



### Съдържание

#### ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

СЕСИЯ 2013 — 2014

Заседания от 1 до 4 юли 2013 г.

Протоколите от тази сесия са публикувани в ОВ С 319 Е, 5.11.2013 г.

#### ПРИЕТИ ТЕКСТОВЕ

#### I Резолуции, препоръки и становища

#### РЕЗОЛЮЦИИ

##### Европейски парламент

##### Вторник, 2 юли 2013 г.

2016/C 075/01	Резолюция на Европейския парламент от 2 юли 2013 г. относно външната политика на ЕС в областта на въздухоплаването — посрещане на бъдещите предизвикателства (2012/2299(INI)) . . . . .	2
2016/C 075/02	Резолюция на Европейския парламент от 2 юли 2013 г. относно първия годишен доклад на Комисията до Европейския парламент относно дейностите на агенциите на държавите членки за експортно кредитиране (2012/2320(INI)) . . . . .	7
2016/C 075/03	Резолюция на Европейския парламент от 2 юли 2013 г. относно предложението за регламент на Съвета относно устав на европейската фондация (ЕФ) (COM(2012)0035 — 2012/0022(APP)) . . . . .	11
2016/C 075/04	Резолюция на Европейския парламент от 2 юли 2013 г. относно син растеж — подобряване на устойчивия растеж в морския сектор, морския транспорт и туризма на Съюза (2012/2297(INI)) . . . . .	24
2016/C 075/05	Резолюция на Европейския парламент от 2 юли 2013 г. относно приноса на кооперациите за превъзможване на кризата (2012/2321(INI)) . . . . .	34
2016/C 075/06	Резолюция на Европейския парламент от 2 юли 2013 г. относно иновациите за устойчив растеж: биоикономика за Европа (2012/2295(INI)) . . . . .	41

### **Сряда, 3 юли 2013 г.**

2016/C 075/07	Резолюция на Европейския парламент от 3 юли 2013 г. относно политическото споразумение за многогодишната финансова рамка за периода 2014 — 2020 г. (2012/2799(RSP)) . . . . .	47
2016/C 075/08	Резолюция на Европейския парламент от 3 юли 2013 г. относно пътната безопасност през периода 2011 — 2020 г. — отправна точка към стратегия за нараняванията (2013/2670(RSP)) . . . . .	49
2016/C 075/09	Резолюция на Европейския парламент от 3 юли 2013 г. относно положението с основните права: стандарти и практики в Унгария (съгласно резолюцията на ЕП от 16 февруари 2012 г.) (2012/2130(INI)) . . . . .	52
2016/C 075/10	Резолюция на Европейския парламент от 3 юли 2013 г. относно наводненията в Европа (2013/2683 (RSP)) . . . . .	78
2016/C 075/11	Резолюция на Европейския парламент от 3 юли 2013 г. относно реформирането на структурата на банковия сектор в ЕС (2013/2021(INI)) . . . . .	80
2016/C 075/12	Резолюция на Европейския парламент от 3 юли 2013 г. относно годишен доклад за 2011 г. относно защитата на финансовите интереси на ЕС — Борба с измамите (2012/2285(INI)) . . . . .	88
2016/C 075/13	Резолюция на Европейския парламент от 3 юли 2013 г. относно интегрираната рамка за вътрешен контрол (2012/2291(INI)) . . . . .	100

### **Четвъртък, 4 юли 2013 г.**

2016/C 075/14	Резолюция на Европейския парламент от 4 юли 2013 г. относно програмата за наблюдение на Агенцията за национална сигурност на САЩ, органите за наблюдение в различните държави членки и тяхното отражение върху правото на неприкосновеност на личния живот на гражданите на ЕС (2013/2682 (RSP)) . . . . .	105
2016/C 075/15	Резолюция на Европейския парламент от 4 юли 2013 г. относно подобряване на практическите условия на провеждане на изборите за Европейски парламент през 2014 г. (2013/2102(INI)) . . . . .	109
2016/C 075/16	Резолюция на Европейския парламент от 4 юли 2013 г. относно износа на оръжия: прилагане на Обща позиция 2008/944/ОВППС на Съвета (2013/2657(RSP)) . . . . .	111
2016/C 075/17	Резолюция на Европейския парламент от 4 юли 2013 г. относно откриването на преговори по плурилатерално споразумение относно услугите (2013/2583(RSP)) . . . . .	114
2016/C 075/18	Резолюция на Европейския парламент от 4 юли 2013 г. относно увеличението на норвежките мита върху селскостопански продукти (2013/2547(RSP)) . . . . .	118
2016/C 075/19	Резолюция на Европейския парламент от 4 юли 2013 г. относно доизграждането на цифровия единен пазар (2013/2655(RSP)) . . . . .	120
2016/C 075/20	Резолюция на Европейския парламент от 4 юли 2013 г. Въздействие на кризата върху достъпа до грижи за уязвимите групи (2013/2044(INI)) . . . . .	130
2016/C 075/21	Резолюция на Европейския парламент от 4 юли 2013 г. относно свързаната телевизия (2012/2300(INI)) . . . . .	141
2016/C 075/22	Резолюция на Европейския парламент от 4 юли 2013 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление по отношение на многогодишната финансова рамка, за да се отчетат разходните нужди в резултат на присъединяването на Хърватия към Европейския съюз (COM(2013)0157 — C7-0074/2013 — 2013/2055(ACI)) . . . . .	148
2016/C 075/23	Резолюция на Европейския парламент от 4 юли 2013 г. относно приоритетите на Европейския парламент за работната програма на Комисията за 2014 г. (2013/2679(RSP)) . . . . .	150
2016/C 075/24	Резолюция на Европейския парламент от 4 юли 2013 г. относно кризата в Египет (2013/2697(RSP)) . . . . .	159
2016/C 075/25	Резолюция на Европейския парламент от 4 юли 2013 г. относно положението в Джибути (2013/2690 (RSP)) . . . . .	160

---

## II Съобщения

### СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

#### Европейски парламент

#### Вторник, 2 юли 2013 г.

---

## III Подготвителни актове

### ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

#### Вторник, 2 юли 2013 г.

Правилник за длъжностните лица и Условия за работа на другите служители на Европейския съюз \*\*\*I

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 юли 2013 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Правилника за длъжностните лица и на Условията за работа на другите служители на Европейския съюз (COM(2011)0890 — C7-0507/2011 — 2011/0455(COD))

Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 2 юли 2013 г. с оглед приемането на Регламент (ЕС, Евратом) № .../2013 на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Правилника за длъжностните лица на Европейския съюз и на Условията за работа на другите служители на Европейския съюз . . . . . 171

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 юли 2013 г. относно предложението за решение на Съвета за упълномощаване на някои държави членки да ратифицират или да се присъединят в интерес на Европейския съюз към Протокола за изменение на Виенската конвенция за гражданска отговорност за ядрена вреда от 21 май 1963 г. и да направят декларация относно прилагането на съответните вътрешни правила от правото на Съюза (06206/2013 — C7-0063/2013 — 2012/0262 (NLE)) . . . . . 172

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 юли 2013 г. относно предложението за изменение на Регламент (ЕО) № 659/1999 за установяване на подробни правила за прилагането на член 93 от Договора за ЕО (COM(2012)0725 — C7-0004/2013 — 2012/0342(NLE)) . . . . . 172

Държавен пристанищен контрол \*\*\*I

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 юли 2013 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2009/16/ЕО относно държавния пристанищен контрол (COM(2012)0129 — C7-0081/2012 — 2012/0062(COD))

Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 2 юли 2013 г. с оглед приемането на Директива 2013/.../ЕС на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2009/16/ЕО относно държавния пристанищен контрол . . . . . 186

2016/C 075/32	Изменения, приети от Европейския парламент на 2 юли 2013 г. към предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 1999/37/ЕО на Съвета относно документите за регистрация на превозни средства (COM(2012)0381 — C7-0187/2012 — 2012/0185(COD)) . . . . .	187
2016/C 075/33	Изменения, приети от Европейския парламент на 2 юли 2013 г. към предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно крайпътната техническа проверка на изправността на търговски превозни средства, движещи се на територията на Съюза, и за отмяна на Директива 2000/30/ЕО (COM(2012)0382 — C7-0188/2012– 2012/0186(COD)) . . . . .	192
2016/C 075/34	Изменения, приети от Европейския парламент на 2 юли 2013 г. към предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно периодичните проверки на техническата изправност на моторните превозни средства и техните ремаркета и за отмяна на Директива 2009/40/ЕО (COM(2012) 0380 — C7-0186/2012 — 2012/0184(COD)) . . . . .	214
2016/C 075/35	P7_TA(2013)0298  Приоритетни вещества в областта на политиката за водите ***I  Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 юли 2013 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на директиви 2000/60/ЕО и 2008/105/ЕО по отношение на приоритетните вещества в областта на политиката за водите (COM(2011)0876 — C7-0026/2012 — 2011/0429(COD))  P7_TC1-COD(2011)0429  Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 2 юли 2013 г. с оглед приемането на Директива 2013/.../ЕС на Европейския парламент и на Съвета за изменение на директиви 2000/60/ЕО и 2008/105/ЕО по отношение на приоритетните вещества в областта на политиката за водите . . . . .	261
2016/C 075/36	Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 юли 2013 г. относно предложението за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 994/98 от 7 май 1998 г. по прилагането на членове 92 и 93 от Договора за създаване на Европейската общност към някои категории хоризонтална държавна помощ и на Регламент (ЕО) № 1370/2007 на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2007 г. относно обществените услуги за пътнически превоз с железопътен и автомобилен транспорт (COM(2012)0730 — C7-0005/2013 — 2012/0344(NLE)) . . . . .	262
<b>Сряда, 3 юли 2013 г.</b>		
2016/C 075/37	Решение на Европейския парламент от 3 юли 2013 г. за избиране на Европейския омбудсман . . . . .	274
2016/C 075/38	Законодателна резолюция на Европейския парламент от 3 юли 2013 г. относно проекторешението на Съвета за изменение на Решение 97/836/ЕО с оглед на присъединяването на Европейската общност към Споразумението на Икономическата комисия за Европа на Организацията на обединените нации за приемане на единни технически предписания за колесните превозни средства, оборудване и части, които могат да се монтират и/или да се използват на колесните превозни средства, и условията за взаимно признаване на одобренията, получени въз основа на тези предписания („Ревизирано споразумение от 1958 година“) (05978/2013 — C7-0069/2013 — 2012/0099(NLE)) . . . . .	275
2016/C 075/39	Законодателна резолюция на Европейския парламент от 3 юли 2013 г. относно проекта на решение на Съвета за изменение на Решение 2000/125/ЕО от 31 януари 2000 г. относно сключването на споразумение относно създаването на глобални технически регламенти за колесните пътни превозни средства, оборудване и части, които могат да бъдат монтирани и/или използвани на колесните пътни превозни средства („Паралелно споразумение“) (05975/2013 — C7-0071/2013 — 2012/0098(NLE)) . . . . .	275
2016/C 075/40	Резолюция на Европейския парламент от 3 юли 2013 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета за мобилизирането на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията в съответствие с точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (EGF/2013/000 TA 2013 — техническа помощ по инициатива на Комисията) (COM(2013) 0291 — C7-0126/2013 — 2013/2087(BUD)) . . . . .	276

2016/C 075/41	Законодателна резолюция на Европейския парламент от 3 юли 2013 г. относно позицията на Съвета на първо четене с оглед приемане на Регламент на Европейския парламент и Съвета относно разследванията, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF), и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1073/1999 на Европейския парламент и на Съвета и Регламент (Евратом) № 1074/1999 на Съвета (17427/1/2012 — С7-0051/2013 — 2006/0084(COD)) . . . . .	279
2016/C 075/42	Изменения, приети от Европейския парламент на 3 юли 2013 г. към предложението за Директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2009/65/ЕО относно координирането на законовите, подзаконовите и административните разпоредби относно предприятията за колективно инвестиране в прехвърлими ценни книжа (ПКИПЦК) по отношение на депозитарните функции, политиката за възнагражденията и санкциите (COM(2012)0350 — С7-0178/2012 — 2012/0168 (COD)) . . . . .	280
2016/C 075/43	Изменения, приети от Европейския парламент на 3 юли 2013 г. към предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2003/87/ЕО с оглед уточняване на разпоредбите относно графика на търговете за квоти за емисии на парникови газове (COM(2012)0416 — С7-0203/2012 — 2012/0202(COD)) . . . . .	300
2016/C 075/44	P7_TA(2013)0311  Сериозни трансгранични здравни заплахи ***I  Законодателна резолюция на Европейския парламент от 3 юли 2013 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета относно сериозните трансгранични заплахи за здравето (COM(2011)0866 — С7-0488/2011 — 2011/0421(COD))  P7_TC1-COD(2011)0421  Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 3 юли 2013 г. с оглед приемането на Решение .../2013/ЕС на Европейския парламент и на Съвета относно сериозните трансгранични заплахи за здравето, и за отмяна на Решение № 2119/98/ЕО . . . . .	300
2016/C 075/45	Законодателна резолюция на Европейския парламент от 3 юли 2013 г. относно предложението за директива на Съвета за въвеждане на засилено сътрудничество в областта на данъка върху финансовите сделки (COM(2013)0071 — С7-0049/2013 — 2013/0045(CNS)) . . . . .	301
2016/C 075/46	Законодателна резолюция на Европейския парламент от 3 юли 2013 г. относно предложението за решение на Съвета относно приемането на еврото от Латвия на 1 януари 2014 г. (COM(2013)0345 — С7-0183/2013 — 2013/0190(NLE)) . . . . .	322
<b>Четвъртък, 4 юли 2013 г.</b>		
2016/C 075/47	Законодателна резолюция на Европейския парламент от 4 юли 2013 г. относно съвместен проект, одобрен от Помирителния комитет, на решение на Европейския парламент и на Съвета за предоставяне на допълнителна макрофинансова помощ на Грузия (PE-CONS 00038/2013 — С7-0168/2013 — 2010/0390(COD)) . . . . .	325
2016/C 075/48	P7_TA(2013)0321  Атаки срещу информационните системи ***I  Законодателна резолюция на Европейския парламент от 4 юли 2013 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно атаките срещу информационните системи и за отмяна на Рамково решение 2005/222/ПВР на Съвета (COM(2010)0517 — С7-0293/2010 — 2010/0273(COD))  P7_TC1-COD(2010)0273  Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 4 юли 2013 г. с оглед приемането на Директива 2013/.../ЕС на Европейския парламент и на Съвета относно атаките срещу информационните системи и за <i>замяна</i> на Рамково решение 2005/222/ПВР на Съвета . . . . .	331
2016/C 075/49	Резолюция на Европейския парламент от 4 юли 2013 г. относно позицията на Съвета относно проект на коригиращ бюджет № 1/2013 на Европейския съюз за финансовата 2013 година, раздел III — Комисия (11607/2013 — С7-0199/2013 — 2013/2054(BUD)) . . . . .	332

*Легенда на използваните знаци*

- \* Процедура на консултация
- \*\*\* Процедура на одобрение
- \*\*\*I Обикновена законодателна процедура (първо четене)
- \*\*\*II Обикновена законодателна процедура (второ четене)
- \*\*\*III Обикновена законодателна процедура (трето четене)

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено в проекта на акт.)

Изменения, внесени от Парламента:

Новите части от текста се посочват с получер курсив. Заличените части от текста се посочват със символа ■ или се зачеркват. Заместванията се обозначават, като се посочва с получер курсив новият текст и се заличава или зачерква заместваният текст.

## **ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ**

СЕСИЯ 2013 — 2014

Заседания от 1 до 4 юли 2013 г.

*Протоколите от тази сесия са публикувани в ОВ С 319 Е, 5.11.2013 г.*

**ПРИЕТИ ТЕКСТОВЕ**

Вторник, 2 юли 2013 г.

I

(Резолюции, препоръки и становища)

РЕЗОЛЮЦИИ

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

P7\_TA(2013)0290

**Външната политика в областта на въздухоплаването**

**Резолюция на Европейския парламент от 2 юли 2013 г. относно външната политика на ЕС в областта на въздухоплаването — посрещане на бъдещите предизвикателства (2012/2299(INI))**

(2016/C 075/01)

Европейският парламент,

- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Външната политика на ЕС в областта на въздухоплаването — посрещане на бъдещите предизвикателства“ (COM(2012)0556),
  - като взе предвид своята резолюция от 7 юни 2011 г. относно международни споразумения относно въздушния транспорт в рамките на Договора от Лисабон <sup>(1)</sup>,
  - като взе предвид своето решение от 20 октомври 2010 г. относно преразглеждането на Рамковото споразумение за отношенията между Европейския парламент и Европейската комисия („Рамковото споразумение“) <sup>(2)</sup>,
  - като взе предвид своята резолюция от 17 юни 2010 г. относно споразумението за въздушен транспорт между Европейския съюз и Съединените американски щати <sup>(3)</sup>,
  - като взе предвид своята резолюция от 25 април 2007 г. относно създаването на общо европейско авиационно пространство <sup>(4)</sup>,
  - като взе предвид своята резолюция от 17 януари 2006 г. относно разработване на програмата за външната политика на Общността в областта на авиацията <sup>(5)</sup>,
  - като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално членове 90, 100, параграф 2 и 218 от него,
  - като взе предвид член 48 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по транспорт и туризъм и становищата на комисията по международна търговия и на комисията по заетост и социални въпроси (A7-0172/2013),
- A. като има предвид, че въздухоплаването е икономическа област, отбелязваща бърз растеж както в Съюза, така и извън него, и по-специално в Азия и Близкия Изток,

<sup>(1)</sup> ОВ С 380 Е, 11.12.2012 г., стр. 5.

<sup>(2)</sup> ОВ С 70 Е, 8.3.2012 г., стр. 98.

<sup>(3)</sup> ОВ С 236 Е, 12.8.2011 г., стр. 121.

<sup>(4)</sup> ОВ С 74 Е, 20.3.2008 г., стр. 506.

<sup>(5)</sup> ОВ С 287 Е, 24.11.2006 г., стр. 84.



Вторник, 2 юли 2013 г.

- Б. като има предвид, че въздухоплаването има да изиграе важна роля за свързване на хората и предприятията както в рамките на Съюза, така и в световен мащаб, и по-специално с развиващите се пазари,
- В. като има предвид, че броят на извършените и предвидените съкращения на работни места от европейските въздушни превозвачи от 2012 г. насам възлиза на повече от 20 000,
- Г. като има предвид, че европейските социални партньори от въздухоплавателната промишленост се споразумяха, че са необходими координирани и всеобхватни действия на международно равнище в рамките на диалога относно въздействието на световната криза в гражданското въздухоплаване, проведен на 29 януари 2013 г.,
- Д. като има предвид, че съобщението на Комисията от 2005 г. изигра важна роля за развитието на външната политика на Съюза в областта на въздухоплаването,
- Е. като има предвид, че с оглед на развитието на положението през последните седем години е целесъобразен нов преглед,

### Общи положения

1. Подчертава напредъка, отбелязан в създаването на единен и отворен регионален пазар на Съюза и същевременно — в изграждането на общ подход на Съюза по отношение на неговата външна политика в областта на въздухоплаването;
2. Приветства съобщението на Комисията, в което се представя своевременен анализ на настоящото положение и напредъка, постигнат по отношение на външната политика в областта на въздухоплаването от 2005 г. насам, както и на предизвикателствата, пред които е изправен въздухоплавателният отрасъл в Съюза в условията на един крайно конкурентен световен пазар на въздухоплавателни услуги;
3. Подчертава жизненоважната роля на сектора на въздухоплаването за икономиката на Съюза, особено във връзка с растежа и работните места, тъй като този промишлен сектор поддържа над 5 милиона работни места в Европа и допринася с 2,4 % за БВП на Съюза, като също така оказва принос и за свързаността на Съюза с останалия свят; подчертава, че е необходимо да бъде поддържан един силен и конкурентоспособен сектор на въздухоплаването в Съюза;
4. Счита, че е осъществен важен напредък при определянето и прилагането на механизми и системи на Съюза като „Единно европейско небе“ (ЕЕН), изследването на управлението на въздушното движение в единното европейско небе (SESAR), инициативата „Чисто небе“, Европейската агенция за авиационна безопасност (ЕААБ) и глобалната навигационна спътникова система (ГНСС), за повишаване на безопасността и отговаряне на изискванията на пътниците; счита, че трябва да бъде извършен по-нататъшен напредък в тези области;
5. Изразява загриженост обаче относно забавянията в прилагането на ЕЕН и SESAR предвид ненужните разходи, които тези забавяния налагат на авиационните компании и техните клиенти; подкрепя Комисията при предприемането на наказателни действия спрямо държавите членки, които не са спазили срока до декември 2012 г. и не са осъществили напредък по отношение на функционалните блокове въздушно пространство;
6. Призовава Комисията и държавите членки да насърчават прилагането на ЕЕН и SESAR; отбелязва, че развитието на ЕЕН, когато бъде изцяло изпълнено, ще създаде значителни преки и косвени възможности за заетост;
7. Подчертава, че програмите на Съюза са важни не само за вътрешния пазар, но също така и за външната политика; счита, че завършването и прилагането на тези инструменти ще спомогне за консолидиране на позицията на сектора на Съюза на конкурентния световен пазар;
8. Подчертава значението на настоящото преразглеждане на Регламента за правата на пътниците във въздушния транспорт и подкрепя едно силно и основно съобразено с потребителите европейско законодателство;
9. Съзнава, че въздействието на финансовата криза е различно в отделните региони на света; счита, че това е поставило конкурентни предизвикателства пред авиационните компании на Съюза и че двустранните споразумения за въздухоплавателни услуги невинаги са най-подходящото решение за борба с пазарните ограничения или нелоялното субсидиране;
10. Счита, че тъй като не е завършено изграждането на широкообхватна външна политика в областта на въздухоплаването въпреки усилията през последните седем години, следва да се приложи възможно най-бързо по-координиран подход на Съюза, включващ по-големи амбиции, с цел установяване на лоялна и открита конкуренция;

Вторник, 2 юли 2013 г.

11. Счита, че сближаването на европейските нормативни уредби е ключов елемент за силна европейска позиция на световния пазар и за взаимодействие с трети държави;

#### **Съобщението от 2005 г. и резолюцията на Парламента**

12. Приветства осъществения напредък относно трите стълба на политиката от 2005 г.; принципът на обозначаване на превозачите от Съюза понастоящем се признава в повече от 100 трети държави; почти 1 000 двустранни споразумения за въздухоплавателни услуги бяха приведени в съответствие със законодателството на Съюза, гарантирайки по този начин правна сигурност; изразява съжаление, че на важни партньори, включително Китай, Индия и Южна Африка, все още предстои да приемат тези принципи;

13. Посочва, че провеждането на външната политика на Съюза в областта на въздухоплаването е спомогнало за максималното увеличаване на потенциала на единния пазар, доколкото той улеснява консолидирането на въздухоплавателната промишленост на Съюза в момент, в който глобализацията призовава по-силните стопански субекти да се противопоставят на чуждестранната конкуренция;

14. Подчертава, че беше развито разрастващо се общо авиационно пространство със съседни държави; счита, че тези споразумения създадоха важни икономически ползи; приветства съществените усилия, направени за привеждане в съответствие на различни регулаторни рамки със законодателството на Съюза в области като безопасността, сигурността, управлението на въздушното движение, околната среда, правата на пътниците, икономическото регулиране и социалните аспекти;

15. Приветства всеобхватното споразумение за въздухоплавателни услуги между ЕС и САЩ и неговото положително въздействие върху двете икономики, както и очакваните 80 000 нови работни места, които бяха създадени в първите 5 години;

16. Счита, че една силна външна политика на Съюза в областта на въздухоплаването, насочена към най-важните пазари за растеж при полетите на дълги разстояния, би създавала нови икономически възможности за въздушните превозвачи от Съюза, особено в рамките на азиатско-тихоокеанския регион;

17. Подчертава, че преговорите с някои ключови партньори, включително Бразилия, все още предстои да бъдат приключени, и че широкообхватни споразумения за въздухоплавателни услуги с такива държави могат да донесат съществени икономически ползи;

18. Подчертава, че все още не са изпълнени някои от исканията в резолюцията на Парламента от 2006 г.; по-специално подчертава необходимостта от насърчаване на подходящи международни стандарти за безопасност и сигурност, от гарантиране на еднакво третиране на въздушните превозвачи от Съюза и от трети държави и от смекчаване на отрицателното въздействие върху околната среда;

19. Подчертава значението на инструменти като системата на Съвместния комитет за създаване на общи подходи по конкретни въпроси на въздухоплаването;

20. Приветства постигането на други цели, набелязани в резолюцията от 2006 г., например разширяването на отговорностите на ЕААБ;

#### **Пазар**

21. Отбелязва съществено увеличаване на полетите към, от и в рамките на азиатско-тихоокеанския регион, отразяващо тенденцията за икономически растеж в региона; изразява безпокойство по повод на възможността — ако нищо не се направи — авиационните компании и предприятията в Съюза да загубят както големите възможности, които открива тази част на света, така и капацитета си да генерират печалби;

22. Отбелязва също така, че позицията на превозачите от трети държави в световен план стана по-силна благодарение на субсидиите и големите публични инвестиции във въздухоплавателни апарати и инфраструктура, извършени в различни части на Близкия изток, Далечния Изток и Южна Америка;

23. Подчертава съществените промени на вътрешния пазар на Съюза в резултат от нарасналия дял на нискотарифните превозвачи; счита, че въпреки конкуренцията двата икономически модела биха могли да намерят начини да се допълват взаимно, когато са изправени пред предизвикателствата на външния пазар;

24. Отбелязва, че извънредно ниските цени на билети, предлагани от някои европейски нискотарифни превозвачи, се компенсират от тези дружества посредством неполярни практики по отношение на условията на труд като ниски социални и трудови стандарти за персонала; отбелязва също така, че минималните инвестиции в стандарти за безопасност и неоснователните регионални субсидии изглежда играят роля в това ценообразуване на билетите;

Вторник, 2 юли 2013 г.

25. Посочва, че сред въздушните превозвачи е налице силна конкуренция в резултат на нискотарифните авиокомпани, които съставляват 40 % от авиационния пазар в Съюза; подчертава, че когато дадена държава членка е ратифицирала конвенции 87 и 98 на МОТ, въздушните превозвачи трябва да спазват техните разпоредби за основните права по отношение на свободата на събранията, както и на признаването на представителите на работниците и на колективните трудови договори, във връзка с което спазването трябва да бъде контролирано, а нарушенията — санкционирани;
26. Изтъква значението на летишните центрове, включително развиването на вторични центрове, специализирани центрове и мултицентрове, както и на неотложната необходимост от публични и частни дългосрочни инвестиции в летишна инфраструктура за увеличаване на капацитета, например чрез изграждане на нови писти, както и за по-ефективно използване на съществуващата инфраструктура, включително регионални летища, например по Средиземноморието и източните граници на Съюза, чрез по-доброто разпределение на летишните слотове;
27. Подчертава, че конкурентоспособността на превозвачите от Съюза е възпрепятствана на световно равнище от фактори като липса на равнопоставени условия на конкуренция, дължаща се например на различни национални такси, претоварени летища, високи такси за управление на въздушното движение и високи летищни такси, държавни помощи, получавани от конкурентите, разходите за въглеродни емисии, прилагането на по-ниски социални стандарти и различни правила относно държавната помощ извън Съюза;
28. Счита, че тези фактори представляват потенциални пречки за растежа и заетостта;
29. Призовава Комисията да извърши проучване относно различните в отделните държави членки въздухоплавателни такси, мита, данъци и налози и въздействието им върху цените на билетите и печалбите на авиационните компании, както и проучване относно евентуалното получаване на държавни помощи от конкурентите на световно равнище и неговото въздействие върху авиационните компании в Съюза;
30. Приветства новите правила на Съюза относно социалната сигурност на мобилните работници;

### **Бъдещи действия**

31. Счита, че външната политика в областта на въздухоплаването следва напълно да зачита принципа на реципрочност, включително достъп до пазара, откритост и лоялна конкуренция, при равнопоставени условия на конкуренция, и следва да има две основни цели: да бъде в полза на потребителите и предприятията и да подкрепя авиационните компании на Съюза в техните усилия да запазят позицията си на световни лидери;
32. Следователно подчертава, че споразуменията за въздухоплавателни услуги със съседните държави и единомислещи партньори трябва да съдържат правната среда за лоялна конкуренция;
33. Призовава за постоянно използване на процедури за преговори по широкообхватни споразумения в областта на въздухоплаването на равнището на Съюза, основаващи се на европейското единство и разрешени от Съвета;
34. Призовава Комисията да насърчава и защитава интересите на Съюза в рамките на споразуменията и да представя и споделя стандарти, ценности и най-добри практики на Съюза;
35. Призовава за засилване на сътрудничеството и координацията между Комисията и държавите членки при воденето на преговори с основни партньори за споразумения за въздухоплавателни услуги с цел повишаване на влиянието на Съюза и възможностите му за достъп до нови пазари;
36. Призовава Комисията да включи в широкообхватните споразумения регулаторните условия за безопасност, сигурност, права на пътниците, обучение и сертифициране на персонала;
37. Призовава Комисията да завърши текущите преговори със съседни държави като Украйна, Ливан, Тунис, Азербайджан и Алжир; изтъква, че близостта на тези държави и техните пазари, както и осъществилият се в някои от тях напоследък икономически растеж, могат да бъдат разглеждани като възможност за растеж за регионалните и второстепенните летища в Съюза; счита, че предвид големия капацитет на регионалните летища, те могат да играят роля за намаляване на претоварването в основните европейски летищни центрове, като по този начин ги направят по-конкурентоспособни на световно равнище;
38. Призовава Съвета да предостави на Комисията, поотделно за всеки конкретен случай, мандат за преговори с други съседни държави като Турция, Армения и Либия;

Вторник, 2 юли 2013 г.

39. Призовава Съюза да предприеме индивидуален подход към всеки отделен случай при своите отношения с ключови партньори, и призовава Комисията да приключи възможно най-скоро преговорите относно широкообхватните споразумения в областта на въздухоплаването, включително с Австралия и Бразилия, а Съвета — да предостави на Комисията мандат за преговори по такива споразумения с бързо развиващи се икономики като Китай, Индия, АСЕАН и държавите от Персийския залив;
40. Счита, че едно евентуално бъдещо споразумение за търговия и инвестиции между Съюза и САЩ би се отразило също и на авиационния сектор; ето защо счита, че Комисията следва да предостави достатъчна информация, така че Парламентът да може да следи отблизо предстоящите преговори;
41. Подчертава необходимостта от пълно постигане на целите, изложени в споразумението за въздушен транспорт с основни партньори, по-специално САЩ и Канада, включително премахването на ограниченията за чуждестранна собственост и контрол върху авиокомпаниите; призовава за действия за преодоляване на продължаващото неравновесие между способността на авиокомпаниите от Съюза да извършват каботаж на пазара на САЩ и способността на авиокомпаниите от САЩ да извършват това в Европа; припомня, че кръстосаните международни инвестиции допринасят за насърчаването на икономическата жизненост на сектора на въздухоплаването и призовава настоятелно Комисията да поощрява една международна правна среда, която да допринася за разширяването на подобни инвестиции и подкрепата за тях, и която служи за насърчаване на активна политика, насочена към установяването на стандарти и най-добри практики за международни инвестиции;
42. Счита, че двустранните споразумения могат да окажат важен принос за развитието на външната политика в областта на въздухоплаването, но подчертава същевременно значението на един общ подход на Съюза;
43. Подчертава значението на лоялната и открита конкуренция във всички свързани с въздухоплавателните услуги дейности; призовава за включването на стандартни клаузи за „лоялна конкуренция“ в двустранните споразумения за въздухоплавателни услуги;
44. Призовава Комисията да определи — а държавите членки да прилагат — минимален набор от стандартни правни изисквания на Съюза, по-специално по отношение на регулаторното сътрудничество, трудовите и екологичните стандарти и правата на пътниците, които да се включат в двустранни споразумения, с ясна цел за създаване на възможности и за премахване на бариерите за авиокомпаниите от Съюза;
45. Призовава Комисията да предложи спешно преразглеждане или замяна на Регламент (ЕО) № 868/2004 относно защита срещу субсидиране и практики на несправедливо ценообразуване, причиняващи щети на въздушните превозвачи на Общността <sup>(1)</sup>;
46. Подкрепя предложението на Комисията за запазване на свободна и лоялна конкуренция в отношенията и споразуменията с трети държави и за развитието на по-ефективни нови инструменти за търговска защита, които са по-добре адаптирани за преодоляване на нелоялни практики, като например дискриминация, непоследователно прилагане на регулаторната рамка, както и липсата на прозрачност на финансовата отчетност от страна на дружествата, което може да доведе до нарушения на пазара;
47. Призовава Комисията да стартира диалог с държави от Персийския залив с оглед повишаване на прозрачността и обезпечаване на справедлива конкуренция;
48. Отбелязва, че Руската федерация отказва да спазва споразумението относно поетапното отменяне на таксите за прелитане над Сибир в рамките на присъединяването на Руската федерация към СТО през 2011 г.; счита, че тъй като тези незаконни транзитни такси поставят превозвачите от Съюза в дългосрочни дискриминационни условия, Съюзът следва да бъде в състояние да предприеме реципрочни мерки, като отказва или ограничава транзита през своята територия или по цялостно, като въведе мерки, свързани с използването на въздушното пространство на Съюза от въздушните превозвачи на Руската федерация, за да я мотивира да отмени гореспомнатите такси, които са незаконни, тъй като противоречат на международни споразумения (Чикагската конвенция); поради това призовава Комисията и Съвета да разгледат възможни мерки за гарантиране на реципрочност по отношение на използването на въздушното пространство между Руската федерация и Съюза;
49. Изтъква, че една амбициозна политика на Съюза за защита на правата на пътниците във въздухоплаването може да даде качествено предимство на авиокомпаниите от Съюза в световната конкуренция; призовава Комисията да предприеме последващи стъпки за насърчаване на високите стандарти на Съюза в областта на правата на пътниците във въздухоплаването и да следи тяхното транспониране и прилагане;

<sup>(1)</sup> ОВ L 162, 30.4.2004 г., стр. 1-7.

Вторник, 2 юли 2013 г.

50. Призовава Комисията да изготви възможно най-скоро нова регулаторна рамка относно изпълнението на ЕЕН въз основа на подход отгоре-надолу, включително по-добър механизъм на сътрудничество между европейските доставчици на аеронавигационно обслужване, и да предостави необходимите условия, за да започне разгръщането на SESAR;

51. Призовава Съвета най-накрая да приеме позиция относно позицията на Парламента от 5 май 2010 г. относно предложението за директива относно такси за сигурността на въздухоплаването<sup>(1)</sup>, която, макар и приета с огромно мнозинство от 96 % в Парламента, все още е блокирана от Съвета;

52. Счита, че Международната организация за гражданско въздухоплаване (ИКАО) има важна роля в разработването на регулаторни рамки за сектора на въздухоплаването в световен мащаб, например за либерализирането на собствеността и контрола на авиационните компании и за гарантирането на глобалната оперативна съвместимост в управлението на въздушното движение; насърчава ИКАО да продължава да развива основаващи се на пазара мерки в световен мащаб за намаляване на шума по летищата и ограничаване на всички съответни емисии на парникови газове; счита, че е от съществено значение възможно най-бързо в рамките на ИКАО да се постигне споразумение относно глобален подход;

53. Настоятелно призовава да бъдат предоставени на Комисията мандати за преговори за изясняване и засилване на представителството на Съюза в рамките на ИКАО;

o  
o o

54. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията.

P7\_TA(2013)0291

### **Агенции на държавите членки за експортно кредитиране**

**Резолюция на Европейския парламент от 2 юли 2013 г. относно първия годишен доклад на Комисията до Европейския парламент относно дейностите на агенциите на държавите членки за експортно кредитиране (2012/2320(INI))**

(2016/C 075/02)

*Европейският парламент,*

— като взе предвид Регламент (ЕС) № 1233/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 ноември 2011 г. за прилагането на определени насоки в областта на официално подкрепяните експортни кредити и за отмяна на решения 2001/76/ЕО и 2001/77/ЕО на Съвета<sup>(1)</sup>,

— като взе предвид делегирания регламент на Комисията от 14 март 2013 г. за изменение на Приложение II от Регламент (ЕС) № 1233/2011 на Европейския парламент и на Съвета за прилагането на определени насоки в областта на официално подкрепяните експортни кредити (C(2013)1378),

— като взе предвид своята резолюция от 11 декември 2012 г. относно финансиране на търговската и инвестиционната дейност на МСП в ЕС: улеснен достъп до кредитиране в подкрепа на интернационализацията<sup>(2)</sup>,

— като взе предвид своята резолюция от 27 септември 2011 г. относно новата търговска политика за Европа в рамките на стратегията „Европа 2020“<sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> ОВ С 81 Е, 15.3.2011 г., стр. 164.

<sup>(2)</sup> ОВ L 326, 8.12.2011 г., стр. 45.

<sup>(3)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2012)0469.

<sup>(3)</sup> ОВ С 56 Е, 26.2.2013 г., стр. 87.

**Вторник, 2 юли 2013 г.**

- като взе предвид своята резолюция от 6 април 2011 г. относно бъдещата европейска политика в областта на международните инвестиции <sup>(1)</sup>,
  - като взе предвид своята резолюция от 25 ноември 2010 г. относно международната търговска политика в контекста на неотложните приоритети по отношение на изменението на климата <sup>(2)</sup>,
  - като взе предвид своята резолюция от 25 ноември 2010 г. относно правата на човека и социалните и екологичните стандарти в международните търговски споразумения <sup>(3)</sup>,
  - като взе предвид своята резолюция от 25 ноември 2010 г. относно корпоративната социална отговорност в международните търговски споразумения <sup>(4)</sup>,
  - като взе предвид Хартата на основните права на Европейския съюз (2010/С 83/02),
  - като взе предвид Съобщението на Европейската комисия и върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност от 12 декември 2011 г. (СОМ(2011)0886),
  - като взе предвид съобщението на Комисията от 19 октомври 2010 г., озаглавено „Стратегия за ефективно прилагане на Хартата на основните права от Европейския съюз“ (СОМ(2010)0573),
  - като взе предвид изявлението на Европейския съвет от 26 юни 2012 г., озаглавено „Стратегическа рамка и план за действие на ЕС относно правата на човека и демокрацията“ (11855/2012),
  - като взе предвид информационния документ на тематичния отдел на Парламента, озаглавен „Целеви показатели, свързани с правата на човека във външната политика на ЕС“ (ЕХРО/В/ДРОИ/2011/15),
  - като взе предвид Ръководните принципи на ООН за бизнес и права на човека от 16 юни 2011 г. (HR/PUB/11.4.2011 Организация на обединените нации),
  - като взе предвид предложението на Комисията от 16 април 2013 г. за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директиви на Съвета 78/660/ЕИО и 83/349/ЕИО по отношение на оповестяването на нефинансова информация и информация за многообразието от страна на някои големи дружества и групи (СОМ(2013)0207)
  - като взе предвид член 48 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по международна търговия (А7-0193/2013),
- А. като има предвид, че програмите за експортни кредити на държавите членки представляват важен инструмент за увеличаване на възможностите за търговия и бизнес на европейските дружества;
- Б. като има предвид, че Регламент (ЕС) № 1233/2011 на Европейския парламент и на Съвета за прилагането на определени насоки в областта на официално подкрепяните експортни кредити включва изисквания за ежегодно отчитане от страна на държавите членки пред Комисията, като в същото време предвижда делегирането на права на Комисията, с които да се постигне възможно най-бързо въвеждане на изменения в съответните споразумения на ОИСР в правото на ЕС;
- В. като има предвид, че съгласно член 207 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС), „общата търговска политика се провежда съгласно принципите и целите на външната дейност на Съюза“;
- Г. като има предвид, че принципите, съгласно които Съюзът организира отношенията си с останалата част от света и принципите, от които Съюзът се ръководи във външната си дейност се съдържат в член 3 и член 21 от Договора за Европейския съюз (ДЕС), който е правнообвързващ договор между държавите членки;
- Д. като има предвид, че в съобщението от декември 2011 г. на Комисията и на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност се потвърждава, че „европейските предприятия следва да бъдат насърчавани да предприемат подходящи надлежни проверки, за да гарантират, че техните дейности зачитат правата на човека, без значение къде се осъществяват“;

<sup>(1)</sup> ОВ С 296 Е, 2.10.2012 г., стр. 34.

<sup>(2)</sup> ОВ С 99 Е, 3.4.2012 г., стр. 94.

<sup>(3)</sup> ОВ С 99 Е, 3.4.2012 г., стр. 31.

<sup>(4)</sup> ОВ С 99 Е, 3.4.2012 г., стр. 101.

Вторник, 2 юли 2013 г.

- Е. като има предвид, че Стратегическата рамка и плана за действие на ЕС относно правата на човека и демокрацията на Европейския съвет потвърждава, че „ЕС ще утвърждава правата на човека във всички области на външната си дейност без изключение“;
- Ж. като има предвид, че Хартата на основните права на Европейския съюз е правнообвързваща за институциите на ЕС и държавите — членки на ЕС, с изключение на онези, които имат право на неучастие, при прилагането на правото на ЕС, и като има предвид, че в своята Стратегия за ефективно прилагане на Хартата Комисията изрично посочва, че Хартата се прилага по отношение на външната дейност на ЕС;
3. като има предвид, че Съюзът и неговите държави членки приветстваха Ръководните принципи на ООН за бизнес и права на човека, като принцип № 4 относно отношенията между държавата и бизнеса се отнася изрично до агенциите за експортно кредитиране;
- И. като има предвид, че експортно кредитиране често се предоставя за големи проекти, чийто достъп до търговски кредити е затруднен поради висок търговски, политически, икономически или екологичен риск, цената на който трябва съответно да бъде определена и kalkulирана от агенциите за експортно кредитиране (АЕК);
- Й. като има предвид, че на 14 март 2013 г. Комисията предложи делегиран регламент за изменение на приложение II към Регламент (ЕС) № 1233/2011;
1. Приветства усилията на Комисията за установяване на рамка за ежегодно отчитане от страна на държавите членки на техните дейности по експортно кредитиране в съответствие с Регламент (ЕС) № 1233/2011, с цел по-голяма прозрачност на равнището на ЕС; подчертава, че главната цел на това отчитане е да се наблюдава спазването от страна на АЕК на държавите членки на международните правила, приложими към експортното кредитиране и на задълженията, произтичащи от Договорите на ЕС;
2. Потвърждава неформалното получаване на 14 декември 2012 г., на първия годишен доклад на Комисията относно дейностите по експортно кредитиране на държавите членки, в който се оценяват отговорите на 20 от 27-те държави членки, поддържащи активни програми за експортно кредитиране, както и получаването на отчетите на тези държави членки под формата на приложения; Комисията междуременно одобри публикуването на тези документи с цел постигане на целта на основния регламент за повече прозрачност;
3. Приветства факта, че в доклада на Комисията ясно се посочват мащаба и значението на дейностите по експортно кредитиране на държавите членки през 2011 г., които възлизат на обща експозиция от над 250 милиарда евро — включително 260 транзакции, за които са били отчетени съществени въздействия за околната среда — които разкриват значителни възможности за търговия и бизнес за европейски дружества;
4. Признава, че в своите годишни доклади за дейността държавите членки са предоставили на Комисията финансова и оперативна информация относно експортните кредити в съответствие с изискванията на параграф 1 от приложение I към Регламент (ЕС) № 1233/2011;
5. В контекста на мащаба на дейностите по експортно кредитиране на държавите членки, подчертава значението на съображение 4 от Регламент (ЕС) № 1233/2011, в което се призовава за съблюдаване на основните разпоредби на Съюза относно външната дейност, като укрепване на демокрацията, зачитане на правата на човека и съгласуваност на политиките за развитие, както и борбата с изменението на климата; припомня в тази светлина значението на специфичните изисквания за отчитане, формулирани в приложение I към регламента, с цел да се осигури възможност на Комисията и Парламента да оценят съблюдаването на тези разпоредби;
6. Подчертава, че годишните доклади на държавите членки и оценката на Комисията на тези доклади са все още недостатъчни за осъществяване на намерението на Парламента да има възможност да оценява дали дейностите на държавите членки по експортно кредитиране отговарят на целите на Съюза в областта на външната политика, така както са залегнали в член 3 и член 21 от ДЕС, както и на третирането на рисковете за околната среда при изчисляването на премиите на агенциите за експортно кредитиране;
7. Приветства „ясно изразено общо желание“ от страна на държавите членки, констатирано от Комисията в настоящия годишен доклад, да „прилагат политики по отношение на своите програми за експортно кредитиране, целите на които съответстват на общите разпоредби на член 3 и член 21“; приветства усилията на някои държави членки, включително Германия, Италия, Белгия, Нидерландия, за по-съдържателно отчитане на съблюдаването на някои от целите на външната дейност на Съюза;
8. Признава, че Комисията трябва да може да оценява дали дейностите по експортно кредитиране на държавите членки отговарят на целите на външната дейност на Съюза и следователно препоръчва проверката за съответствие да се състои в установяване дали официално подкрепяните АЕК разполагат с политики, които ефективно да гарантират, че техните дейности са в съответствие с целите на външната политика на Съюза;

Вторник, 2 юли 2013 г.

### **Беничмаркинг на съблюдаването от страна на АЕК на целите на външната дейност на Съюза**

9. Споделя забележката на Комисията в годишния доклад, че е трудно да се определи точен целеви показател за измерване на съблюдаването в правото на ЕС; отново посочва, че разпоредбите на член 21 остават основният показател, спрямо който трябва да се оценяват политиките, прилагани по отношение на транзакциите по експортно кредитиране;
10. Подчертава, че Съюзът може да бъде надежден и силен глобален фактор само ако държавите членки и европейските институции следват последователна външна политика;
11. Препоръчва работната група за експортно кредитиране към Съвета и Комисията да се консултират с Европейската служба за външна дейност (ЕСВД) относно разработването на методология за съдържателно отчитане на спазването на разпоредбите по член 21 и прилагането в ЕС на определени насоки на ОИСП в областта на официално подкрепяните експортни кредити преди следващия годишен доклад; настоява общественото допитване да бъде част от този процес;
12. Счита, че е от първостепенно значение държавите членки да бъдат призовани да следят и докладват относно съществуването, резултатите и ефективността на процедури за надлежна проверка при преглеждането на проекти, официално подкрепяни от експортни кредити, по отношение на потенциалното им въздействие върху правата на човека;
13. Съзнава факта, че агенциите за експортно кредитиране разчитат на информацията, предоставена от техните партньори по проекти; е убеден, че ако от АЕК се изисква структуриран подход към процедурите на надлежна проверка, за да отговорят на изискванията за проектно финансиране, партньорите по проекти биха използвали възможността самите те да ги провеждат, при което ще се намалят допълнителните административни разходи за АЕК;
14. Разглежда напредъка в докладването относно зачитането от страна на АЕК на изискванията във връзка с правата на човека като водещ пример за по-доброто докладване и относно други цели на европейската външна дейност, залегнали в член 21, като например изкореняването на бедността, и относно третирането на рисковете за околната среда;

### **Докладване относно третирането на рисковете за околната среда при изчисляването на прелимите на агенциите за експортно кредитиране**

15. Предлага АЕК на държавите членки да продължат да докладват своите оценки на рисковете за околната среда и счита, че това докладване от всички АЕК, от държавите членки на ОИСП и от държавите извън нея, е изключително важно за гарантиране на равни условия;

### **Докладване относно условните пасиви**

16. Отбелязва, че агенциите на държавите членки за експортно кредитиране понастоящем докладват относно експозицията на условни пасиви при различните модели; отправя искане към Комисията да предвиди общо определение, което да отразява желанието на Парламента да бъде информиран относно извънбалансовите задължения;

### **Насоки и оценка от страна на Комисията**

17. Призовава Комисията да предостави насоки на държавите членки за следващия период на докладване, наред с другото, относно начините за докладване относно наличието и ефективността на процедурите за надлежна проверка по отношение на техните политики на правата на човека, както и относно начините за докладване относно третирането на рисковете за околната среда;
18. Очаква следващият годишен доклад на Комисията да съдържа заявление относно това дали тя е била в състояние да оцени спазването от страна на държавите членки на целите и задълженията на Съюза и, ако отговорът е отрицателен, препоръки относно начините за подобряване на докладването за тази цел;

### **Доклад на Комисията относно информацията за държави, които не са членки на ОИСП**

19. Приветства усилията, предприети от Комисията заедно със САЩ през 2012 г., за включването на Китай, Бразилия, Русия и други важни бързоразвиващи се икономики в създаването на международна работна група на основните доставчици на експортно финансиране (IWG);
20. Предлага да се проучи значението на секторния подход при развитието на IWG, с цел евентуално да се изгради основата за хоризонталните разпоредби по време на втората фаза, което ще гарантира съвместното приемане на ефективни и високи стандарти и на нови международни правила относно АЕК от всички държави от ОИСП и от тези, които не са членки в ОИСП, за да се гарантират равни условия за всички;

o

o o

21. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на председателя на Европейския Съвет, на Съвета, на Комисията, на правителствата и парламентите на държавите членки и на Секретариата на ОИСП.



Вторник, 2 юли 2013 г.

P7\_TA(2013)0293

**Устав на европейската фондация****Резолюция на Европейския парламент от 2 юли 2013 г. относно предложението за регламент на Съвета относно устав на европейската фондация (ЕФ) (COM(2012)0035 — 2012/0022(APP))**

(2016/C 075/03)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид предложението за регламент на Съвета (COM(2012)0035),
  - като взе предвид оценката на въздействието на Комисията, придружаваща предложението и за регламент на Съвета относно устав на европейската фондация (ЕФ),
  - като взе предвид декларацията на Европейския парламент от 10 март 2011 г. относно създаването на европейски устав за взаимоспомагателните дружества, сдруженията и фондациите <sup>(1)</sup>,
  - като взе предвид проучването за осъществимост на Института за сравнително и международно частно право „Макс Планк“ и Университета в Хайделберг относно въвеждането на устав на европейската фондация (2008 г.),
  - като взе предвид решенията на Съда на Европейския съюз по делата C-386/04, Centro di Musicologia Walter Stauffer/Finanzamt München für Körperschaften <sup>(2)</sup>, C-318/07, Hein Persche/Finanzamt Lüdenscheid <sup>(3)</sup> и C-25/10, Missionswerk Werner Heukelbach ev/État belge <sup>(4)</sup>,
  - като взе предвид Директива 2004/38/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 година относно правото на граждани на Съюза и на членове на техните семейства да се движат и да пребивават свободно на територията на държавите членки (Европейско гражданство) <sup>(5)</sup>,
  - като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет от 18 септември 2012 г. <sup>(6)</sup>,
  - като взе предвид становището на Комитета на регионите от 29 ноември 2012 г. <sup>(7)</sup>,
  - като взе предвид член 81, параграф 3 от своя правилник,
  - като взе предвид междинния доклад на комисията по правни въпроси и становището на комисията по култура и образование (A7-0223/2013),
- A. като има предвид, че в Съюза съществуват повече от 110 000 фондации с нестопанска цел, чиито активи общо се оценяват на около 350 милиарда евро, общите им разходи — на около 83 милиарда евро, и които осигуряват работни места за около 750 000–1 000 000 европейски граждани;
- B. като има предвид обаче, че част от служителите на фондациите са доброволци, които не получават заплащане за своето време;
- B. като има предвид, че съществуването и дейността на фондации, осъществяващи дейност в Съюза в името на общественото благо, са от решаващо значение в областите на образованието, обучението, научните изследвания, социалните въпроси и здравето, историческата памет и помирието между народите, опазването на околната среда, младежта и спорта, изкуството и културата, и като има предвид, че много от проектите им оказват въздействие далеч отвъд националните граници;
- G. като има предвид, че на територията на Съюза съществуват повече от 50 различни закона в областта на гражданското и данъчното право, приложими спрямо фондациите, както и многобройни сложни административни процедури, които според оценките пораждаат разходи за консултации в размер на 100 милиона евро годишно — пари, които по този начин престават да са на разположение за общественополезни цели;

<sup>(1)</sup> ОВ С 199 Е, 7.7.2012 г., стр. 187.<sup>(2)</sup> Сборник, 2006 г., стр. I-8203.<sup>(3)</sup> Сборник, 2009 г., стр. I-359.<sup>(4)</sup> Сборник, 2011 г., стр. I-497.<sup>(5)</sup> ОВ L 158, 30.4.2004 г., стр. 77.<sup>(6)</sup> ОВ С 351, 15.11.2012 г., стр. 57.<sup>(7)</sup> ОВ С 17, 19.1.2013 г., стр. 81.

Вторник, 2 юли 2013 г.

- Д. като има предвид, че правни, данъчни и административни пречки, които водят до скъпи и изискващи много време процедури, както и липсата на правни инструменти, имат като последица това, че фондациите отказват или срещат трудности при започването или развиването на дейности в друга държава членка;
- Е. като има предвид, че във времена на ограничени национални бюджети, по-специално за културни и артистични дейности, образование и спорт, финансовата и социалната ангажираност на фондациите е от решаващо значение, макар и те да могат само да допълват, но не и да заместят, държавната дейност за преследване на общественоползени цели;
- Ж. като има предвид, че по отношение на данъчното третиране не се предлага хармонизиране на данъчното законодателство, а прилагане на правилото за недискриминация, по силата на което европейските фондации и техните дарители автоматично и по принцип подлежат на същите данъчни разпоредби и облекчения, които се прилагат за националните организации с общественоползна цел;
- З. като има предвид, че въвеждането на общ устав на европейската фондация би могло значително да улесни за фондациите обединяването и трансфера на ресурси, знания, дарения, както и осъществяването на дейността им в целия ЕС;
- И. като има предвид, че Европейският парламент приветства предложението на Комисията като важна стъпка към улесняване на фондациите да подкрепят общественоползени цели в целия ЕС;
- Й. като има предвид, че предложението за устав е незадължителна европейска правна форма, която ще бъде на разположение на фондациите и дарителите, които развиват дейност в повече от една държава членка, но няма да замени или да хармонизира съществуващите закони за фондациите;
- К. като има предвид, че във времена на икономически затруднения е все по-важно фондациите да разполагат с подходящите инструменти, които да им позволяват да преследват общественоползени цели на европейско равнище и да обединяват ресурси, като същевременно се намаляват разходите и правната несигурност;
- Л. като има предвид, че е от решаващо значение европейските фондации (ЕФ) да работят на устойчива и дългосрочна основа и да са действително активни в поне две държави членки, тъй като в противен случай техният специален статус не би бил оправдан;
- М. като има предвид, че някои от термините и определенията в предложението на Комисията се нуждаят от изясняване;
- Н. като има предвид, че изглежда са необходими някои допълнения и адаптирания към предложението на Комисията, за да се подобри надеждността и доверието в дадена ЕФ, например по отношение на съответствието с правните и етичните правила, изключителността на общественоползната цел, трансграничния компонент, минималните активи и необходимостта те да се поддържат по принцип през целия жизнен цикъл на ЕФ, правилото за своевременно изплащане, минималния срок и изплащането на възнаграждения на членовете на управителния съвет или на органите на ЕФ;
- О. като има предвид, че защитата на кредиторите и защитата на работниците и служителите са от решаващо значение и трябва да се поддържат през целия жизнен цикъл на ЕФ;
- П. като има предвид, че по отношение на представителството на работниците и служителите следва да бъдат подчертано позоваването на Директива 2009/38/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 май 2009 година за създаване на европейски работнически съвет или на процедура за информиране и консултации с работниците и служителите в предприятия с общностно измерение и групи предприятия с общностно измерение (преработен текст)<sup>(1)</sup>, за да стане ясно, че се прилагат процедурните правила по силата на тази директива; като има предвид освен това, че следва да се налагат по-строги санкции за нарушения, например чрез обуславяне на регистрацията на ЕФ от изпълнението на изискванията съгласно Директива 2009/38/ЕО, в съответствие с член 11, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1435/2003 на Съвета от 22 юли 2003 г. относно устава на Европейското кооперативно дружество (SCE)<sup>(2)</sup>; като има предвид освен това, че са необходими разпоредби по отношение на участието на работниците и служителите в органите на дадена ЕФ, в съответствие с Директива 2001/86/ЕО на Съвета от 8 октомври 2001 г. за допълнение на Устава на европейското дружество по отношение на участието на зетите лица<sup>(3)</sup>, така че да не може да се злоупотребява с формата на ЕФ с цел лишаване на зетите лица от право на участие или отказ на такива права;

<sup>(1)</sup> ОВ L 122, 16.5.2009 г., стр. 28.

<sup>(2)</sup> ОВ L 207, 18.8.2003 г., стр. 1.

<sup>(3)</sup> ОВ L 294, 10.11.2001 г., стр. 22.

Вторник, 2 юли 2013 г.

- Р. като има предвид, че трябва да се приветства разпоредба по отношение на представителството на доброволци в ЕФ, предвид факта, че 2,5 милиона доброволци извършват дейност в този сектор;
- С. като има предвид, че нарастващото представителство и ценният принос на доброволците при работата на фондациите допринасят за постигането на целите от общ интерес, преследвани от тях; особено предвид факта, че все повече и повече млади хора трябва да работят като доброволци, за да добият първоначалния си трудов опит, може да се окаже полезно за фондациите да разгледат форми и инструменти, които ще им позволят да имат достъп до информацията, необходима за по-ефективна работа, например чрез Европейския работнически съвет;
- Т. като има предвид, че е необходимо да се изясни, че седалището и централното управление на ЕФ трябва да бъдат в една и съща държава членка, с цел да се предотврати отделянето на седалището и централното управление или основното място на дейност, а също и за да се улесни надзорът, като се има предвид, че надзор върху ЕФ ще бъде осъществяван от надзорния орган на държавата членка, в която се намира нейното седалище;
- У. като има предвид, че финансирането на европейските политически партии не следва да бъде цел на ЕФ;
- Ф. като има предвид, че по отношение на данъчното облагане отправна точка трябва да бъде прилагането на принципа на недискриминация, разработен от Съда на ЕС; като има предвид, че е признато от сектора, че предложеният подход за предоставяне на автоматично прилагане на еднакво данъчно третиране ще повиши привлекателността на устава на ЕФ чрез значително намаляване на данъчната и административната тежест, което ще го превърне в нещо повече от обикновен инструмент на гражданското право; като има предвид обаче, че подходът изглежда много спорен в Съвета, като държавите членки не са склонни да позволят намеса в техните вътрешни данъчни закони; като има предвид, че поради това изглежда целесъобразно да не се пренебрегват възможни алтернативни сценарии;
- Х. като има предвид, че е важно преговорите по този важен законодателен акт да се придвижват бързо напред, за да се предостави на сектора на фондациите този нов инструмент, който очевидно спешно се очаква;
1. Насърчава държавите членки да използват съществуващата инерция, за да работят за бързо и всеобхватно въвеждане на устава, с всички гаранции за прозрачност, така че да могат да бъдат премахнати бариерите пред трансграничната дейност на фондациите и да се създадат нови фондации, които да отговорят на потребностите на живеещите в ЕС или да работят за общественото благо или в подкрепа на интересите на обществото; подчертава, че създаването на устава би допринесло за осъществяването на истинско гражданство на ЕС и би проправило пътя за устав на европейската организация;
  2. Подчертава, че ЕФ следва да допринася за развитието на истинска европейска култура и идентичност;
  3. Посочва, че макар и правната форма на ЕФ да бъде нова, предложението предвижда тя да се прилага чрез вече съществуващи в държавите членки структури;
  4. Приветства факта, че уставът определя минимални стандарти по отношение на прозрачността, отчетността, надзора и усвояването на средства, които от своя страна могат да послужат на гражданите и на дарителите като своеобразен етикет за качество и по този начин да осигурят доверие в ЕФ и да насърчат развитието на техните дейности в ЕС в полза на всички граждани;
  5. Подчертава потенциала на фондациите да осигурят работни места за младите хора, сред които безработицата достига тревожни равнища;
  6. Призовава в регламента да се предвиди, че държавата членка с финансова компетентност по отношение на фондацията носи отговорност за гарантирането, че тя на практика се управлява в строго съответствие със своя устав;
  7. Отбелязва, че възможността за сливане на съществуващи ЕФ все още не е установена;
  8. Изтъква необходимостта във фокуса на вниманието да се поставят дълготрайността, сериозността и жизнеспособността на фондациите, както и ефективността на надзора върху тях, за да се подкрепи доверието в ЕФ, и с оглед на това отправя искане към Съвета да вземе предвид следните препоръки и изменения:
    - i) минималният капитал от 25 000 евро следва да се запази през целия жизнен цикъл на фондацията;
    - ii) съществуването на ЕФ във всяка държава членка следва да бъде за неопределен период от време или, ако е изрично установено в устава ѝ, за определен период от време, не по-кратък от четири години; определяне в него на по-кратък срок от не по-малко от две години следва да е позволено, само ако то е надлежно обосновано и изпълнението на целта на фондацията по този начин бъде напълно осигурено;

Вторник, 2 юли 2013 г.

- iii) промени в устава на фондацията, когато съществуващият е станал неподходящ за функционирането на ЕФ, следва да се допускат, ако са извършени от управителния ѝ съвет; когато ЕФ има други органи в съответствие с член 31, тези органи следва да участват при вземането на решение за изменение на устава.
- iv) с оглед избягване на конфликти на интереси в рамките на фондациите по отношение на независими от учредителя органи, т.е. такива, които не се намират в стопански, семейни или други връзки с него, следва да бъде въведена разпоредба по смисъла на предложението на Комисията, но следва да се отчете фактът, че създаването на фондации може да се случва в семейна среда, в която високата степен на доверие между учредител и членове на комисията е предпоставка, за да знае учредителят, че целта на фондацията ще бъде гарантирана след смъртта му/й;
- v) прагът за фондации, за които има задължение за одит на счетоводните им отчети, следва да взема предвид общия баланс, годишните приходи и броя на служителите на дадената фондация; за фондациите под този праг е достатъчна независима проверка на отчетите;
- vi) уставът следва да предоставя информация за доброволците; уставът следва още да насърчава доброволческата дейност като ръководен принцип;
- vii) следва да се добави разпоредба, според която възнагражденията, изплащани на членовете на управителния съвет или на други органи на ЕФ, трябва да бъдат разумни и пропорционални; следва да се установят конкретни критерии, за да се определи разумността и пропорционалността на възнаграждението;
- viii) по отношение на представителството на работниците и служителите процедурата на договаряне, която по силата на членове 38 и 39 от предложението се отнася само до информиране и консултиране на работниците и служителите в ЕС, следва да се разшири и да обхване участието на работниците и служителите в органите на ЕФ; успоредно с настоящото позоваване в членове 38 и 39 от предложението на процедурите за създаване на европейски работнически съвет, следва да се включи позоваване на процедурите по Директива 2001/86/ЕО на Съвета за целите на участието на работниците и служителите в органите на ЕФ;
- ix) следва да се запази разпоредбата за представителството на работниците и служителите в член 38 от предложението; понятието за доброволци и доброволческа дейности следва да бъде допълнително изяснено;
- x) в името на ефективния надзор седалището и административното управление на ЕФ следва да се намират в държавата членка, в която тя е учредена;
- xi) предложението следва да се ограничава, както се предлага от сектора, до инструмент на гражданското право, като същевременно се укрепят — в съответствие с предложението на Парламента — редица от основните елементи на концепцията за обществена ползност, която се поддържа в държавите членки, така че да се улесни признаването на еквивалентност в държавите членки;
- xii) предложението за регламент на Съвета следва да бъде изменено, както следва:

### Промяна 1

#### Предложение за регламент

#### Съображение 15 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Промяна

- (15а) **Членовете на управителния съвет следва да гарантират спазване на задълженията, предвидени в настоящия регламент, както и на уставите, и всички правни и етични правила за дейността, отнасящи се до ЕФ. За тази цел те следва да разработят организационни структури и вътрешни мерки за предотвратяване и разкриване на нарушения на правилата.**

Вторник, 2 юли 2013 г.

**Промяна 2**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 18**

---

*Текст, предложен от Комисията*

- (18) За да има възможност да извлече максимална полза от единния пазар, ЕФ следва да може да премести седалището си от една държава членка в друга.

---

*Промяна*

*(Изменението не се отнася до българския текст.)*

**Промяна 3**  
**Предложение за регламент**  
**Член 2 — точка 1**

---

*Текст, предложен от Комисията*

- (1) „активи“ означава материални или нематериални ресурси, които могат да бъдат собственост или да бъдат контролирани с цел създаване на стойност;

---

*Промяна*

- (1) „активи“ означава материални или нематериални ресурси, които могат да бъдат собственост или да бъдат контролирани с цел създаване на **икономическа и/или социална** стойност;

**Промяна 4**  
**Предложение за регламент**  
**Член 2 — точка 2**

---

*Текст, предложен от Комисията*

- (2) „несвързана стопанска дейност“ означава стопанска дейност на ЕФ, която не служи пряко на общественотополезната цел на организацията с общественотополезна цел;

---

*Промяна*

- (2) „несвързана стопанска дейност“ означава стопанска дейност, с **изключение на нормалното управление на активи, като инвестиции в облигации, акции или недвижими имоти**, на ЕФ, която не служи пряко на общественотополезната цел на организацията с общественотополезна цел;

**Промяна 5**  
**Предложение за регламент**  
**Член 2 — точка 5**

---

*Текст, предложен от Комисията*

- (5) „организация с общественотополезна цел“ означава фондация с общественотополезна цел и/или подобно дружество с общественотополезна цел без членство, сформирани съгласно закона на една от държавите членки;

---

*Промяна*

- (5) „организация с общественотополезна цел“ означава фондация с **изключително** общественотополезна цел и/или подобно дружество с общественотополезна цел без членство, сформирани съгласно закона на една от държавите членки;

Вторник, 2 юли 2013 г.

Промяна 6

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 2 — буква б а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Промяна

ба) имената на назначените съгласно член 30 управителни директори;

Промяна 9

Предложение за регламент

Член 5 — параграф 2 — алинея 2 — уводна част

Текст, предложен от Комисията

Промяна

Тя може да бъде създадена с една от следните цели, за **която** активите ѝ се заделят неотменимо:

Тя може да бъде създадена *само* с една **или повече** от следните цели, за **които** активите ѝ се заделят неотменимо:

Промяна 7

Предложение за регламент

Член 5 — параграф 2 — алинея 2 — точка та (нова)

Текст, предложен от Комисията

Промяна

та) подкрепа за жертвите на тероризма и на актове на насилие;

Промяна 8

Предложение за регламент

Член 5 — параграф 2 — алинея 2 — точка тб (нова)

Текст, предложен от Комисията

Промяна

тб) насърчаване на междурелигиозния диалог

Вторник, 2 юли 2013 г.

**Промяна 10****Предложение за регламент****Член 5 — параграф 2 а (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Промяна

2а. ЕФ не предоставя ползи на лица чрез непропорционална компенсация или чрез разходи, които не са в изпълнение на общественополезна цел. ЕФ не изпълнява общественополезната си цел, ако служи само в полза на ограничен брой лица.

**Промяна 11****Предложение за регламент****Член 6**

Текст, предложен от Комисията

Промяна

**При регистрация** ЕФ развива дейност или има поставена уставна цел да развива дейност в поне две държави членки.

ЕФ развива дейност или **най-малко** има поставена уставна цел да развива дейност в поне две държави членки. **В случай че към момента на регистрация ЕФ има само поставената уставна цел да развива дейност в поне две държави членки, тя трябва убедително да докаже към този момент, че най-късно в срок до две години ще развива дейност в поне две държави членки.** Този срок не се прилага в случаите, когато изглежда обосновано и пропорционално с оглед постигане на целта на ЕФ тя да започне своята дейност по-късно. Във всеки случай ЕФ е задължена да започне и поддържа дейност в **най-малко две държави членки през периода на съществуването си.**

**Промяна 12****Предложение за регламент****Член 7 — параграф 2**

Текст, предложен от Комисията

Промяна

2. ЕФ разполага с активи, равни най-малко на 25 000 EUR.

2. ЕФ разполага с активи, равни най-малко на 25 000 EUR. **Тя държи тези минимални активи през целия период на съществуването си, освен ако не е създадена за определен период от време съгласно член 12, параграф 2.**

Вторник, 2 юли 2013 г.

### Промяна 13

#### Предложение за регламент

#### Член 7 — параграф 2 — алинея 1 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Промяна

*ЕФ изразходва 70 % от доходите, получени през дадена финансова година, през следващите четири години, освен ако в устава не е определен конкретен проект, който ще бъде изпълняван през следващите шест години.*

### Промяна 14

#### Предложение за регламент

#### Член 12 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Промяна

2. ЕФ се създава за неопределен период от време или, при изричното уточняване в устава ѝ, за определен период от време, не по-кратък от две години.

2. ЕФ се създава за неопределен период от време или, при изричното уточняване в устава ѝ, за определен период от време, не по-кратък от **четири** години. **В случаите, когато ограничен период от време е подходящ за постигане на целите на ЕФ и това е надлежно обосновано, ЕФ може да бъде създадена за период от време, не по-кратък от две години.**

### Промяна 15

#### Предложение за регламент

#### Член 15 — параграф 2 — буква г а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Промяна

**га) информация за процедурите, по които са определени условията за ангажираност на служителите, съобразно Директива 2009/38/ЕО.**

### Промяна 16

#### Предложение за регламент

#### Член 15 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Промяна

3. Всеки компетентен орган разглежда искането за сливане съгласно процедурите и принципите, приложими към искане за сливане, водещо до национална организация с общественополезна цел.

3. Всеки компетентен орган разглежда искането за сливане съгласно процедурите и принципите, приложими към искане за сливане, водещо до национална организация с общественополезна цел. **Компетентният орган отхвърля искането за трансгранично сливане задължително и единствено на основание, че документите, посочени в параграф 2, не са в съответствие с настоящия регламент или че правата на кредиторите и служителите не са достатъчно защитени.**



Вторник, 2 юли 2013 г.

## Промяна 17

## Предложение за регламент

## Член 17 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. ЕФ може да бъде учредена чрез преобразуване на организация с общественополезна цел, законно установена в държава членка, при условие, че това **е позволено от** устава на **подлежащата на преобразуване организация**.

Промяна

1. ЕФ може да бъде учредена чрез преобразуване на организация с общественополезна цел, законно установена в държава членка, при условие, че това **не е изрично забранено в** устава **и не противоречи на волята на учредителя**.

## Промяна 18

## Предложение за регламент

## Член 18 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Компетентният орган разглежда искането за преобразуване съгласно процедурите и принципите, приложими към искане за изменение на устава на организация с общественополезна цел.

Промяна

3. Компетентният орган разглежда искането за преобразуване съгласно процедурите и принципите, приложими към искане за изменение на устава на организация с общественополезна цел. **Компетентният орган отхвърля искането за преобразуване задължително и единствено на основание, че документите, посочени в параграф 2, не са в съответствие с настоящия регламент или че правата на кредиторите и служителите не са достатъчно защитени.**

## Промяна 19

## Предложение за регламент

## Член 20 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Когато съществуващият устав е нецелесъобразен за функционирането на ЕФ, управителният съвет може да вземе решение за изменение на устава.

Промяна

1. Когато съществуващият устав е нецелесъобразен за функционирането на ЕФ, управителният съвет може да вземе решение за изменение на устава. **Когато ЕФ или други органи в съответствие с член 31, тези органи трябва да участват при вземането на решение за изменение на устава.**

## Промяна 20

## Предложение за регламент

## Член 23 — параграф 1 — буква ж)

Текст, предложен от Комисията

(g) наименованията, целите и **адресите** на учредяващите организации, когато те са юридически лица, или подобна уместна информация по отношение на публичните органи;

Промяна

(g) **собствено име, фамилни имена и адрес на учредителите, когато става въпрос за физически лица;** наименованията, целите и **седалищата** на учредяващите организации, когато те са юридически лица, или подобна уместна информация по отношение на публичните органи;

Вторник, 2 юли 2013 г.

### Промяна 21

#### Предложение за регламент

#### Член 23 — параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Колисията

Промяна

2а. ЕФ може да бъде регистрирана едва след като бъде представено доказателство за спазване на задълженията, предвидени в глава V на настоящия регламент, относно ангажираност на служителите в ЕФ.

### Промяна 22

#### Предложение за регламент

#### Член 32 — параграф 1

Текст, предложен от Колисията

Промяна

1. Учредителят и всички други членове на съвета, които имат делови, семейни или други отношения с учредителя или помежду си, които могат да създадат **действителен или потенциален** конфликт на интереси, като например да повлияят на преценката му/й не представляват мнозинство в управителния съвет.

1. Учредителят и всички други членове на съвета, които имат делови, семейни или други отношения с учредителя или помежду си, които могат да създадат **някакъв** конфликт на интереси, като например да повлияят на преценката му/й, не представляват мнозинство в управителния съвет.

### Промяна 23

#### Предложение за регламент

#### Член 32 — параграф 3

Текст, предложен от Колисията

Промяна

3. **Нито пряка, нито косвена** облага може да бъде разпределяна на който и да е от учредителите, членовете на управителния съвет и надзорния съвет, управителния директор или одитора, нито може да бъде предоставена на лице, което е в делови или тесни семейни отношения с тях, освен ако това е за изпълнение на задълженията му в рамките на ЕФ.

3. **Никаква** облага **не** може да бъде разпределяна на който и да е от учредителите, членовете на управителния съвет и надзорния съвет, управителния директор или одитора, нито може да бъде предоставена на лице, което е в делови или тесни семейни отношения с тях, освен ако това е за изпълнение на задълженията му в рамките на ЕФ.

### Промяна 24

#### Предложение за регламент

#### Член 34 — параграф 2

Текст, предложен от Колисията

Промяна

2. ЕФ изготвя и изпраща на компетентния национален регистър и на надзорния орган годишните счетоводни отчети и годишния отчет за дейността в рамките на шест месеца от края на финансовата година.

(Не се отанся до българския текст.)

Вторник, 2 юли 2013 г.

## Промяна 25

## Предложение за регламент

## Член 34 — параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Годишните счетоводни отчети на ЕФ подлежат на одит от едно или повече лица, одобрени за извършване на задължителен одит в съответствие с националните правила, приети съгласно Директива 2006/43/ЕО на Европейския парламент и на Съвета.

Промяна

4. Годишните счетоводни отчети на ЕФ подлежат на одит от едно или повече лица, одобрени за извършване на задължителен одит в съответствие с националните правила, приети съгласно Директива 2006/43/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, **в случай че ЕФ надвишава един от следните показатели:**

- a) годишен доход в размер на 2 милиона евро; или
- б) активи в размер на 200 000 евро; или
- в) средно 50 служители през финансовата година.

**За ЕФ, които не надвишават някой от тези показатели, може да се използва независим проверител в место одитор.**

## Промяна 26

## Предложение за регламент

## Член 34 — параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. Годишните счетоводни отчети, одобрени надлежно от управителния съвет, заедно **със становището, представено от лицето, което носи отговорност за одита на счетоводните отчети, и отчетът** за дейността подлежат на оповестяване.

Промяна

5. Годишните счетоводни отчети, одобрени надлежно от управителния съвет, заедно **с отчета** за дейността, подлежат на оповестяване. **Становището, представено от лицето, което носи отговорност за одита на счетоводните отчети, подлежи на оповестяване съгласно разпоредбите на държавата членка, в която се намира седалището на ЕФ.**

## Промяна 27

## Предложение за регламент

## Член 35

Текст, предложен от Комисията

ЕФ **и**ла седалище и централно управление или основно място на дейност **на територията на Европейския съюз.**

Промяна

**Седалището на ЕФ се намира на територията на Европейския съюз, в същата държава членка, в която се намира нейното** централно управление или основно място на дейност. **Докато ЕФ трябва да осъществява дейност в най-малко две държави членки, включително съответните дейности в държавата членка, в която се намират седалището и централното управление, ЕФ може също така да осъществява дейност извън ЕС.**

Вторник, 2 юли 2013 г.

### Промяна 28

#### Предложение за регламент

#### Член 37 — параграф 2 — буква д а) (нова)

Текст, предложен от Колисиата

Промяна

да) евентуални последици от преместването върху ангажираността на служителите.

### Промяна 29

#### Предложение за регламент

#### Член 37 — параграф 5 — алинея 2

Текст, предложен от Колисиата

Промяна

Компетентният орган на приемащата държава членка може да откаже преместването само при условие, че не са изпълнени изискванията по предходната алинея.

Компетентният орган на приемащата държава членка може да откаже преместването само при условие, че не са изпълнени изискванията по предходната алинея; **той отказва преместването също така и в случай че правата на кредитори и служителите не са достатъчно защитени.**

### Промяна 30

#### Предложение за регламент

#### Член 38 — параграф 2 — алинеи 1 и 2

Текст, предложен от Колисиата

Промяна

ЕФ с до 200 служители създава европейски работнически съвет по искане на поне 20 от служителите **и в най-малко** две държави членки или на **представителите на** тези служители.

ЕФ създава европейски работнически съвет по искане на поне **10 %** от служителите **си в поне** две държави членки или **представители** на тези служители.

**ЕФ с повече от 200 служители създава европейски работнически съвет по искане на поне 10 % от служителите си в поне две държави членки или представители на тези служители.**

### Промяна 31

#### Предложение за регламент

#### Член 38 — параграф 2 — алинея 3

Текст, предложен от Колисиата

Промяна

Националните мерки за субсидиарни изисквания, посочени в букви а)–д) от точка 1 от приложение I към Директива 2009/38/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, се прилагат по отношение на създаването на европейски работнически съвет.

**Членове 5 и 6 от Директива 2009/38/ЕО, както и националните мерки за субсидиарни изисквания, посочени в букви а)–д) от точка 1 от приложение I към Директива 2009/38/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, се прилагат по отношение на създаването на европейски работнически съвет.**

Вторник, 2 юли 2013 г.

## Промяна 32

## Предложение за регламент

## Член 38 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. **Представителите на доброволците, ангажирани в официални доброволчески дейности във ЕФ за продължителен период, получават статут на наблюдатели в европейския работнически съвет. Броят на тези представители е най-малко един на държава членка, в която има поне 10 такива доброволци.**

Промяна

заличава се

## Промяна 33

## Предложение за регламент

## Член 44 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. След изплащане на всички дължими суми на кредиторите на ЕФ, останалите активи на ЕФ се прехвърлят на друга организация с общественополезна цел с подобна общественополезна цел или се използват по друг начин за общественополезни цели, възможно най-близки до тези, заради които е била създадена ЕФ.

Промяна

2. След изплащане на всички дължими суми на кредиторите на ЕФ, останалите активи на ЕФ се прехвърлят на друга организация с общественополезна цел с подобна общественополезна цел **със седалище в същата държава членка, в която е регистрирана**, или се използват по друг начин за общественополезни цели, възможно най-близки до тези, заради които е била създадена ЕФ.

## Промяна 34

## Предложение за регламент

## Член 45

Текст, предложен от Комисията

Всяка държава членка определя **надзорния орган за целите на упражняването на** надзор върху ЕФ, регистрирани във въпросната държава членка, и уведомява Комисията за него.

Промяна

Всяка държава членка определя **един или повече органи по свой избор, които отговарят за ефективния** надзор върху ЕФ, регистрирани във въпросната държава членка, и уведомява Комисията за него.

9. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията.

Вторник, 2 юли 2013 г.

P7\_TA(2013)0300

**„Син растеж“ — Насърчаване на устойчивия растеж в рамките на морското дело, морския транспорт и туристическия сектор**

**Резолюция на Европейския парламент от 2 юли 2013 г. относно син растеж — подобряване на устойчивия растеж в морския сектор, морския транспорт и туризма на Съюза (2012/2297(INI))**

(2016/C 075/04)

Европейският парламент,

- като взе предвид съобщението на Комисията от 13 септември 2012 г., озаглавено „Син растеж: Възможности за устойчив растеж в морските дейности и корабоплаването“ (COM(2012)0494),
- като взе предвид доклада на Комисията от 11 септември 2012 г., озаглавен „Напредък на интегрираната морска политика на ЕС“ (COM(2012)0491), и придружаващия го работен документ на службите на Комисията (SWD(2012)0255),
- като взе предвид декларацията от Лимасол от 8 октомври 2012 г. за програмата за растеж и работни места за морския сектор и морското корабоплаване,
- като взе предвид Конвенцията на Организацията на обединените нации по морско право (КООНМП), която влезе в сила на 16 ноември 1994 г.,
- като взе предвид предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за установяване на рамка за морско пространствено планиране и интегрирано крайбрежно управление (COM(2013)0133),
- като взе предвид работния документ на службите на Комисията от 31 октомври 2012 г., озаглавен „Преглед на политиките, законодателството и инициативите на ЕС по отношение на отпадъците в морските води“ (SWD(2012)0365),
- като взе предвид Зелената книга на Комисията от 29 август 2012 г., озаглавена „Познания за морската среда 2020 — от картографиране на морското дъно до прогнозиране състоянието на океаните (COM(2012)0473),
- като взе предвид Бялата книга на Комисията от 28 март 2011 г., озаглавена „Пътна карта за постигането на Единно европейско транспортно пространство — към конкурентоспособна транспортна система с ефективно използване на ресурсите“ (COM(2011)0144),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 30 юни 2010 г., озаглавено „Европа — водеща световна туристическа дестинация — нова политическа рамка за европейския туризъм“ (COM(2010)0352),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 21 януари 2009 г., озаглавено „Съобщение и план за действие с оглед на установяване на европейско пространство за морски транспорт без бариери“ (COM(2009)0010),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 10 октомври 2007 г., озаглавено „Интегрирана морска политика за Европейския съюз“ (COM(2007)0575),
- като взе предвид Зелената книга на Комисията от 7 юни 2006 г., озаглавена „Към бъдеща морска политика на Съюза: европейска визия за океаните и моретата“ (COM(2006)0275),
- като взе предвид своята резолюция от 27 септември 2011 г. относно Европа — водеща световна туристическа дестинация — нова политическа рамка за европейския туризъм<sup>(1)</sup>,
- като взе предвид своята резолюция от 21 октомври 2010 г. относно интегрираната морска политика (ИМП) — Оценка на постигнатия напредък и нови предизвикателства<sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> ОВ С 56 Е, 26.2.2013 г., стр. 41.

<sup>(2)</sup> ОВ С 70 Е, 8.3.2012 г., стр. 70-57.

Вторник, 2 юли 2013 г.

- като взе предвид своята резолюция от 5 май 2010 г. относно стратегически цели и препоръки за политиката на ЕС в областта на морския транспорт до 2018 г. <sup>(1)</sup>,
  - като взе предвид резолюцията си от 16 декември 2008 г. относно влиянието на туризма върху крайбрежните райони: аспекти на регионалното развитие <sup>(2)</sup>,
  - като взе предвид своята резолюция от 20 май 2008 г. относно интегрирана морска политика за Европейския съюз <sup>(3)</sup>,
  - като взе предвид своята резолюция от 12 юли 2007 г. за бъдещата морска политика на Европейския съюз: Европейска визия за океаните и моретата <sup>(4)</sup>
  - като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 20 март 2013 г. относно „Съобщение на Комисията до Европейския парламент, Съвета, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите — Син растеж: Възможности за устойчив растеж в морските дейности и корабоплаването“,
  - като взе предвид становището на Комитета на регионите от 31 януари 2013 г. относно „Син растеж: Възможности за устойчив растеж в морските дейности и корабоплаването“,
  - като взе предвид член 48 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по транспорт и туризъм и становищата на комисията по регионално развитие и на комисията по рибно стопанство (A7-0209/2013),
- A. като има предвид, че повече от 70 % от повърхността на Земята е покрита от океани и морета, които могат да играят изключително важна роля за преодоляване на дългосрочните предизвикателства, пред които е изправен ЕС, като например изменението на климата и конкурентоспособността в световен план;
- Б. като има предвид, че територията на ЕС обхваща шест големи крайбрежни области (Атлантически океан, Северно море, Балтийско море, Черно море, Средиземно море и най-отдалечените райони), между които се наблюдават различия по отношение на териториалните ресурси и развиваните дейности;
- В. като има предвид, че около половината от европейското население живее по протежението на дългата 89 000 километра европейска брегова ивица и че следователно е важно регионалните и местните органи да вземат под внимание това демографско напрежение при прилагането на публичните политики;
- Г. като има предвид, че технологичният напредък и търсенето на нови източници на устойчиво развитие се очаква да увеличат размера на морската икономика на 590 милиарда евро до 2020 г., като осигурят общо 7 милиона работни места;
- Д. като има предвид, че очакваното увеличение на човешката дейност ще настъпи в уязвима морска околна среда, в която само 10 % от морските местообитания и 2 % от морските видове са в добро състояние, което показва, че морските икономически дейности не следва да подронва морската устойчивост;
- Е. като има предвид, че инвестициите в природния и човешкия капитал са от съществено значение за посрещане на настоящите предизвикателства, най-вече за това човешките дейности да станат устойчиви в икономически и социален план, за осигуряване на добри екологични условия и за приспособяване към изменението на климата с цел борба с ерозията на бреговете, увеличаването на киселинността на морските води и опазването на биологичното разнообразие, като се отчита, че здравите и продуктивни екосистеми са от съществено значение за развитието на устойчива и конкурентоспособна синя икономика;

<sup>(1)</sup> ОВ С 81 Е, 15.3.2011 г., стр. 10.

<sup>(2)</sup> ОВ С 45 Е, 23.2.2010 г., стр. 1.

<sup>(3)</sup> ОВ С 279 Е, 19.11.2009 г., стр. 30.

<sup>(4)</sup> ОВ С 175 Е, 10.7.2008 г., стр. 531.

Вторник, 2 юли 2013 г.

- Ж. като има предвид, че размерът и обхватът на въздействието върху околната среда на приоритетните области на синия растеж са много несигурни и потенциално вредни, предвид ограничените ни познания за изключителната сложност на морските екосистеми, и че поради това вземането на решения в тази област трябва да се ръководи от принципа на предпазните мерки, залегнал в член 191, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС);
3. като има предвид, че секторът на крайбрежната и морската политика следва да бъде включен в общата рамка на програмния период 2014 — 2020 г., както и с оглед на постигането на целите, очертани от стратегията „Европа 2020“;
- И. като има предвид, че целта за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж на крайбрежните райони и островите не може да бъде отделена от задълбочения анализ на системните и структурни недостатъци, които характеризират тези области;
- Й. като има предвид, че островната система на ЕС трябва да поеме значително по-високи разходи по отношение на морския транспорт, отколкото останалите крайбрежни зони на ЕС;
- К. като има предвид, че сезонният характер на туризма оказва силно влияние върху развитието на крайбрежните райони и островите, както и че трябва да се разработи конкретна стратегия за справяне с този проблем;
- Л. като има предвид, че съществува необходимост от координация между макрорегионалните стратегии и съответните планове за действие за морските басейни на Съюза;
- М. като има предвид, че този доклад представлява пътната карта на Парламента за по-нататъшно развитие на синия растеж;

### **Обща рамка**

1. Приветства съобщението на Комисията за синия растеж, което представлява морското измерение на стратегията „Европа 2020“ и ясно показва възможностите на морската икономика за създаване на интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж и за създаване на възможности за заетост;
2. Приветства доклада на Комисията за напредъка на интегрираната морска политика на ЕС (ИМП); заявява още веднъж своята подкрепа за ИМП и подчертава, че насърчаването ѝ остава основното средство за стимулиране на синия растеж;
3. Признава, че в бъдеще моретата и океаните ще играят все по-ключова роля за световния икономически растеж; счита, че стратегията за „син растеж“, като част от интегрираната морска политика, ще насърчава развитието на взаимодействие и координирани политики като по този начин се създава европейска добавена стойност и се допринася за създаването на работни места в морските сектори;
4. Счита, че за да се даде тласък на конкурентоспособността на Съюза в секторите на морската икономика на световния пазар, местните, регионалните, националните и европейските органи трябва да създадат необходимите условия за устойчиво развитие именно чрез създаване на системи на морско пространствено планиране, повишаване на качеството на инфраструктурата, създаване на достъп до професионални умения и осигуряване на финансиране; подчертава значението на споделянето на информация и най-добри практики между различните нива на публичните органи чрез създаването на специална платформа на равнището на ЕС;
5. Отбелязва, че осигуряването на достатъчно финансиране ще бъде предизвикателство за малките и средните предприятия (МСП) с предмет на дейност в секторите на синия растеж, и заради това приветства инициативи като новите правила на ЕС за фондовете за рискови инвестиции, които ще улеснят достъпа на МСП до финансиране;
6. Счита, че във време на съкращаване на публичните инвестиции в държавите членки е крайно необходимо политиките за развитие и преди всичко проектите с високи разходи, като например тези за транспортната, енергийната и комуникационната инфраструктура, да получават достатъчно финансиране в програмния период 2014 — 2020 г. и след това; призовава държавите членки да насочват наличните финансови инструменти и европейското финансиране към проектите за синя икономика;
7. Подчертава, че е важно да се вземат под внимание, по-специално в следващата многогодишна финансова рамка за периода 2014–2020 г., специфичните нужди на спасените от несъстоятелност държави членки, които са изправени пред големи затруднения при започването на проекти с високи разходи, както и страните от островните и най-отдалечените региони със структурни ограничения, дължащи се на тяхната отдалеченост и природни особености;



Вторник, 2 юли 2013 г.

8. Отбелязва условията на икономическа криза и социални сътресения, които засягат различни области и по-специално островите, особено в Средиземноморския регион и най-вече значително отдалечените от континенталната част; подчертава, че отдалечеността на островите от единния пазар ги излага на индустриална и икономическа стагнация и обезлюдяване, които трябва да бъдат предмет на специфични мерки от страна на институциите на ЕС; поради това настоятелно призовава Комисията да разгледа възможността за създаване на свободни зони като инструмент, който, чрез намаляване на данъчната тежест и привличане на преки чуждестранни инвестиции, би могъл да сложи край на низходящата спирала, която засяга островните региони, като доведе до растеж и развитие;
9. Подчертава ролята на стратегиите за морските басейни при насърчаването на регионално развитие, както и на икономическо, териториално и социално сближаване, което съживява европейската икономика, насърчава приобщаващия син растеж, създава работни места и опазва морското и крайбрежното биологично разнообразие; призовава подобни стратегии, свързани с настоящи и бъдещи макро регионални стратегии, да бъдат ефективно разгърнати във всички европейски морски басейни, както и съответните финансови и административни европейски и други ресурси да бъдат насочени към тяхното изпълнение; счита, че ролята на регионите при разработването на стратегиите за морските басейни трябва да се засили; в тази връзка признава приноса на териториалното и трансграничното сътрудничество за справяне с проблемите, пред които са изправени крайбрежните и морските региони;
10. Приветства напредъка, постигнат по отношение на изпълнението на стратегиите на ЕС за региона на Балтийско море и на Атлантическия океан, и повтаря искането си към Комисията за формулиране на стратегия на ЕС за региона на Черно море;
11. Призовава за силна подкрепа от страна на Съюза и държавите членки за създаването на регионални и трансгранични морски клъстери; подчертава стратегическото значение на тези клъстери като центрове за високи постижения за икономическите дейности, свързани със синия растеж; счита, че развитието им ще насърчи споделянето на знания и добри практики, ще породят взаимодействие между отделните сектори на синята икономика и ще спомогне за привличане на инвестиции;
12. Подчертава присъщите връзки между икономическия растеж и изменението на климата и изтъква, че всички морски дейности трябва да бъдат приведени в съответствие със стратегията на ЕС за приспособяване към изменението на климата, с цел да се допринесе за по-устойчива на изменението на климата Европа;
13. Подчертава, по-специално, че засилването на икономическата дейност, свързана със синия растеж, не може да се извършва в ущърб на морските и крайбрежни екосистеми, които са изключително чувствителни и са сред първите, засегнати от последиците от изменението на климата; подчертава, че синият растеж трябва да бъде съвместим с екологичните цели и подхода, основаващ се на екосистемата на Рамковата директива за морска стратегия, както и Директивата за стратегическата екологична оценка, като припомня, че в случаи на несигурност, трябва да се спазва принципът на предпазливост; подчертава, че всички икономически дейности, свързани със синия растеж, следва да гарантират морската сигурност и безопасност;
14. Отбелязва със загриженост екологичните последици от отпадъците в морските води във всички европейски морски басейни и призовава Комисията и държавите членки да се съсредоточат върху цялостното прилагане и осигуряване на изпълнението на съответните директиви на ЕС, като например за управлението на отпадъците, за пристанищните приемни съоръжения за отпадъци от експлоатацията на корабите, за качеството на водата и за морската стратегия;
15. Подчертава, че всички морски дейности, включително тези, които се провеждат в рамките на интегрираната морска политика, следва да се извършват в съответствие с Конвенцията на ООН по морско право (КООНМП); подчертава необходимостта от общ подход на ЕС по отношение на проучването, експлоатацията, опазването и управлението на морските природни ресурси, който осигурява ефективното и сигурно определяне на границите на изключителните икономически зони (ИИЗ) между държавите — членки на ЕС и трети държави в съответствие с международното право;
16. Подчертава в тази връзка необходимостта от правна сигурност за всички заинтересовани лица, които инвестират в морски райони, и подкрепя нови стимули за по-добро експлоатиране на изключителните икономически зони на държавите членки;

### **Морско пространствено планиране и интегрирано крайбрежно управление**

17. Приветства законодателното предложение на Комисията за морското пространствено планиране и за интегрираното крайбрежно управление като необходими мерки за управление на увеличаващия се брой морски и крайбрежни дейности и за опазване на морската околна среда, за гарантиране на хармоничното съвместно съществуване на дейностите и за избягване на конфликтите, свързани с използването на крайбрежното и морското пространство; счита, че в тази връзка е необходимо да се отдаде предимство на екосистемен подход по отношение на управлението на човешките дейности в крайбрежното и морското пространство;

Вторник, 2 юли 2013 г.

18. Изтъква, че морското пространствено планиране се очаква да доведе до намаляване на разходите на предприятията и до подобряване на климата за инвеститорите, докато интегрираното крайбрежно управление ще улесни координацията на дейностите в крайбрежните зони и ще подобри тяхното управление като цяло;

19. Тъй като съществуват значителни различия между държавите членки по отношение на развитието на системи за управление на морското и крайбрежното пространство, призовава Комисията и държавите членки да осигурят разпространение на най-добрите практики и възприемане на поуките от съответните подготвителни дейности; при все това счита, че е необходимо да се предприеме индивидуален подход в тази сфера, за да се даде възможност на държавите членки, в сътрудничество с местните органи, да приложат европейските насоки за морското и крайбрежното териториално планиране, като вземат предвид местните специфични особености и нужди;

20. Счита, че е необходимо да се засили връзката суша-море в сферата на териториалното планиране, за да се гарантира последователност на човешките дейности и логистичната верига, както и взаимовръзката между крайбрежното пространство и вътрешните територии; счита, че това би спомогнало за премахване на граничното въздействие, което може да окаже границата суша-море;

21. Подчертава, че празнините в научните познания относно морските дейности и заобикалящата ги среда представляват пречки за пространственото планиране, и изтъква значението на инициативата „Познания за морската среда 2020“ и на конкретните ѝ цели като картографирането на морското дъно на европейските води до 2020 г.; счита, че морското дъно следва да бъде еднакво картографирано, така че информацията да бъде достъпна за заинтересовани европейски организации, по-специално за изследователски центрове, университети и публични институции;

22. Настоятелно призовава Комисията да подпомогне държавите членки в създаването на план за проучване и локализиране на претърпели корабкрушение кораби и подводни археологически обекти, които представляват важна част от историческото и културно наследство на Съюза; подчертава необходимостта да се улесни познаването и проучването на такива обекти и да се спомогне за предотвратяване на разграбването, на което са подложени понастоящем, като по този начин се създаде възможност за тяхното правилно съхраняване;

### **Морски умения и заетост**

23. Счита, че цялостната заетост в синята икономика може да надмине прогнозираните 7 милиона работни места до 2020 г., ако бъде подпомогната от политики за професионално обучение, които да осигурят мобилна трудова сила с достатъчна специализация и опит;

24. Отново призовава за значително подобряване на условията на труд, здраве и безопасност с цел насърчаване на привлекателността на морските професии; насърчава Комисията и държавите членки да увеличат усилията си в тази област с цел повишаване на сигурността на професионалното развитие и подобряване на привлекателността на професиите, обвързани със синята икономика и свързаните с нея сектори;

25. Настоятелно призовава Комисията да подобри условията на труд на морските лица чрез подходящи средства, да включи конвенцията на Международната организация на труда (МОТ) за условията на труд в морския сектор в законодателството на Съюза и да предложи програма за квалификация и обучение на морски лица, и по-специално наемането на млади хора, включително тези от трети държави;

26. Призовава Комисията да следи активно и да подкрепя усилията на регионално равнище за оценка на способностите и професиите, които ще се търсят в секторите на синята икономика, както и да гарантира, че инициативи като „Панорама на уменията в ЕС“ отразяват потребностите на синята икономика;

27. Счита, че Комисията следва, заедно с държавите членки, да изготви план за действие за насърчаване на професиите, които са пряко или косвено свързани със синята икономика, за да се привлекат хора към тези професии;

28. Призовава Комисията да насърчи инициативи за мобилността на работниците между отраслите на икономиката и между държавите членки като многогодишна програма за обмен на студенти, преподаватели и млади специалисти по примера на програмата „Еразъм“; подкрепя сътрудничеството между предприятията и предоставящите обучение с цел подготовка на завършващи студенти за работните места в новите сектори;

Вторник, 2 юли 2013 г.

29. Призовава Комисията да си сътрудничи с представители на секторите на морската икономика и с предоставящи обучение институции с оглед учредяване и финансиране на Европейски секторни съвети по въпросите на заетостта и уменията, с цел да се направи опис на работните места, промените в изискваните умения и съответните образователни потребности;

30. Призовава Комисията да разработи инициатива за насърчаване на мобилността на научно изследователския персонал, особено в крайбрежните райони и със специално внимание към области като туризъм, енергетика и биотехнологии, по подобие на „Еразъм“, която да се прилага приоритетно през ниския туристически сезон, за да се интегрира устойчиво човешкият поток в екосистеми, които са все по-чувствителни, като в същото време се оптимизира използването на инфраструктурните ресурси на крайбрежните зони и островите;

### **Научни изследвания и иновации**

31. Отбелязва научноизследователския капацитет на ЕС в морската област, който е на световно равнище, и неговото значение за обосновано създаване на политики и за основаваща се на иновациите стопанска дейност, но също така и трудностите, които срещат предприятията при реализирането на пазара на резултатите от научните изследвания;

32. Подчертава, че програмата „Хоризонт 2020“ — с опростени процедури и по-добра подкрепа за иновациите — може да осигури значителна помощ за мореплавателските и морските изследвания с оглед на подобряването на навлизането на пазара въз основа на опита от проектите „Океан на бъдещето“;

33. Призовава Комисията до 2014 г. да актуализира своята Европейска стратегия за мореплавателските и морските изследвания, като предложи конкретни мерки за подобряване на взаимодействието и разпространението на знания сред научните изследователи в ЕС;

34. Отбелязва, че единствено здравите морски екосистеми могат да бъдат основа за стабилна и устойчива синя икономика; призовава Комисията да продължи проучването на кумулативните въздействия от използването на морската среда от човека и от морските дейности във всички сектори;

35. Призовава Комисията да осигури подходящо дългосрочно наблюдение на околната среда и да проведе проучвания относно системите за ранно предупреждение;

36. Подчертава значението на проекти като Европейската мрежа за наблюдение и данни за морската среда за улесняване на обмена и наличността на данни от научни изследвания;

### **Корабоплаване и корабостроене**

37. Отбелязва с безпокойство, че корабоплаването в ЕС продължава да бъде обременено от прекомерни административни и митнически процедури, които излагат на опасност визията за европейско воднотранспортно пространство и възпрепятстват икономическия растеж на сектора, и по-специално на морския каботаж и морските магистрали; счита, че е необходимо да се разработи единна правна уредба по отношение на корабоплаването в рамките на Съюза, тъй като е от съществено значение, за да се гарантира свободата на движение на стоки и хора в рамките на водите на ЕС;

38. Изразява удовлетворение от успеха на пилотната програма „Син пояс“ и приканва Комисията да представи необходимите законодателни предложения за създаването на Синия пояс, включително с необходимото преразглеждане на митническия кодекс на ЕС до края на 2013 г.;

39. Изтъква, че насърчаването на морския транспорт допринася не само за икономическото развитие и за заетостта, но и за целта, поставена в Бялата книга за единно европейско транспортно пространство, за прехвърляне на 50 % от сухопътния превоз на товари към железопътния и водния транспорт до 2050 г.;

40. Подчертава необходимостта от разширяване на ролята на морските магистрали като основни европейски коридори и подчертава, че за да се гарантира дългосрочната конкурентоспособност на европейския морски транспорт, е от съществено значение да се създадат безпрепятствени транспортни вериги за пътници и товари по отношение на различните видове транспорт; призовава Комисията да публикува съобщение относно напредъка, развитието и бъдещето на морските магистрали; счита, че по-големите острови следва да бъдат изцяло интегрирани в морските магистрали с цел подобряване на тяхната достъпност и увеличаване на икономическата им конкурентоспособност;

Вторник, 2 юли 2013 г.

41. Подчертава, че морската сигурност е от решаващо значение за устойчивото насърчаване на морския транспорт, устойчивия икономически растеж, морската заетост и устойчивите екологични стандарти в този сектор; подчертава, че принципът на предпазните мерки следва да се прилага за предвиждането на нови рискове и предотвратяването на всякакви бедствия в областта на морския транспорт; отбелязва, че трябва да се предприемат действия в тази област на територията на ЕС, но също така и на международно равнище, и по-специално в рамките на Международната морска организация;
42. Подчертава, че прилагането на Третия пакет мерки за морска безопасност, създаден през 2009 г., подобрява качеството на европейските флагове, работата, предприета от класификационните организации, пристанищния контрол, наблюдението на движението на съдовете, разследването на произшествия, както и защитата на жертвите; призовава държавите членки да ускорят ефективното прилагане на този законодателен пакет;
43. Подчертава, че политиката в областта на морския транспорт следва да отчита всички съответни въпроси, които будят загриженост в икономически и екологичен план, а също така и по отношение на общественото здраве; призовава Комисията да следи отблизо въздействието от спазването от страна сектора за корабни превози на ЕС на законодателството в областта на околната среда и на здравните изисквания и при необходимост да предлага конкретни мерки с цел оказване на противодействие на отрицателни отражения върху неговата конкурентоспособност; отбелязва, че съдържащите се в законодателството изисквания относно бракуването на кораби и съдържанието на сѝра в морските горива следва да гарантират високо равнище на защита на околната среда, като същевременно гарантират ефективно целта за преминаване от сухопътен към морски транспорт, в съответствие с целите на Съюза във връзка с изменението на климата;
44. Призовава Комисията и държавите членки значително да увеличат усилията си за постигане на международно споразумение за намаляване на емисиите на парникови газове от морския транспорт, като вземат под внимание нарастващото въздействие на емисиите на парникови газове от корабите;
45. Изтъква, че по-екологосъобразните горива, като например втечненият природен газ, могат да играят важна роля за постигане на целта за намаляване на емисиите на CO<sub>2</sub> от корабни бункерни горива в ЕС с най-малко 40 % до 2050 г.;
46. Подчертава необходимостта да се подкрепи развитието на ефективни и устойчиви пристанищни услуги и инфраструктури, които са в състояние да се справят с предизвикателствата, свързани с очакваното увеличаване на морското корабоплаване, намаляването на екологичното и шумовото замърсяване, преминаването от сухопътен към морски транспорт и с безпрепятствения и интермодален транспорт на хора и стоки; подкрепя възможността успоредно с това в европейските пристанища да се развият дейности за ремонт на кораби и разглобяване на кораби за скрап;
47. Обръща внимание на възможността за създаване на логистични платформи, улесняващи транспортирането на товари между Европа и другите световни икономики; подчертава стратегическото значение на морския транспорт и транспортните връзки между най-отдалечените региони и другите континентални територии;
48. Подчертава, че отрасълът на корабостроенето в ЕС има потенциал да увеличи своя принос за растежа и заетостта, като се възползва от възможностите, които му се предоставят поради търсенето на „чисти кораби“ (с по-висока енергийна ефективност и намалени емисии на SO<sub>x</sub>, NO<sub>x</sub>), както и кораби и структури, подходящи за изграждането, инсталацията и експлоатацията на разположени в морето вятърни паркове; призовава отрасълът на корабостроенето в ЕС да се възползва от тази възможност, особено като се има предвид очакваното увеличение на корабоплаването на къси разстояния по бреговата линия на ЕС;
49. Настоятелно призовава Съвета да постигне съгласие с Парламента за приемането на регламент, който позволява плавателните съдове да бъдат разглобявани по начин, щадящ околната среда и зачитащ условията на труд на работниците, което ще даде възможност на корабостроителната промишленост на ЕС за конкурентно рециклиране на материалите;
50. Призовава Комисията да улеснява прилагането на стратегията „Leadership 2020“, като подкрепя действията, определени за преодоляване на предизвикателствата, пред които е изправено европейското корабостроене, като достъпа до финансиране, уменията и конкурентоспособността в международен план;

### **Морски и крайбрежен туризъм**

51. Призовава държавите членки, с непосредственото участие на местните и регионалните органи и на организациите а гражданското общество, да подкрепят инициативи за развитие и подобрения на устойчивата туристическа инфраструктура, с особен акцент върху нуждите на лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност, и да полагат всички възможни усилия за премахването на явленията на бюрокрация и липса на прозрачност в сектора, като едновременно с това се зачита законодателството относно околната среда;

Вторник, 2 юли 2013 г.

52. Призовава туризмът да бъде насърчаван и подкрепян като двигател на растеж и работни места в крайбрежните райони; отбелязва, че здравата околна среда е от съществено значение за развитието на всякакъв вид туризъм в крайбрежните райони и че следователно трябва да се разгърнат всички усилия, необходими за нейното опазване; подчертава необходимостта да се предостави устойчива инфраструктура за създаване на нови видове туризъм, особено за секторите на туризма с голям потенциал за растеж, като екологичен, селскостопански и риболовен туризъм, и устойчиви водни спортове; приветства инициативите за насърчаване на трансгранични стратегии в областта на туризма на базата на морските басейни;
53. Подчертава, че ерозията на европейската брегова линия, опазването на екологичното и животинското наследство на Европа и подобряването на качеството на водата остават важни въпроси за решаване; поради това подчертава необходимостта от подходящо инвестиране в тези области с цел развитие на устойчив и висококачествен плажен и подводен туризъм;
54. Подчертава, че е мерките за експлоатация и развитие на крайбрежното и морското наследство трябва да бъдат планирани успоредно с мерки за неговото опазване и възстановяване;
55. Подчертава значението на създаването или обновяването на специализирани висши учебни заведения (управление и икономика на туристически предприятия, туристически професии, морски училища, готварски училища и др.), както и на подобряването на предлаганите обучения, с цел повишаване на качеството на услугите и продуктите в сферата на туризма, използването на нови технологии и приспособяването към изменението на климата;
56. Изтъква необходимостта от опростяване на процедурите за издаване на виза, намаляване на цената на визите и издаването на многократни визи за посетители от трети държави, и по специално от държавите от групата БРИК (Бразилия, Русия, Индия, Китай); призовава Комисията да проучи и да приложи незабавно нови „интелигентни“ начини за издаване на туристически визи с цел максимално увеличаване на входящия туристически поток;
57. Подчертава, че круизният сектор е важен икономически ресурс за европейските пристанища и за заобикалящите ги местни общности, който също така е от жизненоважно значение за разработването и използването на по-енергийно ефективни кораби с по-ниски емисии; насърчава планирането на привлекателни туристически програми, целящи да обогатят преживяването за посетителите, като акцентират върху морското, културното и историческото значение на пристанищните дестинации;
58. Призовава Комисията да удвои усилията си за повишаване на конкурентоспособността на европейските пристанища чрез подпомагане и координиране на капацитета на пристанищната инфраструктура и повишаване на качеството на предоставяните услуги (например приспособяване към изискванията от Шенген), така че европейските пристанища да стават по-привлекателни за круизните кораби и по-ползени за местните и рибарските общности, като по този начин им се даде възможност да разнообразяват своите дейности; призовава Комисията да отчита специфичните особености на пристанищата в островните и най-отдалечените региони;
59. Изисква при проекти за осъвременяване и разширяване на пристанища да бъде задължително терминалите за пътници и новите пътнически кораби да се оборудват със съоръжения, предназначени за лицата с намалена подвижност;
60. Отново подчертава значението на крайбрежния и морския пътнически транспорт, по-специално чрез фериботи и круизни кораби, и се позовава на влизането в сила на Регламент (ЕС) № 1177/2010 относно правата на пътниците, пътуващи по море, който би трябвало да помогне за повишаване на качеството на морския туризъм; във връзка с това призовава Комисията да започне кампания за подобряване на качеството на пътническите и круизните кораби по отношение на правата на пътниците, като основава това на най-добрите практики на операторите;
61. Подчертава значението на сектора на ветроходството (yachting) и плаването за морския туризъм; призовава Комисията да разгледа в контекста на своето предстоящо съобщение за морския туризъм социалното и икономическото въздействие на този сектор, възможностите за хармонизиране и опростяване на равнище ЕС на правилата за издаване на разрешителни, условията за навигация и експлоатация, изискванията за безопасност, поддръжка и ремонт на яхти и взаимното признаване на професионалните квалификации в сектора;
62. Потвърждава значението на плажния туризъм като характеристика на някои европейски крайбрежни региони; призовава Комисията да извърши оценка на въздействието, за да проучи дали Директива 2006/123/ЕО би могла да оказва отрицателно въздействие върху МСП от сектора и при необходимост да предложи мерки за намаляване на това въздействие и за гарантиране, че специфичните характеристики на тази професионална категория се отчетат при прилагането на Директивата;

Вторник, 2 юли 2013 г.

63. Призовава Комисията да насърчи държавите членки, регионите, автономните области и другите заинтересовани страни от крайбрежните и островните зони в разработването и прилагането по системен начин на инициативата „древни търговски пътища“, одобрена в бюджета за 2013 г. от Европейския парламент, както на равнище Средиземно море, така и по отношение на другите басейни, които засягат Европа, особено с цел диверсифициране на туристическите продукти и ограничаване на сезонния характер на туризма;

64. Призовава Комисията да включи морския и крайбрежния туризъм в свързани действия и програми като „EDEN — Най-добрите европейски дестинации“ и програмата „Калипсо“, и да подкрепи инициативите, насърчаващи диверсификацията на видовете туризъм, свързани с крайбрежното и морското пространство, както и намаляването на сезонния характер на дейностите и работните места в сферата на туризма и приспособяването към изменението на климата; в този контекст счита, че диверсификацията на туризма може да спомогне за увеличаване на привлекателността на морските региони и да им позволи да преодолеят традиционния модел на предлагане от типа „слънце, пясък и море“;

65. Призовава за популяризирането на морските курорти, тъй като те могат да намалят сезонните колебания и да създадат мултиплициращ ефект върху местните и регионалните икономики чрез интегриране на рибарските общности и намиране на баланс между икономическия растеж и устойчивостта;

66. Призовава Комисията да отчита приноса и ролята на местната култура и непромишленото кулинарно изкуство за развитието на европейския крайбрежен туризъм; счита за необходимо използването и координацията на съществуващите политики и инструменти, както и разработването на нови програми и действия, с които да бъдат поощрявани взаимодействията по-специално между малките и средни предприятия (МСП) от първия и третия сектор в крайбрежните региони на ЕС;

67. Насърчава Европейската комисия да включи във „виртуалната обсерватория на туризма“ раздел, посветен на морския и крайбрежния туризъм, гарантиращ връзките между научноизследователските институти, предприятията и публичните органи с цел популяризиране на проучването на пазара, предоставянето за предприятия и публични органи на информация с приложимост в дългосрочен план относно тенденциите в предлагането и търсенето, както и с цел създаване на благоприятни условия за бизнеса, като се предоставя информация относно връзките между биологичното разнообразие, опазването на климата и инициативите за устойчив туризъм;

### **Синя енергия**

68. Отбелязва, че изменението на климата е една от основните заплахи за морското биологично разнообразие в световен мащаб и че енергийните аспекти на стратегията за син растеж трябва да се основават на възобновяеми източници на енергия и енергийна ефективност;

69. Признава значението на европейските морета и океани за енергийната сигурност на ЕС и диверсификацията на неговите източници на енергия и пътища за доставка;

70. Отбелязва потенциала на енергията от морските ветрове, приливните и отливните вълни, вълните и океанската термална енергия, както и сектора за конвенционална морска енергия, да създаде устойчиви работни места в крайбрежните региони, да намали емисиите и да допринесе към средносрочните и дългосрочните енергийни цели на ЕС; подчертава факта, че ще бъдат необходими значителни инвестиции в перспективата за преустройство на свързването към мрежата и в капацитета за пренос, за да бъде използван този потенциал;

71. Подчертава, че синята енергия е капитал за европейската морска икономика, и призовава настоятелно Комисията и държавите членки да допринасят за реализирането на потенциала на синята енергия посредством стратегиите за морските басейни, като обръща специално внимание на възможностите, предлагани от най-отдалечените региони, дължащи се на тяхното разположение и природни особености;

72. Призовава Комисията да подкрепя решително водещата световна позиция на ЕС в този сектор чрез разработване на европейска промишлена стратегия за синята енергия, както е правила това в миналото за други отрасли;

73. Приканва Комисията да приеме в следващото си съобщение по този въпрос интегриран подход за развитието на морските източници на енергия, като използва взаимодействието между вятърната енергия от морски инсталации и другите форми на възобновяема морска енергия; подчертава, че е необходимо този подход да позволява да се осигури цялостен и устойчив енергиен микс, като се спазва принципът на предпазливост и се гарантира морската сигурност и безопасност, и да предвиди също така развитието на подходящи инфраструктури за пренос на произведената в морето енергия до сушата и за свързване с конвенционалната електропреносна мрежа;

Вторник, 2 юли 2013 г.

74. Призовава държавите членки да работят заедно за улесняване на устойчивото изграждане на морската мрежа за възобновяема енергия в Северно море; призовава Комисията да направи предложение за съответна регулаторна рамка;

### **Рибно стопанство и аквакултура**

75. Подчертава, че аквакултурите и рибното стопанство следва да допринесат за производство на храни на устойчива основа в целия Европейски съюз и за дългосрочна продоволствена сигурност и защита на потребителите; счита, че развитието и иновациите на секторите на устойчивите аквакултури и обработката на риба следва да бъдат насърчавани чрез намаляване на бюрокрацията и насърчаване на възможностите за заетост в тези сектори, като се подобрява качеството на живот в крайбрежните и земеделските райони;

76. Подчертава значението на разработването на устойчива аквакултура за намаляване на прекомерния улов на европейските рибни запаси и на зависимостта от вноса от трети държави, който представлява над 60 % от консумираната риба на територията на ЕС;

77. Изтъква, че аквакултурите в ЕС вече са създали 80 000 работни места и разполагат с възможността да подобрят значително икономиките на крайбрежните общности, като се има предвид оценката на ООН, съгласно която през 2019 г. производството на риба в развъдници ще надвишава производството на риба от традиционен улов;

78. Призовава Комисията в предстоящите стратегически насоки за аквакултурите в ЕС да започне да насърчава аквакултурите в открито море, които могат да бъдат комбинирани със съоръжения за производство на синя енергия, така че да се намали натискът, упражняван от свръхинтензивните аквакултури, върху крайбрежните екосистеми и върху други дейности; подчертава необходимостта съответните интегрирани планове за управление, изготвени от държавите членки, да опростят административната тежест и да гарантират определянето на правилното място за развитието на тези дейности;

79. Подчертава значението на бъдещия Европейски фонд за морско дело и рибарство (ЕФМДР), който за първи път съчетава интегрираната морска политика и финансирането на рибарството, както и на Европейската инвестиционна банка (ЕИБ), за подкрепата на устойчивото и екологосъобразното развитие на рибарството, аквакултурите и обработката на риба, както и за икономическата диверсификация в риболовните общности, зависими от тези сектори, и по-специално по отношение на малките крайбрежни рибни стопанства, професионалното обучение за жени и млади хора и привличането на нови предприемачи към сектора;

80. Признава, че защитата на морските граници на Европа е предизвикателство за държавите членки; счита, че една успешна синя икономика изисква сигурни морски граници на ЕС, с оглед да се гарантира защитата на морската среда, контролът върху рибарството, борбата с незаконния риболов и правоприлагането; следователно изтъква значението на създаването на европейска брегова охрана за координиране на действията и наблюдение в морето; освен това подчертава значението на засилването на инициативите за регионално сътрудничество, отнасящи се до сектора на рибарството;

### **Добив на полезни изкопаели в морска среда**

81. Признава съществуването на благоприятни условия за добива на полезни изкопаели в морска среда; подчертава обаче, че околната среда на морското дъно е свързана с останалата част на планетата чрез обмен на вещества, енергия и биологично разнообразие и че нарушаването на това равновесие може да доведе до непредвидими промени в рибните запаси и до загуба на биологично разнообразие;

82. Призовава Комисията да обръща специално внимание на отрицателните последствия за околната среда, предизвиквани от добива на полезни изкопаели на морското дъно, особено във високочувствителна морска среда, да подкрепя научните изследвания в тази област, да прилага принципа на предпазливост и да си сътрудничи с органите на трети държави, които участват в този сектор, с цел полагане на усилия за своевременно запълване на празнините в научните знания;

83. Признава, че по-ефективното използване на ресурсите, съчетано с подобрени политики за рециклиране, предлага много по-рентабилен и устойчив подход за задоволяване на нашите потребности от минерали, отколкото интензивната експлоатация на подводните ресурси; изразява съжаление, че пропуските в областта на рециклирането на суровини и редкоземни елементи допринасят за увеличаването на отпадъците, и поради това призовава за мерки за подобряване на процедурите за рециклиране, които биха осигурили алтернативни методи спрямо интензивната експлоатация на подводните ресурси; отбелязва дългосрочните възможности за заетост, залежали в този алтернативен подход;

Вторник, 2 юли 2013 г.

### Синя биотехнология

84. Признава, че сините биотехнологии са в състояние да създава заетост с висока степен на специализация и да оказва принос в жизненоважни сектори като здравеопазването, храненето и иновациите; приветства намерението на Комисията да подкрепя научните изследвания и иновациите, които са необходими за насърчаването на тази дейност в сферата на предприемачеството;

85. Подчертава потенциала на морското биологично разнообразие за сектора на сините биотехнологии, по-специално в дълбоководните зони, които все още са в голяма степен непознати, но подчертава необходимостта от внимателно изследване на тези високочувствителни екосистеми;

86. Призовава Комисията ясно да определи въпросите и предизвикателствата, свързани със сините биотехнологии (например бионанотехнологиите, биоматериалите и въвеждането на генетично модифицирани риби, черупкови организми и микроорганизми), и да използва научно обоснован подход, основаващ се на принципа на предпазните мерки, за да установи, оцени и управлява свързаните рискове за околната среда и здравето и тяхното управление;

87. Приканва Комисията да насърчава сътрудничеството между частния сектор и научноизследователските институти, както и трансграничното сътрудничество като Европейския научноизследователски център за морска биология, като се има предвид, че морската биотехнология и достъпът до морското биологично разнообразие изискват научно ноу-хау и съвременен и скъпоструващо оборудване;

o

o o

88. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията и на правителствата и парламентите на държавите членки.

P7\_TA(2013)0301

### Приносът на кооперациите за превъзможване на кризата

Резолюция на Европейския парламент от 2 юли 2013 г. относно приноса на кооперациите за превъзможване на кризата (2012/2321(INI))

(2016/C 075/05)

Европейският парламент,

- като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС), и по-специално член 54 от него,
- като взе предвид Договора за Европейския съюз (ДЕС) и по-специално член 3, параграф 3 от него,
- като взе предвид своята резолюция от 19 февруари 2009 г. относно социалната икономика <sup>(1)</sup>,
- като взе предвид своята резолюция от 13 март 2012 г. относно устава на Европейското кооперативно дружество относно участието на работниците и служителите <sup>(2)</sup>,
- като взе предвид своята резолюция от 15 януари 2013 г., съдържаща препоръки към Комисията относно информирането и консултирането на работници, прогнозирането и управлението на реструктурирането <sup>(3)</sup>,
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 1435/2003 на Съвета от 22 юли 2003 г. относно устава на Европейското кооперативно дружество (SCE) <sup>(4)</sup>,

<sup>(1)</sup> ОВ С 76 Е, 25.3.2010 г., стр. 16.

<sup>(2)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2012)0071.

<sup>(3)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2013)0005.

<sup>(4)</sup> ОВ L 207, 18.8.2003 г., стр. 1.



Вторник, 2 юли 2013 г.

- като взе предвид Препоръка 94/1069/ЕО на Комисията от 7 декември 1994 г. относно прехвърлянето на собствеността на малките и средните предприятия <sup>(1)</sup>,
- като взе предвид съобщението на Комисията относно прехвърлянето на собствеността на малките и средните предприятия <sup>(2)</sup>,
- като взе предвид съобщението на Комисията относно насърчаването на кооперативните дружества в Европа (СОМ(2004)0018),
- като взе предвид съобщението на Комисията относно инициативата за социалното предприемачество (СОМ(2011)0682),
- като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет относно кооперациите и реструктурирането <sup>(3)</sup>,
- като взе предвид Препоръка 193 на МОТ относно насърчаването на кооперациите, която беше одобрена от правителствата на всички 27 настоящи държави членки, резолюцията на Общото събрание на ООН от 2001 г. относно „Кооперациите в човешкото развитие“ и факта, че ООН обяви 2012 г. за Международна година на кооперациите,
- като взе предвид член 48 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на комисията по промишленост, изследвания и енергетика (А7-0222/2013),

### Въведение

1. Посочва, че кооперациите заедно с другите предприятия от социалната икономика играят съществена роля в европейската икономика, особено по време на криза, като комбинират рентабилност и солидарност, създават качествени работни места, укрепват социалното, икономическото и регионалното сближаване и генерират социален капитал; признава освен това, че предприятията от социалната икономика следва да се ползват от по-ясна и съгласувана законодателна рамка, в която се взема надлежно предвид богатото разнообразие сред институциите на социалната икономика и техните специфични характеристики;

2. Отбелязва, че в ЕС кооперациите придобиват все по-голямо значение, и че съществуват около 160 000 кооперативни предприятия, които са собственост на 123 млн. членове и осигуряват работни места за 5,4 млн. души, включително около 50 000 кооперативни предприятия в сферата на промишлеността и услугите, осигуряващи работни места за 1,4 млн. души, както и че кооперациите допринасят средно за около 5 % от БВП на всяка държава членка; отбелязва, че през последните няколко години са били учредени няколко стотици кооперативни предприятия в сферата на промишлеността и услугите в резултат на реструктурирането на предприятия в криза или без правоприменници, като по този начин са се съхранили и отново развили местни икономически дейности и работни места; отбелязва, че кооперативните групи в сферата на промишлеността и услугите са изиграли ключова роля за развитието на някои от регионите с най-силно развита промишленост в ЕС; отбелязва, че „социалните кооперации“, специализирани в интеграцията на пазара на труда, осигуряват работни места на над 30 000 души с увреждания и лица в неравностойно положение в сферата на промишлеността и услугите; отбелязва, че кооперациите са станали модел за самостоятелно заетите и за свободните професии и че този модел е нараснал значително в нетрадиционни сектори, като например социалните услуги, здравеопазването, цифровите услуги, подкрепата на бизнеса и услугите от общ интерес, предоставяни преди това от публичния сектор (например екологичните услуги и управлението на природни пространства, образованието и културата, както и производството на енергия от възобновяеми източници); отбелязва, че поради тези причини кооперациите изпълняват много важна роля в ЕС по отношение на икономиката, социалните дейности, устойчивото развитие и заетостта, освен че представляват отправен пункт за социални иновации, тема от голямо значение за стратегиите „Европа 2020“ и „Хоризонт 2020“, и помагат за преследване на целта за устойчиво икономическо и социално развитие на регионалните и местните общности;

3. Заявява повторно, че кооперативният бизнес модел допринася за истинския икономически плурализъм и е жизненоважен елемент от „социалната пазарна икономика“, както и че той е изцяло в съответствие с ценностите на Договора за ЕС и целите на стратегията „Европа 2020“;

<sup>(1)</sup> ОВ L 385, 31.12.1994 г., стр. 14.

<sup>(2)</sup> ОВ С 93, 28.3.1998 г., стр. 2.

<sup>(3)</sup> ОВ С 191, 29.6.2012 г., стр. 24.

Вторник, 2 юли 2013 г.

4. Посочва, че много кооперации са доказали, че в период на криза са дори по-устойчиви от много традиционни предприятия по отношение както на дела на заетост, така и на закриването на дружества; отбелязва, че въпреки кризата кооперации бяха създавани в нови и иновативни сектори и че съществуват солидни доказателства относно тяхната издръжливост, особено по отношение на кооперативните банки и кооперациите в сферата на промишлеността и услугите (кооперации от работници, социални кооперации и кооперации, сформирани от МСП); отбелязва освен това, че като модел развитието на кооперациите доказва, че може по-добре от други модели да отговори на новите потребности и да стимулира създаването на работни места благодарение на голямата способност на кооперациите да се адаптират към промените и да поддържат стопанските си дейности, когато те са изложени на риск, като продължават да следват своята мисия; подчертава освен това стратегическата роля на кооперациите, образувани от МСП, които могат да предоставят колективни решения на общи проблеми и да дадат възможност за реализиране на важни икономии от мащаба; също така отбелязва нарастващото значение на „общностните кооперации“, които позволяват, особено в отдалечените и необлагодетелстваните райони, прякото участие на гражданите в отговор на различни нужди, като например здравеопазване и социални услуги, училищни услуги, търговски услуги, комуникации и др.;

5. Счита, че кооперациите могат ефективно да насърчат предприемачеството на микроикономическо равнище във време на рецесия, тъй като те позволяват на собствениците на малки предприятия, често групи от граждани, да поемат стопански отговорности; в това отношение подкрепя развитието на кооперациите в социалната област, както и в тази на социалното подпомагане, за да се гарантира по-голямо обществено участие за най-уязвимите групи;

6. Твърди, че благодарение на своето децентрализирано естество кооперативният модел допринася значително за прилагането на приоритетите за 2020 г., изложени в Директивата за възобновяемите енергийни източници (2009/28/ЕО) и за прехода от енергия от изкопаеми източници към възобновяема енергия; посочва в тази връзка, че повече от 1 000 кооперации за възобновяема енергия бяха създадени от граждани; счита, че кооперациите, извършващи дейност в сферата на възобновяемата енергия, дават възможност на гражданите да станат кооперативни членове на местни проекти и насърчават инвестициите в проекти за възобновяема енергия, което от своя страна подобрява общественото приемане на нови инсталации за възобновяема енергия; счита, че участието на гражданите в производството на енергия може да повиши както тяхната осведоменост относно необходимостта от устойчиво и ефективно потребление на енергия, така и контрола им върху цените на енергията; призовава Комисията да отдели специално внимание на ролята, която кооперациите в областта на енергетиката могат да играят за увеличаване на използването на възобновяеми енергийни източници и за подобряване на енергийната ефективност;

7. Изразява становище, че тази по-голяма издръжливост се дължи до голяма степен на кооперативния модел на управление, основан на съсобственост, демократично икономическо участие и контрол, организация и управление от страна на членуващите в тях заинтересовани лица и на ангажимента към общността; подчертава, че устойчивостта на кооперациите се дължи и на характерния за тях метод на натрупване на капитал, който зависи в по-малка степен от развитието на финансовите пазари и е свързан както със заделянето на излишъците за резерв, при което по възможност поне една част от него е неделима (по-специално под формата на активи, които укрепват кооперативното движение като цяло след изплащане на евентуални неуредени заеми в случаи на ликвидация), така и с изпълнението на целите на дружеството, като балансира социалните и икономическите цели и целта за подобряване на функционирането и дейността му; счита, че този модел спомага за гарантиране на дългосрочен подход на кооперациите през поколенията и им осигурява стабилно място в местната икономика, като допринася за местното устойчиво развитие и гарантира, че няма да се стигне до прехвърляне на дейността им, дори ако тя се развие в международен план;

8. Отбелязва, че кооперативните предприятия са в състояние да отговарят на съществуващи и нови нужди по ефективен и ефикасен начин в области като управлението на културните ресурси и творчеството, както и устойчивостта на околната среда във връзка с новите начини на живот и потребление; подчертава, че кооперациите подхранват ценности като защитата на законността: пример за това е Италия, където кооперации са натоварени с управлението на конфискувани активи на мафията;

9. Счита, че кооперациите следва да бъдат изцяло включени в целите на индустриалната политика на ЕС и предприеманите от него мерки, като се взема под внимание техният съществен принос в реструктурирането на индустрията — ключов аспект от новата индустриална политика на ЕС;

10. Освен това отбелязва, че посредством сътрудничество кооперациите могат да се възползват от икономии от мащаба, да обменят опит и най-добри практики, както и да обединяват или прехвърлят човешки и финансови ресурси, където е необходимо; изразява становище, че присъщата за кооперациите гъвкавост им позволява да се издържат дори и в най-тежките периоди;

Вторник, 2 юли 2013 г.

11. Отбелязва, че в различни държави членки могат да бъдат намерени многобройни добри практики, които показват отлични резултати, постигнати от кооперативните предприятия по отношение на растежа, заетостта, проценти на оцеляване и стартиране на нови предприятия, като например системата на „единно плащане“ (pago único) в Испания и законът „Маркора“ в Италия, които позволяват финансиране на създаване на нови кооперации чрез обезщетенията за безработица, „кооперациите за заетост и стопанска дейност“, създадени във Франция, Швеция и Белгия, посочва освен това групите от отделни кооперации, които могат да формират на доброволни начала големи бизнес групи, обхващащи сектори като промишленост, селско стопанство, разпространение, финанси, научноизследователска и развойна дейност и образование на високо равнище; отбелязва, че кооперативното дружество, следващо модела на британското тръстово дружество, например, може да бъде също така ефективен модел за добро управление на професионални и полупрофесионални спортни организации, който същевременно улеснява активното участие на основните заинтересовани страни — поддръжниците — в управлението на клуба (независимо от това дали той е професионален или не); призовава Комисията да разгледа задълбочено тези добри практики, както и да направи оценка на възможността те да бъдат включени в определянето на европейските политики, подпомагащи предприятията;
12. Смята за значителен принос на кооперациите за икономиката на ЕС и стабилността на заетостта, особено в контекста на кризата;
13. Подчертава необходимостта да се развие, наред с другото, моделът на кооперацията за стопанска дейност и заетост, който позволява на предприятията да се изграждат постепенно, за да отговорят на нуждите на своите предприемачи, и да се развиват заедно с развитието на своите стопански дейности;
14. Отбелязва обаче, че кооперациите не са гарантирани срещу неуспех;
15. Отбелязва, че в различни държави членки може да бъде наблюдавано разнообразие от ситуации, отразяващо правни и концептуални различия; поради това призовава Европейската комисия да извърши преглед на съществуващото законодателство с цел да се намерят общи аспекти и при спазване на принципа на субсидиарността да се хармонизират ключовите елементи за премахване на пречките в развитието на кооперациите;
16. Подчертава, че служителите са изложени на съществен финансов риск при основаване на кооперация или при прехвърляне на собствеността на стопанската дейност на служителите; отбелязва, че доброто управление, по-специално в кооперациите от работници, зависи до голяма степен от подкрепата и надзора на управлението от служителите на стопанската дейност;

### **Регулаторна рамка**

17. Споделя становището, че характерната за кооперациите способност за устойчивост следва да се засили, като им се обърне необходимото внимание във всички съответни политики на ЕС, насочени към насърчване на интелигентния, устойчив и приобщаващ растеж, също и чрез различен модел на икономическо развитие, който зачита европейския социален модел, и чрез усъвършенстване на съществуващото законодателство на ЕС относно кооперациите; по-специално счита, че важната роля на кооперациите следва да се посочи в Плана за действие „Предприемачество 2020 г.“; счита, че следва да бъдат предприети необходимите мерки, за да се гарантират равнопоставени условия на конкуренция между кооперациите и други типове предприятия, като същевременно се запазят целите на кооперациите и методите им на работа, както и техният социален характер;
18. Припомня, че е необходимо Европейският съюз да признае и да третира еднакво, по законодателен път, различните форми на предприемачество, с цел зачитане на принципа на свобода на стопанската инициатива, независимо от статута на предприятието; изразява съжаление, че в своя план за действие „Предприемачество 2020 г.“, Европейската комисия не набляга на ролята на предприятията от социалната икономика, като се ограничава до това да припомни техния принос за създаване на работни места и социални иновации, както и по-големите затруднения по отношение на финансирането, пред които те са изправени в сравнение с МСП;
19. Поради тази причина призовава Комисията да засили дейността на службите си, като създаде отдел, отговорен за кооперациите и други организации от социалната икономика (като например взаимоспомагателните дружества, фондациите и сдруженията, които осъществяват икономическа и финансова дейност), с цел да обърща повече внимание на мерките, насочени към гарантиране на подходящо равнище на ресурсите и на наблюдение и мерки за развитието на политиката относно организациите от социалната икономика; настоятелно призовава Комисията да насочи необходимото внимание към реструктурирането на предприятия в сферата на промишлеността и услугите, които са в период на криза или без перспектива, в кооперации чрез създаването на служби, посветени на тази задача;
20. Призовава Комисията да осигури по-голяма гъвкавост по отношение на правилата за възлагане на обществени поръчки за предприятия, ръководени от служители, например чрез включване на ограничено във времето резервиране;

Вторник, 2 юли 2013 г.

21. Призовава също така Комисията да следи за координирането на мерките в рамките на Инициативата за социално предприемачество и за ограничаването на административните пречки между двете инициативи;
22. Настоятелно призовава държавите членки, съгласно Препоръка 193/2002 на МОТ, да преразгледат законодателството си, което се прилага общо за кооперациите и конкретно за някои типове кооперации, като кооперации от работници, социални кооперации, занаятчийски кооперации и кооперативни банки, с оглед на приемането на всеобхватна политика в подкрепа на кооперативния бизнес модел и за създаване на регулаторна среда, благоприятна за признаването на ролята на кооперациите и техните управленски организации и за развитието на кооперациите, особено в области и сектори, в които моделът е доказал, че има социална, икономическа и екологична добавена стойност; призовава държавите членки в сътрудничество със социалните партньори и други заинтересовани страни на регионално и местно равнище да определят стратегически сектори, подходящи за кооперативни проекти; подчертава, че това следва да включва въвеждането на подходящи финансови инструменти и признаването на ролята на кооперациите в националния социален диалог, както и тази на банките за кооперативен кредит, които винаги са считали за особено важно устойчивото и социално-отговорно финансиране и са солидно установени на местно равнище; призовава тази препоръка да бъде взета под внимание при преразглеждането на Регламента относно устава на Европейското кооперативно дружество (SCE);
23. Подчертава необходимостта от разработване на регулаторни мерки в рамките на стабилна правна рамка и в съответствие с международните стандарти, с цел да се избегнат различните национални тълкувания, както и рисковете, свързани с конкурентни предимства или недостатъци на регионално, национално или макрорегионално равнище;
24. Подчертава значението на включването на кооперациите във всички етапи от процеса в бъдещите инициативи и действия на Съюза, свързани с кооперациите;

#### **Прехвърляне на стопанска дейност и реструктуриране**

25. Счита, че прехвърлянето на стопанска дейност на служителите чрез създаването на кооперация и други форми на собственост на служителите би могло да бъде най-добрият начин да се гарантира, че дадено предприятие ще продължи дейността си; подчертава, че този вид прехвърляне на стопанска дейност на служителите, по-специално по отношение на кооперациите от работници и придобиванията от страна на работниците (*worker buy-outs*), следва да е подкрепено от специален бюджетен ред на ЕС, който също включва финансови инструменти; спешно призовава с участието на Европейската инвестиционна банка (ЕИБ) и социалните партньори, както и със заинтересовани страни от кооперативното движение да се създаде европейски механизъм, предназначен да насърчава развитието на кооперациите, и по-специално прехвърлянето на стопански дейности под формата на кооперация, включително например чрез инструмента на взаимоспомагателните фондове;
26. Подчертава, че използването на придобиването от страна на работниците се превръща във все по-честа практика в държавите членки в отговор на икономическата криза; поради това призовава Комисията да определи финансови инструменти или да разшири съществуващите такива, за да се насърчи тази практика;
27. Подчертава активната роля на социалните кооперации в реструктурирането на МСП, по-специално чрез „социални отделящи се предприятия“, които насърчават интеграцията на работниците, които могат да бъдат определени като такива в неравностойно положение или които се намират в критична за заетостта им ситуация, като укрепват чрез солидарност растежа на капацитета за отговор на социалните потребности;
28. Отбелязва, че много често проблемът, който се среща при прехвърлянето на стопански дейности на служители не се дължи единствено на продължителността на конкретните процедури, но също, дори в по-голяма степен, на липса на познания относно тази бизнес практика сред съответните специалисти (например адвокати и счетоводители) и в рамките на правната и образователната система; подчертава, че обучението и повишаването на осведомеността на всички лица, които участват в процеса на създаване или прехвърляне на собствеността върху предприятия биха допринесли много за насърчване на тази практика; поради тези причини препоръчва кооперативната форма на предприятия да бъде заложена трайно в съответната учебна програма на университетите и училищата по мениджмънт; освен това счита, че по-доброто познаване на кооперациите следва също да се насърчава, а прехвърлянето на стопанска дейност на служителите чрез създаването на кооперация да се подкрепя финансово, включително чрез целенасочено и разумно използване на структурните фондове в средите на синдикатите и органите, които имат за задача да предоставят информация относно създаването или прехвърлянето на стопански дейности; подчертава придобития експертен опит от кооперативните федерации в някои държави членки в областта на създаването и прехвърлянето на стопански дейности под формата на кооперации и призовава Европейската комисия да въведе механизми, които да улеснят сътрудничеството и обмена на добри практики и методи между предприятията в тази област, както и да изготви доклад до Съвета и до Парламента относно резултатите;

Вторник, 2 юли 2013 г.

29. Призовава държавите членки да разработят рамка за улесняване на прехвърлянето на стопански дейности на служители, включително финансови механизми, предназначени да помагат на служителите да инвестират в предприятия, които са в период на криза или без правоприменик, както и преференциални права за служителите, с цел да се създадат най-добрите условия за предложение за придобиване за предприятие, което е пред закриване;

30. Счита също, че държавите членки следва да приемат политики, които да улеснят дейността на служителите за участие в капитала и резултатите на техните предприятия, чрез конкретни данъчни механизми в други форми на промишлени предприятия и предприятия в сферата на услугите и с необходимата правна защита и съответен процент на участие в управлението, надзора, вземането на решения и отговорността на предприятието; припомня, че подобни дейности могат да увеличат конкурентоспособността на съответния сектор като цяло;

31. Подчертава положителния аспект на механизмите, характерни за кооперативния модел, като неделимостта на резервите, т.е. резерви, които не могат да се разпределят между членовете, дори и в случай на ликвидация, а трябва да се използват за развитието на кооперативното движение и на правните разпоредби, които да позволяват на трети лица да предоставят рисков капитал за кооперациите, със или без право на глас, като взаимоспомагателните фондове и Cooperazione Finanza Impresa (CFI) в Италия, Institut de Développement de l'Economie Sociale (ESFIN-IDES) във Франция и инвестиционната структура Mondragon Corporation в Испания;

32. Призовава Комисията да насърчава политики и мерки в полза на запазването на съществуващите работни места, а не само за създаване на нови работни места в новосъздадени предприятия; изисква Комисията да създаде услуги за новосъздадени предприятия в подкрепа на кооперативната форма на предприятията чрез инициативи за повишаване на осведомеността и за обучение;

33. Подчертава, че превръщането на предприятията, които са в криза, в икономически устойчиви кооперации изисква точно и рано диагностициране; призовава органите на всички равнища да сътрудничат на социалните партньори и кооперативното движение в извършването на това рано диагностициране и оценка на осъществимостта и ползата от превръщането на предприятията в кооперации; счита, че синдикатите и кооперативните федерации също следва да бъдат привлечени в този процес;

34. Предлага Комисията да направи изчерпателен и сравнителен опис на най-добрите практики, които се прилагат в държавите членки, както и на националните закони, които благоприятстват реструктурирането под формата на кооперации, а именно разпоредбите за придобиването на предприятия, фалитите, механизмите за финансиране, институциите за подкрепа на предприятията и създаването на групи от кооперации; подчертава колко е важно да се включат кооперациите в подобно проучване с цел установяване на приоритетите; за тази цел призовава Комисията да разгледа възможността за създаване на база данни, която систематично да събира казуси и информация за реструктурирания под формата на кооперации с оглед обмен на добри практики и събиране на последователни данни;

35. Призовава Комисията и държавите членки да улесняват и насърчават създаването на групи от кооперации и социални предприятия, за да ги подпомагат в набавянето на ресурсите, които са им необходими, за да заемат по-важно място в рамките на веригата на производство и разпространение, и да подкрепят икономии от мащаба, необходими за финансиране на научни изследвания, развойна дейност и иновации;

### **Достъп до финансиране и подкрепа на предприятията**

36. Подчертава, че кооперативните предприятия в сферата на промишлеността и услугите, и по-специално МСП, не могат, поради причини от различен характер, включително естеството на своето предприемачество, да получат достъп до рисков капитал и кредит на капиталовите пазари; отбелязва също, че кооперациите от работници в капиталоемките сектори обикновено срещат затруднения да си осигурят големи количества капитал от своите членове и че поради тази причина следва да се създадат подходящи финансови инструменти, за да се гарантира зачитането на техните форми на предприемачество;

37. Напомня, че въпросът с достъпа до кредит за кооперациите е от съществено значение с оглед на особеното естество на тяхната структура; следователно призовава Европейската комисия, Базелския комитет и ЕИБ да разработят и използват параметри за качество, в това число по отношение на предоставянето на кредит и на финансирането, за да се разграничи ролята на кооперациите, включително социалните, от тази на предприятията от друг тип;

Вторник, 2 юли 2013 г.

38. Счита, че е необходимо да се засили капитализирането на кооперациите чрез по-добро използване на ресурсите, които могат да бъдат набавени от тяхната социална структура; призовава Комисията да насърчава инициативи в подкрепа на капитализацията, включително данъчни облекчения, дори и с временен характер, след договарянето или извършването на операции по придобиване, без това да се счита за държавна помощ;
39. Посочва, че в някои държави членки външни страни могат да предоставят рисков капитал на кооперациите, като придобият само ограничено право на глас или са без право на глас — за да бъдат зачетени собствеността на членовете и структурата на контрол — и че това е позволило на кооперациите да подобрят диалога си с други финансови институции; изразява одобрението си за подобни политики и насърчава всички държави членки да улеснят достъпа на кооперациите до кредити;
40. Счита, че Комисията, ЕИБ и Европейският инвестиционен фонд (ЕИФ) следва да гарантират, че кооперациите имат достъп до финансовите механизми на равнище ЕС — включително при необходимост до плана за действие за финансиране на МСП, предложен в Акта за единния пазар — и че следва да положат специални усилия заедно с кооперативния банков сектор, за да гарантират, че това ще се случи; подчертава, че подобни действия могат да подобрят функционирането на единния пазар;
41. Счита, че специфичните характеристики на кооперативните банки трябва да се вземат под внимание при регулирането на финансовите пазари и последващите закони за прилагане;
42. Подчертава, че програмите и фондовете, създадени съгласно многогодишната финансова рамка за периода 2014 — 2020 г. следва да са важни инструменти в подкрепа на кооперациите; счита, че при изготвянето на оперативните програми следва да се постави акцент върху улесняването на създаването на нови кооперации, предоставянето на подкрепа за устойчиво развитие на предприятията и отговорното реструктуриране, включително по-конкретно мерки като прехвърляне на стопански дейности на служители и социални кооперации, в областта на местното развитие и на социалните, технологичните и свързаните с процесите иновации, с използване на глобални безвъзмездни средства и други финансови инструменти, включително Европейския фонд за приспособяване към глобализацията;
43. Счита, че в рамките на финансовото планиране на европейско и национално равнище особено внимание трябва да бъде обърнато (или да се запази процентна квота) на кооперациите, които работят за улесняване на достъпа до заетост за хората в неравностойно положение, както са определени и в Регламент (ЕО) № 2204/2002, с цел да се утвърдят и развият повече и по-добри нива на социална защита;
44. Призовава Комисията през следващата финансова година да подкрепи пилотен проект за подпомагане на прехвърлянето на стопански дейности в състояние на криза на служители, за да могат те да продължат своята дейност, като така създадат нови кооперации, които да подпомагат стопанските дейности в състояние на криза или в несъстоятелност;
45. Призовава Комисията да разработи инициативи в подкрепа на заетостта на младите хора в сектора на кооперациите; призовава също така Комисията да насърчи разпространението на кооперативния модел в държавите членки като ключово средство за създаване на нови работни места;
46. Счита, че държавите членки следва също да предприемат действия за улесняване на достъпа на кооперациите до редица услуги в подкрепа на предприятията, тъй като това ще им помогне допълнително да допринесат за устойчивото развитие на техните дейности; в тази връзка настоятелно призовава държавите членки да въведат мерки за улесняване на достъпа до кредит за кооперациите, по-специално по отношение на кооперациите от работници и занаятчии и кооперации, състоящи се от микропредприятия;
47. Счита, че държавите членки следва да приемат подходящи мерки за отстраняването на всякакви правни, административни или бюрократични пречки, затрудняващи или ограничаващи растежа на кооперациите;
48. Счита, че достъпът на малки кооперативни кредитни асоциации до пазарите следва да се улесни в цяла Европа;
49. Освен това счита, че мрежи на сътрудничество между МСП като тези, които вече съществуват в ЕС под формата на кооперации (занаятчийски кооперации, кооперации на МСП, кооперации за стопанска дейност и заетост и т.н.), следва да се насърчават, тъй като подобни мрежи значително засилват създаването и устойчивостта на микропредприятията и малките предприятия чрез общ маркетинг, покупки или други услуги и подпомагат тези предприятия като източник на иновации;

Вторник, 2 юли 2013 г.

50. Счита, че следва да се разработят услуги за новосъздадени кооперации, за да се подкрепи създаването на нови кооперации; освен това счита, че следва да се насърчават инициативите в подкрепа на кооперативния модел сред новите потенциални предприемачи (т.е. в университетските учебни програми) както на национално, така и на европейско равнище;

о  
о о

51. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията и правителствата и парламентите на държавите членки.

P7\_TA(2013)0302

## Биоикономика за Европа

### Резолюция на Европейския парламент от 2 юли 2013 г. относно иновациите за устойчив растеж: биоикономика за Европа (2012/2295(INI))

(2016/C 075/06)

Европейският парламент,

- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Иновации за устойчив растеж: биоикономика за Европа“ (COM(2012)0060),
  - като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Европа 2020 — Стратегия за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж“ (COM(2010)2020),
  - като взе предвид своята резолюция от 24 май 2012 г. относно Европа за ефективно използване на ресурсите <sup>(1)</sup>,
  - като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Посрещане на предизвикателствата, свързани със стоковите пазари и суровините относно ефективна стратегия за суровините в Европа“ (COM(2011)0025), и своята резолюция от 13 септември 2011 г. във връзка с това съобщение <sup>(2)</sup>,
  - като взе предвид заключенията на председателството на Обединеното кралство на Съвета („Основаната върху знания биоикономика в Европа“), на германското председателство от 2007 г. („Към основана на знания биоикономика в Европа“) и на белгийското председателство от 2010 г. („Основаната на знания икономика в Европа: достижения и предизвикателства“),
  - като взе предвид член 48 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните и становищата на комисията по развитие, комисията по заетост и социални въпроси, комисията по промишленост, изследвания и енергетика и комисията по регионално развитие (A7-0201/2013),
- A. като има предвид, че според прогнозите през 2050 г. населението на света ще нарасне от 7 на повече от 9 милиарда души, което ще доведе до нарастване със 70 % на търсенето на хранителни продукти и до оказване на силен натиск върху водните запаси;
- Б. като има предвид, че оскъдността на световните природни запаси, нарастването на натиска върху възобновяемите суровини и изменението на климата в световен мащаб налагат ефикасното използване на ресурсите;

<sup>(1)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2012)0223.

<sup>(2)</sup> ОВ С 51 Е, 22.2.2013 г., стр. 21.

Вторник, 2 юли 2013 г.

- В. като има предвид, че един дългосрочен, новаторски и ефикасен подход ще гарантира не само по-голяма устойчивост, но също така и подкрепа за развитието на селските райони и за регионалното развитие, потенциално намаляване на емисиите на парникови газове, по-голяма устойчивост на производствения цикъл и разпространение на промишлените иновации по цялата верига на стойността;
- Г. като има предвид, че преходът към устойчива икономика ще направи възможна консолидацията на конкурентоспособността на промишления и селскостопанския отрасъл на ЕС, повишаването на икономическия растеж и следователно ще спомогне за значително нарастване на равнището на заетост в ЕС;
- Д. като има предвид, че успехът на биоикономиката за Европа зависи от наличието на управлявани и произведени устойчиво хранителни продукти (от селското стопанство, от горското стопанство и от биоразградими отпадъци);
- Е. като има предвид, че биоикономиката на ЕС вече има оборот от почти 2 трилиона евро и се очаква значителен ръст от устойчивото първично производство, хранително-вкусовата промишленост, промишлената биотехнология и биорафинериите;

### Общи бележки

1. Подкрепя съобщението на Комисията, озаглавено „Иновации за устойчив растеж: биоикономика за Европа“, и включения в съобщението план за действие за пускане в ход на стратегията за биоикономиката;
2. Счита, че биоикономиката дава възможност за производство на промишлени и потребителски стоки при по-ниски цени, като се използва по-малко енергия и се причинява по-малко замърсяване на околната среда;
3. Изразява съгласие с идеята, че преходът към интелигентна, устойчива и приобщаваща биоикономика следва да се основава не само върху производство на възобновяеми природни ресурси, които не оказват голямо въздействие върху околната среда, но и върху тяхното устойчиво използване от екологична, икономическа и социална гледна точка, като използването на биотични ресурси се извършва в рамките на обновяването на екосистемите;
4. Подчертава неотложната необходимост от предприемане на действия в настоящия момент в подкрепа на иновациите и инвестициите в нови техники и бизнес модели и за създаване на стимули, които ще доведат до дългосрочни ползи за икономиката; подчертава основната роля на частния сектор за постигане на устойчив икономически растеж;
5. Счита, че биоикономиката е предварително изискване за постигането на целите на стратегията „Европа 2020“ и в конкретен план на инициативите „Съюз за иновации“ и „Европа за ефективно използване на ресурсите“;
6. Приветства подкрепата на Комисията за радикална промяна в подхода на ЕС към производството, потреблението, преработването, съхранението, рециклирането и обезвреждането на биологични ресурси;
7. Посочва, че независимо от факта, че 22 млн. души вече са наети в биоикономиката, което представлява 9 % от всички заети в ЕС, тя разполага със силен потенциал за наемането още на милиони;
8. Подкрепя предложението на Комисията за създаване на специална работна група и на пътна карта за биоиндустриите, в която да се посочва ясно приносът на възобновяемите ресурси и на биотехнологиите за устойчивото развитие и да бъдат насърчавани регионите и стопанските субекти да разработват новаторски продукти за отрасъла на биоикономиката;
9. Призовава държавите членки да разработват национални и регионални планове за действие за биоикономиката и изисква от Комисията да представя на Парламента два пъти годишно доклад с оглед реализирането на биоикономиката;
10. Подчертава, че ЕС заема водеща позиция в световен мащаб в различни области на бионауката и биотехнологиите; счита, че преходът към биоикономика ще позволи на Европа да осъществи важни стъпки напред в областта на нисковъглеродната икономика, иновациите и конкурентоспособността и ще укрепи ролята на ЕС на международната сцена;
11. Подчертава значението и огромния потенциал на ресурсната и енергийната ефективност; подчертава необходимостта „да се произвежда повече с по-малко“, така че биоикономиката да остане устойчива;



Вторник, 2 юли 2013 г.

12. Счита, че биоикономиката за Европа не следва просто да замести съществуващата и основана на изкопаеми горива икономиката или да води до повторение на съществуващото разхитително поведение и потребление, но че следва да се превърне в по-ефективен и устойчив модел, като поведението на добър стопанин в социално и екологично отношение се взема предвид по цялата основана на биоикономиката верига на стойността;

13. Приветства текущото преразглеждане на законодателството на Съюза в областта на биогоривата, целящо да смекчи отрицателните последици от непреките промени в земеползването (НПЗ), както и да насърчава пазара и разработването на по-съвременни биогорива, което следва да даде възможност за по-голямо използване на нехранителни суровини като отпадъци, остатъци, лигноцелулозни и целулозни материали;

14. Припомня, че факторите, свързани с непреките промени в земеползването (НПЗ), за биогоривата и течните горива от биомаса, както и задължителните критерии за устойчивост за използване на твърдата и газообразната биомаса, следва да бъдат включени в Директивата за възобновяемите енергийни източници и Директивата за качеството на горивата; призовава Комисията да предложи рамкова директива относно биомасата, обхващаща всички приложения на биомасата (енергия, горива, материали и химикали) и въвеждаща йерархия на биомасата;

### **Инвестиции в научни изследвания, иновации и умения**

15. Насърчава Комисията да продължава да полага усилия за координация в областта на научноизследователската и развойната дейност в трансграничен план и в различни отрасли и по-специално подчертава необходимостта от изследвания на оценката на границите на устойчивост за биотичните продукти, като се вземат предвид функциите на екосистемите и естествените хранителни вериги и търсенето на храни от хората;

16. Призовава за по-задълбочено изследване на социалните и екологичните възможности, както и на потенциалните разходи на биоикономиката, като се имат предвид различните потенциални въздействия и евентуални погрешни методи за използване на биоикономиката във връзка с употребата на ограничените природни ресурси, опасността от загуба на биоразнообразието и възможността за опазването;

17. Подкрепя създаването на постоянна работна група от експерти в областта на биоикономиката, която да спомага за засилването на полезните взаимодействия и съгласуваност между политиките и инициативите, и на биоикономическа обсерватория, която да насърчава взаимното учене чрез осигуряване на непрекъснат обмен на знания и информация между научноизследователските институти, предприятията, институциите и университетите и регионалните стопански субекти, селскостопанските производители и гражданите в селските райони и която да ускори разработването на правна рамка за засилването и улесняването на научноизследователската дейност, нейните приложения и предлагането на пазара на получените иновации;

18. Припомня, че е важно да се прилага принципът на предпазливостта при използването на биотехнологиите, особено в областта на генетично манипулирани организми и синтетичната биология;

19. Счита, че е необходимо да бъдат създадени програми за мултидисциплинарно и междусекторно обучение и образование, така че резултатите от научноизследователската дейност да бъдат направени достъпни за заинтересованите участници, включително потребителите, като се създава възможността за повишаване на осведомеността и участието;

20. Призовава за премахване на съществуващите пречки пред новаторството по веригата на стойността, по-конкретно чрез съвременни и основани на научни факти процедури на ЕС за биотехнологични продукти и значително ускорен пазарен достъп;

21. Призовава Комисията да предложи практически мерки, които да са всеобхватни в регионално отношение, за насърчаване на производството и потреблението на продукти на биоикономиката на регионално равнище;

22. Подчертава, че биоикономиката изисква нови умения, нови знания и нови дисциплини, които трябва да се доразвиват и/или да бъдат допълнително интегрирани с цел справяне с промените в обществото, свързани с биоикономиката, за насърчаване на конкурентоспособността, растежа и създаването на работни места, отговаряне на потребностите на индустрията, както и за постигане на по-добро съответствие между умения и работни места;

23. Изтъква, че за биоикономиката се нуждае първокласно ноу-хау и квалифицирана работна ръка; счита, че е необходимо да се пристъпи към удовлетворяване на нуждите на професионалното обучение и висшето образование в регионите на Европейския съюз, като се вземат предвид техните специфични характеристики; изтъква, че широкият набор от системи за образование и обучение в регионите също благоприятства разрастването на предприемачеството;

Вторник, 2 юли 2013 г.

24. Приветства предложеното от Комисията финансиране в размер на 4,5 милиарда евро за Рамковата програма за научни изследвания „Хоризонт 2020“ и изразява надежда, че това финансиране ще бъде предоставено на разположение на всички отрасли и инструменти на биоикономиката, както и за целите на усъвършенстването на иновациите, включително научни изследвания в областта на границите на екосистемите, повторната употреба и рециклирането на биоматериали;
25. Застъпва становището, че биорафинериите, основани на местен устойчив биоматериал, който не измества хранителните продукти или някои по-стойностни употреби, са инструмент от решаващо значение за задействането на екологосъобразни процеси на реконвертиране на изведени от експлоатация съоръжения и съживяването на засегнатите от криза области чрез новаторски процеси и инвестиции, и изисква насърчаването на тази роля да продължава;
26. Подчертава, че за успешната експлоатация на биорафинериите в Европа са необходими достатъчни количества суровини; изтъква, че това ще направи необходимо подобряването на инфраструктурата за съхранение и превоз и разработване на необходимата логистика;
27. Изтъква, че в Европа са малко на брой образцовите предприятия и че е необходимо увеличаване на инвестициите, за да бъдат съхранени водещите позиции на европейската промишленост в сектора на биорафинериите; призовава Комисията и държавите членки да подпомагат пилотни и демонстрационни дейности с цел повишаване на профила на продуктите и процесите;
28. Подчертава, че политиките в областта на биоикономиката трябва да бъдат разработвани по-интелигентно, за да се гарантира верижното използване на биомаса; в този контекст призовава за разработване на правен инструмент, който ще проправи пътя за по-ефикасно и устойчиво използване на този ценен ресурс; подчертава, че с този инструмент следва да бъде установено принципа на верижно ползване в така наречената „пирамида на биомасата“, като се отчитат нейните различните сегменти и се засилват нейните най-високи нива; изтъква, че този подход би довел до йерархично, интелигентно и ефикасно използване на биомасата, до приложения за създаване на добавена стойност и до мерки за подпомагане, като например координирането на научните изследвания по цялата верига на добавена стойност;

#### ***Засилено взаимодействие на политиките и ангажиране на заинтересованите лица***

29. Счита за необходимо да бъде осигурен интегриран, съгласуван, междусекторен и междудисциплинарен и подход към биоикономиката и призовава за хармонизация на различните политики на ЕС и съответните ръководни принципи, като например принципа на предпазливост, в различните сектори (Пътна карта за ефективно използване на ресурсите, Съюз за иновации, Инициатива за суровините, „Хоризонт 2020“, Програма за действие за околната среда 2020, Политика на сближаване, Обща селскостопанска политика, Обща политика в областта на рибарството, Директива относно възобновяемите източници на енергия, Рамкова директива за водите, Рамкова директива за отпадъците, Директива относно опаковките и конкретни мерки относно биологичните отпадъци); също така счита за необходимо създаването на единна, дългосрочна и стабилна регулаторна среда на равнище на ЕС и на национално равнище, насочен към насърчаване и повишаване на инвестициите за биоикономиката в Европа;
30. Призовава Комисията да приеме разпоредби за финансови инструменти в подкрепа на инвестиране, предхождащо търговията, за да се превърне финансирането в областта на изследванията в търговски успех и да осигури възможност на иновационни дружества, най-вече МСП, да намират финансови и други инструменти за подкрепа, които насърчават биоикономиката, например чрез използване на интелигентна специализация на регионалните и на структурните фондове, и на фондовете на Европейската инвестиционна банка, на механизмите за споделяне на риска и чрез създаване на едно гише за информация относно всички основани на биоикономиката инициативи, с цел постигане на възможно най-голямо въздействие; признава трудностите и финансовите рискове, свързани с пускането на пазара на иновации в областта на биоикономиката;
31. Призовава за изграждането на промишлена инфраструктура и подобряване на веригите за доставки за продуктите на биологична основа в селските и крайбрежните райони с цел създаването на нови работни места в селското стопанство, горския сектор и сферата на аквакултурите; призовава за тази цел да бъде предоставено финансиране за развитие на селските райони на ЕС и това да се направи по такъв начин, че да се ограничат, а не да се увеличават щетите върху околната среда и загубата на биоразнообразие.
32. Изисква целенасочени и конкретни разпоредби с цел намаляване на сложността и продължителността на бюрократичните процедури за издаване на разрешения, които усложняват процесите на разработване на биорафинериите и които по-конкретно биха породили опасност от стимулиране на трансфера на новаторски и авангардни технологии извън територията на ЕС;
33. Одобрява използването на формулата на публично-частните партньорства (ПЧП), като бъдат извлечени необходимите поуки от проблемите, появили се при използването в миналото на тази формула в други отрасли; приканва Комисията да предостави подходящи средства за финансиране на разработването и растежа на посочените партньорства, като счита, че става въпрос за изключително важно средство за създаване на нови вериги на стойност, за засилване на съществуващите сектори и за улесняване на инвестициите в технологии и в образцови предприятия, способни да пускат на пазара резултатите от научните изследвания;

Вторник, 2 юли 2013 г.

34. Изразява съгласие, че е необходим многостепенен подход, и изисква да се обръща все по-голямо внимание на регионалното и местното измерение на биоикономиката, и на инициативи „отдолу-нагоре“; приветства създаването на платформи относно биоикономиката на регионално, национално и европейско равнище, които ще бъдат в състояние да измерват постигнатия напредък в даден отрасъл и ще позволяват обмен на ноу-хау и на най-добри практики, които да благоприятства изравняването на степента на развитие на биоикономиката на територията на ЕС; в допълнение към това, изисква от Комисията да осигурява участието на експерти от отрасъла и от всички заинтересовани дисциплини, а също така и представители на потребителите и на гражданите; изтъква, че регионалните икономики играят централна роля в осъществяването на интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж;

35. Счита, че инициативите отдолу нагоре са важни за създаването на биообщество и че прилагането на подход, ориентиран към бизнеса и търсенето, съчетан с подход, насочван от правителството, е от изключително значение; счита, че следва да бъдат осигурени подходящи възможности за регионалните инициативи; призовава Комисията да подкрепя подобни мрежи и клъстери, с цел да се насърчава обмяната на опит.

#### **Укрепване на пазарите и конкурентоспособността**

36. Призовава Комисията да съсредоточи финансовата си подкрепа върху иновациите в съответствие с инициативата „Съюз за иновации“, включително приоритетите на Хоризонт 2000, като стимулира откритията на изследванията да се подготвят за пазарна употреба, като преодолее така наречената „долина на смъртта“ на изследванията в Европа;

37. Счита, че съществува цяла серия подходящи инструменти (обществени поръчки, стандартизация, данъчни стимули, системи за сертифициране и специално етикетирание), които биха могли да гарантират достатъчни доставки на устойчиви и висококачествени биологични продукти, както и ефикасни от гледна точка на ресурсите системи за производство; счита, че е необходима реформа на действащото законодателство; призовава Комисията да разработи устойчиви критерии за използването на биомаси, на които следва да се основават и инструментите, създаващи пазари;

38. Подчертава, че биоикономиката, която разчита на използването на биологични ресурси вместо на енергия от изкопаеми горива, трябва да се урежда от стабилна политическа рамка, която отчита не само икономическата жизнеспособност, но също така социалните и екологичните фактори за устойчивост;

39. Изразява мнение, че е от основно значение потребителят да бъде приобщен и информиран относно избора на биологични продукти и услуги; в този смисъл призовава за развитието на стандартен модел за това производство въз основа на достатъчни критерии за устойчивост в ЕС, като счита последното за инструмент за насърчаване на изгоден европейски пазар за тези продукти;

40. Счита, че жизненият цикъл на биологичните продукти може да не бъде изкуствено съкращаван; продуктите следва да се създават за възможно най-дълъг жизнен цикъл;

41. Подчертава, че биоикономиката ще допринесе значително за развитието на селските и крайбрежните райони; изразява мнение, че взаимодействието и близкото сътрудничество по веригата на стойността, включваща местните производители на селскостопански и горски суровини, и биорафинериите биха могли да допринесат за укрепване на конкурентоспособността и за увеличение на рентабилността на селските региони; подчертава необходимостта от разработване на дългосрочна стратегия в областта на биоикономиката, като вземе предвид необходимостта от гарантиране на продоволствена сигурност;

42. Изисква развиваните биологични и биотехнологични процеси да могат да намерят приложение в използването на възобновяеми ресурси на биологична основа, произлизащи от отпадъци и култури с нехранителна цел, както и в използването на елементи от съществуващите селскостопански и горски отрасли;

43. Счита, че един от ръководните принципи на биоикономиката е да допринесе за подобряване на ефективно използване на ресурсите и за намаляване на зависимостта от вносни суровини, енергия и невъзобновяеми природни ресурси; изтъква значението на горския сектор и други промишлени сектори на биологична основа и счита, че въглеродно неутралните възобновяеми природни ресурси и суровини, като например дървесината и дървесните фибри, могат да заместят невъзобновяемите изкопаеми суровини; изтъква, че промишлените сектори на биоикономиката произвеждат продукти с висока добавена стойност — химикали, лекарства, пластмаси и други иновативни нови материали — и създават работни места; подчертава потенциала на основаващите се на морските ресурси биотехнологии;

44. Приканва Комисията да насърчава мерки за устойчиво увеличаване на потенциала на фуражите, за по-добро мобилизиране на посочените фуражи, за събиране на биоразградими отпадъци, като се избягва екстензивното транспортиране и за да се гарантира, че използването на биомаса ще спазва изискванията за опазване на околната среда и няма да ограничи функцията за поглъщане на въглерод; в този контекст счита за неотложно установяване на критерии за устойчивост за използването на биомаса за производство на енергия, за да се гарантира наличността на биомаса за по-ефикасни от гледна точка на ресурсите цели, като избегне стимулите за преработка на биомаса в енергия да създават дисбаланс на пазара и да намаляват наличността за производителите;

Вторник, 2 юли 2013 г.

45. Счита за важно да се инвестира във веригите за доставка на биоикономиката, така че да се обезпечи наличието на суровини; счита, че стратегиите в биоикономиката следва да насърчават не само по-ефикасното използване на домакинските и общинските отпадъци, но също така и оползотворяването на селскостопански и горскостопански потоци на странични продукти и остатъци; призовава изготвянето на по-добро и ефективно законодателство, което да предоставя правна сигурност и пълна подкрепа за устойчивото използване на ресурсите на биоикономиката и експлоатация на суровините, както и за това политиката да бъде основана във всяко отношение на един гъвкав дългосрочен и благоприятстващ инвестициите подход;

46. Счита, че в съответствие с определението на новата стратегия за европейската промишлена политика, биоикономиката може да предложи важен принос за противодействие на процеса на деиндустриализация, който понастоящем засяга Европа и да промени тенденцията чрез нови стратегии, които стимулират пазара и дават нов тласък на конкурентоспособността на регионалната система;

47. Категорично призовава Комисията да определи субсидиите, вредни за околната среда като „резултат от правителствени действия, които предоставят облекчения на потребители или производители, за да допълнят доходите или намалят разходите им, но по този начин пренебрегват добрите практики по отношение на околната среда“<sup>(1)</sup>; призовава Комисията и държавите членки да приемат без отлагане и най-късно до 2014 г. конкретни планове, основани върху това определение, за поетапно прекратяване на всички вредни за околната среда субсидии преди 2020 г., включително субсидии, които стимулират неефективното използване на възобновяемите ресурси и субсидиите за изкопаеми горива, и да докладват относно напредъка националните програми за реформи; в този контекст изразява загриженост, че помощите за използване на биоматериали за производство на енергия вече накарват целите за ефективно използване на ресурсите;

48. Отбелязва със загриженост, че нарастващото търсене на биомаса, по-специално дървесина, може да предизвика широкоразпространено обезлесяване в развиващите се страни, в които емисиите на парникови газове не са отчетени в рамките на Протокола от Киото; изтъква, че докато това може да окаже въздействие върху качеството на почвите, цикъла на водата и биологичното разнообразие, то увеличава натиска върху глобални споразумения като Конвенцията за биологичното разнообразие и Съвместната програма на ООН за намаляване на емисиите от обезлесяване и деградация на горите в развиващите се страни; изразява също така загриженост, че тъй като системите за управление на земята са слаби в редица развиващи се страни, нарастващото търсене на продукти от дървесина може да предизвика не само незаконна сеч и съответно отслабване на споразуменията за доброволно партньорство в рамките на прилагането на законодателството в областта на горите, плана за действие в областта на управлението и търговията;

49. Подчертава, че преходът към биоикономика ще допринесе допълнително за включването на резултатите от Рио+20 в политиките на ЕС; счита, че ЕС следва допълнително да засили приноса си към инициативи за улесняване на прехода към приобщаваща зелена икономика на международно равнище;

50. Призовава ЕС да се превърне в изключително динамичен международен изследователски и иновационен център в сферата на изследванията, посветени на биоикономиката; отбелязва, че развитието на нови продукти, нови процеси и нови услуги въз основа на възобновяеми източници ще позволи да се засили конкурентоспособността на европейската промишленост и ще ѝ даде водеща международна позиция;

51. Счита, че е от решаващо значение да се развият международни правно обвързващи стандарти за устойчивост за всички сектори, както и задължителни критерии за устойчиво управление на горите; настоятелно призовава ЕС да се стреми към постигането на многостранни споразумения и да предоставя, особено за най-слабо развитите страни, съответна институционална и техническа подкрепа за осигуряване на устойчиво използване на биомасата;

52. Счита, че моделът на биоикономиката, разработван в рамките на посочената стратегия ще позволи да се преодолеят съпътстващите критики, и в по-дългосрочен план ще може да приложи на практика по-устойчиви и ефикасни модели за производство, потребление, развитие и начин на живот, като съживи процеса на европейски растеж, благодарение на нов синтез между икономика, околна среда и социално качество;

o

o o

53. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията.

<sup>(1)</sup> Адаптирано от ОИСР (1998 и 2005 г.) в ИЕЕР и др. 2007 г., вж <http://ec.europa.eu/environment/enveco/taxation/index.htm>

Сряда, 3 юли 2013 г.

P7\_TA(2013)0304

## Политическо споразумение за МФР

**Резолюция на Европейския парламент от 3 юли 2013 г. относно политическото споразумение за многогодишната финансова рамка за периода 2014 — 2020 г. (2012/2799(RSP))**

(2016/C 075/07)

Европейският парламент,

- като взе предвид членове 310, 311, 312 и 323 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС),
- като взе предвид своята резолюция от 23 октомври 2012 г. с цел постигане на положителен резултат от процедурата по одобряване на многогодишната финансова рамка за периода 2014 — 2020 г. <sup>(1)</sup>,
- като взе предвид своята резолюция от 13 март 2013 г. относно заключенията на Европейския съвет от 7 и 8 февруари 2013 г. относно многогодишната финансова рамка <sup>(2)</sup>,
- като взе предвид заключенията на Европейския съвет, приети на 8 февруари 2013 г.,
- като взе предвид заключенията на Европейския съвет, приети на 28 юни 2013 г.,
- като взе предвид член 110, параграфи 2 и 4 от своя правилник,

1. Приветства политическото споразумение между Парламента, председателството на Съвета и Комисията относно многогодишната финансова рамка (МФР) за периода 2014 — 2020 г., което беше постигнато на най-високо политическо равнище на 27 юни 2013 г. след дълги и напрегнати преговори; признава значителните усилия на ирландското председателство при постигането на това споразумение;

2. Подчертава, че благодарение на постоянството на Парламента по време на преговорите, за първи път бяха приети редица разпоредби, които ще способстват, за да бъде новата финансова рамка работеща, последователна, прозрачна и отговаряща в по-голяма степен на нуждите на гражданите на ЕС; изтъква, по-конкретно, новия режим, свързан с преразглеждането на МФР, с гъвкавостта, собствените ресурси и единството и прозрачността на бюджета, които по време на преговорите бяха ключови приоритети за Парламента;

3. Изразява готовност да постави на гласуване Регламента за МФР и Междуйнституционалното споразумение в началото на есента, веднага щом бъдат изгълнени необходимите технически и правни условия за финализиране на съответните текстове, така че те да отразяват цялостното споразумение, постигнато между Съвета и Парламента;

4. Заявява отново, обаче, своята позиция, изразена в горепосочената резолюция от 13 март 2013 г. относно МФР, че не може да бъде дадено одобрение за Регламента за МФР, освен ако няма абсолютни гаранции, че неизпълнените искания за плащания за 2013 г. ще бъдат изцяло покрити; следователно очаква Съветът да вземе официално решение относно проекта на коригиращ бюджет № 2/2013 в размер на 7,3 милиарда евро, не по-късно от заседанието на Съвета по икономически и финансови въпроси, което ще се проведе на 9 юли 2013 г.; настоява Съветът да се придържа към политическия ангажимент да приеме без отлагане допълнителен коригиращ бюджет, за да се избегне дефицит при бюджетните кредити за плащания, който може да доведе до структурен дефицит в бюджета на ЕС в края на 2013 г.; заявява, че Парламентът няма да даде одобрението си за Регламента за МФР или няма да одобри бюджета за 2014 г., докато Съветът не приеме този нов коригиращ бюджет, който покрива оставащия дефицит, както е посочено от Комисията;

5. Подчертава освен това, че Регламентът за МФР не може да бъде законно приет, освен ако няма политическо споразумение за съответните правни основания, особено по точки, които са отразени и в Регламента за МФР; изразява готовността си да приключи възможно най-бързо преговорите относно правните основания за всички многогодишни програми и отново потвърждава, че се придържа към принципа „по нищо не е постигнато споразумение, докато по всичко не се постигне споразумение“; настоява за пълно спазване на законодателните правомощия на Парламента, както са предоставени от Договора от Лисабон, и призовава Съвета да води коректно преговори по всички свързани с МФР части от правните основания; приветства политическите споразумения, постигнати до този момент, по няколко нови многогодишни програми на ЕС;

<sup>(1)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2012)0360.

<sup>(2)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2013)0078.

Сряда, 3 юли 2013 г.

6. Признава фискалната консолидация, пред която са изправени държавите членки; счита обаче, че цялостното равнище на следващата МФР, според решението на Европейския съвет, не съответства на политическите цели на ЕС и не отговаря на необходимостта от осигуряване на успешно изпълнение на стратегията „Европа 2020“; изразява загриженост, че това равнище на ресурси може да не бъде достатъчно, за да осигури на ЕС необходимите средства за координирано възстановяване от настоящата криза, и за да му даде възможност да излезе от нея по-силен; изразява съжаление, че държавите членки продължават да подценяват ролята на бюджета на ЕС в и неговия принос за укрепването на икономическото управление и фискалната консолидация в ЕС; освен това изразява опасения, че толкова ниски тавани на МФР значително ще намалят всяка възможност на Парламента за маневриране при годишните бюджетни процедури;

7. Подчертава важността на задължителния преглед и последващо преразглеждане на следващата МФР до края на 2016 г., за да се даде възможност на следващата Комисия и на Парламента да направят преоценка на политическите приоритети на ЕС, да адаптират МФР към новите предизвикателства и потребности, и да отчетат изцяло последните макроикономически прогнози; настоява задължителният преглед както на разходната, така и на приходната част на бюджета на ЕС, който Комисията ще извърши, да бъде придружен от законодателно предложение за преразглеждане на Регламента за МФР, както е заявено в декларацията на Комисията, приложена към същия регламент; възнамерява да заложи задължителното преразглеждане на МФР като ключово искане при избора на нов председател на Комисията;

8. Заявява отново ключовото значение на засилената гъвкавост в МФР за периода 2014 — 2020 г. с оглед на пълноценното използване на съответните тавани на МФР за поети задължения (960 милиарда евро) и за плащания (908,4 милиарда евро), наложени от Европейския съвет; следователно приветства одобрението, дадено от Съвета, за две ключови предложения на Парламента, а именно създаването на общ марж за плащанията и общ марж за поетите задължения, което ще позволи автоматичния пренос на неусвоени бюджетни кредити от една финансова година в друга; счита обаче, че следва да се съжалява за ограниченията, наложени от Съвета (от гледна точка на срок или размер), които могат да попречат на пълноценната употреба на тези инструменти; счита, че подобряването на тези механизми следва да бъде неразделна част от следизборното преразглеждане на МФР, което ще предложи Комисията;

9. Подчертава, че новите правила за гъвкавост относно поетите задължения следва да доведат, в хода на МФР за периода 2014 — 2020 г., до допълнителни бюджетни кредити за програми, свързани с растежа и заетостта, и по-конкретно Инициативата за младежка заетост, за да се осигури непрекъснато финансиране и максимализиране на ефективната употреба на договорените тавани;

10. Приветства предвиждането на по-голям размер бюджетни кредити за 2014/2015 г. за Инициативата за младежка заетост и настоява, че ще са необходими допълнителни бюджетни кредити от 2016 г., за да се осигури устойчивост и ефективност на тази програма;

11. Подчертава, че в резултат на настояването от страна на Парламента, за финансирането за „Хоризонт 2020“, Еразъм и Програмата за конкурентоспособност на предприятията и за МСП (COSME) също са планирани повече средства за 2014/2015 г., за да се намали ликвидният дисбаланс между съответните бюджетни кредити в бюджетите за 2013 г. и 2014 г.; освен това настоява, че е изключително важно да се предостави допълнително финансиране и за Програмата в областта на цифровите технологии;

12. Приветства факта, че е предвидена разпоредба за допълнително увеличаване до 1 милиард евро за схемата за разпределение на храна за държавите членки, които желаят да използват това увеличаване, за да подпомагат най-нуждаещите се лица в Съюза; очаква Съветът и Парламентът възможно най-бързо да постигнат съгласие относно конкретните условия за изпълнението на този ангажимент в контекста на текущите преговори относно правното основание за въпросната схема;

13. Изразява съжаление, че Съветът не е в състояние да отбележи напредък по отношение на реформата на системата на собствените ресурси на базата на законодателните предложения, внесени от Комисията; подчертава, че бюджетът на ЕС следва да се финансира от истински собствени ресурси, както е предвидено в Договора, и заявява ангажимента си към реформа, която да намали дела на вноските на база БНД в бюджета на ЕС до максимум 40 %; следователно очаква Съвместната декларация относно собствените ресурси, по която постигнаха съгласие институциите на ЕС, да позволи осъществяването на осезаем напредък, особено с оглед на средносрочния преглед/преразглеждане на МФР; следователно призовава в момента на официалното приемане на Регламента за МФР да бъде създадена група на високо равнище по въпросите на собствените ресурси, чийто мандат да бъде проучване на всички аспекти на реформата на системата на собствените ресурси;

14. Приветства изхода от преговорите относно единството и прозрачността на бюджета на ЕС; счита, че всеки евентуален „бюджет на еврозоната“, който може да бъде предвиждан в бъдеще следва или да бъде част от, или да бъде приложение към бюджета на ЕС;

Сряда, 3 юли 2013 г.

15. Счита за повод за дълбоко съжаление процедурата, довела до настоящото споразумение за МФР за периода 2014 — 2020 г., която реално отне на Парламента неговите истински бюджетни правомощия, така както са предвидени в ДФЕС; счита, че многобройните заседания, проведени през последните няколко години между неговата делегация и последователните председателства на Съвета като част, но не напълно, от съответните заседания на Съвета по общи въпроси, както и нейното участие в неофициални заседания на Съвета, които разглеждаха МФР, не послужиха за постигането на определена цел, тъй като не оказаха въздействие върху духа, графика или съдържанието на преговорите или върху позицията на Съвета, включително необходимостта от разграничаване на законодателните от бюджетните аспекти на споразумението за МФР;

16. Призовава следователно своята комисия по бюджети, в сътрудничество с комисията по конституционни въпроси, да изготви необходимите заключения и да отправи нови предложения относно условията на тези преговори, за да се гарантира демократичният и прозрачен характер на цялата бюджетна процедура;

17. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Европейския съвет, Съвета, Комисията, на правителствата и парламентите на държавите членки, както и на другите заинтересовани институции и органи.

---

P7\_TA(2013)0314

### **Безопасността по пътищата**

**Резолюция на Европейския парламент от 3 юли 2013 г. относно пътната безопасност през периода 2011 — 2020 г. — отправна точка към стратегия за нараняванията (2013/2670(RSP))**

(2016/C 075/08)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид своята резолюция от 27 септември 2011 г. относно пътната безопасност в Европа през периода 2011 — 2020 г. <sup>(1)</sup>,
- като взе предвид своята резолюция от 15 декември 2011 г. относно „Пътна карта за постигането на Единно европейско транспортно пространство — към конкурентоспособна транспортна система с ефективно използване на ресурсите“ <sup>(2)</sup>,
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Към европейско пространство на пътна безопасност: насоки за политиката в областта на пътната безопасност през периода 2011 — 2020 година“ (COM(2010)0389),
- като взе предвид работния документ на службите на Комисията относно „Изпълнението на цел 6 от насоките на Европейската комисия за политиката в областта на пътната безопасност през периода 2011 — 2020 година — отправна точка към стратегия за нараняванията“ (SWD(2013)0094),
- като взе предвид становището на Комитета на регионите, озаглавено „Насоки за политиката в областта на пътната безопасност през периода 2011 — 2020 година“ <sup>(3)</sup>,
- като взе предвид „Световния доклад за превенция на нараняванията при пътнотранспортни произшествия“, публикуван през 2004 г. съвместно от Световната банка и Световната здравна организация (СЗО),
- като взе предвид своята резолюция от 3 юли 2012 г. относно eCall: нова услуга на номер 112 за граждани <sup>(4)</sup>,

---

<sup>(1)</sup> ОВ С 56 Е, 26.2.2013 г., стр. 54.

<sup>(2)</sup> ОВ С 168 Е, 14.6.2013 г., стр. 72.

<sup>(3)</sup> ОВ С 166, 7.6.2011 г., стр. 30.

<sup>(4)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2012)0274.

Сряда, 3 юли 2013 г.

- като взе предвид въпроса към Комисията относно пътната безопасност през периода 2011 — 2020 г. — отправна точка към стратегия за нараняванията (О-000061/2013 — В7-0211/2013),
- като взе предвид член 115, параграф 5 и член 110, параграф 2 от своя правилник,
- А. като има предвид, че през 2011 г. над 30 000 души са загинали и че се съобщава за почти 1 500 000 ранени (като над 250 000 от тях са тежко ранени) при пътнотранспортни произшествия в Европейския съюз;
- Б. като има предвид, че към всяко произшествие, довело до смърт, други четири произшествия водят до постоянни увреждания, 40 предизвикват леки наранявания и 10 предизвикват тежки наранявания;
- В. като има предвид, че повече от половината от всички тежки наранявания стават в градските райони, като особено засегнати са пешеходците, мотоциклетистите, велосипедистите (включително тези с електрически велосипеди) и други уязвими участници в пътното движение;
- Г. като има предвид, че основните причини за жертвите на пътнотранспортни произшествия и тежките наранявания са отказът на оборудването, пътното проектиране, лошата поддръжка на пътищата и поведението на водачите, включително скоростта; като има предвид, че скоростта е пряко свързана с тежестта на нараняването и че някои държави членки обмислят повишаване на ограниченията на скоростта по магистралите си;
- Д. като има предвид, че участието в пътнотранспортни произшествия е една от основните причини за хоспитализация на гражданите на ЕС на възраст под 45 г. и че много тежки наранявания водят до страдания през целия живот или трайни увреждания;
- Е. като има предвид, че времето за реакция на службите за спешна помощ (правилото за златния час), включително оказването на животоспасяваща първа помощ, както и качеството на грижите, играят важна роля за оцеляването при произшествия;
- Ж. като има предвид, че социално-икономическата цена на нараняванията при пътнотранспортни произшествия се оценява на 2 % от БВП, или приблизително 250 милиарда евро за 2012 г. <sup>(1)</sup>;
- 3. като има предвид, че европейските действия в това отношение отчитат положителни резултати;
  - 1. Подкрепя инициативата на Комисията да се отдаде приоритет на тежките наранявания в работата в областта на пътната безопасност;
  - 2. Приветства приемането от страна на Комисията на общо определение на ЕС за тежките наранявания въз основа на световно приета класификация на травмите, известна като Максимално опростена скала на нараняванията;
  - 3. Призовава държавите членки да приложат бързо общото определение на ЕС за тежки наранявания при пътнотранспортни произшествия и на тази база да съберат и докладват за 2014 г. статистически данни по вид транспорт, включително за уязвимите участници в пътното движение, както и по вид пътна инфраструктура;
  - 4. Настоятелно призовава Комисията, въз основа на събраните данни, да определи амбициозна цел за намаляване на нараняванията при пътнотранспортни произшествия с 40 % през периода 2014 — 2020 г. и да запази глобалната идея за „нулева смъртност“ като дългосрочна цел;
  - 5. Счита, че разработването на общ механизъм за събиране и докладване на данни не следва да възпрепятства спешните действия, които се предприемат на равнището на ЕС с цел намаляване на броя на тежко ранените по пътищата;
  - 6. Приветства приоритетите, определени от Комисията за разработването на нейната глобална стратегия, например разглеждането на въздействието на сблъсъка, стратегията за управление на произшествията, службите за първа помощ и спешна помощ и дългосрочните процеси на рехабилитация, и призовава за бързото прилагане на тези приоритети;

<sup>(1)</sup> Работен документ на службите на Комисията относно „Изпълнението на цел 6 от насоките на Европейската комисия за политиката в областта на пътната безопасност през периода 2011 — 2020 година — отправна точка към стратегия за нараняванията“.



Сряда, 3 юли 2013 г.

**Незабавно намаляване на тежките наранявания по европейските пътища**

7. Подчертава, че целият набор от съществуващо законодателство и мерки трябва незабавно да бъде приложен по-добре, за да се намали въздействието на сблъсъка, да се повиши безопасността за участниците в движението и да се намалят тежките наранявания;
8. Призовава Комисията да преразгледа своето законодателство относно пасивната и активната безопасност на превозните средства, за да го адаптира към най-новия технически напредък, както и да подкрепи въвеждането на внедрени в автомобилите технологии за прилагане;
9. Призовава Комисията да подкрепи развитието на безопасна и интелигентна пътна инфраструктура;
10. Призовава Комисията да предостави подробна информация за това как държавите членки транспонират Директива 2011/82/ЕС за улесняване на трансграничния обмен на информация относно пътнотранспортни нарушения, свързани с безопасността по пътищата;
11. Настоятелно призовава държавите членки да продължат усилията си в борбата срещу шофирането след употреба на алкохол или под влиянието на наркотици и обмена на най-добри практики за оценка и реабилитиране на пътните нарушители;

**Защита на уязвимите участници в пътното движение**

12. Отбелязва, че пешеходците и велосипедистите заедно представляват 50 % от всички смъртни случаи по градските пътища и голям дял от тежките наранявания;
13. Подкрепя наблюдението и по-нататъшното развитие на технически стандарти и политики за защита на най-уязвимите участници в пътното движение — възрастните хора, малките деца, хората с увреждания и велосипедистите, като част от съгласуваните усилия за утвърждаване на „правата на уязвимите участници в пътното движение“ в законодателството и транспортната политика на ЕС;
14. Призовава Комисията да представи преглед на градските райони с ограничение на скоростта от 30 км/ч и ефектите от това ограничение за намаляването на смъртните случаи и тежките наранявания;
15. Призовава държавите членки да подчертаят значението на информационните и обучителните кампании относно по-безопасното придвижване с велосипед и пеш и на политиките за насърчаване на придвижването с велосипед и пеш, тъй като безопасността на велосипедистите и пешеходците в градските райони е тясно свързана с разпространението на придвижването с велосипед и пеш като видове транспорт, по целесъобразност в комбинация с обществената и колективната мобилност;
16. Призовава Комисията да разработи насоки за безопасност по градските пътища, които биха могли да бъдат включени в плановете за устойчива градска мобилност (ПУТМ), както и да обмисли обвързването на съфинансирането от ЕС за градски транспортни проекти с ПУТМ, които включват целите на ЕС за намаляване на смъртните случаи и тежките наранявания по пътищата;

**Подобряване на службите за първа помощ и спешна помощ**

17. Настоятелно призовава държавите членки да подкрепят европейския номер за спешни повиквания 112 и да спазват изискванията, съгласно които трябва да пуснат напълно в действие централите за приемане на спешни повиквания до 2015 г. и да проведат във възможно най-кратък срок информационна кампания за въвеждането им;
18. Приветства предложението на Комисията да гарантира задължителното въвеждане във всички държави членки до 2015 г. на публична система за спешни повиквания (eCall), основаваща се на телефонен номер 112, във всички нови типово одобрени автомобили, като същевременно се спазват правилата за защита на данните;
19. Призовава Комисията, посредством разглеждането на най-добрите практики в държавите членки, да обмисли въвеждането на „шофиране с придружител“ за по-възрастните непълнолетни;
20. Призовава държавите членки да насърчават систематично обучението по първа помощ, като начин за повишаване на способността за реагиране на минувачите при произшествие чрез оказване на помощ на жертвите преди пристигането на службите за спешна помощ;

Сряда, 3 юли 2013 г.

21. Призовава държавите членки да насърчават сътрудничеството между службите за спешна помощ и проектантите и производителите на автомобили, за да се гарантира ефективна намеса и безопасност за спасителя и пострадалия;
22. Призовава държавите членки да насърчават въвеждането на системи за електронно здравеопазване, и по-специално използването на интелигентни транспортни системи за комуникации от екипите за спешна помощ, включително в техните превозни средства;

#### **Грижи след произшествие и дългосрочна рехабилитация**

23. Насърчава държавите членки да подчертаят важноста на грижите след произшествие в своите здравни политики и да продължат да подобряват дългосрочните болнични грижи, следболничните грижи и рехабилитацията, включително грижите, свързани с причинена травма, и психологическите грижи за оцелелите и свидетелите на пътнотранспортно произшествие, например, чрез осигуряването на центрове за помощ, които да им помогнат да подобрят качеството си на живот;
24. Призовава държавите членки да подобрят осведомеността относно въздействието на тежките наранявания, като установят по-тесни връзки с други мерки, които имат социално въздействие, например във връзка със степента на увреждане и функционална недостатъчност, и да разработят образователни програми в областта на пътната безопасност;

о  
о о

25. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Комисията и на правителствата и парламентите на държавите членки.

P7\_TA(2013)0315

### **Положението с основните права: стандарти и практики в Унгария**

**Резолюция на Европейския парламент от 3 юли 2013 г. относно положението с основните права: стандарти и практики в Унгария (съгласно резолюцията на ЕП от 16 февруари 2012 г.) (2012/2130(INI))**

(2016/C 075/09)

Европейският парламент,

- като взе предвид член 2 от Договора за Европейския съюз (ДЕС), в който се определят ценностите, на които се основава Съюзът,
- като взе предвид членове 3, 4, 6 и 7 от Договора за Европейския съюз (ДЕС), членове 49, 56, 114, 167 и 258 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС), Хартата на основните права на Европейския съюз и Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи (ЕКПЧ),
- като взе предвид своята резолюция от 16 февруари 2012 г. относно неотдавнашните политически развития в Унгария <sup>(1)</sup>, в която той възложи на комисията си по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи, в сътрудничество с Европейската комисия, Съвета на Европа и Венецианската комисия, да проследи дали и как са приложени препоръките, съдържащи се в същата резолюция, и да представи своите заключения в доклад,
- като взе предвид своите резолюции от 10 март 2011 г. относно закона за медиите в Унгария <sup>(2)</sup> и от 5 юли 2011 г. относно преработената Конституция на Унгария <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2012)0053.

<sup>(2)</sup> ОВ С 199 Е, 7.7.2012 г., стр. 154.

<sup>(3)</sup> ОВ С 33 Е, 5.2.2013 г., стр. 17.

Сряда, 3 юли 2013 г.

- като взе предвид своята резолюция от 15 декември 2010 г. относно състоянието на основните права в ЕС (2009 г.) — действително прилагане след влизането в сила на Договора от Лисабон <sup>(1)</sup>,
- като взе предвид своята резолюция от 12 декември 2012 г. относно положението на основните права в Европейския съюз (2010 — 2011 г.) <sup>(2)</sup>,
- като взе предвид съобщението на Комисията относно член 7 от Договора за Европейския съюз — „Зачитане и насърчаване на ценностите, на които се основава Съюзът“ (COM(2003)0606),
- като взе предвид изявленията на Съвета и Комисията по време на разискването в пленарната зала на Европейския парламент на 18 януари 2012 г. относно неотдавнашните политически събития в Унгария,
- като взе предвид изявленията на унгарския министър-председател Виктор Орбан пред Европейския парламент по време на разискването в пленарната зала на 18 януари 2012 г. относно неотдавнашните политически събития в Унгария,
- като взе предвид изслушването, проведено на 9 февруари 2012 г. от комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи,
- като взе предвид доклада на делегацията от членове на Европейския парламент, посетила Будапеща в периода 24—26 септември 2012 г.,
- като взе предвид работните документи относно положението с основните права: стандарти и практики в Унгария (в съответствие с резолюцията на Европейския парламент от 16 февруари 2012 г.), включващи работен документ № 1 „Независимост на съдебната система“, работен документ № 2 „Основни принципи и основни права“, работен документ № 3 „Медийно законодателство“, работен документ № 4 „Принципи на демокрацията и на правовата държава“ и работен документ № 5 „Заклучителни бележки от докладчика“, обсъдени на заседанията на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи на 10 юли 2012 г., 20 септември 2012 г., 22 януари 2013 г., 7 март 2013 г. и 8 април 2013 г. съответно, както и бележките на унгарското правителство по тях,
- като взе предвид Конституцията на Унгария, приета на 18 април 2011 г. от Народното събрание на Република Унгария и влязла в сила на 1 януари 2012 г. (наричана по-долу „Конституцията“), и преходните разпоредби на Конституцията на Унгария, приети на 30 декември 2011 г. от Народното събрание и влезли в сила на 1 януари 2012 г. (наричани по-долу „преходните разпоредби“),
- като взе предвид първата поправка на Конституцията, внесена от министъра на икономиката на 17 април 2012 г. и приета от унгарския парламент на 4 юни 2012 г., с която се определя, че преходните разпоредби са част от Конституцията,
- като взе предвид втората поправка на Конституцията, внесена на 18 септември 2012 г. под формата на законопроект, внесен от отделен член на парламента, и приета от унгарския парламент на 29 октомври 2012 г., с която в преходните разпоредби се въвежда изискване за регистриране на гласоподавателите,
- като взе предвид третата поправка на Конституцията, внесена на 7 декември 2012 г. и приета от унгарския парламент на 21 декември 2012 г., с която се определя, че ограниченията и условията за придобиване на собственост и използване на обработваема земя и гори и правилата относно интегрираната организация на селскостопанското производство трябва да се уреждат с основен закон,
- като взе предвид четвъртата поправка на Конституцията, внесена на 8 февруари 2013 г. под формата на законопроект, внесен от отделен член на парламента, и приета от унгарския парламент на 11 март 2013 г., с която, наред с другото, в текста на Конституцията се включват преходните разпоредби (с няколко изключения, включително разпоредбата, изискваща регистрация на гласоподавателите) и която беше отменена от Конституционния съд на Унгария на 28 декември 2012 г. по процесуални причини (Решение № 45/2012), както и останалите разпоредби с действително преходен характер в документа,

<sup>(1)</sup> ОВ С 169 Е, 15.6.2012 г., стр. 49.

<sup>(2)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2012)0500.

Сряда, 3 юли 2013 г.

- като взе предвид Закон CXI от 2012 г. за изменение на Закон CLXI от 2011 г. относно организацията и управлението на съдилищата в Унгария и Закон CLXII от 2011 г. относно правния статус и възнаграждението на съдиите в Унгария,
- като взе предвид Закон XX от 2013 г. за законодателна поправка във връзка с възрастовите ограничения, приложими при някои правоотношения в съдебната власт,
- като взе предвид Закон CСVI от 2011 г. относно правото на свобода на съвестта и религията и правния статус на църквите, вероизповеданията и религиозните общности в Унгария (Закон за църквите), приет на 30 декември 2011 г. и влязъл в сила на 1 януари 2012 г.,
- като взе предвид становища CDL(2011)016, CDL(2011)001, CDL-AD(2012)001, CDL-AD(2012)009, CDL-AD(2012)020 и CDL-AD(2012)004 на Европейската комисия за демокрация чрез право (Венецианска комисия) относно новата унгарска Конституция, относно трите правни въпроса, възникващи в процеса на изготвяне на новата унгарска Конституция, относно Закон CLXII от 2011 г. относно правния статус и възнаграждението на съдиите в Унгария и Закон CLXI от 2011 г. относно организацията и управлението на съдилищата в Унгария, относно Закон CLI от 2011 г. относно Конституционния съд на Унгария, относно основните закони за съдебната система, изменени след приемането на становище CDL-AD(2012)001 относно Унгария, и относно Закон CСVI от 2011 г. относно правото на свобода на съвестта и религията и правния статус на църквите, вероизповеданията и религиозните общности в Унгария,
- като взе предвид съвместно становище № CDL-AD(2012)012 на Венецианската комисия и ОССЕ/БДИПЧ относно Закона за изборите за членове на Парламента на Унгария,
- като взе предвид бележките на унгарското правителство, представени с документи № CDL(2012)072, № CDL(2012)046 и № CDL(2012)045, относно проектостановището на Венецианската комисия относно основните закони за съдебната система, изменени след приемането на становище CDL-AD(2012)001 относно съвместното проектостановище по Закона за изборите за членове на Парламента на Унгария и проектостановището по Закон CLI от 2011 г. относно Конституционния съд на Унгария,
- като взе предвид инициативите на генералния секретар на Съвета на Европа Торбьорн Ягланд, включително препоръките относно съдебната система, изложени в неговото писмо до унгарския заместник министър-председател Тибор Наврачич от 24 април 2012 г.,
- като взе предвид отговорите на г-н Наврачич, съдържащи се в писмата му от 10 май 2012 г. и 7 юни 2012 г., в които се заявява намерението на унгарските органи да предприемат мерки във връзка с препоръките на г-н Ягланд,
- като взе предвид писмото от 6 март 2013 г. от генералния секретар на Съвета на Европа г-н Ягланд до г-н Наврачич, в което се изразява загриженост относно предложението за четвърта поправка на Конституцията и се призовава за отлагане на окончателното гласуване, както и писмото на г-н Наврачич, съдържащо неговия отговор от 7 март 2013 г.,
- като взе предвид писмото, изпратено на 6 март 2013 г. от министрите на външните работи на Германия, Нидерландия, Дания и Финландия до председателя на Комисията Жозе Мануел Барозу, в което се призовава за създаване на механизъм за насърчване на спазването на основните ценности в държавите членки,
- като взе предвид писмото от 8 март 2013 г. от унгарския министър на външните работи Янош Мартони до неговите колеги във всички държави членки на ЕС, в което се обяснява целта на четвъртата поправка,
- като взе предвид писмото, изпратено от г-н Барозу до г-н Орбан на 8 март 2013 г. относно опасенията на Европейската комисия във връзка с четвъртата поправка на Конституцията, и отговора на г-н Орбан до председателя на Комисията, копия от които бяха изпратени и на председателя на Европейския съвет Херман Ван Ромпюй и на председателя на Европейския парламент Мартин Шулц,
- като взе предвид съвместното изявление на председателя Барозу и генералния секретар Ягланд от 11 март 2013 г., в което те припомнят опасенията си във връзка с четвъртата поправка на Конституцията по отношение на принципа на правовата държава, и като взе предвид, че в своето писмо от 8 март 2013 г., адресирано до председателя Барозу, министър-председателят Орбан потвърждава пълния ангажимент на унгарското правителство и парламент към европейските норми и ценности,

Сряда, 3 юли 2013 г.

- като взе предвид допитването до Венецианската комисия относно четвъртата поправка на унгарската Конституция, препратено от г-н Мартони на г-н Ягланд на 13 март 2013 г.,
- като взе предвид изявленията на Съвета и Комисията относно положението с унгарската Конституция, представени на разискването в пленарната зала на Европейския парламент на 17 април 2013 г.,
- като взе предвид писмото от 16 декември 2011 г. от комисаря по правата на човека на Съвета на Европа Томас Хамарберг до г-н Мартони, в което се изразява загриженост относно новия унгарски Закон относно правото на свобода на съвестта и религията и правния статус на църквите, вероизповеданията и религиозните общности в Унгария, и като взе предвид отговора на г-н Мартони от 12 януари 2012 г.,
- като взе предвид становище № CommDH(2011)10 от 25 февруари 2011 г. на комисаря по правата на човека относно медийния закон на Унгария с оглед на стандартите на Съвета на Европа за свобода на медиите, както и бележките по това становище на унгарския държавен министър на правителствената комуникация от 30 май 2011 г.,
- като взе предвид становищата на Службата на върховния комисар на ООН за правата на човека (СВКПЧ) от 15 февруари 2012 г. и от 11 декември 2012 г., в които Унгария се призовава съответно да преразгледа законодателството, предоставящо възможност на местните органи да наказват бездомността, и да подкрепи решението на Конституционния съд, с което се декриминализира бездомността,
- като взе предвид изявленията на службата на върховния комисар на ООН за правата на човека от 15 март 2013 г., в които се изразяват опасения във връзка с приемането на четвъртата поправка на Конституцията,
- като взе предвид текущото производство за установяване на неизпълнение на задължения по Дело С-288/12, заведено от Европейската комисия срещу Унгария във връзка със законността на прекратяването на мандата на бившия комисар по защитата на данните, чието разглеждане от Съда на Европейския съюз все още предстои,
- като взе предвид решението на Съда на Европейския съюз от 6 ноември 2012 г. относно радикалното понижаване на пенсионната възраст на унгарските съдии и като взе предвид последвалото приемане на Закон № XX от 2013 г. за изменение на Закон CLXII от 2011 г., приет от унгарския парламент на 11 март 2013 г. след решението на Съда на Европейския съюз,
- като взе предвид решенията на Конституционния съд на Унгария от 16 юли 2012 г. (№ 33/2012) относно понижаването на пенсионната възраст на унгарските съдии, от 28 декември 2012 г. (№ 45/2012) относно преходните разпоредби на Конституцията, от 4 януари 2013 г. (№ 1/2013) относно Закона за изборната процедура и от 26 февруари 2013 г. (№ 6/2013) относно Закона за свободата на религията и правния статус на църквите,
- като взе предвид доклада на Комитета за мониторинг на Парламентарната асамблея на Съвета на Европа,
- като взе предвид Закон LXXII от 2013 г. за създаване на нови правила и регламенти във връзка с надзора на националната сигурност; като взе предвид писмото от 27 май 2013 г. от д-р Андраш Ж. Варга до д-р Андраш Чер-Палкович, председател на комисията по конституционни, правни и процедурни въпроси на унгарския парламент, в което се изразяват опасения по повод приетото законодателство за създаване на нови правила и регламенти във връзка с надзора на националната сигурност;
- като взе предвид предстоящата оценка на четвъртата поправка на Конституцията, която ще извърши Европейската комисия,
- като взе предвид член 48 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи (А7-0229/2013),

## **I — Контекст и главни разглеждани въпроси**

### **Общи европейски ценности**

- A. като има предвид, че Европейският съюз се основава на човешкото достойнство, свободата, демокрацията, равенството, принципите на правовата държава, както и на зачитането на правата на човека, включително правата на лицата, които принадлежат към малцинства, като ценности, посочени в член 2 от ДЕС, и на недвусмисленото зачитане на основните права и свободи, заложен в Хартата на основните права и в ЕКПЧ, и на признаването на правната стойност на горепосочените права, свободи и принципи, което допълнително се доказва от предстоящото присъединяване на ЕС към ЕКПЧ съгласно член 6, параграф 2 от ДЕС;

Сряда, 3 юли 2013 г.

- Б. като има предвид, че общите ценности, залегнали в член 2 от ДЕС, представляват ядрото на правата на лицата, които живеят на територията на ЕС, и по-специално на неговите граждани, независимо от тяхната националност и културна или религиозна принадлежност, и като има предвид, че хората могат да упражняват пълноценно тези свои права само ако се спазват основните ценности и принципи на Европейския съюз;
- В. като има предвид, че политическият и правният дебат относно ценностите, залегнали в член 2 от ДЕС, неотменно стои в основата на нашето демократично общество и че поради това всички институции на ЕС, както и държавите членки, трябва да декларират своя ангажимент към тях ясно и недвусмислено;
- Г. като има предвид, че спазването и насърчаването на такива общи ценности не е само съществен елемент на идентичността на Европейския съюз, но също и изрично задължение, произтичащо от член 3, параграфи 1 и 5 от ДЕС, и следователно е задължително условие за членство в ЕС, както и за пълното запазване на прерогативите на членството;
- Д. като има предвид, че по силата на член 2 от ДЕС и на принципа на лоялното сътрудничество задълженията, произтичащи за страните кандидатки от критериите от Копенхаген, продължават да се прилагат и за държавите членки, след като се присъединят към ЕС, и като има предвид, че следователно всички държави членки следва да подлежат на редовна оценка, с цел да се провери доколко те продължават да спазват общите ценности на ЕС;
- Е. като има предвид, че член 6, параграф 3 от ДЕС подчертава факта, че основните права, гарантирани от ЕКПЧ и произтичащи от общите за държавите членки конституционни традиции, представляват общи принципи на правото на Съюза, и като има предвид, че тези права са общо наследство и сила на демократичните европейски държави;
- Ж. като има предвид, че с влизането в сила на Договора от Лисабон и съобразно член 6 от ДЕС Хартата има същата правна стойност като Договорите, като по този начин ценностите и принципите се превръщат в реални и приложими права;
- З. като има предвид, че член 7, параграф 1 от ДЕС предоставя, съгласно конкретна процедура, на институциите на ЕС правомощието да преценяват наличието на очевиден риск от тежко нарушение от страна на държава членка на общите ценности, посочени в член 2, както и да се ангажират политически със съответната държава, за да предотвратят и поправят нарушения; като има предвид, че преди да направи такава констатация, Съветът изслушва въпросната държава членка, като действа съгласно същата процедура;
- И. като има предвид, че обхватът на член 2 от ДЕС не е ограничен от разпоредбите на член 51, параграф 1 от Хартата и обхватът на член 7 от ДЕС не е ограничен до областите на политиката, които са предмет на правото на ЕС, и като има предвид, че вследствие на това ЕС може също да предприема действие в случай на нарушение или риск от нарушение на общите ценности в области, попадащи в обхвата на компетентността на държавите членки;
- Й. като има предвид, че съгласно принципа на лоялното сътрудничество, определен в член 4, параграф 3 от ДЕС, държавите членки улесняват изпълнението на задачите на Съюза и се въздържат от всякакви мерки, които биха могли да изложат на опасност постигането на целите на Съюза, включително целта за спазване и насърчаване на общите ценности на Съюза;
- К. като има предвид, че тези общи ценности вървят ръка за ръка с ангажимента на ЕС по отношение на многообразието, който намира израз в задължението на Съюза да зачита „равенството на държавите членки пред Договорите, както и националната им идентичност, присъща на техните основни политически и конституционни структури“, както е посочено в член 4, параграф 2 от ДЕС; като има предвид, че основните ценности, определени в член 2 от ДЕС, произтичат от общите конституционни традиции на държавите членки и във връзка с това не могат да бъдат противопоставяни на предвиденото в член 4 от ДЕС задължение, а напротив — съставляват основната рамка, в която държавите членки могат да запазят и развият своята национална идентичност;
- Л. като има предвид, че в рамките на Договорите зачитането на „националната идентичност“ (член 4, параграф 2 от ДЕС) и на „различните правни системи и традиции на държавите членки“ (член 67 от ДФЕС) е неразривно свързано с принципите на лоялното сътрудничество (член 4, параграф 3 от ДЕС), взаимното признаване (членове 81 и 82 от ДФЕС) и следователно с взаимното доверие, също както и със зачитането на културното и езиковото многообразие (член 3, параграф 3 от ДЕС);

Сряда, 3 юли 2013 г.

- М. като има предвид, че едно нарушение на принципите и общите ценности на Съюза от страна на държава членка не може да се оправдае нито с националните традиции, нито с изразяване на национална идентичност, когато такова нарушение води до уронване на принципите, които се намират в сърцевината на европейската интеграция, като например демократичните ценности, правата държава или принципа на взаимното признаване, вследствие на което позоваване на член 4, параграф 2 от ДЕС е приложимо само ако държавата членка зачита ценностите, залегнали в член 2 от ДЕС;
- Н. като има предвид, че целта на Съюза за поддържане и насърчаване на неговите ценности в отношенията с останалия свят, както е определена в член 3, параграф 4 от ДЕС, е допълнително засилена от специалното задължение действията на Съюза на международната сцена да се ръководят от принципите, вдъхновили неговото създаване, развитие и разширяване, а именно: демокрация, правова държава и универсалност и неделимост на правата на човека и основните свободи (член 21, параграф 1 от ДЕС);
- О. като има предвид, че следователно не само доверието в ЕС и неговите държави членки на международната сцена, но също и целите на Съюза във външната му дейност биха били уронени, ако държавите членки не са в състояние или нямат желание да бъдат на висотата на стандартите, за които са се договорили и с които са се обвързали чрез Договорите;
- П. като има предвид, че спазването на единен набор от основни ценности от страна на всички държави членки е неотменно условие за гарантиране на взаимно доверие и следователно за правилното функциониране на взаимното признаване, което е в сърцевината на създаването и развитието на вътрешния пазар, както и на европейското пространство на свобода, сигурност и правосъдие, и като има предвид, че затова всеки опит за незачитане или отслабване на общите ценности се отразява неблагоприятно на целия европейски проект за икономическа, социална и политическа интеграция;
- Р. като има предвид, че общите ценности, определени в член 2 от ДЕС, провъзгласени в преамбюлите на Договорите и Хартата на основните права и посочени в преамбюла на ЕКПЧ и в член 3 от Статута на Съвета на Европа, изискват разделение на властта между независими институции въз основа на правилно функционираща система на взаимен контрол и уравнивяване на правомощията, и като има предвид, че основните елементи на тези принципи включват: съблюдаване на законността, включващо прозрачен, отговорен и демократичен процес по прилагане на закона; правна сигурност; устойчива система на представителна демокрация, основаваща се на свободни избори и зачитане на правата на опозицията; ефективен контрол на съответствието на законодателството с Конституцията; ефективни, прозрачни, ориентирани към широко участие и отговорни правителство и администрация; независима и безпристрастна съдебна система; независими медии и спазване на основните права;
- С. като има предвид, че съгласно член 17 от Договора за Европейския съюз, Комисията следи за прилагането на Договорите и на правото на Съюза, под контрола на Съда на Европейския съюз;

### **Реформите в Унгария**

- Т. като има предвид, че Унгария беше първата бивша комунистическа страна, която се присъедини към ЕКПЧ и като държава членка на ЕС, беше първата, която ратифицира Договора от Лисабон на 17 декември 2007 г., и като има предвид, че Унгария изигра активна роля в работата на конвента и междуправителствената конференция през 2003 и 2004 г., наред с другото, в изготвянето на текста на член 2 от ДЕС, и пое инициативата, която доведе до включването на правата на лицата, принадлежащи към малцинства;
- У. като има предвид, че в многовековната история на Унгария мирното съжителство на различни националности и етнически групи е оказало положително въздействие върху културното богатство и благоденствието на нацията, и като има предвид, че Унгария следва да се призове да продължи и напред тази традиция и да противодейства решително на всички стремежи, които биха могли да дискриминират отделни групи;
- Ф. като има предвид, че Унгария е също страна по Международния пакт за граждански и политически права, както и по други международни правни инструменти, които я задължават да спазва и прилага международните демократични принципи;
- Х. като има предвид, че след общите избори през 2010 г. в Унгария управляващото мнозинство спечели повече от две трети от местата в парламента, което му позволява да инициира бързо интензивни законодателни действия за промяна на целия конституционен ред на страната (предишната Конституция беше изменена дванадесет пъти, а новата — до момента има четири поправки), което съществено променя институционалната и законодателната рамка, както и редица основополагащи аспекти не само от обществения, но и от личния живот;

Сряда, 3 юли 2013 г.

- Ц. като има предвид, че всяка държава — членка на Европейския съюз, е абсолютно свободна да преразглежда своята Конституция и самото значение на демократичната смяна на властта е да се даде възможност на новото правителство да въвежда законодателство, което отразява волята на народа, неговите ценности и политически ангажменти, при условие че не се нарушават ценностите и принципите на демокрацията и правовата държава, които преобладават в Европейския съюз; като има предвид, че във всички държави членки съществуват специални конституционни процедури, които правят измененията на конституцията по-трудни в сравнение с процедурите за приемане на обикновено законодателство, по-конкретно чрез използване на квалифицирано мнозинство, допълнителни процедури за вземане на решения, удължени срокове и референдуми;
- Ч. като има предвид, че историята на демократичните традиции в Европа показва, че реформирането на конституцията изисква безкрайно внимание и надлежно отчитане на процедурите и гаранциите, целящи съхраняването, наред с другото, на принципите на правовата държава, разделението на властите и йерархията на правните норми, на върха на която е конституцията като върховен закон на страната;
- Ш. като има предвид, че мащабът на всеобхватните и системни конституционни и институционални реформи, извършени от новото унгарско правителство в изключително кратък период от време, е безпрецедентен и изяснява защо толкова много европейски институции и организации (Европейският съюз, Съветът на Европа, ОССЕ) счетоха за необходимо да извършат оценка на въздействието на някои от реформите; като има предвид, че не следва да се прилагат двойни стандарти в отношението към държавите членки и че положението в други държави членки също следва да бъде наблюдавано, при спазване на принципа на равенство на държавите членки пред Договорите;
- Щ. като има предвид, че диалогът въз основа на откритост, приобщаване, солидарност и взаимно уважение между европейските институции и унгарските органи е необходим в рамките на горепосочената общност на демократични ценности;
- АА. като има предвид, че при изпълняването на своята отговорност да съблюдава за прилагането на правото на ЕС, Комисията трябва да действа с компетентност от най-високо равнище, с дължимата грижа и при зачитане на независимостта, незабавно и много бързо, най-вече когато става въпрос за справяне със случаи на възможно тежко нарушение на ценностите на Съюза от страна на държава членка;

### **Конституцията и нейните преходни разпоредби**

- АБ. като има предвид, че приемането на Конституцията на Унгария, която беше гласувана на 18 април 2011 г. изключително с гласовете на членовете на управляващата коалиция и въз основа на текст, изготвен от представителите на управляващата коалиция, се извърши в краткия срок от 35 календарни дни, считано от представянето на предложението (Т/2627) на парламента, което ограничи възможностите за изчерпателно и съществено разискване с опозиционните партии и гражданското общество по текста на проекта;
- АВ. като има предвид, че проектът за Конституция, представен на унгарския парламент на 14 март 2011 г. беше този, подготвен от представителите, избрани от коалицията Унгарски граждански съюз–Християндемократическа народна партия, а не работният документ, изготвен въз основа на проведените обсъждания в специалната парламентарна комисия, въпреки че тя беше съставена изрично за изготвянето на новата Конституция, допринасяйки по този начин за липсата на консултации с опозицията.
- АГ. като има предвид, че „националното допитване“ относно изготвянето на Конституцията се състоеше само в списък от дванадесет въпроса по много конкретни теми, изготвен от управляващата партия по начин, който би могъл да доведе до подразбиращи се от само себе си отговори и че преди всичко допитването не включваше текста на проекта на Конституцията;
- АД. като има предвид, че на 28 декември 2012 г., след конституционна жалба от унгарския комисар по основните права, Конституционният съд на Унгария (с решение № 45/2012) отмени повече от две трети от преходните разпоредби на основание на техния непреходен характер;
- АЕ. като има предвид, че четвъртата поправка на Конституцията, приета на 11 март 2013 г., включи в текста на Конституцията повечето преходни разпоредби, отменени от Конституционния съд, както и други разпоредби, които порано бяха счетени за противоконституционни;



Сряда, 3 юли 2013 г.

**Широка употреба на основни закони**

- АЖ. като има предвид, че Конституцията на Унгария посочва 26 области, които се уреждат с основни закони (т.е. закони, чието приемане изисква мнозинство от две трети), чийто предмет е широк спектър от въпроси, свързани с институционалната система на Унгария, упражняването на основните права и важни договорености в обществото;
- АЗ. като има предвид, че от приемането на Конституцията насам парламентът е приел 49 основни закона <sup>(1)</sup> (за година и половина);
- АИ. като има предвид, че много въпроси, като например специфични аспекти на семейното право и данъчната и пенсионната система, които обичайно попадат в обхвата на обикновените правомощия за вземане на решения на законодателния орган, се уреждат с основни закони;

**Ускорените законодателни процедури, практиката със законопроектите, внесени от отделни членове на парламента, парламентарните дебати**

- АЙ. като има предвид, че важни законодателни актове, включително Конституцията, втората и четвърта поправки към нея, преходните ѝ разпоредби и многобройни основни закони, са приети въз основа на законопроектите, внесени от отделни членове на парламента, за които не се прилагат правилата, определени в Закон СХХХІ от 2010 г. относно участието на гражданското общество в изготвянето на законодателство и в Указ 24/2011 на министъра на публичната администрация и правосъдието относно предварителната и последващата оценка на въздействието, вследствие на което приетото по тази ускорена процедура законодателство е предмет на ограничено обществено разискване;
- АК. като има предвид, че приемането на голям брой основни закони за много кратко време, включително на законите за правния статус и възнаграждението на съдиите в Унгария и за организацията и управлението на съдилищата в Унгария, както и законите за свободата на религията или убежденията и за Унгарската национална банка, неизбежно ограничиха възможностите за адекватна консултация с опозиционните партии и гражданското общество, включително, по целесъобразност, организациите на работодатели, профсъюзите и заинтересованите групи;
- АЛ. като има предвид, че Закон XXXVI от 2012 г. относно Народното събрание предостави на председателя на парламента разширено дискреционно правомощие да ограничава свободното изразяване на народните представители в парламента;

*Отслабване на взаимния контрол и уравнивяването на правомощията: Конституционен съд, Парламент, Орган за защита на данните*

- АМ. като има предвид, че съгласно Конституцията беше въведена възможността за два нови типа конституционни жалби до Конституционния съд, докато *actio popularis* за последващ контрол беше премахнат;
- АН. като има предвид, че Закон LXXII от 2013 г. за създаване на нови правила и регламенти във връзка с надзора на националната сигурност беше публикуван на 3 юни 2013 г.; като има предвид, че този закон предизвика опасения, изразени по-конкретно от заместник главния прокурор на Унгария, по отношение на принципа на разделението на властите, независимостта на съдебната система, зачитането на личния и семейния живот и правото на ефективна правна защита;
- АО. като има предвид, че съгласно Конституцията правомощията на Конституционния съд за последващ контрол на конституционността на законите, свързани с бюджета, от материалноправна гледна точка бяха значително ограничени до нарушения от изчерпателен списък с права, което възпрепятства проверката на конституционността в случаи на нарушаване на други основни права, като например правото на собственост, правото на справедлив процес и правото на недискриминация;
- АП. като има предвид, че четвъртата поправка на Конституцията остави незасегнато вече съществуващото право на Конституционния съд да преразглежда изменения на Конституцията по процесуални причини, и като има предвид, че то изключва в бъдеще този съд да може да преразглежда изменения на Конституцията по същество;

<sup>(1)</sup> Тези закони включват основни закони, в които всички разпоредби изискват мнозинство от две трети, основни закони, чиито специфични разпоредби трябва да се приемат с обикновено мнозинство, и закони, чиито специфични разпоредби изискват мнозинство от две трети от присъстващите членове на парламента.

Сряда, 3 юли 2013 г.

- АР. като има предвид, че Конституционният съд в горепосоченото си Решение 45/2012 отсъди, че „Конституциосъобразността няма само процесуални, формални и публичноправни изисквания за действителност, но също и изисквания *по същество*. Конституционните критерии на една демократична държава съгласно принципите на правовата държава са в същото време конституционните ценности и принципи, както и основните демократични свободи, залегнали в международните договори и приети и признати от общностите на демократичните държави, съгласно принципите на правовата държава, както и в *ius cogens* (императивните норми), което е отчасти същото като гореизложеното. При необходимост Конституционният съд може дори да разгледа свободното прилагане и конституционализирането на съществените изисквания, гаранциите и ценностите на демократичните държави съгласно принципите на правовата държава“ (точка IV.7 от решението);
- АС. като има предвид, че четвъртата поправка на Конституцията определя още, че решенията на Конституционния съд, приети преди влизането в сила на Конституцията, се отменят, и с това изрично противоречи на Решение № 22/2012 на Конституционния съд, в което същият потвърди, че изразените от него становища относно основните ценности, правата на човека и свободите и относно конституционните институции, които не са съществено изменени от Конституцията, продължават да имат правна сила; като има предвид, че четвъртата поправка въведе повторно в Конституцията редица разпоредби, обявени по-рано за противоконституционни от Конституционния съд;
- АТ. като има предвид, че на Бюджетния съвет — извънпарламентарен орган с ограничена демократична легитимност, е дадено право да налага вето на приемането на общия бюджет, като по този начин се ограничават възможностите за действие на демократично избрания законодателен орган и се позволява на президента на републиката да разпуска парламента;
- АУ. като има предвид, че новият Закон за свободата на информацията, приет през юли 2011 г., премахна институцията на комисаря за защита на данните и свобода на информацията, като по този начин преждевременно прекрати неговия шестгодишен мандат и прехвърли правомощията му на новосъздадения Национален орган за защита на данните; като има предвид, че тези промени понастоящем са в процес на контрол от страна на Съда на Европейския съюз;
- АФ. като има предвид, че на 8 юни 2012 г. Комисията започна производства срещу Унгария за установяване на неизпълнение на задължения по Директива 95/46/ЕО заради отстраняването от длъжност на комисаря по защита на данните преди края на неговия мандат и съответното излагане на риск на независимостта на неговата служба;

### **Независимост на съдебната власт**

- АХ. като има предвид, че в съответствие с Конституцията и нейните преходни разпоредби шестгодишният мандат на бившия председател на Върховния съд (преименуван на „Kúria“) беше преждевременно прекратен след две години;
- АЦ. като има предвид, че на 2 юли 2012 г. Унгария измени основните закони за съдебната система (Закон CLXI от 2011 г. относно организацията и администрацията на съдилищата и Закон CLXII от 2011 г. относно правния статус и възнаграждението на съдиите), като частично изпълни препоръките на Венецианската комисия;
- АЧ. като има предвид, че ключови предпазни механизми за независимостта на съдебната власт, като например несменяемост, гарантиран мандат, структура и състав на управителните органи, не са регламентирани от Конституцията, а — заедно с подробните правила относно организацията и администрацията на съдебната система — са предвидени в изменените основни закони;
- АШ. като има предвид, че независимостта нито на Конституционния съд, нито на администрацията на съдебната система не е заложена в Конституцията на Унгария;
- АЩ. като има предвид, че изменението на основните закони за съдебната система по отношение на правомощията на председателя на Националната съдебна служба за прехвърляне на дела от един съд на друг, за да се гарантира решаването на делата в разумен срок, не успява да определи обективни нормативни критерии за подбора на делата, които да се прехвърлят;
- БА. като има предвид, че след влизането в сила на Конституцията и нейните преходни разпоредби и на основния Закон CLXII от 2011 г. относно правния статус и възнаграждението на съдиите задължителната пенсионна възраст за съдиите се намалява от 70 на 62 години;

Сряда, 3 юли 2013 г.

- ББ. като има предвид, че в решението на Съда на Европейския съюз, прието на 6 ноември 2012 г., се посочва, че радикалното намаляване на възрастта за пенсиониране на унгарските съдии, както и на прокурорите и нотариусите, от 70 на 62 години представлява необоснована дискриминация, основана на възраст, и като има предвид, че на 20 юни 2012 г. две групи от унгарски съдии внесоха две жалби пред ЕСПЧ с молба за решение, постановяващо, че законодателството на Унгария за намаляване на пенсионната възраст на съдиите нарушава ЕКПЧ;
- БВ. като има предвид, че на 11 март 2013 г. унгарският парламент прие Закон XX от 2013 г. за изменение на горните възрастови граници с оглед на частичното изпълнение на решенията на унгарския Конституционен съд от 16 юли 2012 г. и на Съда на Европейския съюз от 6 ноември 2012 г.;

### **Избирателна реформа**

- БГ. като има предвид, че управляващото мнозинство в парламента едностранно реформира избирателната система, без да потърси консенсус с опозицията;
- БД. като има предвид, че като част от неотдавнашната избирателна реформа на 26 ноември 2012 г. въз основа на законопроект, внесен от отделен член на парламента, унгарският парламент прие Закон за избирателната процедура, който цели да замени предишното автоматично регистриране за гласоподаватели на всички граждани, пребиваващи в Унгария, със система за доброволно регистриране като условие за упражняване на правото на глас на лицето;
- БЕ. като има предвид, че втората поправка на Конституцията, която съдържа изискването за регистрация на гласоподавателите, беше внесена като законопроект, внесен от отделен член на парламента, в същия ден, в който беше внесен проектът на Закон за избирателната процедура, а именно — на 18 септември 2012 г., и беше приета на 29 октомври 2012 г.;
- БЖ. като има предвид, че Венецианската комисия и ОССЕ/БДИПЧ изготвиха съвместно становище относно Закона за изборите за членове на парламента на Унгария на 15 и 16 юни 2012 г.;
- БЗ. като има предвид, че вследствие на петиция от страна на президента на републиката от 6 декември 2012 г. Конституционният съд постанови, че изискването за регистрация представлява неоправдано ограничение на правото на глас на унгарските граждани и следователно е противоконституционно;
- БИ. като има предвид, че докато Конституционният съд счита за основателно регистрирането за гласоподаватели на гражданите, живеещи в чужбина, в своето решение от 4 януари 2013 г. Конституционният съд постановява освен това, че изключването на възможността за лична регистрация на избирателите без адрес, живеещи в Унгария, представлява дискриминация и че разпоредбите, позволяващи публикуването на политически реклами само в обществените медии по време на предизборната кампания, както и правилата за забрана на публикуването на проучвания на общественото мнение за срок от шест дни преди изборите, ограничават непропорционално свободата на изразяване и свободата на печата;

### **Медийно законодателство**

- БЙ. като има предвид, че Европейският съюз се основава на ценностите на демокрацията и принципите на правовата държава и следователно гарантира и насърчава свободата на изразяване и информация, както е предвидено в член 11 от Хартата и член 10 от ЕКПЧ, и като има предвид, че тези права включват свободата на изразяване на мнения и свободата на получаване и предаване на информация без контрол, намеса или натиск от страна на публичните органи;
- БК. като има предвид, че ЕСПЧ постанови, че съществува положително задължение за държавите членки да гарантират плурализма на медиите, произтичащо от член 10 от ЕКПЧ, и като има предвид, че разпоредбите на Конвенцията са подобни на съдържащите се в член 11 от Хартата като част от достиженията на правото на ЕС;
- БЛ. като има предвид, че една самостоятелна и силна обществена сфера, основана на независими и плуралистични медии, представлява необходимата среда, в която може да се упражняват свободно колективните свободи на гражданското общество — като правото на събрания и на сдружаване, както и личните свободи, като например правото на свобода на изразяване и правото на достъп до информация, и като има предвид, че журналистите следва да не са засегнати от натиск от страна на собственици, управители и правителства, както и от финансови заплахи;
- БМ. като има предвид, че Съветът на Европа и ОССЕ посредством декларации, резолюции, препоръки, становища и доклади по въпросите на свободата, плурализма и концентрацията на медиите са създали значителен набор от общи паневропейски минимални стандарти в тази област;

Сряда, 3 юли 2013 г.

- БН. като има предвид, че държавите членки са длъжни постоянно да насърчават и защитават свободата на мнение, изразяване, информация и медии, и като има предвид, че ако тези свободи са изложени на сериозен риск или се нарушават в някоя държава членка, Съюзът е длъжен да се намеси своевременно и по ефективен начин, въз основа на своите правомощия, заложи в Договорите и в Хартата, за да защити европейския демократичен и плуралистичен ред и основните права;
- БО. като има предвид, че Парламентът многократно е изразявал своята загриженост относно свободата, плурализма и концентрацията на медиите в ЕС и в неговите държави членки;
- БП. като има предвид, че Парламентът и Комисията, представителят на ОССЕ по въпросите на свободата на медиите, комисарят на Съвета на Европа по правата на човека, генералният секретар на Съвета на Европа, специалният докладчик на ООН относно насърчаването на правото на свобода на мнение и изразяване, както и голям брой международни и национални организации на журналисти, редактори и издатели, неправителствени организации, работещи в областта на правата на човека и гражданските свободи, и държавите членки отправиха критики спрямо редица от разпоредбите на унгарското медийно законодателство;
- БР. като има предвид, че отправените критики са свързани главно с приемането на законодателството съгласно парламентарната процедура за законопроекти, внесени от отделни членове на парламента, както и със силно йерархичната структура на медийния надзор, управленските правомощия на председателя на регулаторния орган, липсата на разпоредби, гарантиращи независимостта на органа, широките надзорни правомощия и правомощия за налагане на санкции на органа, значителното въздействие на определени разпоредби относно съдържанието на програмите, липсата на специфични за отделните медии разпоредби, липсата на прозрачност на тръжната процедура за издаване на лицензи и неяснотата на нормите, която потенциално би могла да доведе до произволно прилагане и изпълнение;
- БС. като има предвид, че в своята резолюция от 10 март 2011 г. относно Закона за медиите в Унгария Парламентът подчерта, че унгарският Закон за медиите следва незабавно да се отложи и преразгледа въз основа на бележките и предложенията на Комисията, ОССЕ и Съвета на Европа, и като има предвид, че Парламентът призова Комисията да продължи да наблюдава отблизо и да оценява съответствието на изменения закон за медиите в Унгария с европейското законодателство, и по-специално с Хартата;
- БТ. като има предвид, че комисарят по правата на човека на Съвета на Европа подчерта необходимостта от изменение на законодателството, с цел справяне с посегателствата върху свободата на медиите, като например предписанията относно това каква информация и с какво отразяване на събитията трябва да излъчват всички доставчици на медийни услуги, налагането на санкции на медиите, превантивните ограничения върху свободата на печата под формата на изисквания за регистрация и изключенията по отношение на защитата на журналистическите източници, и като има предвид, че по отношение на независимостта и плурализма на медиите комисарят по правата на човека на Съвета на Европа изрази необходимостта от разрешаване на въпроси, като например отслабените конституционни гаранции за плурализъм, липсата на независимост в медийните регулаторни органи, липсата на гаранции за независимостта на обществените медии и липсата на ефективно вътрешноправно средство за защита, предназначено за медиите, които са обект на решения на Медийния съвет;
- БУ. като има предвид, че Комисията изрази безпокойство във връзка със съответствието на унгарския Закон за медиите с Директивата за аудио-визуалните медийни услуги и с достиженията на правото на ЕС като цяло, по-специално във връзка със задължението за предлагане на балансирано отразяване, приложимо за всички доставчици на аудио-визуални медийни услуги, и също така постави под съмнение съответствието на този закон с принципа на пропорционалност и зачитането на основното право на свобода на изразяване на мнение и свобода на информация, заложи в член 11 от Хартата на основните права, с принципа на държавата на произход и изискванията за регистрация; и като има предвид, че през март 2011 г. след преговори с Комисията унгарското правителство измени закона така, че да разреши повдигнатите от Комисията въпроси;
- БФ. като има предвид, че ОССЕ изрази сериозни резерви по отношение на материалния и териториалния обхват на унгарското законодателство, политически хомогенния състав на Медийния орган и Медийния съвет, налаганите несъразмерни санкции, липсата на автоматична процедура за спиране на санкциите в случай на обжалване пред съда на решение на Медийния орган, нарушаването на принципа на поверителност на журналистическите източници и закрилата на семейните ценности;
- БХ. като има предвид, че препоръките на ОССЕ<sup>(1)</sup> включват заличаване в законите на правните изисквания относно балансираното отразяване на събитията и на други предписания относно съдържанието; защита на редакционната независимост; гарантиране, че различните видове медии — печатните, радио и телевизионните и онлайн медиите — се уреждат с различни правила; заличаване на някои изисквания за регистрация, които се считат за прекомерни;

(<sup>1</sup>) Правен анализ, изпратен на унгарското правителство на 28 февруари 2011 г. <http://www.osce.org/fom/75990>.  
Вж. също анализа и оценката от септември 2010 г.: <http://www.osce.org/fom/71218>.

Сряда, 3 юли 2013 г.

гарантиране, че регулаторният орган е независим и компетентен; гарантиране на обективността и плурализма на процеса на назначаване на органи, регулиращи медийния сектор; въздържане от поставяне на печатните медии под юрисдикцията на регулаторния орган, както и ефективно насърчаване на саморегулирането;

- БЦ. като има предвид, че въпреки факта, че законите бяха изменени през 2011 г. след преговори с Европейската комисия и през май 2012 г. вследствие на решението на Конституционния съд от декември 2011 г., с което няколко разпоредби бяха отменени като противоконституционни по отношение на регулирането на съдържанието на печатните издания, защитата на източниците на журналистите източници, изискванията за предоставяне на данни и институцията на комисаря по медиите и комуникациите, представителят на ОССЕ по въпросите на свободата на медиите изрази съжаление от факта, че няколко изменения са въведени и приети в кратък срок без консултиране със заинтересованите лица и че основните елементи в законодателството не са подобрени, по-конкретно назначаването на председателя и на членовете на Медийния орган и на Медийния съвет, техните правомощия относно съдържанието в радио-телевизионните медии, налагането на високи глоби и липсата на гаранции за финансовата и редакционната независимост на обществените медии;
- БЧ. като има предвид, че при все че приветства промените в медийното законодателство, прието през март 2011 г., специалният докладчик на ООН относно насърчаването и защитата на правото на свобода на мнение и на изразяване подчерта необходимостта да бъдат преодолени оставащите опасения, свързани с регулирането на медийното съдържание, недостатъчните гаранции за независимостта и безпристрастността на Медийния орган, прекомерните глоби и другите административни санкции, приложимостта на медийното законодателство за всички видове медии, включително печата и интернет, изискванията за регистрация, както и липсата на достатъчна защита на журналистическите източници;
- БШ. като има предвид, че анализът на експертите на Съвета на Европа<sup>(1)</sup> (който оценява съответствието на законите за медиите така, както са предложени за изменение през 2012 г. с документите на Съвета на Европа за определяне на стандарти в областта на медиите и свободата на изразяване) препоръчва конкретните разпоредби относно регистрацията и прозрачността, регулирането на съдържанието, задълженията за отразяване на новини, защитата на източниците, обществените медии и регулаторните органи да бъдат изцяло преработени, изяснени или в някои случаи премахнати;
- БЩ. като има предвид, че вследствие на диалога, проведен с ЕС и генералния секретар на Съвета на Европа чрез размяна на писма и срещи на експерти, през февруари 2013 г. бяха внесени допълнителни правни изменения с цел укрепване и гарантиране на независимостта на медийните регулаторни органи, по-специално по отношение на правилата, свързани с условията за назначаване и избор на председател на Националния орган за медии и информационни комуникации и на Медийния съвет и съответно по отношение на процедурата за номиниране, назначаващото лице и повторното назначаване;
- ВА. като има предвид, че унгарските органи заявиха намерението си да направят преглед на правилата относно ограниченията на политическата реклама по време на предизборни кампании; като има предвид, че унгарското правителство провежда консултации с Европейската комисия относно въпроса за политическата реклама; като има предвид обаче, че четвъртата поправка предвижда една широка и потенциално неясна забрана върху словото, целяща потъпкване на достойнството на определени групи, включително на унгарската нация, която може да се използва за произволна намеса в свободата на изразяване и може да има възпиращо въздействие върху журналисти, както и върху артисти и други;
- ВБ. като има предвид, че Националният орган за медии и информационни комуникации и Медийният съвет не са провели оценки на въздействието на законодателство в областта на качеството на журналистиката, степента на редакционна свобода и качеството на условията на труд на журналистите;

### **Зачитане на правата на лицата, които принадлежат към малцинства**

- ВВ. като има предвид, че зачитането на правата на лицата, принадлежащи към малцинства, е изрично признато сред ценностите, посочени в член 2 от ДЕС, и като има предвид, че Европейският съюз е поел ангажимент да насърчава тези ценности и да се бори със социалното изключване, расизма, антисемитизма и дискриминацията;
- ВГ. като има предвид, че недискриминацията представлява основно право, предвидено в член 21 от Хартата;

<sup>(1)</sup> Експертна оценка на унгарското медийно законодателство, извършена от експерти от Съвета на Европа: ЗАКОН CIV от 2010 г. относно свободата на печата и основните правила за медийното съдържание и ЗАКОН CLXXXV от 2010 г. относно медийните услуги и средствата за масово осведомяване, 11 май 2012 г.

Сряда, 3 юли 2013 г.

- ВД. като има предвид, че държавите членки носят отговорност да гарантират, че се спазват основните права на всички лица, независимо от тяхната етническа принадлежност или убеждения, и че тази отговорност обхваща всички равнища на публичната администрация, както и на правоприлагащите органи, и че тя също така предполага активно насърчаване на толерантността и категорично осъждане на явления като расово насилие, антисемитски и антиромски изказвания, проповядващи омраза, особено когато са изразени на официални или обществени форуми, включително и в унгарския парламент;
- ВЕ. като има предвид, че липсата на реакция от страна на правоприлагащите органи в случаи на престъпления на расова основа <sup>(1)</sup> е довела до загуба на доверие в полицейските сили;
- ВЖ. като има предвид, че заслужава да се отбележи, че унгарският парламент прие законодателство в наказателната и гражданската област за борба с подбуждането към расова нетърпимост и изказванията, проповядващи омраза;
- ВЗ. като има предвид, че въпреки че нетолерантността спрямо членовете на ромската и еврейската общности не е проблем единствено в Унгария, и като има предвид, че и други държави членки са изправени пред същия проблем, последните събития породиха безпокойство поради увеличаването в Унгария на антиромските и антисемитските изказвания, проповядващи омраза;
- ВИ. като има предвид, че в резултат на прилагането на законодателство с обратно действие в областта на данъчното облагане и пенсионната система се е стигнало до значително нарастване на социалната несигурност и бедност, което не само води до голямо безпокойство сред населението, но представлява и нарушение на частното право на собственост и подкопава основни граждански свободи;

#### **Свобода на религията или убежденията и признаване на църквите**

- ВЙ. като има предвид, че свободата на мисълта, съвестта и религията, предвидени в член 9 от ЕКПЧ и член 10 от Хартата, е една от основите на демократичното общество, и като има предвид, че ролята на държавата в тази област следва да бъде на неутрален и безпристрастен гарант на правото на упражняване на различни религии, вярвания и убеждения;
- ВК. като има предвид, че Законът за църквите създаде нов правен режим за регулиране на религиозните сдружения и църквите в Унгария, който наложи набор от изисквания за признаването на църкви и обуслови това признаване с предварителното одобрение на парламента с мнозинство от две трети;
- ВЛ. като има предвид, че определеното в Закона за църквите задължение за получаване на признаване от страна на парламента като условие за създаване на църквата, беше сметено от Венецианската комисия <sup>(2)</sup> за ограничаване на свободата на религията;
- ВМ. като има предвид, че в резултат на влизането в сила с обратно действие на разпоредбите на Закона за църквите повече от 300 регистрирани църкви загубиха правния си статус на църкви;
- ВН. като има предвид, че по искане на няколко религиозни общности и на унгарския комисар по основните права Конституционният съд извърши проверка на конституционността на разпоредбите на Закона за църквите и в своето Решение 6/2013 от 26 февруари 2013 г. обяви някои от тях за противоконституционни и ги отмени с обратно действие;
- ВО. като има предвид, че в това решение Конституционният съд, макар и да не поставя под въпрос правото на парламента да определя съществените условия за признаване на църквите, счита, че признаването на статус на църква чрез гласуване в парламента може да доведе до политически пристрастни решения, и като има предвид, че Конституционният съд обяви, че законът не съдържа задължение за представяне на подробна обосновка на решение, което отказва признаване на статус на църква, че не са посочени срокове за действията на Парламента и че законът не осигурява възможност за ефективна правна защита в случаи на отказ или неприемане на решение;

<sup>(1)</sup> Доклад на Специалния докладчик на ООН относно съвременните форми на расизъм, расова дискриминация, ксенофобия и подобна нетърпимост (A/HRC/20/33/Add. 1)

<sup>(2)</sup> Становище 664/2012 от 19 март 2012 г. на Венецианската комисия относно Закон ССVI от 2011 г. относно правото на свобода на съвестта и религията и правния статус на църквите, вероизповеданията и религиозните общности в Унгария (CDL-AD(2012)004).

Сряда, 3 юли 2013 г.

ВП. като има предвид, че четвъртата поправка на Конституцията, приета две седмици след решението на Конституционния съд, измени член VII от Конституцията и издигна до конституционно равнище правомощието на парламента да гласува основни закони, с цел признаване за църкви на някои организации, ангажирани в религиозни дейности, като с това пренебрегна решението на Конституционния съд;

## II — Оценка

### Конституцията на Унгария и нейното прилагане

1. Припомня, че спазването на законността, включително един прозрачен, отчетен и демократичен процес на постановяване на закони, включително при приемане на Конституция, както и наличието на силна система на представителната демокрация, основаваща се на свободни избори и зачитаща правата на опозицията, са ключови елементи на идеите за демокрация и принципите на правовата държава, предвидени в член 2 от ДЕС, съгласно който „Съюзът се основава на ценностите на зачитане на човешкото достойнство, на свободата, демокрацията, равенството, правовата държава, както и на зачитането на правата на човека, включително правата на лицата, които принадлежат към малцинства. Тези ценности са общи за държавите членки в общество, чиито характеристики са плурализмът, недискриминацията, толерантността, справедливостта, солидарността и равенството между жените и мъжете“, и провъзгласени в преамбюла както на Договора за Европейския съюз, така и на Хартата; изразява съжаление, че в миналото институциите на ЕС не винаги можеха да бъдат на висотата на собствените си изисквания по отношение на защитата на европейските основни ценности; подчертава поради това тяхната отговорност да се ангажират със зачитането на европейските основни права по смисъла на член 2 от ДЕС на равнището на Съюза и в държавите членки;

2. Категорично заявява повторно, че въпреки че изготвянето и приемането на нова Конституция попада в обхвата на компетентността на държавите членки, държавите членки и ЕС носят отговорност за гарантиране на това, че конституционните процеси и съдържанието на конституциите съответстват на ангажиментите, поети от държавата членка в договора ѝ за присъединяване към Европейския съюз, т.е. на общите ценности на Европейския съюз, на Хартата и на ЕКПЧ;

3. Изразява съжаление от факта, че в процеса на изготвянето и приемането на Конституцията на Унгария липсваха необходимата прозрачност, откритост, всеобхватност и в крайна сметка консенсусът, които биха могли да се очакват от един модерен демократичен конституционен процес, като по този начин намаля легитимността на самата Конституция;

4. Отбелязва горепосоченото решение на Конституционния съд от 28 декември 2012 г., в което се обявява, че с приемането на редица постоянни и общи правила в преходните разпоредби към Конституцията унгарският парламент е превишил законодателните си правомощия, наред с другото, че „задача и отговорност на органа с конституционни правомощия е да изясни ситуацията след частичната отмяна. Парламентът създава разбираема и ясна правна среда“, като се добавя изискването, че това не означава автоматично добавяне на отменените разпоредби в Конституцията, без да се прави разлика, защото парламентът трябва да „преразгледа регулаторните въпроси на отменените преходни разпоредби и да вземе решение за това, кои се нуждаят от повторно уреждане и на какво ниво на източниците на правото. Също така задължение на Парламента е да избере разпоредбите — които подлежат на многократно регулиране — и които следователно трябва да бъдат включени в Конституцията, и тези, които се нуждаят от регулиране в акт на парламента.“;

5. Отправя сериозни критики срещу разпоредбите на четвъртата поправка на Конституцията, които нарушават върховенството на Конституцията чрез повторно въвеждане в нейния текст на редица правила, които по-рано са били обявени от Конституционния съд за противоконституционни — т.е. за несъвместими с Конституцията поради процесуални съображения или по същество;

6. Припомня, че в горепосоченото си решение от 28 декември 2012 г. Конституционният съд се произнесе ясно относно стандартите за конституциосъобразност, като заяви, че „в демократичните държави, съгласно принципите на правовата държава, конституциите имат постоянни съществени и процесуални стандарти и изисквания. Съществените и процесуалните конституционни изисквания не могат да бъдат по-ниски по времето на новата Конституция, отколкото са били по времето на предшестващия конституционен закон. Изискванията на конституционната държава съгласно принципите на правовата държава продължават да бъдат постоянно налагани изисквания в настоящето и представляват програма за бъдещето. Конституционната държава, съгласно принципите на правовата държава, е система от постоянни ценности, принципи и гаранции“; счита, че това ясно и достойно изявление е приложимо за Европейския съюз и за всички негови държави членки;

7. Припомня, че общите ценности на Съюза за демокрация и принципи на правовата държава изискват силна система на представителна демокрация, основаваща се на свободни избори и зачитаща правата на опозицията, и че съгласно член 3 от Протокол № 1 към ЕКПЧ изборите следва да гарантират „изразяване на мнението на народа при избора на законодателя“;

Сряда, 3 юли 2013 г.

8. Счита, че макар използването на основни закони, приети с мнозинство от две трети, да е срещано в други държави членки и да е отличителна черта на унгарската конституционна и правна уредба от 1989 г. насам, широкото използване на основни закони за определянето на много специфични и подробни правила подкопава принципите на демокрацията и правовата държава чрез предоставянето на възможност на настоящото правителство, което се радва на подкрепата на квалифицирано мнозинство, да утвърди политически избори, в резултат на които за всяко ново бъдещо правителство, което разполага само с обикновено мнозинство в парламента, ще бъде по-трудно да отговори на социалните промени, като по този начин значението на бъдещите избори потенциално намалява; счита, че това използване следва да се преразгледа, с цел да се гарантира, че бъдещите правителства и парламентарни мнозинства ще имат възможност да приемат законодателни актове по съдържателен и изчерпателен начин;
9. Счита, че използването на процедурата за законопроекты, внесени от отделни членове на парламента, за прилагане на конституцията (чрез основни закони) не представлява прозрачен, отговорен и демократичен законодателен процес, тъй като в нея липсват гаранции за съдържателни социални разисквания и консултации, а също би могло да противоречи на самата Конституция — което прави задължение на правителството (а не отделни членове) да представи на парламента законопроектите, необходими за прилагането на Конституцията;
10. Изтъква становището на Венецианската комисия (№ CDL-AD(2011)016), което „приветства факта, че тази нова Конституция установява конституционен ред, основаващ се на принципите на демокрацията, правовата държава и защитата на основните права“. Освен това изтъква становището на Венецианската комисия (№ CDL-AD(2012)012), според което приемането на голям брой законодателни актове в един много кратък период от време може да обясни защо някои от новите разпоредби не отговарят на европейските стандарти; освен това изтъква становището на Венецианската комисия относно четвъртата поправка на унгарската Конституция (№ CDL-AD(2013)012), в което се посочва, че „самата четвърта поправка води до недостатъци в конституционната система на Унгария или затвърждава тези недостатъци“;
11. Приветства факта, че Конституцията на Унгария повтаря и утвърждава членовете от Хартата на основните права на Европейския съюз и че Унгария признава в член 3 унгарския жестомимичен език като пълноправен език и го защитава като част от унгарската култура, с което става четвъртата държава в ЕС с подобно признаване;
12. Приветства факта, че член XV от Конституцията на Унгария забранява изрично дискриминацията, основана на раса, цвят на кожата, пол, увреждане, език, религия, политически или други възгледи, национален или социален произход, финансово състояние, рождение или каквито и да било други обстоятелства, и предвижда, Унгария ще приеме специални мерки за закрила на децата, жените, възрастните хора и лицата с увреждания в съответствие с членове 20–26 от Хартата за основните права на Европейския съюз;

#### **Демократична система на взаимен контрол и уравновесяване на правомощията**

13. Припомня, че демокрацията и принципите на правовата държава изискват разделение на правомощията между независими институции въз основа на правилно функционираща система на взаимен контрол и уравновесяване на правомощията и ефективен контрол на съответствието на законодателството с конституцията;
14. Припомня, че конституционното мнозинство увеличи броя на конституционните съдии от 11 на 15 и премахна изискването за постигане на споразумение с опозицията относно избора на конституционни съдии; изразява загриженост, че в резултат на тези мерки осем от настоящите 15 конституционни съдии са избрани с мнозинство от две трети (с едно изключение), включително и двама нови членове, които бяха назначени пряко от позицията им на членове на парламента;
15. Приветства въвеждането на възможност за два нови вида конституционни жалби пред Конституционния съд и изразява разбиране, че една демократична система, основана на принципите на правовата държава, не се нуждае непременно от конституционен съд, за да функционира правилно; припомня обаче Становище № CDL-AD(2011)016 на Венецианската комисия, което посочва, че в държавите, избрали конституционен съд, този съд следва да има правото да оценява съответствието на всички закони с правата на човека, гарантирани в конституцията; счита следователно, че ограничаването на конституционното правораздаване във връзка със законите за държавния бюджет и данъците отслабва институционалните и процесуалните гаранции за защита на редица конституционни права и за контрол върху правомощията на парламента и на правителството в областта на бюджета;
16. Припомня, че Конституционният съд в горепосоченото си Решение № 45/2012 отсъди, че „Конституционността няма само процесуални, формални и публичноправни изисквания за действителност, но също и изисквания по същество [...]. При необходимост Конституционният съд може дори да разгледа свободното прилагане и конституционализирането на изискванията по същество, гаранциите и ценностите на демократичните държави съгласно принципите на правовата държава.“



Сряда, 3 юли 2013 г.

17. Счита, че в светлината на систематичните изменения на Конституцията по политическа воля Конституционният съд не може повече да изпълнява ролята си на върховен орган на конституционна защита, особено след като четвъртата поправка изрично забранява Конституционният съд да разглежда конституционни изменения, които противоречат на други конституционни изисквания и принципи;

18. Като се има предвид правото на даден демократично избран парламент да приеме закон в съответствие с основните права, при зачитане на политическите малцинства и в рамките на демократично адекватна и прозрачна процедура, както и правото на съдилищата, както обикновени, така и конституционни, да гарантират съвместимостта на законите с конституцията, подчертава значението на принципа на разделение на властите и правилно функционираща система на взаимен контрол и уравнивяване на правомощията; във връзка с това изразява загриженост от прехвърлянето на правомощията по конституционни въпроси в полза на парламента и за сметка на Конституционния съд, което подкопава значително принципа на разделение на властите и правилно функциониращата система на взаимен контрол и уравнивяване на правомощията, които са важни следствия от принципите на правовата държава; приветства във връзка с това съвместната декларация на председателите на унгарския и румънския Конституционен съд — Петер Пацзолай и Августин Зегреан, изготвена на 16 май 2013 г. в Егер, в която се подчертава специалната отговорност на конституционните съдилища в държавите, управлявани с мнозинство от две трети;

19. Изразява също така изключителна загриженост във връзка с разпоредбите на четвъртата поправка, които отменят 20-годишна конституционна съдебна практика, съдържаща цялата система от основополагащи принципи и конституционни изисквания, включително всяка евентуална съдебна практика относно прилагането на правото на ЕС и на европейското право в областта на правата на човека; отбелязва, че Конституционният вече е използвал предишни свои решения като източник на тълкуване; изразява загриженост обаче от факта, че други съдилища могат да не са в състояние да основат решенията си на предходната съдебна практика на Конституционния съд;

20. Изразява загриженост и относно съответствието на четвъртата поправка със законодателството на ЕС, която дава възможност на унгарското правителство да наложи специален данък с цел изпълнение на решения на Съда на ЕС, водещи до задължения за плащане, в случай че държавният бюджет не разполага с достатъчно финансиране и когато публичният дълг надвишава половината от брутният вътрешен продукт; отбелязва текущия диалог между унгарското правителство и Европейската комисия по този въпрос;

21. Отправя критика към ускорения процес на приемане на важни закони, тъй като той подкопава правата на опозиционните партии да участват ефективно в законодателния процес, като по този начин се ограничават техните контролни правомощия върху действията на мнозинството и на правителството и в крайна сметка се отразява отрицателно на системата на взаимен контрол и уравнивяване на правомощията;

22. Изразява загриженост по повод на някои разпоредби на Закон LXXII от 2013 г. за създаване на нови правила и регламенти във връзка с надзора на националната сигурност, тъй като потенциално те биха могли да имат отрицателни последици за разделения на властите, независимостта на съдебната система, зачитането на личния и семейния живот и правото на ефективна правна защита;

23. Припомня, че независимостта на органите за защита на данните е гарантирана по силата на член 16 от ДФЕС и член 8 от Хартата на основните права на ЕС;

24. Подчертава, че съгласно правото на ЕС защитата срещу отстраняването от длъжност по време на мандата е съществен елемент от изискването за независимост на националните органи за защита на данните;

25. Отбелязва, че Комисията е започнала производство за установяване на неизпълнение на задължения срещу Унгария във връзка със законността на прекратяването на мандата на бившия комисар по защита на данните, по отношение на адекватната независимост на такъв орган, като понастоящем делото е висящо в Съда на Европейския съюз;

26. Изразява съжаление от факта, че горепосочените институционални промени доведоха до ясно отслабване на системите на взаимен контрол и уравнивяване на правомощията, изисквани от принципите на правовата държава и демократичния принцип на разделение на властите;

### **Независимост на съдебната власт**

27. Припомня, че независимостта на съдебната власт се изисква съгласно член 47 от Хартата на основните права и член 6 от Европейската конвенция за правата на човека и е основно изискване на демократичния принцип на разделение на властите, определен в член 2 от Договора за ЕС;

Сряда, 3 юли 2013 г.

28. Припомня, че Конституционният съд в гореспоменатото си Решение № 33/2012 определи независимостта на съдебната система и съдиите като постижение на историческата конституция на Унгария, като обяви, че „принципът на независимост на съдебната власт, с всички негови елементи, е постижение извън всякакво съмнение. Във връзка с това Конституционният съд постановява, че независимостта на съдебната власт и свързаният с нея принцип на несменяемост са не само нормативно правило на конституцията, но и постижение на историческата конституция. В този смисъл въз основа на разпоредбите на Конституцията независимостта на съдебната власт е задължителен за всички тълкувателен принцип, който следва да се прилага също и в хода на проучването на друго евентуално съдържание на Конституцията“<sup>(1)</sup>;
29. Подчертава, че ефективната защита на независимостта на съдебната власт е в основата на демокрацията в Европа и е предпоставка за укрепване на взаимното доверие между съдебните органи на различните държави членки и следователно за гладко трансгранично сътрудничество в общото пространство на правосъдие въз основа на принципа на взаимно признаване, както се посочва в член 81 от ДФЕС (гражданскоправни въпроси) и член 82 от ДФЕС (наказателноправни въпроси);
30. Изказва съжаление от факта, че предприетите многобройни мерки — както и някои текущи реформи — не предоставят достатъчно сигурност за конституционни гаранции по отношение на независимостта на съдебната власт и независимостта на Конституционния съд на Унгария;
31. Счита, че преждевременното прекратяване на мандата на председателя на Върховния съд представлява нарушение на гарантираната несменяемост, която е основен елемент на независимостта на съдебната власт;
32. Приветства горепосоченото Решение № 33/2012 на Конституционния съд, с което задължителното освобождаване от длъжност на съдии, навършили 62 години, се обявява за противоконституционно, както и горепосоченото решение на Съда на ЕС от 6 ноември 2012 г., в което се постановява, че радикалното намаляване на пенсионната възраст на съдиите в Унгария представлява основана на възраст неоправдана дискриминация и следователно нарушава разпоредбите на Директива 2000/78/ЕО на Съвета;
33. Приветства измененията към Закон CLXI от 2011 г. относно организацията и управлението на съдилищата в Унгария и Закон CLXII от 2011 г. относно правния статус и възнаграждението на съдиите в Унгария, приети от унгарския парламент на 2 юли 2012 г., с които се преодоляват голяма част от опасенията, изразени в резолюцията на Европейския парламент от 16 февруари 2012 г. и в становището на Венецианската комисия;
34. Изразява обаче съжаление от това, че не всички препоръки на Венецианската комисия са изпълнени, преди всичко тези от тях, които се отнасят до необходимостта да се ограничат дискреционните правомощия на председателя на Националната съдебна служба по отношение на прехвърлянето на дела, което евентуално може да има отражение върху правото на справедлив съдебен процес и правото на законен съдия; отбелязва изразеното намерение на унгарското правителство да преразгледа системата за прехвърляне на дела; счита, че препоръките на Венецианската комисия във връзка с това следва да се изпълнят;
35. Приветства приемането на Закон XX от 2013 г. за законодателно изменение на възрастовите ограничения, приложими при някои правоотношения в съдебната власт, който определя, че пенсионната възраст на съдиите е 65 години в края на преходен период от 10 години, и предвижда мерки за възстановяване на работа на съдии, които са били уволнени незаконно;
36. Изразява обаче съжаление, че в случая със съдиите, председателстващи съдебни състави, Закон XX от 2013 г. предвижда възстановяването им на работа на първоначалните им ръководни длъжности само ако тези постове са все още свободни, вследствие на което само на определен брой незаконно уволнени съдии може да се гарантира, че ще бъдат върнати на точно същата длъжност, която са заемали преди да бъдат уволнени, със същите задължения и отговорности;
37. Приветства предложението на Комисията за постоянен сравнителен анализ в областта на правосъдието във всички 27 държави членки на ЕС, в съответствие с предложението на заместник-председателя Рединг, което показва, че гарантирането на независимостта на съдебната власт е обща грижа на ЕС; подчертава факта, че тези въпроси биха могли да породят сериозни опасения в някои държави членки; призовава за разширяване на сравнителния анализ в областта на правосъдието и обхващане също на наказателното правосъдие, основните права, принципите на правата държава и демокрацията, както вече беше поискано;

<sup>(1)</sup> Точка 80 от решението.

Сряда, 3 юли 2013 г.

38. Признава професионализма и ангажираността на унгарската съдебна общност, както и поетото от нея задължение за спазване на принципите на правовата държава, и припомня, че от началото на демократичния процес в Унгария Конституционният съд е признат в Европа и в целия свят за изключителен конституционен орган;

### **Избирателна реформа**

39. Припомня, че преначертаването на избирателни райони, приемането на Закона за избор на членове на парламента на Унгария и на Закона за избирателните процедури значително променят правната и институционалната рамка за следващите избори през 2014 г., и следователно изразява съжаление, че тези закони са били приети едностранно от управляващите партии без провеждане на широки консултации с опозицията;

40. Изразява загриженост, че в сегашната политическа среда настоящите разпоредби на процедурата за номиниране на членовете на Националната избирателна комисия не гарантират в достатъчна степен балансираното представителство и независимостта на комисията;

41. Приветства факта, че унгарските органи са поискали становището на Венецианската комисия относно Закона за избор на членове на парламента на Унгария на 20 януари 2012 г.; счита обаче, че за оценката на съществено променената изборна картина е необходим всеобхватен анализ;

42. Приветства факта, че Закон XXXVI от 2013 г. за избирателната процедура в Унгария, по-специално член 42, предвижда, че при заявено желание хората с увреждания получават инструкции на Брайловата азбука, съответна информация в лесен за четене формат, образец за гласуване на Брайлова азбука в избирателните секции, пълен достъп до избирателните секции, включително специално внимание на нуждите на лицата, използващи инвалидни колички; освен това, въз основа на член 50 от гореспоменатия закон, гласоподавателите с увреждания могат да поискат да бъдат регистрирани за гласуване в други по-лесно достъпни избирателни секции в дадения избирателен район в съответствие със задължението по член 81 за създаване на най-малко една напълно достъпна избирателна секция във всеки избирателен район;

### **Медиян плурализъм**

43. Признава положените от унгарските органи усилия, довели до изменения на законодателството, с които се цели премахването на редица установени недостатъци с оглед подобряването на медийното законодателство и приважането му в съответствие със стандартите на ЕС и на Съвета на Европа;

44. Приветства продължаващия конструктивен диалог с международно участие и подчертава, че сътрудничеството между Съвета на Европа и унгарското правителство е довело до осезаеми резултати, отразени в Закон XXXIII от 2013 г., с който се преодоляват някои от опасенията, подчертани първоначално в правните оценки на медийното законодателство, по-конкретно по отношение на назначаването и процедурите за избор на председателите на Медийния орган и на Медийния съвет; припомня обаче, че все още съществуват опасения относно независимостта на Медийния орган;

45. Изразява опасенията си във връзка с последиците от разпоредбата на четвъртата поправка на Конституцията, с която се забранява политическата реклама в търговските медии, тъй като тя застрашава предоставянето на балансирана информация, макар и целта, която се преследва с тази разпоредба, да е намаляването на разходите за политически кампании и създаването на равни възможности за отделните партии; отбелязва, че унгарското правителство провежда консултации с Европейската комисия относно правилата за политическа реклама; отбелязва, че ограничения съществуват и в други европейски държави; изтъква становището на Венецианската комисия относно четвъртата поправка на унгарската Конституция (№ CDL-AD(2013)012), в което се посочва, че „ограниченията за политическата реклама трябва да се разглеждат в правния контекст на съответната държава членка“ и че „забраната на политическа реклама в търговските медии, които в Унгария се използват по-широко, отколкото обществените медии, ще лиши опозицията от важната възможност да споделя възгледите си ефективно и по този начин да уравнива господстващата позиция на правителството по отношение на медийното отразяване“;

46. Отново призовава унгарските органи да предприемат мерки, които да позволяват провеждането или възлагането на редовни проактивни оценки на въздействието на законодателството върху медийната среда (влошаване на качеството на журналистиката, случаи на автоцензура, ограничаване на свободата на редакционната политика и влошаване на качеството на условията на труд и на сигурността на работните места на журналистите);

Сряда, 3 юли 2013 г.

47. Изразява съжаление по повод на факта, че създаването на Унгарската телеграфна агенция (МТИ), собственост на държавата, като единствен доставчик на новини за публичните радио- и телевизионни оператори, означава, че новосъздадената информационна агенция притежава виртуален монопол на пазара, тъй като достъпът до по-голямата част от съобщенията ѝ е свободен, докато от всички по-важни частни излъчващи оператори се изисква да разполагат със собствени информационни услуги; припомня препоръката на Съвета на Европа за премахване на задължението за публичните радио- и телевизионни оператори да използват националната информационна агенция, тъй като това представлява неразумно и несправедливо ограничаване на плурализма при предоставянето на новини;
48. Отбелязва, че националният орган по въпросите на конкуренцията трябва да извършва редовно оценка на медийната среда и медийните пазари, като подчертава потенциалните заплахи за плурализма;
49. Подчертава, че не трябва да се злоупотребява с мерките за регулиране на достъпа на медиите до пазара чрез лицензиране на излъчването и въвеждане на разрешителни процедури, правила за защита на държавната, националната и военната сигурност и обществения ред и правила за защита на обществения морал с цел налагане на политически или пристрастен контрол, или на цензура върху медиите, и подчертава факта, че в това отношение трябва да се осигури подходящ баланс;
50. Изразява загрижеността си по повод на факта, че публичното радиоразпръскване се контролира от изключително централизирана институционална система, в рамките на която се вземат действителните оперативни решения без контрол от страна на обществеността; подчертава, че пристрастните и непрозрачни тръжни практики и предоставянето на тенденциозна информация от страна на публичното радиоразпръскване, която достига до широка публика, водят до изкривяване на медийния пазар; подчертава факта, че в съответствие с Протокол № 29 към Договора от Лисабон (за системата на публичното радиоразпръскване в държавите членки) системата на публичното радиоразпръскване в държавите членки е пряко свързана с демократичните, социалните и културните потребности на всяко общество и с необходимостта от запазването на плурализма в медиите;
51. Припомня, че разпоредбите по отношение на съдържанието следва да бъдат еднозначни, така че да позволяват на гражданите и на медийните дружества да предвиждат в кои случаи ще действат в нарушение на закона, както и да определят правните последиствия от евентуални нарушения; отбелязва със загриженост, че въпреки тези подробни разпоредби относно съдържанието, неотдашните антиромски публични изявления останаха до този момент ненаказани от унгарския медиен орган и призовава за балансирано прилагане на правото;

#### ***Права на лицата, принадлежащи към малцинства***

52. Отбелязва, че унгарският парламент е приел законодателство в областта на наказателното и гражданското право за борба с подбуждането към расова нетърпимост и с изказвания, проповядващи вражда и омраза; счита, че законодателните мерки са важна отправна точка за постигане на целта за създаване в цяла Европа на общество, свободно от нетърпимост и дискриминация, тъй като конкретните мерки могат да се градят само върху стриктно законодателство; изтъква обаче, че законодателството трябва да се прилага активно;
53. Подчертава факта, че органите във всички държави членки имат положителното задължение да предприемат действия с цел избягване на нарушаването на правата на лица, принадлежащи към малцинства, не може да останат неутрални и следва да вземат необходимите правни, образователни и политически мерки, когато са изправени пред подобни нарушения; отбелязва изменението на Наказателния кодекс от 2011 г. с цел предотвратяване на кампании на екстремистки групировки за сплашване на ромските общности, в което се предвижда наказание лишаване от свобода до три години за „провокативното несоциално поведение“, предизвикващо страх в даден член на национална, етническа, расова или религиозна общност; признава ролята на унгарското правителство за създаване на Европейска рамка за национални стратегии за приобщаване на ромите по време на неговото председателство на ЕС през 2011 г.;
54. Отбелязва със загриженост многократните изменения на правния ред, ограничаващи правата на лесбийките, гейовете, бисексуалните и транссексуалните (ЛГБТ) лица, например с цел да се изключат еднополовите двойки и техните деца, както и други различни семейни структури, от определението за „семейство“ в Конституцията; подчертава, че това противоречи на скорошната съдебна практика на Европейския съд по правата на човека и поражда климат на нетърпимост спрямо ЛГБТ лицата;
55. Приветства въвеждането на разпоредби в Конституцията на Унгария чрез четвъртата поправка, които гласят, че „Унгария се стреми да осигури на всеки човек достойно жилище и достъп до обществени услуги“ и че „държавата и местните органи на управление трябва също да допринасят за създаването на условия за достойно жилище, като се стремят да осигуряват настаняване за всички бездомни хора“; изразява обаче опасенията си по повод на факта, че „с цел защита на обществения ред, обществената сигурност, общественото здраве и културните ценности, със закон на парламента или с местно постановление може да се обяви за незаконен престоят в определена част от общественото пространство като постоянно място за живеене“, което може да доведе до попадането на бездомността в обсега на наказателното право; припомня, че унгарският Конституционен съд е постановил, че подобни мерки, съдържащи се в Закона за леките правонарушения, са противоконституционни, тъй като противоречат на човешкото достойнство;

Сряда, 3 юли 2013 г.

### **Свобода на религията или убежденията и признаване на църквите**

56. Отбелязва с безпокойство, че измененията, въведени в Конституцията чрез четвъртата ѝ поправка, предоставят на парламента правомощието да признава определени организации, заети с религиозна дейност, като например църкви, посредством основни закони, и не налагат конституционно задължение за представяне на обосновка на решение, с което се отказва признаването — факт, който може да се отрази отрицателно на задължението на държавата да запазва неутралност и безпристрастност в отношенията си с различните религии и убеждения;

### **Заключение**

57. Отново потвърждава, че придава голямо значение на спазването на принципа на равенство между всички държави членки и отказва да прилага двойни стандарти в отношението към държавите членки; подчертава, че сходни ситуации или правни рамки и разпоредби следва да бъдат оценявани по един и същи начин; счита, че самият факт, че се променят и приемат закони, не може да се счита за несъвместим с ценностите на Договорите; призовава Комисията да установява случаите на несъвместимост с правото на ЕС, а Съда на Европейския съюз — да се произнася относно такива случаи;

58. Въз основа на изложените по-горе причини стига до заключението, че систематичната и обща тенденция за многократно изменение на конституционната и правната рамка в много кратък период от време, както и съдържанието на тези изменения, са несъвместими с ценностите, посочени в член 2 от ДЕС, член 3, параграф 1 и член 6 от ДЕС, и се отклоняват от принципите, посочени в член 4, параграф 3 от ДЕС; счита, че ако не бъде коригирана навреме и по подходящ начин, тази тенденция ще доведе до явна опасност от сериозно нарушение на ценностите, посочени в член 2 от ДЕС;

## **III — Препоръки**

### **Преамбюл**

59. Потвърждава, че настоящата резолюция се отнася не само до Унгария, а засяга неминуемо Европейския съюз като цяло, демократичното му възстановяване и развитие след падането на тоталитарните режими на XX век; тя засяга европейското семейство, неговите общи ценности и стандарти, неговата всеобхватност и способността му за участие в диалог; тя засяга необходимостта от прилагане на Договорите, към които всички държави членки са се присъединили доброволно; тя засяга взаимната помощ и взаимното доверие, които Съюзът, неговите граждани и държави членки трябва да имат, за да бъдат тези Договори не само думи на хартия, а правното основание за една истинска, справедлива и открита Европа, в която се зачитат основните права;

60. Споделя мисълта, че Съюзът не е само „съюз на демокрациите“, а „демократичен съюз“, основащ се на плуралистични общества, в които определящи са зачитането на правата на човека и принципите на правната държава;

61. потвърждава, че във време на икономическа и социална криза е лесно поддаването на изкушението за пренебрегване на конституционалните принципи, но че доверието в конституционните институции и тяхната стабилност играят водеща роля за подкрепата на икономическите, данъчните и социалните политики, както и за социалното сближаване;

### **Призив към всички държави членки**

62. Призовава държавите членки към незабавно спазване на произтичащите от Договора задължения, а именно да зачитат, гарантират, защитават и насърчават общите ценности на Съюза, тъй като това представлява необходимо условие за зачитане на демокрацията и следователно на същината на гражданството на Съюза и за изграждане на култура на взаимно доверие, която да позволява ефективно трансгранично сътрудничество и изграждането на истинско пространство на свобода, сигурност и правосъдие;

63. Счита за морално и правно задължение на всички държави членки, а така също и на институциите на Съюза да защитават европейските ценности, залегнали в Договорите и Хартата на основните права, както и Европейската конвенция за правата на човека, която всяка държава членка е подписала и към която ЕС скоро ще се присъедини;

64. Призовава националните парламенти да укрепят ролята си при наблюдението на спазването на основните ценности и да разкриват всяка опасност от уронване на тези ценности, която може да се появи в границите на ЕС, с цел запазване на доверието, с което трети държави се отнасят към Съюза, което се основава на сериозното отношение на Съюза и неговите държави членки към ценностите, които сами са избрали за свой фундамент;

Сряда, 3 юли 2013 г.

65. Очаква от всички държави членки да предприемат необходимите стъпки, преди всичко в рамките на Съвета на Европейския съюз, за лоялен принос към популяризирането на ценностите на Съюза и за сътрудничество с Парламента и Комисията при наблюдаване на съблюдаването им, особено в рамките на „тристранната процедура за прилагането на член 2“, посочена в параграф 85;

#### **Призив към Европейския съвет**

66. Припомня отговорностите на Европейския съвет в рамките на пространството на свобода, независимост, сигурност и правосъдие;

67. Отбелязва с разочарование, че Европейският съвет е единствената политическа институция на ЕС, въздържала се от изказване на становище, докато Комисията, Парламентът, Съветът на Европа, ОССЕ и дори правителството на САЩ са дали израз на безпокойството си относно положението в Унгария;

68. Счита, че Европейският съвет не може да остане бездеен в случаите, в които държава членка нарушава основни права или извършва промени, които може да се отразят отрицателно на принципите на правовата държава в тази страна и следователно на принципите на правовата държава в Европейския съюз като цяло, особено когато е застрашено взаимното доверие в правната система и в съдебното сътрудничество, тъй като това оказва отрицателно въздействие върху самия Съюз;

69. Приканва председателя на Европейския съвет да осведоми Парламента за своята оценка на положението;

#### **Препоръки към Комисията**

70. Призовава Комисията в качеството ѝ на пазител на Договорите и като орган, следящ за прилагането на правото на Съюза под контрола на Съда на Европейския съюз:

- да осведоми Парламента за своята оценка на четвъртата поправка на Конституцията и последиците от него за сътрудничеството в рамките на ЕС;
- да се застъпва решително за гарантиране на пълното спазване на общите основни ценности и права, посочени в член 2 от ДЕС, тъй като нарушаването им подкопава самия фундамент на Съюза и взаимното доверие сред държавите членки;
- да започва обективно разследване и да открива процедури за нарушение всеки път когато счита, че дадена държава членка не изпълнява задължение, произтичащо от Договорите, и особено ако се нарушават правата, заложи в Хартата на основните права на ЕС;
- да избягва прилагането на двойни стандарти в отношението си към държавите членки, като следи за това, всички държави членки да бъдат третирани в сходни ситуации по сходен начин, като по този начин се зачита напълно принципът на равенство на държавите членки пред Договорите;
- да се съсредоточи не само върху специфични нарушения на правото на ЕС, които може да бъдат отстранени с прилагане на член 258 от ДФЕС, но да реагира подходящо на систематичното изменение на конституционната и правната система и практика на държава членка, в която многократни и повтарящи се нарушения за съжаление водят до състояние на правна несигурност, която вече не отговаря на изискванията на член 2 от ДЕС;
- да възприеме по-всеобхватен подход за отстраняване на ранен етап на всички потенциални опасности от сериозно нарушаване на основните ценности в дадена държава членка и незабавно да започне структуриран политически диалог със съответната държава членка и други институции на ЕС; този структуриран политически диалог следва да се съгласува на най-високото политическо равнище на Комисията и да има ясно въздействие върху пълния спектър от преговори между Комисията и съответната държава членка в различните области на ЕС;
- да създаде — щом бъде установена опасност от нарушаване на член 2 от ДЕС — „план за неотложни действия във връзка с член 2 от ДЕС“, който да се следи от Комисията като изключителен приоритет и въпрос от голяма неотложност, да се съгласува на най-високото политическо равнище и да се взема напълно предвид в различните секторни политики на ЕС до възстановяването на пълното спазване на член 2 от ДЕС и до отстраняването на всяка опасност от нарушаването му, както е предвидено и в писмото на министрите на външните работи на четири държави членки, които повдигат пред председателя на Комисията въпроса за необходимостта от разработване на нов и по-ефективен метод за гарантиране на основните ценности, за да се наблегне в по-голяма степен на насърчаването на култура на зачитане на принципите на правовата държава, взето предвид в заключенията на Съвета относно основните права и принципите на правовата държава и относно доклада на Комисията за 2012 г. относно прилагането на Хартата на основните права на Европейския съюз от 6 и 7 юни 2013 г.;

Сряда, 3 юли 2013 г.

- да провежда заседания на техническо равнище със съответните служби на държавите членки, но да не приключва преговори в области на политиката, различни от свързаните с член 2 от ДЕС, до осигуряване на пълното съответствие с член 2 от ДЕС;
- да приложи хоризонтален подход, включващ всички съответни служби на Комисията, за да осигури спазването на принципите на правовата държава във всички области, включително в областта на икономиката и в социалната област;
- да прилага и при необходимост да актуализира съобщението си от 2003 г.относно член 7 от Договора за функционирането на Европейския съюз (COM(2003)0606) и да състави подробно предложение за механизъм за бързо и независимо наблюдение и система за ранно предупреждение;
- редовно да наблюдава правилното функциониране на европейското пространство на правосъдие и да предприема действия, когато независимостта на съдебната система в която и да е държава членка е изложена на опасност, с цел да се избегне отслабването на взаимното доверие сред националните съдебни органи, което неизбежно би създавало пречки пред правилното прилагане на правните инструменти на ЕС в областта на взаимното признаване и трансграничното сътрудничество;
- да гарантира, че държавите членки осигуряват правилно прилагане на Хартата на основните права по отношение на медийния плурализъм и равния достъп до информация;
- да наблюдава ефективното прилагане на правилата, които осигуряват прозрачни и справедливи процедури за финансиране на медиите, държавната реклама и за разпределяне на средствата от спонсорство, така че да се гарантира, че чрез тях начин не се оказва въздействие върху свободата на информацията и изразяването, плурализма или редакционната политика, следвана от медиите;
- да предприема подходящи, навременни, пропорционални и поэтапни мерки, когато е налице повод за тревога във връзка със свободата на изразяване, на информация, на медиите и плурализма в ЕС и държавите членки въз основа на подробен и внимателен анализ на положението, на проблемите, които следва да бъдат преодолени, и на най-добрите начини за решаването им;
- да разгледа тези въпроси в рамките на прилагането на директивата за аудио-визуалните медийни услуги с цел подобряване на сътрудничеството между регулаторните органи на държавите членки и Комисията, като възможно най-скоро представи преразглеждане и изменение на директивата, и по-специално на членове 29 и 30 от нея;
- да продължи диалога с унгарското правителство относно съответствието с правото на ЕС на новата разпоредба от четвъртата поправка, която позволява на унгарското правителство да въведе специален данък за целите на изпълнението на решенията на Съда на Европейския съюз, които налагат задължения за плащане, когато държавният бюджет не разполага с достатъчно налични средства и когато държавният дълг надвишава половината от брутният вътрешен продукт, и да предложи подходящи мерки за предотвратяването на евентуални нарушения на принципа на лоялното сътрудничество, заложен в член 4, параграф 3 от ДЕС;

71. Припомня на Комисията, че Хартата на основните права на Европейския съюз, както и предстоящото присъединяване на Европейския съюз към Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи утвърждават една нова архитектура в правото на Европейския съюз, поставяща повече от всякога правата на човека в центъра на неговата конструкция, което отнежда на Комисията, в качеството ѝ на пазител на Договорите, нарастващи отговорности в тази област;

### **Препоръки към унгарските органи**

72. Настоятелно призовава унгарските органи да приложат възможно най-бързо всички мерки, които Европейската комисия, в качеството си на пазител на Договорите, счита за необходими с цел пълно спазване на законодателството на ЕС, да спазват изцяло решенията на унгарския Конституционен съд и да изпълняват във възможно най-кратък срок следните препоръки, съответстващи на препоръките на Венецианската комисия, Съвета на Европа и други международни органи за защита на принципите на правовата държава и основните права, с цел пълно спазване на принципите на правовата държава и нейните основни изисквания относно конституционната уредба, системата на взаимен контрол и уравнивяване на правомощията и независимостта на съдебната система, както и относно стриктната защита на основните права, включително свободата на изразяване, на медиите и религията или убежденията, закрилата на малцинствата, борбата срещу дискриминацията, а така също и правото на собственост:

Сряда, 3 юли 2013 г.

*Относно конституцията:*

- изцяло да възстановят върховенството на Конституцията, като премахнат от нея онези разпоредби, които преди това бяха обявени от Конституционния съд за неконституционсообразни;
- да намалят периодичното използване на основни закони, за да се оставят области на политиката като семейната, социалната, фискалната и бюджетната политика да бъдат уреждани чрез обикновените законодателни процедури, изискващи обикновено мнозинство;
- да изпълняват препоръките на Венецианската комисия и по-конкретно да преразгледат списъка на областите на политиката, които изискват квалифицирано мнозинство с цел да се гарантира провеждането на честни избори в бъдеще;
- да осигурят оживена парламентарна система, която да зачита и опозиционните сили, като предоставя разумно време за истински дебат между мнозинството и опозицията, както и възможност за участие на широката общественост в процеса на законотворчеството;
- да осигурят възможно най-широко участие на всички парламентарни партии в конституционния процес, въпреки че съответното специално мнозинство се държи самостоятелно от управляващата коалиция;

*Относно взаимния контрол и уравновесяването на правомощията:*

- изцяло да възстановят правомощията на Конституционния съд като върховен орган за конституционна защита, и оттам — на върховенството на Конституцията, като от нейния текст се премахнат ограниченията на правомощията на Конституционния съд за контрол на конституционсообразността на измененията на Конституцията, както и отмяната на две десетилетия съдебна практика; да възстановят правото на Конституционния съд да проверява цялото законодателство без изключение, с цел да се балансират действията на парламентарната и изпълнителната власт и да се осигурява всеобхватен съдебен контрол; един такъв съдебен и конституционен контрол може да се упражнява по различен начин в различните държави членки в зависимост от особеностите на всяка една национална конституционна история, но веднъж създаден, конституционен съд като унгарския, който след падането на комунистическия режим си създаде бързо добро име сред върховните съдилища в Европа, не би трябвало да бъде обект на мерки, насочени към намаляване на правомощията му и съответно подкопаване на принципите на правовата държава;
- да възстановят възможността съдебната система да се позовава на съдебната практика отпреди влизането в сила на Конституцията, по-конкретно в областта на основните права <sup>(1)</sup>;
- да се стремят към постигане на консенсус при избора на членове на Конституционния съд с изразително участие на опозицията и да гарантират, че над членовете на Съда не се упражнява политическо влияние;
- да възстановят правомощията на парламента в бюджетната област и по този начин да осигурят цялостна демократична легитимност на бюджетните решения, като се премахне ограничаването на правомощията на парламента от страна на извънпарламентарния Бюджетен съвет;
- да си сътрудничат с европейските институции с цел да се гарантира, че разпоредбите на новия закон за националната сигурност са съобразени с основополагащите принципи за разделение на властите, независимост на съдебната система, зачитане на личния и семейния живот и право на ефективна правна защита;
- да предоставят разяснения относно начина, по който възнамеряват да отменят предсрочното прекратяване на мандата на висши служители, с цел да се осигури институционална независимост на органа за защита на личните данни;

*Относно независимостта на съдебната система:*

- изцяло да гарантират независимостта на съдебната система, като гарантират, че принципът на несменяемост и гарантиран мандат за съдиите, правилата, уреждащи структурата и състава на ръководните органи на съдебната система, както и гаранциите за независимост на Конституционния съд, са утвърдени в Конституцията;

<sup>(1)</sup> Вж работен документ № 5.



Сряда, 3 юли 2013 г.

- да приложат навременно и правилно горепосочените решения на Съда на Европейския съюз от 6 ноември 2012 г. и на Конституционния съд на Унгария, като позволят на уволнените съдии, ако желаят, да бъдат възстановени на предишните си длъжности, като това се отнася и за съдиите, председателстващи съдебни състави, чиито предишни постове не са вече свободни;
- да установят обективни критерии за подбор или да възложат определянето на тези критерии на Националния съдебен съвет, така че да се гарантира, че правилата относно прехвърлянето на съдебни дела зачитат правото на справедлив съдебен процес и принципа за установен чрез закон съдия;
- да приложат останалите препоръки, съдържащи се в становището на Венецианската комисия № CDL-AD(2012)020 относно основните закони за съдебната система, изменени след приемането на становище CDL-AD(2012)001;

*Относно избирателната реформа:*

- да приканят Венецианската комисия и ОССЕ/БДИПЧ да извършат съвместен анализ на цялостно променената правна и институционална рамка на изборите и да приканят БДИПЧ да проведе мисия за оценка на нуждите и дългосрочно и краткосрочно наблюдение на изборите;
- да гарантират балансирано представителство в рамките на Националната избирателна комисия;

*Относно медиите и плурализма:*

- да изпълнят ангажимента за продължаване на дискусиите на експертно равнище относно дейностите по сътрудничество в по-дългосрочна перспектива в областта на свободата на медиите, като се основават на останалите най-важни препоръки от правната оценка на Съвета на Европа от 2012 г.;
- да гарантират навременно и активно участие на всички заинтересовани лица, включително специалисти в областта на медиите, опозиционни партии и гражданското общество, във всяко следващо преразглеждане на това законодателство, което урежда основен аспект от функционирането на демократичното общество, както и в процеса на прилагане;
- да спазват положителното задължение, породено от съдебната практика на Европейския съд по правата на човека във връзка с член 10 от ЕКПЧ за закрила на свободата на изразяване като една от предпоставките за работеща демокрация;
- да зачитат, гарантират, спазват и насърчават основното право на свобода на изразяване и информация, както и свободата на медиите и плурализма, и да се въздържат от разработване и подкрепа на механизми, които представляват заплаха за свободата на медиите и журналистическата и редакционната независимост;
- да гарантират, че са въведени обективни, правно обвързващи процедури и механизми за подбор и назначаване на ръководители на публични медии, управителни съвети, медийни съвети и регулаторни органи, в съответствие с принципите на независимост, етичност, опит и професионализъм, представителство на целия политически и социален спектър, правна сигурност и приемственост;
- да предоставят законови гаранции по отношение на пълното зачитане на принципа за поверителност на източниците и стриктно да прилагат относимата съдебна практика на Европейския съд по правата на човека;
- да гарантират, че правилата, отнасящи се до политическа информация, приложими за целия сектор на аудио-визуалните медии, гарантират справедлив достъп на различни политически опоненти, мнения и гледни точки, по-конкретно при избори или референдуми, така че да позволят на гражданите да си съставят собствено мнение без да са подложени на недопустимото влияние от страна на една сила, доминираща формирането на общественото мнение;

*Относно основните права, включително правата на лицата, които принадлежат към малцинства:*

- да предприемат и продължават да предприемат положителни действия и ефективни мерки, за да гарантират, че се зачитат основните права на всички хора, включително на лица, които принадлежат към малцинства, както и на бездомни лица, и да гарантират прилагането им от страна на всички компетентни публични органи; при преразглеждането на определението на понятието „семейство“ да вземат предвид законодателната тенденция в Европа за разширяване на обхвата на определението на „семейство“ и отрицателните последици от тясното определение на „семейство“ по отношение на основните права на хората, които ще бъдат изключени вследствие на новото и по-ограничено определение;

Сряда, 3 юли 2013 г.

- да следват различен подход, за да поемат най-накрая своите отговорности по отношение на бездомните — и по тази причина уязвими — лица, както е предвидено в международните договори за правата на човека, които Унгария е подписала, като например Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи и Хартата на основните права на Европейския съюз, и по този начин да насърчават основните права, а не да ги нарушават посредством въвеждане в Конституцията на Унгария на разпоредби за инкриминиране на бездомните лица;
- призовава унгарското правителство да направи всичко, което е по силите му, за да укрепи механизма за социален диалог и всеобхватни консултации и да гарантира свързаните с това права;
- призовава унгарското правителство да увеличи своите усилия за интегриране на ромите и да определи целенасочени мерки за гарантиране на тяхната защита; расистките заплахи, насочени към ромите, трябва да бъдат недвусмислено и категорично отстранени;

*Относно свободата на религията или убежденията и признаване на църквите:*

- да установят ясни, неутрални и безпристрастни изисквания и институционални процедури за признаването на религиозни организации като църкви, така че да се зачита задължението на държавата да остане неутрална и безпристрастна в отношенията си с различните религии и вявания, и да предоставят ефективни средства за защита в случай на непризнаване или липса на решение в съответствие с конституционните изисквания, определени в цитираното по-горе Решение 6/2013 на Конституционния съд;

**Препоръки към институциите на ЕС относно определянето на нов механизъм за ефективно прилагане на член 2 от ДЕС**

73. Потвърждава неотложната необходимост от разрешаване на така наречената „дилема от Копенхаген“, по силата на която ЕС остава много стриктен по отношение на спазването на общите ценности и стандарти от страна на страните кандидатки, но е лишен от инструменти за ефективно наблюдение и санкциониране след присъединяването им към ЕС;

74. Твърдо изисква държавите членки да бъдат редовно оценявани във връзка с продължаващото зачитане на основните ценности на Съюза и изискванията за зачитане на демокрацията и принципите на правовата държава, като се избягва прилагането на двойни стандарти и се има предвид, че такава оценка трябва да се основава на общоприето европейско разбиране на конституционните и правните стандарти; освен това категорично изисква сходните ситуации в държавите членки да бъдат наблюдавани по един и същи начин, тъй като в противен случай не се зачита принципът на равенството на държавите членки пред Договорите;

75. Призовава за по-тясно сътрудничество между институциите на Съюза и други международни организации, по-конкретно Съвета на Европа и Венецианската комисия, както и за използването на техния опит в утвърждаването на принципите на демокрацията, правата на човека и принципите на правовата държава;

76. Признава и приветства предприетите инициативи, извършените анализи и направените препоръки от Съвета на Европа, по-конкретно от неговия генерален секретар, парламентарната асамблея и комисаря по правата на човека, и от Венецианската комисия;

77. Призовава институциите на ЕС да поставят началото на съвместен размисъл и дебат, както това беше поискано и от министрите на външните работи на Германия, Нидерландия, Дания и Финландия в цитираното им по-горе писмо до председателя на Комисията, относно начина за снабдяване на Съюза с необходимите инструменти за изпълнение на задълженията му съгласно Договора по отношение на демокрацията, принципите на правовата държава и основните права, като се избягва всяка опасност от прилагане на двойни стандарти между различните държави членки;

78. Счита, че при бъдещо преразглеждане на Договорите следва да се постигне по-добро разграничаване между първоначалната фаза, целяща да се оцени всеки риск от тежко нарушение на ценностите, посочени в член 2 от ДЕС, и по-ефикасна процедура в следващата фаза, при която може да се наложи предприемането на действия при наличие на констатирано тежко и продължаващо нарушение на тези ценности;

79. Предвид действащия институционален механизъм, установен в член 7 от ДЕС, потвърждава призивите, отправени в резолюцията му от 12 декември 2012 г. относно положението на основните права в Европейския съюз (2010 — 2011 г.), за установяване на нов механизъм, за да се гарантира спазването на заложените в член 2 от ДЕС общи ценности от страна на всички държави членки и приемствеността на критериите от Копенхаген; този механизъм би могъл да придобие формата на „Комисия от Копенхаген“ или група на високо равнище, „група на мъдреците“ или оценка на член 70 от ДФЕС и да се гради върху реформата и укрепването на мандата на Агенцията на Европейския съюз за основните права, както и върху рамката за засилен диалог между Комисията, Съвета, Европейския парламент и държавите членки относно мерките, които трябва да бъдат взети;

Сряда, 3 юли 2013 г.

80. Потвърждава, че установяването на посочения механизъм би могло да доведе до преосмисляне на мандата на Агенцията на Европейския съюз за основните права, който би следвало да бъде укрепен, така че да включва редовно наблюдение на спазването от страна на държавите членки на член 2 от ДЕС; препоръчва една такава „група на високо равнище от Копенхаген“ или такъв механизъм да се градят върху съществуващите механизми и структури и да си сътрудничат с тях; припомня ролята на Агенцията на Европейския съюз за основните права, която би могла да обедини изключително ценната работа на различните съществуващи органи за наблюдение на Съвета на Европа и собствените данни и анализи на агенцията, с оглед извършване на независими, сравнителни и редовни оценки на спазването от страна на държавите — членки на ЕС, на член 2 от ДЕС;

81. Препоръчва посоченият механизъм:

- да бъде политически независим, каквито трябва да бъдат всички механизми на Европейския съюз, отнасящи се до наблюдение на държавите членки, както и да бъде бърз и ефективен;
- да си сътрудничи изцяло с други международни органи по отношение на защитата на основните права и принципите на правната държава;
- редовно наблюдение на спазването на основните права, състоянието на демокрацията и принципите на правната държава във всички държави членки при пълно зачитане на националните конституционни традиции;
- да провежда посоченото наблюдение еднообразно във всички държави членки с цел да се избегне опасност от прилагането на двойни стандарти сред държавите членки;
- да предупреждава на ранен етап ЕС относно евентуален риск от накърняване на ценностите, установени в член 2 от ДЕС;
- да отправя препоръки към институциите на ЕС и към държавите членки относно начина за реагиране и преодоляване на евентуално накърняване на ценностите, заложи в член 2 от ДЕС;

82. Възлага на комисията си, компетентна по въпросите за спазването на гражданските права, правата на човека и основните права на територията на Съюза, както и за определянето на явна опасност от тежко нарушение на общите принципи от страна на държава членка, да внесе подробно предложение под формата на доклад за разглеждане на заседание на Председателския съвет и в пленарната зала;

83. Възлага на комисията си, компетентна по въпросите за спазването на гражданските права, правата на човека и основните права на територията на Съюза, а така също и за определянето на явна опасност от тежко нарушение от страна на държава членка на общите принципи, както и на комисията си, компетентна за установяването на наличието на тежко и продължаващо нарушение от страна на държава членка на общите за държавите членки принципи, да следят развитието на положението в Унгария;

84. Възнамерява преди края на 2013 г. да свика конференция по тази тема, която да обедини представители на държавите членки, европейските институции, Съвета на Европа, националните конституционни и върховни съдилища, Съда на Европейския съюз и Европейския съд по правата на човека;

#### **IV — Последващи действия**

85. Призовава унгарските органи да информират Парламента, Комисията, председателството на Европейския съвет и Съвета на Европа относно изпълнението на мерките, които се изискват съгласно параграф 72;

86. Приканва Комисията и Съвета да определят по един представител, който съвместно с докладчика на Парламента и докладчиците в сянка („Тристранна процедура за прилагането на член 2“) да извършва оценка на информацията, изпратена от унгарските органи относно изпълнението на съдържащите се в параграф 72 препоръки, както и проследяване на евентуални бъдещи изменения, за да се гарантира тяхното съответствие с член 2;

87. Изисква от Председателския съвет да извърши оценка на уместността на използването на предвидените в Договора механизми, включително в член 7, параграф 1 от ДЕС, в случай че предоставените от унгарските органи отговори на горепосочените препоръки не отговарят на изискванията на член 2 от ДЕС;

Сряда, 3 юли 2013 г.

88. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на парламента, президента и правителството на Унгария, на председателите на Конституционния съд и на Върховния съд (Kúria), на Съвета, Комисията, правителствата и парламентите на държавите членки и на страните кандидатки, на Агенцията на Европейския съюз за основните права, на Съвета на Европа и на ОССЕ.

P7\_TA(2013)0316

## Скорошни наводнения в Европа

**Резолюция на Европейския парламент от 3 юли 2013 г. относно наводненията в Европа (2013/2683(RSP))**

(2016/C 075/10)

Европейският парламент,

- като взе предвид член 3 от Договора за Европейския съюз, както и член 191 и член 196, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
  - като взе предвид Регламент (ЕО) № 2012/2002 на Съвета от 11 ноември 2002 г. за създаване на фонд „Солидарност“ на Европейския съюз, съобщението на Комисията относно бъдещето на фонд „Солидарност“ на Европейския съюз (COM(2011)0613) и своята резолюция от 15 януари 2013 г. относно фонд „Солидарност“ на Европейския съюз — изпълнение и прилагане <sup>(1)</sup>,
  - като взе предвид своите резолюции от 5 септември 2002 г. относно наводненията в Европа <sup>(2)</sup>, от 8 септември 2005 г. относно природните бедствия (пожари и наводнения) в Европа през тази година <sup>(3)</sup>, от 18 май 2006 г. относно природните бедствия (горски пожари, суша и наводнения) — селскостопански въпроси <sup>(4)</sup>, въпроси, свързани с регионалното развитие <sup>(5)</sup>, и въпроси, свързани с околната среда <sup>(6)</sup>, от 7 септември 2006 г. относно горските пожари и наводненията <sup>(7)</sup>, от 17 юни 2010 г. относно наводненията в държавите от Централна Европа и по-специално Полша, Чешката република, Словакия, Унгария и Румъния и Франция <sup>(8)</sup>, както и от 11 март 2010 г. относно голямото природно бедствие в автономната област Мадейра и въздействието на бурята „Синтия“ в Европа <sup>(9)</sup>,
  - като взе предвид Бялата книга на Комисията, озаглавена „Адаптиране спрямо изменението на климата: към европейска рамка за действие“ (COM(2009)0147) и съобщението на Комисията, озаглавено „Подход на Общността за превенция на природни и причинени от човека бедствия“ (COM(2009)0082), както и съобщението на Комисията, озаглавено „Към укрепване на реакцията на ЕС при бедствия: ролята на гражданската защита и на хуманитарната помощ“ (COM(2010)0600),
  - като взе предвид работния документ на службите на Комисията, озаглавен „Региони 2020 — оценка на бъдещите предизвикателства за регионите в ЕС“ (SEC(2008)2868),
  - като взе предвид член 110, параграфи 2 и 4 от своя правилник,
- A. като има предвид, че голямо природно бедствие — наводнение — наскоро сполетя много европейски държави, включително Австрия, Германия, Испания, Полша, Словакия, Унгария, Франция и Чешката република;

<sup>(1)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2013)0003.

<sup>(2)</sup> ОВ С 272 Е, 13.11.2003 г., стр. 471.

<sup>(3)</sup> ОВ С 193 Е, 17.8.2006 г., стр. 322.

<sup>(4)</sup> ОВ С 297 Е, 7.12.2006 г., стр. 363.

<sup>(5)</sup> ОВ С 297 Е, 7.12.2006 г., стр. 369.

<sup>(6)</sup> ОВ С 297 Е, 7.12.2006 г., стр. 375.

<sup>(7)</sup> ОВ С 305 Е, 14.12.2006 г., стр. 240.

<sup>(8)</sup> ОВ С 236 Е, 12.8.2011 г., стр. 128.

<sup>(9)</sup> ОВ С 349 Е, 22.12.2010 г., стр. 88.

Сряда, 3 юли 2013 г.

- Б. като има предвид, че честотата, сериозността, сложността и отражението на природните и причинените от човека бедствия на територията на Европа нараснаха бързо през последните години;
- В. като има предвид, че наводненията нанесоха сериозни щети на големи и малки градове и общини, на инфраструктурата, на предприятия, както и на селското стопанство и селските области и като има предвид, че те разрушиха елементи на природното и културното наследство, както и причиниха смърт и повреди и принудиха хиляди хора да напуснат домовете си;
- Г. като има предвид, че фонд „Солидарност“ на Европейския съюз беше създаден с цел справяне със сериозни национални бедствия и предоставяне на финансова помощ на засегнати от бедствия държави;
- Д. като има предвид, че трябва да се пристъпи към устойчиво възстановяване на пострадалите в по-голяма или по-малка степен от бедствията области с оглед поправяне на икономическите и социалните поражения, както и на пораженията, нанесени на околната среда;
- Е. като има предвид, че капацитетът на Европейския съюз за превенция с цел справяне с всички видове природни бедствия трябва да бъде увеличен и като има предвид, че оперативността на различните инструменти на Съюза и координацията между тях трябва да бъдат подобрили, за да се постигне устойчиво предотвратяване на бедствия;
- Ж. като има предвид, че някои планински райони и областите покрай реките и долините загубиха част от своя капацитет за абсорбция на водата в резултат на неустойчиво обезлесяване, интензивно земеделие, големи проекти за изграждане на инфраструктура, урбанизация и запечатване на почвата покрай тези реки и долини;
1. Изразява своята съпричастност и солидарност с жителите на държавите членки, регионите и общините, засегнати от бедствието; отчита сериозните икономически последици, отдава почит на жертвите и изказва своите съболезнования на техните семейства;
  2. Признава непрекъснатите усилия, положени от екипите за безопасност и гражданска защита, от спасителните екипи и от доброволците с цел спасяване на човешки живот и свеждане до минимум на щетите в засегнатите области;
  3. Приветства действията на държавите членки, оказали помощ на засегнатите области, тъй като взаимопомощта при трудни обстоятелства е нагледен пример за европейска солидарност;
  4. Подчертава, че деградацията на почвите, породена или влошена от човешка дейност, като например неподходящи практики в земеделското и горското стопанство, уврежда способността на почвите да продължат да изпълняват изцяло решаващата си функция по предотвратяване на природни бедствия;
  5. Призовава Комисията и държавите членки да обърнат особено внимание на планирането и преразглеждането на политиките в областта на устойчивото земеползване, способността за усвояване на екосистемите и най-добрите практики, както и на засилването на капацитета за контрол на наводненията и инфраструктурата за отводняване;
  6. Подчертава, че ефективното предотвратяване на наводнения трябва да бъде включено като цел в междурегионалните и трансграничните стратегии за управление на риска, където съществува сериозен потенциал за координация и прилагане на съвместно засилено спешно реагиране;
  7. Отчита, че механизмът на Европейския съюз за гражданска защита е помогнал на държавите членки да си сътрудничат и да сведат до минимум последиците от извънредната ситуация; призовава Комисията и държавите членки да опростят правилата и процедурите за активиране на механизма;
  8. Подчертава възможността в рамките на целта за европейско териториално сътрудничество държавите членки и засегнатите региони да определят управлението на риска като инвестиционен приоритет за следващия програмен период, по който понастоящем се водят преговори, и ги призовава да направят това;
  9. Подчертава, че програмите за предотвратяване на наводнения трябва да бъдат приложени от държавите членки чрез всеобхватни превантивни стратегии; подчертава, че политиката за извънредните ситуации, в т.ч. предотвратяване на извънредни ситуации и спешно реагиране, изисква по-тясно ангажиране на регионите, градовете и местните общности, които следва да бъдат насърчени да включат политиката за извънредните ситуации в своите стратегии;

Сряда, 3 юли 2013 г.

10. Призовава Съвета и Комисията — веднага след като получат всички необходими заявления от държавите членки — да предприемат всички необходими мерки, за да гарантират предоставянето на бърза и адекватна финансова помощ от фонд „Солидарност“ на ЕС; подчертава спешността на отпускането на финансова помощ от фонд „Солидарност“ на ЕС за държавите, засегнати от това природно бедствие;
11. Призовава Комисията да изработи нов, опростен регламент за фонд „Солидарност“ на ЕС, който, наред с другото, би предоставил възможност на Комисията да извършва авансови плащания веднага след подаването на заявление за помощ от страна на засегнатата държава членка;
12. Подчертава факта, че инвестирането в предотвратяване на наводнения по съответните програми изисква достатъчно финансови ресурси, тъй като е важен инструмент, даващ възможност на правителствата на държавите членки да развият и прилагат политики за предотвратяване на наводнения; подчертава, че инвестирането в подкрепа на предотвратяването на бедствия трябва да следва подход, основан на екосистемите;
13. Изразява становището си, че последиците от бедствията оказват отрицателно въздействие върху използването на средства на ЕС; призовава да се осигури необходимата гъвкавост по отношение на препрограмирането в държавите членки в подкрепа на възстановяването на необлагодетелстваните региони и подбора на най-подходящите проекти;
14. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията, на правителствата на държавите членки, както и на регионалните и местните органи в засегнатите области.

P7\_TA(2013)0317

## **Реформиране на структурата на банковия сектор в ЕС**

### **Резолюция на Европейския парламент от 3 юли 2013 г. относно реформирането на структурата на банковия сектор в ЕС (2013/2021(INI))**

(2016/C 075/11)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид член 120 от своя правилник,
- като взе предвид Директива 2010/76/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 24 ноември 2010 г. за изменение на директиви 2006/48/ЕО и 2006/49/ЕО по отношение на капиталовите изисквания за търговските портфейли и за пресекуритизация и на надзорния преглед на политиките за възнагражденията,
- като взе предвид доклада от 2 октомври 2012 г. на експертната група на високо равнище по реформирането на структурата на банковия сектор на ЕС (ЕГВР)<sup>(1)</sup>,
- като взе предвид заключенията от срещите на Г-20, състояли се в Лондон през 2009 г., в Кан през 2011 г. и в Москва през 2013 г.,
- като взе предвид Директива 2009/111/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 септември 2009 г. за изменение на директиви 2006/48/ЕО, 2006/49/ЕО и 2007/64/ЕО по отношение на банки — филиали на централни институции, определени елементи на собствения капитал, големи експозиции, надзорна уредба и управление при кризи, както и предложенията от 20 юли 2011 г. съответно за директива на Европейския парламент и на Съвета относно лицензирането и осъществяването на дейността на кредитните институции и относно пруденциалния надзор върху кредитните институции и инвестиционните посредници (СОМ(2011)0453) и за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно пруденциалните изисквания за кредитните институции и инвестиционните посредници (СОМ(2011)0452),

<sup>(1)</sup> [http://ec.europa.eu/internal\\_market/bank/docs/high-level\\_expert\\_group/report\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/internal_market/bank/docs/high-level_expert_group/report_en.pdf)

Сряда, 3 юли 2013 г.

- като взе предвид предложението от 6 юни 2012 г. за директива на Европейския парламент и на Съвета за създаване на рамка за възстановяване и оздравяване на кредитни институции и инвестиционни посредници и за изменение на директиви 77/91/ЕИО и 82/891/ЕИО на Съвета и директиви 2001/24/ЕО, 2002/47/ЕО, 2004/25/ЕО, 2005/56/ЕО, 2007/36/ЕО и 2011/35/ЕС и на Регламент (ЕС) № 1093/2010 (СОМ(2012)0280),
  - като взе предвид заключенията на Европейския съвет от 13 и 14 декември 2012 г.,
  - като взе предвид препоръките на Съвета за финансова стабилност от октомври 2011 г. относно „Основни показатели за ефективни оздравителни режими за финансовите институции“ и от ноември 2010 г. относно „Интензивност и ефективност на надзора върху финансовите институции със системно значение“,
  - като взе предвид консултативния документ на Базелския комитет по банков надзор от ноември 2011 г., озаглавен „Global systemically important Banks: assessment methodology and the additional loss absorbency requirement“ (Банки със системно значение в глобален мащаб: методика за оценка и изискване за допълнителна способност за преодоляване на загуби),
  - като взе предвид инициативите, предприети на равнище държави членки и на международно равнище с цел структурна реформа на банковия сектор, в това число френския закон *Loi de séparation et de régulation des activités bancaires*, германския закон *Trennbankengesetz*, доклада на независимата комисия относно банковия сектор и реформите „Викърс“ в Обединеното кралство, както и правилата „Волкер“ в Съединените щати,
  - като взе предвид доклада за 2012 г. на Организацията за икономическо сътрудничество и развитие (ОИСР), озаглавен „Implicit Guarantees for Bank Debt: Where Do We Stand?“<sup>(1)</sup> (Косвени гаранции за банковия дълг: какво е актуалното състояние?), както и доклада на ОИСР за 2009 г., озаглавен „The Elephant in the Room: The Need to Deal with What Banks Do“ (Подминаваният проблем: потребността да се занимаем с дейността на банките)<sup>(2)</sup>;
  - като взе предвид резолюцията си от 20 ноември 2012 г. относно паралелната банкова система<sup>(3)</sup>,
  - като взе предвид изявлението на Еврогрупата от 25 март 2013 г. относно кризата в Кипър<sup>(4)</sup>,
  - като взе предвид член 48 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по икономически и парични въпроси (А7-0231/2013),
- А. като има предвид, че от началото на кризата на финансовия сектор е отпусната държавна помощ, чийто размер надвишава 1,6 трилиона евро (12,8 % от БВП на ЕС) между 2008 г. и края на 2011 г., включително рекапитализацията на банката „Нордбън Рок“ през 2007 г., като около 1 080 милиарда евро от тази сума са използвани за гаранции, 320 милиарда евро — за мерки за рекапитализация, 120 милиарда евро — за обезценени активи и 90 милиарда евро за мерки за ликвидност<sup>(5)</sup>; като има предвид, че Комисията изиска съществено реструктуриране на банките, получаващи помощ, включително съкращаване на определени дейности, за да се гарантира бъдещата им жизнеспособност без допълнителна публична подкрепа и да се компенсира нарушаването на конкуренцията, причинено от получените субсидии;
- Б. като има предвид, че тези финансирани от държавата спасявания доведоха до значително нарастване на публичната задлъжнялост в държавите членки;
- В. като има предвид, че през петте години след началото на глобалната икономическа и финансова криза през 2008 г. икономиката на ЕС остана в състояние на рецесия, като държавите членки предоставят субсидии и косвени гаранции на банките, отчасти поради неадекватното прилагане на икономическата и фискалната рамка;

<sup>(1)</sup> <http://www.oecd.org/finance/financial-markets/Implicit-Guarantees-for-bank-debt.pdf>

<sup>(2)</sup> <http://www.oecd.org/daf/fin/financial-markets/44357464.pdf>

<sup>(3)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2012)0427.

<sup>(4)</sup> [http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_data/docs/pressdata/en/ecofin/136487.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/ecofin/136487.pdf)

<sup>(5)</sup> СОМ(2012)0778.

Сряда, 3 юли 2013 г.

- Г. като има предвид, че в своя доклад за 2012 г. ОИСР оценява стойността на косвените държавни гаранции за 2012 г. от гледна точка на икономите на разходи за банките в ЕС, на около 100 милиарда щатски долара, като има големи различия между отделните банки и държави членки и най-голяма е ползата за банките с най-голям размер, особено ако се възприемат като слаби, както и за банките със седалище в държавите членки с най-висок кредитен рейтинг; като има предвид, че в доклада се констатира, че тези гаранции обхващат и банки, различни от класифицираните като „финансови институции със системно значение“ по методиката на Съвета за финансова стабилност;
- Д. като има предвид, че слабата европейска регулаторна рамка, заедно с прекомерното поемане на риск, прекомерния ливъридж, неадекватните изисквания за собствен капитал и ликвидност, прекомерната сложност на банковата система като цяло, твърде големия размер на банковите сектори в малки икономики, липсата на контрол и надзор, прекомерната експанзия на търговията с деривати, погрешните рейтингови оценки, системите на прекомерни бонуси, както и неадекватното управление на риска бяха в основата на финансовата криза, която до голяма степен беше изострена по-скоро от прекомерни експозиции, свързани с недвижимите имоти, отколкото от дейностите на капиталовите пазари, както и от недостатъчен надзор;
- Е. като има предвид, че загубата на предпазливост в счетоводните стандарти вследствие на приемането на международните стандарти за финансово отчитане беше и продължава да бъде основна причина за това банките да представят отчетите си по начин, който не винаги е верен и точен, като се има предвид по-специално МСС 39 относно провизиите срещу загуби по кредити;
- Ж. като има предвид, че в Европа бяха натрупани рискове и от търговски банки, които въз основа на недалновидно и погрешно управление на риска са отпусkali кредити за сектора на недвижимите имоти;
- З. като има предвид, както се подчертава в анализа на ЕГВР, че по време на финансовата криза нито един стопански модел не се е справил особено добре или особено зле;
- И. като има предвид, че във финансовия сектор печалбите често бяха приватизирани, а рисковете и загубите се одържавяваха; като има предвид, че в една социална пазарна икономика рискът и отговорността трябва да вървят заедно;
- Й. като има предвид, че настоящата слабост на европейската банкова система след кризата показва необходимостта от укрепване на структурата на европейския финансов надзор и управлението на кризи, включително структурни реформи за някои банки, за да се отговори на потребностите на икономиката в по-широк смисъл;
- К. като има предвид, че банките не следва да имат преимущество пред обществения интерес;
- Л. като има предвид, че американският закон Глас-Стийгъл от 1933 г. за разделяне на банките помогна да се осигури начин за излизане от най-тежката световна финансова криза преди настоящата криза, и като има предвид, че след отменянето на закона през 1999 г. се наблюдава значително увеличение на спекулативните банкови инвестиции и на финансовите фалити;
- М. като има предвид, че са предприети редица важни инициативи на ЕС за предотвратяване на нова банкова криза, увеличаване на защитата на данъкоплатците и непрофесионалните клиенти и създаване на стабилни и устойчиви платежни системи;
- Н. като има предвид, че осмото издание на Индекса за развитие на пазарите на дребно на Комисията (от декември 2012 г.) ясно показва, че потребителското доверие в ЕС в банковите услуги е на невиджано досега ниско равнище;
- О. като има предвид, че неотдавнашният спасителен пакет в Кипър първоначално включваше данък върху всички банкови депозити, подкопвайки по този начин доверието в схемата за гарантиране на депозитите на тази държава;
- П. като има предвид, че в проучване на Банката за международни разплащания (БМР) се твърди, че твърде големият размер на финансовия сектор на дадена държава може да окаже отрицателно въздействие върху растежа на производителността, когато обемът на частното кредитиране като мярка за размера на финансовия сектор надхвърли БВП и относителната заетост във финансовия сектор бързо се повиши, тъй като от други области на икономическа дейност се изтеглят човешки и финансови ресурси<sup>(1)</sup>;

<sup>(1)</sup> „Reassessing the impact of finance on growth“ (Нова оценка на въздействието на финансите върху растежа) от Stephen G. Cecchetti и Enisse Kharroubi, Паричен и икономически отдел на Банката за международни разплащания, юли 2012 г.: <http://www.bis.org/publ/work381.pdf>



Сряда, 3 юли 2013 г.

- Р. като има предвид, че във връзка с кризата в Кипър Еврогрупата потвърди принципа, че размерът на банковия сектор спрямо БВП на дадена държава членка следва да бъде ограничен с цел преодоляване на неравновесията в банковия сектор и насърчаване на финансовата стабилност, от което следва, че при липса на съществени средства за оздравяване на равнището на ЕС ограниченията по отношение на размера, сложността и взаимосвързаността на банките ще бъде от полза за стабилността на системата;
- С. като има предвид, че чистото разделяне на финансовите институции на инвестиционни клонове и клонове за банкиране на дребно не решава проблема, свързан с финансовите институции със системно значение, и съотношението между размера на фонда за възстановяване и оздравяване, от една страна, и равновесието на институциите със системно значение за кредитиране, плащания и депозити, от друга страна;
- Т. като има предвид, че процесът на преобразуване към по-устойчив, по-малко системен и жизнеспособен банков сектор изглежда се различава между държавите членки;
- У. като има предвид, че ЕГВР заключава, че финансовата криза е показала, че нито един стопански модел не се е справил особено добре или особено зле в европейския банков сектор; като има предвид, че анализът на ЕГВР разкрива поемането на прекомерни рискове, често при търговията с много сложни инструменти или кредитирането, свързано с недвижими имоти, което не е съобразено с адекватна капиталова защита, и прекомерна зависимост от краткосрочно финансиране и силни връзки между финансовите институции, което е довело до високо равнище на системен риск непосредствено преди финансовата криза;
- Ф. като има предвид, че ЕГВР подчертава, че кратките означения, като например „банкиране на дребно“ или „инвестиционна банка“, не описват по подходящ начин стопанския модел на дадена банка, нейната ефективност и склонност за поемане на риск; като има предвид, че стопанските модели са разнообразни според различни ключови аспекти, като размер, дейности, модел на приходите, структура на капитала и финансирането, собственост, корпоративна структура и географски обхват, и са се развили значително с течение на времето;
- Х. като има предвид, че стана ясно, че рисковете могат да възникнат както при банкирането на дребно, така и в инвестиционната част на банката;
- Ц. като има предвид, че предложението на Комисията следва да предвиди основан на принципите подход към структурните реформи на европейския банков сектор, който да е допълващ и съвместим с вече съществуващото и предстоящото законодателство на Съюза по отношение на финансовите услуги; като има предвид, че Европейският банков орган (ЕБО) следва да играе ключова роля, като разработва съответните технически стандарти, за да гарантира последователното прилагане и изпълнение на територията на Съюза от страна на компетентните органи, в това число на Европейската централна банка (ЕЦБ);
- Ч. като има предвид, че в рамките на банковите сектори в държавите членки местно и регионално ориентирани, децентрализирани институции се оказаха стабилни и в помощ на финансирането на реалната икономика;
- Ш. като има предвид, че е необходимо банките да поддържат по-високи нива и по-добро качество на капитала, както и да имат по-големи ликвидни буфери и по-дългосрочно финансиране;
- Щ. като има предвид, че тъй като не е нито възможно, нито желателно да се извършва разделяне на банковите дейности след фалит, е необходим ефективен режим за възстановяване и оздравяване, който да предостави на органите надежден набор от инструменти, включително мостова банка, така че да могат да се намесват достатъчно рано и бързо в нестабилна или изпадаща в несъстоятелност банка, за да се даде възможност за продължаване на нейните съществени финансови и икономически функции, като същевременно се сведе до минимум въздействието върху финансовата стабилност и се гарантира, че съответните загуби се понасят от акционерите и кредиторите, които са поели риска да инвестират в съответната институция, а не от данъкоплатците или вложителите; като има предвид, че такива планове за възстановяване и оздравяване не са необходими за други видове частни дружества, което предполага, че съществува конкретен проблем във връзка с пазара на финансови услуги; като има предвид, че ако пазарът функционираше добре, финансовите институции щяха да са в състояние да изпаднат в несъстоятелност, без да използват план за възстановяване и оздравяване, което означава, че проблемът се корени в структурите на финансовите институции и тяхната взаимосвързаност;
- АА. като има предвид, че на надзорните и оздравителните органи трябва да бъдат предоставени необходимите правомощия, за да могат ефективно да отстранят пречките пред възможността за оздравяване на кредитните институции и като има предвид, че на самите банки трябва да се възложи задачата да доказват своята възможност за оздравяване; като има предвид, че въвеждането на задължителни режими за възстановяване и оздравяване предоставя възможност за оказване на въздействие върху банковата структура, намаляване на сложността на институциите, ограничаване или забраняване на дейности и продукти;

Сряда, 3 юли 2013 г.

- АБ. като има предвид, че по отношение на това да се сложи край на косвените гаранции, с каквито се ползват много банки, един от най-важните инструменти в режима за възстановяване и оздравяване, предложен от Комисията, е оправомощаването на органите да се намесват на ранен етап — доста преди момента на установяване на несъстоятелността — и да изискват от банките да променят своята стратегия за дейността, своя размер или рисков профил, така че да подлежат на оздравяване, без да се прибягва до извънредна публична финансова подкрепа;
- АВ. като има предвид, че следва никога повече да не се позволява на банките да станат толкова големи, че тяхната несъстоятелност да поражда системни рискове за цялата икономика, което задължава правителствата и данъкоплатците да ги спасят, и като има предвид, че по този начин проблемът „твърде голяма банка, за да бъде оставена да фалира“ ще бъде премахнат;
- АГ. като има предвид, че дори в отделна държава членка размерът на банките не трябва повече да става толкова голям, че те да се превърнат в системен риск в националната държава, в която данъкоплатците да трябва да понесат разходите за щетите;
- АД. като има предвид, че банковият сектор в ЕС остава с висока степен на концентрация: 14 европейски банкови групи са финансови институции със системно значение, а 15 европейски банки държат 43 % от пазара (от гледна точка на активите) и представляват 150 % от БВП на ЕС-27, като отделни държави членки дори отчитат още по-високи съотношения; като има предвид, че съотношението между размера на банките и БВП се е утроило от 2000 г. насам; като има предвид, че съотношението между размера на банките и БВП в Люксембург, Ирландия, Кипър, Малта и Великобритания се е увеличило четирикратно; като има предвид, че в европейския банков сектор съществува огромно разнообразие по отношение както на размера, така и на стопанския модел;
- АЕ. като има предвид, че не съществуват никакви доказателства от миналото, че даден модел за разделяне би могъл да допринесе по положителен начин за избягването на бъдеща финансова криза или за намаляването на риска от такава;
- АЖ. като има предвид, че понастоящем държавата гарантира и косвено субсидира цялата финансова система посредством подкрепа за ликвидността, схеми за гарантиране на депозитите и програми за национализация; като има предвид, че за държавата е целесъобразно единствено да обезпечава основни услуги, които осигуряват гладкия ход на реалната икономика, като например платежните системи и механизмите за овърдрафти; като има предвид, че структурната реформа се отнася буквално до това да се гарантира, че държавата обезпечава само основни услуги и че цените на услугите, които не са основни, се формират от пазара;
- АЗ. като има предвид, че капиталовите пазари трябва да са в състояние да посрещнат финансовите потребности в ЕС в период на силно ограничено банково кредитиране; като има предвид, че съществува необходимост да се увеличи наличието на алтернативни финансови източници в Европа, по-специално чрез разработване на алтернативи на капиталовите пазари, за да се намали зависимостта от финансиране от банките съгласно посоченото в Зелената книга на Комисията относно дългосрочното финансиране на европейската икономика;
- АИ. като има предвид, че финансирането на реалната икономика от страна на банките е значително по-голямо в повечето държави членки, отколкото в Обединеното кралство или в САЩ;
- АЙ. като има предвид, че е много желателно да се засили конкуренцията в европейския банков сектор; като има предвид, че общият размер на законодателните и регулаторните изисквания относно банките, при все че са наистина основателни по много причини, създава опасност от създаването на бариери за навлизане на пазара, като така улеснява „димирирането“ на господстващото положение на съществуващите банкови групи;
- АК. като има предвид, че банковият сектор в ЕС е изправен пред дълбоки структурни промени, произтичащи от промените в положението на пазара и цялостните регулаторни реформи, като напр. прилагането на правилата на Базел III;
- АЛ. като има предвид, че докладът на независимата комисия относно банковия сектор и реформите „Викърс“ в Обединеното кралство нееднократно заявява, че за банките в Обединеното кралство препоръките на доклада представляват подход за водене на политика;
1. Приветства анализа и препоръките на ЕГВР относно банковата реформа и ги счита за полезен принос към даването на ход на реформи;
  2. Приветства консултациите на Комисията от 16 май 2013 г. относно структурната реформа на банковия сектор в ЕС;
  3. Приема становището, че националните инициативи за структурна реформа изискват рамка на ЕС за запазването и предотвратяването на разпокъсаност на единния пазар на ЕС, като същевременно се зачита многообразието на националните банкови модели;

Сряда, 3 юли 2013 г.

4. Счита, че настоящите реформи на банковия сектор в ЕС (включително директивите и регламентът за капиталовите изисквания, директивата за възстановяване и оздравяване, единният надзорен механизъм, схемите за гарантиране на депозитите, директивата и регламентът относно пазарите на финансови инструменти и инициативите във връзка с паралелната банкова система) са от изключително важно значение; приветства намерението на Комисията да предложи директива за структурна реформа на банковия сектор в ЕС с цел решаване на проблемите, произтичащи от банките, които са „твърде големи, за да бъдат оставени да фалират“, и подчертава, че това трябва да допълва посочените по-горе реформи;
5. Настоява оценката на въздействието на Комисията да включва оценки на предложенията на ЕГВР, Волкър, Викърс и френските и германските предложения за структурна реформа, да изброява разходите, произтичащи за публичните финанси и финансовата стабилност при несъстоятелността на банка със седалище в ЕС по време на настоящата криза, а също и потенциалните разходи за банковия сектор в ЕС и възможните положителни и отрицателни последици за реалната икономика, както и че тази оценка трябва да предоставя информация за естеството на настоящия модел за универсално банкиране в ЕС, включително размера и счетоводните отчети за дейностите, свързани с банкирането на дребно, и инвестиционните дейности на съответните универсални банки, извършващи дейност в ЕС, и за възможните косвени гаранции, предоставяни от държавите членки на банките; настоява Комисията да допълва оценката си с количествен анализ, когато това е възможно, при отчитане на разнообразието на националните банкови системи;
6. Припомня на Комисията за предупреждението, отправено от ЕБО и ЕЦБ, че финансовите иновации могат да подкопаят целите на структурните реформи, и настоява структурните реформи да бъдат предмет на периодичен преглед <sup>(1)</sup>;
7. Настоятелно призовава Комисията да представи законодателно предложение относно регулирането на паралелната банкова система, което взема предвид принципите на текущата структурна реформа на банковия сектор;
8. Счита, че целта на всички структурни реформи на банковия сектор трябва да бъде постигането на сигурна, стабилна, ефективна и ефикасна банкова система, която функционира в условията на конкурентоспособна пазарна икономика и служи на потребностите на реалната икономика и на клиентите и потребителите през целия икономически цикъл; счита, че структурната реформа трябва да стимулира икономическия растеж, като подкрепя предоставянето на кредити за икономиката, по-специално на МСП и стартиращите предприятия, да осигурява по-голяма устойчивост срещу потенциални финансови кризи, да възстановява доверието и увереността в банките, да премахва рисковете за публичните финанси и да доведе до промяна в банковата култура;

#### **A. Принципи на структурната реформа**

9. Счита, че структурната реформа трябва да се основава на следните принципи:
- трябва да се намалят прекомерните рискове, да се осигури конкуренция, да се намали сложността и да се ограничи взаимосвързаността, като се осигури разделното функциониране на основните дейности, включително дейностите, свързани с кредитиране, плащания, депозити и други свързани с клиенти дейности, и на рискови дейности, които не са основни;
  - трябва да се подобри корпоративното управление и да се създадат стимули за банките с цел въвеждане на прозрачни организационни структури, повишаване на отчетността и утвърждаване на отговорна и устойчива система на възнаграждения;
  - трябва да се даде възможност за ефективно оздравяване и възстановяване на банките, като се гарантира, че в случаите, когато положението на банките стане изключително тежко, може да им се разреши да обявят несъстоятелност и/или да бъдат реструктурирани по методичен начин, без да е необходимо спасяване от данкоплатците;
  - трябва да се осигури предоставянето на основни услуги, свързани с кредитиране, депозити и плащания, по начин, който не е повлиян отрицателно от оперативните проблеми, финансовите загуби, недостига на финансиране или вредите за репутацията, произтичащи от оздравяването или несъстоятелността;
  - трябва да се зачитат правилата на пазарна икономика, функционираща при условията на конкуренция, а именно че рисковите търговски и инвестиционни дейности не се ползват от косвени гаранции или субсидии, използването на гарантирани влогове или спасявания от данкоплатците, и че търговските и инвестиционните дейности — а не дейностите, свързани с кредитирането и депозитите, понесат рисковете и разходите във връзка с тези дейности;

<sup>(1)</sup> <http://www.eba.europa.eu/cebs/media/Publications/Other%20Publications/Opinions/EBA-BS-2012-219-opinion-on-HLG-Liikanen-report-2-.pdf> и [http://www.ecb.int/pub/pdf/other/120128\\_eurosystem\\_contributionen.pdf](http://www.ecb.int/pub/pdf/other/120128_eurosystem_contributionen.pdf)

Сряда, 3 юли 2013 г.

- трябва да се осигури наличието на достатъчно капитал, ливъридж и ликвидност за всички банкови дейности;
  - разделените правни субекти трябва да имат различни източници на финансиране, без необосновано и ненужно прехвърляне на капитал и ликвидност между тези дейности; осигуряването на подходящи правила за капитал, ливъридж и ликвидност трябва да бъде съобразено със стопанските модели на дейностите, включително отделни счетоводни баланси, и трябва да осигурява ограничения за експозициите на основни дейности, свързани с кредитиране и депозити, по отношение на търговски и инвестиционни дейности, които не са основни, в рамките на дадена банкова група или извън нея;
10. Настоятелно призовава Комисията да вземе предвид предложението на ЕЦБ за установяване на ясни и приложими критерии за разделяне; подчертава, че разделянето следва да запазва единния пазар на ЕС и да предотвратява неговото разпокъсване, като същевременно се зачита многообразието на националните банкови модели <sup>(1)</sup>;
11. Подчертава необходимостта от оценяване на системния риск, който представляват разделените дружества, както и групата като цяло, като изцяло се отчитат извънбалансовите експозиции;
12. Настоятелно призовава Комисията и държавите членки да гарантират, че директивата за възстановяване и оздравяване се прилага изцяло; настоятелно призовава Комисията, ЕБО и държавите членки да се уверят, че банките разполагат с ясна и надеждна рамка за управление на кризи, включително достатъчно капитал за дейности, свързани с кредитиране, плащания и депозити, задължения, попадащи в обхвата на инструмента „рекапитализация чрез вътрешни източници“ и ликвидни активи, които да им позволяват, в случай на несъстоятелност, да поддържат достъпа на вложителите до финансови средства, да защитават основните услуги, и по-специално дейностите, свързани с кредитиране, плащания и депозити, от риска от нерегулирана несъстоятелност, да извършват плащанията на вложителите по навременен начин, и да предотвратят неблагоприятните последици за финансовата стабилност;
13. Настоятелно призовава Комисията, ЕБО и компетентните органи, въз основа на законодателната рамка за капиталовите изисквания и възстановяване и оздравяване, да гарантират, че е налице адекватно разграничаване — по отношение на капитал, ливъридж, задължения, попадащи в обхвата на инструмента „рекапитализация чрез вътрешни източници“, подходящи капиталови буфери и изисквания за ликвидност — между разделените субекти, като се акцентира върху по-високи капиталови изисквания за рисковите дейности, които не са основни;

## Б. Корпоративно управление

14. Призовава Комисията да разгледа в своята задълбочена оценка на въздействието на потенциалното разделяне на банките и алтернативите, предложенията, направени в доклада на ЕГВР в областта на корпоративното управление, включително: а) механизми за управление и контрол, б) управление на риска, в) схеми за стимули, г) оповестяване на риска и д) санкции;
15. Призовава Комисията да реализира предложенията и препоръките, съдържащи се в резолюцията на Парламента от 11 май 2011 г. относно корпоративното управление във финансовите институции <sup>(2)</sup>;
16. Счита, че наскоро приетата директива относно пруденциалния надзор върху кредитните институции и инвестиционните посредници съдържа подходяща рамка от изисквания относно управлението на банките, включително техните членове на съветите с изпълнителни правомощия и тези без изпълнителни правомощия;
17. Настоятелно призовава Комисията да съдейства за постигането на споразумение по предложената директива относно схемите за гарантиране на депозити и да увеличи защитата на потребителите като въведе преференции за вложителите;
18. Призовава Комисията да включи разпоредби, налагащи задължение за всички членове на изпълнителния съвет на едно дружество на банка да изпълняват длъжност като член на изпълнителния съвет само за това дружество на банката;
19. Настоятелно призовава Комисията да включи разпоредби, целящи засилване на личната отчетност и отговорност за членовете на съветите; предлага в този контекст Комисията да проучи как да се насърчи връщане към модела на партньорство в управлението на дружествата, и по-специално за инвестиционното банкиране;

<sup>(1)</sup> . [http://www.ecb.int/pub/pdf/other/120128\\_eurosystem\\_contribution.pdf](http://www.ecb.int/pub/pdf/other/120128_eurosystem_contribution.pdf)

<sup>(2)</sup> ОВ С 377 Е, 7.12.2012 г., стр. 7.

Сряда, 3 юли 2013 г.

20. Настоятелно призовава Комисията и ЕБО да осигурят пълно и цялостно прилагане на нормативната уредба за капиталовите изисквания, като специално се акцентира върху разпоредбите относно компенсациите и възнагражденията; призовава ЕБО и Комисията да представят пред Парламента и Съвета годишен доклад относно изпълнението и прилагането на съответните разпоредби от държавите членки; настоятелно призовава Комисията да продължи да реформира културата на компенсация и възнаграждения на банките, като отдаде приоритет на дългосрочните стимули за променливо възнаграждение с по-големи периоди на отложено изплащане, достигащи до пенсионна възраст, както и да насърчава прозрачността на политиките относно възнагражденията, включително, но без да се ограничава до въпроса за обясненията и оценките относно вътрешните разлики във възнагражденията, съответните промени и сравнителни секторни отклонения;

21. Настоятелно призовава Комисията, ЕБО и компетентните органи да гарантират, че системите на възнаграждение отдават приоритет на използването по-скоро на инструменти като облигации, подлежащи на рекапитализация чрез вътрешни източници, и акции, отколкото на парични средства, комисиони или вещи, които притежават стойност, в съответствие с разпоредбите на директивата за капиталовите изисквания;

22. Настоятелно призовава Комисията, ЕБО и компетентните органи да гарантират, че системите за компенсация и възнаграждения на всички равнища на банковата институция отразяват нейните цялостни резултати и акцентират върху качествените услуги за потребителите и дългосрочната финансова стабилност, а не върху краткосрочните печалби, в съответствие с разпоредбите на нормативната уредба за капиталовите изисквания;

23. Настоятелно призовава Комисията да осигури режими за ефективни, разубеждаващи и съразмерни санкции за юридическите и физическите лица, както и публикуването на равнищата на санкциите и на информацията относно лицата, които нарушават правилата;

24. Настоятелно призовава Комисията да гарантира, че компетентните органи, и, когато е приложимо, единният надзорен механизъм (ЕНМ), зачитат принципите на структурната реформа;

25. Приканва Комисията да предложи предоставянето на достатъчно ресурси и правомощия на компетентните надзорни органи, включително ЕНМ;

26. Настоятелно призовава Комисията да извърши проучване, за да гарантира, че счетоводните стандарти, използвани от финансовите институции, дават наистина вярна и точна представа за финансовото състояние на банките; посочва, че отчетите са основният източник на информация, позволяваща на даден инвеститор да разбере дали дадено дружество е реално действащо или не; отбелязва, че одиторите могат да подписват отчети единствено ако те са верни и точни, независимо от финансовите стандарти, използвани от съставителите на финансовите отчети; счита, че ако одиторите не са сигурни, че дадено дружество е реално действащо, те не следва да подписват отчетите на дружеството, дори ако са били изготвени в съответствие със счетоводните стандарти; посочва, че това обаче следва да бъде движеща сила за по-добро управление на съответното дружество; посочва, че международните стандарти за финансово отчитане не дават непременно вярна и точна представа за отчетите, както показват многобройните примери за банки, претърпели срив, въпреки че техните отчети са били подписани от одитори;

#### **V. Укрепване на лоялната и устойчива конкуренция**

27. Подчертава, че е необходима ефективна, лоялна и устойчива конкуренция с цел да се поддържа добре функциониращ и ефикасен банков сектор, който улеснява финансирането на реалната икономика, като гарантира универсален достъп до банковите услуги и намалява цената им; в този контекст подчертава, че правилата за надзор, наред с други разпоредби, следва да отчитат рисковия профил, регионалния обхват и стопанския модел на съответната институция;

28. Настоятелно призовава Комисията и държавите членки да работят съвместно за насърчаването на по-голяма диверсификация на банковия сектор в ЕС, като поощряват и улесняват банкирането, което е в по-голяма степен ориентирано към потребителите, например чрез кооперативи и строителни каси, както и чрез отпускане на заеми между партньори, колективно финансиране и спестовни каси, като отбелязват, че различните нива на риск, на които са изложени потребителите, са оповестени по прозрачен начин;

29. Отбелязва, че с цел да се повишат конкурентоспособността и стабилността на европейската банкова система, е изключително важно ефективно да се разреши въпросът за финансовите институции със системно значение (т.е. банките, които са твърде големи, за да бъдат оставени да фалират), чиито проблеми доведоха до ескалация на неблагоприятните последици от финансовата криза, като се рационализира мащабът на дейностите на банковите групи и се намали взаимозависимостта в рамките на групите;

Сряда, 3 юли 2013 г.

30. Настоятелно призовава Комисията да намери начини за подпомагане и насърчаване в законодателните инициативи на кредитирането въз основа на вече установени дългосрочни взаимоотношения с клиентите или кредитирането на основани на знанието предприятия. Те следва да имат за цел да се избегне подходът на „категоризиране“, а вместо това вниманието да бъде насочено към насърчаване на професионално и етично обучение на тези, които посредничат и отпускат заеми за предприятията;

31. Настоятелно призовава държавите членки, Комисията и компетентните органи да си поставят като ясна цел да насърчат и гарантират ефективна конкуренция и да поощряват по-голямо разнообразие и ориентираност към клиента в банковия сектор в ЕС;

32. Приканва Комисията да представи мерки за въвеждане на преносимост на банкови сметки и за насърчаване на достъпни уебсайтове, които дават възможност на потребителите да сравнят както цените, така и финансовите силни страни на банките, което би насърчило дисциплината, тъй като осведомените потребители могат да се прехвърлят в други банки, а също и да помогне за подобряване на потребителския избор в банковия сектор чрез намаляване на бариерите за навлизане и излизане и чрез прилагане на пропорционални правила за новите участници на пазара;

33. Призовава Комисията да направи необходимите структурни реформи, посочени в настоящия доклад, които, поддържайки целостта на вътрешния пазар, зачитат разнообразието на националните банкови системи и запазват водещата роля на ЕБО за гарантирането на правилното прилагане в целия Съюз;

o  
o o

34. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията.

P7\_TA(2013)0318

## **Защита на финансовите интереси на ЕС — Борба с измамите**

**Резолюция на Европейския парламент от 3 юли 2013 г. относно годишен доклад за 2011 г. относно защитата на финансовите интереси на ЕС — Борба с измамите (2012/2285(INI))**

(2016/C 075/12)

*Европейският парламент,*

— като взе предвид своите резолюции относно предходни годишни доклади на Комисията и на Европейската служба за борба с измамите (ОЛАФ),

— като взе предвид доклада на Комисията до Съвета и до Европейския парламент, озаглавен „Защита на финансовите интереси на ЕС — Борба с измамите — Годишен доклад за 2011 г.“ (COM(2012)0408), и придружаващите го документи (SWD(2012)0227, SWD(2012)0228, SWD(2012)0229 и SWD(2012)0230) <sup>(1)</sup>,

— като взе предвид доклада на Европейската служба за борба с измамите — Годишен доклад за 2011 г. <sup>(2)</sup>,

— като взе предвид годишния доклад на Сметната палата относно изпълнението на бюджета за финансовата 2011 година, придружен от отговорите на институциите <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> [http://ec.europa.eu/anti\\_fraud/documents/reports-commission/2011/report\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/anti_fraud/documents/reports-commission/2011/report_en.pdf)

<sup>(2)</sup> [http://ec.europa.eu/anti\\_fraud/documents/reports-olaf/2011/olaf\\_report\\_2011\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/anti_fraud/documents/reports-olaf/2011/olaf_report_2011_en.pdf)

<sup>(3)</sup> ОВ С 344, 12.11.2012 г., стр. 1.

Сряда, 3 юли 2013 г.

- като взе предвид съобщението на Комисията до Европейския парламент, Съвета, Европейския икономически и социален комитет, Комитета на регионите и Сметната палата относно стратегията на Комисията за борба с измамите (СОМ(2011)0376),
  - като взе предвид предложението на Комисията за директива на Европейския парламент и на Съвета относно борбата с измамите, засягащи финансовите интереси на Съюза, по наказателнонаправен ред (СОМ(2012)0363),
  - като взе предвид предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно програма „Херкулес III“ за насърчаване на дейности в областта на защитата на финансовите интереси на Европейския съюз (СОМ(2011)0914),
  - като взе предвид член 325, параграф 5 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
  - като взе предвид Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2012 г. относно финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза <sup>(1)</sup>,
  - като взе предвид Регламент (ЕО, Евратом) № 2988/95 на Съвета от 18 декември 1995 г. относно защитата на финансовите интереси на Европейските общности <sup>(2)</sup>,
  - като взе предвид своята резолюция от 10 май 2012 г. относно защитата на финансовите интереси на Европейския съюз — Борба с измамите — годишен доклад за 2010 г. <sup>(3)</sup>,
  - като взе предвид своята резолюция от 15 септември 2011 г. относно усилията на ЕС за борба с корупцията <sup>(4)</sup>, своята декларация от 18 май 2010 г. относно усилията на Съюза за борба с корупцията <sup>(5)</sup> и съобщението на Комисията до Европейския парламент, Съвета и Европейския икономически и социален комитет, озаглавено „Борба с корупцията в ЕС“ (СОМ(2011)0308),
  - като взе предвид годишния доклад на Европейската служба за борба с измамите за 2012 г. и доклада на Надзорния съвет на Европейската служба за борба с измамите за същата година,
  - като взе предвид член 48 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по бюджетен контрол и становищата на комисията по външни работи и на комисията по земеделие и развитие на селските райони (A7-0197/2013),
- А. като има предвид, че ЕС и държавите членки носят споделена отговорност за защита на финансовите интереси на Съюза и за борба с измамите и че тясното сътрудничество между Комисията и държавите членки е от първостепенно значение;
- Б. като има предвид, че държавите членки носят основната отговорност за изпълнението на приблизително 80 % от бюджета на Съюза, както и за събирането на собствени ресурси, наред с другото под формата на ДДС и мита;
- В. като има предвид, че Неотдавна Комисията предприе редица важни инициативи за прилагане на мерки в рамките на политиката за борба с измамите;

### Общи бележки

1. Подчертава, че борбата с измамите и с всяка друга незаконна дейност, която накърнява финансовите интереси на Съюза, е задължение на Комисията и държавите членки, заложено в Договора за функционирането на Европейския съюз;

<sup>(1)</sup> ОВ L 298, 26.10.2012 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 312, 23.12.1995 г., стр. 1.

<sup>(3)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2012)0196.

<sup>(4)</sup> ОВ С 51 Е, 22.2.2013 г., стр. 121.

<sup>(5)</sup> ОВ С 161 Е, 31.5.2011 г., стр. 62.

Сряда, 3 юли 2013 г.

2. Припомня, че е еднакво важно да се гарантира защитата на тези финансови интереси както на равнище събиране на ресурсите на ЕС, така и на равнище разходи;
3. Посреща със задоволство доклада на Комисията до Европейския парламент и до Съвета, озаглавен „Защита на финансовите интереси на ЕС — Борба с измамите — Годишен доклад за 2011 г.“ („годишния доклад на Комисията“); изразява съжаление обаче, че докладът се ограничава до данните, докладвани от държавите членки; посочва, че държавите членки използват различни определения за подобни видове престъпления и не всички събират подобни и подробни статистически данни на основата на общи критерии, което затруднява събирането на достоверни и сравними статистически данни на равнище ЕС; поради това изразява съжаление, че не е възможно да се оцени действителният общ мащаб на нередностите и измамите в отделните държави членки или да се установят и дисциплинират държавите членки с най-високо равнище на нередности и измами, както многократно е изисквал Парламентът; поради тази причина настоятелно призовава във всички държави членки да се определят стандартни критерии за оценка на нередностите и измамите, в съчетание с подходящи наказания за нарушителите;
4. Подчертава, че измамите са преднамерено неправомерно поведение, което представлява престъпление, а нередността е незачитане на реда, и изразява съжаление, че докладът на Комисията не анализира задълбочено измамите и разглежда нередностите в много общ план; посочва, че член 325 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) касае измамите, а не нередностите, и призовава да се прави разграничение между измама и грешки или нередности;
5. Отбелязва, че съгласно годишния доклад на Комисията през 2011 г. 1 230 нередности са докладвани като измами, както и че тяхното финансово отражение е с 37 % по-ниско в сравнение с 2010 г. и възлиза на 404 милиона евро; признава, че политиката на сближаване и селското стопанство продължават да бъдат двете основни области, в които се наблюдава най-високо равнище на измамите, като според оценките тяхното финансово отражение възлиза съответно на 204 милиона евро и 77 милиона евро; поставя под въпрос, обаче, дали този спад отразява действителното състояние на нещата по отношение на дейностите с цел измама или той по-скоро е признак за недостатъци в системите за надзор и контрол в държавите членки;
6. Призовава Комисията да следи отблизо ефикасността на системите за надзор и контрол в държавите членки и да гарантира, че предоставената информация относно равнището на нередностите в държавите членки отразява действителното положение;
7. Изтъква, че ситуацията, характеризираща се с непредставяне навреме на данните или с предоставяне на неточни данни от страна на държавите членки, се наблюдава от много години насам; подчертава, че е невъзможно да се правят сравнения и обективна оценка на мащаба на измамите в държавите членки на Европейския съюз; изтъква, че Европейският парламент, Комисията и Европейската служба за борба с измамите не са в състояние да изпълняват функциите си пълноценно по отношение на оценката на ситуацията и представянето на предложения, и повтаря, че подобна ситуация не може да се толерира; призовава Комисията да поеме пълна отговорност за събирането в полза на бюджета на ЕС на неправомерно изплатените средства; насърчава Комисията да установи единни принципи за докладване във всички държави членки и да гарантира събирането на сравними, надеждни и подходящи данни;
8. Подчертава, че Европейският съюз трябва да активизира усилията си за укрепване на принципите на електронното управление, което ще създаде условията за по-голяма прозрачност в публичните финанси; обръща внимание на факта, че електронните сделки, за разлика от касовите операции, се регистрират и поради това става по-трудно да се извършват измами и по-лесно да се идентифицират предполагаемите случаи на измама; насърчава държавите членки да намалят праговете си за задължителни плащания, различни от парични плащания;
9. Призовава Комисията да разгледа връзката между докладването от държавите членки на измамите и липсата на хармонизирано наказателно право, предвиждащо общо определение за измамно поведение и престъпления в областта на защитата на финансовите интереси на Съюза; изтъква, че наказателноправните системи на държавите членки са хармонизирани само в ограничена степен;
10. Подчертава, че са публикувани 233 следствени доклада относно случаи на измами, свързани със злоупотреби със средства на ЕС в рамките на петгодишен период в 27-те държави членки, като Обединеното кралство, Словакия, Германия, България, Испания, Румъния и Естония са държавите членки, които са докладвали най-активно<sup>(1)</sup>; счита, че разследващата журналистика е изиграла важна роля за разкриването на измами, които накърняват финансовите интереси на Съюза, и че тя представлява ценен източник на информация, който трябва да бъде вземан предвид от Европейската служба за борба с измамите и от правоприлагащите органи и други съответни органи в държавите членки;

<sup>(1)</sup> Европейски парламент, Прочуване на тема „Възпиращият ефект на разследващата журналистика върху измамите със средства на ЕС в ЕС-27“, 2012 г., стр. 71.



Сряда, 3 юли 2013 г.

11. Припомня, че в своята резолюция от 6 април 2011 г. относно защитата на финансовите интереси на Европейския съюз — Борба с измамите — годишен доклад за 2009 г.<sup>(1)</sup> Парламентът призова за въвеждането на задължителни национални декларации за управление, надлежно одитирани от националната сметна палата и консолидирани от Европейската сметна палата; изразява съжаление във връзка с факта, че не са предприети допълнителни стъпки в тази насока;

12. Счита, че е от изключително значение на европейско равнище да се предприемат подходящи последващи действия във връзка с измамното поведение; изразява изумление от факта, че генералният директор на Европейската служба за борба с измамите е въвел в приоритетите в рамките на политиката в областта на разследванията за 2012 г. и 2013 г. специални прагове за отделните сектори по отношение на вероятното финансово отражение, така че случайте, при които вероятното финансово отражение е по-ниско от прага, да се третират като второстепенни, като е малко вероятно, че те ще бъдат въобще разгледани; отбелязва, че прагът в сектора на митниците е 1 000 000 EUR, за средствата по САПАРД той е 100 000 EUR, за земеделските фондове — 250 000 EUR, за структурните фондове — 500 000 EUR, за Европейския фонд за регионално развитие — 1 000 000 EUR, за централизираните разходи и външната помощ — 50 000 EUR, а за сектора на персонала на ЕС — 10 000 EUR; счита, че това е неприемливо; настоятелно призовава генералния директор да промени настоящата практика и да прекрати незабавно използването на прагове за определяне на приоритетите в работата;

13. Призовава корупцията, която оказва въздействие върху финансовите интереси на Европейския съюз, да се счита за измама при прилагане на член 325, параграф 5 от ДФЕС и да бъде включена в годишния доклад на Комисията относно защитата на финансовите интереси на Европейския съюз — Борба с измамите;

14. Изтъква, че процентът на произнесени осъдителни присъди по случайте, свързани с престъпления срещу бюджета на Съюза, в рамките на Европейския съюз варира значително в различните държави членки — от 14 % до 80 %; подчертава, че хармонизирането на наказателното право на държавите членки продължава да бъде ограничено, а съдебното сътрудничество трябва да бъде засилено; призовава за амбициозно европейско законодателство и за задълбочено сътрудничество и координация между всички държави членки, за да се гарантира, че срещу извършителите на измами се прилагат строги санкции, както и за да се предотврати измамното поведение;

15. Признава, че сумата, която следва да се събере във връзка с нередности, открити през 2011 г., е възлязла на 321 милиона евро, от които 166 милиона евро вече са събрани от държавите членки; отбелязва във връзка с това, че през 2011 г. степента на събиране във връзка с традиционните собствени ресурси се е подобрила и е достигнала 52 % в сравнение с 46 % през 2010 г.;

16. Взема под внимание доклада на Европейската служба за борба с измамите за 2011 г. и прегледа, който прави на напредъка по съдебните производства, образувани между 2006 и 2011 г., според който по повече от половината от производствата се очаква съдебно решение<sup>(2)</sup>; счита, че следва да се обърне специално внимание на случайте, свързани с измами в митниците, която е сред областите с най-високи нива на системна корупция в Европа;

17. Отбелязва със загриженост, че поради продължаващата икономическа криза Комисията не предвижда увеличаване на средствата от ЕС за правоприлагащите органи на държавите членки, с цел по-добра защита на финансовите интереси на Съюза, в контекста на новата всеобхватна стратегия на ЕС; счита, че тази стратегия следва да бъде съгласуван и всеобхватен отговор, насочен към намаляване на контрабандата и увеличаване на събраните приходи, като по този начин се гарантира, че една такава инвестиция се възвръща в бъдеще;

### **Приходи — собствени ресурси**

18. Припомня, че правилното събиране на ДДС и мита влияе пряко върху икономиките на държавите членки и върху бюджета на ЕС и че всички държави членки следва да отдават най-висок приоритет на подобряването на системите за събиране на приходи и на осигуряването на официалното регистриране и извеждането от сивата икономика на всички сделки;

19. Подчертава във връзка с това, че укриването и избягването на данъци представляват сериозна опасност за публичните финанси на ЕС; подчертава, че според оценките 1 трилион евро публични средства се губят всяка година в ЕС вследствие на данъчни измами и избягване на данъци, което струва около 2 000 EUR на всеки европейски гражданин годишно; изтъква, че средната стойност на данъчните приходи, които понастоящем се губят в Европа, надвишава общия размер на средствата, които държавите членки изразходват за здравеопазване, и размерът на загубите е повече от четири пъти по-голям от средствата, изразходвани за образование в ЕС;

<sup>(1)</sup> ОВ С 296 Е, 2.10.2012 г., стр. 40.

<sup>(2)</sup> Доклад на ОЛАФ за 2011 г., таблица 6, стр. 22.

Сряда, 3 юли 2013 г.

20. Подчертава, че вследствие на механизма за балансиране на бюджета на ЕС с приходи на база БНД, всяко евро, загубено поради митнически измами и измами с ДДС, трябва да бъде изплатено от гражданите на ЕС; счита за неприемливо, че икономическите оператори, които извършват дейности с цел измама, всъщност са субсидирани от данъкоплатците в ЕС; подчертава, че Комисията и държавите членки следва да отпаднат най-висок приоритет на борбата срещу укриването на данъци; призовава държавите членки да опростят данъчните си системи и да ги направят по-прозрачни, защото данъчните измами твърде често се улесняват от сложни и непрозрачни данъчни системи;

21. Призовава Комисията да засили координацията с държавите членки, за да събира надеждни данни за несъответствията в приходите от мита и ДДС в съответните държави и да докладва редовно на Парламента в това отношение;

22. Приветства факта, че 98 % от традиционните собствени ресурси (ТСР) се събират без особени проблеми, но отбелязва наличието на различия в резултатите на държавите членки при събирането на останалите 2 % <sup>(1)</sup>;

### Митници

23. Подчертава, че по отношение на традиционните собствени ресурси постъпленията от мита са важен източник на приходи за правителствата на държавите членки, които задържат 25 %, за да покрият разходите за събиране; отново подчертава, че ефикасното предотвратяване на нередностите и измамите в тази сфера защитава финансовите интереси на Съюза и има значими последици за вътрешния пазар, тъй като премахва несправедливите предимства за икономически оператори, които избягват плащането на митата, спрямо онези, които спазват задълженията си в това отношение; подчертава, че същината на проблема се крие в недекларирания внос или вноса, който е избегнал митническия надзор;

24. Изразява дълбока загриженост във връзка със заключението на Сметната палата, че са налице сериозни недостатъци в националния митнически надзор <sup>(2)</sup>;

25. Подчертава, че митническият съюз е област от изключителната компетентност на ЕС и че поради това е задължение на Комисията да въведе всички необходими мерки, за да се гарантира, че митническите органи в държавите членки действат така, сякаш са едно цяло, както и да следи за изпълнението на тези мерки;

26. Предлага да се разгледа възможността за създаване на екип от европейски митнически служители, специализирани в областта на борбата с измамите, които да сътрудничат на националните митнически органи;

27. Припомня, че 70 % от митническите процедури в ЕС са опростени; изразява дълбока загриженост във връзка с констатациите на Сметната палата в нейния Специален доклад № 1/2010, които разкриват сериозни недостатъци в тази област, като изтъкват некачествени или слабо документирани одити, недостатъчно използване на техники за автоматизирана обработка на данни, прекалено използване на облекчения и последващи одити с ниско качество;

28. Подчертава, че съвременните решения в областта на информационните технологии и прекият достъп до данните са от решаващо значение за ефективното функциониране на митническия съюз; счита, че съществуващите решения са незадоволителни; изразява сериозна загриженост, по-специално, във връзка с констатацията в първия отчет за дейността на Еврофискс <sup>(3)</sup> за 2011 г., публикуван през май 2012 г., че в повечето държави членки данъчните администрации нямат пряк достъп до митнически данни и че следователно не е възможно да се извършват автоматизирани кръстосани проверки с данните за данъците;

29. Изразява съжаление относно факта, че Комисията и държавите членки не успяха да въведат навреме Модернизирания митнически кодекс; подчертава, че размерът на пропуснатите поради забавеното въвеждане на новия митнически кодекс финансови ползи се оценява на около 2,5 милиарда евро оперативни икономии годишно в областта на разходите за съответствие при режим на пълно прилагане, както и на до 50 милиарда евро в областта на разширения международен търговски пазар <sup>(4)</sup>; призовава Комисията да направи оценка на разходите по отлагането на пълното прилагане на Модернизирания митнически кодекс, като изрази количествено последиците за бюджета от едно такова отлагане;

<sup>(1)</sup> Проучване на тема „Разлики в административните резултати между държавите членки при събирането на традиционните собствени ресурси на Европейския съюз“, възложено от Парламента.

<sup>(2)</sup> Годишен доклад на Сметната палата относно изпълнението на бюджета за финансовата 2011 година, придружен от отговорите на институциите.

<sup>(3)</sup> Мрежа за бърз обмен на целева информация между държавите членки, създадена въз основа на Регламент (ЕС) № 904/2010.

<sup>(4)</sup> Проучване на Европейския парламент: „Пътна карта към цифровия единен пазар“, <http://www.europarl.europa.eu/document/activities/cont/201209/20120914ATT51402/20120914ATT51402EN.pdf>

Сряда, 3 юли 2013 г.

30. Подчертава необходимостта от допълнително активизиране на борбата срещу свързаните с митниците измами и приветства създаването на Информационна система за борба с измамите при транзит — централен регистър, чрез който всички компетентни органи да бъдат информирани за движенията на транзитни стоки на територията на ЕС;

31. Като се има предвид успехът на съвместните митнически операции, проведени през 2011 г. с участието на ЕС, неговите държави членки и някои държави извън ЕС, насърчава редовното провеждане на подобни операции, насочени срещу контрабандата на чувствителни стоки и срещу измамите в някои високорискови сектори; изтъква, че съвместните митнически операции, проведени през 2011 г., са довели до конфискацията на 1,2 милиона къса цигари и до разкриването на данъчни и митнически измами на стойност над 1,7 милиона евро;

### ДДС

32. Припомня, че правилното провеждане на митническите процедури има преки последици за изчисляването на ДДС; изразява съжаление във връзка с недостатъците в тази област, които бяха установени от Сметната палата; изразява дълбока загриженост по-специално във връзка с констатацията на Сметната палата в нейния специален доклад № 13/2011, че само прилагането на митническа процедура 42 <sup>(1)</sup> през 2009 г. е довело до загуби, оценени чрез екстраполация на приблизително 2 200 милиона евро <sup>(2)</sup>, във връзка със седемте държави членки, в които Палатата е извършила одит, което представлява 29 % от ДДС, теоретично дължим върху облагаемата сума на всички вносни операции по митническа процедура 42 през 2009 г. в тези седем държави членки на ЕС;

33. Изразява загриженост във връзка с широкото разпространение на измамите, свързани с ДДС; изтъква, че моделът на събиране на ДДС не е променян от въвеждането си досега; подчертава, че той е остарял предвид многото промени, настъпили в технологиите и икономиката; подчертава, че предприемането на инициативи в областта на прякото данъчно облагане изисква наличието на единодушно решение в Съвета; изразява съжаление относно факта, че две важни инициативи в областта на борбата с измамите с ДДС, т.е. предложението за директива на Съвета за изменение на Директива 2006/112/ЕО относно общата система на данъка върху добавената стойност по отношение на механизъм за бързо реагиране срещу измамите с ДДС (СОМ(2012)0428) и предложението за директива на Съвета за изменение на Директива 2006/112/ЕО по отношение на незадължително и временно прилагане на механизма за самоначисляване във връзка с доставки на някои стоки и услуги, при които съществува риск от измами (СОМ(2009)0511), са понастоящем блокирани в Съвета <sup>(3)</sup>;

34. Изтъква необходимостта от връзка в реално време на търговските сделки с данъчните органи с оглед борба с укриването на данъци;

35. Счита, че премахването на нерегистрираните сделки може да допринесе за ограничаване на несъбрания ДДС;

### Контрабанда на цигари

36. Отчита, че контрабандата на стоки, облагани с високи данъци, причинява значителни загуби на приходи за бюджетите на ЕС и неговите държави членки и че според оценките преките загуби на митнически постъпления в резултат само на контрабандата на цигари надхвърлят 10 милиарда евро годишно;

37. Подчертава, че контрабандата на цигари служи като важен източник на финансиране за международни престъпни организации, и изтъква, следователно, значението на засилването на външното измерение на плана за действие на Комисията за борба с контрабандата на цигари и алкохол по източната граница на ЕС, което осигурява подкрепа на капацитета за правоприлагане в съседните държави, предоставяне на техническа помощ и обучение, повишаване на осведомеността, засилване на оперативното сътрудничество, например съвместни митнически операции, обмен на информация и по-тясно международно сътрудничество; подчертава по-специално значението на сътрудничеството между държавите членки, Русия и страните от Източното партньорство (Армения, Азербайджан, Беларус, Грузия, Молдова и Украйна) за изпълнението на целенасочените действия, предложени в плана за действие;

38. Отчита, че източната граница представлява особено уязвим географски район в този контекст; приветства публикуването от страна на Комисията на плана за действие за борба срещу контрабандата на цигари и алкохол по източната граница на ЕС;

<sup>(1)</sup> Режим, използван от вносител за освобождаване от облагане с ДДС при транспортиране на внесените стоки в друга държава членка, когато ДДС е дължим в държавата членка по местоназначение.

<sup>(2)</sup> От тях 1 800 милиона евро са отчетени в седемте избрани държави членки и 400 милиона в 21 държави членки по местоназначение на внесените стоки, включени в извадката.

<sup>(3)</sup> Отговори от члена на Комисията, г-н Шемета, на въпросника, представен от комисията по бюджетен контрол, вж. <http://www.europarl.europa.eu/committees/en/cont/publications.html?id=CONT00004#menuzone>.

Сряда, 3 юли 2013 г.

39. Приветства дейността на ОЛАФ по отношение на прилагането на посочения по-горе план за действие; приветства по-специално успеха на операция „Барел“ (Barrel), в рамките на която си сътрудничиха 24 държави членки, Норвегия, Швейцария, Хърватия и Турция и която беше активно подкрепена от ГД „Данъчно облагане и митнически съюз“, Европол, Европейската агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите членки на Европейския съюз (Frontex) и Световната митническа организация, като в резултат от нея бяха конфискувани 1,2 милиона цигари;

40. Приветства приемането на 12 ноември 2012 г. на Протокола за премахване на незаконната търговия с тютюневи изделия по време на петата сесия на Конференцията на страните по Рамковата конвенция за контрол на тютюна на Световната здравна организация (СЗО);

### Разходи

41. Припомня, че 94 % от бюджета на ЕС се инвестира в държавите членки и че в настоящия труден икономически период е от жизнено значение тези пари да се изразходват правилно; поради това счита, че борбата с измамите със средства от бюджета на ЕС в рамките на всички програми за финансиране с цел да се улесни събирането на неправомерно изразходвани средства трябва да бъде приоритет, с цел да се гарантира, че бюджетът на ЕС се изразходва за неговите основни цели като създаване на работни места и растеж;

42. Изразява съжаление, че повечето от нередностите при изразходването на средства на ЕС се извършват на национално равнище;

43. Подчертава, че по-голяма прозрачност, която дава възможност за подходящ контрол, е от ключово значение за откриване на измамите; припомня, че през изминали години Парламентът настоятелно призоваваше Комисията да предприеме действия, за да гарантира пълна прозрачност по отношение на бенефициентите на финансови средства от ЕС; изразява съжаление, че не са приложени мерки в тази насока; поради това отново призовава Комисията да разработи мерки за увеличаване на прозрачността на правните договорености и система, в която всички бенефициенти на финансови средства от ЕС да се публикуват на един и същ уебсайт, независимо от администратора на средствата, и която се основава на стандартни категории информация, предоставяна от всички държави членки на поне един от работните езици на Съюза; призовава държавите членки да си сътрудничат с Комисията и да ѝ предоставят пълна и достоверна информация относно бенефициентите на финансовите средства от ЕС, които се управляват от държавите членки; приканва Комисията да извърши оценка на системата за „съвместно управление“ и, като въпрос от приоритетно значение, да представи доклад на Парламента;

### Селско стопанство

44. Приветства факта, че Нидерландия, Полша и Финландия са подобрили степента, в която спазват критериите за последователно докладване и че цялостната степен, в която критериите за докладване се спазват в ЕС-27, е около 93 %, което представлява увеличение в сравнение с 2010 г. (90 %);

45. Подчертава при все това, че като се има предвид, че са получени сигнали за най-малко 20 милиона случая на дребна корупция в публичния сектор в ЕС, е очевидно, че явлението се разпростира и сред публичната администрация в държавите членки (и по отношение на съответните политики), отговаряща за управлението на финансовите средства от ЕС и други финансови интереси<sup>(1)</sup>; изтъква, че броят на нередностите, за които е докладвано, че са свързани с измами в селското стопанство през 2011 г. — общо 139 — не отразява действителното положение; отбелязва, че Комисията, обръщайки се към държавите членки, изрази безпокойство, че докладваните данни за измами биха могли да не са напълно точни — факт, който самата Комисия признава, като се има предвид ниският брой докладвани измами в някои държави членки; призовава за по-нататъшно сътрудничество и споделяне на най-добри практики между държавите членки, с цел реакция спрямо случаите на измами и докладването им на Комисията;

46. Продължава да изпитва загриженост във връзка с подозрително ниския процент на измамите, за които докладват Франция, Германия, Испания и Обединеното кралство, особено като се има предвид размерът на тези държави и обемът на получаваната от тях финансова помощ; изразява съжаление, че в годишния си доклад Комисията не предлага категоричен отговор на въпроса дали ниският процент на предполагаемите измами, за които докладват Франция, Германия, Испания и Обединеното кралство, се дължи на несъответствие с принципите за докладване или на способността на системите за контрол, въведени в тези държави членки, да разкриват измами; призовава посочените по-горе държави членки да предоставят във възможно най-кратки срокове подробно и изчерпателно разяснение на ниския процент на предполагаемите измами, за които са докладвали;

<sup>(1)</sup> Специална комисия по организираната престъпност, корупцията и изпирането на пари (CRIM) 2012 — 2013 г., Тематичен доклад относно корупцията, областите на системната корупция в публичната администрация на държавите членки и мерките за противодействие срещу нейното отрицателно въздействие върху ЕС, ноември 2012 г., стр. 2.

Сряда, 3 юли 2013 г.

47. Отбелязва, че ниският брой докладвани измами в някои държави членки може да се обясни с факта, че случаи, които в една държава членка се считат за измами, в друга не се считат непременно за незаконосъобразни, и във връзка с това настоятелно призовава Комисията да идентифицира тези случаи и да предостави разяснения при такива обстоятелства, като стандартизира критериите за определението на „измама“ и ги изпрати на всички държави членки;

48. Призовава Комисията да провери системата за докладване на измамите и да уеднакви практиките на държавите членки в сферата на противодействие на измамите и докладването им на Комисията; изразява становище, че целта е разследванията да станат по-ефективни, като в същото време се спомога за изясняване на процесуалните права на засегнатите лица;

49. Отбелязва, че с цел противодействие на измамите при използването на средствата по ОСП в бъдеще е необходимо не само да се използва статистически подход към проблема, но също така да се извърши анализ на механизмите, които се крият зад измамите, особено в случаите на сериозни измами; също така счита, че държавите членки следва да докладват на Комисията всички нередности, които са открили, и че нередностите, които са докладвани като измами, следва да подлежат на подробен анализ;

50. Изтъква, че съгласно изменения член 43 от актуализирания хоризонтален регламент Комисията следва да разполага с правомощия за намаляване или спиране на месечните или междинните плащания към държава членка, ако един или повече от основните компоненти на въпросната национална система за контрол не съществуват или не са ефективни, поради сериозността или продължителността на откритите недостатъци, или ако нередовните плащания не се събират с необходимото старание, както и ако:

а) посочените по-горе недостатъци са с траен характер и са довели до приемането на най-малко два акта за изпълнение в съответствие с член 54 от този регламент, с които съответните разходи на засегнатата държава членка се изключват от финансиране от бюджета на Съюза; или

б) Комисията стигне до заключението, че съответната държава членка не е в състояние да приложи необходимите мерки за подобряване на положението в най-близко бъдеще в съответствие с план за действие с ясни показатели за напредък, определени след консултации с Комисията;

51. Изразява безпокойство, че в края на финансовата 2011 година оставащата обща сума по ЕФГЗ, която е трябвало да се събере от бенефициентите, е възлизала на 1,2 милиарда евро;

52. Призовава Комисията да предприеме всички необходими мерки за въвеждане на ефективна система за събиране, като вземе предвид случващото се в рамките на текущата реформа, и да информира Европейския парламент за постигнатия напредък в следващия годишен доклад относно защитата на финансовите интереси на ЕС;

53. Подчертава, че повторното въвеждане на процедура при „дребни нарушения“ следва да продължи и че събирането на средства съгласно член 56, параграф 3 от актуализирания хоризонтален регламент не е необходимо в случаите, в които вече понесените разходи, в съчетание с вероятните разходи за събирането, надхвърлят сумата, която трябва да бъде събрана; призовава Комисията, в интерес на административното опростяване на местно равнище, да счита това условие за изпълнено, ако сумата, която трябва да се събере от бенефициента в контекста на единично плащане не надхвърля 300 EUR; изтъква, че намаляването на административната тежест посредством отказване от събиране на малки и много малки суми дава възможност на националните и регионалните органи да разследват по-ефикасно по-сериозни нередности и да предприемат подходящи действия срещу тях;

54. Изтъква, че в резултат от проведените одити на процедурите за уравниване по съответствие в областта на селското стопанство, Комисията извърши финансови корекции с общ размер 822 милиона евро; също така посочва, че общата стойност на корекциите, за които беше взето решение, възлизаше на 1 068 милиона евро; отбелязва със загриженост, че през 2011 г. степента на събиране на средства в областта на селското стопанство и развитието на селските райони е намаляла до 77 % в сравнение с 85 % през 2010 г.;

55. Подчертава, че е необходимо да се обърне внимание на възможностите за оптимизиране на процедурите по възстановяване на средства, които продължават да бъдат сравнително дълги;

### **Политика на сближаване**

56. Приветства факта, че през 2011 г. Комисията е извършила финансови корекции на стойност 624 милиона евро от общо 673 милиона евро и че процентът на събраните средства в рамките на политиката на сближаване се е повишил на 93 % в сравнение с 69 % през 2010 г.; подчертава при все това, че кумулативният процент на извършените досега финансови корекции е само 72 % и че 2,5 милиарда евро все още не са събрани;

Сряда, 3 юли 2013 г.

57. Призовава Комисията и държавите членки да опростят съответните разпоредби относно обществените поръчки и процедурните правила за управлението на структурните фондове;

58. Отбелязва, че някои големи държави членки, например Франция, не са докладвали за свързани с измами нередности в областта на политиката на сближаване през 2011 г.; призовава Комисията да проучи причините за това и да определи дали системите за надзор и контрол в държавите членки, за които няма докладвани случаи на измама, функционират ефективно;

59. Приветства факта, че Франция успя да финализира въвеждането на системата за управление на нередностите;

### **Външни отношения, помощ и разширяване**

60. Отбелязва със загриженост, че в глава 7 („Външни отношения, помощ и разширяване“) на годишния доклад на Европейската сметна палата относно изпълнението на бюджета за 2011 г. Палатата посочва грешки в окончателните плащания, които не са били открити от контролите на Комисията, и заключава, че контролите, прилагани от Комисията, не са напълно ефективни; призовава Комисията да изпълни препоръките на Сметната палата и да предприеме действия във връзка със становището относно процедурата по освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета с оглед да подобри своите механизми за наблюдение, за да се осигури ефикасно и целесъобразно изразходване на средствата;

61. Предлага констатациите и препоръките на Сметната палата, свързани с външната дейност на ЕС, и по-специално с мисиите на ЕС, да бъдат взети предвид при преразглеждането на напредъка, който са постигнали спрямо поставените цели, или когато се обсъжда удължаването на мандата им, с цел да се гарантира ефективно и целесъобразно използване на предоставените ресурси; отбелязва коментарите относно някои слабости, свързани с процедурите за възлагане на обществени поръчки и тръжните процедури в действията на Европейската служба за външна дейност (ЕСВД), и призовава ЕСВД да ги коригира без излишно забавяне.

62. Приветства политиките за борба с измамите на равнище ЕС, които включват по-висока степен на сътрудничество с трети държави, като Информационната система за борба с измамите при транзит (до която имат достъп държавите от Европейската асоциация за свободна търговия), административната взаимопомощ (АВП) и свързаните споразумения с трети държави за борба с измамите, както и съвместните митнически операции, проведени през 2011 г., включително „Файърблейд“ („Fireblade“, с Хърватия, Украйна и Молдова) и „Барел“ (с Хърватия, Турция, Норвегия и Швейцария); приветства резултатите от тези действия и финансовото им отражение;

63. Като има предвид, че в съвременния глобализиран свят се извършват все повече измами през международните граници, подчертава, че наличието на стабилна правна уредба с ясни ангажименти, поети от държавите партньори, е важно и приветства включването на разпоредби за борба с измамите в нови или предоговорени двустранни споразумения, в това число в проектите на споразумения с Афганистан, Казахстан, Армения, Азербайджан и Грузия и, в по-рационализиран вариант, с Австралия и призовава Комисията и ЕСВД да разработят стандартна клауза, посредством която тези разпоредби да се включват във всички нови или предоговорени двустранни и многостранни споразумения с трети държави;

64. Отбелязва намаляването на броя и на финансовото отражение на нередностите, открити във връзка с предприемаческите фондове, разгледани в доклада за 2011 г.; приветства факта, че степента на събиране на ресурсите на ЕС, изплатени неправомерно като предприемаческа помощ, се е подобрила значително, но отбелязва, че тя все още не надвишава 60 %; същевременно отчита, че съществуват значителни различия между бенефициентите по отношение на докладваните нередности, което основно е мерило за етапа на приемането и прилагането на системата за управление на нередностите; поради това призовава Комисията да продължи да следи отблизо прилагането на системата за управление на нередностите във всички държави, получаващи помощ по този инструмент; подкрепя призива на Комисията към Хърватия, по-специално, за пълно прилагане на системата за управление на нередностите, по който все още предстои да бъдат предприети действия въпреки предоставените обучение и подкрепа, както и призива към бивша югославска република Македония за прилагане на системата; отбелязва, че 26 милиона евро са били събрани във връзка със случаите, за които е било докладвано през 2011 г.;

65. Приветства целта на Комисията да подкрепи Хърватия и бивша югославска република Македония в техните усилия да въведат системата за управление на нередностите;

Сряда, 3 юли 2013 г.

**Европейска служба за борба с измамите (ОЛАФ)**

66. Отново подчертава, че е необходимо да продължи укрепването на независимостта, ефективността и ефикасността на ОЛАФ (OLAF), включително независимостта и функционирането на Надзорния съвет на ОЛАФ; призовава ОЛАФ и Надзорния съвет да предприемат стъпки с цел да подобрят работните си взаимоотношения, които бяха окачествени в доклад на комисията по въпросите на ЕС към Камарата на лордовете на Обединеното кралство като характеризиращи се с открита враждебност, по-специално вследствие на липсата на съгласие между съответните лица относно конкретния характер на ролята на Надзорния съвет призовава Комисията да проучи начините за оказване на конструктивен принос за подобряването на комуникацията и работните взаимоотношения между ОЛАФ и нейния Надзорен съвет;

67. Приветства постигнатия напредък в рамките на преговорите по предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1073/1999 относно разследванията, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF), и за отмяна на Регламент (Евратом) № 1074/1999 (COM(2011)0135); счита, че този регламент следва да се приеме във възможно най-кратки срокове; при все това изразява убеждението, че с оглед на последните събития, свързани с ОЛАФ, и на начина на провеждане на нейните разследвания следва да се вземат предвид препоръките на Надзорния съвет, съдържащи се в приложение 3 към неговия годишен отчет за дейността през 2012 г.; счита, че е неприемлив фактът, че Надзорният съвет в качеството си на орган, който следи за прилагането на процесуалните гаранции, зачитането на основните права и спазването от служителите на Европейската служба за борба с измамите на вътрешните правила относно процедурите по разследване, в редица случаи не е получавал пряк достъп до досиета за приключили разследвания, включително до окончателните доклади за разследванията, които се изпращат на националните съдебни органи;

68. Отбелязва, че посочената по-горе бъдеща реформа, наред с другото, ще предостави на ОЛАФ възможността за сключване на административни договорености със съответните органи в трети държави и с международни организации, като по този начин ще укрепи нейния капацитет за борба с измамите в областите, свързани с външната политика на ЕС; приветства стратегията за борба с измамите (COM(2011)0376), наред с другото във връзка с включването на подобрени разпоредби за борба с измамите в разходните програми по новата многогодишна финансова рамка за периода 2014 — 2020 г.; отбелязва обаче със загриженост заключението на Комисията, че няма достатъчно възпиращи мерки срещу престъпните злоупотреби с бюджета на ЕС в държавите членки; приветства предложението на Комисията за решаване на този проблем и препоръчва третите държави — бенефициенти също да бъдат включени в максимална степен;

69. Отбелязва въпросите, повдигнати от Надзорния съвет на ОЛАФ в неговия отчет за дейността през 2012 г., по-специално по отношение на случая, който беше предаден през октомври 2012 г. на националните съдебни органи и който доведе до оставката на член на Европейската комисия, както се посочва в параграф 29 от посочения по-горе доклад; счита, че тези въпроси следва да бъдат предмет на задълбочено проучване от страна на компетентните съдебни органи; подчертава принципа на зачитане на поверителността и значението на политическата ненамеса в което и да е текущо съдебно производство;

70. Изразява силна загриженост във връзка с доклада на Надзорния съвет на ОЛАФ; счита, че е неприемливо, че ОЛАФ е предприела действия по разследване, които надхвърлят посочените изрично в членове 3 и 4 от действащия Регламент (ЕО) № 1073/1999 относно ОЛАФ, както и тези, съдържащи се в бъдещия текст за реформи; отбелязва, че упоменатите по-горе действия по разследване включват: подготовката на съдържанието на телефонен разговор на трета страна с лице, което е предмет на разследването, присъствие на разговора и записването му, и отправянето на искане към национални административни органи да предоставят на ОЛАФ информация, която не се съхранява пряко от тях и която може да се разглежда като свързана с правото на зачитане на личния живот и на тайната на съобщенията на лицата, както и последвалото използване, събиране и съхранение на тази информация от страна на ОЛАФ;

71. Изразява своя шок във връзка с тези действия, тъй като съгласно съдебната практика на Европейския съд по правата на човека използването на подобни методи може да се разглежда като „намеса на публичен орган“ в упражняването на правото на зачитане на „личния живот“ и на тайната на „кореспонденцията“ и/или „съобщенията“, като такава намеса се допуска единствено в случаите, предвидени в закона (член 7 от Хартата на основните права на ЕС, който съответства на член 8 от Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи);

72. Отново изтъква, че не може да се приема каквото и да е нарушение на основните права от страна на ОЛАФ или друга служба на Комисията; във връзка с това се позовава на становището на Надзорния съвет на ОЛАФ, изразено в приложение 3 към неговия отчет за дейността през 2012 г., че ОЛАФ е възможно да е надхвърлила рамките на действията по разследване, посочени изрично в членове 3 и 4 от действащия регламент, наред с другото, по отношение на подготовката на съдържанието на телефонен разговор на трето лице с лице, което е предмет на разследване, и присъствието по време на този разговор, който е бил записан; навява се, че ОЛАФ ще предостави удовлетворително обяснение за правното основание за своите действия по разследване, например за записването на телефонни разговори;

Сряда, 3 юли 2013 г.

73. Посреща със задоволство изявлението, съдържащо се в отчета на Надзорния съвет за дейността през 2012 г. (параграф 53), че всички действия за анулиране на решенията на ОЛАФ са били отхвърлени като недопустими от Съда и че омбудсманът не е открил никакви прояви на лоша администрация; освен това изтъква, че Европейският надзорен орган по защита на данните (ЕНОЗД) е установил, че ОЛАФ като цяло е спазвала правилата за защита на данните, с изключение на един случай, в който ЕНОЗД е счел, че ОЛАФ е нарушила правото на защита на личните данни, като ненужно е разкрила самоличността на лице, сигнализиращо за нередности, пред институцията, за която това лице работи;
74. Изразява дълбока загриженост във връзка със заключенията на Надзорния съвет, че ОЛАФ не е извършила предварителна проверка на законността на други действия по разследване, които се различават от посочените изрично в указанията за персонала на ОЛАФ относно процедурите по разследване; отбелязва, че това излага на опасност зачитането на основните права и процесуалните гаранции на съответните лица;
75. Отправя искане към Европейската служба за борба с измамите да информира компетентната комисия на Парламента за правното основание, което я упълномощава да оказва съдействие и подготвя записването на телефонни разговори на частни лица без тяхното предварително съгласие и да използва съдържанието на тези записи за целите на административни разследвания; отново отправя своя призив към Европейската служба за борба с измамите да предостави на Парламента — в съответствие с подобно искане от страна на Съвета — правен анализ на законността на тези записи в държавите членки;
76. Отбелязва, че нарушенията на основни процесуални изисквания по време на предварителните разследвания биха могли да се отразят на законността на окончателното решение, взето въз основа на разследванията на ОЛАФ; счита това за потенциално голям риск, тъй като Комисията би носила правна отговорност за нарушенията; призовава ОЛАФ да предприеме незабавни мерки по отношение на този недостатък, като назначи съдебни експерти с подходяща квалификация, които да извършват предварителни проверки в рамките на подходящ срок;
77. Счита, че прякото участие на генералния директор на ОЛАФ в разследванията, например в разпитването на свидетели, е недопустимо; изтъква, че генералният директор по този начин влиза в конфликт на интереси, тъй като съгласно член 90а от Правилника за длъжностните лица на Европейския съюз и Условието за работа на другите служители на Съюза и точка 23, параграф 1 от указанията за персонала относно процедурите по разследване той е адресат на жалбите срещу разследванията на ОЛАФ и той решава дали са предприети подходящи действия при евентуално неспазване на процесуалните гаранции; призовава генералния директор на ОЛАФ да се въздържа в бъдеще от пряко участие в разследванията;
78. Изразява безпокойство, че ОЛАФ не винаги е извършвала щателна оценка на получаваната информация във връзка с предположението за достатъчно сериозно подозрение; счита, че тази оценка е от съществено значение за гарантиране и укрепване на независимостта на ОЛАФ по отношение на институциите, органите, службите, агенциите и правителствата в случаите, в които те са предмет на сезирането;
79. Счита, че ОЛАФ следва винаги да информира Надзорния съвет, когато получи жалба, свързана с основните права и процесуалните гаранции;
80. Очаква да бъде предоставена допълнителна информация по повдигнатите в годишния доклад на Надзорния съвет въпроси; настоятелно призовава за пълна прозрачност по всички повдигнати въпроси;
81. Изразява съжаление във връзка с факта, че през периода 2006 — 2011 г. държавите членки са предприели съдебни действия вследствие на разследванията на ОЛАФ само в 46 % от случаите; счита, че това е недостатъчно, и отново отправя своя призив към Комисията и държавите членки да гарантират ефективното и навременно изпълнение на препоръките, отправени след разследването на случаи от ОЛАФ;
82. Счита, че държавите членки следва да бъдат задължени да докладват ежегодно относно последващите действия във връзка с досиетата, изпратени на техните съдебни органи от ОЛАФ, включително относно наказателноправните и финансовите санкции, налагани във връзка с тези случаи;
83. Изразява загриженост във връзка със забележките, съдържащи се в годишния доклад на Надзорния съвет, в които се заявява, че няма данни относно изпълнението на препоръките на ОЛАФ в държавите членки; счита, че тази ситуация е незадоволителна и призовава ОЛАФ да гарантира, че държавите членки предоставят актуални и подробни данни относно изпълнението на нейните препоръки и че Европейският парламент получава редовно информация;
84. Отчита, че вследствие на разследванията на ОЛАФ през 2011 г. са били събрани 691,4 милиона евро, от които 389 милиона евро са свързани с един-единствен случай в Калабрия, Италия, относно програми по линия на структурните фондове за финансиране на ремонт на пътища;



Сряда, 3 юли 2013 г.

85. Призовава потенциалните измами или нередности с по-ограничено финансово отражение в области като митниците (при които прагът, под който ОЛАФ не предприема действия, е 1 милион евро) и структурните фондове (при които прагът е 500 000 EUR) да се докладват на държавите членки, като им се предоставя информация и възможността да следват националните процедури за борба с измамите;

86. Изразява дълбока загриженост относно ефикасността и вътрешното функциониране на Европейската служба за борба с измамите, като същевременно счита, че наличието на силна и добре управлявана Европейска служба за борба с измамите е от съществено значение за борбата срещу измамите и корупцията, когато става дума за парите на европейските данъкоплатци; ето защо настоятелно призовава Комисията, в сътрудничество с компетентната комисия на Парламента и в отговор на въпросите от страна на Парламента, да анализира законността на операциите на Европейската служба за борба с измамите, да предприеме всички необходими мерки за подобряване на управлението на Европейската служба за борба с измамите и да разработи практически решения за коригиране на недостатъците преди края на 2013 г.; призовава Комисията и Съвета междуременно да замразят всички разисквания и решения относно създаването на Европейска прокуратура;

### ***Инициативи на Комисията в областта на борбата с измамите***

87. Приветства факта, че вследствие на искането на Парламента Комисията понастоящем разработва методи за изчисляване на разходите, свързани с корупцията при възлагането на обществени поръчки във връзка със средствата на ЕС;

88. Приветства инициативата, включена в работната програма на Комисията за 2012 г., за по-добра защита на финансовите интереси на Европейския съюз, както и съобщението в този смисъл относно защитата на финансовите интереси на Европейския съюз чрез наказателното право и чрез административни разследвания; подчертава, че тази инициатива има за цел да въведе по-строги санкции срещу престъпните дейности, включително корупцията, и да укрепи финансовата защита на Европейския съюз;

89. Приветства новата стратегия на Комисията за борба с измамите (COM(2011)0376) и вътрешния план за действие (SEC(2011)0787) за нейното прилагане, приет през юни 2011 г., които имат за цел да подобрят предотвратяването и разкриването на измами на равнище ЕС; призовава в това отношение Комисията да докладва за стратегиите за борба с измамите, приети във всяка отделна генерална дирекция, и да ги подлага на оценка;

90. Приветства предложението на Комисията за директива на Европейския парламент и на Съвета относно борбата с измамите, засягащи финансовите интереси на Съюза, по наказателноправен ред (COM(2012)0363 — предложение за директива за защита на финансовите интереси), която да замени Конвенцията за защита на финансовите интереси на Европейските общности и придружаващите я протоколи;

91. Приветства по-специално факта, че определението за финансови интереси на Съюза в предложението за директива за защита на финансовите интереси включва ДДС, в съответствие с решението на Съда на Европейския съюз, което потвърди <sup>(1)</sup>, че има пряка връзка между, от една страна, събирането на приходите от данъка върху добавената стойност в съответствие с приложимото право на Съюза и, от друга страна, внасянето в бюджета на Съюза на съответните средства от ДДС, тъй като всеки пропуск при събирането на първите е възможно да доведе до намаляване на вторите;

92. Приветства предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно програма „Херкулес III“ за насърчаване на дейности в областта на защитата на финансовите интереси на Европейския съюз (COM(2011)0914), която ще бъде продължение на програмата „Херкулес II“, чиято средносрочна оценка доказва добавената стойност, която тази програма предлага;

93. Отбелязва, че въпреки че Комисията предприема всички тези положителни инициативи, повечето политики, прилагани понастоящем срещу корупцията, са пасивни; призовава генералните дирекции на Комисията да засилят превенцията на измамите в съответните им области на отговорност;

94. Очаква с интерес представянето от Комисията на законодателното предложение относно учредяването на Европейска прокуратура, която ще отговаря за разследването, преследването и изправянето пред съда на лицата, нанесли щети на активи, които се управляват от ЕС или от негово име, съгласно заявеното от Комисията през юни 2013 г.;

o

o o

<sup>(1)</sup> Решение от 15 ноември 2011 г. по дело C-539/09, Комисия/Германия (ОВ С 25, 28.1.2012 г., стр. 5).

Сряда, 3 юли 2013 г.

95. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, Съда на Европейския съюз, Европейската сметна палата, Надзорния съвет на ОЛАФ и на ОЛАФ.

P7\_TA(2013)0319

## Интегрирана рамка за вътрешен контрол

Резолюция на Европейския парламент от 3 юли 2013 г. относно интегрираната рамка за вътрешен контрол (2012/2291(INI))

(2016/C 075/13)

Европейският парламент,

- като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС),
  - като взе предвид Становище № 2/2004 на Европейската сметна палата относно образеца за „единен контрол“ (и предложението за рамката на Общността за вътрешен контрол) <sup>(1)</sup>,
  - като взе предвид съобщението на Комисията относно пътна карта за интегрирана рамка за вътрешен контрол (COM(2005)0252),
  - като взе предвид съобщението на Комисията относно плана за действие на Комисията за интегрирана рамка за вътрешен контрол (COM(2006)0009),
  - като взе предвид първия шестмесечен доклад относно резултатите от изпълнението на плана за действие на Комисията за интегрирана рамка за вътрешен контрол, публикуван на 19 юли 2006 г. (SEC(2006)1009), съгласно искането на Парламента в неговата резолюция относно освобождаването от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета за финансовата 2004 година <sup>(2)</sup>,
  - като взе предвид междинния доклад на Комисията за напредъка, публикуван през март 2007 г. (COM(2007)0086), очертаващ постигнатия напредък и представящ някои допълнителни действия,
  - като взе предвид съобщението на Комисията от февруари 2008 г. (COM(2008)0110) и работния документ на службите на Комисията, приложен към него (SEC(2008)0259),
  - като взе предвид съобщението на Комисията от февруари 2009 г. относно доклада за отражението на Плана за действие на Комисията за интегрирана рамка за вътрешен контрол (COM(2009)0043),
  - като взе предвид член 48 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по бюджетен контрол (A7-0189/2013),
- A. като има предвид, че съгласно член 317 от ДФЕС Комисията изпълнява бюджета на своя собствена отговорност, съгласно принципа на доброто финансово управление, в сътрудничество с държавите членки;
- B. като има предвид, че съгласно Договора Комисията носи крайната отговорност за изпълнението на бюджета на Съюза, въпреки че огромна част от отговорността се пада на държавите членки, тъй като 80 % от бюджета на Съюза се изразходва в рамките на системата на споделено управление от държавите членки;
- B. като има предвид, че принципът за ефективен вътрешен контрол фигурира сред бюджетните принципи на Финансовия регламент, след изменението му с Регламент (ЕО, Евратом) № 1995/2006, съгласно предложението на Комисията в горесцитирания ѝ план за действие;

<sup>(1)</sup> ОВ С 107, 30.4.2004 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 340, 6.12.2006 г., стр. 3.

Сряда, 3 юли 2013 г.

- Г. като има предвид, че най-ефективният начин за Комисията да демонстрира действителната си ангажираност по отношение на прозрачността и доброто финансово управление е да направи всичко, което може в подкрепа на инициативите, насочени към подобряване на качеството на финансовото управление, с цел получаване на положителна декларация за достоверност (DAS <sup>(1)</sup>) от страна на Европейската сметна палата (ЕСП);
- Д. като има предвид, че всички институции и държавите членки трябва да си сътрудничат, за да се възстанови доверието на европейските граждани във финансовите резултати на Съюза;
- Е. като има предвид, че с цел да се подкрепи стратегическата цел за получаване на положителна декларация за достоверност от страна на ЕСП, през януари 2006 г. Комисията прие плана за действие за интегрирана рамка за вътрешен контрол („Плана за действие“), изготвен въз основа на препоръките на ЕСП <sup>(2)</sup>, резолюцията на Парламента относно освобождаването от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета за финансовата 2003 година <sup>(3)</sup> и заключенията на Съвета по икономически и финансови въпроси от 8 ноември 2005 г.;
- Ж. като има предвид, че Планът за действие беше насочен към „пропуски“ в тогавашните структури за контрол на Комисията и посочи 16 области за действие до края на 2007 г., като отчиташе факта, че подобряването на финансовото управление в Съюза трябва да бъде подкрепено от стриктно наблюдение на контрола в Комисията и държавите членки;

#### Изпълнение на Плана за действие

1. Посочва, че напредъкът в постигането на целите на Плана за действие трябва да се измерва не само чрез степента на изпълнение на всяко от действията, но и чрез неговото въздействие за намаляване на броя грешки в свързаните с отчетите операции;
2. Отбелязва, че самата Комисия заяви, че Планът за действие е изцяло изпълнен в началото на 2009 г., въпреки че 3 от 16-те първоначални действия не бяха завършени или бяха отсрочени за изпълнение по други начини;
3. Посочва в частност, че в член 32 от новия Финансов регламент се установява принципът на ефективен и ефикасен вътрешен контрол, а член 33 от същия регламент постановява, че при представянето на преразгледани или нови предложения за разходи Комисията оценява разходите и ползите от системите за контрол, както и риска от грешки;
4. Заявява също така, че по отношение на понятието за „допустима степен на риск“, беше взето решение това действие да се завърши с определянето на понятието „остатъчен риск от грешки“;
5. Изразява съжаление предвид факта, че опростяването на законодателството за периода 2007 — 2013 г. не беше с желания обхват;
6. Изразява съжаление предвид факта, че поетият от Комисията ангажимент да получи изцяло положителна декларация за достоверност не беше изпълнен, и изтъква по-специално, че в своя доклад относно декларацията за достоверност за 2011 г. Палатата заключава, че като цяло плащанията са съществено засегнати от грешки, и че оценката ѝ е че като цяло системите за надзор и контрол са само частично ефективни;
7. Отбелязва, че общият процент на грешките в свързаните с отчетите операции е нараснал от 3,3 % на 3,7 % през 2010 г., достигайки 3,9 % през 2011 г.; изразява съжаление за промяната в положителната тенденция, която се наблюдава през последните години, и се опасява, че процентът на грешки ще продължи да се увеличава през следващите години;
8. Отбелязва, че Комисията поддържа целта си за получаване на положителна декларация за достоверност, докато Парламентът изрази дълбоко съжаление в своята резолюция относно освобождаването от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета за финансовата 2011 година относно факта, че плащанията продължават да бъдат съществено засегнати от грешки;
9. Призовава Комисията да предприеме необходимите мерки за установяване на тенденция на постоянен спад на процента на грешки;

<sup>(1)</sup> Съкращение на термина на френски език „Déclaration d'assurance“.

<sup>(2)</sup> Становище № 2/2004 (Становището за „единния контрол“).

<sup>(3)</sup> ОВ L 196, 27.7.2005 г., стр. 4.

Сряда, 3 юли 2013 г.

*Какъв е проблемът?*

10. Споделя становищата на Сметната палата и на Комисията <sup>(1)</sup> по отношение на факта, че схемата за единен контрол все още не функционира и че системите за контрол, създадени от държавите членки, понастоящем не функционират пълноценно;
11. Припомня във връзка с това, че през 2011 г. в областта на регионалната политика за над 60 % от грешките, открити от Сметната палата, органите на държавите членки са разполагали с достатъчно информация, за да установят и коригират някои от тях, преди да поискат възстановяване на средствата от Комисията;
12. Споделя в това отношение становището на Сметната палата, че контролите на първо ниво, а именно системите за управление и контрол в държавите членки, са недостатъчни, което значително утежнява намаляването на процента на грешки;
13. Отбелязва, че сложните и непрозрачни правила пречат на изпълнението и одита на програмите; е загрижен, че това може да породи голям брой грешки и да предостави възможност за измама; е загрижен следователно, че увеличавашата се сложност на правилата на национално или регионално равнище (прекомерно регулиране или „gold plating“) води до допълнителни проблеми за правомерното изпълнение на бюджета на Съюза и до ненужно увеличаване на процента грешки;
14. Отбелязва, че Комисията не може да разчита напълно на констатациите на националните одитни органи на държавите членки;
15. Отбелязва, че има съществена разлика между Сметната палата, която при одитите DAS прилага годишен подход, и Комисията, която прилага многогодишен подход към изпълнението на бюджета;

*Какво трябва да се направи?*

16. Призовава Комисията стриктно да прилага член 32, параграф 5 от новия Финансов регламент, ако нивото на грешките постоянно се запазва високо, и следователно да установи слабостите в системите за контрол, да анализира разходите и ползите от евентуални корективни мерки и да предприема или предлага целесъобразни действия, като опростяване, подобряване на системите за контрол и повторно планиране на програмите или системите за постигане на резултати;
17. Призовава държавите членки да укрепят своите системи за надзор и контрол, и по-специално да гарантират надеждността на съответните показатели и статистически данни;
18. Отбелязва със загриженост, че през 2010 и 2011 г. в областта на регионалната политика Сметната палата констатира, че Комисията не може напълно да разчита на работата на националните одитни органи, нито да изготви декларация за достоверност въз основа на тяхната работа, и призова държавите членки да поправят това положение;
19. Призовава държавите членки да поемат пълна отговорност за своите отчети и да представят надеждни данни на Комисията посредством националните декларации за управление, подписани на подходящото политическо равнище;
20. Призовава Комисията да мотивира държавите членки да сътрудничат с цел да се гарантира, че средствата на данъкоплатците се използват в съответствие с принципите на добро финансово управление, било чрез предоставянето на съответни преимущества, било чрез строги санкции или спиране на финансирането; заявява, че това ще помогне да се възобнови доверието на гражданите на ЕС в ЕС и неговите институции;
21. Призовава Комисията да хармонизира всички процедури за контрол в рамките на своите отдели;
22. Отбелязва със загриженост, че слабостите в работата на националните органи, разкрити от Сметната палата, биха могли също да са последица от „присъщ недостатък и конфликт на интереси на самата система на споделено управление“ <sup>(2)</sup>, тъй като за да се получи единен одитен статус от страна на Комисията, от националните одитни органи се изисква да бъдат ефективни, като в същото време отчетеният процент на грешки следва да бъде под 2 %, което би могло да бъде стимул да не се докладва за всички нередности;

<sup>(1)</sup> Изказвания на Керсти Калюлайд и Манфред Краф по време на изслушването относно интегрираната рамка за вътрешен контрол, организирано от комисията по бюджетен контрол на 22 април 2013 година.

<sup>(2)</sup> Изказване на Керсти Калюлайд по време на изслушването относно интегрираната рамка за вътрешен контрол, организирано от комисията по бюджетен контрол на 22 април 2013 година.

Сряда, 3 юли 2013 г.

23. Призовава следователно Комисията да проявява по-голяма строгост, когато удостоверява националните органи за управление и одит, и да въведе подходящи стимули, както и ефективна система на санкции;
24. Отправя искане следователно, в съответствие с член 287, параграф 3 от ДФЕС за задълбочаване на сътрудничеството между националните одиторски органи и Европейската сметна палата по отношение на одита на споделеното управление;
25. Призовава съответните институции на ЕС да преценят дали установяването на процента на грешки на равнище 2 % е целесъобразно и постижимо за всички области на политиката на ЕС;
26. В този контекст изразява сериозни съмнения относно ползата от декларацията за достоверност, тъй като — поради сложността на изпълнението на бюджета в областта на споделеното управление — има и споделена отговорност за законосъобразността и редовността на управлението на бюджета между Комисията и държавите членки и между Комисиите и регионалните администрации, докато политическата отговорност все още се поема изцяло от Комисията;
27. Следователно счита, че, в контекста на бъдещото преразглеждане на Договора на ЕС, понятието декларация за достоверност следва да бъде преразгледано;

*Последващи действия по отношение на освобождаването от отговорност на Комисията във връзка с изпълнението на бюджета за финансовата 2011 година*

28. Отново призовава държавите членки да изготвят националните декларации за управление на подходящото политическо равнище и изисква от Комисията да създаде модел за тези декларации;
29. Счита, че принципът на задължителна национална декларация за управление следва да се включи в междуинституционално споразумение, придружаващо решението относно многогодишната финансова рамка;
30. Посочва, че „продължаващата липса на надеждна система на национални декларации ще продължи да тегне върху доверието, което могат да имат гражданите на ЕС в макроикономиката и валутата на ЕС, както и в лицата, които управляват средствата на ЕС“<sup>(1)</sup>;
31. Припомня, че трите действия с най-висок приоритет, които изиска Парламентът от Комисията в рамките на процедурата по освобождаване от отговорност за 2011 г., целят да се проправи път за по-нататъшен напредък по въпроса за декларацията за достоверност;
32. Припомня по-специално, че Комисията следва ежегодно да приема съобщение до Европейския парламент, Съвета и Сметната палата с оглед да оповести всички суми в номинално изражение, възстановени в рамките на предходната година чрез финансови корекции, както и възстановените средства съобразно всички режими на управление на равнището на Съюза и държавите членки; такова съобщение ще бъде прието за първи път през септември 2013 г.<sup>(2)</sup>;
33. Настоява, че съобщението следва да се представя в срок, за да бъде подложено на проверка от Сметната палата преди публикуването на нейния годишен доклад;
34. Отново насърча Комисията да постигне напредък при оповестяването на по-точни и надеждни данни относно възстановяванията на неправомерно извършени плащания и финансовите корекции, и да представя информация, която да включва, когато е възможно, годината, през която е извършено съответното плащане, годината, през която свързаната с него грешка е установена, и годината, през която възстановяванията или финансовите корекции са оповестени в бележките към отчетите<sup>(3)</sup>;
35. Посочва, че всички действия, предприети с цел намаляване на нивото на грешки, следва да бъдат допълнени от нова култура на изпълнението; службите на Комисията следва да определят в своя план за управление редица цели и показатели, отговарящи на изискванията на Сметната палата за целесъобразност, съпоставимост и надеждност; в своите годишни отчети за дейността службите следва да измерват своето изпълнение, като обобщават постигнатите резултати, когато допринасят за основните политики, провеждани от Комисията; това изпълнение „по отдели“ ще бъде допълнено от глобална оценка на изпълнението на Комисията в доклада за оценка, предвиден в член 318 от ДФЕС<sup>(4)</sup>;

<sup>(1)</sup> Изказване на Жул Мюис на същото изслушване.

<sup>(2)</sup> Резолюция, придружаваща решението за освобождаване от отговорност на Комисията във връзка с изпълнението на бюджета за финансовата 2011 година, точка 1а (ОВ L 308, 16.11.2013 г., стр. 27).

<sup>(3)</sup> Резолюция, придружаваща решението за освобождаване от отговорност на Комисията във връзка с изпълнението на бюджета за финансовата 2011 година, точка 61.

<sup>(4)</sup> Резолюция, придружаваща решението за освобождаване от отговорност на Комисията във връзка с изпълнението на бюджета за финансовата 2011 година, точка 1, букви аб), ад), ае).

Сряда, 3 юли 2013 г.

36. Припомня, че Комисията следва да промени структурата на гореспоменатия доклад за оценка, като разграничи вътрешните от външните политики, а в раздела, посветен на вътрешните политики, постави акцента върху стратегията „Европа 2020“ в качеството ѝ на икономическата и социалната политика на Съюза; Комисията следва да постави ударението върху постигнатия напредък при изпълнението на водещите инициативи;

37. Освен това подчертава, че във всички предложения за нови политики и програми следва да бъдат напълно интегрирани показатели за изпълнение;

38. Изисква насоките, предоставени от Парламента на Комисията в параграф 1 на резолюцията, придружаваша неговото решение за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета за финансовата 2011 година, по отношение на изготвянето на доклада за оценка, предвиден в член 318 от ДФЕС, следва да бъдат включени в междуинституционалното споразумение, придружавашо решението относно многогодишната финансова рамка;

*Бюджет, основан на резултатите от изпълнението*

39. Споделя становището, изразено от Европейската сметна палата, че няма смисъл да се прави опит за измерване на резултатите, без преди това бюджетът да е бил изготвен на базата на показатели за изпълнение<sup>(1)</sup>, и призовава за създаването на модел на бюджетиране на публичните средства, основан на резултатите, в който всеки бюджетен ред да бъде придружен от цели и резултати, които да се измерват чрез показатели за изпълнение;

40. Отправя искане към Комисията да създаде работна група, съставена от представители на Комисията, Парламента, Съвета и Сметната палата, с цел проучване на мерките, които трябва да бъдат предприети, за да се въведе такъв бюджет, основан на резултатите от изпълнението, както и да изготви план за действие, придружен от съответния график;

*Опростяване*

41. Призовава всички страни, участващи в процеса на вземане на решения относно законодателството и програмите за периода след 2013 г., да имат предвид необходимостта от зачитане на категоричния императив да се постигне опростяване чрез намаляване на броя на програмите и определяне на пропорционален и икономически ефективен контрол и опростени правила за допустимост и методи за оценка на разходите;

o

o o

42. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията и Европейската сметна палата, както и на правителствата и парламентите на държавите членки.

---

<sup>(1)</sup> Изказване на Керсти Калюлайд по време на изслушването относно интегрираната рамка за вътрешен контрол, организирано от комисията по бюджетен контрол на 22 април 2013 г.

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

P7\_TA(2013)0322

**Програмите за наблюдение на Агенцията за национална сигурност на САЩ, органите за наблюдение в различните държави членки и въздействието върху личния живот на гражданите на ЕС****Резолюция на Европейския парламент от 4 юли 2013 г. относно програмата за наблюдение на Агенцията за национална сигурност на САЩ, органите за наблюдение в различните държави членки и тяхното отражение върху правото на неприкосновеност на личния живот на гражданите на ЕС (2013/2682(RSP))**

(2016/C 075/14)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид членове 2, 3, 6 и 7 от Договора за Европейския съюз (ДЕС) и член 16 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС),
- като взе предвид Хартата на основните права на Европейския съюз и Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи (ЕКПЧ),
- като взе предвид Конвенция № 108 на Съвета на Европа от 28 януари 1981 г. за защита на лицата при автоматизираната обработка на лични данни и допълнителния протокол към нея от 8 ноември 2001 г.,
- като взе предвид законодателството на ЕС в областта на правото на неприкосновеност на личния живот и защитата на данните, по-специално Директива 95/46/ЕО за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни, Рамково решение 2008/977/ПВР относно защитата на личните данни, обработвани в рамките на полицейското и съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси, Директива 2002/58/ЕО относно обработката на лични данни и защита на правото на неприкосновеност на личния живот в сектора на електронните комуникации и Регламент (ЕО) № 45/2001 относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни,
- като взе предвид предложенията на Комисията за регламент и директива относно реформата на режима за защита на данните в ЕС,
- като взе предвид Споразумението за правна взаимопомощ между ЕС и САЩ, което предоставя възможност за обмен на данни с оглед на предотвратяването и разследването на престъпна дейност, Конвенцията за престъпления в кибернетичното пространство (CETS № 185), Споразумението относно неприкосновеността на личните данни между ЕС и САЩ (2000/520/ЕС) и настоящото преразглеждане на режима на неприкосновеност на личните данни,
- като взе предвид Закона за обединяване и укрепване на Америка чрез осигуряване на подходящи инструменти за разкриване и противодействие на тероризма и Закона за наблюдение на чуждестранните разузнавателни служби (FISA) на САЩ, в т.ч. раздел 702 на Закона за изменение на Закона за наблюдение на чуждестранните разузнавателни служби от 2008 г. (FISAAA),
- като взе предвид текущите преговори за рамково споразумение между ЕС и САЩ относно защитата на личните данни при техния трансфер и обработка за целите на полицейското и съдебното сътрудничество,
- като взе предвид своите предходни резолюции относно правото на неприкосновеност на личния живот и на защита на личните данни, по-специално резолюцията от 5 септември 2001 г. относно наличието на световна система за прихващане на частни и търговски разговори и съобщения (системата за прихващане „Ешелон“) <sup>(1)</sup>,
- като взе предвид изявленията на председателя на Европейския съвет Херман ван Ромпой, председателя на Европейския парламент Мартин Шулиц, заместник-председателя на Комисията и член на Комисията, отговарящ за правосъдието, основните права и гражданството, Вивиан Рединг, както и заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност Катрин Аштън,
- като взе предвид член 110, параграфи 2 и 4 от своя правилник,

<sup>(1)</sup> ОВ С 72 Е, 21.3.2002 г., стр. 221.

## Четвъртък, 4 юли 2013 г.

- А. като има предвид, че трансатлантическото партньорство между ЕС и САЩ трябва да се основава на взаимно доверие и уважение, лоялно и взаимно сътрудничество, зачитане на основните права и върховенството на закона;
- Б. има предвид, че държавите членки са длъжни да зачитат основните права и ценности, залегнали в член 2 от ДЕС и в Хартата на основните права;
- В. като има предвид, че придържането към тези принципи в момента е под въпрос след като през юни 2013 г. сведения в международната преса разкриха доказателства, че чрез програми като „Призма“ органите на САЩ получават широкомащабен достъп до личните данни на граждани на ЕС, използващи доставчици на онлайн услуги от САЩ, и обработват тези данни;
- Г. като има предвид, че тези предположения касаят не само действия на органите на САЩ, но и органите на няколко държави — членки на ЕС, които според международната преса са сътрудничили с „Призма“ и други подобни програми или са получили достъп до създадените бази данни;
- Д. като има предвид освен това, че няколко държави членки имат програми за наблюдение със сходно на програма „Призма“ естество или обсъждат въвеждането на такива програми;
- Е. като има предвид, че бяха повдигнати конкретни въпроси по отношение на съвместимостта с правото на ЕС на практиката на Правителственото управление по комуникациите (GCHQ) — разузнавателна агенция на Обединеното кралство — на пряк достъп до трансатлантическите подводни кабели за пренос на електронни съобщения в рамките на програма с кодово име „Темпора“; като има предвид твърденията, че други държави членки получават достъп до транснационални електронни съобщения без редовно издадена заповед, а въз основа на специални съдилища, споделят данните с други държави (Швеция) и могат да увеличат капацитета си за наблюдение (Нидерландия, Германия); като има предвид, че е изразена загриженост в други държави членки във връзка с правомощията на тайните служби за прихващане на информация (Полша);
- Ж. като има предвид, че има сведения, че институциите на ЕС и посолствата и представителствата на ЕС и на държавите членки са били обект на дейности по наблюдение и шпиониране от страна на САЩ;
- З. като има предвид, че в писмо до главния прокурор на САЩ Ерик Холдър членът на Европейската комисия В. Рединг изтъква загрижеността на Европа и отправя искане за разяснения и обяснения относно „Призма“ и други подобни програми, предполагащи събирането и търсенето на данни, както и относно законите, съгласно които може да се получи разрешение за подобни програми; като има предвид, че все още няма цялостен отговор от органите на САЩ, въпреки разискванията по време на заседанието на министрите на правосъдието на ЕС и САЩ, проведено в Дъблин на 14 юни 2013 г.;
- И. като има предвид, че по реда на Споразумението относно неприкосновеността на личните данни, на държавите членки и на Комисията е вменено задължението да гарантират сигурността и неприкосновеността на личните данни; като има предвид, че както се съобщава в международната преса, всички дружества, които са замесени в случая „Призма“, са страни по Споразумението относно неприкосновеността на личните данни; като има предвид, че съгласно член 3 от въпросното споразумение Комисията има задължението, в случай на неспазване на разпоредбите на споразумението, да отмени или да прекрати неговото действие;
- Й. като има предвид, че Споразумението за правна взаимопомощ между ЕС и САЩ, ратифицирано от ЕС и Конгреса на САЩ, определя условията и реда за събиране и обмен на информация, както и за изискване и предоставяне на помощ при събиране на доказателства, намиращи се в дадена държава, в подкрепа на наказателни разследвания или съдебни производства в друга държава;
- К. като има предвид, че би било жалко, ако усилията за договаряне на трансатлантическо партньорство в областта на търговията и инвестициите, което показва ангажимент за по-нататъшно укрепване на партньорството между ЕС и САЩ, бъдат засегнати от неотдавнашните твърдения;
- Л. като има предвид, че на 14 юни 2013 г. членът на Комисията С. Малмстрьом обяви създаването на трансатлантическа експертна група;
- М. като има предвид, че в писмо до органите на Обединеното кралство членът на Европейската комисия В. Рединг изрази загриженост във връзка със сведенията в пресата относно програма „Темпора“ и изиска разяснения относно нейния обхват и режим на работа; като има предвид, че органите на Обединеното кралство защитиха дейностите по наблюдение, извършвани от Правителственото управление по комуникациите, и заявиха, че те се осъществяват съобразно строги законови рамки;



Четвъртък, 4 юли 2013 г.

Н. като има предвид, че на равнището на ЕС се провежда реформа в областта на защитата на личните данни, чрез преразглеждане на Директива 95/46/ЕО и замяната ѝ с предложени общ Регламент за защита на личните данни и Директивата относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни от компетентните органи за целите на предотвратяването, разследването, разкриването или наказателното преследване на престъпления или изпълнението на наказателни санкции и относно свободното движение на такива данни (Директивата за защита на личните данни);

1. Потвърждава, че продължава да подкрепя трансатлантическите усилия за борба срещу тероризма и организираната престъпност, но изразява дълбока загриженост във връзка с програма „Призма“ и други подобни програми, тъй като, ако бъде потвърдена наличната към настоящия момент информация, те могат да представляват тежко нарушение на основното право на гражданите и жителите на ЕС на неприкосновеност на личния живот и защита на личните данни, както и на правото на личен и семеен живот, поверителността на съобщенията, презумпцията за невинност, свободата на изразяване на мнение, свободата на информацията и свободата за извършване на стопанска дейност;

2. Решително осъжда шпионирането на представителствата на ЕС, тъй като, ако бъде потвърдена наличната към настоящия момент информация, освен възможното му въздействие върху трансатлантическите отношения, това би означавало тежко нарушение на Виенската конвенция за дипломатическите отношения; призовава за незабавно изясняване на въпроса от страна на органите на САЩ;

3. Призовава органите на САЩ незабавно да предоставят на ЕС пълна информация за програма „Призма“ и други подобни програми, предполагащи събиране на данни, по-конкретно по отношение на тяхното правно основание, необходимост и пропорционалност, както и по отношение на предпазните механизми, приложени, за да се защитят основните права на гражданите на ЕС, като например ограничаване на обхвата и продължителността, условия за достъп и независим надзор, както се предвижда в Конвенцията за престъпления в кибернетичното пространство и както беше поискано от члена на Комисията В. Рединг в нейното писмо от 10 юни 2013 г. до главния прокурор Ерик Холдър; призовава органите на САЩ да спрат действието и да преразгледат всички закони и програми за наблюдение, които нарушават основното право на гражданите на ЕС на неприкосновеност на личния живот и на защита на личните данни, суверенитета и юрисдикцията на ЕС и неговите държави членки, както и на Конвенцията за престъпления в кибернетичното пространство;

4. Призовава Комисията, Съвета и държавите членки да разгледат възможността за използване на всички инструменти, с които разполагат, при разискванията и преговорите със САЩ, както на политическо, така и на експертно равнище, с цел постигане на посочените по-горе цели, в т.ч. възможното спиране на действието на споразуменията за резервационните данни на пътниците и за Програмата за проследяване на финансирането на тероризма;

5. Изисква на трансатлантическата експертна група, както беше обявена от члена на Комисията С. Малмстрьом и в която ще участва Европейският парламент, да се предостави подходящо ниво на достъп до класифицирана информация и достъп до всички свързани документи, за да бъде в състояние да осъществява своята дейност надлежно и в рамките на определен срок; освен това призовава Парламентът да бъде представен по подходящ начин в тази експертна група;

6. Призовава Комисията и органите на САЩ да възобновят незабавно преговорите по рамковото споразумение относно защитата на личните данни при техния трансфер и обработка за целите на полицейското и съдебното сътрудничество; призовава Комисията да гарантира в хода на тези преговори, че споразумението отговаря най-малко на следните критерии:

а) предоставя на гражданите на ЕС правото на информация, когато техни лични данни се обработват в САЩ;

б) гарантира, че достъпът на гражданите на ЕС до съдебната система на САЩ е еднакъв с този, от който се ползват гражданите на САЩ;

в) гарантира по-конкретно правото на правна защита;

7. Призовава Комисията да гарантира, че стандартите на ЕС за защита на личните данни и текущите преговори по пакета на ЕС относно защитата на данните не се ограничават в резултат на трансатлантическото партньорство в областта на търговията и инвестициите със САЩ;

8. Призовава Комисията, предвид последните разкрития, да извърши цялостен преглед на Споразумението относно неприкосновеността на личните данни в съответствие с член 3 от споразумението;

9. Изразява дълбока загриженост предвид разкритията във връзка с твърденията за програми за наблюдение, изпълнявани от държави членки или с помощта на Агенцията за национална сигурност на САЩ, или едностранно; призовава държавите членки да проучат съвместимостта на такива програми с първичното и вторичното право на ЕС, по-специално с член 16 от ДФЕС относно защитата на личните данни, както и със задълженията на ЕС в областта на основните права, произтичащи от ЕКПЧ и общите конституционни традиции на държавите членки;

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

10. Подчертава, че всички дружества, които предоставят услуги в ЕС, трябва да спазват правото на ЕС без изключение и да носят отговорност за всички нарушения;
11. Подчертава, че дружествата, които попадат в приложното поле на юрисдикцията на трета държава, следва да осигуряват на потребителите, установени в ЕС, ясно и различимо предупреждение относно възможността лични данни да бъдат обработвани от правоприлагащите органи и разузнавателните агенции вследствие на поверителни заповеди или разпореждания;
12. Изразява съжаление във връзка с факта, че Комисията се отказва от предишния член 42 на версията на регламента за защита на данните, за която изтече информация; призовава Комисията да поясни защо е взела такова решение; призовава Съвета да следва подхода на Парламента и да добави отново такава разпоредба;
13. Подчертава, че в демократичните и отворени държави, основани на върховенството на закона, гражданите имат право да знаят за тежки нарушения на своите основни права и да ги изобличават, в това число нарушенията, в които е замесено собственото им правителство; подчертава необходимостта от процедури, позволяващи на лицата, които подават сигнали за нередности, да разкриват тежки нарушения на основните права, както и необходимостта на такива лица да се предоставя нужната защита, включително и на международно равнище; изразява своята неотменна подкрепа за разследващата журналистика и свободата на медиите;
14. Призовава Съвета, като неотложен въпрос, да ускори работата си по целия пакет относно защитата на данните, и по-специално по предложената Директива за защита на данните;
15. Подчертава необходимостта да се създаде европейски еквивалент на смесения парламентарно-съдебен контрол и анкетни комисии във връзка с разузнавателните служби, които понастоящем съществуват в някои държави членки;
16. Възлага на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи да проведе задълбочено разследване по въпроса в сътрудничество с националните парламенти и с учредената от Комисията експертна група ЕС-САЩ и до края на годината да представи доклад, като:
  - а) събере всички свързани сведения и доказателства от източници както от САЩ, така и от ЕС (установяване на фактите);
  - б) проведе разследване във връзка с предполагаемото наблюдение, извършвано от органите на САЩ, както и с евентуалното наблюдение, извършвано от някои държави членки (установяване на отговорностите);
  - в) извърши оценка на въздействието на програмите за наблюдение върху: основните права на гражданите на ЕС (по-специално правото на зачитане на личния живот и личната кореспонденция, свободата на изразяване на мнение, презумпцията за невиновност и правото на ефективна правна защита); действителната защита на данните както в границите на ЕС, така и за гражданите на ЕС извън неговите граници, като се обърне особено внимание на ефективността на законодателството на ЕС по отношение на механизмите за екстериториалност; безопасността на ЕС в ерата на „изчисленията в облак“; добавената стойност и пропорционалността на такива програми по отношение на борбата срещу тероризма; външното измерение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие (оценка на действителността и целесъобразността на решенията за трансфери от ЕС към трети държави, като например трансферите, извършвани съгласно Споразумението относно неприкосновеността на личните данни, по силата на международни споразумения и други правни инструменти за правна помощ и сътрудничество) (анализ на вредите и риска);
  - г) проучи най-подходящите механизми за правна защита в случай на потвърдени нарушения (административна и съдебна защита и схеми за обезщетение);
  - д) предложи препоръки, целящи предотвратяване на бъдещи нарушения и осигуряване на високо равнище на надеждна защита на личните данни на гражданите на ЕС чрез подходящи средства, по-конкретно чрез приемането на завършен пакет относно защитата на данните (политически препоръки и законотворчество);
  - е) издаде препоръки, целящи укрепването на информационната сигурност в институциите, органите и агенциите на ЕС посредством подходящи вътрешни правила за сигурност на комуникационните системи с цел предотвратяване и отстраняване на нерегламентиран достъп и разкриване или загуба на информация и лични данни (отстраняване на нарушения на сигурността);
17. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Комисията, Съвета, Съвета на Европа, парламентите на държавите членки, на президента на САЩ, Сената и Камара на представителите на САЩ, както и на секретарите по въпросите на вътрешната сигурност и правосъдието на САЩ.

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

P7\_TA(2013)0323

**Практически условия за организирането на европейските избори през 2014 г.****Резолюция на Европейския парламент от 4 юли 2013 г. относно подобряване на практическите условия на провеждане на изборите за Европейски парламент през 2014 г. (2013/2102(INI))**

(2016/C 075/15)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид член 10 и член 17, параграф 7 от Договора за Европейския съюз,
  - като взе предвид член 22, параграф 2 от Договора за функционирането на ЕС,
  - като взе предвид член 11, член 12, параграф 2 и член 39 от Хартата за основните права на Европейския съюз,
  - като взе предвид Акта за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко изборително право, приложен към Решение на Съвета от 20 септември 1976 г., във вида, в който е изменен <sup>(1)</sup>,
  - като взе предвид Декларация 11, приложена към Договора от Лисабон, относно член 17, параграфи 6 и 7 от Договора за ЕС,
  - като взе предвид Директива 93/109/ЕО и изменящата я Директива 2013/1/ЕС, които определят условията и реда за упражняване на правото да избират и да бъдат избирани в избори за Европейски парламент от граждани на Съюза, пребиваващи в държава членка, на която не са граждани,
  - като взе предвид съобщението на Комисията от 12 март 2013 г., озаглавено „Подготовка за европейските избори през 2014 г.: подобряване на демократичността и ефикасността на тяхното провеждане“ (COM(2013)0126),
  - като взе предвид препоръката на Комисията от 12 март 2013 г. относно подобряване на демократичността и ефикасността на провеждането на изборите за Европейски парламент, адресати на която са държавите членки и европейските и националните политически партии (C(2013)1303),
  - като взе предвид своята резолюция от 22 ноември 2012 г. относно изборите за Европейски парламент през 2014 г. <sup>(2)</sup>,
  - като взе предвид своята резолюция от 13 март 2013 г. относно състава на Европейския парламент с оглед на изборите през 2014 г. <sup>(3)</sup>,
  - като взе предвид членове 41, 48 и 105 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по конституционни въпроси (A7-0219/2013),
- A. като има предвид, че беше договорено дните за избори да бъдат изтеглени напред на 22—25 май 2014 г. и че поради това учредителната сесия на новия парламент ще се проведе на 1 юли 2014 година;
- B. като има предвид, че на равнище Съюз гражданите се представляват пряко в Европейския парламент;
- B. като има предвид, че всеки гражданин има право да участва в демократичния живот на Съюза;
- Г. като има предвид, че политическите партии на европейско равнище са участници в европейската политическа сфера; като има предвид, че те допринасят за формирането на европейско политическо съзнание и за изразяването на волята на гражданите на Съюза;

<sup>(1)</sup> Решение на Съвета 76/787/ЕОВС, ЕИО, Евратом (ОВ L 278, 8.10.1976 г., стр. 1), изменено с Решение на Съвета 93/81/Евратом, ЕОВС, ЕИО (ОВ L 33, 9.2.1993 г., стр. 15.) и с Решение на Съвета 2002/772/ЕО, Евратом (ОВ L 283, 21.10.2002 г., стр. 1).

<sup>(2)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2012)0462.

<sup>(3)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2013)0082.

**Четвъртък, 4 юли 2013 г.**

- Д. като има предвид, че изборите за Европейски парламент през 2014 г. ще бъдат първите избори след влизането в сила на Договора от Лисабон — който разширява значително правомощията на Европейския парламент, включително ролята му при избирането на председател на Комисията — и следователно ще предоставят ключова възможност за увеличаване на прозрачността на изборите и за засилване на тяхното европейско измерение;
- Е. като има предвид, че основните европейски политически партии изглеждат готови да издигнат свои кандидати за председател на Комисията, в очакване, че тези кандидати ще играят водеща роля в парламентарната предизборна кампания, по-специално като представят лично политическата си програма във всички държави членки на ЕС;
- Ж. като има предвид, че вътрешнопартийната демокрация и високите стандарти на откритост и почтеност от страна на политическите партии са важна основа за повишаване на общественото доверие в политическата система;
- З. като има предвид, че разрешаването на настоящата криза в управлението в ЕС изисква по-пълна демократична законност на интеграционния процес;
- И. като има предвид, че гражданите на Съюза имат активно и пасивно право на глас в изборите за Европейски парламент, дори когато пребивават в държава членка, различна от тяхната собствена държава;
- Й. като има предвид, че предизборните кампании продължават да се концентрират главно върху национални въпроси, като оставят на заден план дебата относно специфично европейските въпроси, което има отрицателно въздействие върху степента на участие в изборите за Европейски парламент;
- К. като има предвид, че избирателната активност може да се увеличи чрез оживена политическа кампания, в която политическите партии и техните кандидати се състезават за гласовете и местата въз основа на алтернативни програми, които отчитат европейското измерение на политиката;
- Л. като има предвид, че многобройни проучвания на общественото мнение показват, че по-голямата част от хората са склонни да гласуват, ако са информирани по-добре за Европейския парламент, политическите партии, техните програми и кандидати; като има предвид, че всички медии се насърчават да обърнат възможно най-голямо внимание на изборите;
- М. като има предвид, че председателят на Европейската комисия се избира от Парламента по предложение на Европейския съвет, който трябва да отчете резултатите от изборите и трябва да проведе консултации с новоизбрания Парламент, преди да обяви номинацията или номинациите;
- Н. като има предвид, че подробните правила за консултациите между Парламента и Европейския съвет относно избирането на председател на Комисията могат, в съответствие с Декларация 11, приложена към Договора от Лисабон, да се определят „по взаимно съгласие“;
1. Призовава политическите партии да гарантират, че имената на кандидатите, чиито кандидатури са издигнати на изборите за Европейски парламент, се публикуват най-малко шест седмици преди началото на провеждане на изборите;
  2. Очаква от кандидатите да поемат ангажимент, ако бъдат избрани, да встъпят в мандатите си на членове на Европейския парламент, освен ако бъдат назначени на несъвместима длъжност съгласно член 7 от Акта за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщи преки избори (1976 г.);
  3. Призовава държавите членки и политическите партии да оказват натиск за по-голямо участие на жени в списъците на кандидати и да насърчават, доколкото е възможно, изготвяне на списъци, които гарантират равно представителство;
  4. Настоятелно призовава държавите членки да гарантират, че имената — и по целесъобразност емблемите — на европейските политически партии се намират на бюлетината;
  5. Изисква от европейските политически партии да издигнат своите кандидати за председател на Комисията в такъв срок преди изборите, който ще бъде достатъчен на кандидатите, за да могат да проведат значителна кампания в цяла Европа, която да се концентрира върху европейски въпроси въз основа на партийната платформа и програмата на техния кандидат за председател на Комисията;
  6. Настоява политическите партии на всички равнища да приемат демократични и прозрачни процедури за подбор на кандидатите си за изборите за Европейския парламент и за длъжността председател на Комисията;

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

7. Призовава националните политически партии да информират гражданите преди и по време на изборната кампания за принадлежността си към европейска политическа партия и за подкрепата им за нейния кандидат за председател на Комисията и за политическата му програма;
8. Насърчава държавите членки да разрешат политическите предавания на европейските политически партии;
9. Насърчава европейските политически партии да организират няколко публични дебати между кандидатите, номинирани за председател на Комисията;
10. Препоръчва държавите членки да предприемат всички необходими мерки, за да се постигне ефективно прилагане на договорените мерки с цел оказване на помощ на гражданите, които желаят да гласуват или да се кандидатира в държави, различни от тяхната собствена държава;
11. Призовава държавите членки да организират публична кампания, за да насърчат гражданите да гласуват, с цел да се спре намаляването на изборната активност;
12. Насърчава националните политически партии да включват в списъците си с кандидати граждани на ЕС, които пребивават в държави членки, различни от тяхната собствена държава;
13. Настоява, в съответствие с член 10, параграф 2 от Акта за избиране на представители в Европейския парламент чрез всеобщи преки избори, да не бъде публикуван никакъв изборен резултат в нито една държава членка преди приключването на изборите в държавата членка, в която последните избиратели ще гласуват в неделя, 25 май 2014 г.;
14. Предлага достатъчно рано преди изборите да се постигне взаимно съгласие относно подробните правила за консултациите между Парламента и Европейския съвет относно избирането на председател на Комисията;
15. Очаква в рамките на тази процедура първо да бъде разгледана кандидатурата за председател на Комисията, предложена от европейската политическа партия, която е получила най-много места в Парламента, с оглед да бъде гарантирано, че тя ще получи подкрепа с необходимото абсолютно мнозинство в Парламента;
16. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Европейския съвет, на Съвета, на Комисията, на парламентите на държавите членки, както и на европейските политически партии.

P7\_TA(2013)0324

### **Износ на оръжие: прилагане на Обща позиция на Съвета 2008/944/ОВППС**

**Резолюция на Европейския парламент от 4 юли 2013 г. относно износа на оръжия: прилагане на Обща позиция 2008/944/ОВППС на Съвета (2013/2657(RSP))**

(2016/C 075/16)

Европейският парламент,

- като взе предвид Обща позиция 2008/944/ОВППС на Съвета от 8 декември 2008 г., определяща общи правила за режим на контрол върху износа на военни технологии и оборудване <sup>(1)</sup>,
- като взе предвид продължаващия процес в рамките на работната група на Съвета „Износ на конвенционално оръжие“ (COARM) за преразглеждане на общата позиция, която, в съответствие с член 15 от нея, трябва да се преразгледа три години след приемането ѝ,
- като взе предвид Директива 2009/43/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 май 2009 г. за опростяване на реда и условията за трансфер на продукти, свързани с отбраната, вътре в Общността <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> ОВ L 335, 13.12.2008 г., стр. 99.

<sup>(2)</sup> ОВ L 146, 10.6.2009 г., стр. 1.

**Четвъртък, 4 юли 2013 г.**

- като взе предвид Съвместно действие 2002/589/ОВППС на Съвета от 12 юли 2002 г. относно приноса на Европейския съюз в борбата срещу дестабилизиращото натрупване и разпространение на леко стрелково и малокалибрено оръжие и за отмяна на Съвместно действие 1999/34/ОВППС <sup>(1)</sup>, както и за борба с незаконното натрупване и трафика на леко стрелково и малокалибрено оръжие и боеприпаси за него, приета от Европейския съвет на 15 и 16 декември 2005 г. <sup>(2)</sup>,
  - като взе предвид 13-ия <sup>(3)</sup> и 14-ия <sup>(4)</sup> годишен доклад на работната група COARM,
  - като взе предвид Договора на ООН за международната търговия с оръжие, който установява общи задължителни стандарти за световна търговия с конвенционални оръжия,
  - като взе предвид своята резолюция от 13 юни 2012 г. относно преговорите за Договора на ООН за търговията с оръжие <sup>(5)</sup>,
  - като взе предвид член 42 от Договора за европейския съюз и член 436 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
  - като взе предвид член 110, параграфи 2 и 4 от своя правилник,
- А. като има предвид, че износът на оръжия може да оказва влияние не само върху сигурността, но и върху развитието, като увеличава значението на укрепването на политиката на Европейския съюз за контрол върху износа на военни технологии и оборудване;
- Б. като има предвид, че Обща позиция 2008/944/ОВППС е правно обвързваща рамка, чрез която се определят осем критерия, и като има предвид, че ако те не са изпълнени, следва да бъде отказано издаването на лиценз за износ (критерии 1 — 4) или най-малкото да се разгледа възможността за отказ да се издаде лиценз (критерии 5 — 8);
- В. като има предвид, че съобразно член 3 от общата позиция осемте критерия определят само минимални стандарти и не засягат евентуални по-ограничителни мерки за контрол върху оръжията от страна на държавите членки; като има предвид, че решенията за издаване или отказ да се издадат лицензи за износ на оръжия в съответствие с критериите са при всички случаи в правомощията на отделните държави членки;
- Г. като има предвид, че в член 10 от общата позиция ясно се посочва, че по целесъобразност държавите членки могат също така да вземат предвид влиянието на предложения износ върху техните икономически, социални, търговски и промишлени интереси и като има предвид, че тези фактори не трябва да засягат прилагането на осемте критерия;
- Д. като има предвид, че съгласно данните на Стокхолмския международен институт за изследване на проблемите на мира (SIPRI) държавите членки на ЕС, взети заедно, са вторият най-голям износител на оръжия в света, съвсем малко след САЩ, и че все по-голяма част от изнасяните оръжия се доставят за държави извън ЕС;
- Е. като има предвид, че основните дестинации на трансфера на оръжие от страна на държавите членки към държави извън ЕС са Близкият изток, Северна Америка и Азия; като има предвид, че основните държави получатели са Саудитска Арабия, Съединените щати и Обединените арабски емирства;
- Ж. като има предвид, че европейската промишленост се опитва да компенсира намаляващото търсене в Европа в областта на отбраната, като търси достъп до пазари на трети държави и че това се подкрепя от много политически и политически партии като принос за засилването на европейската отбранителна промишленост, технологичното ноу-хау, сигурността на доставките и подготовеността; като има предвид, че научноизследователската и развойна дейност в сектора на отбраната оказва голямо странично въздействие в различни области, като допринася за множество граждански приложения;
- З. като има предвид, че е постигнат значителен напредък по отношение на споразумението между държавите членки относно прилагането и тълкуването на осемте критерия на общата позиция, главно благодарение на справочника на потребителя към общата позиция, който е изготвен от COARM и дава подробни определения за най-добрите практики по отношение на прилагането на критериите;

<sup>(1)</sup> ОВ L 191, 19.7.2002 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> Съвет на Европейския съюз, 05319/2006, 13.1.2006 г.

<sup>(3)</sup> ОВ С 382, 30.12.2011 г., стр. 1.

<sup>(4)</sup> ОВ С 386, 14.12.2012 г., стр. 1.

<sup>(5)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2012)0251.

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

1. Приветства факта, че ЕС разполага с уникална по рода си правно обвързваща рамка, чрез която се подобрява контролът на износа на оръжия, включително във връзка с кризисни региони и държави със спорна репутация при зачитането на правата на човека и приветства в този контекст присъединяването на трети държави в Европа и извън Европа към системата за контрол върху износа на оръжия въз основа на общата позиция; отбелязва при все това със загриженост, че осемте критерия се прилагат и тълкуват в държавите членки на ЕС, с различна степен на строгост; поради това призовава за по-единно тълкуване и прилагане на Общата позиция с всички произтичащи от нея задължения и изразява съжаление, че ЕС все още няма обща политика относно трансфера на оръжие към трети страни;
2. Изтъква, че общата външна политика и политика на сигурност на ЕС и общата позиция не трябва да са в противоречие; счита, че държавите членки и върховният представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност са тези, които следва да гарантират съгласуваността на общата позиция и външната политика;
3. Подчертава правото на държавите членки да действат съобразно своите национални политики, като спазват изцяло международното право и споразумения и съвместно договорените правила и критерии, а контролът за това спазване се извършва съгласно националните разпоредби;
4. Счита, че Европейският парламент, националните парламенти или специфични парламентарни органи трябва да осигурят ефективен контрол по прилагането и изпълнението на договорените стандарти съобразно общата позиция на национално равнище и на равнището на ЕС, както и по установяването на прозрачна и подлежаща на отчетност система за контрол;
5. Счита, че езикът в наръчника на потребителя следва да бъде по-точен и да оставя по-малко свобода за тълкуване и че наръчникът следва да продължи да бъде актуализиран, когато е необходимо;
6. Призовава за по-добро прилагане на критериите в общата позиция, преди да се предлагат нови критерии;
7. Признава съгласуваните и последователни действия на държавите членки на ЕС, в подкрепа на международния процес на установяване на обвързващи правила за международната търговия с оръжия; настоятелно призовава ЕС и неговите държави членки да съсредоточат усилията си върху държавите, които все още не са страни по международни споразумения;
8. Отбелязва, че годишните доклади на COARM правят по-прозрачен износа на оръжие от страна на държавите членки; изразява съжаление обаче, че наборите от данни са непълни и се различават поради различията в процедурите на събиране и представяне на данни в отделните държави членки; напомня на държавите членки ежегодно да предоставят на COARM цялостна информация за своите трансфери на оръжие, както е договорено и изложено в общата позиция;
9. Призовава да се извърши анализ как се прилага общата позиция в националните системи; счита, че следва да се засили капацитетът на COARM за анализиране на контрола върху износа на оръжия;
10. Счита, че общата позиция следва да бъде допълнена посредством редовно актуализиран и обществено достъпен списък, предоставящ информация относно това, до каква степен износет в определени страни получатели е или не е в съответствие с осемте критерия;
11. Счита, че следва да се установи по-добра система, даваща възможност за редовен актуализиран обмен на информация между държавите членки относно трансфера на оръжие към държави, на които преди е било наложено ембарго;
12. Призовава за ежегоден дебат в Парламента, заедно с годишен доклад, относно прилагането на общата позиция, така че да се гарантира подходяща степен на парламентарен контрол и прозрачност на европейско равнище;
13. Приветства сключването под егидата на ООН на правно обвързващ Договор за търговията с оръжие относно международната търговия с конвенционални оръжия, с който се създава ефективна международна система за контрол върху оръжията с по-голяма прозрачност и отчетност и се установяват най-високи международни стандарти, като по този начин се затруднява още повече безотговорната и незаконна употреба на конвенционални оръжия; признава съгласуваната и последователна роля на ЕС и неговите държави членки в подкрепа на международния процес на установяване на обвързващи правила за международната търговия с оръжия;

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

14. Подчертава значението на ефективното и достойно за доверие прилагане на Договора за търговията с оръжие и насърчава държавите членки да съсредоточат усилията си на международно равнище в посока към всеобщо подписване на договора и неговото влизане в сила на ранен етап;

15. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, Съвета, Комисията, правителствата и парламентите на държавите членки и генералния секретар на Обединените нации.

P7\_TA(2013)0325

## Откриване на преговорите за сключване на многостранно споразумение относно услугите

### Резолюция на Европейския парламент от 4 юли 2013 г. относно откриването на преговори по плурилатерално споразумение относно услугите (2013/2583(RSP))

(2016/C 075/17)

Европейският парламент,

- като взе предвид предишния си доклад относно услугите, и по-специално своята резолюция от 4 септември 2008 г. относно търговията с услуги <sup>(1)</sup>,
- като взе предвид своите предишни резолюции относно състоянието на Програмата за развитие от Доха (ПРД) и относно бъдещето на Световната търговска организация (СТО), и по-специално своите резолюции от 16 декември 2009 г. относно перспективите пред Програмата за развитие от Доха (ПРД) след Седмата министерска конференция на СТО <sup>(2)</sup> и от 14 септември 2011 г. относно състоянието на преговорите по Програмата за развитие от Доха <sup>(3)</sup>,
- като взе предвид своята резолюция от 13 декември 2011 г. относно бариерите пред търговията и инвестициите, <sup>(4)</sup>
- като взе предвид Протокол 26 към ДФЕС относно услугите от общ интерес и Хартата на основните права,
- като взе предвид Общото споразумение по търговията с услуги (ГАТС), влязло в сила на 1 януари 1995 г.; като взе предвид своята резолюция от 12 март 2003 г. относно Общото споразумение по търговията с услуги (ГАТС) в рамките на СТО, включително културното разнообразие <sup>(5)</sup>,
- като взе предвид проекта на указания за водене на преговори за плурилатерално споразумение относно услугите, представен от Европейската комисия на 15 февруари 2013 г.,
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Търговия, растеж и световни дела: Търговската политика като ключов елемент на стратегията на ЕС 2020“ <sup>(6)</sup>,
- като взе предвид доклада на Европейската комисия до Европейския съвет, озаглавен „Доклад за пречките пред търговията и инвестициите за 2012 г.“ <sup>(7)</sup>,
- като взе предвид Доклада от 21 април 2011 г. на председателя на Съвета по търговията с услуги на СТО, посланик Фернандо де Матео, до Комитета по търговските преговори относно специалната сесия преговори по търговията с услуги, <sup>(8)</sup>

<sup>(1)</sup> ОВ С 295 Е, 4.12.2009 г., стр. 67.

<sup>(2)</sup> ОВ С 286 Е, 22.10.2010 г., стр. 1.

<sup>(3)</sup> ОВ С 51 Е, 22.2.2013 г., стр. 84.

<sup>(4)</sup> ОВ С 168 Е, 14.6.2013 г., стр. 1.

<sup>(5)</sup> ОВ С 61 Е, 10.3.2004 г., стр. 289.

<sup>(6)</sup> COM(2010)0612.

<sup>(7)</sup> COM(2012)0070.

<sup>(8)</sup> TN/S/36.



Четвъртък, 4 юли 2013 г.

- като взе предвид изявлението на групата „Наистина добри приятели“ (Really Good Friends of Services, RGF), дадено на 5 юли 2012 г.,
- като взе предвид член 110, параграф 2 от своя правилник,
- A. като има предвид, че услугите представляват почти три четвърти от БВП на ЕС и осигуряват съответен дял от заетостта, както и че те са ключови за поддръжане и засилване на конкурентоспособността на ЕС;
- B. като има предвид, че услугите представляват 28 % от износа на ЕС през 2011 г. и повече от половината от преките чуждестранни инвестиции на ЕС в трети държави, считано от 2011 г.;
- B. като има предвид, че ЕС играе важна роля в търговията с услуги като най-голям износител на услуги в света, чийто дял в общия световен износ на услуги е 25,65 %, считано от 2011 г.;
- G. като има предвид, че всички държави следва да имат възможността да развият, поддържат и регулират обществени услуги в общ интерес;
- D. като има предвид, че 129 страни членки на СТО са поели ангажимент по Общото споразумение по търговията с услуги (ГАТС), но повечето от тях не са поели ангажименти във всички сектори;
- E. като има предвид, че настоящата икономическа и финансова ситуация подчертава повече от всякога фундаменталната роля на обществените услуги в Европейския съюз; като има предвид, че в области като здравеопазване, грижи за деца и лица в напреднала възраст, помощ за лица с увреждания и социални жилища тези услуги предоставят съществена осигурителна мрежа за гражданите и подпомагат да се насърчи социалното сближаване; като има предвид, че обществените услуги в сферата на образованието, обучението и заетостта имат ключова роля в програмата за растеж и работни места;
- Ж. като има предвид, че по времето на Шестата министерска конференция на СТО в Хонконг през 2005 г. едва 30 страни бяха внесли нови предложения за услугите, и като има предвид, че многостранните преговори относно услугите едва са напреднали от юли 2008 г. насам;
- 3. като има предвид, че след икономическата криза от 2008 и 2009 г. са въведени нови протекционистки мерки за ограничаване на търговията с услуги;
- И. като има предвид, че през 2012 г. между членовете на групата „Наистина добри приятели на услугите“ се проведеха предварителни разговори относно формата и структурата на споразумение за търговията с услуги (СТСУ);
- Й. като има предвид, че онези 21 членове на СТО <sup>(1)</sup>, които преговарят с ЕС, са предимно страни от ОИСР и представляват 70 % от глобалната трансгранична търговия с услуги (без да се брои търговията с услуги в рамките на ЕС) и 58 % от търговията с комерсиални услуги на ЕС; като има предвид, че до момента по тези преговори няма страни, които да са част от групата БРИКС, от АСЕАН или африкански, карибски или тихоокеански държави;
- К. като има предвид, че Комисията представи на Съвета проект на указания за водене на преговори на 15 февруари 2013 г. и на 18 март 2013 г. получи мандат да участва в преговорите по СТСУ;
- 1. Счита, че многостранната търговска система, представлявана от СТО, остава най-ефективната рамка за постигане на открита и справедлива търговия в световен мащаб; съгласява се обаче, че поради блокирането, признато в хода на Осмата министерска конференция на СТО през декември 2011 г., бяха необходими нови двустранни и плурилатерални инициативи, за да се даде импулс на търговските преговори в Женева; подчертава обаче, необходимостта от това, всички нови инициативи да останат основани на рамката на СТО;
- 2. Изразява съжаление относно факта, че от началото на Кръга от Доха се обръща ограничено внимание на търговията с услуги; изтъква, че услугите представляват основният стълб на икономиките и търговията в 21 век, тъй като възникването на световни вериги за създаване на стойност се основава на предлагането на услуги; подчертава значението на услугите от общ интерес за предоставяне на съществени осигурителни мрежи за гражданите и за насърчване на социално сближаване на общинско, регионално, държавно равнище и на равнището на ЕС;

<sup>(1)</sup> Австралия, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Коста Рика, Хонг Конг, Израел, Япония, Корея, Мексико, Нова Зеландия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Швейцария, Тайван, Турция и САЩ.

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

3. Изразява съжаление относно това, че списъците по ГАТС на членовете на СТО не са актуални и не отразяват текущото равнище на бариерите пред търговията с услуги в тези страни, особено тези от тях, предприели съществена автономна либерализация, и относно това, че членовете на СТО продължават да демонстрират много разнопосочни и неясни равнища на либерализация и дисциплина на ангажиментите в областта на търговията с услуги;
4. Приветства откриването на преговори за СТСУ и участието на Европейския съюз в тези преговори от началото, за да преследва интересите си и да защитава възгледите си относно формата и структурата на споразумението; счита, че участието на Европейския съюз може да укрепи съгласуването между СТСУ и многостранната система и да допринесе за запазване на подходящ парламентарен контрол на процеса на преговорите;
5. Изразява съжаление относно факта, че Съветът е предоставил мандат без да отчете възгледите на Парламента;
6. Припомня на Комисията за задължението ѝ да предоставя незабавно на Парламента изчерпателна информация на всички етапи от преговорите (преди и след съответните кръгове на преговори);
7. Призовава Комисията да гарантира, че преговорите по СТСУ се провеждат в съответствие с правилата на СТО относно прозрачността и се довеждат до знанието на всички членове на СТО по своевременен и напълно информативен начин;
8. Счита, че не е достигната критична маса, която да позволи разширяването на обхвата на ползите от това бъдещо СТСУ, така че да се обхванат всички членове на СТО, и следователно клаузата за най-облагодетелствана нация на ГАТС <sup>(1)</sup> не следва да се прилага за СТСУ;
9. Отбелязва със загриженост обаче, че сред преговарящите страни няма бързоразвиващи се пазари (освен Турция), по-специално групата БРИКС, където е растежът на търговията и инвестициите в сферата на услугите и където пречките, особено за чуждестранни инвестиции, са най-значими; поради това приканва Китай и други бързоразвиващи се икономики да се присъединят към преговорите;
10. Счита, че запазването на открита възможност други страни, включително бързоразвиващи се икономики, да се включат в тези преговори, не следва да намалява равнището на амбициозност на това споразумение, тъй като само висока степен на либерализация и конвергенция на дисциплините може да убеди тези страни да се включат в преговорите;
11. Препоръчва, за да се запази открита възможността за превръщане на бъдещото СТСУ в многостранно споразумение, устройството му да следва формата и структурата на ГАТС, включително концепцията за положителен списък с ангажименти и възприемане на основните дефиниции и принципи, както и правила за национално третиране, пазарен достъп и дисциплини на ГАТС;
12. Настоятелно призовава Комисията да формулира начална оферта, близка до последната си оферта за списъците на ГАТС, и да се стреми към следните цели при договаряне на ангажименти за достъп до пазара:
  - гарантиране на повече равнопоставеност чрез намаляване на дисбалансите на ангажиментите по ГАТС между отделните страни, сектори и начин на предоставяне на услуги;
  - насърчаване на амбициозна програма за настъпателните интереси на ЕС, в частност относно бизнес услугите, ИКТ услугите, финансовите и правни услуги, електронната търговия, морските и въздушнотранспортните услуги, екологичните услуги, туризма и строителството; защита на интересите на ЕС на пазарите в трети страни, като в СТСУ бъдат включени мерките за ограничаване на риска на ГАТС, които позволяват на участващите страни да започнат да регулират вътрешно финансовите пазари и продуктите с пруденциални цели; призовава към това, мерките за ограничаване на риска на ГАТС по отношение на финансовите услуги да се включат в СТСУ, за да се позволи на страните по споразумението да предприемат мерки с пруденциална цел независимо от всякакви други разпоредби на СТСУ;

<sup>(1)</sup> Член II от ГАТС.

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

- защитаване на европейската чувствителност относно обществените услуги и услугите от общ интерес (съобразно дефинициите в Договорите на ЕС) в областта на общественото образование, общественото здраве, водоснабдяването и управлението на отпадъци, при продължаване — както е съобразно ГАТС и двустранните ССТ, на непоемането на ангажимент в областта на аудиовизуалните услуги или услугите в областта на културата;
- предотвратяване на ангажименти и правила по отношение на финансовите услуги, които противоречат на неотдавнашните мерки за регулиране на финансовите пазари и продукти;
- възприемане на предпазлив подход към офертите, разменяни в рамките на начин на предоставяне на услуги 4, като се има предвид, че ЕС има настъпателен интерес по отношение на висококвалифицираната работна ръка и че ЕС следва най-вече да потвърди отново в рамките на СТСУ, че временното движение на физически лица за предоставяне на услуга по начин 4 трябва да спазва националните трудови и социални права и колективни споразумения и че съгласно ГАТС на никоя страна не се забранява да прилага мерки за регулиране на влизането на физически лица на нейна територия, при условие че тези мерки не анулират предимствата от ангажиментите на страните;
- запазване на неутралитет относно публичния или частния характер на собствеността на икономическите оператори в обхвата на ангажиментите;
- гарантиране, че всяко либерализиране на потоците от данни е в пълно съответствие с достиженията на правото на ЕС в областта на защитата на неприкосновеността на личния живот и на данните;

13. Отбелязва, че ЕС вече е сключил или понастоящем преговаря по двустранни търговски споразумения с някои от партньорите за преговорите по СТСУ (включително Япония и скоро САЩ), които включват подробни глави относно услугите, в рамките на които е по-добре се разглеждат специфичните двустранни въпроси; счита, че що се отнася до достъпа до пазара, залогът за ЕС в тези преговори е по отношение на другите партньори (напр. Австралия, Нова Зеландия, Мексико, Тайван и Турция);

14. Изтъква, че включването в списъците на принципите на запазване на статуквото (standstill) и запазване на всяка промяна към либерализация (ratchet) следва да даде възможност за обвързване на ангажиментите на страните към настоящите равнища и да доведе до по-нататъшен напредък в отварянето на пазарите;

15. Счита, че СТСУ следва да включва по-силни регулаторни дисциплини за прозрачност, конкуренция, изисквания за лицензиране и секторна регулация, без да се засяга правото на страните да приемат регулаторни мерки, които са надлежно оправдани за цели на публичната политика <sup>(1)</sup>;

16. Счита, че е абсолютно необходимо ЕС и неговите държави членки да запазят възможността да съхранят и да развият своите политики в областта на културата и в аудиовизуалната област, при това в контекста на своите законодателни, нормативни и конвенционални постижения; приветства следователно изключването от страна на Съвета на културните и аудиовизуалните услуги от мандата за преговори;

17. Подчертава, че тези преговори представляват възможност за подобряване на правилата за обществените поръчки <sup>(2)</sup> и субсидиите <sup>(3)</sup> за услуги — въпросите, които блокираха преговорите по ГАТС;

18. Счита, че СТСУ следва да включва клауза за присъединяване, разпоредби, определящи условията и процедурите за превръщане на споразумението в многостранно — включващо всички членове на СТО, както и специален механизъм за уреждане на спорове, без да се засяга възможността за използване на общия механизъм за уреждане на спорове на СТО;

19. Отбелязва, че мандатът за преговори на ЕС беше предложен от Комисията и приет от Съвета без оценка на въздействието; настоява върху това, Комисията да предприеме мерки във връзка с намерението си да изготви оценка за въздействие върху устойчивото развитие и да направи това при консултиране с релевантните заинтересовани страни във връзка със социални, екологични и други въпроси; изисква от Комисията да публикува тази оценка с оглед отчитането на заключенията от нея при преговорите

<sup>(1)</sup> Членове XIV и XIVa от ГАТС.

<sup>(2)</sup> Член XIII от ГАТС.

<sup>(3)</sup> Член XV от ГАТС.

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

20. Счита срок от две години за приключване на подобни преговори за много амбициозен; подчертава, че качеството следва да има предимство пред сроковете, и настоява, че преговорите трябва да са прозрачни и да дават необходимото пространство и време за информиран обществен и парламентарен дебат;

21. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията.

P7\_TA(2013)0326

## Увеличение на норвежките мита върху селскостопански продукти

Резолюция на Европейския парламент от 4 юли 2013 г. относно увеличението на норвежките мита върху селскостопански продукти (2013/2547(RSP))

(2016/C 075/18)

Европейският парламент,

- като взе предвид член 19 от Споразумението за Европейското икономическо пространство (Споразумението за ЕИП),
  - като взе предвид споразумението под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Кралство Норвегия относно допълнителните търговски преференции за селскостопански продукти, постигнато на основание член 19 от Споразумението за Европейското икономическо пространство (Двустранното споразумение)<sup>(1)</sup>,
  - като взе предвид своята позиция от 13 септември 2011 г. относно проекторешението на Съвета относно сключването на Споразумение под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Кралство Норвегия относно допълнителни търговски преференции за селскостопански продукти, постигнато на основание член 19 от Споразумението за Европейското икономическо пространство<sup>(2)</sup>,
  - като взе предвид писмото от 9 март 2011 г. на норвежкия министър на търговията и промишлеността до члена на Комисията, отговарящ за вътрешния пазар и услугите, относно Акта за единния пазар,
  - като взе предвид заключенията от 38-то заседание на Съвета на ЕИП от 26 ноември 2012 г.,
  - като взе предвид въпрос до Комисията относно „Значителното увеличение на норвежките мита върху селскостопански продукти“ (O-000048/2013 — B7-0210/2013),
  - като взе предвид член 115, параграф 5, и член 110, параграф 2 от своя правилник,
- A. като има предвид, че съгласно член 19 от Споразумението за ЕИП „Договарящите страни предприемат по-нататъшни усилия с цел постигането на по-голяма либерализация на търговията със селскостопански продукти“;
- B. като има предвид, че Споразумението за ЕИП предоставя на Норвегия основата за равен достъп до вътрешния пазар, и като има предвид, че страните по Споразумението са установили, че то е взаимно изгодно;
- B. като има предвид, че по принцип икономическите и политическите отношения между ЕС и Норвегия се намират в отлично състояние; като има предвид, че възникващите различия между партньорите следва да бъдат разрешавани под формата на диалог;
- Г. като има предвид, че с двустранното споразумение, което е в сила от януари 2012 г., беше подновена преференциалната, реципрочна и взаимно изгодна правна рамка относно търговските преференции за селскостопански продукти, включително месни и млечни продукти;

<sup>(1)</sup> ОВ L 327, 9.12.2011 г., стр. 2.

<sup>(2)</sup> ОВ С 51 Е, 22.2.2013 г., стр. 168.

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

- Д. като има предвид, че чрез това споразумение ЕС и Кралство Норвегия са разширили взаимната либерализация на търговията със селскостопански продукти, като предоставят безмитен достъп, като установяват тарифни квоти и като намаляват вносните мита за широка гама от селскостопански продукти;
- Е. като има предвид, че от 1 януари 2013 г. насам износителите от Европейския съюз на някои видове сирене, агнешко и говеждо месо са изправени пред адвалорни мита на норвежкия пазар в размер съответно на 277 %, 429 % и 344 %; като има предвид, че тази мярка беше предшествана от налагането на ново вносно мито от 72 % върху вноса на цветя от типа хортензия (*hydrangea*);
- Ж. като има предвид, че тези мерки, въпреки че са разрешени съгласно графика на Световната търговска организация за Норвегия, са в противоречие с буквата и духа на Двустранното споразумение, по-конкретно на член 10 от него, в който се заявява, че „Страните ще предприемат действия, които да гарантират, че отстъпките, които си предоставят взаимно, нямат да бъдат застрашени от други ограничителни мерки върху вноса“;
3. като има предвид, че по отношение на показателите икономически растеж, заетост и инфлация не се наблюдават никакви признаци на отрицателно въздействие на световната икономическа и финансова криза върху норвежката икономика;
1. Изразява съжаление относно неотдавна наложените от норвежкото правителство мерки, които счита за протекционистки и забранителни по отношение на търговията и които недвусмислено нарушават буквата и духа на Двустранното споразумение;
  2. Подчертава, че тези мерки са били предложени от норвежкото правителство без извършване на предварителни консултации с неговите партньори от ЕС, както би подобавало в контекста на съществуващите силни двустранни отношения между ЕС и Норвегия;
  3. Поставя под въпрос икономическата логика, обуславяща тези мерки, които биха могли да доведат до намаляване на търговията и до нанасяне на вреди на всички участващи страни и особено на норвежките потребители, а в дългосрочен план и на норвежките селскостопански производители; призовава Комисията да оцени евентуалните отрицателни ефекти от завишените тарифи върху износителите и селскостопанските производители от ЕС;
  4. Настоятелно призовава норвежкото правителство и норвежкия парламент да оттеглят тези мерки;
  5. Призовава норвежкото правителство и Комисията да се запознаят с неотдавна предприетите от Исландия амбициозни мерки за либерализиране на търговията със селскостопански продукти със Съюза; настоятелно призовава норвежкото правителство да последва примера на Исландия;
  6. Призовава норвежкото правителство да приеме да бъде преразгледан Протокол № 3 към Споразумението за ЕИП относно търговията с преработени селскостопански продукти, за да може да се оцени дали митата върху горепосочените продукти се считат за справедливи и основателни;
  7. Призовава Комисията да продължи преговорите с норвежките държавни органи с цел полагане на усилия за задоволително за двете страни разрешение на въпроса, свързан с вноса и износа на селскостопански продукти;
  8. Изисква от Комисията да уточни какви мерки възнамерява да предприеме, ако възникне необходимост от това, в случай, че Норвегия откаже да промени своето решение, в частност с оглед защитата на работните места и производството на селскостопанския сектор на Съюза;
  9. Призовава Комисията да обмисли възможността да предложи по-нататъшни действия в случай на липса на сътрудничество с цел оттегляне на мерките;
  10. Припомня поетия от Норвегия изричен ангажимент към вътрешния пазар, по-конкретно в контекста на неотдашните инициативи, като например Акт за единния пазар I и II; изтъква, че самото норвежко правителство е признало, че ефикасният вътрешен пазар е основа за бъдещ растеж и създаване на работни места, и че настоящата криза не следва да бъде използвана като оправдание за прилагане на протекционистки и нарушаващи търговията мерки;
  11. Изразява надежда, че Норвегия ще продължи да бъде неделима част от вътрешния пазар и че няма да прибегва до по-нататъшни разединяващи едностранни мерки;

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

12. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Комисията, на Съвета, на норвежкото правителство и норвежкия парламент, както и на институциите от Европейското икономическо пространство.

P7\_TA(2013)0327

## Доизграждане на цифровия единен пазар

Резолюция на Европейския парламент от 4 юли 2013 г. относно доизграждането на цифровия единен пазар (2013/2655(RSP))

(2016/C 075/19)

Европейският парламент,

- като взе предвид член 3, параграф 3 и член 6 от Договора за Европейския съюз,
- като взе предвид членове 9, 12, 14, 26, 114, параграф 3 и 169, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
- като взе предвид доклада на комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите, озаглавен „Нова програма за европейската политика за защита на потребителите“, приет на 25 април 2013 г. (A7-0163/2013),
- като взе предвид работния документ на службите на Комисията от 23 април 2013 г. относно План за действие за електронната търговия за периода 2012 — 2015 г. — актуално състояние през 2013 г. (SWD(2013)0153),
- като взе предвид 26-тото Информационно табло за вътрешния пазар на Комисията от 18 февруари 2013 г.,
- като взе предвид работния документ на службите на Комисията от 7 декември 2012 г. относно Индекса за развитие на пазарите на дребно — Как пазарите да работят в полза на потребителите — осмо издание, част 2 — ноември 2012 г. (SWD(2012)0432),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 18 декември 2012 г. относно съдържанието в рамките на единния цифров пазар (COM(2012)0789),
- като взе предвид доклада на Комисията до Европейския парламент и Съвета от 18 април 2013 г. за функционирането на Меморандума за разбирателство относно продажбата на подправени стоки по интернет (COM(2013)0209),
- като взе предвид своята резолюция от 11 декември 2012 г. относно доизграждането на цифровия единен пазар <sup>(1)</sup>,
- като взе предвид своите резолюции от 6 април 2011 г. „Единен пазар за европейците“ <sup>(2)</sup>, „Единен пазар за предприятията и растежа“ <sup>(3)</sup> и „Управление и партньорство в рамките на единния пазар“ <sup>(4)</sup>,
- като взе предвид съобщението на Комисията до Европейския парламент, до Съвета, до Икономическия и социален комитет и до Комитета на регионите от 27 октомври 2010 г., озаглавено „За Акт за единния пазар — За изграждане на високо конкурентна социална пазарна икономика — 50 предложения с оглед подобряване на условията на работа, предприемачество и търговия за всички нас“ (COM(2010)0608),

<sup>(1)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2012)0468.

<sup>(2)</sup> ОВ С 296 Е, 2.10.2012 г., стр. 59.

<sup>(3)</sup> ОВ С 296 Е, 2.10.2012 г., стр. 70.

<sup>(4)</sup> ОВ С 296 Е, 2.10.2012 г., стр. 51.

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

- като взе предвид съобщението на Комисията от 3 октомври 2012 г. до Европейския парламент, до Съвета, до Икономическия и социален комитет и до Комитета на регионите, озаглавено „Акт за единния пазар II“ (СОМ(2012)0573),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 13 април 2011 г. до Европейския парламент, до Съвета, до Икономическия и социален комитет и до Комитета на регионите, озаглавено „Акт за единния пазар — Дванадесет лоста за насърчаване на растежа и укрепване на доверието“ (СОМ(2011)0206),
- като взе предвид предложението на Комисията от 4 юни 2012 г. за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно електронната идентификация и удостоверителните услуги за електронни трансакции на вътрешния пазар (СОМ(2012)0238),
- като взе предвид своята резолюция от 22 май 2012 г. относно стратегията за укрепване на правата на уязвимите потребители <sup>(1)</sup>,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 22 май 2012 г. до Европейския парламент, Съвета, Икономическия и социален комитет и Комитета на регионите, озаглавено „Европейска програма за потребителите — насърчаване на доверието и растежа“ (СОМ(2012)0225),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 2 май 2012 г., озаглавено „Европейска стратегия за по-добър интернет за децата“ (СОМ(2012)0196),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 20 април 2012 г., озаглавено „Стратегия за електронни обществени поръчки“ (СОМ(2012)0179),
- като взе предвид предложението на Комисията от 25 януари 2012 г. за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни (общ регламент относно защитата на данните) (СОМ(2012)0011),
- като взе предвид Зелената книга на Комисията от 29 ноември 2012 г., озаглавена „Интегриран пазар за доставки на колетни пратки в услуга на развитието на електронната търговия в ЕС“ (СОМ(2012)0698),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 11 януари 2012 г., озаглавено „Съгласувана уредба за повишаване на доверието в цифровия единен пазар за електронната търговия и интернет услугите“ (СОМ(2011)0942),
- като взе предвид своята резолюция от 15 ноември 2011 г. относно нова стратегия за политика за защита на потребителите <sup>(2)</sup>,
- като взе предвид Директива 2011/83/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2011 г. относно правата на потребителите, за изменение на Директива 93/13/ЕИО на Съвета и Директива 1999/44/ЕО на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на Директива 85/577/ЕИО на Съвета и Директива 97/7/ЕО на Европейския парламент и на Съвета <sup>(3)</sup>,
- като взе предвид предложението на Комисията от 9 ноември 2011 г. за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно програма „Потребители“ за периода 2014–2020 г. (СОМ(2011)0707) и свързаните с него документи (SEC(2011)1320 и SEC(2011)1321),
- като взе предвид предложението на Комисията от 3 декември 2012 г. за директива на Европейския парламент и на Съвета относно достъпността на уебсайтовете на органите от обществения сектор (СОМ(2012)0721),
- като взе предвид своята резолюция от 25 октомври 2011 г. относно мобилността и интеграцията на хората с увреждания и Европейската стратегия за хората с увреждания за периода 2010 — 2020 г. <sup>(4)</sup>,
- като взе предвид предложението на Комисията от 7 февруари 2013 г. за директива на Европейския парламент и на Съвета относно мерки за гарантиране на високо общо ниво на мрежова и информационна сигурност в Съюза (СОМ(2013)0048),

<sup>(1)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2012)0209.

<sup>(2)</sup> ОВ С 153 Е, 31.5.2013 г., стр. 25.

<sup>(3)</sup> ОВ L 304, 22.11.2011 г., стр. 64.

<sup>(4)</sup> ОВ С 131 Е, 8.5.2013 г., стр. 9.

**Четвъртък, 4 юли 2013 г.**

- като взе предвид съвместното съобщение от 7 февруари 2013 г. на Комисията и на върховния представител на Европейския съюз по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, озаглавено „Стратегия на Европейския съюз за киберсигурност — Отворено, безопасно и сигурно киберпространство“ (JOIN(2013)0001),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 27 септември 2012 г., озаглавено „Оползотворяване на потенциала на изчисленията в облак в Европа“ (COM(2012)0529),
- като взе предвид предложението от 14 ноември 2011 г. за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Механизъм за свързване на Европа (COM(2011)0665),
- като взе предвид своята резолюция от 15 декември 2010 г. относно въздействието на рекламите върху поведението на потребителите <sup>(1)</sup>,
- като взе предвид своята резолюция от 21 септември 2010 г. относно доизграждането на вътрешния пазар по отношение на електронната търговия <sup>(2)</sup>,
- като взе предвид Директива 2010/45/ЕС на Съвета от 13 юли 2010<sup>o</sup> г. за изменение на Директива 2006/112/ЕО относно общата система на данъка върху добавената стойност по отношение на правилата за фактуриране <sup>(3)</sup>,
- като взе предвид решенията на Съда на ЕС относно Google (Обединени дела от С-236/08 до С-238/08, решение от 23 март 2010 г.) и BergSpechte (Дело С-278/08, решение от 25 март 2010 г.), в които се определя понятието „нормално информиран и достатъчно внимателен потребител на интернет“ за стандартния потребител на интернет,
- като взе предвид Директива 2010/13/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 10 март 2010<sup>o</sup> г. за координирането на някои разпоредби, установени в закони, подзаконови и административни актове на държавите членки, отнасящи се до предоставянето на аудио-визуални медийни услуги (Директива за аудио-визуалните медийни услуги) <sup>(4)</sup>,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 3 март 2010 г., озаглавено „Европа 2020: Стратегия за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж“ (COM(2010)2020),
- като взе предвид доклада Монти от 9 май 2010 г. относно нова стратегия за единния пазар,
- като взе предвид аналитичния доклад относно отношението към трансграничните продажби и защитата на потребителите, публикуван от Комисията през март 2010 г. (*Флаш Евробарометър* № 282),
- като взе предвид проучването на YouGovPsychonomics за оценка на трансграничната търговия онлайн в ЕС по метода на т.нар. „тайно пазаруване“ („Mystery Shopping Evaluation of Cross-Border E-Commerce in the EU“), проведено по поръчка на ГД „Здравеопазване и защита на потребителите“ на Комисията и публикувано на 20 октомври 2009 г.,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 2 юли 2009 г. относно прилагането на законодателството на Общността за защита на потребителите (COM(2009)0330),
- като взе предвид доклада на Комисията от 2 юли 2009<sup>o</sup> г. относно прилагането на Регламент<sup>o</sup>(ЕО)<sup>o</sup>№2006/2004 на Европейския парламент и на Съвета за сътрудничество между националните органи, отговорни за прилагане на законодателството за защита на потребителите (Регламент за сътрудничество в областта на защитата на потребителите) (COM(2009)0336),
- като взе предвид своята резолюция от 13 януари 2009 г. относно транспонирането, изпълнението и прилагането на Директива 2005/29/ЕО относно нелоялни търговски практики от страна на търговци към потребители на вътрешния пазар и на Директива 2006/114/ЕО относно заблуждаващата и сравнителната реклама <sup>(5)</sup>,

<sup>(1)</sup> ОВ С 169 Е, 15.6.2012 г., стр. 58.

<sup>(2)</sup> ОВ С 50 Е, 21.2.2012 г., стр. 1.

<sup>(3)</sup> ОВ L 189, 22.7.2010 г., стр. 1.

<sup>(4)</sup> ОВ L 95, 15.4.2010 г., стр. 1.

<sup>(5)</sup> ОВ С 46 Е, 24.2.2010 г., стр. 26.



Четвъртък, 4 юли 2013 г.

- като взе предвид Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни <sup>(1)</sup>,
  - като взе предвид член 110, параграф 2 от своя правилник,
- А. като има предвид, че реализирането на пълния потенциал на цифровия единен пазар е от съществено значение за превръщането на ЕС в по-конкурентната и динамична икономика, основана на знанието, в полза както на неговите граждани, така и на предприятията в него; като има предвид, че ЕС трябва да действа сега, за да запази своята конкурентоспособност на глобално равнище, по-специално по отношение на бързо развиващите се сектори, като например интернет платформите и индустрията на софтуерните приложения;
- Б. като има предвид, че повсеместната свързаност, основана на безпрепятствен достъп до високоскоростни широколентови мрежи, универсален и равен достъп до интернет услуги за всички граждани и наличие на радиочестотен спектър за безжични широколентови услуги, е жизнено важно условие за развитието на единния цифров пазар; като има предвид, че новите технологични разработки, като например мобилните устройства и приложения и новите поколения мобилни стандарти, изискват надеждни и бързи инфраструктурни мрежи, за да носят ползи за гражданите и предприятията;
- В. като има предвид, че приложенията за голям обем данни имат нарастваща важност за конкурентоспособността на икономиката на Съюза, с очакван глобален приход от 16 млрд. евро и предвиждано създаване на допълнителни 4,4 милиона работни места в световен мащаб до 2016 г.;
- Г. като има предвид, че изчисленията в облаци имат голям икономически, социален и културен потенциал от гледна точка на спестяването на разходи, обмена на съдържание и информация, повишаването на конкурентоспособността, достъпа до информация, иновациите и създаването на работни места и като има предвид, че във връзка с това създаването на безпроблемни услуги на електронното правителство, достъпни посредством различни устройства, е от особено значение;
- Д. като има предвид, че икономиката на ЕС е в процес на значителна структурна промяна, която засяга неговата конкурентоспособност в глобален план и неговите трудови пазари; като има предвид, че Годишният обзор на растежа за 2013 г. призовава за решителни действия за подобряване на създаването на работни места; като има предвид, че динамичните и приобщаващи пазари на труда са от съществено значение за възстановяването и конкурентоспособността на икономиката на ЕС;
- Е. като има предвид, че социалните медии, генерираното от потребителите съдържание, „ремикс културата“ и сътрудничеството между потребители играят все по-важна роля в цифровата икономика; като има предвид, че потребителите са все по-склонни да плащат за висококачествено професионално цифрово съдържание, при условие, че е финансово и организационно достъпно чрез множество устройства и преносимо през границите;
- Ж. като има предвид, че достъпът до съдържание на достъпни цени, чрез обезпечени и надеждни средства за плащане, следва да увеличи доверието на потребителите, когато използват трансгранични услуги;
- З. като има предвид, че 99 % от всички предприятия в ЕС са малки и средни предприятия (МСП), които допринасят за 85 % от заетостта в ЕС; като има предвид, че във връзка с това МСП са движещата сила в икономиката на ЕС, като носят основна отговорност за създаването на благосъстояние, заетост и растеж, както и за иновациите и научноизследователската и развойна дейност;
- И. като има предвид, че гражданите на ЕС имат изключително важна роля като потребители за постигането на целите на „Европа 2020“ за интелигентен, приобщаващ и устойчив растеж и че ролята на потребителите следва да бъде съответно призната за част от икономическата политика на ЕС; като има предвид, че е необходимо да се намери точният баланс между повишаването на конкурентоспособността на предприятията на Съюза и едновременно защитата на интересите на потребителите;
- Й. като има предвид, че фрагментирането на цифровия единен пазар застрашава възможността за избор на потребителите; като има предвид, че е необходимо да се подобри доверието на потребителите, безопасността им на пазара и познанията за техните права, с по-специално внимание към потребителите в уязвимо положение; като има предвид, че е от съществено значение на потребителите в Съюза да се предостави по-добра защита по отношение на продукти и услуги, които могат да застрашат здравето или безопасността им;

<sup>(1)</sup> ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31.

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

- К. като има предвид, че прегледът на Комисията на уебсайтове в целия ЕС за продажба на дигитално съдържание като например игри, видео или музика показва, че над 75 % от тези сайтове не изглежда да са съобразени с правилата за защита на потребителите; като има предвид, че Директивата за правата на потребителите (2011/83/ЕС) за първи път определя конкретни правила за цифровото съдържание; като има предвид, че Комисията следва да бъде насърчена да продължи интегрирането на тези правила, когато преразглежда съществуващото законодателство на ЕС за потребителите или предлага ново законодателство в тази област;
- Л. като има предвид, че 15 % от населението в трудоспособна възраст в ЕС (80 милиона души) страда от функционални ограничения или увреждания; като има предвид, че броят на уебсайтовете, предоставящи услуги на електронното правителство, и на сайтовете от публичния сектор нараства бързо; като има предвид, че пазарът на ЕС за продукти и услуги, свързани с достъпността на мрежата, се оценява на 2 милиарда евро и че този пазар все още остава силно фрагментиран и недоразвит, което е в ущърб не само на потенциалните потребители, но и на цялата икономика;
- М. като има предвид, че потребителите не са хомогенна група, тъй като те показват значителни различия по отношение на цифровата грамотност, осведомеността относно правата на потребителите, увереността и готовността си да търсят обезщетение; като има предвид, че недискриминацията и достъпността също трябва да бъдат взети под внимание, за да се преодолее цифровото разделение;

### **Разгръщане на пълния потенциал на цифровия единен пазар**

1. Подчертава, че разгръщането на единния пазар посредством Директивата за услугите и цифровият единен пазар биха могли да прибавят 800 млрд. евро <sup>(1)</sup> към икономиката на ЕС, което е равно на почти 4 200 евро на домакинство <sup>(2)</sup>; призовава държавите членки и Комисията да се ангажират с развитието на цифровия единен пазар като първостепенен политически приоритет и да излязат с цялостен подход и амбициозна стратегия, включваща законодателни и политически инициативи, с оглед отчитане на новите и предстоящите промени, като по този начин превърнат цифровия единен пазар в реалност на място; подчертава, че това ще изисква политическо лидерство, решителност, определяне на приоритети и публично финансиране на равнище ЕС и на национално и регионално равнище; подчертава по-конкретно, че се изисква силно лидерство от страна на всички институции на Съюза и ясна политическа ангажираност от страна на държавите членки за пълноценно и ефективно прилагане и изпълнение на директивите и регламентите, свързани с единния пазар;
2. Призовава Комисията да се справи спешно със съществуващите пречки пред единния цифров пазар, включително чрез опростяване на правната рамка за ДДС, осигуряване на достъп до защитена система за общоевропейски електронни разплащания, електронни фактури и услуги за доставка и чрез преглеждане на правата върху интелектуалната собственост с цел насърчаване на достъпа до законно цифрово съдържание в целия ЕС; подчертава значението на създаването на еднакви условия за свободното движение на стоки и услуги, както физически така и цифрови;
3. Призовава Комисията и държавите членки да укрепят управлението на цифровия единен пазар, като гарантират неутралност на мрежата и ефективно и интелигентно използване на ИКТ, с оглед намаляване на административната тежест за гражданите и предприятията; призовава Комисията да укрепят съществуващите инструменти за управление и да предложи съгласуван подход за насърчаване на тяхното използване, включително Информационната система за вътрешния пазар (IMI), мрежата за решаване на проблеми в рамките на вътрешния пазар (Solvit), Вашата Европа и единичните звена за контакт (ЕЗК), създадени по силата на Директивата за услугите;
4. Подчертава значението на европейската стратегия за изчисленията в облак, като се има предвид нейният потенциал за конкурентоспособността на ЕС, растежа и създаването на работни места; подчертава, че изчисленията в облак, тъй като предполагат минимални разходи за навлизане и ниски изисквания по отношение на инфраструктурата, представлява възможност за информационната индустрия на ЕС и особено за МСП да поемат лидерството в области като възлагане на дейности на външни изпълнители, нови цифрови услуги и центрове за данни;

<sup>(1)</sup> Департамент на Обединеното кралство за стопански иновации и умения, документ по икономика № 11 „Икономическите последици за Обединеното кралство и ЕС от доизграждането на единния пазар“, февруари 2011 г.

<sup>(2)</sup> Департамент на Обединеното кралство за стопански иновации и умения, документ по икономика № 11 „Икономическите последици за Обединеното кралство и ЕС от доизграждането на единния пазар“, февруари 2011 г. и данни на Евростат относно БВП на ЕС за 2010 г. и броя домакинства в ЕС.

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

5. Признава, че „големият обем данни“ и знанието са движещата сила за бъдещето на икономиката на ЕС; приветства предложението за защита на данните като начин за повишаване на доверието и прозрачността; подчертава, че е необходимо да се имат предвид предизвикателствата, произтичащи от глобализацията и използването на нови технологии, и че е важно да се гарантира, че модернизираният режим на ЕС за защита на данните укрепва правата на гражданите, като с това ЕС става предшественик и модел за подражание в областта на защитата на данните, вътрешният пазар се усъвършенства и се осигуряват равни условия за всички предприятия, осъществяващи дейност в ЕС;
6. Подчертава необходимостта от насърчаване на нови, висококачествени услуги на електронното правителство чрез приемане на иновативни технологични решения, като например електронни обществени поръчки, улеснявайки по този начин безпроблемното предоставяне на информация и услуги; подчертава значението на предложението от Комисията за регламент относно електронната идентификация и електронните доверителни услуги, предвид неговия принос към единния цифров пазар чрез създаване на подходящи условия за взаимно признаване на ключовите инструменти през границите и за тяхното високо ниво на сигурност, например чрез електронна идентификация, електронни документи, електронни подписи и електронна доставка на услуги, както и за оперативно съвместими услуги на електронното правителство в рамките на Съюза;
7. Счита, че са необходими допълнителни усилия по отношение на повторната употреба на информацията в обществения сектор и популяризирането на електронното правителство;
8. Подчертава значението на насърчаването на иновациите и инвестициите в електронни умения; подчертава жизненоважната роля на МСП за преодоляването на безработицата, особено безработицата сред младите хора; призовава за по-добър достъп до финансиране чрез програми за финансиране, като например Хоризонт 2020 и Програмата за конкурентоспособност на предприятията и за МСП (COSME), и за развитие на нови инвестиционни инструменти и гаранции; отбелязва по-специално, че е необходимо ЕС да си възвърне глобалното лидерство в областта на мобилните технологии и интелигентните устройства;
9. Подчертава необходимостта от насърчаване на мащабни инвестиции във фиксирани и мобилни мрежи, с цел ЕС да излезе в челните редици на световното технологично развитие, като с това се даде възможност на гражданите и предприятията да се възползват напълно от възможностите, предлагани от дигиталната революция;
10. Изразява дълбоко съжаление, че множество държави членки не успяха да спазят срока 1 януари 2013 г. за разпределение на „цифровия дивидент“ в честотния диапазон от 800 MHz на мобилните широколентови услуги, както това беше договорено в Програмата за политика в областта на радиочестотния спектър; подчертава, че това забавяне възпрепятства разгръщането на мрежите 4G в ЕС; във връзка с това призовава държавите членки да предприемат необходимите мерки, за да гарантират, че честотният диапазон от 800 MHz ще стане достъпен за мобилни широколентови услуги, и призовава Комисията да използва своите пълни правомощия, за да се гарантира бързо прилагане;
11. Приветства намерението на Комисията да представи нов пакет за далекосъобщенията с цел преодоляване на фрагментацията на телекомуникационния пазар, включително мерки за премахване на тарифите за роуминг в близко бъдеще; подчертава необходимостта от проактивен подход към таксите за роуминг, за да се създаде истински цифров единен пазар, който обхваща също използването на мобилни устройства;

#### ***Инвестиране в човешкия капитал — справяне с липсата на умения***

12. Отбелязва със загриженост, че равнището на заетост в ЕС спада; призовава за подновен акцент върху политиките на създаване на работни места в областите с висок потенциал за растеж, като например зелената икономика, здравните услуги и сектора на ИКТ; счита, че създаването на цифров единен пазар може да спомогне за преодоляване на евентуалните различия между държавите членки и регионите по отношение на заетостта, социалното приобщаване и борбата с бедността;
13. Подчертава, че цифровият единен пазар трябва да помага на хората да останат активни и здрави на работа в процеса на остаряване, като същевременно се подобрява равновесието между работата и личния живот; подчертава, че инструментите на ИКТ могат също да осигурят устойчиви и успешни системи за здравеопазване;
14. Признава, че европейският пазар на труда се променя коренно и че за работните места на бъдещето ще бъдат необходими нови умения; призовава държавите членки да направят необходимите инвестиции в човешкия капитал и устойчивото създаване на работни места, включително чрез оптимално използване на средствата на ЕС, като например Европейския социален фонд; призовава Комисията и държавите членки да дадат приоритет на цифровата грамотност и електронните умения в рамките на водещата инициатива „Програма за нови умения и работни места“;

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

15. Подчертава необходимостта от подобряване на медийните умения и уменията за цифрова грамотност, по-специално сред децата и непълнолетните, за да се постигне истински цифров единен пазар и да се реализира потенциалът за растеж на този динамичен сектор; отбелязва по-специално значението на справянето с очаквания недостиг в предлагането на специалисти в областта на ИКТ; приветства „Широката коалиция за работни места в областта на цифровите технологии“ и подчертава, че е важно обучението в областта на ИКТ да отговаря на изискванията на бизнеса;

16. Подчертава необходимостта допълнително да се засили използването на Европейския портал за професионална мобилност (EURES); подкрепя използването на EURES от държавите членки както за предоставяне на консултации на работещите и търсещите работа относно правото им на свободно движение, така и като инструмент за заетост със специален фокус върху намирането на работа и нуждите на работодателите, с цел да се допринесе ефективно за възстановяване и растеж в дългосрочен план;

### ***Вяра, сигурност и доверие на потребителите***

17. Приветства приемането на Кодекс на онлайн правата в ЕС; призовава Комисията и държавите членки да го разпространяват широко, за да може да се постигне желаният ефект;

18. Подчертава, че все по-бързото развитие на електронната търговия е от голямо значение, що се отнася до потребителите, като предлага по-богат избор, особено на тези от тях, които живеят в по-трудно достъпни, отдалечени райони, както и на хората с намалена подвижност, които в противен случай не биха имали достъп до голям избор от стоки и услуги;

19. Подчертава значението на осигуряването на пълен достъп до цифровия единен пазар за потребителите, независимо от тяхното място на пребиваване или националност; призовава Комисията да предприеме мерки за борба с неравното третиране на потребителите в рамките на единния пазар, което възниква от съществуващите трансгранични ограничения, прилагани от някои дружества за продажби от разстояние;

20. Посочва, че доверието на потребителите е абсолютно необходимо за електронната търговия — както вътрешна, така и трансгранична; набляга на необходимостта да се гарантира качество, безопасност, проследимост и автентичност на продуктите, да се предотвратяват незаконни и нелоялни практики и да се спазва защитата на личните данни;

21. Подчертава ролята на цифровия единен пазар за създаването на безопасен и добре функциониращ единен пазар за стоки и услуги; в тази връзка подчертава значението на насърчването на ефективни и координирани системи за управление на риска в контекста на предложенията за общата безопасност на продуктите и наблюдението на пазара;

22. Подчертава значението на бързото прилагане на разпоредбите на Директивата за онлайн решаване на спорове, така че потребителите да имат лесен достъп до ефективно разрешаване на проблеми онлайн; призовава Комисията да обезпечи достатъчно и гарантирано финансиране на платформата за онлайн решаване на спорове;

23. Подчертава значението на знаците за доверие за ефективното функциониране на цифровия единен пазар — както за предприятията, така и за потребителите; призовава за приемане на стандарт за знаците за доверие за европейските услуги, въз основа на високи стандарти за качество, за да се помогне за консолидирането на европейския пазар за тях;

24. Призовава Комисията да приеме насоки на ЕС относно минимални стандарти за сравняване на уебсайтове въз основа на ключовите принципи за прозрачност, безпристрастност, качество на информацията, ефективно обезщетяване, изчерпателност и удобство за ползване от потребителите; предлага тези насоки да се допълват от схема за акредитация, валидна за целия ЕС, както и от ефективен надзор и мерки за прилагане;

25. Очаква от Комисията, при преразглеждането на Директивата за пакетните туристически пътувания, да проучи подробно въздействието на електронната търговия и цифровите пазари върху поведението на потребителите в рамките на туристическата индустрия на ЕС, както и да увеличи усилията си за подобряване на качеството, съдържанието и достоверността на информацията, предоставяна на туристите;

26. Подчертава, че пътниците трябва да бъдат в състояние да правят ясно разграничение, в контекста на компютризираните системи за резервация, между задължителните оперативни разходи, включени в цените на билетите, и незадължителните елементи, които могат да се резервират по избор, с цел цените да бъдат по-прозрачни, когато пътниците резервират билети по интернет;

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

27. Призовава Комисията да следи отблизо и да използва всичките си правомощия, за да гарантира правилното прилагане и изпълнение на основните изисквания на Директивата за нелоялните търговски практики по отношение на ревизираните правила за борба с нелоялните търговски практики, включително онлайн, по-специално потенциалната злоупотреба с пазарно влияние в области като поведенческа реклама, персонализирани ценови политики и услуги за търсене в интернет; приветства съобщението на Комисията, озаглавено „Защита на предприятията от заблуждаващи търговски практики и осигуряване на ефективно правоприлагане: Преглед на Директива 2006/114/ЕО относно заблуждаващата и сравнителната реклама“ (COM(2012)0702);
28. Настоятелно призовава Комисията да разгледа неравноправните клаузи в договорите за въздушен превоз, да гарантира по-тясно наблюдение на уебсайтовете и да уведомява националните правоприлагащи органи за случаи на неправилно прилагане на съществуващите правила;
29. Призовава Комисията да разработи стандартизирани електронни формуляри за подаване на пътнически оплаквания, свързани с всички видове транспорт, и да насърчи насоки за бързото разрешаване на такива оплаквания чрез опростени процедури;
30. Подчертава необходимостта да се работи за надеждни услуги в облак; призовава за приемане на ясни и прозрачни типови договори, включващи въпроси като запазване на данни след прекратяване на договора, оповестяване и цялост на данните, местоположение и прехвърляне на данни, собственост върху данните и пряка/непряка отговорност;
31. Посочва многото правни въпроси и предизвикателства, които възникват при използването на изчисления в облак, като трудности при определянето на приложимото право, въпроси за съответствието и отговорността, гаранции за защита на данните (включително правото на неприкосновеност на личния живот), преносимост на данните и упражняване на авторско право и други права върху интелектуалната собственост; счита, че е от съществено значение последствията от изчисленията в облак да са ясни и предвидими във всички съответни области на правото;
32. Подчертава жизненоважното значение на прилагането на правата на потребителите при онлайн трансакции; отбелязва, че систематичните проверки „Sweep“, координирани от Комисията и извършвани едновременно от съответните национални органи, са се доказали като полезен инструмент за мониторинг на прилагането на съществуващото законодателство относно единния пазар в държавите членки чрез съвместни действия, и насърчава Комисията да предложи по-широко използване на систематичните проверки и да разгледа възможността да координира подобни действия и в други, офлайн области; призовава Комисията за засили мрежата за сътрудничество в областта на защитата на потребителите;
33. Посочва, че достъпните, на приемлива цена и висококачествени услуги за доставка са съществен елемент в онлайн покупките на стоки и най-добре се насърчават чрез свободна и лоялна конкуренция; при все това отбелязва, че много потребители не желаят да извършват покупки онлайн, особено трансгранични, поради несигурността, свързана с крайната доставка, разходите или надеждността; поради това приветства обществената консултация, започната от Комисията с оглед на идентифициране на евентуални недостатъци и предприемане на подходящи действия за справяне с тях по начин, който ще позволи и на предприятията, и потребителите да се възползват пълноценно от цифровия единен пазар;
34. Призовава Комисията да представи преразгледано предложение за Директивата за платежните услуги и законодателно предложение за многостранните обменни такси, за да се работи в посока към стандартизация и оперативна съвместимост в предоставянето на картови, интернет и мобилни плащания в рамките на ЕС и за да се разгледа проблема с непрозрачните и прекомерни такси, свързани с плащанията;
35. Подчертава, че високото ниво на мрежова и информационна сигурност е от съществено значение, за да се гарантира функционирането на единния пазар и доверието на потребителите в цифровия единен пазар; отбелязва неравномерното развитие на кибер-уменията и капацитета за реагиране при заплахи и атаки, както и липсата на хармонизиран подход към киберсигурността в рамките на Съюза; призовава за съгласувани усилия и по-тясно сътрудничество предвид глобалния характер на интернет и високото равнище на взаимосвързаност на мрежовите и информационните системи в рамките на Съюза;
36. Подчертава, че достъпността на уебсайтовете на органите на публичния сектор е важна част от Програмата в областта на цифровите технологии, като служи както за борба с дискриминацията, така и за създаване на възможности за стопанска дейност; призовава Комисията да предприеме по-амбициозен подход във водените преговори по този въпрос и най-накрая да предложи чаканата отдавна законодателна инициатива под формата на Европейски акт относно достъпността, който да надхвърли границите на публичния сектор;

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

### **Създаване на благоприятна бизнес среда**

37. Подчертава значението на създаването на цялостно благоприятна цифрова бизнес среда; отбелязва необходимостта от опростяване на правната рамка за ДДС и от избягване на двойното данъчно облагане; призовава държавите членки да внедрят бързо мини-обслужване на едно гише за телекомуникации, телевизионното излъчване и електронни услуги до 2015 г. призовава Комисията да разшири обхвата на обслужването на едно гише и за други стоки и услуги възможно най-скоро;

38. Призовава Комисията да изясни прилагането на член 20, параграф 2 от Директивата за услугите, който разглежда дискриминацията на потребителите в ЕС, основана на националност или място на пребиваване, и по-специално видовете бизнес практики, които биха били считани за необоснована дискриминация съгласно директивата; подчертава необходимостта да се обърне внимание на основните пречки, включително на продължаващата правна фрагментация и правната несигурност в резултат от нея в контекста на прилагането на законодателството относно правата на потребителите, които възпрепятстват предприятията да се разширяват в рамките на цифровия единен пазар;

39. Счита предложеното общо европейско право за продажбите за иновативна инициатива от ключово значение за потребителите и предприятията на вътрешния пазар; счита, че единен незадължителен набор от правила за целия ЕС би бил от особена полза за бързо развиващия се интернет сектор; на мнение е, че предложението има интересен потенциал и във връзка с изчисленията в облак и цифровото съдържание;

40. Приканва Комисията да продължи да работи за адаптиране на рамката на договорното право към новите предизвикателства, поставени от цифровия единен пазар; по-специално счита, че съпътстващата работа по стандартни за целия ЕС договорни условия, непосредствено на разположение на бизнеса и потребителите, е от решаващо значение в тази област;

41. Призовава Комисията да следи внимателно състоянието на конкуренцията на цифровия единен пазар и своевременно да обърща внимание на евентуални злоупотреби с господстващо положение; подчертава по-специално необходимостта да се следи за правилното прилагане на насоките за споразуменията за селективна дистрибуция и да се гарантира, че те продължават да са подходящи за целта в цифровия контекст;

42. Призовава Комисията да насърчава достъпа до рисков капитал и клъстери в областта на ИКТ, за да се даде тласък на иновативни проекти в предпазарен стадий и да се подхранват иновациите на ранен стадий в пазарите на ИКТ; подчертава потенциала на публично-частните партньорства и на предстоящите нови правила за възлагане на обществени поръчки за създаване на партньорства за иновации; насърчава бързото приемане на онлайн инструменти за възлагане на обществени поръчки като начин за възползване от предстоящите реформи при възлагането на обществени поръчки;

43. Подчертава значението на неутралността на мрежата и на безпрепятственото навлизане на пазара на европейски МСП в сектора на ИКТ; призовава Комисията да предприеме всички необходими мерки за подобряване на положението; призовава Комисията да представи възможно най-скоро законодателно предложение за по-нататъшно намаляване на таксите за роуминг в рамките на ЕС;

### **Атрактивно законно предлагане на цифрово съдържание**

44. Насърчава Комисията да продължи усилията си относно законодателството в областта на интелектуалната собственост, с оглед създаване на съвременна рамка за авторските права на цифровия единен пазар; призовава Комисията да предприеме необходимите мерки, за да насърчи развитието на законно съдържание, което е достъпно в целия цифров единен пазар; подчертава, че един ревизиран режим за правата върху интелектуалната собственост (ПИС) следва да се основава на стимулиране на иновациите, нови модели на услуги и генерирано в сътрудничество с потребителите съдържание с цел насърчаване развитието на конкурентен европейски пазар на ИКТ, като същевременно се гарантира, че носителите на права са защитени и подходящо компенсирани;

45. Отбелязва, че Съюзът вече е постигнал известен напредък в намаляване на въздействието на териториалността на авторското право, по-специално чрез предложението на Комисията за директива относно колективното управление на права и многотериториалното лицензиране в сектора на онлайн музиката, което в момента е в процес на разглеждане от законодателя; счита, че е необходимо повече прозрачност, по-добро управление и по-голяма отчетност на дружествата за колективно управление на права; счита, че предложената директива би насърчила многотериториалното лицензиране на права и би улеснила лицензирането на права за използване онлайн;

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

46. Подчертава, че всички съответните сегменти на обществото следва да бъдат включени в текущия диалог на Комисията относно „Лицензи за Европа“ и в прегледа на правната рамка за ПИС; призовава Комисията да предприеме всички необходими мерки, за да гарантира, че гражданското общество и организациите за правата на потребителите са адекватно представени; призовава Комисията да представи през 2014 г. амбициозен стратегически отговор, обхващащ практически и политически пазарни решения, а при необходимост и законодателни решения; изисква от Комисията да информира Парламента относно резултата от този процес;

47. Призовава Комисията да представи мерки за засилване на трансграничното разпространение и преносимост на аудиовизуално съдържание, включително на платформи за „видео по заявка“; призовава Комисията и държавите членки да представят мерки в подкрепа на аудиовизуалната индустрия на ЕС, за да се преодолеят съществуващите пречки пред цифровия единен пазар в този сектор; счита, че подобни мерки следва да имат за цел да се създаде по-голямо потребителското търсене на чуждестранни европейски филми, да се улеснява трансграничното разпространение, включително чрез подкрепа за дублирането и субтитрирането на аудиовизуални произведения, както и да се намаляват свързаните с това трансакционни разходи за управлението на права;

48. Счита, че е необходимо културните услуги и услугите за творческо съдържание, по-специално аудиовизуалните произведения и новите трансгранични платформи за доставка на съдържание, да станат по-достъпни в рамките на Съюза, особено за възрастните и лицата с увреждания, с цел насърчване на участието в социалния и културния живот на Съюза;

49. Подчертава значението на европейските и други услуги и платформи за насърчване на цифровизацията и онлайн достъпа до културното наследство и съдържание на Съюза;

50. Приветства ръста на пазара на електронни книги в Европа и счита, че той може да донесе важни ползи за потребителите и предприятията; подчертава, че е важно да се гарантира, че потребителите не се сблъскват с бариери, когато желаят да придобият електронни книги чрез трансгранични платформи и устройства; подчертава, че е важно да се обезпечи оперативна съвместимост между различните устройства и системи за електронни книги;

51. Призовава Комисията да представи предложение за уеднаквяване на ставките на ДДС, приложими за стоки и услуги от подобен характер; призовава, в светлината на прехода през 2015 г. към принципа за „страната на пребиваване на потребителя“, за динамично определение за „електронни книги“ на равнището на ЕС, за да се гарантира правна сигурност;

52. Призовава Комисията да представи предложение, за да се гарантира, че ставките на ДДС се прилагат справедливо за творческото, културното, научното и образователното съдържание, независимо от начина на достъп на потребителите; счита, че съществуващите намалени ставки на ДДС за съдържание, разпространявано във физическа форма, следва да се прилагат и към цифровия еквивалент, като по този начин се повишава привлекателността на цифровите платформи и се стимулират иновативни услуги за съдържание и нови начини за достъп на потребителите до онлайн съдържание;

53. Приветства намерението на Комисията да представи конкретно предложение, за да изясни и да предостави ясно тълкуване и насоки за функционирането на процедурите по уведомяване и по предприемане на действия;

#### **Към интелигентни и оперативно съвместими услуги за мобилност в ЕС**

54. Призовава за по-нататъшно въвеждане на системи за интелигентна мобилност, разработени в резултат на изследвания с финансиране от ЕС, например системата на бъдещето за управление на въздушния трафик (SESAR), европейската система за управление на железопътния трафик (ERTMS) и информационните системи в железопътния сектор, системи за морско наблюдение (SafeSeaNet), информационно обслужване на речния транспорт (RIS), интелигентни транспортни системи (ITS) и оперативно съвместими взаимосвързани решения за следващото поколение системи за управление на многовидовия транспорт;

55. Подчертава, че инструментите на информационните технологии следва да намерят широко приложение в мрежата TEN-T, за да опростяват административните процедури, да проследяват и откриват товарни пратки и да оптимизират разписания и транспортни потоци;

#### **Международно изтърсение на цифровия единен пазар**

56. Счита, че е необходимо по-голямо сътрудничество с цел да се поддържат и модернизират правата върху интелектуалната собственост в бъдеще, тъй като това е от жизненоважно значение за иновациите, заетостта и отворената световна търговия;

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

57. Приветства неотдашните инициативи на Комисията, но подчертава необходимостта да се завърши регулаторната рамка за прилагане на авторското право в цифровата среда, която трябва да бъде съобразена с настоящите изисквания, така че да могат да се постигат споразумения с нашите търговски партньори въз основа на едно съвременно европейско законодателство;

58. Отбелязва, че електронната търговия се разви извън традиционните и стандартни регулаторни рамки на търговията; подчертава значението на засиленото международно сътрудничество в рамките на Световната търговска организация (СТО) и Световна организация за интелектуална собственост (СОИС) за защита и гарантиране на развитието на световния цифров пазар; призовава за преразглеждане и актуализиране на действащото Споразумение за информационните технологии в рамките на СТО, като призовава също така ЕС да проучи възможностите за международно споразумение за цифровата икономика;

59. Счита, че ограничаването на достъпа на предприятията от ЕС до цифровите пазари и онлайн потребителите чрез, наред с другото, масова държавна цензура или ограничен достъп на европейските доставчици на онлайн услуги до пазара в трети държави е търговска бариера; призовава Комисията и Съвета да включват предпазен механизъм във всички бъдещи търговски споразумения, и по-специално споразуменията, които съдържат разпоредби относно онлайн услугите и онлайн обществата на потребители, които обменят информация, за да гарантират, че от дружествата от ЕС с дейност в областта на ИКТ не се изисква да ограничават достъпа на уебсайтове, да премахват генерирано от потребителите съдържание или да предоставят лични данни, като например лични IP адреси, по начин, който противоречи на основните права и свободи; призовава освен това Съвета и Комисията да изготвят стратегия за справяне с мерките, предприети от трети държави, които ограничават достъпа на дружествата от ЕС до световните онлайн пазари;

o

o o

60. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията.

P7\_TA(2013)0328

### **Въздействие на кризата върху достъпа на уязвими групи до грижи**

**Резолюция на Европейския парламент от 4 юли 2013 г. Въздействие на кризата върху достъпа до грижи за уязвимите групи (2013/2044(INI))**

(2016/C 075/20)

*Европейският парламент,*

— като взе предвид Договора за Европейския съюз, по-специално член 3, параграф 3 от него, и Договора за функционирането на Европейския съюз, по-специално членове 9, 151, 153 и 168 от него,

— като взе предвид Хартата на основните права на Европейския съюз, по-специално членове 1, 21, 23, 24, 25, 34 и 35 от нея,

— като взе предвид преразгледаната Европейска социална харта, по-специално член 30 (право на закрила срещу бедност и социална изолация) и член 16 (право на семейството на социална, правна и икономическа защита),

— като взе предвид Европейската конвенция за защита на правата на човека,

— като взе предвид Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на хората с увреждания,

— като взе предвид Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на детето,



Четвъртък, 4 юли 2013 г.

- като взе предвид Директива 2000/43/ЕО на Съвета от 29 юни 2000 година относно прилагане на принципа на равно третиране на лица без разлика на расата или етническия произход <sup>(1)</sup>,
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 1081/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 5 юли 2006 г. относно Европейския социален фонд за и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1784/1999 <sup>(2)</sup>,
- като взе предвид предложението на Комисията от 6 октомври 2011 г. за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно Европейския социален фонд и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1081/2006 (COM(2011)0607),
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Солидарност в здравеопазването: намаляване на неравнопоставеността в здравеопазването в ЕС“ (COM(2009)0567),
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Европа 2020: Стратегия за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж“ (COM(2010)2020),
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Европейска стратегия за хората с увреждания за периода 2010 — 2020 г.: Подновен ангажимент за Европа без бариери“ (COM(2010)0636),
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Европейската платформа срещу бедността и социалното изключване: европейска рамка за социално и териториално сближаване“ (COM(2010)0758),
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Рамка на ЕС за национални стратегии за интегриране на ромите до 2020 г.“ (COM(2011)0173),
- като взе предвид съобщението на Комисията относно „Осъществяване на Стратегическия план за изпълнение на Европейското партньорство за иновации в областта на активния живот на възрастните хора и остаряването в добро здраве“ (COM(2012)0083),
- като взе предвид доклада на Комисията, озаглавен „Заетост и социално развитие в Европа през 2012 г.“,
- като взе предвид своята резолюция от 9 октомври 2008 г. относно насърчаването на социалното включване и борбата с бедността, включително детската бедност в ЕС <sup>(3)</sup>,
- като взе предвид своята резолюция от 6 май 2009 г. относно активното приобщаване на лицата, изключени от пазара на труда <sup>(4)</sup>,
- като взе предвид своята резолюция от 19 февруари 2009 г. относно социалната икономика <sup>(5)</sup>,
- като взе предвид своята резолюция от 16 юни 2010 г. относно „ЕС 2020“ <sup>(6)</sup>,
- като взе предвид резолюцията си от 17 юни 2010 г. относно аспекти, свързани с равенството между половете, в контекста на икономическата рецесия и финансовата криза <sup>(7)</sup>,
- като взе предвид своята резолюция от 6 юли 2010 г. относно насърчаване на достъпа на младежта до пазара на труда и укрепване на статута на стажантите, практикантите и чираците <sup>(8)</sup>,
- като взе предвид своята резолюция от 20 октомври 2010 г. относно финансовата, икономическа и социална криза: препоръки за мерките и инициативите, които трябва да се предприемат (междинен доклад) <sup>(9)</sup>,

<sup>(1)</sup> ОВ L 180, 19.7.2000 г., стр. 22.

<sup>(2)</sup> ОВ L 210, 31.7.2006 г., стр. 12.

<sup>(3)</sup> ОВ С 9 Е, 15.1.2010 г., стр. 11.

<sup>(4)</sup> ОВ С 212 Е, 5.8.2010 г., стр. 23.

<sup>(5)</sup> ОВ С 76 Е, 25.3.2013 г., стр. 16.

<sup>(6)</sup> ОВ С 236 Е, 12.8.2011 г., стр. 57.

<sup>(7)</sup> ОВ С 236 Е, 12.8.2011 г., стр. 79.

<sup>(8)</sup> ОВ С 351 Е, 2.12.2011 г., стр. 29.

<sup>(9)</sup> ОВ С 70 Е, 8.3.2012 г., стр. 19.

**Четвъртък, 4 юли 2013 г.**

- като взе предвид своята резолюция от 7 юли 2011 г. относно схемата за разпределяне на храна на най-нуждаещите се лица в Съюза <sup>(1)</sup>,
- като взе предвид своята резолюция от 9 март 2011 г. относно стратегия на ЕС за интеграция на ромите <sup>(2)</sup>,
- като взе предвид своята резолюция от 8 март 2011 г. относно намаляването на неравнопоставеността в здравеопазването в ЕС <sup>(3)</sup>,
- като взе предвид своята резолюция от 14 септември 2011 г. относно стратегия на ЕС за борба срещу бездомността <sup>(4)</sup>,
- като взе предвид резолюцията си от 25 октомври 2011 г. относно мобилността и интеграцията на хората с увреждания и Европейската стратегия за хората с увреждания за периода 2010-2020 г. <sup>(5)</sup>,
- като взе предвид своята резолюция от 7 февруари 2013 г. относно европейския семестър за координация на икономическата политика, заетост и социални аспекти в рамките на годишния обзор на растежа за 2013 г. <sup>(6)</sup>,
- като взе предвид своите декларации от 22 април 2008 г. за премахване на уличната бездомност <sup>(7)</sup> и от 16 декември 2010 г. относно стратегия на ЕС за борба срещу бездомността <sup>(8)</sup>,
- като взе предвид докладите на Агенцията на Европейския съюз за основните права (FRA) от 2011 г. — „Мигрантите с неуредено положение: достъп до здравеопазване в 10 държави членки на ЕС“ <sup>(9)</sup>, и „Основни права на мигрантите с неуредено положение в Европейския съюз“,
- като взе предвид третия доклад на Комитета по социална закрила от март 2012 г., озаглавен „Социалното въздействие на икономическата криза и текущата фискална консолидация“,
- като взе предвид доклада на „Лекари на света“, озаглавен „Достъп до здравеопазване за уязвимите групи в Европейския съюз през 2012 г.“,
- като взе предвид доклада на Eurofound относно „Трето европейско проучване на качеството на живот — Качеството на живот в Европа: въздействие на кризата“ <sup>(10)</sup>,
- като взе предвид доклада на Европейската фондация за подобряване на условията на живот и труд (Eurofound) относно консултантски услуги в Европейския съюз по въпросите на задълженията на домакинствата <sup>(11)</sup>,
- като взе предвид доклада на Eurofound „Условията на живот на ромите: неотговарящи на стандартите жилища и здравни грижи“ <sup>(12)</sup>,
- като взе предвид доклада на Eurofound „Активно приобщаване на млади хора със здравословни проблеми или увреждания“ <sup>(13)</sup>,
- като взе предвид доклада на ОИСР, озаглавен „Здравеопазването накратко — Европа 2012 г.“

<sup>(1)</sup> ОВ С 33 Е, 5.2.2013 г., стр. 188.

<sup>(2)</sup> ОВ С 199 Е, 7.7.2012 г., стр. 112.

<sup>(3)</sup> ОВ С 199 Е, 7.7.2012 г., стр. 25.

<sup>(4)</sup> ОВ С 51 Е, 22.2.2013 г., стр. 101.

<sup>(5)</sup> ОВ С 131 Е, 8.5.2013 г., стр. 9.

<sup>(6)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2013)0053.

<sup>(7)</sup> ОВ С 259 Е, 29.10.2009 г., стр. 19.

<sup>(8)</sup> ОВ С 169 Е, 15.6.2012 г., стр. 139.

<sup>(9)</sup> FRA: 'Migrants in an irregular situation: access to healthcare in 10 European Union Member States', October 2011 — <http://fra.europa.eu/en/publication/2012/migrants-irregular-situation-access-healthcare-10-european-union-member-states>

<sup>(10)</sup> Eurofound (2012 г.), Трето европейско проучване на качеството на живот — Качеството на живот в Европа: въздействие на кризата, Служба за публикации на Европейския съюз, Люксембург, <http://www.eurofound.europa.eu/publications/htmlfiles/ef1264.htm>

<sup>(11)</sup> Eurofound (2012 г.), Консултантски услуги в Европейския съюз по въпросите на задълженията на домакинствата, Служба за публикации на Европейския съюз, Люксембург, <http://www.eurofound.europa.eu/publications/htmlfiles/ef1189.htm>.

<sup>(12)</sup> Eurofound (2012 г.), Условията на живот на ромите: неотговарящи на стандартите жилища и здравни грижи, Служба за публикации на Европейския съюз, Люксембург, <http://www.eurofound.europa.eu/pubdocs/2012/02/en/1/EF1202EN.pdf>.

<sup>(13)</sup> Eurofound (2012 г.), Активно приобщаване на млади хора със здравословни проблеми или увреждания, Служба за публикации на Европейския съюз, Люксембург, <http://www.eurofound.europa.eu/areas/socialcohesion/illnessdisabilityyoung.htm>.

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

- като взе предвид публикацията на МОТ, озаглавена „Социална сигурност за всички — борба с неравнопоставеността в здравеопазването на уязвимите групи в страните от Европа и Централна Азия“,
  - като взе предвид член 48 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по заетост и социални въпроси и становището на комисията по правата на жените и равенството между половете (A7-0221/2013),
- А. като има предвид, че всички хора са родени свободни, с равно достойнство и права и че е задължение на държавите членки да насърчават и гарантират тези права посредством конституциите и системите си за обществено здраве; като има предвид, че в целия ЕС съществуват основаващите се на пола неравенства в достъпа до здравни грижи и при здравните резултати;
- Б. като има предвид, че основните ценности на ЕС следва да се зачитат дори в ситуация на криза и че достъпът до грижи, здравеопазване и социално подпомагане следва да се разглежда като основно право за всички в ЕС; като има предвид, че противно на това здравеопазването, грижите и социалните услуги бяха подложени на съкращения в повечето държави членки в резултат от прилагането на политики за бюджетна дисциплина, като по този начин се подкопава универсалният достъп и качеството на услугите;
- В. като има предвид, че системите на здравеопазване в целия Европейски съюз са изправени пред значителни предизвикателства, включително продължаващите кризи с държавния дълг в еврозоната, които водят до натиск върху публичните финанси, застаряващото население, променящото се естество на здравните услуги и нарастващите разходи за здравеопазване, като всичко това ясно показва неотложната нужда от реформи;
- Г. като има предвид, че ЕС притежава най-добре развитата система за социална закрила в света с най-високите вноски за социални обезщетения за населението; подчертава, че запазването и по-нататъшното развитие на европейския социален модел трябва да бъде политически приоритет;
- Д. като има предвид, че в хартата от Талин Световната здравна организация декларира, че здравето е ключов фактор, допринасящ за икономическо развитие и богатство;
- Е. като има предвид, че неравенството се задълбочава в редица държави членки, като в тези страни най-бедните и нуждаещите се хора обедняват още повече; като има предвид, че през 2011 г. около 24,2 % от населението на ЕС е било изложено на риск от бедност или изключване; като има предвид, че освен това индивидуално предоставените данни за здравето състояние сред лицата с ниски доходи са се влошили, като голямата разликата в здравословното състояние продължава да се увеличава в сравнение с двадесет и петте процента от населението с най-високи доходи;
- Ж. като има предвид, че равнищата на дългосрочна безработица нарастват, като оставят много граждани без здравноосигурително покритие и по този начин ограничават техния достъп до здравни услуги,
- З. като има предвид, че най-уязвимите групи са непропорционално засегнати от настоящата криза, тъй като понесат двойните последици както от загубата на доходи, така и от намаляването на услугите, свързани с грижи;
- И. като има предвид, че „хронично бедните“, които често са дългосрочно безработни или работят при ниски заплати, отглеждащите сами деца неженени/неомъжени лица, които не работят или работят по няколко часа, и възрастните хора в Централна и Източна Европа, систематично се определят като едни от най-уязвимите групи;
- Й. като има предвид, че най-новите изследвания потвърждават появата на нова група уязвими хора, които преди са били относително състоятелни, но поради равнищата на лична задължнялост понастоящем са нуждаещи се: хората от групата на „новите бедни“ може да не са в състояние „да свързват двата края“ и да започнат да просрочват сметки и дългови плащания или да не могат повече да заплащат необходимите услуги, свързани с грижи, и да се страхуват, че ще трябва да напуснат своите жилища;
- К. като има предвид, че обществените услуги, които са публична собственост и се управляват публично с демократичното участие на техните ползватели, играят важна роля в области от съществено значение за благосъстоянието, включително здраве, образование, правосъдие, водоснабдяване, жилищно настаняване, транспорт и грижи за деца и възрастни хора;
- Л. като има предвид, че фрагментацията на системите на здравеопазване може да доведе до положение, при което много пациенти не получават необходимите медицински грижи, докато други получават грижи, които може би не са необходими или дори са вредни;

**Четвъртък, 4 юли 2013 г.**

- М. като има предвид, че кризата е повишила риска от дългосрочно изключване от пазара на труда, по-специално на младите хора, които са най-уязвими от нейните последици по отношение на бъдещото участие на пазара на труда и на доходите;
- Н. като има предвид, че все повече хора в ЕС работят след законно установената пенсионна възраст — отчасти поради финансова необходимост, тъй като други източници на доходи за домакинствата след пенсиониране са подложени на натиск;
- О. като има предвид, че разходите за услуги се увеличават за потребителите им в някои държави членки, което означава, че много хора вече не могат да си позволяват адекватно ниво на услуги, необходими за конкретните им нужди, което води до загуба на независимост, допълнителен стрес в семейната или работната им среда или евентуално до вредни последици за тяхното здраве, което води до тяхното социално изключване;
- П. като има предвид, че системите на здравеопазване могат (непреднамерено) да създадат бариери пред достъпа до здравеопазване или да предоставят здравеопазване с различно качество на хора, които имат повече от една обща характеристика, подлежаща на защита, като пол, възраст или принадлежност към малцинствена група;
- Р. като има предвид, че някои системи за социално осигуряване са подложени на промени, за да се премахне или ограничи достъпът до здравеопазване за някои групи и до възстановяване на разходите за определено лечение и лекарствени продукти<sup>(1)</sup>, което създава допълнителни рискове за личното и общественото здраве, както и за дългосрочната устойчивост на тези системи;
- С. като има предвид, че оценките показват, че понастоящем по-голяма част от грижите в ЕС се предоставят от лица, полагащи неформални, неплатени грижи; като има предвид, че този огромен ресурс е застрашен поради редица демографски промени и нарастващата тежест, свързана с грижите;
- Т. като има предвид, че правото на набор от служби за социално подпомагане — у дома, по местоживее и други, включително личните асистенти, е залегнало в членове 19 и 26 от Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания;
- У. като има предвид, че причините за настъпването на деца в заведения за алтернативни грижи са сложни и многоизмерни, но често се оказва, че са свързани пряко или непряко с бедност и социално изключване;
- Ф. като има предвид, че липсата на точна и достъпна информация може да допринесе за това, уязвимите групи да не могат да получат достъп до необходимите грижи, на които имат право;
- Х. като има предвид, че в докладите се посочват все по-големите затруднения на някои граждани на ЕС и други, които имат законно право, да се възползват от правото си на грижи в случаи от трансгранично естество;
- Ц. като има предвид, че проблемите, свързани с медицинската демография, (ниски равнища на предоставяне на грижи в определени географски райони) в известен брой държави членки затрудняват достъпа на уязвимите групи до грижи;
- Ч. като има предвид, че се увеличават регистрираните случаи на нарастващо социално разделение и агресия, водещи до словесни и физически нападения над малцинствата и уязвимите хора; като има предвид, че за тези инциденти следва да се изготвят подробни доклади;
- Ш. като има предвид, че в някои държави членки регресията в политиката спрямо хората с увреждания, затруднения при учене или психични заболявания води до отклоняване от подхода на приобщаване, основан на правата, имащ за цел пълно приобщаване в общността, и завръщане към по-институционалния и сегрегиращ подход от миналото;
- Щ. подчертава високия потенциал за заетост на сектора на здравеопазването и социалните грижи на територията на целия ЕС;

<sup>(1)</sup> Вж. например член 5 от испански Кралски декрет № 16/2012 от 20 април 2012 г., влязъл в сила на 28 декември 2012 г. Достъпен на интернет адрес: [http://noticias.juridicas.com/base\\_datos/Admin/rd116-2012.html#a5](http://noticias.juridicas.com/base_datos/Admin/rd116-2012.html#a5).

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

- АА. като има предвид, че в някои държави членки много работни места в сектора на здравеопазването и грижите продължават да са зле платени, често без да се предлагат официални договори и други основни трудови права, и съответно са слабо привлекателни поради високия риск от физически и емоционален стрес, заплахата от изтощение и липсата на възможности за развитие в кариерата; като има предвид, че секторът предлага ограничено обучение и освен това заетите в него са предимно възрастни хора, жени и работници мигранти; като има предвид, че грижите в ЕС често се предоставят от лица, полагащи неформални, безплатни грижи, като самите те могат да се считат за уязвима група поради нарастващия натиск за предоставяне на по-усъвършенствани и технически равнища на грижи; като има предвид, че в известен брой държави членки липсва предлагане на качествени грижи, които да са достъпни за всички, независимо от доходите;
- АБ. като има предвид, че преходът от институционални форми на предоставяне на грижи към форми на предоставяне на грижи в общността изисква по-голяма подкрепа във връзка с жилищното настаняване, за да се даде възможност на уязвимите хора да живеят независимо;
- АВ. като има предвид, че младите хора, които напускат институциите за полагане на грижи, за да водят независим живот, са особено изложени на риск от бедност и социално изключване;
- АГ. като има предвид, че все повече възрастни хора трябва да бъдат класифицирани като уязвими;
- АД. като има предвид, че бедни граждани на ЕС, които са граждани на други държави членки, и граждани на трети държави, обхванати от системата за социално осигуряване на друга държава членка, също могат да бъдат изправени пред големи затруднения при достъпа до грижи;
- АЕ. като има предвид, че всички хора имат правото на стандарт на живот, който да дава възможност на тях и техните семейства да се радват на добро здраве и благосъстояние;
- АЖ. като има предвид, че е важно да се подчертае значението на гражданското общество и неговите организации, които имат жизненоважна роля за достигането до изключените групи;
- АЗ. като има предвид, че здравеопазването има сериозни последици за качеството, продължителността и достойнството на човешкия живот;
- АИ. като има предвид, че близо 10 % от ражданията на година в Европа са преждевременни (гестационна възраст под 37 седмици) и като има предвид, че майките на родените преди термина бебета често нямат достъп до здравни грижи на необходимото равнище — факт, който става още по-осезаем по отношение на равновесието между професионалния и личния живот;
- АЙ. като има предвид, че бедността, неподходящото образование и по-ниската степен на социална интеграция водят до лоши резултати за здравето; като има предвид, че основните пречки пред здравните грижи за уязвимите групи са липсата на познания или разбиране по отношение на здравната система, административните проблеми, липсата на познания по отношение на превенцията на заболяванията и липсата на физически достъп до услуги;
1. Призовава Комисията да изиска от държавите членки да предоставят информация относно прилаганите мерки за бюджетна дисциплина и да направят оценки на социалното въздействие на мерките за бюджетна дисциплина и да включат препоръки, насочени към средносрочното и дългосрочното социално и икономическо въздействие на подобни мерки в конкретните препоръки за всяка държава; призовава Комисията да изготвя редовни обобщаващи доклади за такива оценки и да ги предоставя на Парламента; изисква процесът на европейския семестър да не се съсредоточава само върху финансовата устойчивост на системите за социално осигуряване, а също да отчита евентуалните последици за измерението на предоставянето на грижи, свързано с достъпността и качеството;
  2. Призовава Комисията и държавите членки да насърчават и популяризират социалните инвестиции в социални услуги, например в секторите на здравеопазването, грижите и социалния сектор, сектори, които са жизнено важни с оглед на демографските промени и социалните последици от кризата и които имат голям потенциал за създаване на работни места;
  3. Изразява убеденост, че необходимите реформи следва да са насочени към качеството и ефективността на здравеопазването, следва да подобрят достъпа до правилните грижи в подходящия момент и в адекватна обстановка, и следва да поддържат хората здрави и да гарантират, че обичайните и предотвратимите усложнения на заболяванията се избягват във възможно най-голяма степен;

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

4. Припомня, че държавите членки се съгласиха да възприемат подход, който бележи преминаване от „лечебни мерки“, насочени към симптомите на изключването и лошото здравословно състояние, към „профилактични мерки“ „като стратегия за повишаване на качеството на живот и намаляване на тежестта от хроничните заболявания, крехкото здраве и уврежданията“<sup>(1)</sup>; във връзка с това подчертава дългосрочната цена на непрехватането на действия;
5. Счита, че оставянето на уязвимите лица без достъп до услуги, свързани със здравеопазване, или грижи, е неправилен начин за икономии, тъй като това може да има дългосрочен отрицателен ефект както върху разходите за здравеопазване, така и върху личното и общественото здраве;
6. Счита, че много от краткосрочните мерки за ограничаване на разходите, които се прилагат понастоящем, като въвеждането на предварително платими такси за достъп до здравеопазване, по-високи разходи за потребителите на здравни услуги или изключването от достъп до грижи на уязвими групи, не са оценени напълно, що се отнася до по-широките им социални и икономически последици или потенциално дискриминиращи въздействия и дългосрочни последици, включително опасностите за общественото здраве и възможните последици за продължителността на живота; подчертава факта, че такива мерки имат непропорционално отрицателно въздействие върху уязвимите групи;
7. Изразява съжаление, че социалната стигма, приписвана на определени медицински състояния, възпира лицата да търсят необходимите грижи, което може също да доведе, например, до нелекуването на заразни болести и което крие последващ риск за общественото здраве;
8. Изразява съжаление от непропорционалното въздействие, което практиките за задържане на държавите и задълженията за докладване, свързани с прилагането на законодателството за имиграцията, имат върху възможността на нерегистрираните мигранти да получават медицински грижи<sup>(2)</sup>;
9. Признава, че съществуват тесни връзки между редица уязвими места, получаването на институционални грижи, липсата на достъп до качествени грижи в общността и произтичащата бездомност; припомня, че здравните услуги и услугите, свързани с грижи, могат да играят важна роля при предотвратяването и справянето с бедността и социалното изключване, включително с крайни форми като бездомност; подчертава, че групите, представляващи няколко фактори на уязвимост, като роми, хора без валидно разрешение за пребиваване или бездомни хора, са изложени на още по-голям риск да не бъдат обхванати от кампании за превенция на риска, скрининг и лечение;
10. Изтъква дългосрочните отрицателни последици от съкращаването на мерките за профилактични грижи във време на криза; счита, че ако трябва да се намалят, профилактичните мерки следва поне да се възстановят в досегашната степен, така че да се запази приемствеността и да не се унищожи инфраструктурата; подчертава, че икономическата и финансовата криза и така наречените мерки за строги икономии, наложени на държавите членки, не следва да бъдат причина за прекратяване на инвестициите в националните здравни услуги, а напротив, следва да се положат усилия за консолидирането на тези услуги предвид тяхното значение и жизненоважно естество, за да отговорят на нуждите на обществото, по-специално на неговите най-уязвими групи;
11. Счита, че мерките на строги икономии не следва при никакви обстоятелства да лишават гражданите от техния достъп до основни социални и здравни услуги или да подкопават иновациите и качеството в предоставянето на социални услуги и не следва да променят положителните тенденции в развитието на политиките;
12. Призовава държавите членки да насърчават наемането на работа в сектора на услугите, свързани със социални грижи, и да работят върху повишаването на привлекателността на сектора като обещаваща възможност за кариера за млади хора;
13. Подчертава, че нараства броят на гражданите на ЕС, живеещи в държава от ЕС, различна от тяхната собствена, които не са здравно осигурени, например поради безработица и загуба на разрешението им за пребиваване; подчертава факта, че граждани на ЕС, обхванати от здравно осигуряване в друга държава от ЕС, често изпитват затруднения при получаването на достъп до грижи, тъй като трябва предварително да платят;
14. Изразява загриженост, че хората с увреждания в ЕС са непропорционално засегнати от съкращаването на публичните разходи, поради което губят социалното подпомагане, позволяващо им да живеят независим живот в общността;

<sup>(1)</sup> Решения на Съвета относно достойното остаряване в добро здраве, 2980-о заседание на Съвета по заетост, социална политика, здравеопазване и потребителски въпроси, ноември 2009 г.

<sup>(2)</sup> Насоките на FRA „Задържане на мигрантите с неуредено положение — съображения, свързани с основните права“ предлагат на държавите членки ключови принципи във връзка с практиките за откриване и докладване в и в близост до лечебни заведения: [http://fra.europa.eu/sites/default/files/document-on-apprehensions\\_1.pdf](http://fra.europa.eu/sites/default/files/document-on-apprehensions_1.pdf)

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

15. Счита, че това води до увеличаване на броя на хората, живеещи дългосрочно в институции за специализирани грижи, и до по-нататъшно социално изключване на лицата с увреждания в ЕС, което е пряко нарушение на ангажиментите на ЕС по Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания и Европейската стратегия за хората с увреждания за периода 2010 — 2020 г.;
16. Подчертава, че грижите, които трябва да се получават от хората с увреждания, следва да се предоставят по достъпен начин не само от гледна точка на инфраструктурата, но също и на комуникацията, което е особено важно при лицата с интелектуални увреждания (затруднения при учене); подчертава необходимостта от насърчаване на обучението на лицата, полагащи грижи, и на общопрактикуващите терапевти за предоставяне на грижи по достъпен начин;
17. Счита, че всяко съкращаване на средствата за грижите и социалното подпомагане на млади хора или други уязвими групи могат да подкопаят съществуващите политики на ЕС за активно приобщаване; подчертава, че високите равнища на младежка безработица увеличават допълнително натиска върху всички видове социални услуги и че целенасочените действия биха могли да помогнат;
18. Отбелязва, че поради повишаване на равнищата на безработица и дългосрочна безработица в резултат от кризата на голяма част от нашите съграждани — дългосрочно безработните и зависимите от тях лица — се отказва достъп до системата на обществено здравеопазване, социална сигурност и здравни грижи; призовава държавите членки, и по-специално тези с най-високи равнища на безработица, да се справят ефективно и бързо с решаването на този основен въпрос чрез приемането на необходимите мерки;
19. Приветства препоръката на Комисията от 20.2.2013 г. относно „Инвестициите в децата — изход от порочния кръг на неравностойното положение“; признава значението и рентабилността на ранните инвестиции в децата с цел да се развива пълният им потенциал; признава, че инвестициите във висококачествени социални услуги са изключително важни за развитието на подходящи и ефективни услуги за закрила на детето и за установяването на цялостни стратегии за превенция; припомня колко е важно да се възприеме перспектива, свързана с целия жизнен цикъл, с доброто здраве, профилактиката и ранната диагностика; подчертава, че неотдашната пандемия от дребна шарка показва колко важни за общественото здраве са безплатните ваксинации на деца;
20. Признава огромния социален и икономически принос на роднините, полагащи грижи, и на доброволците (неформални грижи) и нарастващите отговорности, които им се възлагат поради намаляването на предоставянето на услуги или произтичащите от това увеличения на разходите; счита, че мерките на строги икономии не следва да водят до допълнително обременяване на лицата, полагащи неформални грижи; подчертава значението на признаването на специалните умения на лицата, полагащи грижи, и гарантирането на добро качество на труда; призовава за оказване на подходяща помощ и подкрепа на роднините, полагащи грижи, при съвместяването на грижите и професионалния живот и счита, че е от съществено значение времето, отделено за полагане на грижи, да се зачита за придобити права на пенсия; подчертава, че в повечето случаи грижите в ЕС са неформални, т.е. предоставят се от членове на семейството и доброволци, и призовава Европейската комисия, държавите членки и социалните партньори да признаят и възнаградят в по-голяма степен тези грижи;
21. Признава, че все повече жени са трудово заети (макар да печелят с 18 % по-малко, отколкото мъжете), докато същевременно жените продължават да бъдат основните лица, полагащи грижи (78 % от всички лица, полагащи грижи, са жени), и че това е предизвикателство пред целта за удовлетворително равновесие между професионалния и личния живот; изразява убеждението си, че като цяло гъвкавите възможности за работа са важни, за да се помогне на хората да съчетават професионалния живот и грижите; изразява загриженост поради отрицателното въздействие на намаляването на предоставянето на услуги или нарастващите разходи на тези услуги върху равнището на заетост на жените, равновесието между професионалния и личния си живот, равенството между половете и остаряването в добро здраве;
22. Припомня, че секторът на грижите е определен от ЕС като област на потенциален растеж в заетостта и че Парламентът установи необходимостта от по-добро заплащане и обучение с цел превръщането му в привлекателен избор за кариера и подобряване на качеството на услугата; отбелязва очертаващия се недостиг на работна ръка в някои области на здравеопазването и грижите и призовава държавите членки да насърчават обучението за полагане на грижи сред младите хора, както и мерки за обучение, които да спомогнат за по-доброто разбиране на потребностите на обгрижваните лица от страна на лицата, полагащи и предоставящи грижи;
23. Подчертава нарастващото значение на мобилните услуги за представянето на грижи на хората (както в градовете, така и извън тях);
24. Подчертава ценния принос на доброволческия сектор за грижите за възрастните хора, нуждаещи се от грижи, и при необходимост на живеещи сами хора, изпаднали в изолация;

**Четвъртък, 4 юли 2013 г.**

25. Признава, че Европейското партньорство за иновации в областта на активния живот на възрастните хора и остаряването в добро здраве (ЕПИ) имаше за задача да се справи с предизвикателствата, възникващи в резултат от застаряването на населението; това включва целта за увеличаване на продължителността на живота в добро здраве на гражданите на ЕС с две години до 2020 г.; освен то има за цел постигането на троен положителен резултат за Европа:

- i) подобряване на здравето и качеството на живот на възрастните хора,
- ii) подобряване на устойчивостта и ефективността на системите, предоставящи грижи, и
- iii) създаване на растеж и пазарни възможности за предприятията;

26. Признава работата, извършена от третия сектор и доброволческите организации, но счита, че тя не следва да замества отговорността на държавата за осигуряване на висококачествено, ефективно и благонадеждно предоставяне на грижи, достъпни за всички като обществено благо, с финансова подкрепа от публични средства;

27. Посочва Европейската рамка за качество за дългосрочни грижи, която задава принципи и насоки за достойнството и благосъстоянието на възрастните хора, нуждаещи се от помощ и грижи, и беше публикувана в рамките на проекта WeDO на Европейската комисия <sup>(1)</sup>;

28. Призовава държавите членки да засилят здравната грамотност и да предоставят подходяща информация за достъпните услуги на уязвимите групи, които често са изправени пред затруднения при достъпа до услуги, от които се нуждаят; също толкова важно е обгрижваните лица и лицата, полагащи грижи, да бъдат включени в процесите на вземане на решения, които ги засягат;

**Препоръки**

29. Призовава Европейската комисия да събере сравними и актуални данни във връзка с достъпа до грижи под формата на фундаментален анализ;

30. Призовава Комисията и държавите членки, в сътрудничество със съответните заинтересовани лица, да наблюдават националните планове за реформи и да предприемат мерки, когато националните политики противоречат на целта за намаляване на бедността до 2020 г.; призовава държавите членки да обърнат специално внимание на най-уязвимите групи, да премахнат пречките за достъп, да подобрят и засилят подкрепящите и превантивните мерки на ранен етап, с цел да се възстанови подходът, основаващ се на правата, и да се избегнат дългосрочните щети и разходи, произтичащи от отсъствието на действия;

31. Призовава Комисията, социалните партньори и държавите членки да действат въз основа на резултатите от анализ на силните и слабите страни на Европейската година на активния живот на възрастните хора и солидарността между поколенията (2012 г.);

32. Настоятелно призовава държавите членки да си сътрудничат за прилагането на възможно най-голям брой програми за подобряване на здравните стандарти сред най-уязвимите групи, по-специално сред децата и младите хора, в контекста на мобилността, която е призната за основно право в ЕС;

33. Призовава Комисията да проучи противоречията, които могат да възникнат между социалноосигурителните права съгласно Регламент (ЕО) № 883/2004 <sup>(2)</sup> и прилагането на Директива 2004/38/ЕО <sup>(3)</sup>, за да препоръча евентуални промени, които могат да бъдат необходими за поправяне на пропуските в обхвата;

34. Настоятелно призовава Комисията и всички държави членки да определят приоритети, да преодолеят различията в третирането на мъжете и жените и да гарантират ефективен достъп на жените до здравни услуги и семейно планиране, както и да обърнат специално внимание на други уязвими и намиращи се в неблагоприятно положение групи, които се нуждаят от социална здравна защита;

<sup>(1)</sup> WeDO, проект, подкрепян от Европейската комисия (2010-2012 г.), се управляваше от ръководна група, която се състоеше от 18 партньорски организации в 12 държави членки. Общият интерес на всички партньорски организации беше и е подобряването на качеството на живот на възрастните хора, нуждаещи се от грижи.

<sup>(2)</sup> ОВ L 166, 30.4.2004 г., стр. 1.

<sup>(3)</sup> ОВ L 158, 30.4.2004 г., стр. 77.



Четвъртък, 4 юли 2013 г.

35. Призовава Комисията да включи социални гаранции в защита на грижите и социалните услуги и системи за социална закрила в споразуменията с държавите, получаващи финансова подкрепа; призовава Комисията и държавите членки да развият използването на нови технологии, като напр. телемедицината, за да улеснят достъпа до грижи;
36. Призовава Комисията да насърчава равния достъп до образование и грижи в ранна детска възраст и да предостави адекватна финансова подкрепа за тези услуги;
37. Настоятелно призовава държавите членки да предоставят услуги в общността на деца с увреждания;
38. Призовава държавите членки да идентифицират и премахнат пречките и бариерите във връзка с достъпа на хората с увреждания до обществен транспорт, услуги и информация;
39. Призовава Комисията и държавите членки да определят приоритети за поправяне на пропуските и да предоставят ефективен достъп до здравни услуги в социалното здравеопазване за уязвими групи, включително бедни жени, мигранти и роми, като гарантират достъпно и качествено здравеопазване на достъпни цени и ефикасна и ефективна организация, както и адекватно финансиране във всички географски райони;
40. Настоятелно призовава държавите членки да приемат политики, насърчаващи здравето и превенцията на болестите, чрез гарантиране на безплатни, универсални и качествени здравни грижи за групите в неравностойно положение, с особено внимание по отношение на обезпечаването на първични здравни грижи, превантивна медицина, достъп до диагностика, лечение и рехабилитация; призовава за предоставянето на необходимите средства за борба с основните проблеми в общественото здраве, пред които са изправени жените, както и за гарантиране на правото на сексуално и репродуктивно здраве, на здравни грижи за жените жертви на насилие и на здравни грижи за малките деца;
41. Призовава държавите членки, в сътрудничество с Комисията, да вземат предвид в по-пълна степен връзката между физическото и психическото здраве, от една страна, и безработицата и несигурността на работните места, които бяха основните проявления на кризата, от друга, за да се осигури добро планиране за предотвратяване и справяне с подобни вредни последици;
42. Настоятелно препоръчва държавите членки да укрепят здравните си услуги по отношение на превенцията и първичните грижи, като се съсредоточат върху подобряването на здравето на жените и достъпа им до здравни грижи, по-специално за жените, живеещи в отдалечени от градските центрове райони, както и върху вземането на мерки за групите, намиращи се в най-неблагоприятно положение — децата и младежите, хората в напреднала възраст, хората с увреждания, безработните и бездомните — които да гарантират правото на редовно медицинско наблюдение за всички;
43. Настоятелно призовава Комисията и държавите членки да третират майчинството и неонаталните грижи като приоритет на общественото здраве, особено в случаите на преждевременно раждане, както и да ги включат в европейските и националните стратегии за обществено здраве;
44. Призовава Комисията и държавите членки да организират необходимото образование и постоянни курсове за обучение за всички здравни работници, работещи в центровете за грижи преди зачеването, по време на бременността и неонатални грижи, с цел предотвратяване на преждевременните раждания и намаляване случаите на хронични заболявания, засягащи преждевременно родените бебета;
45. Настоятелно призовава държавите членки да осигурят подходящо подпомагане на жените по време и след бременността и кърменето, като им предоставят безплатни услуги за полагане на грижи/предоставяне на консултации, когато това е необходимо, както и подходящо хранене, особено за изложените на риск от бедност и социална изолация вследствие на настоящата икономическа криза;
46. Настоятелно призовава държавите членки за разработят подходящи структури за предлагане на медико-социални грижи на хората, за да се обърне по-голямо внимание на условията на живот на най-бедните;
47. Призовава държавите членки да предоставят достъпна и ясна информация относно правата на мигрантите на всички съответни езици, включително ромски;
48. Настоятелно призовава държавите членки да предприемат действия срещу престъпленията от омраза и да насърчат антидискриминационните политики чрез укрепване, ако е необходимо, на националните си антидискриминационни органи и чрез насърчаване на обучението сред публичните органи;

**Четвъртък, 4 юли 2013 г.**

49. Настоятелно призовава държавите членки да приложат член 19 от ДФЕС и да приемат Директивата за прилагане на принципа на равно третиране на лицата без оглед на религиозна принадлежност или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация<sup>(1)</sup>, за да забранят дискриминацията, основана на религиозна принадлежност или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация, и да приведат в действие принципа на равно третиране в областите на социалната защита, включително социалното осигуряване и здравеопазването, образованието и достъпа и предоставянето на предлагани на пазара стоки и услуги за обществеността, в това число жилища;
50. Призовава държавите членки да извършат оценка на въздействието, за да гарантират, че предприеманите мерки, които могат да окажат въздействие върху най-уязвимите групи, са в съответствие с принципите, определени в Хартата на основните права на ЕС и са съвместими с Директива 2000/43/ЕО относно прилагане на принципа на равно третиране на лица без разлика на расата или етническия произход<sup>(2)</sup>;
51. Настоятелно призовава държавите членки да предотвратяват бездомността, да предоставят необходимите грижи на бездомните хора и да не криминализират бездомността в своите национални законодателства;
52. Настоятелно призовава Комисията и държавите членки да гарантират, че всички политики или програми за финансиране, създадени в подкрепа на социалните иновации и/или услугите, свързани с грижи, са насочени към онези услуги, които най-добре отговарят на социалните нужди и повишават качеството на живот на хората, и че те са разработени в тясно сътрудничество и консултации с организацията, които защитават и представляват уязвимите групи;
53. Посочва обхвата на Инициативата за социално предприемачество на Парламента и подчертава значението на социалната икономика, която заедно със социалните предприятия може ефективно да укрепи бързо разрастващите се сектори на здравеопазването и социалните грижи;
54. Настоятелно призовава Комисията и Съвета да работят заедно с Парламента за засилване на финансирането по програми, насочени към уязвимите групи; настоятелно призовава Комисията да предприеме всички мерки, с които разполага, за да гарантира пълно усвояване и максимално изплащане на средствата от Европейския социален фонд, Фонда за европейско подпомагане на най-нуждаещите се лица и други подходящи инструменти, насочени към нуждите на уязвимите или подложените на риск от изключване хора, да подкрепя усилията на държавите членки за постигане на целта на стратегията „Европа 2020“ във връзка с бедността и да насърчава иновациите и качеството в секторите на здравеопазването и грижите; подчертава значението на свързаните инструменти за финансиране като Програма на ЕС за социална промяна и иновации и Европейския фонд за социално предприемачество;
55. Призовава Комисията да разработи пакет от обективни и субективни показатели с цел да се измерват и редовно да се публикуват материалните и нематериалните компоненти на благосъстоянието, включително социалните показатели, за да се допълнят европейските и националните показатели за БВП и безработицата и по този начин да се измерва напредъкът на обществото, а не само икономическото развитие;
56. Призовава Комисията и държавите членки да признаят изрично безценния принос на лицата, полагащи неформални грижи; настоятелно призовава държавите членки да въведат и поддържат целенасочени мерки в подкрепа на предоставящите грижи и доброволческия сектор в интерес на осигуряването на повече лични, качествени и разходно ефективни мерки, например мерки, които позволяват съвместяването на професионалния и семейния живот, улесняват по-доброто сътрудничество и координация между лицата, полагащи неформални и формални грижи и гарантират подходящи политики за социално осигуряване и обучение за предоставящите грижи; призовава Комисията и държавите членки да разработят съгласувана рамка за всички видове отпуск за полагане на грижи; призовава Комисията да предложи директива относно отпуските на лицата, полагащи грижи в съответствие с принципа на субсидиарност, определен в Договорите;
57. Призовава държавите членки да предоставят точна и лесно разбираема информация на съответните езици и в съответните формати относно правото на получаване на грижи и да я направят широко достъпна;
58. Призовава Комисията, държавите членки и социалните партньори да изработят ясни определения на професионалните профили в областта на грижите, които да дадат възможност за ясно разграничение между правата и задълженията;
59. Призовава държавите членки да интегрират всички възможни участници на местно, регионално и национално равнище, включително социалните партньори, в инициативи за превенция, здраве и социални услуги;

<sup>(1)</sup> COM(2008)0426.

<sup>(2)</sup> ОВ L 180, 19.7.2000 г., стр. 22.

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

60. Призовава държавите членки да насърчават програми за обучение, необходими за секторите на грижите и подпомагането, и да предлагат стипендии за лица, обучаващи се в съответни програми;
61. Настоятелно призовава Комисията да насърчи кампания, имаща за цел назначаване на работа на млади хора и подобряване на обществения имидж на сектора на грижите като работодател;
62. Призовава за зачитане на трудовите права на работещите в сектора на грижите, включително правото на достойни доходи и достойни условия и правото на сдружаване и образуване на синдикални организации с права за колективно договаряне;
63. Настоятелно призовава държавите членки да подкрепят националните, регионалните и местните органи при създаването на схеми за устойчиво финансиране за услугите, свързани с грижи, и при разработването на системи за обучение и преквалификация за работната сила с помощта на финансиране от ЕСФ;
64. Настоятелно призовава социалните партньори да предприемат официален социален диалог във връзка със сектора на грижите;

o  
o o

65. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията и правителствата на държавите членки.

P7\_TA(2013)0329

## Свързаната телевизия

**Резолюция на Европейския парламент от 4 юли 2013 г. относно свързаната телевизия (2012/2300(INI))**

(2016/C 075/21)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид член 167 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
- като взе предвид член 10, параграф 1 от Европейската конвенция за правата на човека,
- като взе предвид членове 11 и 8 от Хартата на основните права на Европейския съюз,
- като взе предвид Протокола за системата на публичното радиоразпръскване в държавите членки в Договора от Амстердам, изменящ Договора за Европейския съюз, Договорите за създаване на Европейските общности и някои свързани с тях актове,
- като взе предвид конвенцията на Организацията на обединените нации за образование, наука и култура (ЮНЕСКО) за опазване и насърчаване на многообразието от форми и културно изразяване, приета на 20 октомври 2005 г.,
- като взе предвид Директива 2010/13/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 10 март 2010 г. за координирането на някои разпоредби, установени в закони, подзаконови и административни актове на държавите членки, отнасящи се до предоставянето на аудиовизуални медийни услуги (Директива за аудиовизуалните медийни услуги)<sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> ОВ L 95, 15.4.2010 г., стр. 1.

**Четвъртък, 4 юли 2013 г.**

- като взе предвид Директива 2002/21/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 март 2002 г. относно общата регулаторна рамка за електронните съобщителни мрежи и услуги (Рамкова директива) <sup>(1)</sup> изменена с Директива 2009/140/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 25 ноември 2009 г. <sup>(2)</sup>,
- като взе предвид Директива 2002/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 март 2002 г. относно универсалната услуга и правата на потребителите във връзка с електронните съобщителни мрежи и услуги (Директива за универсалната услуга) <sup>(3)</sup>, изменена с Директива 2009/136/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 25 ноември 2009 г. <sup>(4)</sup>,
- като взе предвид Директива 2002/19/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 март 2002 г. относно достъпа до електронни съобщителни мрежи и тяхната инфраструктура и взаимосвързаността между тях („Директива за достъпа“) <sup>(5)</sup> изменена с Директива 2009/140/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 25 ноември 2009 г.,
- като взе предвид Директива 2002/20/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 март 2002 г. относно разрешението на електронните съобщителни мрежи и услуги („Директива за разрешение“) <sup>(6)</sup> изменена с Директива 2009/140/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 25 ноември 2009 г.,
- като взе предвид Директива 98/34/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 22 юни 1998 година за определяне на процедура за предоставяне на информация в областта на техническите стандарти и регламенти <sup>(7)</sup>,
- като взе предвид Директива 2000/31/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2000 г. за някои правни аспекти на услугите на информационното общество, и по-специално на електронната търговия на вътрешния пазар (Директива за електронната търговия) <sup>(8)</sup>,
- като взе предвид Директива 2002/58/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 12 юли 2002 г. относно обработката на лични данни и защита на правото на неприкосновеност на личния живот в сектора на електронните комуникации <sup>(9)</sup>, последно изменена с Директива 2009/136/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 25 ноември 2009 г.,
- като взе предвид съобщението на Комисията относно прилагане на правилата за държавните помощи по отношение на обществената услуга радио- и телевизионно разпространение <sup>(10)</sup>,
- като взе предвид Препоръка на Съвета 98/560/ЕО от 24 септември 1998 г. за развитие на конкурентоспособността на европейската индустрия за аудиовизуални и информационни услуги чрез подпомагане на национални мрежи, които са насочени към постигане на сравнимо и ефективно ниво на защита на малолетните и непълнолетните и на човешкото достойнство <sup>(11)</sup>,
- като взе предвид своята резолюция от 15 юни 2010 г. относно Интернет на нещата <sup>(12)</sup>,
- като взе предвид член 48 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на комисията по култура и образование (A7-0212/2013),

A. като има предвид, че телевизионните приемници първоначално са били разработени за приемане на линейни радиосигнали, че и в цифровия контекст аудиовизуалните услуги продължават да се радват на едно много по-голямо внимание от страна на обществеността в сравнение с други медийни услуги поради своята способност за внушение и че поради това в обозримото бъдеще тяхното значение за изграждането на индивидуалните и обществените нагласи продължава да бъде особено голямо;

<sup>(1)</sup> ОВ L 108, 24.4.2002 г., стр. 33.

<sup>(2)</sup> ОВ L 337, 18.12.2009 г., стр. 37.

<sup>(3)</sup> ОВ L 108, 24.4.2002 г., стр. 51.

<sup>(4)</sup> ОВ L 337, 18.12.2009 г., стр. 11.

<sup>(5)</sup> ОВ L 108, 24.4.2002 г., стр. 7.

<sup>(6)</sup> ОВ L 108, 24.4.2002 г., стр. 21.

<sup>(7)</sup> ОВ L 204, 21.7.1998 г., стр. 37.

<sup>(8)</sup> ОВ L 178, 17.7.2000 г., стр. 1.

<sup>(9)</sup> ОВ L 201, 31.7.2002 г., стр. 37.

<sup>(10)</sup> ОВ С 257, 27.10.2009 г., стр. 1.

<sup>(11)</sup> ОВ L 270, 7.10.1998 г., стр. 48.

<sup>(12)</sup> ОВ С 236 Е, 12.8.2011 г., стр. 24.

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

- Б. като има предвид, че аудиовизуалните медийни услуги са в еднаква степен културни и икономически услуги, които са от изключително значение за обществото и демокрацията в качеството им на носители на идентичност, ценности и възгледи и че по тази причина те все още се нуждаят от конкретно регулиране в един все по-сближаващ се свят;
- В. като има предвид, че дългоочакваната конвергенция на техническите медии е вече действителност, особено за радио- и телевизионното разпространение и за интернет, и че европейските медии, култура и мрежова политика трябва да приспособяват регулаторната рамка към новите условия и да гарантират, че може да бъде създадено и прилагано еднакво равнище на регулиране, също с оглед на навлизането на пазара на нови участници от Европейския съюз и трети държави;
- Г. като има предвид, че през последните 25 години се бележи едно бързо развитие на интернет, и като има предвид, че нововъзникващите устройства изменят навигацията и начина на гледане на телевизия;
- Д. като има предвид, че въпреки нарастването на приемането на свързани в интернет устройства традиционните услуги продължават да бъдат популярни сред широки слоеве от населението;
- Е. като има предвид, че линейните и нелинейните аудиовизуални услуги и многобройни други съобщителни услуги могат вече да бъдат използвани на един и същи екран, да се съчетават естествено и същевременно да бъдат потребявани едновременно;
- Ж. като има предвид, че особеното социално значение на линейните телевизионни и медийни услуги означава, че в бъдеще все още ще продължава да съществува необходимост от независима регулаторна рамка, тъй като единствено по този начин може да се отчита правилно тази важна роля и да се гарантира плурализъм на гледните точки и медийният плурализъм в държавите членки;
- З. като има предвид, че появата на свързаната телевизия е довела до големи промени в традиционната верига на добавената стойност и че това изисква изготвянето на нова стратегия;
- И. като има предвид, че напредъкът на технологичното развитие води неизбежно до все по-голямо нарастване на отчасти единствено привидната независимост на ползвателите и че успоредно с това нараства необходимостта от гарантиране на защитата на изключителните права и на целостта на съдържанието;
- Й. като има предвид, че възможностите за разпространение на (интерактивно) онлайн съдържание, което печели от обхвата на телевизионното съдържание, продължават да нарастват, и че осигуряването на 100-процентно широкоплатово покритие е от решаващо значение за повишаването на потребителския интерес към хибридните системи за прием;
- К. като има предвид, че в контекста на нарастваща конвергенция на медиите понятието „свързана телевизия“ се тълкува по динамичен, технологично неутрален и пространен начин, така че да обхваща всички устройства, включително мобилните устройства, които позволяват достъп до линейно и нелинейно медийно съдържание, предоставени от други мрежи услуги, наречени OTT (over-the-top services), както и други приложения на едно и също устройство или екран, като по този начин се спомага за обединяването на света на радио- и телевизионните услуги и света на интернет;
- Л. като има предвид, че конкуренцията в конвергентния медиен свят се съсредоточава във все по-малка степен върху преносните капацитети и все повече върху вниманието на ползвателите и че постоянно нарастващият брой на различни услуги прави достъпа до ползвателя по-труден, и като има предвид, че достъпността и възможността за лесно намиране на услугите, а също така и тяхното изброяване и препоръчване, е от решаващо значение за техния успех;
- М. като има предвид, че приложимите понастоящем разпоредби на Директива 2010/13/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 10 март 2010 г. за координирането на някои разпоредби, установени в закони, подзаконови и административни актове на държавите членки, отнасящи се до предоставянето на аудиовизуални медийни услуги (Директива за аудиовизуалните медийни услуги) се основават на принципа на неутралността по отношение на технологиите, че те все още не отразяват настъпващото техническо сливане и че по-конкретно степенното регулиране, с което се прави разграничение между телевизионни програми (включително излъчване в интернет и предавания в реално време) и аудиовизуални медийни услуги по заявка, ще изгуби своето значение в настоящия си вид, въпреки че регулираните по различни начини информационни и съобщителни услуги, дори тези, които не попадат в приложното поле на Директива за аудиовизуалните медийни услуги, но попадат в приложното поле на Директивата за електронната търговия, а по отношение на услугите извън ЕС не са обхванати изобщо от регулаторната уредба на ЕС в областта на медиите, са на разположение за ползване с едно и също устройство, което може да доведе до възникване на неравни условия на конкуренция и до неприемливи несъответствия по отношение на защитата на потребителите и което поставя въпроси относно достъпа, вида на разпространението и възможността за намиране на съдържание независимо от неговия медиен жанр;
- Н. като има предвид, че тези нови доставчици на услуги ще се конкурират директно с традиционните участници в този отрасъл както чрез придобиване на изключително съдържание, включително на европейския пазар, така и чрез предлагане на нови услуги;

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

- О. като има предвид, че регулаторните цели на Директивата за аудиовизуалните медийни услуги, по-специално гарантирането и насърчаването на многообразието на мненията и на медийния плурализъм, защитата на човешкото достойнство и защитата на малолетните и непълнолетните и насърчаването на доставчиците на медийни услуги да гарантират достъпността за лицата с увреждания на зрението и слуха, гарантирането на лоялна конкуренция, а също така и основаното на качество и съдържание регулиране на рекламната дейност, по принцип съхраняват своето значение за обществото и своята обосноваемост от гледна точка на регулирането, но същевременно ефективността и приложимостта на тези предпазни мерки се натъкват на все повече препятствия поради новите възможности за ползване, създадени от свързаните системи за прием;
- П. като има предвид, че предоставянето на висококачествени услуги, свързани със свързаната телевизия, е възможно единствено ако далекосъобщителните оператори предлагат високоскоростни връзки между сървърите за радио и телевизионни услуги и абонатите;
- Р. като има предвид, че спектърът на евентуалните начини на използване, предлаган от хибридните устройства, поставя под въпрос основни принципи на Директивата за аудиовизуалните медийни услуги, като например задължителното разделяне на рекламната дейност от програмите и правилата за разполагането на рекламите;
- С. като има предвид, че единствено случайната наличност на голям брой услуги не води автоматично до осигуряване на гореспоменатите регулаторни цели, и като има предвид, че поради това е необходимо да се оцени дали ще е необходимо създаването на конкретна регулаторна рамка за достигане на целите и дали тази рамка би могла да доведе до предотвратяването на евентуални грешки, преди те да бъдат допуснати;
- Т. като има предвид, че тъй като свързаната телевизия постепенно установява своето присъствие все по-осезаемо, традиционната телевизия и интернет могат да се слоят по същия начин, по който преди няколко години се сляха мобилната телефония и интернет;
- У. като има предвид, че следва да бъдат поощрявани всички начини за приспособяване на пазара, така че той да облагодетелства творческата дейност и новаторството в Европа;
- Ф. като има предвид, че развитието на хибридни системи, съчетаващи телевизия и интернет, ще позволи на ползвателите да сменят безразборно телевизионни канали и интернет, включително интернет страници, предлагащи аудиовизуално съдържание по незаконен начин;
- Х. като има предвид, че е доказано, че прозрачността и конкуренцията не са в състояние да осигурят достатъчни гаранции за неутралността на интернет;
- Ц. като има предвид, че принципът на държавата на излъчване в първоначалната директива „Телевизия без граници“ представлява крайъгълен камък за свободата на информацията и развитието на общия пазар на услуги, тъй като държавите членки се ангажираха с основани на качество минимални стандарти и в замяна на това въведоха принципа на държавата на произхода под формата на принципа на държавата на излъчването;
1. Призовава Комисията да оцени до каква степен е необходимо преразглеждането на Директивата за аудиовизуалните медийни услуги и на други текущи изисквания, определени в уредбата за интернет и медиите (напр. в пакета в областта на телекомуникациите) с оглед на правилата относно възможността за намиране и недискриминационния достъп до платформи както за доставчиците на съдържание и лица, разработващи съдържание, така и за ползвателите, като се разширява значението на понятието за платформи и се приспособяват съществуващите инструменти към новите обстоятелства; като има предвид, че следва да се гарантира, че при това потребителите ще извлекат полза от увеличения избор и достъп до аудиовизуални медийни услуги и че доставчиците на съдържание могат да се възползват от по-големия избор на начини за разпространение на съдържание, като същевременно поддържат контакт с ползвателите;
  2. Счита, че в случая с регулаторните мерки за операторите на платформи трябва да се обърне внимание на това, да се гарантира недискриминационен достъп до платформите, така че излъчващите оператори и останалите, често по-малки участници, предлагащи услуги, да могат да участват равноправно на пазара;
  3. Призовава Комисията и държавите членки да развие определението за „медийна услуга“, определено в член 1 от Директивата за аудиовизуалните медийни услуги, по такъв начин, че необходимостта от регулиране от страна на държавите членки да води до поставяне на по-силен акцент върху конкретните характеристики и потенциалната действена сила на услугите в социален и политически план, по-специално във връзка с тяхното значение за формирането и многообразието на мнения, а също така и въз основа на редакционната отговорност;
  4. Призовава Комисията да обмисли, като отчита различията между медийните услуги, за които се поема редакционна отговорност, и друго съдържание, дали едно по-стриктно регулиране на телевизионните платформи е все още уместно и необходимо или е достатъчна една обща забрана върху проявите на дискриминация;
  5. Призовава Комисията — в контекста на евентуалното преразглеждане на Директива 2010/13/ЕС или в друго бъдещо законодателство — да продължава да полага усилия за защита на свободата на печата;

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

6. Призовава Комисията, въз основа на резултатите от процеса на консултации „Подготовка за един напълно конвергентен аудиовизуален свят — растеж, създаване и ценности“ да разясни кои регулаторните механизми в контекста на конвергенцията са все още необходими и полезни и кои от тях евентуално трябва да бъдат създадени отново, за да се създадат равни условия на конкуренция за всички доставчици на съдържание и услуги, като се отчитат следните минимални изисквания и като се запазят съществуващите общи регулаторни цели, за да се гарантира лоялна конкуренция между доставчиците на съдържание и да се осигурят на потребителите възможно най-големи предимства и предоставящ равен шанс, напълно прозрачен и недискриминационен избор от предлагано висококачествено, многообразно съдържание със специален акцент върху запазването на свободно приемано съдържание и съдържание, предлагано от доставчици на обществени услуги;
7. Призовава Комисията, в случай на преразглеждане на Директивата за аудиовизуалните медийни услуги, да гарантира лоялна конкуренция между всички доставчици на съдържание;
8. Подчертава, че развойната стратегия на тези нови пазарни участници ще доведе до нарастване на избора на съдържание, което се състои едновременно от съдържание, предоставяно от традиционните телевизионни канали, и съдържание, предлагано в интернет;
9. Подчертава в този контекст, че съществува опасност икономическата мощ и международното присъствие на тези нови пазарни участници да доведат до нарушаване на тази нова конкурентна среда в ущърб на отдавна утвърдилите се европейски участници;
10. Подчертава, че следва да се обмисли съхраняването на степенна регулаторна рамка за медийните услуги, като степенуването следва да се основава не върху разграничението между нелинейни и линейни услуги, а по-скоро и преди всичко върху потенциалното въздействие на определена медийна услуга и на редакционната отговорност за тази услуга, и че същевременно на държавите членки следва да бъде дадена възможността да вземат сами подобни решения;
11. Продължава да обмисля дали в контекста на нарастващото технологично сближаване разпоредбите, определени от Комисията в нейното съобщение за прилагане на правилата за държавните помощи по отношение на публичната услуга разпространение на радио- и телевизионни програми, в което се определят комплексни процедури за оценка и анализ на аудиовизуалните услуги, предоставяни от обществени доставчици, които излизат извън обхвата на нормалните дейности по разпространение на радио- и телевизионни програми и до които се предоставя достъп на новите платформи, са все още уместни, по-специално като се има предвид фактът, че за ползвателите става все по-трудно да установяват дали въпросната услуга е традиционна линейна услуга за разпространение на радио- и телевизионни програми, услуга по заявка или друг вид аудиовизуална услуга;
12. Призовава Комисията да следи внимателно за бъдещи предизвикателства спрямо свързаната телевизия по отношение на конкурентоспособността в сектора чрез по-голяма гъвкавост на количествените правила за рекламната дейност, и да очертае съответните предимства и недостатъци;
13. Подчертава, че в интерес на единната, обхващаща цяла Европа защита на потребителите, децата и младежите, както и на малцинствата, качествените ограничения относно аудиовизуалните медийни услуги следва да се преразгледат и да бъдат приспособени на високо равнище за всички форми на разпространение;
14. Във връзка с това призовава забраната за накърняване на човешкото достойнство, забраната за подбуждане към омраза, защитата срещу дискриминация и принципът за безпрепятствен достъп да се прилагат еднакво за всички видове медийно съдържание;
15. Счита във връзка с това, че следва да се обмисли дали принципът за разделяне на рекламата от програмното съдържание може да бъде поддържан за всички видове медии или целта за осигуряване на защита би могла да постигната по-добре чрез по-ясната разпознаваемост и разграничение на рекламата от програмното съдържание във всички видове медии;
16. Счита, че въвеждането на нови или разширяването на вече съществуващи забрани в областта на рекламата или други мерки, които имат въздействие върху рекламата като източник на финансиране, следва да бъде възпрепятствано, така че в сектора на цифровата телевизия да могат да бъдат приложени новите бизнес модели;
17. Подчертава, че е от съществено значение публичният сектор да не зависи единствено от финансирането от реклами с цел да запази своята независимост, и призовава държавите членки да подкрепят усилията за осигуряване на финансирането на този сектор;
18. Подчертава, че новите рекламни стратегии, използващи новите технологии за повишаване на ефективността (снимки на екрани, профилиране на потребителите, многоекранни стратегии) повдигат въпроса за защитата на потребителите, техния личен живот и личните им данни; предвид това подчертава, че е необходимо да се обмисли набор от съгласувани правила, които да бъдат прилагани по отношение на тези стратегии;

**Четвъртък, 4 юли 2013 г.**

19. Насърчава аудиовизуалната индустрия на Европа да продължава да разработва съгласувани, привлекателни услуги, по-специално онлайн, така че да се обогати диапазонът от предлагано европейско аудиовизуално съдържание;
20. Призовава Комисията да проучи дали по какъв начин може да се предостави подходящ привилегирован статус по отношение на лесно намиране на съдържание на устройства с начален екран, например телевизионни приемници с интернет връзка, на онези доставчици, на които държавите членки или възлагат разпространението на обществени програми, или които допринасят за популяризирането на цели от обществен интерес, например за гарантиране на плурализма на медиите и на културното многообразие, или които поемат изпълнението на задължения, поддържащи качеството и независимостта на отразяването на събития и за насърчване на многообразието на мненията;
21. Призовава Комисията и държавите членки, в допълнение към тези т. нар. „правила за задължително намиране“, да проучат до каква степен горепосочените регулаторни цели на Директивата за аудиовизуалните медийни услуги, по-специално що се отнася до защитата на младите хора и човешкото достойнство, могат да бъдат устойчиво гарантирани чрез пренасочване на регулирането на медиите към системи за стимулиране и сертифициране и към засилено прилагане на подходи, свързани със съвместното регулиране и саморегулирането, като същевременно продължава да се гарантира гъвкавостта, необходима за лоялна конкуренция между доставчиците на медийно съдържание; подчертава, че евентуалните мерки за съвместно регулиране и саморегулиране могат да допълват правните разпоредби и че съответствието с тези разпоредби трябва да бъде наблюдавано и оценката им трябва да бъде извършвана от независим орган;
22. Поради това, за да бъдат избегнати всякакви нарушения на конкуренцията, препоръчва за едни и същи услуги да се прилагат еднакви правила, независимо от средството на разпространение;
23. Освен това изразява загриженост в този контекст поради нарасналата конкуренция, произтичаща от присъствието на международни участници, които не подлежат на европейските правила и задължения;
24. Призовава Комисията да гарантира, че тези платформи функционират при зачитане на пазарните дадености и общия интерес, в условията на лоялна конкуренция в съответствие с търсенето от страна на потребителите, на основата на отворен, оперативно съвместим стандарт, така че да се предотвратява злоупотребата от страна на един или повече доставчици с тяхната водеща позиция;
25. В този контекст подчертава необходимостта да се разгледа развитието на регулаторната рамка, начините на регулиране на свързаната телевизия и на системите за препратки към съдържание;
26. Призовава за регулиране на платформите на свързаната телевизия, което да гарантира достъпа до съдържанието на разпространителите и неговата цялост, прозрачност за потребителите и прилагане на основния етичен кодекс (напр. защита на непълнолетните и на неприкосновеност на личния живот);
27. призовава Комисията и държавите членки да развият медийната грамотност на всички граждани на ЕС, по-специално чрез инициативи и координирани действия, насочени към разширяване на разбирането на линейните и нелинейните услуги;
28. Призовава Комисията и държавите членки да гарантират вземането на мерки, по-специално от производителите на уреди и доставчиците на услуги, с цел подобряване на достъпа до линейни и нелинейни медийни услуги за хора в напреднала възраст и хора с увреждания, като например намален слух и зрение;
29. Счита, че свързаните с платформите и порталите услуги следва да са оперативно съвместими, така че да разрешават на трети лица, независимо от начина на пренос и по недискриминационен начин, производството и разпространението на собствени приложения;
30. Призовава Комисията да гарантира по правно обвързващ начин, че в мрежите и платформите всички съдържания са по принцип достъпни с едно и също качество;
31. Призовава Комисията да предприеме правно обвързващи мерки, за да гарантира, че мрежовите оператори систематично обработват всички пакети от данни по един и същи начин, когато ги препращат от изпращача към получателя, т.е. че те не дават приоритет на определени пакети, например на основата на произход, съдържание, ползване или такси, събирани от ползвателите, тъй като това би било в противоречие с целта за гарантиране на справедлив и универсален достъп до услугите, с правилата за защита на данните, забраната за манипулиране на данни, принципа на цялост на съдържанието и целта за създаване на условия на лоялна конкуренция;
32. Насочва вниманието към последствията от различията в системите на ДДС на европейско равнище, които ще се засилят още повече с навлизането на свързаната телевизия;
33. Призовава Комисията да предложи законодателство на Съюза, което да гарантира неутралността на мрежата;



Четвъртък, 4 юли 2013 г.

34. Призовава Комисията да гарантира с правни средства целостта на линейните и нелинейните услуги в хибридните платформи и по-специално да забрани припокриването или наслагването от страна на доставчиците на платформи или трети лица на тези съдържания със съдържания или други услуги, ако не са били изрично задействани от ползвателя, а в случай на съдържание, което не е обхванато от определението за индивидуална комуникация — ако не са били разрешени от доставчика на съдържание; посочва, че също така трябва да бъде забранена неразрешената намеса в съдържанието или в радиосигнали на даден доставчик и тяхното неразрешено декодиране, използване или разпространение от страна на трети лица;
35. Призовава Комисията да разгледа мерки, които да отчитат риска от препратки към неразрешени сайтове от порталите и търсачките;
36. Призовава Комисията да гарантира, че равнището на защита по отношение на аудиовизуалните медийни услуги, установено посредством специалните регулаторни изисквания на Директивата за аудиовизуалните медийни услуги, няма да бъде заобиколено чрез неразрешено предоставяне на достъп на други платформи;
37. Призовава Комисията да гарантира, че приложенията не биват стартирани автоматично при отварянето на портала, а биват винаги стартирани изрично от ползвателя, че връщането към използваната преди това услуга трябва винаги да става непосредствено и само с натискането на един бутон (напр. функцията на „червения бутон“), което трябва да бъде разяснено на ползвателите, и когато приложението бива затваряно, използваната преди това услуга трябва да се появява отново при пълно аудиовизуално качество;
38. Призовава Комисията да гарантира, че доставчиците на съдържание могат да предприемат правни действия срещу приложения на хибридните платформи, които дават възможност или насърчават неразрешеното разпространение на съдържание, предоставено от доставчика на съдържание;
39. Призовава Комисията, в случаите, в които това е подходящо с оглед на авторските права, да работи за създаването на лесно ползваема система за уреждането на ползването на права, която да дава възможност за непроменено и пълно отразяване върху трети платформи на нелинейните услуги, предлагани от доставчиците на медийни услуги;
40. Призовава Комисията да гарантира, че анонимното използване на телевизионни и онлайн услуги посредством хибридни крайни устройства, продавани или внасяни в ЕС, е гарантирано по принцип и че то е в пълно съответствие с правилата на ЕС относно неприкосновеността на личния живот и защитата на данните;
41. Призовава Комисията да изключи аудиовизуалните медийни услуги от мерките за либерализация, по които се преговаря в рамките на международните търговски споразумения, с оглед на двойствения им характер и значението им за обществото и същевременно да гарантира, че концепцията за „аудиовизуални медийни услуги“ се развива така, че да отразява текущите процеси на цифровизация и медийна конвергенция;
42. Призовава Комисията да гарантира, че бъдещите услуги на свързаната телевизия също така са в съответствие със съществуващото законодателство относно защитата на децата, относно забраната на определени видове реклами поради здравни съображения, относно забраната за подбуждане към расова омраза, относно разделението между новини и рекламни съобщения, относно прозрачността на собствеността, неприкосновеността на личния живот и т.н., тъй като тези правила са се превърнали в част от достиженията на правото на ЕС и не могат да бъдат заобикаляни под претекста за технологично развитие; по-специално призовава доставчиците на услуги и доставчиците на оборудване за свързана телевизия извън ЕС да бъдат информирани, че приложимото право е това на страната, в която се предоставя услугата, а не това на страната, в която е регистрирано седалището на доставчика;
43. Призовава държавите членки при преговорите за многогодишната финансова рамка да обмислят отново съкращенията във финансирането от първоначално предложената сума от 9,2 милиарда евро на 1 милиард евро за Генерална дирекция „Комуникационни мрежи, съдържание и технологии“ с цел покриване на по-нататъшното развитие на телекомуникационната инфраструктура;
44. Призовава Комисията да обърне необходимото внимание на важните въпроси за защитата на ползвателите, като например защитата на непълнолетните, и изразява убеждението си, че електронните програмни наръчници могат да бъдат подходяща платформа, в рамките на която да бъдат решавани тези въпроси;
45. Изразява съжалението си поради факта, че съществуват обширни области в Европа с ограничена интернет инфраструктура, и припомня на Комисията, че за да бъде освободен потенциалът на свързаната телевизия, от жизненоважно значение за потребителите е да имат достъп до високоскоростен интернет;

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

46. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията, както и на правителствата и парламентите на държавите членки.

P7\_TA(2013)0331

**Предложение за решение на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление по отношение на многогодишната финансова рамка, за да се отчетат разходните нужди в резултат на присъединяването на Хърватия към Европейския съюз**

Резолюция на Европейския парламент от 4 юли 2013 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление по отношение на многогодишната финансова рамка, за да се отчетат разходните нужди в резултат на присъединяването на Хърватия към Европейския съюз (COM(2013)0157 — C7-0074/2013 — 2013/2055(ACI))

(2016/C 075/22)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2013)0157),
  - като взе предвид Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление<sup>(1)</sup> („МИС от 17 май 2006 г.“), и по-специално точка 29 от него,
  - като взе предвид общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2013 година, приет на 12 декември 2012 г.<sup>(2)</sup>,
  - като взе предвид проекта на коригиращ бюджет № 1/2013 на Европейския съюз за финансовата 2013 година, приет от Комисията на 18 март 2013 г. (COM(2013)0156),
  - като взе предвид позицията относно проекта на коригиращ бюджет № 1/2013, приета от Съвета на 26 юни 2013 г. (11607/2013 — C7-0199/2013),
  - като взе предвид доклада на комисията по бюджетите (A7-0247/2013),
- A. като има предвид, че успоредно с Коригиращ бюджет № 1/2013 Комисията е представила на бюджетния орган, в съответствие с точка 29 от МИС от 17 май 2006 г., предложение за корекции в многогодишната финансова рамка, с цел включване в бюджета за 2013 г. на бюджетните кредити за поети задължения и бюджетните кредити за плащания, необходими за покриване на разходите, свързани с присъединяването на Хърватия към Съюза от 1 юли 2013 г.,
- B. като има предвид, че предложеното увеличение на бюджетните кредити за поети задължения с 666 милиона евро и на бюджетните кредити за плащания с 374 милиона евро отразява финансовия пакет, договорен на Конференцията за присъединяването от 30 юни 2011 г., но изключва функция 5, тъй като административните разходи, свързани с присъединяването на Хърватия, вече са включени в бюджета за 2013 г.,
1. Отбелязва предложението за решение за изменение на МИС от 17 май 2006 г., във вида, в който е представено от Комисията, и позицията на Съвета по него;

<sup>(1)</sup> ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 66, 8.3.2013 г.

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

2. Подчертава чисто техническия характер на настоящото преразглеждане, което просто е резултат от единодушното споразумение относно Договора за присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз („Договора за присъединяване“) като 28-ма държава членка на Съюза; подчертава, че поради тази причина преразглеждането на МИС от 17 май 2006 г., придружавашо коригиращ бюджет № 1/2013, е отделено от настоящия политически междуинституционален дебат относно начините за уреждане на въпроса за неизплатените суми от 2012 г. и от преговорите по коригиращ бюджет № 2/2013;
3. Припомня, че съгласно точка 29 от МИС от 17 май 2006 г. ресурсите за финансиране на присъединяването на нова държава членка към Съюза трябва да бъдат осигурени чрез корекции във финансовата рамка, а именно чрез преразглеждане на таваните на бюджетните кредити за поети задължения и бюджетните кредити за плащания за 2013 г.;
4. Отново изразява своята позиция, че срокът от осем седмици, предвиден в член 4 от Протокол № 1 относно ролята на националните парламенти в Европейския съюз, за информиране на националните парламенти относно всеки проект на законодателен акт, не се прилага за бюджетните въпроси; следователно изразява съжаление, че въпреки твърде кратките срокове за влизане в сила на настоящите корекции и на коригиращ бюджет № 1/2013 Съветът все пак остави този период да изтече, преди да приеме позицията си, като по този начин намали значително времето за приемането от Парламента, предвидено в Договора;
5. Изразява също така съжаление относно трудния начин, по който, дори и след изтичане на осемседмичния срок, Съветът постигна съгласие по това преразглеждане, което доведе до забавяне в предоставянето на финансиране за Хърватия, дължимо от 1 юли 2013 г.; предупреждава, че това не трябва да се превърща в прецедент за бъдещи разширявания;
6. Приветства факта, че Съветът в крайна сметка бе в състояние да постигне споразумение за преразглеждане, без да се извършва компенсация, на таваните за 2013 г. на бюджетните кредити за плащания с необходимите 374 милиона евро; счита, че с оглед на ограничената сума, за която става въпрос, и настоящия недостиг на бюджетни кредити за плащания в бюджета за 2013 г., това е правилният начин да се изпълни задължението, което държавите членки поеха при подписването на Договора за присъединяване, и да се спазят разпоредбите на точка 29 от МИС от 17 май 2006 г.;
7. Изразява обаче съжаление от факта, че що се отнася до преразглеждането на бюджетните кредити за поети задължения, Съветът реши да пренебрегне политическото значение на приемането на предложението на Комисията като такова, като вместо това избра да приложи компенсация на необходимите бюджетни кредити; счита, че посочената позиция противоречи на духа на единодушното решение, взето при подписването на Договора за присъединяване, както и на духа на МИС от 17 май 2006 г.; подчертава, че такова решение изпраща погрешен политически сигнал не само към Хърватия, но и към другите държави кандидатки; подчертава, че това решение на Съвета се приема единствено защото се отнася до последните 6 месеца на настоящата МФР (2007 — 2013 г.); посочва, че това не следва да представлява прецедент за бъдещи разширявания, които може да бъдат осъществени през периода на действие на следващата МФР (2014 — 2020 г.);
8. Изразява съжаление, че функция 5 е идентифицирана като основен източник за компенсиране на бюджетните кредити за поети задължения, тъй като това може да доведе до липса на необходимите средства за покриване на оспорените корекции на заплатите, в случай че решението на Съда на Европейския съюз бъде постановено още през 2013 г.;
9. Въпреки това, като се има предвид политическото значение и правната неотложност да се гарантира необходимото финансиране за Хърватия, взема решение да одобри решението, приложено към настоящата резолюция, във вида, в който е изменено от Съвета;
10. Възлага на своя председател да подпише настоящото решение заедно с председателя на Съвета и да осигури публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*;
11. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция, включително нейните приложения, на Съвета и на Комисията.

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ

РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

за изменение на Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление по отношение на многогодишната финансова рамка, за да се отчетат разходните нужди в резултат на присъединяването на Хърватия към Европейския съюз

(Текстът на това приложение не е възпроизведен тук, тъй като той съответства на окончателния акт, Решение 2013/419/ЕС.)

P7\_TA(2013)0332

**Подготовка на работната програма на Комисията за 2014 г.**

Резолюция на Европейския парламент от 4 юли 2013 г. относно приоритетите на Европейския парламент за работната програма на Комисията за 2014 г. (2013/2679(RSP))

(2016/C 075/23)

Европейският парламент,

- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Работна програма на Комисията за 2013 г.“ (COM(2012)0629),
- като взе предвид стратегията „Европа 2020“,
- като взе предвид заключенията на Европейския съвет от 27—28 юни 2013 г.,
- като взе предвид последното Рамково споразумение относно отношенията между Европейския парламент и Комисията <sup>(1)</sup>, по-специално приложение IV към него,
- като взе предвид член 35, параграф 3 от своя правилник,
- А. като има предвид, че продължителната криза няма да бъде преодоляна без съществено допълнително задълбочаване на европейската интеграция и че финансовата и икономическата криза и кризата на дълга подчертаха нуждата от засилен демократичен контрол и отчетност;
- Б. като има предвид, че Комисията следва да представи мерки за запазване и укрепване на моделите на европейската социална пазарна икономика, с оглед на поправяне на шетите от дългата рецесия и възстановяване на пълната заетост и устойчивия растеж;
- В. като има предвид, че слабостта на банковата система, продължаващите проблеми с дълга и дефицита, пред които са изправени държавите членки, загубата на конкурентоспособност на Европа в глобалната икономика, високата безработица сред младежите и социалните трудности в резултат от икономическия упадък изправят ЕС пред безпрецедентни предизвикателства;
- Г. като има предвид, че бюджетните решения на равнище ЕС трябва да отговарят на политическите приоритети на Съюза не само по отношение на размера на средствата, но и по отношение на гъвкавостта и балансираността;
- Д. като има предвид, че ролята на Комисията е да насърчава общия интерес на ЕС, да предприема подходящи инициативи в тази насока, да гарантира прилагането на Договорите, да следи за прилагането на правото на ЕС, да упражнява функциите по координация, изпълнение и управление, както и да предлага законодателство;

<sup>(1)</sup> ОВ L 304, 20.11.2010 г., стр. 47.

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

Е. като има предвид, че в края на настоящия избран мандат всички незавършени досиета ще отпаднат, освен ако Парламентът, Съветът или Комисията направят обосновано искане конкретни досиета, които са постигнали значителен напредък в рамките на обикновената законодателната процедура, да бъдат продължени от новоизбрания Парламент;

## ЧАСТ 1

1. Призовава за задълбочаване на демократичните процеси в областта на икономическото управление с активното участие на Парламента, като по този начин ще се допринесе за подобряване на доверието на гражданите в управлението на кризата от страна на ЕС; счита в тази връзка, че Комисията следва да изпълнява предвидената ѝ по Договорите роля, което е несъвместимо с делегирането на ролята за вземане на решения относно икономическото управление на ЕС на органи, които не носят отговорност; по-специално е загрижен за подобряването на отговорността на Комисията, в случаите когато тя действа в качеството си на член на тройката;

2. Счита, че след приключването на политическите преговори по МФР 2014 — 2020 г. Комисията следва да гарантира като приоритет доброто функциониране на новата финансова рамка, включително новите правила относно гъвкавостта, договорени по време на преговорите; очаква новата Комисия, когато встъпи в длъжност, да поеме официален ангажимент за преразглеждане на МФР до края на 2016 г., което ще позволи също така на новия Парламент да оцени наново приоритетите на ЕС;

3. Особено е загрижен за положението с бюджетните кредити за плащания през 2014 г. и настоятелно призовава Комисията да предлага коригиращи бюджети през цялата година всеки път, когато има нужда от това;

4. Подчертава важността, която придава на въпроса за реформата на системата за собствени средства на ЕС; призовава Комисията да гарантира, че групата на високо равнище по въпросите на собствените ресурси ще бъде свикана и ще започне работа възможно най-скоро, за да се обезпечи наличие на първоначални констатации до края на 2014 г., както предвижда Съвместната декларация относно собствените ресурси, договорена като част от споразумението за МФР;

5. Припомня, че бюджетът на ЕС трябва да отразява политическите приоритети на ЕС; подчертава, че бюджетът на ЕС е инвестиционен бюджет със силен ефект на лоста; настоятелно призовава Комисията да защитава бюджета на ЕС, за да се увеличат стратегическите инвестиции чрез европейска добавена стойност и да се възобнови европейската икономика;

6. Счита, че работните места са най-големият приоритет и че трябва да се използват всички налични лостове на европейско равнище, за да се запазят работните места и да се създадат нови работни места за младите хора, особено в областта на услугите, промишлеността и цифровата икономика; счита следователно, че инвестициите за засилване на конкурентоспособността на ЕС ще играят ключова роля през следващата и през идните години;

7. Приветства ангажимента на Европейския съвет от 27—28 юни 2013 г. за завършване изграждането на истински икономически и паричен съюз, включващ всички елементи на банковия съюз, по-ефективна координация на икономическите политики, разработване на механизми за финансова солидарност и засилване на социалното измерение, но съжالياва, че не е постигнат по-бърз напредък; призовава Комисията да представи предложение относно социалното измерение на ИПС;

8. Настоява за бързо приемане на цялото необходимо законодателство за създаване на единен надзорен механизъм, основаващ се на Европейската централна банка;

9. Подкрепя стратегията за растеж „Европа 2020“, чиято цел е създаването на правилна политическа рамка за насърчване на предприятията, създаването на работни места, повишаването на жизнения стандарт и развитието на устойчива икономика;

10. Подчертава необходимостта от подобряване на макроикономическата среда за индустрията, подобряване на достъпа до капитал, осигуряване на по-добра инфраструктура, защита на правата на собственост и подкрепа в частност на малките и средните предприятия, с цел повишаване на тяхната конкурентоспособност и достъп до нови пазари;

11. Призовава за действия за приключване на настоящата работна програма на Комисията преди края на нейния мандат, в частност по отношение на единния пазар на услугите, програмата в областта на цифровите технологии, вътрешния енергиен пазар и разширяването на задълбочени споразумения за свободна и честна търговия;

12. Призовава настоятелно Комисията да ускори и засили своите усилия за защита на финансовите интереси на ЕС, да направи предложение за създаването на Европейска прокуратура и да приключи забавените реформи в Европейската служба за борба с измамите;

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

13. Предлага да се включи в интензивни преговори със Съвета и Комисията преди края на своя мандат с оглед приключването на възможно най-много досиета, като изцяло се спазват законодателните процедури, посочени в Договора от Лисабон; отново заявява, че не може да приеме никакви допълнителни междуправителствени елементи във връзка с ИПС;

14. Призовава Комисията да вземе надлежно предвид специфичните за секторите позиции на Парламента, както са посочени в част 2 на настоящата резолюция;

## ЧАСТ 2

### Изпълнение

15. Настоятелно призовава Комисията да подобри съгласуваността на своята законодателна програма, да повиши качеството на своите законодателни проекти, да укрепи своята оценка на въздействието на проектите на правните актове, да предлага по целесъобразност използването на таблици на съответствието с оглед по-добро транспониране на законодателството на ЕС и да подкрепи Парламента в преговорите със Съвета относно използването на делегираните и изпълнителните актове, които могат евентуално да доведат до значителни пречки в законодателния процес;

16. Настоятелно призовава Комисията да предложи въвеждане на подходящи национални декларации за управление, подписани на съответното политическо равнище, които обхващат европейските фондове със съвместно управление; подчертава нуждата от поддръжане на строг и надежден контрол чрез проследяване отблизо на финансирането, както и от контролиране на икономическата ефективност на финансирането на ЕС и на неговата администрация, като по този начин се гарантира висока стойност на средствата за действията на ЕС, а също така и че приходите да се събират в съответствие с приложимите правила;

17. Счита, че сътрудничеството между институциите на ЕС трябва да се подобри и модернизира, за да стане по-ефикасно и да позволи по-задълбочен демократичен контрол на изпълнителните правомощия на равнище ЕС; отбелязва, че междуинституционалното споразумение от 2010 г. трябва да бъде преразгледано; призовава за по-тясно сътрудничество със Съвета в съответствие с Договора от Лисабон; подчертава, че винаги следва да се отдава предпочитание на общностния метод, който позволява публичен дебат с демократичното участие на Парламента; счита освен това, че сложното законодателство, особено в областта на финансовите услуги, налага достатъчно широк обществен и парламентарен дебат;

18. Изразява съжаление, че въпреки последователните обещания, направени от Комисията, не е налице превръщане в реалност на няколко от обявените цели, както в количествено, така и в качествено отношение; настоятелно призовава Комисията да започне интензивен диалог с двамата съзаконодатели относно представянето и приемането на останалите обявени законодателни предложения;

19. Призовава Комисията да улесни бързото приключване на трестранната процедура относно Устава на европейските политически партии навреме за изборите за Европейски парламент;

### Единен пазар

20. Припомня основната роля на единния пазар като двигател на интеграцията на ЕС, икономическия растеж и заетостта и като стълб на реалната икономика на ЕС; поради това призовава Комисията да се съсредоточи върху управлението на единния пазар с цел ускоряване на приемането и изпълнението на законодателните и политическите приоритети и да изготви редовна оценка на интеграцията на единния пазар — на основата на доклада за интеграция на единния пазар, придружаващ годишните обзори на растежа (ГОР) и препоръките за отделните държави — в рамките на европейския семестър;

21. Призовава Комисията да продължи да акцентира върху подобряването на управлението на единния пазар, да поднови стремежа си за административно опростяване, да отчита в достатъчна степен пропорционалността на предлаганите мерки и да наблюдава постигнатия напредък с оглед пълно прилагане на достиженията на правото на единния пазар, особено в сектора на услугите;

22. Приветства предложенията за приоритетни действия за засилване на растежа, заетостта и увереността в единния пазар в Акта за единния пазар II на Комисията;

23. Настоятелно призовава за цялостно прилагане на Директивата относно услугите; призовава Комисията да помогне на държавите членки при насърчаването на достъпа до единния пазар на услуги; изисква Комисията да направи преглед на действащите ограничителни практики, като например „анализ на икономическите потребности“;

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

24. Призовава Комисията да наблюдава стриктно и отблизо изпълнението и прилагането на Програмата за потребителите, защитата на потребителите и доверието в единния пазар; като има предвид, че вярата и доверието на потребителите са основата на добре функциониращ единен пазар, изисква от Комисията, заедно с държавите членки, активно да се стреми към постигането на бързо прилагане на Директивата относно правата на потребителите, Директивата за алтернативно разрешаване на спорове и Регламента за онлайн решаване на спорове, и да извърши преглед на действието на Директивата за нелоялните търговски практики;
25. Приветства новия Регламент относно безопасността на потребителските продукти, който гарантира здравето и безопасността на потребителите, но също така и улеснява търговията със стоки, в частност за МСП;
26. Настоятелно призовава Комисията да приложи Модернизирания митнически кодекс чрез разработването докрай на хармонизирани електронни митнически практики;
27. Призовава Комисията да бъде по-систематизирана, когато оценява въздействието на своите предложения относно МСП, на които Европа разчита за много за създаването на нови работни места; във връзка с това настоятелно призовава Комисията активно да противодейства на създаването на по-строго национално законодателство от законодателството на ЕС, което нарушава равнопоставените условия на конкуренция на единния пазар;
28. Подчертава значението на предприемането на мерки за подобряване на достъпа до финансиране на МСП; призовава Комисията да засили и приложи мерките, предвидени в Плана за действие за предприемачество, и да ускори приемането на инициатива за предприемачество; призовава за механизъм за финансиране на МСП в рамките на бъдещите програми COSME и „Хоризонт 2020“, с участието на Европейския инвестиционен фонд и на ЕИБ, който да бъде бързо стартиран, за да улесни инвестирането от публични и частни фондове в новаторски и устойчиви нови предприятия, включително ориентирани към растеж МСП;
29. Изисква Комисията да прилага споразумението между трите институции за изпълняване на ангажиментите си за по-добро законотворчество, включително държавите членки, които следва да бъдат насърчени от Комисията да провеждат собствени тестове за МСП и единния пазар; във връзка с това отбелязва, че Съветът следва да създаде собствен отдел за оценка на въздействието, за да извършва оценки на въздействието на измененията, които предлага; подчертава важноста на проверките за пригодност в Програмата за по-добро регулиране;
30. Призовава Комисията да насърчава интересите на МСП и микропредприятията, като осигурява по-лесен достъп до единния пазар на Европа; приветства вече предприетите от Комисията стъпки за намаляване на регулаторните тежести върху МСП и микропредприятията, които възникват в резултат от законодателството на ЕС;
31. Призовава Комисията да внесе законодателно предложение относно по-доброто управление на единния пазар, основаващо се на доклада за законодателна инициатива по този въпрос, с оглед на ключовия принос, който единният пазар може да даде за растежа в Европейския съюз;
32. Приветства политическото споразумение по пакета за обществените поръчки и концесиите; настоятелно призовава Комисията и държавите членки да започнат бързо и цялостно прилагане на неговите нови разпоредби; призовава в частност за разработване на комуникационна стратегия и стратегия за обучение за насърчаване на нови умения и способности при иновативното и основано на резултати възлагане на обществени поръчки;
33. Отбелязва потвърденото споразумение със Съвета за реформа на Директивата за взаимно признаване на професионалните квалификации; призовава за бързо прилагане на новите разпоредби и за насърчаване на нови професии да установят европейска квалификационна рамка;
34. Приветства предложението на Комисията във връзка с разкриването на нефинансова информация и призовава Комисията да работи в тясна връзка с Парламента и Съвета, за да се постигне споразумение до началото на 2014 г.;
35. Подновява своето искане за предложение за 14-та директива в областта на дружественото право за преместване зад граница на седалища на дружества;
36. Призовава за съживяване на европейската индустрия, с цел създаване на работни места, подпомагане на устойчивия растеж и осигуряване на добри условия на труд за всички европейци;

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

37. Призовава Комисията да насърчи по-нататъшна инициатива за единния пазар чрез представяне на предложения за разработване, завършване и прилагане на цифровия единен пазар, като например нова стратегическа рамка, обхващаща наличността и трансграничната преносимост на цифрово съдържание в ЕС, и по-конкретно инициативи за създаване на по-голямо доверие у потребителите, в т.ч. мерки за улесняване на плащанията онлайн и подобряване на доставката на цифрово съдържание и съответната инфраструктура;

38. Настоятелно призовава Комисията да продължи да провежда своята реформа в областта на авторското право, за да се гарантира, че то е годно за интернет средата; отново изтъква необходимостта от довършване на реформата на правото на индустриална собственост с цел насърчаване на растежа и създаването на работни места в Европа;

39. Счита, че успешното установяване на банков съюз чрез създаването на единен надзорен механизъм заедно с единен оздравителен механизъм за банките и на рамка на ЕС за националните схеми за гарантиране на депозитите е от изключителна важност за стабилността на икономиката на ЕС и за връщането към устойчив икономически растеж; изисква в тази връзка от Комисията незабавно да представи всички необходими предложения заедно с нужните за правилното прилагане на пакета „ДКИ IV“ регулаторни технически стандарти;

40. Подчертава, че в интерес на допълнително засилване на ефикасността и стабилността на финансовите пазари на Съюза възможно най-бързо, всякакви предложения на Комисията относно финансовите услуги трябва да бъдат приети бързо, като по този начин ще се избегне забавянето на влизането в сила на съответното законодателство;

41. Призовава Комисията да приеме възможно най-скоро предложенията си относно проект за регламент за създаване на единен оздравителен механизъм и относно последващите действия във връзка с препоръките относно структурната реформа в банковия сектор; подчертава колко е важно съзаконодателите да разгледат бързо тези предложения, за да се позволи бързото им влизане в сила;

42. Посочва, че научните изследвания и иновациите са жизненоважни за конкурентоспособността на ЕС чрез създаването на научноизследователски и новаторски програми, чрез опростяването на процедурите, чрез обединяването и координацията на финансирането на всички съответни нива (ЕС/държави членки/региони) и чрез създаването на взаимодействия между европейските програми, и призовава Комисията да прилага тези принципи;

43. Отбелязва споразумението относно „Хоризонт 2020“, за да се даде възможност за плавен преход от Седмата рамкова програма и за да се осигури приемственост в основната политика на ЕС в областта на научните изследвания и иновациите, която пострада в минали програми в резултат на постигнати в последния момент споразумения между Парламента и Съвета;

44. Призовава Комисията да представи целесъобразно предложение за общо за ЕС определение на данъчните убежища и да въведе черен списък на отказващите да сътрудничат трети държави и юрисдикции; призовава настоятелно държавите членки да проследят своите ангажменти за прилагане на препоръките на Комисията относно мерките за насърчаване на трети държави да прилагат минимални стандарти на добро управление в данъчната област и агресивното данъчно планиране, както и да вземат необходимите мерки за укрепване на борбата срещу данъчните измами и укриването на данъци;

#### **Климат, околна среда, енергетика и транспорт**

45. Настоява върху необходимостта от въвеждане на пътна карта за ефективно използване на ресурсите в Европа, с цел да се създадат стимули за развитието на „зелена“ икономика, насърчаването на биологичното разнообразие и борбата с изменението на климата, в това число включване на мерки за ефективност на ресурсите в европейския семестър, както е предвидено в стратегията „Европа 2020“;

46. Призовава Комисията незабавно да представи предложения за решаване на структурните слабости на сегашната схема за търговия с емисии;

47. Очаква от Комисията да представи незабавно законодателни предложения за преразглеждане на законодателството относно качеството на въздуха, за да се предостави по-добра защита от вредното въздействие на замърсяването на въздуха върху здравето на човека;

48. Подчертава, че постигането на цялостно споразумение на ООН за климата през 2015 г., в съответствие с целта на ЕС за 2 °C, е висш приоритет, и признава, че през 2014 г. ще бъдат необходими решения за рамката за климата и енергийната политика на ЕС, за да се стимулира тласък в международните преговори за постигане на тази цел;

49. Настоятелно призовава Комисията да ускори работата си по преразглеждането на пакета за хигиената, предвид последните събития около измамните практики, свързани с месни продукти в ЕС;



Четвъртък, 4 юли 2013 г.

50. Изисква от Комисията да представи цялостен преглед на политиката и законодателството на ЕС в областта на отпадъците, включвайки целите на достиженията на правото на ЕС в областта на отпадъците и целите за отклоняване на отпадъците съгласно Директивата за депониране на отпадъците;
51. Призовава Комисията да представи подробен план за действие с мерки, проектирани за постигането на изцяло интегриран и взаимосвързан единен енергиен пазар; изтъква необходимостта от предоставяне на потребителите на прозрачни и съпоставими цени на енергията;
52. Изтъква още веднъж, че енергийната ефективност и икономите са най-евтиният начин за намаляване на разходите за енергия и за по-малък внос на изкопаеми горива, и следователно трябва да бъдат в основата на всяка предложена мярка за енергийна политика;
53. Подчертава необходимостта от завършването на единния пазар за всички видове транспорт, включително по-нататъшната либерализация на пазара за автомобилен превоз на товари, така че да се гарантира свободното движение на стоки и услуги, с ясни и лесно приложими правила за свободна и лоялна конкуренция и намалена административна тежест за МСП; при все това настоятелно призовава Комисията да изготви доклад за състоянието на пазара на автомобилния транспорт в ЕС до края на 2013 г. и да завърши всички необходими анализи, преди да предложи законодателни предложения;
54. Възприема като много важен замисления преди повече от 10 години проект „Единно европейско небе“; опасява се, че ако Европейският съюз не предприеме действия през идните години, централното въздушно пространство на Европа ще бъде наситено до такава степен, че повече няма да е възможно постигането на растеж в тази област; призовава следователно за реформиране на въздушното пространство — идея, която вече беше възприета държавите членки чрез реформата на съществуващите системи за контрол на въздушния трафик и въвеждането на функционални блокове въздушно пространство; приветства факта, че новата европейска система за управление на въздушното движение (SESAR) — технологичният елемент на ЕЕН — се развива добре; подчертава, че новата система ще бъде от полза за всички, и в частност за европейските авиолинии; призовава настоятелно Комисията да направи оперативни всички функционални блокове въздушно пространство; призовава за насърчаване на засиленото използване на регионалните летища;
55. Призовава Комисията да изпълни своя ангажимент да гарантира пълното изграждане на единното европейско железопътно пространство и да разшири правомощията на Европейската железопътна агенция в областта на сертифицирането и безопасността, както и хомологизирането на подвижния състав;
56. Призовава за предложения за приключване на изграждането на европейски пазар на далекосъобщенията, включващи мерки за премахване на таксите за роуминг, не по-късно от 2015 г.;

### **Сплотени и приобщаващи общества — Европа на гражданите**

57. Подчертава, че политиката на сближаване на Европейския съюз предоставя инвестиции за устойчив растеж и работни места, както и за повече конкурентоспособност в Европа, в съответствие с целите за икономическото, социалното и териториалното сближаване в ЕС; припомня, че кохезионната политика е главният инвестиционен инструмент за постигането на европейските цели за 2020 г.; затова призовава Комисията да предприеме необходимите действия по бърз начин, така че да се гарантира своевременното започване, както и да определи ясни условия, позволяващи прилагането на оперативните програми за 2014 — 2020 г. в държавите членки; настоятелно призовава Комисията да внесе незабавно преразгледан проект на Регламент (ЕО) № 1012/2002 за създаване на фонд „Солидарност“ на Европейския съюз;
58. Подчертава, че всеобхватният законодателен пакет от регламенти относно политиката на сближаване в следващата МФР за 2014 — 2020 г. е необходим за правилното изпълнение на многогодишния бюджет; отбелязва, че тези регламенти трябва да се допълнят от приемането на актове за изпълнение и делегирани актове;
59. Призовава Комисията да насърчи мерки като реформата на пазарите на труда, където структурните проблеми възпрепятстват навлизането на млади хора, както и да подкрепи държавите членки при прилагането на гаранцията за младежта с оглед подпомагането на младите хора за работни места или образование;
60. Отбелязва, че има голямо незадоволено търсене на квалифициран персонал в областта на информационните технологии и разработване на системи; предлага този сектор да бъде един от приоритетите за предоставяне на подпомагане за обучение и развитие в европейската инициатива за заетост на младите хора;
61. Изисква от Комисията да представи предложение за директива относно свързаните с трудовата дейност мускулно-скелетни смущения и за преразглеждане на Директива 2004/37/ЕО относно защитата на работниците от рискове, свързани с експозицията на канцерогени или мутагени по време на работа;

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

62. Призовава Комисията да гарантира чрез преразглежданите насоки за заетостта през 2014 г., че политиката на заетост и социалната политика играят активна роля в ответната реакция по отношение на кризата; настоятелно призовава в тази връзка Комисията да подпомогне държавите членки да разработят стратегии за изграждане на нови умения и за подпомагане на безработните да си проправят път на пазара на труда възможно най-скоро; при все това изтъква, че следва да се положат големи усилия чрез инициативата за младежка заетост за предоставяне на помощ в най-тежко засегнатите региони на Съюза на уязвимите групи и на младите хора, които не работят, не участват в образователни програми и програми за обучение и са безработни или неактивни, чрез ускоряване на предоставянето на дейности, подпомагани от финансирането на ЕСФ;
63. Призовава Комисията да изготви годишен доклад относно реформата на системите за професионално обучение в държавите членки, като по този начин допринесе за структурно подобряване на пригодността за заетост на младите хора в дългосрочен план;
64. Подкрепя инициативите на равнището на ЕС за допълване на усилията на национално равнище за увеличаване на микрокредитирането и подпомагане на социалното предприемачество, което предоставя услуги, които не се осигуряват в достатъчна степен от публичния или частния сектор;
65. Потвърждава искането си към Комисията да направи преглед на Директивата относно прилагането на принципа за равно заплащане на мъжете и жените за равен труд или за труд с равна стойност; призовава за подновяване на усилията на Комисията за разблокиране на Директивата за отпуска по майчинство и за последващи мерки във връзка с изготвянето на проучване на разходите и ползите по отношение на отпуска по бащинство;
66. Настоява Комисията да представи стратегия за премахването на насилието срещу жените съобразно изискването от Парламента в няколко резолюции, и ЕС да стане страна по Конвенцията на Съвета на Европа относно предотвратяването и борбата с насилието срещу жените и домашното насилие, което би дало силен стимул на 26-те държави членки, които все още не са подписали и ратифицирали Конвенцията;
67. Припомня, че политиката за недопускане на дискриминация играе ключова роля в насърчването на социалното приобщаване, и призовава Комисията да предложи пътна карта на ЕС срещу хомофобията и дискриминацията; настоятелно приканва Комисията да гарантира, че държавите членки разработват и ефективно прилагат национални стратегии за интеграция на ромите и че дискриминацията се осъжда и е предмет на обсъждане с трети държави, както и че борбата срещу дискриминацията е включена в програмите за сътрудничество;
68. Подчертава важноста, която трябва да се придаде на секторите на образованието, културата, аудиовизията, младежта, спорта и гражданството, както и да се гарантира, че те разполагат с адекватни и ефикасни бюджети;
69. Призовава Комисията да проучи проблемите в основата на непълното признаване в местните университети на взети курсове и събрани точки по ECTS (Европейска система за трансфер и натрупване на кредити) на студенти, които са учили даден период от време в други университети по програма „Еразъм“;
70. Настоятелно призовава за всеобхватно споразумение по пакета за защита на личните данни, което да гарантира уеднаквено и високо равнище на защита за субектите на данни и равнопоставени условия за предприятията;
71. Счита, че в интерес на осигуряването на сигурността на европейските граждани продължаващата борба срещу тероризма е от първостепенно значение за Европейския съюз, и твърдо призовава за преразглеждане на европейското законодателство относно запазването на данни;
72. Призовава Комисията да продължи спешно работата си по споразумението между ЕС и САЩ относно защитата на личните данни и потвърждава спешната необходимост от неговото бързо сключване;
73. Счита, че предложенията за взаимно признаване на някои документи за гражданско състояние заедно с минимални стандарти за гражданскоправни процедури ще бъдат показателни за извършването на важна крачка напред към създаването на пространство на правосъдие с по-прости, по-ясни и по-достъпни процедури за гражданите и с по-силно доверие при взаимното признаване на мерките в гражданското правосъдие;
74. Настоятелно призовава Комисията да използва оптимално Стратегията на ЕС за премахване на трафика на хора за периода 2012 — 2016 г. при разглеждането на проблема с трафика на хора;

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

75. Призовава Комисията да предложи разширяването на сравнителния анализ в областта на правосъдието, така че да обхваща също така принципите на правната държава, демокрацията и основните права;
76. Изтъква значението на борбата срещу организираната престъпност, изпирането на пари и измамите и корупцията срещу финансовите интереси на ЕС на трансгранично равнище;
77. Призовава Комисията да довърши пътната карта относно процесуалните права и да наблюдава транспонирането на приетите директиви, като гарантира, че основните права на заподозрените лица и обвиняемите са достатъчно защитени чрез общи минимални стандарти за процесуални права в наказателното производство, и да осигури ефективност на принципа за взаимното признаване;
78. Подкрепя Комисията в работата ѝ, свързана с правата на жертвите, и я призовава да подпомогне държавите членки, така че да се гарантира пълно и правилно прилагане от страна на всички държави членки на Директивата за установяване на минимални стандарти за правата, подкрепата и защитата на жертвите на престъпления до 16 ноември 2015 г.;
79. Приветства предложението на Комисията относно условията за влизане и пребиваване на научни работници, студенти, обмените на ученици, стажанти и доброволци; призовава за допълнителни предложения по същество относно законната миграция;
80. Призовава Комисията да състави насоки за гарантиране на правилното прилагане на шенгенските правила от страна на държавите членки, така че свободното движение на хора да бъде изцяло зачитано и да се избегне всякакво неправилно използване или злоупотреба с възможността за повторно въвеждане на проверки по вътрешните граници;
81. Призовава Комисията да гарантира, че общата европейска система за убежище се прилага правилно на територията на целия ЕС, като се спазват ангажиментите съгласно Договора;
82. Очаква от Комисията да представи нови предложения или допълнително да проучи преразглеждането на съществуващото законодателство в областта на материалното и процесуалното право, по-специално Рим II и Брюксел II;
83. Призовава Комисията да направи оценка на прилагането на Регламента за Европейската гражданска инициатива и при необходимост да го измени;

### **Селско стопанство и рибарство**

84. Призовава Комисията да гарантира бързо и правилно прилагане на реформата на Общата селскостопанска политика (ОСП), което ще доведе до силна, устойчива и справедлива ОСП, която обслужва европейските земеделски производители и потребители, насърчава развитието на селските райони и опазва околната среда;
85. Признава, че прилагането ще бъде основният акцент на дейностите през 2014 г.; поради това призовава Комисията да гарантира ефективното прилагане на окончателните споразумения за реформата на ОСП, които свеждат до минимум тежестта за земеделските производители и административните органи на държавите членки, като същевременно обезпечават ефективното, стриктно и прозрачно изпълнение на новите правила;
86. Отбелязва намерението на Комисията да представи законодателство относно използването на техники за клониране на животни за производството на храни; настоятелно призовава Комисията при изготвянето на предложението да вземе предвид неотдашните притеснения във връзка с етикетването и последователното прилагане на законодателството относно хранителната верига във ЕС, като едновременно с това приложи най-новите научни и технологически разработки в тази област;
87. Приветства предложението на Комисията относно нова стратегия за здравето на животните, както и нейния ангажимент за гарантиране на съгласуваност между хоризонталните принципи на законодателството в областта на здравето на животните, хуманното отношение към животните и безопасността на храните; призовава за тясно съгласуване на стратегията за здравето на животните със стратегията „Европа 2020“, за да се осигури гладкото функциониране на вътрешния пазар на животни и животински продукти, като същевременно се увеличат устойчивостта и конкурентоспособността на европейското селско стопанство;
88. Призовава Комисията да предприеме необходимите мерки, за да помогне на държавите членки в прилагането на новоприетата обща политика в областта на рибарството в съответствие с бъдещия Европейски фонд за морско дело и рибарство; очаква Комисията да гарантира, че член 43, параграф 2 от ДФЕС представлява правното основание на нейните предложения, и да ограничи прилагането на член 43, параграф 3 до предложения, които са строго свързани с определянето и разпределянето на възможностите за риболов; за тази цел очаква от Комисията да помогне за създаване на междуинституционална работна група, съставена от представители на трите институции, с цел да се намерят най-подходящите решения;

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

89. Подчертава, че новият Европейски фонд за морско дело и рибарство трябва да подобри мерките, насочени към намаляване на капацитета на флота; настоява, че новата обща политика в областта на рибарството трябва да бъде подкрепена със засилени мерки за контрол;

90. Призовава Комисията да продължи да укрепва борбата си срещу незаконния, недеklarиран и нерегулиран риболов;

#### **Външна политика и политика в областта на развитието**

91. Очаква Комисията да продължи да подкрепя традиционната политика на ЕС в областта на разширяването; счита, че Съюзът би загубил политическо доверие на световно равнище, ако затвори вратите си за своите съседи;

92. Припомня, че Източното и Южното съседство продължават да бъдат приоритет, и подчертава, че новата стратегия на ЕС и принципът „повече за повече“ все още трябва да бъдат ясно определени и прилагани;

93. Подчертава колко е важно да се потвърди с по-голяма решителност перспективата за разширяване за държавите от Западните Балкани и споделя препоръката на Комисията за започване на преговори за присъединяване със Сърбия и бившата югославска република Македония; призовава Комисията да си сътрудничи с Турция като страна кандидатка и изрично приветства отварянето на преговорна глава 22 относно регионалната политика;

94. Призовава Комисията да увеличи дейностите, насочени към развитието на Източното партньорство, особено в областта на мобилността и сътрудничеството в сферата на образованието;

95. Призовава Комисията да даде своя конструктивен принос за прегледа на Европейската служба за външна дейност (ЕСВД) с оглед на съвместната работа със Съвета и Парламента в подкрепа на добре координирани инициативи в областта на общата външна политика и политика на сигурност; призовава за по-голяма гъвкавост при предоставянето на финансова подкрепа в кризисни ситуации;

96. Припомня на Комисията необходимостта от подобряване на оценката ѝ за прилагането на консенсуса относно хуманитарната помощ, допълването ѝ с държави членки и донори, и необходимостта от преглед на Регламент (ЕО) № 1257/1996 на Съвета;

97. Призовава ЕСВД да продължи разпространението и прилагането на концепцията за „отговорност за защита“ (R2P), в съответствие с препоръката на Европейския парламент от 18 април 2013 г. <sup>(1)</sup> към Съвета относно принципа на ООН, с цел установяване на „Европейски консенсус относно R2P“;

98. Призовава Комисията да увеличи количеството и ефикасността на хуманитарната помощ на ЕС и предоставянето на помощ на хора, нуждаещи се от основни стоки и услуги, в Сирия и сред бежанците от Сирия в съседните държави;

99. Призовава Комисията да представи предложение за създаване на механизъм, финансиран от съответния финансов инструмент на ЕС за външна дейност и съставен от екип от национални и международни следователи, прокурори, адвокати и други експерти от държавите членки на ЕС, както и от други заинтересовани държави (Швейцария, Канада и САЩ), с цел да се предоставят правни и технически консултации и съдействие на органите на държавите от Арабската пролет относно възстановяването на незаконно присвоените активи, откраднати от бивши диктатори, техните семейства и режими;

100. Призовава Комисията да измести вниманието си от политика на развитие, ориентирана предимно към вложените средства, към политика на развитие, насочена към постигнатите резултати с точни годишни цифри за постиженията в областта на развитието, и да гарантира, че усилията за развитие на ЕС имат трайно въздействие върху изкореняването на бедността;

101. Призовава Комисията прагматично да разгледа въпроса с правата върху собствеността в развиващите се страни и да разработи последователен подход съвместно с други международни партньори в областта на развитието, за да се даде начален тласък на процес на оправомощаване на местните общности и отделните хора в развиващите се страни; изтъква, че това е процес, който представлява един от основните елементи на развитието и който би могъл да извади цели нации от бедността и да засили икономическата дейност в развиващите се страни;

<sup>(1)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2013)0180.

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

102. Посочва, че за да се повиши ефективността на помощта, от решаващо значение е и да се гарантира по-голяма съгласуваност на политиката, при която всички области на политиката на ЕС, особено тези със значително въздействие в развиващите се страни, да допринасят за създаване на благосъстояние в развиващите се страни, посочва, че е необходимо също така да се увеличи координацията между държавите членки;

103. Посочва, че решаването на проблемите, свързани с недохранването при децата и продоволствената сигурност, борбата срещу убийства въз основа на пола, т.е. срещу продължаващия подбор, извършван в гигантски мащаби, на бебета от мъжки пол за сметка на бебетата от женски пол, и насърчаването на предоставянето на здравни осигуровки и пенсии в развиващите се страни остават важни приоритети;

104. Подчертава факта, че намаляването на риска от бедствия също е важна стратегия, която се нуждае от подобряване;

105. Призовава за повишаване на ефективността на помощта за развитие чрез засилване на координацията и допълването, както и чрез редовна оценка на резултатите, последиците и въздействието на тази помощ;

### Търговия

106. Продължава да поддържа многостранния подход към международната търговия и призовава Комисията да подкрепи настоящите инициативи на СТО; настоятелно призовава за улесняване на присъединяването на Китай към Споразумението относно обществените поръчки; признава необходимостта от траен напредък в постигането на двустранни споразумения за свободна търговия с важни партньори, и по-специално със САЩ; поради това изисква Комисията да съсредоточи човешки ресурси и политически усилия към текущите търговски преговори с трети държави и, по-конкретно, със стратегически партньори, с оглед постигането на значим напредък към балансирано окончателно споразумение; изисква Комисията изцяло да включи Европейския парламент в този процес в съответствие с относимите разпоредби на Договора за функционирането на Европейския съюз;

107. Призовава Комисията да започне процес на задълбочено разглеждане, с участието на Парламента, на бъдещата стратегия за международна търговия, включително евентуална реформа на функционирането на СТО; подчертава, че тази оценка трябва да взема предвид изцяло последиците за икономиката на ЕС от последната стратегия за международна търговия;

o

o o

108. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията и правителствата и парламентите на държавите членки.

P7\_TA(2013)0333

### Положението в Египет

**Резолюция на Европейския парламент от 4 юли 2013 г. относно кризата в Египет (2013/2697(RSP))**

(2016/C 075/24)

Европейският парламент,

— като взе предвид изявлението на генерал Абдул Фатах ас Сиси, председател на Върховния съвет на въоръжените сили на Египет от 4 юли 2013 г.,

— като взе предвид член 110, параграфи 2 и 4 от своя правилник,

А. като има предвид, че в изявлението си от 4 юли 2013 г. Върховният съвет на въоръжените сили обяви прекратяване на действието на Конституцията, предаването на властта на ръководителя на Висшия конституционен съд провеждането на предсрочни президентски избори, които трябва да бъдат следвани от парламентарните избори, и формирането на национално коалиционно правителство и на комисия, която да разгледа измененията на Конституцията, като има предвид, че г-н Адли Мансур е положил клетва като временен президент;

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

1. Изразява дълбоката си загриженост във връзка с положението в Египет вследствие на военната намеса; подчертава, че властта трябва да бъде предадена на демократично избрани граждански органи възможно най-скоро; изразява своята дълбока солидарност с всички египтяни, които ценят демократичните стремежи за страната си и призовава за бързо връщане към демократичния процес, включително за провеждането на свободни и честни президентски и парламентарни избори в напълно всеобхватен процес, с участието на всички демократични участници;
2. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, на парламентарите и правителствата на държавите членки и на парламента и правителството на Египет.

P7\_TA(2013)0334

## Положението в Джибути

**Резолюция на Европейския парламент от 4 юли 2013 г. относно положението в Джибути (2013/2690(RSP))**

(2016/C 075/25)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид своите предходни резолюции от 15 януари 2009 г. <sup>(1)</sup> относно положението в Африканския рог и от 18 декември 1997 г. относно положението с правата на човека в Джибути <sup>(2)</sup>,
  - като взе предвид съвместната декларация, направена в Джибути на 24 февруари 2013 г. от международните мисии за наблюдение (от Африканския съюз (АС), Арабската лига, Организацията за ислямско сътрудничество (ОИС) и Междуправителствения орган за развитие (IGAD)), които осъществиха наблюдение на парламентарните избори, проведени в Република Джибути на 22 февруари 2013 г.,
  - като взе предвид Африканската харта за правата на човека и народите, ратифицирана от Джибути,
  - като взе предвид Всеобщата декларация за правата на човека от 1948 г.,
  - като взе предвид споразумението от Котону, подписано на 23 юни 2000 г. и преразгледано на 22 юни 2010 г.,
  - като взе предвид изявлението от 12 март 2013 г. на говорителя на Катрин Аштън, върховен представител на ЕС, относно положението след парламентарните избори в Джибути,
  - като взе предвид член 122, параграф 5 и член 110, параграф 4 от своя правилник,
- А. като има предвид, че благодарение на позицията си в крайната точка на Африканския рог и при излиза към Червено море Джибути, със своята стратегическа инфраструктура (пристанища и свободни икономически зони), е от значение за целия регион;
- Б. като има предвид, че Джибути играе ключова роля в борбата с пиратството и тероризма в региона;
- В. като има предвид, че от независимостта на държавата през 1977 г. до 2003 г. в Джибути има еднопартийна система,
- Г. като има предвид, че страната страда от сериозна политическа криза след парламентарните избори на 22 февруари 2013 г.;
- Д. като има предвид, че Исмаил Омар Геле, който дойде на власт през 1999 г., беше преизбран през 2005 г. със 100 % от гласовете и обяви, че няма да се кандидатира отново на изборите през 2016 г.; като има предвид, че президентът Геле беше преизбран през април 2011 г. с близо 80 % от гласовете в изборите, които бяха бойкотирани от голяма част от опозицията, след като Парламентът на Джибути измени конституцията, за да позволи президентът Геле да се кандидатира за нов мандат;

<sup>(1)</sup> ОВ С 46 Е, 24.2.2010 г., стр. 102.

<sup>(2)</sup> ОВ С 14, 19.1.1998 г., стр. 207.

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

- Е. като има предвид, че за първи път, откакто президентът Геле дойде на власт, опозиционните партии, с надеждата, че демократичният плурализъм ще надделее, решиха да участват в парламентарните избори на 22 февруари 2013 г., след въвеждането на нова, частично пропорционална система на гласуване, позволяваща на партиите на малцинствата да спечелят места в парламента;
- Ж. като има предвид, че тези избори бяха следени от наблюдатели от Африканския съюз, Арабската лига, ОИС и IGAD, които наблюдаваха операциите в 154 избирателни секции и 12 центъра за преброяване и съобщиха, че изборите са били прозрачни и че няма открити случаи на измама или добавяне на фалшифицирани бюлетини в избирателните урни;
- З. като има предвид, че в съответствие с резултатите, обявени от Конституционния съвет, Съюзът за президентско мнозинство (UMP) спечели 68 % от гласовете;
- И. като има предвид, че опозицията, която за първи път след обявяването на независимостта на страната спечели места в парламента, каза, че е имало масови измами, и заяви, че е спечелила изборите; като има предвид, че Конституционният съвет отхвърли жалбата, подадена от опозицията срещу резултатите от изборите;
- Й. като има предвид, че опозицията бойкотира парламента, сформирани след изборите; като има предвид, че органите на властта осъдиха създаването от част от опозицията на „законно Народно събрание“ (ANL), паралелно на националния парламент, вследствие на оспорваните избори от февруари 2013 г.; като има предвид, че ANL се ръководи от лидера на списъка на Съюза за национално спасение (USN) с кандидатите за избирателен район Джибути-град, Исмаил Геди Харед;
- К. има предвид, че резултатите от парламентарните избори на 22 февруари 2013 г. все още не са публикувани за всяка избирателна секция, въпреки призивите на ЕС, което води до съмнения за измама;
- Л. като има предвид, че броят на избирателите, регистрирани в избирателен район Джибути-град, беше всеки път различен при обявяване на официалните данни;
- М. като има предвид, че има информация, че потискането, чрез несъразмерно използване на сила, на демонстрациите на опозиционните партии, оспорващи редовността на парламентарните избори, е довело до най-малко 10 смъртни случая, причинени от стрелбата на силите на реда и закона;
- Н. като има предвид масовите арести на демонстранти от опозицията; като има предвид, че НПО подават тревожни сигнали за подозрителни случаи на смърт, изтезания и изчезнали лица;
- О. като има предвид, че се твърди, че от изборите от 22 февруари 2013 г. насам повече от хиляда членове на опозицията са били задържани за по-дълги или по-къси периоди;
- П. като има предвид, че се твърди, че в момента са задържани около 60 политически затворници; като има предвид постоянните репресии на опозиционните политически активисти от страна на органите на властта;
- Р. като има предвид, че повечето опозиционни лидери и много журналисти са подложени на преследване;
- С. като има предвид, че журналистът Миданех Абдалах Окиех, който, впрочем, е отговорен за комуникацията на опозиционната коалиция USN, е обвинен в „клевета срещу полицията“ за това, че е публикувал в социалната мрежа Фейсбук снимки на демонстрантите, жертви на репресии; като има предвид, че на 26 юни 2013 г. Апелативният съд увеличи присъдата му от 45 дена на пет месеца;
- Т. като има предвид присъдата, през април 2013 г., за две години лишаване от свобода и лишаване от граждански права на тримата лидери на опозиционната коалиция USN; като има предвид, че разглеждането на обжалването е отсрочено за 25 ноември 2013 г.;
- У. като взе предвид в този контекст ареста на говорителя на опозицията USN, Дахер Ахмед Фарах, на 4 март 2013 г.; като има предвид, че той беше признат за виновен, че е призовавал за бунт след парламентарните избори през февруари 2013 г.; като има предвид, че други двама души бяха обвинени по същото дело, като един от тях получи условна присъда за лишаване от свобода, а другият беше оправдан; като има предвид, че на 26 юни 2013 г. Апелативният съд отново осъди Дахер Ахмед Фарах на две години безусловно лишаване от свобода;
- Ф. като има предвид крайно тревожните условия на задържане в затворите в Джибути;

**Четвъртък, 4 юли 2013 г.**

- Х. като има предвид, че през 1992 г. Конституцията призна основните свободи и основните принципи на добро управление;
- Ц. като има предвид, че член 10 от Конституцията гласи, че „правото на защита, включително правото на помощ от адвокат по свой избор, трябва да се гарантира на всички етапи на процедурата“;
- Ч. като има предвид, че Джибути е подписала Международния пакт за граждански и политически права и Международния пакт за икономически, социални и културни права;
- Ш. като има предвид, че жените в Джибути се сблъскват с различни форми на насилие — включително изнасилване, гениталното осакатяване на жени, домашно насилие, сексуален тормоз и ранен брак — които има трайни отрицателни последици за физическото и психическото здраве на жените;
- Щ. като има предвид, че Джибути се класира на 167 място (от 179 държави) в световния индекс за свобода на печата за 2013 г., изготвен от Репортери без граници; като има предвид забраната за пътуване до Джибути на чуждестранни журналисти и трудностите, които произтичат по отношение на получаването на надеждна информация за това какво се случва в страната;
- АА. като взе предвид, че по приблизителните изчисления от март 2012 г. на Организацията на ООН за прехрана и земеделие (ФАО) 180 000 души в Джибути имат нужда от хранителни помощи;
- АБ. като има предвид, че през последните 20 години Европейският съюз и неговите държави членки са основните доставчици на финансова подкрепа за Джибути; като има предвид, че плащанията от страна на САЩ, Япония и Франция за заемането на техните военни бази представляват източник на приходи, които осигуряват непрекъснат растеж за Джибути;
- АВ. като има предвид, че зачитането на правата на човека, демократичните принципи и принципите на правовата държава са същинската основа на партньорството АКТЬ-ЕС и представляват съществени елементи на Споразумението от Котону;
1. Изразява силното си безпокойство от положението в Джибути след парламентарните избори от 22 февруари 2013 г. и напрегнатата политическа обстановка в страната; изразява особена загриженост по повод на съобщенията за масови арести на членове на опозицията, потискане на демонстрации, протестиращи срещу нередностите в изборите, и атаки срещу свободата на медиите;
  2. Призовава органите на Джибути да сложат край на репресиите срещу политическите противници и да освободят всички, които са задържани по политически причини;
  3. Призовава органите на Джибути да гарантират зачитането на правата на човека, признати в националните и международните споразумения, които Джибути е подписала, и да опазват гражданските и политическите права и свободи, включително правото на мирни демонстрации и свободата на печата;
  4. Решително осъжда актовете на сексуално насилие срещу жени и изтъква, че правителството на Джибути има отговорността за слагането на край на безнаказаността, като изправи лицата, отговорни за сексуално насилие срещу жени, пред правосъдието;
  5. Призовава да се спазват правата на защита, по-специално правото на обвиняемите да имат достъп до адвокат по техен избор на всички етапи на производството срещу тях; призовава органите да позволят на семействата на задържаните лица да им предоставят материална помощ, и по-специално лекарства;
  6. Призовава правителството на Джибути, с помощта на институциите, които са потвърдили резултатите от изборите, по-специално на Африканския съюз, да започнат процес на политически диалог с опозицията, в съответствие със съобщението, направено от държавния глава на 27 юни 2013 г. по повод на годишнината от независимостта на Джибути; призовава Европейския съюз да подкрепи работата на регионалните организации и да допринесе за усилията за намиране на политическо решение на настоящата криза;
  7. Призовава за незабавно започване на съдебно разследване, с цел да се хвърли светлина върху действията на полицията и армията по време на демонстрациите и да се санкционират извършителите на нарушения на правата на човека;
  8. Приветства факта, че изборите на 22 февруари 2013 г. преминаха мирно, както се подчертава от различни представители на международната общност, включително и от заместник-председателя/върховен представител и ръководителите на четири мисии за наблюдение на избори, изпратени в Джибути; приветства ангажимента за бъдещето на страната им, показван от народа на Джибути и от всички политически партии чрез участието им в изборите;



Четвъртък, 4 юли 2013 г.

9. Приветства факта, че на изборите на 22 февруари 2013 г. опозиционните сили, т.е. Съюзът за национално спасение (USN), участваха за първи път от обявяването на независимостта на Джибути през 1977 г.;
10. Отново отправя призива на Европейския съюз да бъдат публикувани резултатите от всяка избирателна секция от изборите на 22 февруари 2013 г.;
11. Призовава всички политически сили в Джибути да зачитат принципите на правовата държава, включително правото на мирни демонстрации, и да не предприемат насилствени и репресивни мерки;
12. Заявява готовността си да следи ситуацията в Джибути отблизо и да предложи ограничителни мерки в случай на нарушаване на Споразумението от Котону (2000 г.), и по-специално на членове 8 и 9 от него; призовава Комисията също да следи отблизо ситуацията;
13. Настоятелно призовава ЕСВД, Комисията и техните партньори да работят с Джибути по дългосрочните политически реформи, които следва да бъдат улеснени в особена степен благодарение на силните връзки, които вече съществуват, като се има предвид, че Джибути е ключов елемент в борбата срещу тероризма и в региона и че на негова територия са приети чужди военни бази;
14. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на правителството на Джибути, институциите на Африканския съюз, Междуправителствения орган за развитие, Арабската лига, Организацията за ислямско сътрудничество, заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, както и на съпредседателите на държавите от Съвместната парламентарна асамблея АКТЬ-ЕС.

P7\_TA(2013)0335

## Положението в Нигерия

**Резолюция на Европейския парламент от 4 юли 2013 г. относно положението в Нигерия (2013/2691(RSP))**

(2016/C 075/26)

Европейският парламент,

- като взе предвид резолюциите на Европейския парламент от 13 юни 2013 г. относно свободата на печата и на медиите по света <sup>(1)</sup>, от 11 декември 2012 г. относно Стратегия за цифрова свобода в рамките на външната политика на ЕС <sup>(2)</sup>, от 5 юли 2012 г. относно насилието срещу лесбийките и правата на лесбийки, гейове, бисексуални, транссексуални и интерсексуални лица (ЛГБТИ) в Африка <sup>(3)</sup> и от 15 март 2012 г. относно положението в Нигерия <sup>(4)</sup>,
- като взе предвид изявленията на върховния председател на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност/заместник-председател на Европейската комисия Катрин Аштън от 22 януари 2012 г. относно бомбените атентати в Кано, от 11 март 2013 г. относно убийствата на заложници, от 2 юни 2013 г. относно законопроекта в Нигерия, който криминализира еднополовите бракове и връзки, и от 25 юни 2013 г. относно екзекуциите в Нигерия,
- като взе предвид диалога за правата на човека между ЕС и Нигерия, проведен в Абуджа през март 2013 г., и срещата на равнище министри ЕС-Нигерия, проведена в Брюксел на 16 май 2013 г., която констатира необходимостта от балансиране на мерките за борба с тероризма със смъртта на цивилни граждани и разрушаването на обществена инфраструктура,
- като взе предвид резолюцията на Съвместната парламентарна асамблея на страните от АКТЬ и ЕС относно положението в Нигерия, проведена през май 2013 г. в Хорсенс (Дания),
- като взе предвид приетите от Съвета на Европейския съюз насоки за насърчаване и защита на упражняването на всички човешки права от лесбийките, гейовете, бисексуалните, транполовите и интерсексуалните лица (ЛГБТИ),

<sup>(1)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2013)0274.

<sup>(2)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2012)0470.

<sup>(3)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2012)0299.

<sup>(4)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2012)0090.

**Четвъртък, 4 юли 2013 г.**

- като взе предвид Споразумението от Котону от 2000 г. и прегледите на това споразумение от 2005 г. и 2010 г. (последното е ратифицирано от Нигерия на 27 септември 2010 г.) и по-конкретно членове 8 и 9 от него относно политическия диалог и правата на човека, демокрацията и правовата държава,
  - като взе предвид изявленията на генералния секретар на ООН Бан Ки-мун от 16 май 2013 г. относно продължаващото насилие и влошаващото се положение със сигурността в североизточна Нигерия и от 22 април 2013 г. относно значителния брой убити цивилни лица и разрушени домове в Нигерия поради сблъсъците между военните сили и бунтовническата групировка „Боко Харам“,
  - като взе предвид изявленията на върховния комисар на ООН по правата на човека Нави Пилай от 3 май 2013 г. в отговор на ожесточените сблъсъци от април 2013 г., с които се припомня на служителите от силите за сигурност в Нигерия да зачитат правата на човека и да избягват прекомерната употреба на сила при операциите си, и от 17 май 2013 г. относно възможността членовете на „Боко Харам“ да бъдат обвинени във военни престъпления,
  - като взе предвид изявлението на Съвета за сигурност на ООН от 27 декември 2011 г. относно атаките от терористичната секта „Боко Харам“ в Нигерия,
  - като взе предвид Декларацията на ООН от 1981 г. за премахване на всички форми на нетърпимост и дискриминация, основани на религиозна принадлежност или убеждения,
  - като взе предвид изявлението на външните министри на държавите от Г-8 от 12 април 2012 г. относно продължаващото насилие в Нигерия,
  - като взе предвид Конвенцията на Африканския съюз за предотвратяване и борба с тероризма, ратифицирана от Нигерия на 16 май 2003 г., и допълнителния протокол към нея, ратифициран от Нигерия на 22 декември 2008 г.,
  - като взе предвид изявлението, направено от комисаря по въпросите на мира и сигурността на Африканския съюз Ламамра Рамтане на 14 юли 2012 г., с което се осъжда дейността и нарушенията на правата на човека от страна на „Боко Харам“ и се отправя настоятелен призив към международната общност да подпомогне Нигерия в съпротивата срещу терористичната секта, като се подчертава, че тя представлява заплаха за регионалната и международната сигурност,
  - като взе предвид срещата на високо равнище на държавните и правителствени ръководители на държавите от Гвинеийския залив по въпросите на морската сигурност и безопасност, проведена в Яунде (Камерун) на 24 юни 2013 г.,
  - като взе предвид Конституцията на Федерална република Нигерия, приета на 29 май 1999 г., и по-конкретно разпоредбите на глава IV относно защитата на основните права, включително правото на живот, правото на справедлив процес, правото на достойнство на човешката личност и защита на свободата на изразяване, свободата на пресата, мисълта, съвестта и вероизповеданието,
  - като взе предвид член 3 от Женевските конвенции, ратифицирани от Нигерия на 20 юни 1961 г., и допълнителния Протокол № II към тях, ратифициран от Нигерия на 10 октомври 1988 г., които са международноправната нормативна основа, уреждаща немеждународните въоръжени конфликти,
  - като взе предвид Африканската харта за правата на човека и народите от 1981 г., ратифицирана от Нигерия на 22 юни 1983 г.,
  - като взе предвид Международния пакт за граждански и политически права от 1966 г., ратифициран от Нигерия на 29 октомври 1993 г.,
  - като взе предвид Всеобщата декларация за правата на човека от 1948 г.,
  - като взе предвид член 122, параграф 5 и член 110, параграф 4 от своя правилник,
- A. като има предвид, че нигерийският президент Гудлък Джонатан е обявил извънредно положение в щатите Борно, Йобе и Адамауа на 14—15 май 2013 г. в отговор на дейността на „Боко Харам“, като е мобилизирал допълнителни военни сили;
- Б. като има предвид, че през април 2013 г. град Бага беше разрушен в резултат от сраженията между нигерийските военни сили и бойците на „Боко Харам“ и според водачите на общността това е довело до разрушаването на хиляди домове и смъртта на стотици цивилни граждани; като има предвид, че независимо разследване от нигерийската комисия по права на човека относно убийствата в Бага ще приключи до края на юли;

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

- В. като има предвид, че федералното правителство е класифицирало „Боко Харам“ съгласно Закона за превенция на тероризма от 2011 г., за да позволи наказателно преследване на всяко лице, свързано с групата или което я подкрепя;
- Г. като има предвид, че „Боко Харам“ е отговорна за смъртта на 4 000 души от 2009 г. досега; като има предвид, че повече от 700 нигерийци са били убити тази година в над 80 нападения, свързани с групата „Боко Харам“, която скорошен доклад на Съединените американски щати определи като втората най-смъртоносна терористична групировка в света; като има предвид, че връзката между „Боко Харам“ и организацията Ал Кайда в ислямския Магреб представлява сериозна заплаха за мира и сигурността в по-широкия регион Сахел и като цяло в Западна Африка; като има предвид, че „Боко Харам“ продължава да напада държавни служители и служители от органите за сигурност, както при извършеното от нея нападение в двора на затвор в Бама на 7 май 2013 г., когато бяха убити приблизително 55 души и около 105 затворници бяха освободени;
- Д. като има предвид, че „Хюман райтс уоч“, „Амнести интернешънъл“, „Фрийдъм хаус“ и други организации, работещи в сферата на правата на човека, са документирали участието на „Боко Харам“ в нападения над полицейски управления, военни бази, църкви, училища, земеделски стопанства и банки; като има предвид, че „Боко Харам“ е разширила нападенията си срещу цивилни лица, включително в атаки срещу две гимназии в щатите Борно и Йобе на 16 и 17 юни 2013 г., като са убити общо шестнайсет ученици и двама учители; като има предвид, че тези нападения са принудили хиляди деца в училищна възраст да останат извън образователната система; като има предвид, че заплахите към цивилни граждани са накарали 19 000 селскостопански производители да избягат от стопанствата си и да изоставят реколтата си, което води до загуба на селскостопанска производителност и допринася за недостига на храни;
- Е. като подчертава нарасналите си опасения по повод решението на „Боко Харам“ да отвлеча жени и деца като част от ожесточената си партизанска война; като има предвид, че чуждестранни работници в Нигерия също са отвлечани, нападани и убивани от бунтовниците;
- Ж. като има предвид, че Службата на Върховния комисар на ООН за бежанците е отправила предупреждение за бежанска криза; като има предвид, че през последните седмици около 6 000 нигерийци са пристигнали в Нигер, а между 11 и 13 юни 2013 г. около 3 000 нигерийци са пресекли границата с Камерун; като има предвид, че бежанци пресичат и границата с Чад; като има предвид, че подобни разселвания оказват натиск върху оскъдните местни продоволствени и водни ресурси, особено в Нигер, където населението се бори с продоволствена несигурност заради годините суша; като има предвид, че никой от съседите на Нигерия няма капацитет да поеме такъв брой хора, какъвто би могъл да бъде разселен в случай на цялостно хуманитарно бедствие, което би последвало масово насилие;
- З. като има предвид, че „Боко Харам“ продължава да напада християни, умерени мюсюлмани и други религиозни групи и да ги прогонва от северната, предимно мюсюлманска, част от страната;
- И. като има предвид, че в отговор на насилието, проявявано от „Боко Харам“ нигерийската полиция и армия са задържали и екзекутирали извънсъдебно множество предполагаеми членове на групировката, най-вече чрез задържане на млади мъже от селата на север; като има предвид, че много от тези задържани лица са държани в изолация без обвинение или процес, в някои случаи в нечовешки условия, и като има предвид, че някои от тях са били обект на физическо насилие, а други са изчезвали или умирали, докато са били задържани; като има предвид, че нигерийското правителство и офицерите от армията са предоставили ненадеждни оценки на броя на цивилните жертви и на нанесените на домовете щети; като има предвид, че „Хюман райтс уоч“, „Фрийдъм хаус“ и други организации, работещи в областта на правата на човека, са описали реакцията на нигерийските сили в последните месеци като все по-брутална и безразборна, като така цивилните граждани са оставяни да понасят в непропорционална степен основните удари на насилие между двете групи;
- Й. като има предвид, че свободата на изразяване и свободата на пресата са застрашени от заплахите за арест, сплашване, насилие и дори смърт срещу тези, които отразяват събитията по начин, критичен за нигерийските органи; като има предвид, че „Боко Харам“ постоянно заплахват да атакуват медии, които са отразявали дейността им отрицателно;
- К. като има предвид, че поради обявяването на извънредно положение, големи части от североизточните щати са недостъпни за агенции за хуманитарна помощ, журналисти и репортери; като има предвид, че правителството е спряло мобилните телефонни услуги в редица територии, за да попречи на бунтовниците да комуникират;

**Четвъртък, 4 юли 2013 г.**

- Л. като има предвид, че нигерийското правителство наскоро наруши седемгодишния мораториум върху смъртното наказание като екзекутира в щата Едо четирима затворници, които са били осъдени още докато Нигерия е била управлявана от военна диктатура; като има предвид, че на 26 юни 2013 г. специалният докладчик на ООН относно извънсъдебните и произволни екзекуции и екзекуциите по съкратената процедура Кристоф Хайнс призова нигерийските органи да спрат предстоящата екзекуция на пети затворник; като има предвид, че според доклади от организации за защита на правата на човека, през 2012 г. Нигерия е осъдила на смърт 56 души и като има предвид, че се смята, че около 1 000 души в страната очакват изпълнение на смъртните си присъди;
- М. като има предвид, че нигерийската Камара на представителите прие закона за забрана на еднполовите бракове на 30 май 2013 г., като въведе присъда от 14 години лишаване от свобода за всеки, който сключва или е сключил брак с лице от същия пол, като той се прилага не само по отношение на нигерийските граждани, но и на туристи, чуждестранни работници и дипломати, както и присъда от 10 години лишаване от свобода за регистрирането или откриването на социални или неправителствени организации в подкрепа на правата на човека на ЛГБТИ;
- Н. като има предвид, че проблемите в Нигерия произтичат от липсата на икономическо развитие, като напрежението се корени в десетилетията неприязън между коренното население, предимно християни или анимисти, които се борят за контрола върху плодородните земеделски земи с говорещите хауза мигранти и заселници от мюсюлманския север; като има предвид, че конфликтите се изострят от изменението на климата и навлизането на пустинята; като има предвид, че има вероятност ескалиращият въоръжен конфликт и постоянните социални и икономически предизвикателства да подхранят радикализацията, включително манипулация и вербуване от страна на фундаменталистки ислямски групи като „Боко Харам“;
- О. като има предвид, че ЕС е най-големият финансов донор на Нигерия; като има предвид, че на 12 ноември 2009 г. Европейската комисия и федералното правителство на Нигерия подписаха стратегическия документ за Европейска общност-Нигерия и Националната индикативна програма за периода 2008 — 2013 г., съгласно които ЕС финансира проекти, чиито цели включват мир и сигурност и права на човека; като има предвид, че помощта на ЕС за Нигерия през този период възлиза на 700 милиона евро, част от които се пренасочва за справяне с все по-проблематичното положение със сигурността в северната част на Нигерия;
- П. като има предвид, че съгласно член 8 и 9 от преразгледаното Споразумение от Котону ЕС започна редовен политически диалог с Нигерия по въпросите на правата на човека и демократичните принципи, включително етническата, религиозната и расовата дискриминация;
- Р. като има предвид, че върховният комисар на ООН по правата на човека Нави Пилай предупреди, че атаките на „Боко Харам“ може да представляват престъпления срещу човечеството; има предвид, че прокурорът на Международния наказателен съд Фату Бенсуда посети Абуджа през юли 2012 г. и като има предвид, че нейният кабинет публикува доклад през ноември 2012 г., в който се заявява, че има разумно основание да се вярва, че „Боко Харам“ е извършил деяния, представляващи престъпления срещу човечеството;
- С. като има предвид, че въпреки че Нигерия е един от най-големите производители на петрол в света, почти 60 % от населението живее с по-малко от един долар на ден; като има предвид, че мирното разрешаване на конфликти предполага също така справедлив достъп до ресурси и справедливо преразпределение на приходите от държавния бюджет;
1. Решително осъжда ескалацията на насилието от страна на „Боко Харам“ и трагичната загуба на невинни животи в засегнатите райони на Нигерия, и поднася своите съболезнования към опечалените и пострадалите; изразява своята загриженост относно продължаващото напрежение, в което общностите са участници и жертви;
  2. Настоятелно призовава правителството на Нигерия да гарантира сигурността и защитата на населението си от насилието на „Боко Харам“ и да се въздържа от допълнителни атаки или убийства вследствие на репресии, като същевременно поддържа задълженията си съгласно международно признатите стандарти в областта на правата на човека и действия в съответствие с принципите на правовата държава;
  3. Осъжда нигерийските военни сили за използване на несъразмерна сила в сблъсъците с „Боко Харам“, особено в нападенията срещу Бага на 16 и 17 април 2013 г.;

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

4. Настоятелно призовава както правителството, така и действащите лица на поднационално равнище да проявят съдържаност и да търсят мирни средства за разрешаване на различията между религиозните и етническите групи в Нигерия; подчертава в тази връзка значението на функционираща, независима, безпристрастна и достъпна съдебна система, особено по време на въоръжени конфликти, за да се сложи край на безнаказаността, да се подобри спазването на принципите на правата държава, както и да се защитят основните права на населението;
5. Призовава нигерийското правителство да предотврати по-нататъшна ескалация на конфликта, със специално внимание към безопасността и благосъстоянието на цивилното население, като припомня, че разрушенията и щетите, причинени по време на конфликта на жилища, обществената инфраструктура и земеделските земи, имат пагубно въздействие върху населението;
6. Настоятелно призовава както нигерийското правителство, така и „Боко Харам“, да признаят и зачитат свободата на пресата и медиите и да дадат възможност на журналистите и репортерите да имат достъп до фронтоната линия, тъй като пресата и медиите могат да изпълняват важна роля в укрепването на отговорността и документирането на нарушенията на човешките права;
7. Осъжда екзекуцията на Даниел Нсофор от нигерийските органи за престъпления, извършени, когато е бил на възраст под 18 години; препоръчва на органите на властта да предприемат необходимите стъпки за прилагане на Конвенцията на ООН за правата на детето и заключителните наблюдения от 2010 г. относно Нигерия, по-специално като гарантират, че определението на детето в националното законодателство и на държавно равнище е в пълно съответствие с определението в Конвенцията за правата на детето, да направят преглед на досиетата на всички затворници, осъдени на смърт за престъпления, извършени преди навършване на 18 години, и да обявят за незаконно смъртното наказание за всички лица под 18-годишна възраст в националното законодателство;
8. Решително осъжда екзекуцията на четирима затворници в Нигерия през юни 2013 г.; призовава нигерийските органи да спазват поетите от тях неотдавна ангажменти, изразени в рамките на диалога за правата на човека между ЕС за поддържане на *de facto* мораториум върху екзекуциите, и настоятелно призовава страната да премахне смъртното наказание като измени законодателството си;
9. Призовава нигерийските органи, с подкрепата на Европейската комисия и Уницеф, да ускорят усилията си за реформа в съответствие с Конвенцията на ООН за правата на детето, по-специално по отношение на правосъдието за деца и системите за регистрация на ражданията; препоръчва на Нигерия да продължи и да засили усилията си за осигуряване на безплатно и задължително регистриране на ражданията на всички деца и да повишава обществената осведоменост относно важността на регистрирането на ражданията и относно съществуващото законодателство;
10. Признава, че комуникацията чрез мобилни телефони е важна форма на общуване за бойците, но настоятелно призовава правителството на Нигерия да не прибягва до блокиране на цялата мрежа, тъй като това също прави невъзможно общуването на гражданите,
11. Подчертава значението на регионалното сътрудничество за справяне със заплахата от връзка между „Боко Харам“ и AQMI (Ал Кайда в ислямския Магреб); насърчава страните в региона да задълбочат сътрудничеството помежду си, включително със страните в Сахел, за да се предотврати допълнително взаимодействие между „Боко Харам“, AQMI и Движението за единство и джихад в Западна Африка (MOJWA); призовава институциите на ЕС и държавите членки, както и ООН, Африканския съюз и Икономическата общност на западноафриканските държави (Ecowas) да окажат подкрепа на тези регионални усилия и да се справят със заплахите от тероризъм, разпространението на леко въоръжение и трансграничната престъпност;
12. Отбелязва със загриженост нарастващата заплахата от пиратство в Гвинеийския залив и необходимостта от по-координирани действия; приветства в тази връзка регионалните усилия, договорени за справяне с предизвикателствата на пиратството на срещата на високо равнище на държавните и правителствените ръководители на държавите от Гвинеийския залив относно морската сигурност и безопасност в Яунде (Камерун) на 24 юни 2013 г.;
13. Призовава за по-обстойно проучване на първопричините за конфликта, включително социалното, икономическото и етническото напрежение, като се избягват общите и опростенчески обяснения, основани единствено на религията, които няма да осигурят основа за дългосрочно и трайно решение на проблемите на региона; настоятелно призовава правителството на Нигерия да работи за намиране на мирно решение чрез отстраняване на първопричините за конфликта и гарантиране на справедлив достъп до ресурси, устойчиво развитие на регионално равнище и преразпределение на приходите посредством държавния бюджет;
14. Призовава за независимо разследване на нарушенията на правата на човека и за подвеждане на извършителите под отговорност в съответствие с международните стандарти за справедлив процес;

**Четвъртък, 4 юли 2013 г.**

15. Изразява загриженост, че ескалация на конфликта в Нигерия допълнително ще изостри кризата с бежанците в съседните Нигер и Камерун; насърчава нигерийските правителствени служители да работят с лидерите на съседните страни с цел да координират отговора на притока на бежанци;
16. Призовава върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност и заместник-председател на Комисията Катрин Аштън да отправи настоятелен призив към правителството на Нигерия да спазва правата на човека в своите операции за борба срещу тероризма; изразява готовността си да следи отблизо развитието на ситуацията в Нигерия и предлага ограничителни мерки в случай на неспазване на Споразумението от Котону и по-специално членове 8 и 9 от него; призовава Комисията също да наблюдава положението;
17. Изразява дълбоко съжаление по повод приемането на закона за забрана на брака между лица от един и същ пол, който превръща в престъпление връзките между хора от един и същ пол, подкрепата на правата на лесбийките, гейовете, бисексуалните и транссексуалните лица (ЛГБТ), поддържането на положително настроени към хомосексуалистите места, или показването на привързаност между двама души от същия пол; следователно призовава президента на Нигерия да не подписва закона, приет от Камарата на представителите, който би изложил ЛГБТ — както нигерийски граждани, така и чужденци — на сериозен риск от насилие и задържане;
18. Насърчава нигерийските органи да декриминализират хомосексуалността и да защитят ЛГБТИ и защитниците на правата на човека;
19. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията, на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност и заместник-председател на Комисията, на правителствата и парламентите на държавите членки, на федералното правителство на Нигерия, на институциите на Африканския съюз и на ECOWAS, на генералният секретар на ООН, на Общото събрание на ООН, на съпредседателите на Съвместната парламентарна асамблея на страните от АКТБ и ЕС, както и на Панафриканския парламент.
-

Вторник, 2 юли 2013 г.

## II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

P7\_TA(2013)0292

**Искане за снемане на парламентарния имунитет на Марин Льо Пен****Решение на Европейския парламент от 2 юли 2013 г. относно искане за снемане на имунитета на Марин Льо Пен  
(2012/2325(IMM))**

(2016/C 075/27)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид искането за снемане на имунитета на Марин Льо Пен, изпратено на 26 ноември 2012 г. от министъра на правосъдието на Република Франция във връзка с искане от 7 ноември 2012 г. от главния прокурор в Апелационния съд в Лион и обявено на пленарно заседание на 10 декември 2012 г.,
  - като изслуша Брюно Голниш, член на ЕП, от името на Марин Льо Пен в съответствие с член 7, параграф 3 от Правилника за дейността на ЕП,
  - като взе предвид членове 8 и 9 от Протокол № 7 за привилегиите и имунитетите на Европейския съюз и член 6, параграф 2 от Акта за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщи преки избори от 20 септември 1976 г.,
  - като взе предвид решенията на Съда на Европейския съюз от 12 май 1964 г., 10 юли 1986 г., 15 и 21 октомври 2008 г., 19 март 2010 г., 6 септември 2011 г. и 17 януари 2013 г. <sup>(1)</sup>,
  - като взе предвид член 26 от Конституцията на Френската република,
  - взе предвид член 6, параграф 2 и член 7 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на Комисията по правни въпроси (A7-0236/2013),
- A. като има предвид, че главният прокурор на Апелационния съд в Лион е поискал снемането на парламентарния имунитет на член на Европейския парламент, Марин Льо Пен, във връзка с правни действия относно предполагаемо престъпление;

<sup>(1)</sup> Решение от 12 май 1964 г. по дело 101/63, Wagner/Fohrmann и Krier (Recueil 1964 г., стр. 195), Решение от 10 юли 1986 г. по дело 149/85 Wubot/Faure и други (Recueil 1986 г., стр. 2403), Решение от 15 октомври 2008 г. по дело T-345/05 Mote/Парламент (Сборник 2008 г., стр. II-2849), Решение от 21 октомври 2008 г. по съединени дела C-200/07 и C-201/07 Marra/De Gregorio и Clemente (Сборник 2008 г., стр. I-7929), Решение от 19 март 2010 г. по дело T-42/06 Gollnisch/Парламент (Сборник 2010 г., стр. II-1135), Решение от 6 септември 2011 г. по дело C-163/10 Patriciello (Сборник 2011 г., стр. I-7565) и Решение от 17 септември 2013 г. по съединени дела T-346/11 и T-347/11 Gollnisch/Парламент (още не е публикувано).

Вторник, 2 юли 2013 г.

- Б. като има предвид, че член 9 от Протокол № 7 за привилегиите и имунитетите на Европейския съюз гласи, че членовете на ЕП притежават на територията на тяхната собствена държава имунитетите, предоставяни на членовете на парламента на съответната държава;
  - В. като има предвид, че в член 26 от Конституцията на Френската република се предвижда, че членове на френския парламент не могат да бъдат предмет на съдебно производство за изразените от тях мнения или подадените от тях гласове при изпълнение на служебните им задължения;
  - Г. като има предвид, че Марин Льо Пен е обвинена в подбуждане към омраза, дискриминация или насилие срещу група лица въз основа на тяхната религиозна принадлежност, престъпление, предвидено във френското право, а именно в член 24, параграф 8, член 23, параграф 1 и член 42 от Закона от 29 юли 1881 г. и член 93-3 от Закон 82-652 от 29 юли 1982 г., санкциите за което са определени в член 24, параграфи 8, 10, 11 и 12 от Закона от 29 юли 1881 г. и член 131-26, параграфи 2 и 3 от Наказателния кодекс;
  - Д. като има предвид, че предполагаемото действие няма пряка или очевидна връзка с изпълнението на задълженията на Марин Льо Пен като член на Европейския парламент и не представлява изразено мнение или подаден глас при изпълнението на задълженията ѝ като член на Европейския парламент по смисъла на член 8 от Протокол № 7 за привилегиите и имунитетите на Европейския съюз;
  - Е. като има предвид, че обвинението няма връзка с позицията на Марин Льо Пен като член на Европейския парламент;
  - Ж. като има предвид, че няма основание да се подозира съществуването на *fumus persecutionis*;
    - 1. Реши да снесе имунитета на Марин Льо Пен;
    - 2. Възлага на своя председател незабавно да предаде настоящото решение и доклада на своята компетентна комисия на министъра на правосъдието на Френската република и на Марин Льо Пен.
-



Вторник, 2 юли 2013 г.

## III

(Подготвителни актове)

## ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

P7\_TA(2013)0287

**Правилник за длъжностните лица и Условия за работа на другите служители на Европейския съюз \*\*\*I****Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 юли 2013 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Правилника за длъжностните лица и на Условията за работа на другите служители на Европейския съюз (COM(2011)0890 — C7-0507/2011 — 2011/0455(COD))**

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

(2016/C 075/28)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2011)0890),
  - като взе предвид член 294, параграф 2 и член 336 от Договора за функционирането на ЕС, съгласно които Комисията е внесла предложението (C7-0507/2011),
  - като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на ЕС,
  - като взе предвид становището на Съда на Европейския съюз от 22 март 2012 г. <sup>(1)</sup>,
  - като взе предвид становището на Сметната палата от 14 юни 2012 г. <sup>(2)</sup>,
  - като взе предвид поетия с писмо от 28 юни 2013 г. ангажимент от представителя на Съвета за одобряване на позицията на Парламента в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на ЕС,
  - като взе предвид член 55 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по правни въпроси и становищата на комисията по бюджети, комисията по бюджетен контрол, както и комисията по правата на жените и равенството между половете (A7-0156/2012),
1. Приема изложената по-долу позиция на първо четене;
  2. Изисква Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
  3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

<sup>(1)</sup> Все още непубликувано в Официален вестник.<sup>(2)</sup> ОВ С 205, 12.7.2012 г., стр. 1.

Вторник, 2 юли 2013 г.

## P7\_TC1-COD(2011)0455

**Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 2 юли 2013 г. с оглед приемането на Регламент (ЕС, Евратом) № .../2013 на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Правилника за длъжностните лица на Европейския съюз и на Условията за работа на другите служители на Европейския съюз**

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента съответства на окончателния законодателен акт, Регламент (ЕС, Евратом) № 1023/2013.)

P7\_TA(2013)0288

## **Виенска конвенция за гражданска отговорност за ядрена вреда \*\*\***

**Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 юли 2013 г. относно предложението за решение на Съвета за упълномощаване на някои държави членки да ратифицират или да се присъединят в интерес на Европейския съюз към Протокола за изменение на Виенската конвенция за гражданска отговорност за ядрена вреда от 21 май 1963 г. и да направят декларация относно прилагането на съответните вътрешни правила от правото на Съюза (06206/2013 — С7-0063/2013 — 2012/0262(NLE))**

(Одобрение)

(2016/C 075/29)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението за решение на Съвета (06206/2013),
  - като взе предвид Протокола от 12 септември 1997 г. за изменение на Виенската конвенция за гражданска отговорност за ядрена вреда от 21 май 1963 г. (06658/2013),
  - като взе предвид искането за одобрение, представено от Съвета в съответствие с член 81, параграф 2, както и член 218, параграф 6, втора алинея, буква а) от Договора за функционирането на Европейския съюз (С7-0063/2013),
  - като взе предвид член 81 и член 90, параграф 7 от своя правилник,
  - като взе предвид препоръката на комисията по правни въпроси (А7-0198/2013),
1. Дава своето одобрение за сключване на споразумението;
  2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на правителствата и парламентите на държавите-членки.

P7\_TA(2013)0289

## **Прилагане на член 93 от Договора за ЕО \***

**Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 юли 2013 г. относно предложението за изменение на Регламент (ЕО) № 659/1999 за установяване на подробни правила за прилагането на член 93 от Договора за ЕО (COM(2012)0725 — С7-0004/2013 — 2012/0342(NLE))**

(Консултация)

(2016/C 075/30)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (COM(2012)0725),

Вторник, 2 юли 2013 г.

- като взе предвид своята резолюция от 17 януари 2013 г. относно модернизиране на държавната помощ на ЕС<sup>(1)</sup>,
  - като взе предвид член 109 от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно който Съветът се е консултирал с него (C7-0004/2013),
  - като взе предвид член 55 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по икономически и парични въпроси (A7-0180/2013),
1. Одобрява предложението на Комисията, както е изменено;
  2. Приканва Комисията съответно да внесе промени в предложението си, съгласно член 293, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз;
  3. Приканва Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да го информира за това;
  4. Призовава Съвета отново да се консултира с него, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в предложението на Комисията;
  5. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

### Изменение 1

#### Предложение за регламент

#### Съображение 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(1) В контекста на цялостно модернизиране на правилата за държавна помощ с оглед както на изпълнението на стратегията за растеж „Европа 2020“<sup>27</sup>, така и за бюджетна консолидация, член 107 от Договора за функционирането на Европейския съюз (наричан по-долу „Договора“) следва да се прилага ефективно и еднакво в Съюза. Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета от 22 март 1999 г. кодифицира и засили предишната практика на Комисията за увеличаване на правната сигурност и за подкрепяне на развитието на политиката за държавна помощ в условия на прозрачност. При все това в светлината на опита, придобит от прилагането му, и на скорошни развития като например разширяването и икономическата и финансова криза, някои аспекти от този регламент следва да бъдат изменени, за да може Комисията да **бъде по-ефективна**.

(1) В контекста на цялостно модернизиране на правилата за държавна помощ с оглед както на изпълнението на стратегията за растеж „Европа 2020“<sup>27</sup>, така и за бюджетна консолидация, член 107 от Договора за функционирането на Европейския съюз (наричан по-долу „Договора“) следва да се прилага ефективно и еднакво в Съюза. Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета от 22 март 1999 г. кодифицира и засили предишната практика на Комисията за увеличаване на правната сигурност и за подкрепяне на развитието на политиката за държавна помощ в условия на прозрачност. При все това в светлината на опита, придобит от прилагането му, и на скорошни развития като например разширяването и икономическата и финансова криза, някои аспекти от този регламент следва да бъдат изменени, за да може Комисията да **разполага с оптимизирани и по-ефективни инструменти за контрол и привеждане в изпълнение на държавната помощ**.

<sup>(1)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2013)0026.

Вторник, 2 юли 2013 г.

## Изменение 2

## Предложение за регламент

## Съображение 1 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- 1а) Важно е Комисията да съсредоточи вниманието си върху случаите на държавна помощ с потенциал да нарушат конкуренцията в рамките на вътрешния пазар. Тази цел е в съответствие със съобщението на Комисията от 8 май 2012 г. относно „Модернизиране на държавната помощ на ЕС“, което беше одобрено от Европейския парламент в резолюцията му от 17 януари 2013 г. относно модернизиране на държавната помощ на ЕС. От това следва, че Комисията следва да се въздържа от ангажиране с мерки, които засягат малки предприятия и които имат въздействие изключително на местно равнище, и по-специално в случаите, когато тези мерки са насочени главно да изпълняват социални цели, които не водят до изкривяване на вътрешния пазар. Поради тази причина Комисията следва да може да отклонява искания за разглеждане на подобни случаи, и по-специално подадени до нея жалби, дори когато упорити жалбоподатели отговарят на всяка покана за представяне на коментари. При все това Комисията следва да разглежда случаите, поставяни на вниманието ѝ от множество жалбоподатели и да бъде много внимателна да не изключва твърде много дейности от контрола върху държавната помощ.

## Изменение 3

## Предложение за регламент

## Съображение 1 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- 1б) Понастоящем съществуват различни тълкувания в държавите членки за услугите, при които няма действителен икономически интерес и се забелязва липса на пазарно търсене и/или предлагане. Подобни услуги не следва да влизат в обхвата на правилата за държавна помощ. Това неясно положение доведе до проблеми, по-специално за доставчиците на услуги с нестопанска цел от третия сектор, тъй като те ненужно са лишени от държавна помощ поради опасения за евентуални жалби. В контекста на модернизирането на правилата за държавна помощ, Комисията следва да прикани държавите членки да направят оценка чрез изследване на пазара дали има действително пазарно търсене или предлагане за дадени услуги, и да помогне на държавите членки да извършат такова изследване. Това следва също да бъде взето предвид, когато Комисията оценява валидността на определена жалба.

Вторник, 2 юли 2013 г.

**Изменение 4**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 1 в (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- 1в) Правното основание за настоящия регламент, член 109 от ДФЕС, предвижда само консултация с Европейския парламент, а не съвместно вземане на решение, както е в останалите области на пазарна интеграция и икономическо регулиране след влизането в сила на Договора от Лисабон. Този демократичен дефицит не може да се толерира по отношение на предложения, които се отнасят до средствата за контрол от страна на Комисията над решенията и действията на изборни национални и местни органи, особено по отношение на услуги от общ икономически интерес, свързани с основните права. Този дефицит следва да бъде коригиран в бъдещи изменения на Договора. Съобщението на Комисията от 28 ноември 2012 г. озаглавено „План за по-задълбочен икономически и паричен съюз“ предвижда предложения за изменение на Договора до 2014 г. Тук следва да се включи конкретно предложение за изменение на член 109 от ДФЕС, с цел приемането на регламенти, посочени в този член, в съответствие с обикновената законодателна процедура.

**Изменение 5**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 3**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (3) С цел оценяване на съвместимостта на мярка за помощ след откриване на официалната процедура по разследване, по-конкретно по отношение на нови или технически сложни мерки, подлежащи на подробно оценяване, Комисията ще може чрез обикновено искане или чрез решение да поиска от всяко предприятие, обединение от предприятия или държава членка да предостави цялата информация, необходима за извършване на оценяването, ако информацията, с която разполага, не е достатъчна, като се вземе надлежно под внимание принципът на пропорционалност, в частност за малките и средни предприятия.
- (3) С цел оценяване на съвместимостта на мярка за помощ след откриване на официалната процедура по разследване, по-конкретно по отношение на нови или технически сложни мерки, подлежащи на подробно оценяване, Комисията ще може чрез обикновено искане или чрез решение да поиска от всяко предприятие, обединение от предприятия или държава членка да предостави цялата информация, необходима за извършване на оценяването, ако информацията, с която разполага, не е достатъчна, като се вземе надлежно под внимание принципът на пропорционалност, в частност за малките и средни предприятия. **Подобни правоотношения вече са налице за прилагането на антиотръстовото законодателство и е ненормално да не съществуват за прилагането на законодателството за държавната помощ, при положение че държавната помощ може да има също толкова отрицателно въздействие върху вътрешния пазар колкото нарушенията на член 101 или член 102 от Договора.**

Вторник, 2 юли 2013 г.

### Изменение 6

#### Предложение за регламент

#### Съображение 3 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- 3а) *В своята резолюция от 17 януари 2013 г. относно модернизиране на държавната помощ на ЕС Европейският парламент вече изрази подкрепата си за това Комисията да събира информация директно от участниците на пазара, ако информацията, с която тя разполага, не е достатъчна.*

### Изменение 7

#### Предложение за регламент

#### Съображение 3 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- 3б) *За да се балансират тези нови правомощия за разследване, Комисията следва да дава отчет пред Европейския парламент. Комисията следва да информира редовно Европейския парламент за провежданите процедури на разследване.*

Вторник, 2 юли 2013 г.

**Изменение 8**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 4**

*Текст, предложен от Комисията*

- (4) Комисията трябва да е в състояние да налага спазването на исканията за информация, отправени към всяко предприятие или обединение от предприятия, както е уместно, посредством глоби и периодични санкционни плащания. Правата на страните, от които е поискано да предоставят информация, следва да бъдат защитени като им се дава възможността да изразят мненията си преди всякакво решение за налагане на глоби или периодични санкционни плащания. В това отношение Съдът на Европейския съюз следва да има неограничена компетентност по отношение на такива глоби и периодични санкционни плащания по силата на член 261 от Договора.

*Изменение*

- (4) Комисията трябва да е в състояние да налага спазването на исканията за информация, отправени към всяко предприятие или обединение от предприятия, както е уместно, посредством глоби и периодични санкционни плащания. **Когато оценява равнището на такива санкционни плащания, Комисията следва да прави разграничаване между участниците, в зависимост от тяхната роля във въпросния случай и връзката ил с него. По-малки санкционни плащания следва да се прилагат спрямо страните, които самата Комисия е привлякла в случая посредством искането за информация, тъй като тези трети страни не са свързани с разследването по същия начин, както предполагат бенефициент и страната, която подава жалбата. Освен това Комисията следва надлежно да отчита конкретните обстоятелства на всеки отделен случай и свързаните със съответствието разходи, понасяни от всеки адресат, както и принципа на пропорционалност, особено по отношение на малките или средните предприятия.** Правата на страните, от които е поискано да предоставят информация, следва да бъдат защитени като им се дава възможността да изразят мненията си преди всякакво решение за налагане на глоби или периодични санкционни плащания. В това отношение Съдът на Европейския съюз следва да има неограничена компетентност по отношение на такива глоби и периодични санкционни плащания по силата на член 261 от Договора.

**Изменение 9**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 9**

*Текст, предложен от Комисията*

- (9) Комисията може по своя собствена инициатива да разгледа информация от всякакви източници на неправомерна помощ, с цел да се гарантира съответствие с член 108 от Договора, и по-специално със задължението за уведомяване и за отлагателна клауза, предвидени в член 108, параграф 2 от Договора и да оцени тяхната съвместимост с вътрешния пазар. В този контекст жалбите са основен източник на информация за откриване на нарушения на правилата за държавна помощ на Съюза.

*Изменение*

- (9) Комисията може по своя собствена инициатива да разгледа информация от всякакви източници *относно* неправомерна помощ, с цел да се гарантира спазването на член 108 от Договора, и по-специално на задължението за уведомяване и на отлагателната клауза, предвидени в член 108, параграф 2 от Договора и да оцени *съвместимостта на тази помощ* с вътрешния пазар. В този контекст жалбите са основен източник на информация за откриване на нарушения на правилата за държавна помощ на Съюза. **Затова е важно да не се налагат твърде много или прекалено формални ограничения за подаването на жалби. В частност отделните граждани следва да запазят правото си да подават жалби чрез лесно достъпна и лесна за ползване процедура.**

Вторник, 2 юли 2013 г.

## Изменение 10

## Предложение за регламент

## Съображение 9 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (9а) Държавите членки следва да имат стимул да уведомяват за терки за държавна помощ и следва да не бъдат санкционирани ненужно, ако на Комисията ѝ отнеме твърде много време да проучи държавната помощ, за която е изпратено уведомление. Следователно ако не бъде получено решение от Комисията в срок от шест месеца от уведомлението всяко бъдещо решение за възстановяване във връзка с въпросната помощ следва да доказва, че уведомлението е било непълно и че държавата членка не е реагирала адекватно на исканията за информация.

## Изменение 11

## Предложение за регламент

## Съображение 11

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (11) От жалбоподателите следва да се изисква да демонстрират, че са заинтересовани по смисъла на член 108, параграф 2 от ДФЕС и член 1, буква з) от Регламент (ЕО) № 659/1999. **Те също** следва да са задължени да предоставят определен обем информация **във** форма, която Комисията да е оправомощена да дефинира в разпоредба за прилагане.
- (11) От жалбоподателите следва да се изисква да демонстрират, че са заинтересовани *страни* по смисъла на член 108, параграф 2 от ДФЕС и член 1, буква з) от Регламент (ЕО) № 659/1999. **При все това** следва да се **избягва прекалено тясно тълкуване на понятието „заинтересована страна“**. **Всички жалбоподатели следва да са задължени да предоставят определен минимален обем информация в лесно достъпна и лесна за ползване форма**, която Комисията да е оправомощена да дефинира в разпоредба за прилагане. **В случаите, когато жалбоподателите не успеят да представят коментари, нито да предоставят информация, посочваща съществуването на незаконна помощ или неправилно използване на помощ с потенциал да наруши конкуренцията в рамките на вътрешния пазар, Комисията следва да може да счита жалбата за оттеглена.**

## Изменение 12

## Предложение за регламент

## Съображение 11 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (11а) **Комисията следва да разглежда възможността да разследва подадена от трета страна жалба, когато са предоставени достатъчно доказателства за нарушаване на конкуренцията в рамките на вътрешния пазар.**



Вторник, 2 юли 2013 г.

**Изменение 13**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 13**

---

*Текст, предложен от Комисията*

---

- (13) За да се гарантира, че Комисията разглежда подобни въпроси по *съгласуван* начин в целия вътрешен пазар, уместно е да се допълнят съществуващите правомощия на Комисията като се въведе специфично правно основание за започване на разследвания по сектори на икономиката или по определени инструменти за помощ в няколко държави членки. По съображения за пропорционалност изследванията на сектори ще се основават на предварителен анализ на обществено достъпна информация, *която сочи към съществуването* на проблеми с държавна помощ в специфичен сектор или във връзка с използването на специфичен инструмент за помощ в редица държави членки, например, че съществуващите мерки за помощ в специфичен сектор или въз основа на специфичен инструмент за помощ не са, или вече не са съвместими с вътрешния пазар. Такива проучвания ще дадат на Комисията възможност да се справи по ефективен и прозрачен начин с проблеми на хоризонталната държавна помощ

---

*Изменение*

---

- (13) За да се гарантира, че Комисията разглежда подобни въпроси по *последователен* начин в целия вътрешен пазар, уместно е да се допълнят съществуващите правомощия на Комисията като се въведе специфично правно основание за започване на разследвания по сектори на икономиката или по определени инструменти за помощ в няколко държави членки. По съображения за пропорционалност изследванията на сектори ще се основават на предварителен анализ на обществено достъпна информация, *сочеца* съществуване на проблеми с държавна помощ в специфичен сектор или във връзка с използването на специфичен инструмент за помощ в редица държави членки, например, че съществуващите мерки за помощ в специфичен сектор или въз основа на специфичен инструмент за помощ не са, или вече не са съвместими с вътрешния пазар. **При положение че посредством преките връзки със съответните и/л избирателни райони членовете на ЕП могат също да получават сигнали относно възможни отклонения на практиките във връзка с държавната помощ в даден сектор, Европейският парламент следва също да получи право да отправя искане към Комисията да разглежда ситуацията в конкретен сектор. В такива случаи, за да бъде Европейският парламент информиран за разследванията, Комисията изпраща теждинни доклади до Европейския парламент с подробности за напредъка по разследванията. Такива** проучвания ще дадат на Комисията възможност да се справи по ефективен и прозрачен начин с проблеми на хоризонталната държавна помощ.

Вторник, 2 юли 2013 г.

**Изменение 14**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 14**

---

*Текст, предложен от Комисията*

(14) Съгласуваността в прилагането на правилата за държавна помощ изисква също така да се изградят механизми за сътрудничество между съдилищата на държавите членки и Комисията. такова едно сътрудничество се отнася за всички съдилища на държавите членки, които прилагат член 107, параграф 1 и член 108 от Договора, независимо в какъв контекст. По-специално националните съдилища следва да имат възможност да се обръщат към Комисията за информация или за нейното мнение по въпроси, свързани с прилагането на правото за държавна помощ. Комисията следва също да има възможност да внася писмени или устни наблюдения в съдилищата, които са сезирани за прилагане на член 107, параграф 1 или член 108 от Договора. Тези наблюдения следва да се подават в рамките на националните процесуални правила и практики, включително онези, които защитават правата на страните.

---

*Изменение*

(14) Съгласуваността в прилагането на правилата за държавна помощ изисква също така да се изградят механизми за сътрудничество между съдилищата на държавите членки и Комисията. Такова едно сътрудничество се отнася за всички съдилища на държавите членки, които прилагат член 107, параграф 1 и член 108 от Договора, независимо в какъв контекст. По-специално националните съдилища следва да имат възможност да се обръщат към Комисията за информация или за нейното мнение по въпроси, свързани с прилагането на правото за държавна помощ. Комисията следва също да има възможност да внася писмени или устни наблюдения в съдилищата, които са сезирани за прилагане на член 107, параграф 1 или член 108 от Договора. Тези **необвързващи** наблюдения следва да се подават в рамките на националните процесуални правила и практики, включително онези, които защитават правата на страните.

**Изменение 15**  
**Предложение за регламент**  
**Член 1 — точка 2**

Регламент (ЕО) № 659/1999

Член 6 а — параграф 1

---

*Текст, предложен от Комисията*

1. След откриването на официална процедура по разследване, предвидено в член 6, Комисията може, ако счете за необходимо, да поиска от предприятие, обединение от предприятия или друга държава членка да предоставят цялата необходима информация, за да може да завърши оценяването на въпросната мярка, ако информацията, с която разполага, не е достатъчна.

---

*Изменение*

1. След откриването на официална процедура по разследване, предвидено в член 6, Комисията може, ако счете за необходимо **и сезирано**, да поиска от предприятие, обединение от предприятия или друга държава членка да предоставят цялата необходима информация, за да може да завърши оценяването на въпросната мярка, ако информацията, с която разполага, не е достатъчна.

Вторник, 2 юли 2013 г.

## Изменение 16

## Предложение за регламент

## Член 1 — точка 2

Регламент (ЕО) № 659/1999

Член 6 а — параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. Комисията **инфортира** съответната държава членка **за съдържанието** на исканията за информация, изпратени по силата на параграфи 1 — 4.

Изменение

5. **При изпращането на искания**, Комисията **същевременно предоставя на** съответната държава членка **копие** на исканията за информация, изпратени по силата на параграфи 1 — 4.

*В срок до един месец след получаването и/л, Комисията също така предоставя на въпросната държава членка копия на всички документи, които получава след искането за информация, доколкото информацията не включва поверителна информация, която не може да бъде събрана или адаптирана по друг начин, така че да се защити самоличността на информтиращата страна. Комисията предоставя на въпросната държава членка възможността да направи забележки по документите в рамките на един месец след получаването на тези документи.*

## Изменение 17

## Предложение за регламент

## Член 1 — точка 2

Регламент (ЕО) № 659/1999

Член 6б — параграф 1 — буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) те предоставят неточна или подвеждаща информация в отговор на искане, прието съгласно член 6а, параграф 3;

Изменение

а) те предоставят неточна, **непълна** или подвеждаща информация **или умишлено пропускат значима информация** в отговор на искане, прието съгласно член 6а, параграф 3;

## Изменение 18

## Предложение за регламент

## Член 1 — точка 2

Регламент (ЕО) № 659/1999

Член 6 б — параграф 1 — буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) те предоставят неточна, непълна или подвеждаща информация в отговор на решение, прието съгласно член 6а, параграф 4, или не предоставят информация в рамките на специфичния краен срок.

Изменение

б) те предоставят неточна, непълна или подвеждаща информация **или нарочно пропускат значима информация** в отговор на решение, прието съгласно член 6а, параграф 4, или не предоставят информация в рамките на указания краен срок.

Вторник, 2 юли 2013 г.

### Изменение 19

#### Предложение за регламент

##### Член 1 — точка 2

Регламент (ЕО) № 659/1999

Член 6 б — параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. При определянето на размера на глобата или периодичните санкционни плащания се **отчитат** характерът, сериозността и продължителността на нарушението.

Изменение

3. При определянето на размера на глобата или периодичните санкционни плащания се **отчита следното**:

- а) характерът, сериозността и продължителността на нарушението;
- б) дали предприятието или обединението от предприятия може да бъде считано за заинтересована страна или за трета страна в разследването;
- в) принципът на пропорционалност, по-специално по отношение на малките и средните предприятия.

### Изменение 20

#### Предложение за регламент

##### Член 1 — точка 4

Регламент (ЕО) № 659/1999

Член 10 — параграф 1 — алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Комисията разглежда без излишно забавяне всяка жалба, подадена от всяка заинтересована страна във връзка с член 20, параграф 2.

Изменение

Комисията разглежда без излишно забавяне всяка жалба, подадена от всяка заинтересована страна във връзка с член 20, параграф 2. **Комисията разглежда възможността да разследва подадена от трета страна жалба, ако се предоставени достатъчно доказателства за нарушаване на конкуренцията в рамките на вътрешния пазар чрез предполагаема неправолерна помощ или неправилно използване на помощ.**

Вторник, 2 юли 2013 г.

**Изменение 21****Предложение за регламент****Член 1 — точка 4 а (нова)**

Регламент (ЕО) № 659/1999

Член 14 — параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**4а. В член 14 се създава следният параграф:**

**„1а.** В случаите, когато за незаконна помощ предходно е било изпратено уведомление до Комисията и помощта е била приложена след повече от шест месеца след уведомлението, без Комисията да е взела през това време каквото и да било решение съгласно член 4, за всяко решение по параграф 1 от настоящия член Комисията доказва, че уведомлението е било непълно и че държавата членка не е предоставила в съответния срок цялата нужна информация, изискана от Комисията.“

**Изменение 22****Предложение за регламент****Член 1 — точка 9**

Регламент (ЕО) № 659/1999

Член 20 — параграф 2 — алинея 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Всяка заинтересована страна може да подаде жалба, за да информира Комисията за всяка *твърдяна* неправомерна помощ и за всяко *твърдяна* неправилно използване на помощ. За тази цел заинтересованата страна надлежно попълва формуляр, че Комисията следва да бъде упълномощена да дефинира в разпоредба за прилагане и да предостави всяка задължителна информация, поискана в нея.

2. Всяка заинтересована страна може да подаде жалба, за да информира Комисията за всяка *предполагаема* неправомерна помощ и за всяко *предполагаемо* неправилно използване на помощ. За тази цел заинтересованата страна надлежно попълва формуляр, че Комисията следва да бъде упълномощена да дефинира в разпоредба за прилагане и да предостави всяка задължителна информация, поискана в нея. **Комисията разглежда възможността за разследване, когато дадена трета страна ѝ предостави достатъчно доказателства за предполагаема неправомерна помощ или предполагаемо неправилно използване на помощ.**

Вторник, 2 юли 2013 г.

### Изменение 23

#### Предложение за регламент

##### Член 1 — точка 9

Регламент (ЕО) № 659/1999

Член 20 — параграф 2 — алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Когато Комисията смята, че фактите и правните въпроси, изтъкнати от заинтересованата страна, не предоставят достатъчни основания да се покаже въз основа на първото разглеждане съществуването на неправомерна помощ или неправилно използване на помощ, тя информира за това заинтересованата страна и я кани да предостави коментари в рамките на посочен срок, който обикновено не надхвърля един месец. Ако заинтересованата страна не успее да предостави становището си в рамките на посочения период, ще се смята, че жалбата е била оттеглена.

Изменение

**Без да се засягат разпоредбите на член 13**, когато Комисията смята, че фактите и правните въпроси, изтъкнати от заинтересованата страна, не предоставят достатъчни основания да се покаже въз основа на първото разглеждане съществуването на неправомерна помощ или неправилно използване на помощ, **с потенциал за нарушаване на конкуренцията в рамките на вътрешния пазар**, тя информира за това заинтересованата страна и я кани да предостави коментари в рамките на посочен срок. **Тези коментари се предоставят , в рамките на посочен срок**, който обикновено не надхвърля един месец, **освен ако това не се налага, поради обема или сложността на информацията, необходима за обосноваване на случая**. Ако заинтересованата страна не успее да предостави становището си в рамките на посочения период, **нищо да предостави допълнителна информация, която би посочила съществуването на незаконна помощ или неправилно използване на помощ с потенциал за нарушаване на конкуренцията в рамките на вътрешния пазар**, ще се смята, че жалбата е била оттеглена.

### Изменение 24

#### Предложение за регламент

##### Член 1 — точка 10

Регламент (ЕО) № 659/1999

Член 20а — параграф 1 — алинея 1

Текст, предложен от Комисията

1. Когато наличната информация сочи, че мерките за държавна помощ в специфичен сектор или въз основа на специфичен инструмент за помощ могат да ограничат или нарушат конкуренцията на вътрешния пазар в редица държави членки, или че съществуващи мерки за помощ в специфичен сектор или въз основа на специфичен инструмент за помощ в редица държави членки не са, или вече не са съвместими в вътрешния пазар, Комисията може да извърши свое разследване на конкретен сектор на икономиката или използването на въпросния инструмент за помощ в различни държави членки. В хода на това разследване Комисията може да поиска от съответните държави членки или предприятия, или обединения от предприятия да осигурят необходимата информация за прилагането на членове 107 и 108 от Договора, като взема надлежно под внимание принципа на пропорционалност.

Изменение

1. Когато наличната информация, **предоставена на Комисията**, сочи, че мерките за държавна помощ в специфичен сектор или въз основа на специфичен инструмент за помощ могат да ограничат или нарушат конкуренцията на вътрешния пазар в редица държави членки, или че съществуващи мерки за помощ в специфичен сектор или въз основа на специфичен инструмент за помощ в редица държави членки не са, или вече не са съвместими в вътрешния пазар, **или след искане на Европейския парламент въз основа на подобна информация**, Комисията може да извърши свое разследване на конкретен сектор на икономиката или използването на въпросния инструмент за помощ в различни държави членки. В хода на това разследване Комисията може да поиска от съответните държави членки или предприятия, или обединения от предприятия да осигурят необходимата информация за прилагането на членове 107 и 108 от Договора, като взема надлежно под внимание принципа на пропорционалност.

Вторник, 2 юли 2013 г.

**Изменение 25****Предложение за регламент****Член 1 — точка 10**

Регламент (ЕО) № 659/1999

Член 20 а — параграф 1 — алинея 2

*Текст, предложен от Комисията*

Комисията **може да** публикува доклад за резултатите от своето разследване на определени сектори от икономиката или на определени инструменти за помощ в различни държави членки и **да прикани** държавите членки и всички съответни предприятия или обединения от предприятия да предадат своите коментари.

*Изменение*

Комисията публикува **на своя уебсайт** доклад за резултатите от своето разследване на определени сектори от икономиката или на определени инструменти за помощ в различни държави членки и **приканва** държавите членки и всички съответни предприятия или обединения от предприятия да предадат своите коментари. **Когато Европейският парламент отправи искане за разследване, Комисията представя междинен доклад на Европейския парламент . При публикуването на докладите си Комисията спазва правилата за служебна тайна в съответствие с член 339 от Договора.**

**Изменение 26****Предложение за регламент****Член 1 — точка 11**

Регламент (ЕО) № 659/1999

Член 23 а — параграф 2 — алинея 1

*Текст, предложен от Комисията*

2. Когато последователното прилагане на член 107, параграф 1 и на член 108 от Договора изисква това, Комисията, като действа по собствена инициатива, може да внесе писмено възраженията си в съдилищата на държавите членки. С разрешение на въпросния съд тя може да внесе също и устно възраженията си.

*Изменение*

2. Когато последователното прилагане на член 107, параграф 1 и на член 108 от Договора изисква това, Комисията, като действа по собствена инициатива, може да внесе писмено възраженията си в съдилищата на държавите членки. С разрешение на въпросния съд тя може да внесе също и устно възраженията си. **Забележките, изпратени от Комисията до съдилищата на държавите членки, имат необвързващ характер. Комисията може да действа съгласно тази разпоредба единствено в обществен интерес на Съюза (като *actūs curiae*), а не в подкрепа на една от страните.**

Вторник, 2 юли 2013 г.

P7\_TA(2013)0294

### Държавен пристанищен контрол \*\*\*I

**Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 юли 2013 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2009/16/ЕО относно държавния пристанищен контрол (COM(2012)0129 — C7-0081/2012 — 2012/0062(COD))**

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

(2016/C 075/31)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2012)0129),
- като взе предвид член 294, параграф 2 и член 100, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно които предложението е внесено от Комисията (C7-0081/2012),
- като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на ЕС,
- като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 11 юли 2012 г.<sup>(1)</sup>,
- след консултации с Комитета на регионите,
- като взе предвид поетия с писмо от 17 април 2013 г. ангажимент от представителя на Съвета за одобряване на позицията на Парламента в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на ЕС,
- като взе предвид член 55 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на комисията по транспорт и туризъм (A7-0394/2012),

1. Приема изложената по-долу позиция на първо четене;
2. Изисква Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

---

### P7\_TC1-COD(2012)0062

**Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 2 юли 2013 г. с оглед приемането на Директива 2013/.../ЕС на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2009/16/ЕО относно държавния пристанищен контрол**

*(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента съответства на окончателния законодателен акт, Директива 2013/38/ЕС.)*

---

<sup>(1)</sup> ОВ С 299, 4.10.2012 г., стр. 153.



Вторник, 2 юли 2013 г.

P7\_TA(2013)0295

**Документите за регистрация на превозни средства \*\*\*I**

Изменения, приети от Европейския парламент на 2 юли 2013 г. към предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 1999/37/ЕО на Съвета относно документите за регистрация на превозни средства (COM(2012)0381 — C7-0187/2012 — 2012/0185(COD)) <sup>(1)</sup>

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

(2016/C 075/32)

**Изменение 1****Предложение за директива****Съображение 3**

---

*Текст, предложен от Комисията*

- (3) Следва да се въведе възможността за анулиране на регистрацията на превозно средство в случаите, когато между другото превозното средство е било пререгистрирано в друга държава членка или разглобено и разкомплектовано.

---

*Изменение*

- (3) Следва да се въведе възможността за анулиране на регистрацията на превозно средство **в държавата членка по неговата регистрация**, в случаите, когато превозното средство е било пререгистрирано в друга държава членка или разглобено и разкомплектовано.

**Изменение 2****Предложение за директива****Съображение 4**

---

*Текст, предложен от Комисията*

- (4) За да се намали административната тежест и улесни обменът на информация между държавите членки, информацията, свързана с превозните средства, следва да се съхранява в национални регистри.

---

*Изменение*

- (4) За да се намали административната тежест и улесни обменът на информация между държавите членки, информацията, свързана с превозните средства, следва да се съхранява в национални **електронни** регистри.

**Изменение 3****Предложение за директива****Съображение 4 а (ново)**

---

*Текст, предложен от Комисията*

---

*Изменение*

- (4a) **Като ила предвид, че за да се улеснят тези проверки, предназначени специално за борба срещу измами и нелегалната търговия с крадени превозни средства, както и за проверка на валидността на удостоверението за техническа изправност, е уместно да се установи тясно сътрудничество между държавите членки на основата на ефективен обмен на информация, чрез използване на национални електронни бази данни.**

<sup>(1)</sup> Въпросът е върнат за ново разглеждане в компетентната комисия съгласно член 57, параграф 2, втора алинея (A7-0199/2013).

Вторник, 2 юли 2013 г.

## Изменение 4

## Предложение за директива

## Член 1 — точка 2

Директива 1999/37/ЕО

Член 2 — букви д) и е)

Текст, предложен от Комисията

д) „анулиране на регистрация“: означава ограничен период от време, **през който** не е разрешено превозното средство да се използва в пътното движение, **което** не включва нова процедура по регистрация;

е) „анулиране на регистрация“: означава постоянна отмяна на разрешението превозното средство да се използва в пътното движение, **което включва** нова процедура по регистрация.

Изменение

д) „спиране на регистрация: означава **административен акт, при който за** ограничен период от време не е разрешено превозното средство да се използва в пътното движение, **след който и при условие че основанията за спирането вече не са приложими, превозното средство може да бъде използвано отново, без това да** включва нова процедура по регистрация;

е) „анулиране на регистрация“: означава постоянна отмяна на разрешението превозното средство да се използва в пътното движение, **извършена от компетентния орган и изискваща** нова процедура по регистрация, **ако превозното средство трябва да се използва отново в пътното движение. Титулярят на свидетелството за регистрация може да подаде искане до компетентния орган за анулиране на регистрацията.**

(В съответствие с настоящото изменение в целия текст „анулиране“ се заменя с „спиране“).

## Изменение 5

## Предложение за директива

## Член 1 — точка 3

Директива 1999/37/ЕО

Член 3 — параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Държавите членки съхраняват данните за всички превозни средства, регистрирани на тяхна територия, в електронен регистър. Данните в този регистър съдържат **всички елементи съгласно** приложение I, както и резултатите от **задължителните** проверки на техническата исправност в съответствие с Регламент XX/XX/XX [относно периодичните проверки на техническата исправност]. Те предоставят техническите данни за превозните средства на компетентните органи или центровете за прегледи, ангажирани с проверката на техническата исправност.

Изменение

4. Държавите членки съхраняват данните за всички превозни средства, регистрирани на тяхна територия, в електронен регистър. Данните в този регистър съдържат **данните, посочени в точки II.4 — II.7 от** приложение I, както и резултатите от **периодичните или други задължителни** проверки на техническата исправност в съответствие с Регламент XX/XX/XX [относно периодичните проверки на техническата исправност]. Те предоставят техническите данни за превозните средства на компетентните органи или центровете за прегледи, ангажирани с проверката на техническата исправност.

Вторник, 2 юли 2013 г.

**Изменение 6****Предложение за директива****Член 1 — точка 3**

Директива 1999/37/ЕО

Член 3 а — параграф 1 — алинея 2

---

*Текст, предложен от Комисията*

Временното прекратяване (изтегляне от употреба) остава в сила, докато превозното средство не премине успешно нова проверка на техническата изправност. При успешно преминаване на проверката органът по регистрацията незабавно разрешава пускането в движение на превозното средство.

---

*Изменение*

Временното прекратяване (изтегляне от употреба) остава в сила, докато превозното средство не премине успешно нова проверка на техническата изправност. При успешно преминаване на проверката органът по регистрацията незабавно разрешава пускането в движение на превозното средство; **не е необходим нов процес на регистрация.**

**Изменение 7****Предложение за директива****Член 1 — точка 3**

Директива 1999/37/ЕО

Член 3 а — параграф 2

---

*Текст, предложен от Комисията*

2. В случай че органът по регистрация на държава членка получи известие, че превозно средство е определено като излязло от употреба съгласно Директива 2000/53/ЕО, регистрацията се анулира и тази информация се добавя в електронния регистър.

---

*Изменение*

2. В случай че органът по регистрация на държава членка получи известие, че превозно средство е определено като излязло от употреба съгласно Директива 2000/53/ЕО **на Европейския парламент и на Съвета от 18 септември 2000 година относно излезлите от употреба превозни средства**, регистрацията се анулира и тази информация се добавя в електронния регистър. **“Посочената мярка за анулиране не води до нова процедура по регистрация.**

**Изменение 8****Предложение за директива****Член 1 — точка 4**

Директива 1999/37/ЕО

Член 5

---

*Текст, предложен от Комисията*

4. Към член 5 се **добавя следният параграф:**

---

*Изменение*

4. Към член 5 се **добавят следните параграфи:**

Вторник, 2 юли 2013 г.

Текст, предложен от Комисията

„3. В случай че държава членка получи известие, че превозно средство е било пререгистрирано в друга държава членка, тя анулира регистрацията на това превозно средство на своята територия.“

Изменение

„3. В случай че държава членка получи известие, че превозно средство е било пререгистрирано в друга държава членка, тя анулира регистрацията на това превозно средство на своята територия.“

**3а. В случай че дадено превозно средство е пререгистрирано в друга държава членка и доказателството за последната проверка на техническата изправност заедно с датата на следващата проверка на техническата изправност е налично в свидетелството за регистрация, държава членка, в която превозното средство е пререгистрирано, признава при издаването на новото свидетелство валидността на удостоверение за техническа изправност и при условие че удостоверението е валидно по отношение на интервалите за изпитване, прилагани в държавата по пререгистрация, прилага към новото свидетелство за регистрация декларация в този смисъл.**

**3б. В случай на промяна на собственика на превозното средство и ако доказателството за последната проверка на техническата изправност заедно с датата на следващата проверка на техническата изправност е налично в свидетелството за регистрация, заинтересованата държава членка, когато предоставя на новия собственик свидетелството за регистрация, признава валидността на удостоверението за техническа изправност и прилага към новото свидетелство за регистрация декларация в този смисъл.“**

#### Изменение 9

##### Предложение за директива

##### Член 1 — точка 5

Директива 1999/37/ЕО

Член 7 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Правомощието да приема делегирани актове, посочено в член 6, се предоставя за **неопределен период от време**, считано **от датата** на влизане в сила на **настоящия регламент**.

Изменение

2. Правомощието да приема делегирани актове, посочено в член 6, се предоставя **на Комисията за срок от пет години**, считано на влизане в сила на **настоящата директива**. **Не по-късно от девет месеца преди края на петгодишния срок Комисията изготвя доклад относно делегирането на правомощие**. Делегирането на правомощия се **продължава тълчливо за периоди с еднаква продължителност освен ако Европейският парламент или Съветът не възразят срещу подобно продължаване не по-късно от три месеца преди изтичането на всеки период**.

Вторник, 2 юли 2013 г.

**Изменение 10****Предложение за директива****Член 1 — точка 6 а (нова)**

Директива 1999/37/ЕО

Член 9

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**6а. Член 9 се заменя със следния текст:**

„Държавите членки си помагат взаимно при въвеждането на настоящата директива. Те могат да обменят информация на двустранно и многостранно ниво и по-специално за проверка, преди всяка регистрация на превозно средство, на правния статут на последното в държавата членка, в която то е било регистрирано преди това. Такива проверки могат да включват в частност използването на електронна мрежа, като националните електронни бази данни се предоставят на разположение на други държави членки.“

**Изменение 11****Предложение за директива****Член 1 — точка 6 б (нова)**

Директива 1999/37/ЕО

Приложение I — точка II.5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**6б. Към точка II.5 от приложение I се добавя следният текст:**

„(Y) доказателство (например печат, дата, подпис) за последната проверка на техническата изправност и дата на следващата проверка на техническата изправност (да се повтаря толкова често, колкото е необходимо).“

Вторник, 2 юли 2013 г.

P7\_TA(2013)0296

## Проверки на търговски превозни средства \*\*\*I

Изменения, приети от Европейския парламент на 2 юли 2013 г. към предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно крайпътната техническа проверка на изправността на търговски превозни средства, движещи се на територията на Съюза, и за отмяна на Директива 2000/30/ЕО (COM(2012) 0382 — C7-0188/2012– 2012/0186(COD)) <sup>(1)</sup>

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

(2016/C 075/33)

### Изменение 1

#### Предложение за регламент

#### Съображение 3

Текст, предложен от Комисията

- (3) Проверките на техническата изправност са част от по-широк режим, гарантиращ, че превозните средства се поддържат в безопасно и приемливо спрямо околната среда състояние по време на използването им. Този режим следва да обхваща периодични проверки на техническата изправност за всички превозни средства и крайпътни технически проверки за превозни средства, използвани за търговска транспортна дейност, както и разпоредби относно процедурите за регистрация на превозните средства, **за да се гарантира, че** превозни средства, представляващи непосредствен риск за пътната безопасност, **няма да се използват по пътищата.**

Изменение

- (3) Проверките на техническата изправност са част от по-широк режим, гарантиращ, че превозните средства се поддържат в безопасно и приемливо спрямо околната среда състояние по време на използването им. Този режим следва да обхваща периодични проверки на техническата изправност за всички превозни средства и крайпътни технически проверки за превозни средства, използвани за търговска ~~пътнотранспортна~~ транспортна дейност, както и разпоредби относно процедурите за регистрация на превозните средства. **Периодичните проверки следва да бъдат основният инструмент за гарантиране на техническата изправност. Крайпътните технически проверки на търговските превозни средства следва да бъдат само допълнение към периодичните проверки и следва да са насочени към превозни средства на пътя,** представляващи непосредствен риск за пътната безопасност.

### Изменение 2

#### Предложение за регламент

#### Съображение 4

Текст, предложен от Комисията

- (4) В ЕС са приети редица технически стандарти и изисквания за безопасност **на** превозните средства. Необходимо е обаче посредством режим на внезапни крайпътни проверки да се гарантира, че след пускането им на пазара превозните средства продължават да **отговарят на стандартите за безопасност** през целия си жизнен цикъл.

Изменение

- (4) В ЕС са приети редица технически стандарти, изисквания за безопасност **и екологични стандарти за** превозните средства. Необходимо е обаче посредством режим на внезапни крайпътни **технически** проверки да се гарантира, че след пускането им на пазара превозните средства продължават да **бъдат технически изправни** през целия си жизнен цикъл.

<sup>(1)</sup> Въпросът е върнат за ново разглеждане в компетентната комисия съгласно член 57, параграф 2, втора алинея (A7-0207/2013).

Вторник, 2 юли 2013 г.

## Изменение 3

## Предложение за регламент

## Съображение 5 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(5а) Тъй като, както е показано в доклада на Комисията за прилагането на Директива 2000/30/ЕО, за крайпътни проверки се спират голям брой превозни средства, при които не се установяват дефекти, подборът на превозните средства следва да се основава на рисковия профил на операторите и да бъде насочен към високорискови предприятия, за да се намали товарът за онези оператори, които поддържат по подходящ начин своите превозни средства.

## Изменение 4

## Предложение за регламент

## Съображение 6

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(6) Крайпътните проверки следва да се прилагат посредством система за оценка на риска. **Държавите членки могат да използват системата за оценка на риска, установена съгласно член 9 от Директива 2006/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 15 март 2006 година относно минималните условия за изпълнение на Регламенти (ЕИО) № 3820/85 и (ЕИО) № 3821/85 на Съвета относно социалното законодателство, свързано с дейностите по автомобилния транспорт, и за отмяна на Директива 88/599/ЕИО на Съвета.**

(6) **Поради това** крайпътните **технически** проверки следва да се прилагат посредством система за оценка на риска, която се основава на броя и сериозността на установените неизправности в превозните средства, експлоатирани от отделни предприятия, посочени в стандартизираните удостоверения за техническа изправност и докладите от крайпътни проверки.

## Изменение 5

## Предложение за регламент

## Съображение 6 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(6а) **Като се има предвид обемът на трафика на търговски превозни средства между държавите членки и за да се избегне всякаква дискриминация на основата на държавата на регистрацията на превозното средство, системата за оценка на риска следва да се въведе в целия Съюз и да се основава на адекватно равнище на хармонизация на периодичните проверки на техническата изправност и крайпътните проверки във всички държави членки.**

Вторник, 2 юли 2013 г.

**Изменение 6**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 6 б (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (6б) Регламент (ЕО) № 1071/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 година за установяване на общи правила относно условията, които трябва да бъдат спазени за упражняване на професията автомобилни превозвач, създаде Европейския регистър на предприятия за автомобилни транспорт (ЕРПА). ЕРПА позволява взаимовръзка между националните електронни регистри на предприятията за транспорт в целия Съюз при спазване на правилата на Съюза за защита на личните данни. Използването на тази система, експлоатирана от компетентния орган на всяка държава членка, улеснява сътрудничеството между държавите членки и намалява разходите от проверките както за предприятията, така и за административните органи.

**Изменение 7**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 7 а (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (7а) *Земеделски превозни средства с максимална конструктивна скорост, надхвърляща 40 km/h, в определени случаи се използват за заместване на калioni в търговската транспортна дейност. Важно е да се гарантира, че когато земеделски превозни средства се използват за такива цели, те се третират по същия начин, както калioniите по отношение на крайпътните технически проверки.*

**Изменение 8**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 10**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (10) С оглед избягването на излишни административни тежести и разходи, както и подобряването на ефективността на проверките, превозните средства, експлоатирани от предприятия, които не спазват стандартите за пътна безопасност и опазване на околната среда, *следва да* се избират за проверка приоритетно, докато превозни средства, експлоатирани и добре поддържани от загрижени за безопасността оператори, *следва да* се поощряват с по-редки проверки.
- (10) С оглед избягването на излишни административни тежести и разходи, както и подобряването на ефективността на проверките, *следва да е възможно компетентните национални органи да решат, че* превозните средства, експлоатирани от предприятия, които не спазват стандартите за пътна безопасност и опазване на околната среда, *ще* се избират за проверка приоритетно, докато превозни средства, експлоатирани и добре поддържани от загрижени за безопасността оператори, *ще* се поощряват с по-редки проверки.



Вторник, 2 юли 2013 г.

**Изменение 9**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 11**

Текст, предложен от Комисията

- (11) Крайпътните технически проверки на изправността следва да се състоят от първоначални и, когато е необходимо, подробни проверки. И в двата случая те следва да обхващат всички съществени части и системи на превозните средства. С цел постигане на по-хармонизирано проверяване на всички възможни подлежащи на проверка елементи, следва да се въведат методи за проверка и примери за неизправности и тяхната оценка според сериозността.

Изменение

- (11) Крайпътните технически проверки на изправността следва да се състоят от първоначални и, когато е необходимо, подробни проверки. И в двата случая те следва да обхващат всички съществени части и системи на превозните средства, **включително обезопасяването на товарите**. С цел постигане на по-хармонизирано проверяване на всички възможни подлежащи на проверка елементи, следва да се въведат методи за проверка и примери за неизправности и тяхната оценка според сериозността. **Следва да се насърчи използването на стандарти за обезопасяване на товари и за неговото оценяване.**

**Изменение 10**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 11 а (ново)**

Текст, предложен от Комисията

- (11а) **Тъй като правилното функциониране на гушите е тясно свързано с тяхното вътрешно налягане, следва да бъде обмислено разширяването на задължителното монтиране на системи за контрол на налягането на гушите в търговските превозни средства съгласно определението в правило 64.02 на ИКЕ на ООН (Икономическа комисия за Европа на Организацията на обединените нации), и ако това се сметне за улестно, при крайпътните технически проверки следва да се проверява функционирането на тези системи.**

Изменение

**Изменение 11**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 11 б (ново)**

Текст, предложен от Комисията

- (11б) **Държавите членки могат да проверяват обезопасяването на товари по време на крайпътни технически проверки съгласно съществуващите стандарти. Резултатът от такива проверки не следва да се въвежда в системата за оценка на риска, докато правилата относно обезопасяването на товари не бъдат хармонизирани на равнището на Съюза. До подобна хармонизация следва да се насърчава използването на европейските стандарти и на Европейските насоки за най-добри практики относно обезопасяването на товари за автомобилния транспорт.**

Изменение

Вторник, 2 юли 2013 г.

**Изменение 12**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 12**

---

*Текст, предложен от Комисията*

- (12) В няколко държави членки докладите за крайпътни технически проверки се изготвят в електронен вид. В такива случаи **на шофьора следва да се връчва разпечатка** на доклада за проверката. Всички данни и информация, събрани при крайпътни проверки, следва да се предават в общо хранилище на държавата членка, за да може данните да се обработват по-лесно и прехвърлянето на информацията да може да се осъществява без допълнителна административна тежест.

---

*Изменение*

- (12) В няколко държави членки докладите за крайпътни технически проверки се изготвят в електронен вид. В такива случаи **е важно** да се **използват в максимална степен предимствата на електронната комуникация и използването на разпечатки на** доклада за проверката **следва да бъде сведено до минимум**. Всички данни и информация, събрани при крайпътни проверки, следва да се предават в общо хранилище на държавата членка, за да може данните да се обработват по-лесно и прехвърлянето на информацията да може да се осъществява без **никаква** допълнителна административна тежест.

**Изменение 13**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 13**

---

*Текст, предложен от Комисията*

- (13) Използването на подвижни станции за проверка намалява забавянето и разходите за операторите, тъй като на място могат да се провеждат подробни проверки. **При определени обстоятелства** може да се използват и центрове за прегледи, за да се извършат подробни проверки.

---

*Изменение*

- (13) Използването на подвижни станции за проверка намалява забавянето и разходите за операторите, тъй като на място могат да се провеждат подробни проверки. Може да се използват и центрове за прегледи, за да се извършат подробни проверки, **когато тези центрове са разположени наблизо**.

**Изменение 14**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 13 а (ново)**

---

*Текст, предложен от Комисията*

---

*Изменение*

- (13а) **Служителите, извършващи първоначалните крайпътни проверки, следва да имат подходящи умения за извършване на визуални проверки по ефективен начин**.

Вторник, 2 юли 2013 г.

## Изменение 15

## Предложение за регламент

## Съображение 14 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (14а) **Не следва да се начисляват такси на предприятия или водачи за извършване на първоначална крайпътна техническа проверка. Въпреки това, за да се намалят разходите от използването на техническо оборудване за подробна крайпътна проверка от подвижна станция за проверки или в разположен наблизо център за прегледи, държавите членки следва да могат да налагат такса, ако са открити значителни или опасни неизправности, които показват, че предприятието, експлоатиращо превозното средство, не е спазило отговорността си да поддържа превозното средство в изправно техническо състояние. За да се ограничи финансовата тежест за подобни предприятия, размерът на таксата не следва да превишава размера на таксата, платима за периодична проверка на техническата изправност за превозно средство от същата категория превозни средства. Всички приходи или постъпления от налагане на подобни такси следва да се използват в подкрепа на безопасността по пътищата.**

## Изменение 16

## Предложение за регламент

## Съображение 16

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (16) За да се гарантира ефективният обмен на информация между държавите членки, във всяка от тях следва да има един орган, служещ като звено за контакт при връзката с други съответни компетентни органи. Този орган също така събира подходящите статистически данни. Освен това, държавите членки следва да прилагат съгласувана национална стратегия за изпълнение на тяхна територия и могат да определят един орган, който да координира прилагането ѝ. Компетентните органи на всяка държава членка следва да въведат процедури, поставящи срокове и определящи съдържанието на препращаната информация.
- (16) За да се гарантира ефективният обмен на информация между държавите членки, във всяка от тях следва да има един орган, служещ като звено за контакт при връзката с други съответни компетентни органи. Този орган също така събира подходящите статистически данни, **по-конкретно по отношение на категориите търговски превозни средства, проверени при технически крайпътни проверки, броя и вида на установените неизправности и тяхната сериозност.** Освен това, държавите членки следва да прилагат съгласувана национална стратегия за изпълнение на тяхна територия и могат да определят един орган, който да координира прилагането ѝ. Компетентните органи на всяка държава членка следва да въведат процедури, поставящи срокове и определящи съдържанието на препращаната информация.

Вторник, 2 юли 2013 г.

## Изменение 17

## Предложение за регламент

## Съображение 17

Текст, предложен от Комисията

(17) За да стане възможен мониторингът на режима за крайпътни проверки, прилаган в ЕС, държавите членки следва да съобщават на Комисията резултатите от крайпътните проверки **на всеки две години**. Комисията следва да докладва събраните данни на Европейския парламент.

Изменение

(17) За да стане възможен мониторингът на режима за крайпътни проверки, прилаган в ЕС, държавите членки следва да съобщават на Комисията **преди 31 март на всяка втора година** резултатите от крайпътните проверки. Комисията следва да докладва събраните данни на Европейския парламент.

## Изменение 18

## Предложение за регламент

## Съображение 17 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(17а) За да се сведе до минимум загубата на време за предприятията и водачите и да се увеличи цялостната ефективност, следва да се насърчи извършването на крайпътни технически проверки заедно с проверки на спазването на социалното законодателство в сферата на автомобилния транспорт, и по-конкретно Регламент (ЕО) № 561/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 15 март 2006 година за хармонизиране на някои разпоредби от социалното законодателство, свързани с автомобилния транспорт<sup>(1)</sup>, Директива 2006/22/ЕО и Регламент (ЕИО) № 3821/85 на Съвета от 20 декември 1985 година относно контролните уреди за регистриране на данните за движението при автомобилен транспорт<sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> ОВ L 102, 11.4.2006 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 370, 31.12.1985 г., стр. 8.

## Изменение 19

## Предложение за регламент

## Член 1 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Настоящият регламент установява режим на крайпътни проверки на търговските превозни средства, движещи се на територията на държавите членки.

Изменение

1. Настоящият регламент установява режим на крайпътни **технически** проверки на **изправността** на търговските превозни средства, движещи се на територията на държавите членки.

Вторник, 2 юли 2013 г.

## Изменение 20

## Предложение за регламент

## Член 1 — параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Колисията

Изменение

**1а.** Крайпътните технически проверки се извършват без дискриминация на основата на националността на водача или страната на регистрация или пускане в движение на съответното търговско превозно средство.

## Изменение 75

## Предложение за регламент

## Член 2 — параграф 1

Текст, предложен от Колисията

Изменение

1. Настоящият регламент се прилага спрямо търговски превозни средства с максимална конструктивна скорост над 25 km/h от следните категории, както са определени в Директива 2007/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета:

— моторни превозни средства, използвани за превоз на пътници и съдържащи повече от осем места в допълнение към мястото на водача — категории М2 и М3,

— моторни превозни средства с най-малко четири колела, обикновено използвани за превоз на товари с максимална допустима маса, която не надвишава 3 500 kg — категория N1,

— моторни превозни средства, използвани за превоз на товари с максимална допустима маса, която надвишава 3 500 — категории N2 и N3,

— ремаркета и полуремаркета с максимална допустима маса, която не надвишава 3 500 kg — категории O1 и O2,

— ремаркета и полуремаркета с максимална допустима маса, която надвишава 3 500 kg — категории O3 и O4.

1. Настоящият регламент се прилага спрямо търговски превозни средства с максимална конструктивна скорост над 25 km/h от следните категории, както са определени в Директива 2007/46/ЕО и в Директива 2003/37/ЕО:

— моторни превозни средства и всяко прикачено ремарке, използвани за превоз на пътници и съдържащи повече от осем места в допълнение към мястото на водача — категории М2 и М3,

— моторни превозни средства и всяко прикачено ремарке, използвани за превоз на товари и притежаващи максимална допустима маса, която не надвишава 3 500 kg — категория N1,

— моторни превозни средства и всяко прикачено ремарке, използвани за превоз на товари с максимална допустима маса, която надвишава 3 500 kg — категории N2 и N3,

— колесни трактори от категория Т5, които се използват главно по обществени пътища за целите на търговския автомобилен превоз на товари и чиято максимална конструктивна скорост надвишава 40 km/h.

Вторник, 2 юли 2013 г.

### Изменение 28

#### Предложение за регламент

##### Член 3 — параграф 1 — точка 6

Текст, предложен от Комисията

- (6) „търговско превозно средство“ означава моторно превозно средство и ремаркетът към него, предназначени за превоз на товари или пътници *с търговска цел*;

Изменение

- (6) „търговско превозно средство“ означава моторно превозно средство и ремаркетът към него, предназначени за *транспорт* на товари или пътници *за автомобилен превоз на стоки в превозни средства срещу възнаграждение*;

### Изменение 29

#### Предложение за регламент

##### Член 3 — параграф 1 — точка 9

Текст, предложен от Комисията

- (9) „крайпътна проверка“ означава неочаквана проверка на техническата изправност на търговско превозно средство, **движещо** се по отворени за публично движение пътища на територията на държава членка, която проверка се извършва от органи на тази държава членка или под техен пряк надзор;

Изменение

- (9) „**техническа** крайпътна проверка“ означава неочаквана проверка на техническата изправност на търговско превозно средство, **както и на обезопасяването на неговия товар, извършена докато превозното средство се движи** по отворени за публично движение пътища на територията на държава членка, която проверка се извършва от органи на тази държава членка или под техен пряк надзор;

### Изменение 30

#### Предложение за регламент

##### Член 3 — параграф 1 — точка 10

Текст, предложен от Комисията

- (10) „проверка на техническата изправност“ означава *проверка дали частите и компонентите на* дадено превозно средство *съответстват на неговите* характеристики при одобрението, първоначалната регистрация или въвеждането в експлоатация или модернизирането по отношение на безопасността и опазването на околната среда;

Изменение

- (10) „проверка на техническата изправност“ означава *преглед за гарантиране, че* дадено превозно средство *е безопасно за използване по обществените пътища и отговаря на изискваните* характеристики при одобрението, първоначалната регистрация или въвеждането в експлоатация или модернизирането по отношение на безопасността и опазването на околната среда;

### Изменение 31

#### Предложение за регламент

##### Член 3 — параграф 1 — точка 11

Текст, предложен от Комисията

- (11) „компетентен орган“ означава институция или публичен орган, *отговарящ* за управлението на *националната система* за крайпътни проверки;

Изменение

- (11) „компетентен орган“ означава институция или публичен орган, *натоварен от държавата членка с отговорността* за управлението на *системата* за крайпътни проверки, *включително, когато е уместно, за извършването на крайпътни технически проверки*;

Вторник, 2 юли 2013 г.

**Изменение 32****Предложение за регламент****Член 3 — параграф 1 — точка 12 а (нова)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(12а) „предприятие“ означава всяко физическо или юридическо лице, сдружение или група лица без юридическа правосубектност, независимо дали е със стопанска или с нестопанска цел, или официален орган, независимо дали притежава юридическа правосубектност, или зависи от орган с юридическа правосубектност, които извършват автомобилен превоз, независимо дали под наем, срещу възнаграждение, или за своя собствена сметка;

**Изменение 33****Предложение за регламент****Член 3 — параграф 1 — точка 14 а (нова)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(14а) „проверка на безопасността на превозното средство“ означава визуална проверка, проверка на ефективността и проверка на функционирането на шасито/рамата, на скачващите устройства, кормилната уредба, гумите, колелата и спирачното оборудване на търговското превозно средство;

**Изменение 34****Предложение за регламент****Член 3 — параграф 1 — точка 14 б (нова)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(14б) „център за прегледи“ означава публичен или частен орган или учреждение, оправомощени от държава членка да извършват проверки на техническата изправност;

**Изменение 35****Предложение за регламент****Член 3 — параграф 1 — точка 14 в (нова)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(14в) „оператор“ означава физическо лице или юридически субект, който експлоатира превозното средство като негов собственик или който е оправомощен от неговия собственик да експлоатира превозното средство.

Вторник, 2 юли 2013 г.

### Изменение 37

#### Предложение за регламент

##### Член 5

Текст, предложен от Комисията

Всяка държава членка провежда всяка календарна година първоначални крайпътни проверки, **чийто общ** брой отговаря на поне 5 % от общия брой превозни средства, посочени в **член 3, параграф 1**, които са регистрирани на нейна територия.

Изменение

Всяка държава членка провежда всяка календарна година **подходящ брой** първоначални крайпътни проверки.

**Общият** брой първоначални крайпътни проверки отговаря на поне 5 % от общия брой **на следните търговски** превозни средства, посочени в **член 2, параграф 1**, които са регистрирани на нейна територия:

- **моторни превозни средства, използвани за превоз на пътници и съдържащи повече от осем места в допълнение към мястото на водача — категории М2 и М3,**
- **моторни превозни средства, използвани за превоз на товари, чиято максимална допустима маса превишава 3 500 kg — категории N2 и N3,**
- **ремаркета и полуремаркета с максимална допустима маса, която надвишава 3 500 kg — категории O3 и O4.**

**Поне 5 % от търговските превозни средства, които не са регистрирани на нейна територия, но извършват дейност там, се проверяват пропорционално.**

### Изменение 76

#### Предложение за регламент

##### Член 6

Текст, предложен от Комисията

1. На **национално ниво** се въвежда система за оценка на риска, отнасяща се за крайпътните проверки, която се основава на броя и сериозността на установените неизправности в **експлоатираните от отделни предприятия** превозни средства. Системата за оценка на риска се прилага от компетентния орган **на държавата** членка.

Изменение

1. **За да се подобри ефективността на крайпътните технически проверки, на нивото на Съюза** се въвежда система за оценка на риска, отнасяща се за крайпътните проверки, която се основава на броя и сериозността на установените неизправности в **търговските** превозни средства **по време на периодичните проверки на техническата изправност и крайпътните технически проверки.** Системата за оценка на риска се **основава на национален електронен регистър с взаимни връзки в целия Съюз и се прилага от компетентния орган във всяка държава** членка.

**Три години след влизане в сила на Регламент ХХ на Европейския парламент и на Съвета относно периодичните проверки за техническа изправност на моторните превозни средства и техните ремаркета и за отмяна на Директива 2009/40/ЕО удостоверенията за техническа изправност и докладите от крайпътни проверки трябва да са в съответствие със стандартен формуляр на Европейския съюз.**



Вторник, 2 юли 2013 г.

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. За всяко предприятие, включено в системата за оценка на риска **за крайпътните проверки**, се създава рисков профил, като се използват **посочените в приложение I критерии**.

Предприятията се класифицират в съответствие със следните рискови профили:

- висок риск,
- среден риск,
- слаб риск.

3. С оглед прилагането на системата за оценка на риска, отнасяща се за крайпътните проверки, държавите членки **могат да** използват системата за оценка на риска, установена в **съответствие с член 9 от Директива 2006/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета**.

2. **След датата, посочена в параграф 1**, за всяко предприятие, включено в системата за оценка на риска, се създава рисков профил, като се използват **следните критерии съгласно** приложение I:

- **брой на неизправностите;**
- **сериозност на неизправностите;**
- **брой на проверките или изпитванията;**
- **коефициент за време.**

Предприятията се класифицират в съответствие със следните рискови профили:

- висок риск,
- среден риск,
- слаб риск.

**За да се даде възможност на предприятията да подобрят рисковия си профил, информацията за спазването от предприятията на изискванията за техническа изправност, извлечена от доброволни редовни проверки на безопасността на превозните средства от предприятията, извършени в съответствие със следните интервали, се взема предвид за целите на установяването на оценката на риска на дадено предприятие:**

- **Превозни средства от категория N2 с максимална допустима маса над 7,5 тона: за първи път 42 месеца след датата на първоначалната регистрация и след това на всеки шест месеца след последната извършена проверка на техническата изправност;**
- **Превозни средства от категория N3: за първи път 30 месеца след датата на първоначалната регистрация и след това на всеки шест месеца след последната извършена проверка на техническата изправност;**
- **Превозни средства от категория O4: за първи път 30 месеца след датата на първоначалната регистрация и след това на всеки шест месеца след последната извършена проверка на техническата изправност.**

3. С оглед прилагането на системата за оценка на риска, отнасяща се за крайпътните проверки, държавите членки използват системата за оценка на риска, установена в **Регламент (ЕО) № 1071/2009**.

**Четири години след влизане в сила на настоящия регламент системата за оценка на риска трябва да съдържа информацията за техническата изправност на превозните средства съгласно член 2.**

Вторник, 2 юли 2013 г.

### Изменение 39

#### Предложение за регламент

##### Член 7 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Водачите на превозни средства, регистрирани в държава членка, съхраняват в превозното средство удостоверение за техническа изправност от последната проверка на техническата изправност и доклада от последната крайпътна проверка, когато има такива.

Изменение

1. Водачите на превозни средства, регистрирани в държава членка, съхраняват в превозното средство удостоверение за техническа изправност от последната проверка на техническата изправност и доклада от последната крайпътна проверка, когато има такива. **Ако удостоверението и докладът са достъпни в електронен формат в държавата членка на регистрацията на превозното средство, органите не могат да изискват те да бъдат съхранявани в превозното средство на хартиен носител.**

### Изменение 40

#### Предложение за регламент

##### Член 7 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. **Отделните предприятия** гарантират, че експлоатираните от тях превозни средства постоянно са в добро техническо състояние.

Изменение

3. **Предприятията, които експлоатират превозни средства, попадащи в приложното поле на настоящия регламент,** гарантират, че експлоатираните от тях превозни средства постоянно са в добро техническо състояние **и че оригиналът или заверено копие на удостоверението за техническа изправност и документа за извършена проверка, посочен в член 10 от Регламент XX [относно периодичните проверки за техническа изправност], от последната проверка на техническата изправност, се намират в превозното средство.**

### Изменение 41

#### Предложение за регламент

##### Член 7 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Отделните предприятия гарантират, че експлоатираните от тях превозни средства постоянно са в добро техническо състояние.

Изменение

*(Не се отнася до българския текст)*

### Изменение 42

#### Предложение за регламент

##### Член 9

Текст, предложен от Комисията

При определянето на превозни средства, които да бъдат подложени на крайпътна проверка, проверяващите подбират приоритетно превозни средства, експлоатирани от предприятия с високорисков профил, както е посочено в член 6, параграф 2. За проверка може да бъдат избрани и други превозни средства, когато е налице подозрение, че те представляват заплаха за пътната безопасност.

Изменение

**Ако държавата членка реши,** при определянето на превозни средства, които да бъдат подложени на крайпътна проверка, проверяващите **могат да** подбират приоритетно превозни средства, експлоатирани от предприятия с високорисков профил, както е посочено в член 6, параграф 2. За проверка може да бъдат избрани и други превозни средства, когато е налице подозрение, че те представляват заплаха за пътната безопасност.

Вторник, 2 юли 2013 г.

## Изменение 43

## Предложение за регламент

## Член 10 — параграф 1 — алинея 2

Текст, предложен от Комисията

При всяка първоначална крайпътна проверка на превозно средство проверяващият:

- а) проверява удостоверението за техническа изправност и **доклада** от крайпътната проверка, **ако ила такива, които се съхраняват** в превозното средство съгласно член 7, параграф 1;
- б) извършва визуална оценка на **състоянието** на превозното средство **и на товара му**.

Изменение

При всяка първоначална крайпътна проверка на превозно средство проверяващият:

- а) проверява удостоверението за техническа изправност **от последната проверка на техническата изправност, документа за извършена проверка, посочен в член 10 от Регламент ХХ [относно периодичните проверки за техническа изправност], и ако ила такива, последния доклад** от крайпътната проверка, **който се съхранява** в превозното средство съгласно член 7, параграф 1;
- б) извършва визуална оценка на **техническото състояние** на превозното средство;

## Изменение 44

## Предложение за регламент

## Член 10 — параграф 1 — алинея 2 — буква б а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- ба) може да извършва проверка на спазването на всяко друго нормативно изискване, имащо отношение към експлоатацията на търговско превозно средство в Съюза.**

## Изменение 45

## Предложение за регламент

## Член 10 — параграф 2 — алинея 2 — тире 2 а) (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- **шаси/рама,**

## Изменение 46

## Предложение за регламент

## Член 10 — параграф 2 — алинея 2 — тире 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- **оси, колела, гуми, окачване,**

- колела **и** гуми,

Вторник, 2 юли 2013 г.

#### Изменение 47

##### Предложение за регламент

##### Член 10 — параграф 2 — алинея 2 — тире 3 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

— *скачващо устройство,*

#### Изменение 48

##### Предложение за регламент

##### Член 10 — параграф 2 — алинея 2 — тире 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

— вредно въздействие.

— вредно въздействие: *шум и газови емисии.*

#### Изменение 49

##### Предложение за регламент

##### Член 10 — параграф 2 — алинея 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Проверката на всяка от тези области обхваща **един, няколко или** всички изброени в приложение II елементи, които **са** от значение за тези области.

Проверката на всяка от тези области обхваща всички изброени в приложение II елементи, които **се считат за необходими и** от значение за тези области.

#### Изменение 50

##### Предложение за регламент

##### Член 10 — параграф 2 — алинея 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Освен това, проверяващият може да провери други области, посочени в приложение II, **точка** 1, като обхване **един, няколко или** всички елементи, изброени в това приложение.

Освен това, **и когато е необходимо поради потенциален риск за безопасността**, проверяващият може да провери други области, посочени в приложение II, **част** 1, като обхване всички елементи, изброени в това приложение, **които се считат за необходими и от значение за тези области.**

Вторник, 2 юли 2013 г.

## Изменение 77

## Предложение за регламент

## Член 10 — параграф 2 — алинея 5

Текст, предложен от Комисията

Когато удостоверението за техническа исправност или докладът от крайпътна проверка показват, че на един от изброените в приложение II елементи е извършена проверка в течение на **предходния месец**, проверяващият не проверява този елемент, освен ако такава проверка не е оправдана поради очевидна неизправност.

Изменение

Когато удостоверението за техническа исправност **от последната извършена проверка на техническата исправност, доброволна редовна проверка на безопасността на превозните средства** или доклад от крайпътна проверка показват, че на един от изброените в приложение II елементи е извършена проверка в течение на **предходните три месеца**, проверяващият не проверява този елемент, освен ако такава проверка не е оправдана поради очевидна неизправност.

## Изменение 52

## Предложение за регламент

## Член 11 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Когато проверките се извършват в център за прегледи, **мястото на първоначалната крайпътна проверка се избира на не повече от 10 km от съответния** център.

Изменение

2. Когато проверките се извършват в център за прегледи, **те трябва да бъдат осъществени в най-кратки срокове и в най-близкия** център.

## Изменение 53

## Предложение за регламент

## Член 11 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Подвижните станции за проверка съдържат подходящо оборудване за провеждане на крайпътна проверка, включително поне оборудването, необходимо за оценка на състоянието на спирачките, кормилната уредба, окачването **и** емисиите на превозното средство.

Изменение

3. Подвижните станции за проверка съдържат подходящо оборудване за провеждане на крайпътна проверка, включително поне оборудването, необходимо за оценка на състоянието на спирачките, кормилната уредба, окачването, емисиите **и теглото** на превозното средство.

## Изменение 54

## Предложение за регламент

## Член 12 — параграф 2 — тире 3

Текст, предложен от Комисията

— опасни неизправности, които пораждат пряк и непосредствен риск за пътната безопасност, **така че** превозното средство **не може да се използва** по пътищата **при никакви обстоятелства**.

Изменение

— опасни неизправности, които пораждат пряк и непосредствен риск за пътната безопасност **и оправдават забрана за използване на** превозното средство по пътищата, **наложена от страна на съответната държава членка или нейните компетентни органи**.

Вторник, 2 юли 2013 г.

### Изменение 55

#### Предложение за регламент

##### Член 13

Текст, предложен от Комисията

Член 13

Изменение

Член 13

**Специфични правила относно проверката** на обезопасяването на товара

*Проверяващият може да подложи* превозно средство на проверка на обезопасяването на товара в съответствие с приложение IV. *Последващите процедури, посочени в член 14, се прилагат и в случай на значителни или опасни неизправности във връзка с* обезопасяването на товара.

**Проверка** на обезопасяването на товара

*Проверяващите могат да подложат* превозно средство на проверка на обезопасяването на товара в съответствие със съществуващите стандарти. *Резултатът от такава проверка не се въвежда в системата за оценка на риска, докато правилата относно* обезопасяването на товара *не бъдат хармонизирани на равнището на Съюза.*

До ... [да е съгласувано с датата, посочена в член 18а от предложението за Регламент относно периодичните проверки за техническа изправност], Комисията представя пред Европейския парламент и Съвета доклад относно равнището на хармонизация в областта на обезопасяването на товари при автомобилния транспорт, крайпътните проверки за обезопасяването на товара и резултатите от анализа на методите, гарантиращи, че предприятията, които експлоатират превозното средство, изпращачите, спедиторите, товарачите и другите съответни оператори, участващи в манипулирането на товара, спазват изискванията за обезопасяване на товара.

*Докладът се придружава от законодателно предложение, ако е целесъобразно.*

### Изменение 56

#### Предложение за регламент

##### Член 14 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Всяка значителна неизправност, установена при първоначална или подробна проверка, се отстранява незабавно и **в близост** до мястото на **проверката**.

Изменение

1. Всяка значителна неизправност, установена при първоначална или подробна проверка, се отстранява незабавно и **на разполагащо с необходимото оборудване място, което е възможно най-близко** до мястото на **провеждане на първоначалната или подробната проверка**.

Вторник, 2 юли 2013 г.

## Изменение 57

## Предложение за регламент

## Член 14 — параграф 3 — алинея 1

Текст, предложен от Комисията

3. Проверяващият не разрешава използването на превозно средство, при което са констатирани опасни неизправности, докато тези неизправности не се отстранят на мястото на **проверката**. Проверяващият **може да разреши** използването на **такова превозно** средство за достигане до най-близкия сервис, където тези неизправности могат да бъдат отстранени, при условие, че опасните неизправности са поправени дотолкова, че позволяват превозното средство да достигне сервиса без непосредствен риск за безопасността на пътниците в него или на други участници в движението.

Изменение

3. Проверяващият не разрешава използването на превозно средство, при което са констатирани опасни неизправности, докато тези неизправности не се отстранят на мястото, **където е била извършена проверката, или в един от най-близките автосервиси**. Ако бъдат установени неизправности на **превозното средство в областите, посочени в член 10, параграф 2**, проверяващият **разрешава** използването на **превозното** средство за достигане до най-близкия сервис, където тези неизправности могат да бъдат отстранени, при условие, че опасните неизправности са поправени дотолкова, че позволяват превозното средство да достигне сервиса без непосредствен риск за безопасността на пътниците в него или на други участници в движението.

## Изменение 58

## Предложение за регламент

## Член 14 — параграф 3 — алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Проверяващият може да разреши превозно средство с установени опасни неизправности да бъде транспортирано директно до най-близкото място, където е възможно то да бъде ремонтирано или конфискувано.

Изменение

Проверяващият може да разреши превозно средство с установени опасни неизправности да бъде транспортирано директно до **възможно** най-близкото място, където е възможно то да бъде ремонтирано или конфискувано.

## Изменение 59

## Предложение за регламент

## Член 16 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Проверяващият съобщава на компетентния орган резултатите от подробните крайпътни проверки в разумен срок след извършването им. Компетентният орган **съхранява** тази информация 36 месеца след датата на получаването ѝ.

Изменение

2. Проверяващият съобщава **по електронен път** на компетентния орган резултатите от подробните крайпътни проверки в разумен срок след извършването им. Компетентният орган **въвежда** тази информация **в националния регистър, посочен в Регламент (ЕО) № 1071/2009, и я съхранява** 36 месеца след датата на получаването ѝ.

Вторник, 2 юли 2013 г.

### Изменение 60

#### Предложение за регламент

##### Член 16 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Резултатите от крайпътната проверка се съобщават на органа, регистрирал превозното средство.

Изменение

3. Резултатите от крайпътната проверка се съобщават **по електронен път** на органа, регистрирал превозното средство, **на собственика на превозното средство и в случай на превозни средства, регистрирани в друга държава членка, на Европейския регистър на предприятията за автомобилен транспорт (ЕРПА), създаден съгласно Регламент (ЕО) № 1071/2009.**

### Изменение 61

#### Предложение за регламент

##### Член 18 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Когато при превозно средство, което не е регистрирано в държавата членка, където се извършва проверката, се установят значителни или опасни неизправности, особено такива, водещи до забрана за използване на превозното средство, звеното за контакт информира компетентния орган на държавата членка на регистрацията относно резултатите от проверката.

Изменение

1. Когато при превозно средство, което не е регистрирано в държавата членка, където се извършва проверката, се установят значителни или опасни неизправности, особено такива, водещи до забрана за използване на превозното средство, звеното за контакт информира компетентния орган на държавата членка на регистрацията относно резултатите от проверката.

**Държавата членка на регистрацията взема тази информация предвид, когато класифицира предприятията по член 6, параграф 2.**

Тази информация съдържа елементите на доклада за крайпътна проверка, посочени в приложение VI.

Тази информация съдържа елементите на доклада за крайпътна проверка, посочени в приложение VI, **представена е в стандартизиран формат и се предава чрез националния електронен регистър, посочен в член 16 от Регламент (ЕО) № 1071/2009.**

Комисията приема подробни правила относно процедурите за уведомяване на компетентния орган на държавата членка на регистрацията за превозни средства със значителни или опасни неизправности съгласно процедурата по разглеждане, посочена в член 23, параграф 2.

Комисията приема подробни правила относно процедурите за уведомяване на компетентния орган на държавата членка на регистрацията за превозни средства със значителни или опасни неизправности съгласно процедурата по разглеждане, посочена в член 23, параграф 2.

### Изменение 62

#### Предложение за регламент

##### Член 18 — параграф 2 — алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Компетентният орган на държавата членка на регистрацията информира държавата членка, извършила проверката, за предприетите действия.

Изменение

Компетентният орган на държавата членка на регистрацията информира **компетентния орган** на държавата членка, извършила проверката, за предприетите действия **и въвежда информацията в ЕРПА.**



Вторник, 2 юли 2013 г.

## Изменение 63

## Предложение за регламент

## Член 18 — параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(2а) При констатиране на значителни или опасни неизправности и/или на оператора се съобщава в звеното за контакт в съответствие с член 16.

## Изменение 64

## Предложение за регламент

## Член 18 — параграф 2 б (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2б. Държавата членка на регистрацията предоставя информация на органа, извършващ крайпътна техническа проверка, относно рисковия профил на предприятието, чието превозно средство се проверява. Тази информация се предоставя по електронен път в разумен срок. Комисията приема актове за изпълнение относно подробни правила за процедурите за предоставяне на такава информация на тези органи.

Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 23, параграф 2.

## Изменение 65

## Предложение за регламент

## Член 20 — параграф 2 — алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Комисията докладва събраните данни на Европейския парламент.

Комисията представя пред Европейския парламент доклад, в който се обобщават събраните данни.

## Изменение 66

## Предложение за регламент

## Член 22 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Правомощието да приема делегирани актове, посочено в член 21 се предоставя за **неопределен** срок, [считано от датата на влизане в сила на настоящия регламент].

2. Правомощието да приема делегирани актове, посочено в член 21, се предоставя **на Комисията** за срок **от пет години** [считано от датата на влизане в сила на настоящия регламент]. **Комисията изготвя доклад относно делегирането на правомощия не по-късно от девет месеца преди изтичането на петгодишния срок.** Делегирането на правомощия се продължава **мълчаливо** за срокове с еднаква продължителност, освен ако Европейският парламент или Съветът не възразят срещу подобно продължаване не по-късно от три месеца преди изтичането на всеки срок.



Вторник, 2 юли 2013 г.

## Изменение 70

## Предложение за регламент

## Приложение III — част 1 — заглавие: Опасни неизправности — параграф 1

Текст, предложен от Колисията

Неизправности, които представляват пряка и непосредствена заплаха за пътната безопасност. **По-нататъшното** използване на превозното средство **на пътя не е разрешено**, въпреки че в някои случаи при специални условия може да бъде разрешено то да бъде закарано директно на определено място, например за незабавна поправка или спиране от движение със задържане.

Изменение

Неизправности, които представляват пряка и непосредствена заплаха за пътната безопасност, **оправдаващи забрана за** използване на превозното средство **по пътищата, наложена от страна на съответната държава членка или нейните компетентни органи**, въпреки че в някои случаи при специални условия може да бъде разрешено то да бъде закарано директно на определено място, например за незабавна поправка или спиране от движение със задържане.

## Изменение 71

## Предложение за регламент

## Приложение 3 — част 2 — точка 5.2.3 — буква д)

Текст, предложен от Колисията

5.2.3. Гуми	д) Дълбочината на протектора на гума <b>не е в съответствие с изискванията<sup>(1)</sup></b> .	X	X
-------------	--	---	---

**Под 80 % от изискваната дълбочина**

Изменение, внесено от Парламента

5.2.3. Гуми	д) Дълбочината на протектора на гума <b>е минимално допустимата от закона</b> .	X	X
-------------	---	---	---

**Дълбочината на протектора на гумите е под минимално допустимата от закона.**

## Изменение 72

## Предложение за регламент

## Приложение 3 — част 2 — точка 5.2.3 — буква жа) (нова)

Текст, предложен от Колисията

5.2.3. Гуми

Изменение, внесено от Парламента

5.2.3. Гуми	жа) <b>Работното налягане при експлоатация в една от гумите на превозното средство е спаднало с 20 %.</b>	X	X
-------------	---	---	---

Вторник, 2 юли 2013 г.

**Изменение 73**  
**Предложение за регламент**  
**Приложение IV**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

[...]

заличава се

P7\_TA(2013)0297

**Прегледи за проверка на техническата изправност на моторните превозни средства и техните ремаркета \*\*\*I**

Изменения, приети от Европейския парламент на 2 юли 2013 г. към предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно периодичните проверки на техническата изправност на моторните превозни средства и техните ремаркета и за отмяна на Директива 2009/40/ЕО (СОМ(2012)0380 — С7-0186/2012 — 2012/0184(COD))<sup>(1)</sup>

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

(2016/C 075/34)

**Изменение 1**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 3**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(3) Проверките на техническата изправност са част от по-широк режим, гарантиращ, че превозните средства се поддържат в безопасно и щадящо околната среда състояние по време на използването им. Този режим следва да обхваща периодични проверки на техническата изправност за всички превозни средства и крайпътни технически проверки за превозни средства, използвани за търговска транспортна дейност, както и разпоредби относно процедурите за регистрация на превозните средства, за да **се гарантира, че** превозни средства, представляващи непосредствен риск за пътната безопасност, **няма да се използват по пътята.**

(3) Проверките на техническата изправност са част от по-широк режим, гарантиращ, че превозните средства се поддържат в безопасно и щадящо околната среда състояние по време на използването им. Този режим следва да обхваща периодични проверки на техническата изправност за всички превозни средства и крайпътни технически проверки за превозни средства, използвани за търговска транспортна дейност, както и разпоредби относно процедурите за регистрация на превозните средства. **Периодичните проверки следва да бъдат основният инструмент за гарантиране на техническа изправност. Крайпътните проверки на превозни средства, използвани за търговска транспортна дейност, следва да бъдат в допълнение към периодичните проверки и да са насочени към** превозни средства, представляващи непосредствен риск за пътната безопасност.

<sup>(1)</sup> Въпросът е върнат за ново разглеждане в компетентната комисия съгласно член 57, параграф 2, втора алинея (A7-0210/2013).

Вторник, 2 юли 2013 г.

**Изменение 2**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 3 а (ново)**

---

Текст, предложен от Комисията

---

Изменение

- (3а) *Без да са засягат изискванията за периодични проверки на техническата исправност, всички превозни средства, движещи се по обществените пътища, следва да бъдат технически изправни винаги, когато се използват.*

**Изменение 3**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 3 б (ново)**

---

Текст, предложен от Комисията

---

Изменение

- (3б) *Прилагането на мерки за гарантиране на техническа исправност следва да включва информационни кампании за притежателите на превозни средства, насочени към разработване на добри практики и придобиването на навици в резултат от извършването на основни проверки на техните превозни средства.*

Вторник, 2 юли 2013 г.

**Изменения 4 и 115**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 4**

Текст, предложен от Комисията

- (4) В ЕС са приети редица технически стандарти и изисквания за безопасност на превозните средства. Необходимо е обаче посредством режим на периодични проверки на техническата изправност да се гарантира, че след пускането им на пазара превозните средства продължават да съответстват на стандартите за безопасност през целия си жизнен цикъл. **Този режим следва да се прилага** по отношение на категории превозни средства, както е определено в Директива 2002/24/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18 март 2002 г. относно типовото одобрение на дву- и триколесни моторни превозни средства и за отмяна на Директива 92/61/ЕИО, Директива 2007/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 5 септември 2007 г. за създаване на рамка за одобрение на моторни превозни средства и техните ремаркета, както и на системи, компоненти и отделни технически възли, предназначени за такива превозни средства и на Директива 2003/37/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26 май 2003 г. относно типовото одобрение на селскостопански или горски трактори, на техните ремаркета и на телгително-прикачно оборудване, заедно с техните системи, компоненти и обособени технически възли, и за отмяна на Директива 74/150/ЕИО.

Изменение

- (4) В ЕС са приети редица технически стандарти и изисквания за безопасност на превозните средства. Необходимо е обаче посредством режим на периодични проверки на техническата изправност да се гарантира, че след пускането им на пазара превозните средства продължават да съответстват на стандартите за безопасност през целия си жизнен цикъл. **Всяко оборудване, вградено впоследствие, което ила отношение към характеристиките на превозното средство, свързани с безопасността и опазването на околната среда, не трябва да се отразява неблагоприятно върху състоянието на тези характеристики, каквото е било при одобрението, първоначалната регистрация или въвеждането в експлоатация. Държавите членки могат да въведат национални изисквания относно проверките на техническата изправност, които да се прилагат** по отношение на категории превозни средства, както е определено в Директива 2002/24/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18 март 2002 г. относно типовото одобрение на дву- и триколесни моторни превозни средства; **този национален режим за техническа изправност следва да се прилага по отношение на категориите превозни средства, определени в** Директива 2007/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 5 септември 2007 г. за създаване на рамка за одобрение на моторни превозни средства и техните ремаркета, както и на системи, компоненти и отделни технически възли, предназначени за такива превозни средства и на Директива 2003/37/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26 май 2003 г. относно типовото одобрение на селскостопански или горски трактори, на техните ремаркета и на телгително-прикачно оборудване, заедно с техните системи, компоненти и обособени технически възли.

**Изменение 5**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 5 а (ново)**

Текст, предложен от Комисията

- (5a) **Ранното откриване на техническа неизправност на моторно превозно средство допринася за отстраняването на тази неизправност и съответно за предотвратяването на произшествия, а спестените от произшествия разходи следва да се използват за частично финансиране на създаването на схема за бонуси.**

Изменение

Вторник, 2 юли 2013 г.

**Изменение 6**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 6**

---

*Текст, предложен от Комисията*

---

- (6) Голяма част от общите емисии на пътният транспорт, и по-специално на емисиите на CO<sub>2</sub>, се дължи на малък брой превозни средства с неизправни системи за контрол на емисиите. Смята се, че 5 % от парка от превозни средства е причина за 25 % от всички емисии на замърсители. Следователно периодичният режим на проверка на техническата изправност следва също да допринесе за подобряване на околната среда чрез намаляване на средните стойности на емисиите от превозни средства.

---

*Изменение*

---

- (6) Голяма част от общите емисии на пътният транспорт, и по-специално на емисиите на CO<sub>2</sub>, се дължи на малък брой превозни средства с неизправни системи за контрол на емисиите. Смята се, че 5 % от парка от превозни средства е причина за 25 % от всички емисии на замърсители. **Това се отнася и за увеличаването на емисиите на NO<sub>x</sub> и прахови частици от съвременните двигатели, за които са необходими по-обстойни проверки на емисиите, включително проверки посредством електронно контролно устройство, за установяване на надеждността и функционирането на системата за бордова диагностика (СБД), подкрепени от измерване на емисиите от ауспуха, за да се гарантира пълна проверка на емисиите от системата, тъй като проверката с позоваване единствено на СБД не е надеждна.** Следователно периодичният режим на проверка на техническата изправност следва също да допринесе за подобряване на околната среда чрез намаляване на средните стойности на емисиите от превозни средства.

**Изменение 8**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 8**

---

*Текст, предложен от Комисията*

---

- (8) Земеделски превозни средства с максимална конструктивна скорост, надхвърляща 40 km/h, **все повече** се използват за заместване на товарните превозни средства **в транспортни дейности на тествани равнища. Техният рисков потенциал е съпоставил с този на товарните** превозни средства **и следователно** по отношение на проверките на техническата изправност **тази категория превозни средства следва да бъде третирана** по същия начин, както товарните превозни средства.

---

*Изменение*

---

- (8) Земеделски превозни средства с максимална конструктивна скорост, надхвърляща 40 km/h, **в определени случаи** се използват за заместване на товарните превозни средства **за целите на търговска транспортна дейност. Важно е да се гарантира, когато земеделски** превозни средства **се използват за такива цели, че** по отношение на проверките на техническата изправност **те се третират** по същия начин, както товарните превозни средства.

Вторник, 2 юли 2013 г.

**Изменение 9**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 9**

Текст, предложен от Комисията

- (9) Относно превозни средства, които представляват исторически интерес, **същите трябва да** опазват наследството от епохата, в **която** са били конструирани, и се **счита че се** ползват рядко **по обществени пътища**, следва да се даде възможност на държавите членки да разширяват периода, в който да бъде извършвана проверка на техническата изправност на тези превозни средства. Следва също така държавите членки да регулират проверките на техническата изправност на други видове специализирани превозни средства.

Изменение

- (9) Превозните средства, които представляват исторически интерес, **тъй като** опазват наследството от епохата, в **която** са били конструирани, **се поддържат в съответствие с историческата действителност** и се ползват рядко **като превозни средства за всекидневна употреба**. Следва да се даде възможност на държавите членки да разширяват срока, в който да бъде извършвана периодична проверка на техническата изправност на тези превозни средства **или да уредят по друг начин режима на проверка на техническата и/л изправност**. Следва също така държавите членки да регулират проверките на техническата изправност на други видове специализирани превозни средства.

**Изменение 10**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 10**

Текст, предложен от Комисията

- (10) Проверката на техническата изправност е суверенна дейност и **следователно** трябва да бъде извършвана от **държавите членки** или от оправомощени **лица под техен надзор**. Държавите членки следва да **продължат да носят отговорност за проверките на техническата изправност във всички случаи, дори ако националната система дава възможност за оправомощаване на частни лица, включително такива, ангажирани с извършване на ремонти**.

Изменение

- (10) Проверката на техническата изправност е суверенна дейност и **като такава** трябва да бъде извършвана от **съответната държава членка** или от **публична структура, на която държавата е възложила тази задача, или от структури или учреждения, които са определени и пряко контролирани от държавата, включително надлежно оправомощени частни организации. По-специално когато учрежденията, определени като центрове за извършване на прегледи за проверка на техническата изправност на превозни средства, извършват и ремонтни дейности на моторни превозни средства**, държавите членки следва да **полагат всички усилия за осигуряване на обективност и високо качество на прегледите за проверка на техническата изправност на превозните средства**.

**Изменение 11**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 10 а (ново)**

Текст, предложен от Комисията

- (10а) **С оглед по-добро прилагане на принципа на свободно движение в рамките на Съюза, удостоверението за техническа изправност, издадено в първоначалната държава членка по регистрация, следва да бъде взаимно признавано сред държавите членки за целите на пререгистрацията**.

Изменение



Вторник, 2 юли 2013 г.

## Изменение 12

## Предложение за регламент

## Съображение 10 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (10б) *Когато ила доказателства, че хармонизирането на проверките на техническата изправност е осъществено в достатъчна степен, следва да бъдат установени разпоредби относно пълното взаимно признаване на удостоверенията за техническа изправност в рамките на Съюза.*

## Изменение 13

## Предложение за регламент

## Съображение 11

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (11) За проверката на превозните средства, и особено на техните електронни компоненти за безопасност, от съществено значение е достъпът до техническите спецификации на всяко отделно превозно средство. Следователно производителите на превозни средства следва да предоставят не само пълния набор от данни, обхванати от сертификата за съответствие (СЗС), но също и достъп до данни, необходими за проверка на функционалността на **компонентите**, свързани с безопасността и опазването на околната среда. **Разпоредбите, свързани с достъпа до информация за ремонт и поддръжка, следва да се прилагат също така за тази цел, с което на центровете за прегледи се дава достъп до тази информация, необходима за проверките на техническата изправност. Това е от ключово значение, особено в областта на системите, контролирани по електронен път, и следва да обхваща всички елементи, които са монтирани от производителя.**
- (11) За проверката на превозните средства, и особено на техните електронни компоненти за безопасност, от съществено значение е достъпът до техническите спецификации на всяко отделно превозно средство. Следователно производителите на превозни средства следва да предоставят не само пълния набор от данни, обхванати от сертификата за съответствие (СЗС), но също и достъп до данни, необходими за проверка на функционалността на **системите**, свързани с безопасността и опазването на околната среда. **Данните следва да съдържат информация, която дава възможност за контрол на функционалността на системите за безопасност на превозното средство, така че те да бъдат проверявани в рамките на периодична проверка на техническата изправност, с цел създаването на предвидима степен на успеваемост.**

## Изменение 14

## Предложение за регламент

## Съображение 12

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (12) За постигане на високо качество на проверките в целия Съюз, поддръжката и калибрирането на оборудването, което се използва по време на проверките, следва да бъдат определени на равнище Европейски съюз.
- (12) За постигане на високо качество на проверките в целия Съюз, поддръжката и калибрирането на оборудването, което се използва по време на проверките, следва да бъдат определени на равнище Европейски съюз. **Следва да се създадат стимули за иновации в областта на системите за проверка, процедурите и оборудването, като по този начин се даде възможност за по-нататъшно намаляване на разходите и подобрения при използването.**

Вторник, 2 юли 2013 г.

**Изменение 15**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 13**

Текст, предложен от Комисията

- (13) При проверката на техническата изправност проверяващите следва да действат независимо и да се избягват всякакви конфликти на интереси. **Така резултатите от проверката на техническата изправност следва да не бъдат обвързани със заплата или други икономически или лични облаги.**

Изменение

- (13) При проверката на техническата изправност проверяващите следва да действат независимо и да се избягват всякакви конфликти на интереси. **Държавите членки следва да гарантират, че оценките се извършват както трябва и следва да обръщат особено внимание на тяхната обективност.**

**Изменение 16**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 13 а (ново)**

Текст, предложен от Комисията

- (14) Резултатите от проверката следва да не бъдат променени с търговска цел. Ако обаче констатациите от проверката на техническата изправност, извършена от проверяващ, са очевидно неверни, органът за надзор следва да има възможност да променя резултатите от нея.

Изменение

- (13а) **Качеството и непристрастността на центровете за проверка на техническата изправност са от решаващо значение за постигане на целта за висока пътна безопасност. Поради това центровете за прегледи, извършващи проверки на техническата изправност, следва, например, да отговарят на минималните изисквания по отношение на ISO 17020 относно общите критерии за функционирането на различните видове органи, извършващи инспекции.**

**Изменение 17**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 14**

Текст, предложен от Комисията

- (14) Резултатите от проверката следва да не бъдат променени с търговска цел. Ако обаче констатациите от проверката на техническата изправност, извършена от проверяващ, са очевидно неверни, органът за надзор следва да има възможност да променя резултатите от нея **и да налага адекватни санкции на органа, издал удостоверението.**

Изменение

- (14) Резултатите от проверката следва да не бъдат променени с търговска цел. Ако обаче констатациите от проверката на техническата изправност, извършена от проверяващ, са очевидно неверни, органът за надзор следва да има възможност да променя резултатите от нея **и да налага адекватни санкции на органа, издал удостоверението.**

Вторник, 2 юли 2013 г.

**Изменение 18**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 15**

---

*Текст, предложен от Комисията*

- (15) Високите стандарти при проверката на техническата изправност изискват високо ниво на уменията и професионалната компетентност на проверяващия персонал. Следва да се въведе система за обучение, включваща първоначално обучение и периодично опреснително обучение. Следва да се определи преходен период, за да се даде възможност за плавен преход на настоящия проверяващ персонал към режим на периодично обучение.

---

*Изменение*

- (15) Високите стандарти при проверката на техническата изправност изискват високо ниво на уменията и професионалната компетентност на проверяващия персонал. Следва да се въведе система за обучение, включваща първоначално обучение и периодично опреснително обучение. Следва да се определи преходен период, за да се даде възможност за плавен преход на настоящия проверяващ персонал към режим на периодично обучение. **На държавите членки, които вече прилагат по-строги от минималните изисквания по отношение на обучението, компетентността и извършването на проверки, следва да им бъде позволено да запазят своите високи стандарти.**

**Изменение 19**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 17**

---

*Текст, предложен от Комисията*

- (17) Честотата на проверките следва да бъде адаптирана в съответствие с типа превозно средство **и с неговия пробег**. Съществува по-голяма вероятност дадено превозно средство да прояви технически неизправности след достигане на определена възраст **и — особено при интензивно използване — след определен пробег**. Поради това е целесъобразно **да се увеличи честотата на проверките за** по-стари превозни средства **и за превозни средства с голям пробег**.

---

*Изменение*

- (17) Честотата на проверките следва да бъде адаптирана в съответствие с типа превозно средство. Съществува по-голяма вероятност дадено превозно средство да прояви технически неизправности след достигане на определена възраст. Поради това е целесъобразно **при** по-стари превозни средства **проверки да се извършват по-често**.

Вторник, 2 юли 2013 г.

## Изменение 20

### Предложение за регламент

#### Съображение 19

Текст, предложен от Комисията

- (19) Проверката на техническата изправност следва да обхваща всички елементи, които са от значение за конкретното техническо решение, конструкция и оборудване на проверяваното превозно средство. В рамките на посочените елементи и предвид настоящото състояние на технологията на превозните средства, съвременните електронни системи следва да бъдат включени в списъка на елементите, подлежащи на проверка. За постигане на хармонизиране на проверките на техническата изправност следва да се въведат методи за проверка по отношение на всеки един от проверяваните елементи.

Изменение

- (19) Проверката на техническата изправност следва да обхваща всички елементи, които са от значение за конкретното техническо решение, конструкция и оборудване на проверяваното превозно средство. **Тези елементи следва да се актуализират, за да отчитат последните проучвания и техническия напредък в областта на безопасността на превозните средства. Неотговарящите на стандартите колела, монтирани на нестандартни оси, следва да се разглеждат като елемент от първостепенно значение за безопасността и поради това следва да бъдат включени в проверките на техническата изправност.** В рамките на посочените елементи и предвид настоящото състояние на технологията на превозните средства, съвременните електронни системи следва да бъдат включени в списъка на елементите, подлежащи на проверка. За постигане на хармонизиране на проверките на техническата изправност следва да се въведат методи за проверка по отношение на всеки един от проверяваните елементи.

## Изменение 21

### Предложение за регламент

#### Съображение 20 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

- (20а) **Стандартите за проверки на техническата изправност следва да бъдат установени на общо, приложено в целия Съюз, високо минимално равнище, което да позволи на тези държави членки, които вече са установили по-високо от изискваното от настоящия регламент равнище, да поддържат по-високите си стандарти и по целесъобразност да ги приспособяват към техническия напредък.**

Изменение

Вторник, 2 юли 2013 г.

## Изменение 22

## Предложение за регламент

## Съображение 21

Текст, предложен от Комисията

- (21) Титулярят на регистрацията на дадено превозно средство, което подлежи на проверка на техническата изправност, по време на която са констатирани неизправности, особено такива, които представляват риск за пътната безопасност, следва незабавно да отстрани тези неизправности. В случай на опасни неизправности, **регистрацията на превозното средство следва да бъде оттеглена** до пълното им отстраняване.

Изменение

- (21) Титулярят на регистрацията на дадено превозно средство, което подлежи на проверка на техническата изправност, по време на която са констатирани неизправности, особено превозно средство, което представлява риск за пътната безопасност, следва незабавно да отстрани тези неизправности. В случай на опасни неизправности, превозното средство **не следва да се управлява по обществените пътища** до пълното им отстраняване.

## Изменение 23

## Предложение за регламент

## Съображение 22

Текст, предложен от Комисията

- (22) След всяка проверка следва да се издава удостоверение за техническа изправност, **включващо *inter alia* информация, свързана с** идентичността на превозното средство и **информация относно** резултатите от проверката. **С оглед осигуряване на подходящо последващо наблюдение след проверката на техническата изправност** държавите членки следва да събират и съхраняват тази информация в база данни.

Изменение

- (22) **С оглед осигуряване на подходящо последващо наблюдение на резултатите от проверките** след всяка проверка следва да се издава удостоверение за техническа изправност, **което да се създава и в електронен формат, със същото равнище на изчерпателност по отношение на** идентичността на превозното средство и резултатите от проверката, **които се съдържат в оригиналното удостоверение за проверка. Освен това** държавите членки следва да събират и съхраняват тази информация в **централизирана база данни, за да гарантират, че автентичността на резултатите от периодичната техническа проверка може лесно да бъде проверена.**

Вторник, 2 юли 2013 г.

## Изменение 24

## Предложение за регламент

## Съображение 22 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (22a) *Тъй като в някои държави членки не се изисква регистрация на определени категории превозни средства, като например леки ремаркета, информацията за успешното преминаване на проверката на техническата изправност следва да бъде предоставена посредством документ за извършена проверка, поставен на видно място на превозното средство.*

## Изменение 25

## Предложение за регламент

## Съображение 23

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (23) Счита се, че измамите с километропоказателите засягат между 5 % и 12 % от продажбите на употребявани автомобили, което води до много висока цена за обществото от няколко милиарда евро годишно и до неправилна оценка на техническата изправност на превозното средство. С цел борба с измамите с километропоказателите, записването на пробег в удостоверение за техническа изправност, съчетано със задължението за представяне на удостоверението от предходната проверка, би улеснило откриването на вмешателство или манипулация на километропоказателя. Измамите с километропоказателите следва **също така** по-систематично да бъдат третираны като правонарушение, подлежащо на наказание.
- (23) Счита се, че измамите с километропоказателите засягат между 5 % и 12 % от продажбите на употребявани автомобили **в ралките на една държава, докато този процент е много по-висок при трансграничните продажби**, което води до много висока цена за обществото от няколко милиарда евро годишно и до неправилна оценка на техническата изправност на превозното средство. С цел борба с измамите с километропоказателите, записването на пробег в удостоверение за техническа изправност, съчетано със задължението за представяне на удостоверението от предходната проверка, би улеснило откриването на вмешателство или манипулация на километропоказателя. **Създаването на електронна платформа с информация за превозните средства, в която да се записват регистрираните пробези на превозните средства и сериозните пътнотранспортни произшествия, в които те са участвали през целия си жизнен цикъл — при надлежно спазване на изискванията за защита на данните — ще допринесе и за предотвратяване на манипулациите и ще осигури достъп до важна информация.** Измамите с километропоказателите следва **освен това** по-систематично да бъдат третираны като правонарушение, подлежащо на наказание.

Вторник, 2 юли 2013 г.

**Изменение 26**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 25**

---

Текст, предложен от Комисията

- (25) Проверката на техническата изправност е част от по-широка схема, регулираща превозните средства през целия им жизнен цикъл от одобрението през регистрациите и проверките до разкомплектоването му. Разработването и взаимосвързаността на националните електронни бази данни за превозни средства и тези на производителите **по принцип следва да допринесат** за подобряване на ефективността на цялата административна верига, свързана с превозните средства, както и за намаляване на разходите и на административната тежест. **За тази цел Комисията следва да извърши проучване относно осъществимостта, разходите и ползите от създаването на Европейска електронна платформа с информация за превозните средства.**

---

Изменение

- (25) Проверката на техническата изправност е част от по-широка схема, регулираща превозните средства през целия им жизнен цикъл от одобрението през регистрациите и проверките до разкомплектоването му. Разработването и взаимосвързаността на националните електронни бази данни за превозни средства и тези на производителите **биха допринесли** за подобряване на ефективността на цялата административна верига, свързана с превозните средства, както и за намаляване на разходите и на административната тежест.

**Изменение 27**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 25 а (ново)**

---

Текст, предложен от Комисията

---

Изменение

- (25а) **Тъй като целта на настоящия регламент следва да бъде насърчаване на по-нататъшното хармонизиране и стандартизация на периодичните проверки на техническата изправност на превозните средства, което в крайна сметка следва да доведе до установяването на единен пазар на периодичните проверки на техническата изправност в Съюза със система за взаимно признаване на удостоверенията за техническа изправност, която да позволява проверките на превозните средства да бъдат извършвани във всяка държава членка, Комисията следва да подготви доклад относно напредъка, постигнат в процеса на хармонизиране, за да се определи кога би могло да бъде въведено такова взаимно признаване.**

Вторник, 2 юли 2013 г.

## Изменение 28

## Предложение за регламент

## Съображение 26

Текст, предложен от Комисията

(26) За да се **добавят в настоящия** регламент **допълнителни технически подробности**, на Комисията следва да се делегира правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз, с оглед отчитането, когато е необходимо, на промените в законодателството на ЕС за одобрение на типа във връзка с категориите превозни средства, както и на нуждата от актуализиране на приложенията в съответствие с техническия прогрес. От особена важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително и на експертно равнище. При подготвянето и съставянето на делегирани актове Комисията следва да осигури едновременното, своевременно и надлежно предаване на съответните документи на Европейския парламент и на Съвета.

Изменение

(26) За да се **актуализира настоящият** регламент, на Комисията следва да се делегира правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз, с оглед отчитането, когато е необходимо, на промените в законодателството на ЕС за одобрение на типа във връзка с категориите превозни средства, както и на нуждата от актуализиране на приложенията в съответствие с техническия прогрес. От особена важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително и на експертно равнище. При подготвянето и съставянето на делегирани актове Комисията следва да осигури едновременното, своевременно и надлежно предаване на съответните документи на Европейския парламент и на Съвета.

## Изменение 29

## Предложение за регламент

## Съображение 29

Текст, предложен от Комисията

(29) Доколкото целта на настоящия регламент, а именно създаването на минимални общи изисквания и хармонизирани правила относно провеждането на проверки на техническата изправност на превозни средства на територията на ЕС, не може да бъде постигната в достатъчна степен от държавите членки и следователно може да бъде по-добре постигната на равнище ЕС, Съюзът може да приема мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от Договора. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигането на тази цел.

Изменение

(29) Доколкото целта на настоящия регламент, а именно създаването на минимални общи изисквания и хармонизирани правила относно провеждането на проверки на техническата изправност на превозни средства на територията на ЕС, не може да бъде постигната в достатъчна степен от държавите членки и следователно може да бъде по-добре постигната на равнище ЕС, Съюзът може да приема мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от Договора. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигането на тази цел. **Държавите членки могат да решат да въведат изисквания, по-строги от минималните стандарти.**

## Изменение 30

## Предложение за регламент

## Член 1

Текст, предложен от Комисията

Настоящият регламент установява режим на периодични проверки на техническата изправност на превозните средства.

Изменение

Настоящият регламент установява режим на периодични проверки на техническата изправност на превозните средства, **които се извършват въз основа на минимални технически стандарти и изисквания с цел гарантиране на високо равнище на пътната безопасност и опазване на околната среда.**



Вторник, 2 юли 2013 г.

## Изменение 31

## Предложение за регламент

## Член 2 — параграф 1 — тире 1

Текст, предложен от Комисията

— Моторни превозни средства с **най-малко четири колела, използвани** за превоз на **пътници**, с не повече от осем места без мястото на водача — категория М1,

Изменение

— моторни превозни средства, **проектирани и конструирани основно** за превоз на **лица и техния багаж**, с не повече от осем места, без мястото на водача — категория М1,

## Изменение 32

## Предложение за регламент

## Член 2 — параграф 1 — тире 2

Текст, предложен от Комисията

— моторни превозни средства, **използвани** за превоз на **пътници**, с повече от осем места в допълнение към мястото на водача — категории М2 и М3,

Изменение

— моторни превозни средства, **проектирани и конструирани основно** за превоз на **лица и техния багаж**, с повече от осем места в допълнение към мястото на водача — категории М2 и М3,

## Изменение 33

## Предложение за регламент

## Член 2 — параграф 1 — тире 3

Текст, предложен от Комисията

— моторни превозни средства с **най-малко четири колела, обичайно използвани** за превоз на товари, **чиято** максимална **допустима** маса **не превишава 3 500 kg** — категория N1,

Изменение

— моторни превозни средства, **проектирани и конструирани основно** за превоз на товари, с максимална маса, **ненадвишаваща 3,5 тона** — категория N1,

## Изменение 34

## Предложение за регламент

## Член 2 — параграф 1 — тире 4

Текст, предложен от Комисията

— моторни превозни средства, **използвани** за превоз на товари, **чиято** максимална **допустима** маса **превишава 3 500 kg** — категории N2 и N3,

Изменение

— моторни превозни средства, **проектирани и конструирани основно** за превоз на товари, с максимална маса **над 3,5 тона** — категории N2 и N3,

Вторник, 2 юли 2013 г.

### Изменение 35

#### Предложение за регламент Член 2 — параграф 1 — тире 5

Текст, предложен от Комисията

— ремаркета и *полуремаркета*, чиято максимална *допустима* маса *не* **превишава 3 500 kg** — категории O1 и O2,

Изменение

— ремаркета, **проектирани и конструирани за превоз на товари или лица, както и за настаняване в тях на лица, с максимална маса над 750 kg, но ненадвишаваща 3,5 тона** — категория O2,

### Изменение 36

#### Предложение за регламент Член 2 — параграф 1 — тире 6

Текст, предложен от Комисията

— ремаркета и *полуремаркета*, чиято максимална *допустима* маса **превишава 3 500 kg** — категории O3 и O4,

Изменение

— ремаркета, **проектирани и конструирани за превоз на стоки или лица, както и за настаняване в тях на лица, с максимална маса над 3,5 тона** — категории O3 и O4,

### Изменение 117/1

#### Предложение за регламент Член 2 — параграф 1 — тире 7

Текст, предложен от Комисията

— двуколесни или триколесни превозни средства — категории **L1e, L2e**, L3e, L4e, L5e, L6e и L7e,

Изменение

— **от 1 януари 2016 г.** двуколесни или триколесни превозни средства — категории L3e, L4e, L5e, L6e и L7e,

### Изменение 38

#### Предложение за регламент Член 2 — параграф 1 — тире 8

Текст, предложен от Комисията

— колесни трактори, чиято максимална конструктивна скорост надвишава 40 km/h — **категория T5**.

Изменение

— колесни трактори **от категория T5, които се използват предимно по обществените пътища**, чиято максимална конструктивна скорост надвишава 40 km/h.

Вторник, 2 юли 2013 г.

## Изменение 39

## Предложение за регламент

## Член 2 — параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1а. Обхватът на задължителните периодични проверки на техническата исправност може да бъде разширен от държавите членки, с включването на други категории превозни средства. Държавите членки информират Комисията за всяко свое решение за разширяване на обхвата, като излагат причините за него.

## Изменение 117/2

## Предложение за регламент

## Член 2 — параграф 1 б (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1б. Настоящият регламент се прилага от 1 януари 2018 г. по отношение на следните категории превозни средства, освен ако Комисията докаже в своя доклад по член 18а, че подобна мярка би била неефективна:

— двуколесни или триколесни превозни средства — категории L1e, L2e и L6e,

## Изменение 40

## Предложение за регламент

## Член 2 — параграф 2 — тире 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

— превозни средства, **принадлежащи** на въоръжените сили, противопожарната охрана, гражданската защита, служби, отговарящи за спешни случаи или спасителни операции,

— превозни средства, **използвани от** въоръжените сили, противопожарната охрана, гражданската защита, служби, отговарящи за спешни случаи или спасителни операции,

## Изменение 41

## Предложение за регламент

## Член 2 — параграф 2 — тире 4 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

— **ремаркета от категория O2 с максимална маса, ненадвишаваща 2,0 тона, с изключение на ремаркета от категория O2, които представляват каравани.**

Вторник, 2 юли 2013 г.

#### Изменение 42

#### Предложение за регламент

#### Член 3 — точка 5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(5) „**двуколесни или триколесни моторни превозни средства**“ означава всяко превозно средство на две колела с или без кош, триколки и четириколки;

заличава се

#### Изменение 43

#### Предложение за регламент

#### Член 3 — точка 7

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(7) „превозно средство, което представлява исторически интерес“ означава всяко превозно средство, което отговаря на всяко едно от следните условия:

(7) „превозно средство, което представлява исторически интерес“ означава всяко превозно средство, което **се счита за историческо от държавата членка по регистрация или от някой от определените от нея органи за издаване на разрешителни и което** отговаря на всяко едно от следните условия:

— произведено е най-малко преди 30 години,

— произведено е **или е първоначално регистрирано** най-малко преди 30 години,

— **поддържа се чрез използване на резервни части, които възпроизвеждат историческите елементи на превозното средство;**

— **неговият конкретен тип, така, както е определен от съответното законодателство на Съюза за типово одобрение, вече не се произвежда;**

— **няма промяна** в техническите характеристики на основните му елементи като двигател, спирачна уредба, кортилно управление или окачване, и

— **запазено е и се поддържа в съответстващо с историческата действителност състояние и следователно не е било подложено на основни промени** на техническите характеристики;

— няма промяна по отношение на външния си вид;

#### Изменение 44

#### Предложение за регламент

#### Член 3 — точка 9

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(9) „проверка на техническата исправност“ означава проверка **дали частите и елементите на** дадено превозно средство **съответстват на неговите свързани** с безопасността и опазването на околната среда характеристики при одобрението, първоначалната регистрация или въвеждането в експлоатация или модернизиранието;

(9) „проверка на техническата исправност“ означава проверка **цел да се гарантира, че** дадено превозно средство **е безопасно за използване по обществените пътища и отговаря на свързаните** с безопасността и опазването на околната среда характеристики при одобрението, първоначалната регистрация или въвеждането в експлоатация или при модернизиранието;

Вторник, 2 юли 2013 г.

## Изменение 45

## Предложение за регламент

## Член 3 — точка 13

Текст, предложен от Комисията

(13) „проверяващ“ означава лице, оправомощено от държава членка да извършва проверка на техническата исправност в център за прегледи или от името на компетентен орган;

Изменение

(13) „проверяващ“ означава лице, оправомощено от държава членка **или от неин компетентен орган**, да извършва проверка на техническата исправност в център за прегледи или от името на компетентен орган;

## Изменение 46

## Предложение за регламент

## Член 4 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Проверките на техническата исправност се извършват **само** от компетентния орган на държава членка или от **центрове за прегледи**, оправомощени **от държави членки**.

Изменение

2. Проверките на техническата исправност се извършват, **по принцип, в държавата членка, в която превозното средство е регистрирано** от компетентния орган на **тази** държава членка или от **публичен орган, на който държавата е възложила тази задача, или от органи или предприятия, които са сертифицирани и контролирани от държавата, включително** оправомощени **частни образувания**.

## Изменение 47

## Предложение за регламент

## Член 4 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Производителите на превозни средства предоставят на центрoвете за прегледи или, когато е приложимо, на компетентния орган достъп до техническата информация, необходима за проверка на техническата исправност, както е посочено в приложение I. Комисията приема подробни правила относно процедурите за достъп до техническата информация по приложение I, в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 16, параграф 2.

Изменение

3. Производителите на превозни средства предоставят **безплатно** на центрoвете за прегледи **и производителите на оборудване за изпитвания**, или, когато е приложимо, на компетентния орган достъп до техническата информация, необходима за проверка на техническата исправност, както е посочено в приложение I. **За производителите на оборудване за изпитвания тази информация включва информацията, която е необходима, за да може оборудването за изпитвания да се използва за целите на осъществяването на оценка на това дали функционалността на системите за електронен контрол на превозното средство отговарят на изискванията или не.** Комисията приема подробни правила относно процедурите за достъп до техническата информация по приложение I **и разглежда осъществимостта на единна точка за достъп**, в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 16, параграф 2.

Вторник, 2 юли 2013 г.

#### Изменение 48

##### Предложение за регламент

##### Глава 3 — заглавие

Текст, предложен от Комисията

ИЗИСКВАНИЯ ОТНОСНО ПРОВЕРКАТА НА ТЕХНИЧЕСКАТА ИЗПРАВНОСТ

Изменение

**МИНИМАЛНИ** ИЗИСКВАНИЯ ОТНОСНО ПРОВЕРКАТА НА ТЕХНИЧЕСКАТА ИЗПРАВНОСТ

#### Изменение 50

##### Предложение за регламент

##### Член 5 — параграф 1 — тире 2

Текст, предложен от Комисията

— Превозни средства от категории M1, N1 и O2: четири години след датата на първоначална регистрация на превозното средство, **след това — след две години**, а след това — **всяка година**;

Изменение

— Превозни средства от категории M1, N1 и O2: четири години след датата на първоначална регистрация на превозното средство, а след това **на всеки две години**;

#### Изменение 51

##### Предложение за регламент

##### Член 5 — параграф 1 — тире 3

Текст, предложен от Комисията

— Превозни средства от категория M1, регистрирани като таксиметрови автомобили и превозни средства на спешната медицинска помощ, превозни средства от категории M2, M3, N2, N3, **T5**, O3 и O4: една година след датата на първоначална регистрация на превозното средство, след това — всяка година.

Изменение

— Превозни средства от категория M1, регистрирани като таксиметрови автомобили и превозни средства на спешната медицинска помощ, превозни средства от категории M2, M3, N2, N3, O3 и O4: една година след датата на първоначална регистрация на превозното средство, след това — всяка година.

#### Изменение 52

##### Предложение за регламент

##### Член 5 — параграф 1 — тире 3 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

— Превозни средства от категория T5, които се използват предимно по обществените пътища: една година след датата на първоначална регистрация на превозното средство, след това — всяка година;

Изменение

— превозни средства от категория T5, които се използват предимно по обществените пътища: една година след датата на първоначална регистрация на превозното средство, след това — всяка година;

#### Изменение 53

##### Предложение за регламент

##### Член 5 — параграф 1 — тире 3 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

— Други категории превозни средства: на интервали, определени от държавата членка по регистрация.

Изменение

— Други категории превозни средства: на интервали, определени от държавата членка по регистрация.

Вторник, 2 юли 2013 г.

## Изменение 54

## Предложение за регламент

## Член 5 — параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1а. Всяка държава членка може да предостави финансиране за проверки на техническата изправност, ако собственик на превозно средство реши да намали интервала на проверките на една година. Периодът на финансиране започва не по-рано от 10 години след датата на първоначалната регистрация на превозното средство.

## Изменение 55

## Предложение за регламент

## Член 5 — параграф 1 б (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1б. Държава членка може да изисква превозни средства от всеки клас, регистрирани на нейна територия, да подлежат на по-чести периодични проверки на техническата изправност.

## Изменение 56

## Предложение за регламент

## Член 5 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. В случаите, когато превозно средство от категориите M1 или N1 е достигнало пробег от 160 000 km на първата проверка на техническата изправност след първоначалната регистрация на превозното средство, след това то подлежи на ежегодна проверка на техническата изправност.

заличава се

## Изменение 57

## Предложение за регламент

## Член 5 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. Титулярят на свидетелството за регистрация може да изиска от центъра за прегледи или, ако е приложимо, от компетентния орган, извършване на проверката на техническата изправност през период от време от началото на месеца, предхождащ месеца, в който се навършва годишнината, посочена в параграф 1, до края на втория месец след тази дата, без това да засяга датата на следващата проверка на техническата изправност.

3. Титулярят на свидетелството за регистрация може да изиска от центъра за прегледи или, ако е приложимо, от компетентния орган **или от органите или предприятията, които са сертифицирани и контролирани от държавата**, извършване на проверката на техническата изправност през период от време от началото на месеца, предхождащ месеца, в който се навършва годишнината, посочена в параграф 1, до края на втория месец след тази дата, без това да засяга датата на следващата проверка на техническата изправност.

Вторник, 2 юли 2013 г.

### Изменение 58

#### Предложение за регламент

#### Член 5 — параграф 4 — тире 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

— в случай на промяна на титуляря на свидетелството за регистрация на превозното средство.

заличава се

### Изменение 59

#### Предложение за регламент

#### Член 5 — параграф 4 — тире 3 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

— когато превозното средство достигне пробег от 160 000 km.

### Изменение 60

#### Предложение за регламент

#### Член 6 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Проверката на техническата изправност обхваща областите, посочени в приложение II, точка 2.

1. Проверката на техническата изправност обхваща **най-малко** областите, посочени в приложение II, точка 2.

### Изменение 61

#### Предложение за регламент

#### Член 6 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. За всяка област по параграф 1, компетентните органи на държавата членка или центърът за прегледи извършват проверка на техническата изправност, която обхваща най-малко позициите, с ползване на приложимия за проверка на тези позиции метод, както е посочено в приложение II, точка 3.

2. За всяка област по параграф 1, компетентните органи на държавата членка или центърът за прегледи извършват проверка на техническата изправност, която обхваща най-малко позициите, с ползване на приложимия за проверка на тези позиции метод, както е посочено в приложение II, точка 3, **или еквивалентна алтернатива, одобрена от компетентен орган.**



Вторник, 2 юли 2013 г.

## Изменение 62

## Предложение за регламент

## Член 8 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Центърът за прегледи или, ако е приложимо, компетентният орган, който е извършил проверка на техническата изправност на дадено превозно средство, издава удостоверение за техническа изправност на това превозно средство, което съдържа най-малко елементите, посочени в приложение IV.

Изменение

1. Центърът за прегледи или, ако е приложимо, компетентният орган, който е извършил проверка на техническата изправност на дадено превозно средство, издава удостоверение за техническа изправност на това превозно средство, което **да е достъпно и в електронен формат и което да** съдържа най-малко елементите, посочени в приложение IV. **За тази цел Комисията изготвя стандартен формуляр на Европейския съюз за проверките на техническата изправност и на безопасността.**

## Изменение 63

## Предложение за регламент

## Член 8 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Центърът за прегледи или, ако е приложимо, компетентният орган предоставя на лицето, представящо превозното средство за проверка, удостоверение за техническа изправност или — в случай на удостоверение за техническа изправност, издадено в електронен формат — **надлежно заверена** разпечатка на **това удостоверение**.

Изменение

2. **Веднага след успешното приключване на проверката**, центърът за прегледи или, ако е приложимо, компетентният орган, предоставя на лицето, представящо превозното средство за проверка, удостоверение за техническа изправност или — в случай на удостоверение за техническа изправност, издадено в електронен формат — разпечатка на **результатите от тази проверка**.

## Изменение 64

## Предложение за регламент

## Член 8 — параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. **В случай че е получено искане за пререгистрация на превозно средство и превозното средство произхожда от друга държава членка, регистрационните органи признават удостоверението за техническа изправност на превозното средство, след като валидността му е била потвърдена по време на пререгистрацията. Това признаване важи за същия срок като определения в първоначалното удостоверение, с изключение на случаите, когато първоначалният срок на валидност на удостоверението надвишава законния срок в държавата членка, в която превозното средство се пререгистрира. В такъв случай валидността се съгласува с по-краткия срок и се изчислява от датата, на която превозното средство е получило първоначалното удостоверение за техническа изправност. Преди датата на прилагане на настоящия регламент държавите членки обменят информация относно формата на удостоверението за техническа изправност, който се признава от съответните компетентни органи, както и инструкции за установяване на автентичността му.**

Вторник, 2 юли 2013 г.

#### Изменение 65

##### Предложение за регламент

##### Член 8 — параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. За проверката на показанието на километропоказателя и в случаите, когато *тази информация* не е била съобщена по електронен път след предходната проверка на техническата изправност, проверяващият изисква от лицето, представлящо превозното средство за проверка, да покаже удостоверението, издадено след предходната проверка на техническата изправност.

Изменение

4. За проверката на показанието на километропоказателя, **когато такива са монтирани**, и в случаите, когато *информацията за показанията* не е била съобщена по електронен път след предходната проверка на техническата изправност, проверяващият изисква от лицето, представлящо превозното средство за проверка, да покаже удостоверението, издадено след предходната проверка на техническата изправност, **ако сертификатът не е издаден по електронен път**.

#### Изменение 66

##### Предложение за регламент

##### Член 8 — параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. Резултатите от проверката на техническата изправност се съобщават на органа, регистрирал превозното средство. Това уведомление съдържа информацията, посочена в удостоверението за техническа изправност.

Изменение

5. Резултатите от проверката на техническата изправност се съобщават **незабавно, чрез електронни средства** на органа, регистрирал превозното средство. Това уведомление съдържа информацията, посочена в удостоверението за техническа изправност.

#### Изменение 67

##### Предложение за регламент

##### Член 9 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. В случай на значителни неизправности компетентният орган **взема** решение за условията, при които превозното средство може да бъде експлоатирано преди да му бъде извършена друга проверка на техническата изправност. Тази проверка се извършва в срок от шест седмици след първоначалната проверка.

Изменение

2. В случай на значителни неизправности компетентният **национален** орган **може да вземе** решение за условията, при които превозното средство може да бъде експлоатирано преди да му бъде извършена друга проверка на техническата изправност. Тази проверка се извършва в срок от шест седмици след първоначалната проверка.

#### Изменение 68

##### Предложение за регламент

##### Член 9 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. В случай на опасни неизправности, превозното средство **не се използва по публично достъпните** пътища и **регистрацията му се отнема в съответствие с член 3а от Директива (ЕС) XXX на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 1999/37/ЕО относно документите за регистрация на превозни средства**, до отстраняване на **неизправностите и издаване на ново удостоверение за техническа изправност, доказващо че превозното средство е технически изправно**.

Изменение

3. В случай на опасни неизправности **държавата членка или компетентният орган могат да предотвратят или ограничат използването на** превозното средство **по обществени** пътища до отстраняване на **опасните неизправности**.

Вторник, 2 юли 2013 г.

## Изменение 69

## Предложение за регламент

## Член 10 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Центърът за прегледи или, ако е приложимо, компетентният орган на държавата членка, който е извършил проверка на техническата исправност на превозно средство, регистрирано на нейната територия, издава документ за всяко превозно средство, преминало успешно посочената проверка. В документа се посочва датата на следващата проверка на техническата исправност.

Изменение

Центърът за прегледи или, ако е приложимо, компетентният орган на държавата членка, който е извършил проверка на техническата исправност на превозно средство, регистрирано на нейната територия, издава документ за всяко превозно средство, преминало успешно посочената проверка. В документа се посочва датата на следващата проверка на техническата исправност. **Не е необходимо издаването на доказателство за техническа исправност, ако е възможно в регистрационния документ на превозното средство да се отбележи, че проверката за техническа исправност е извършена, а така също и датата на следващата проверка.**

## Изменение 70

## Предложение за регламент

## Член 10 — параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Центърът за прегледи или, ако е приложимо, компетентният орган на държавата членка, който е извършил проверка на техническата исправност на превозно средство, регистрирано на нейната територия, издава документ за всяко превозно средство, преминало успешно посочената проверка. В документа се посочва датата на следващата проверка на техническата исправност.

Изменение

**Когато проверяваното превозно средство принадлежи към категория превозни средства, която не подлежи на регистрация в държавата членка, в която съответното превозно средство е било въведено в експлоатация, доказателството за направената проверка се поставя на видно място на превозното средство.**

## Изменение 71

## Предложение за регламент

## Член 10 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Всяка държава членка признава документа, издаден в съответствие с параграф 1.

Изменение

Всяка държава членка признава документа, издаден **от друга държава членка** в съответствие с параграф 1, **или съответно отбелязване в регистрационния документ на превозното средство, ако този документ е издаден за превозно средство, регистрирано в тази държава членка.**

## Изменение 72

## Предложение за регламент

## Член 11 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Испитвателните съоръжения и оборудване, използвани за извършване на проверка на техническата исправност съответстват на минималните технически изисквания, посочени в приложение V.

Изменение

1. Испитвателните съоръжения и оборудване, използвани за извършване на проверка на техническата исправност съответстват **поне** на минималните технически изисквания, посочени в приложение V.

Вторник, 2 юли 2013 г.

### Изменение 73

#### Предложение за регламент

#### Член 11 — параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**1а.** Центровете за прегледи, в които проверяващите извършват проверки на техническата исправност, получават разрешително от държавата членка или от неин компетентен орган.

### Изменение 74

#### Предложение за регламент

#### Член 11 — параграф 1 б (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**1б.** Центровете за прегледи, които са получили разрешително от държавите членки преди влизането в сила на настоящия регламент, се подлагат отново на проверка за съответствие с минималните стандарти след изтичане на период от най-малко 5 години от влизането в сила на настоящия регламент.

### Изменение 75

#### Предложение за регламент

#### Член 11 — параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**2а.** С оглед на спазването на минималните изисквания по отношение на управлението на качеството, централните разпоредби отговарят на изискванията на издаващата разрешителното държава членка. Центровете за прегледи осигуряват обективност и високо качество на проверката на техническата исправност на превозните средства.

### Изменение 76

#### Предложение за регламент

#### Член 12 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Проверките на техническата исправност се извършват от проверяващи, които удовлетворяват минималните изисквания за професионална компетентност и обучение, посочени в приложение VI.

1. Проверките на техническата исправност се извършват от проверяващи, които удовлетворяват минималните изисквания за професионална компетентност и обучение, посочени в приложение VI. **Държавите членки могат да определят допълнителни изисквания за компетентност и обучение.**

Вторник, 2 юли 2013 г.

**Изменение 77****Предложение за регламент****Член 12 — параграф 1а (нов)**

---

*Текст, предложен от Комисията*

---

*Изменение*

**1а.** Държавите членки определят подходящо обучение на проверяващите в съответствие с изискванията по отношение на квалификацията.

**Изменение 78****Предложение за регламент****Член 12 — параграф 2**

---

*Текст, предложен от Комисията*

---

*Изменение*

2. Държавите членки издават разрешения за проверяващите, които отговарят на минималните изисквания за професионална компетентност и обучение. Това разрешение включва най-малко информацията, посочена в приложение VI, точка 3.

2. **Компетентните органи или, ако е приложимо, одобрените центрове за обучение** издават удостоверения на проверяващите, които удовлетворяват минималните изисквания за професионална компетентност и обучение. Това удостоверение включва най-малко информацията, посочена в приложение VI, точка 3.

**Изменение 79****Предложение за регламент****Член 12 — параграф 3**

---

*Текст, предложен от Комисията*

---

*Изменение*

3. Проверяващите, наети от компетентните органи на държавите членки или от център за прегледи към датата, от която се прилага настоящият регламент, са освободени от изискванията по приложение VI, точка 1. Държавите членки издават на тези проверяващи удостоверение за приравняване.

3. Проверяващите, наети **или оправомощени** от компетентните органи на държавите членки или от център за прегледи към датата, от която се прилага настоящият регламент, са освободени от изискванията по приложение VI, точка 1. Държавите членки издават на тези проверяващи удостоверение за приравняване.

**Изменение 80****Предложение за регламент****Член 12 — параграф 4 а (нов)**

---

*Текст, предложен от Комисията*

---

*Изменение*

**4а.** Лице, което е извършило ремонт или поддръжка на дадено превозно средство, не се включва като проверяващ в последващото провеждане на периодична проверка на техническата исправност на същото това превозно средство, освен ако надзорният орган се е уверил, че може да бъде гарантирано високо равнище на обективност. Държавите членки могат да определят по-строги изисквания относно разграничението на дейностите.

Вторник, 2 юли 2013 г.

#### Изменение 81

##### Предложение за регламент

##### Член 12 — параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. Центърът за прегледи уведомява лицето, **представящо** превозното средство за проверка, относно **ремонтните работи, които е необходимо да бъдат извършени**, и не променя резултатите от проверката с търговска цел.

Изменение

5. Центърът за прегледи уведомява лицето **или автосервиза, представящ** превозното средство за проверка, относно **установените неизправности на превозното средство**, и не променя резултатите от проверката с търговска цел.

#### Изменение 82

##### Предложение за регламент

##### Член 13 — параграф 1 — алинея 1 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**Всяка държава членка осигурява надзор на централите за прегледи на своята територия.**

#### Изменение 83

##### Предложение за регламент

##### Член 13 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Центровете за прегледи, които се управляват пряко от компетентен орган, са освободени от изискванията относно разрешението и надзора.

2. Центровете за прегледи, които се управляват пряко от компетентен орган **на държава членка**, са освободени от изискванията относно разрешението и надзора.

#### Изменение 84

##### Предложение за регламент

##### Член 15

Текст, предложен от Комисията

Комисията проучва **осъществимостта, разходите и ползите от създаването** на електронна платформа с информация за превозните средства с цел обмен на **информацията относно** данни, свързани с проверките на техническата исправност, между компетентните органи на държавите членки, които отговарят за извършване на проверки, регистрация и одобрение на превозното средство, централите за прегледи и производителите на превозни средства.

Изменение

Комисията проучва **най-ефикасния и ефективен начин за установяване** на електронна платформа с информация за превозните средства, **като се възползва от съществуващите и вече прилаганите решения в областта на информационните технологии по отношение на международния обмен на данни, за да се сведат до минимум разходите и да се избегне дублирането. В рамките на проучването се разглежда кой е най-целесъобразният начин за свързване на съществуващите национални системи** с цел обмен на данни, свързани с проверките на техническата исправност **и показанията на километропоказателите**, между компетентните органи на държавите членки, които отговарят за извършване на проверки, регистрация и одобрение на превозното средство, централите за прегледи, **производителите на изпитвателно оборудване** и производителите на превозни средства.

Вторник, 2 юли 2013 г.

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Въз основа на това проучване **тя** представя и извършва оценка на различни възможни варианти на политика, включително възможността за премахване на изискването за документ за извършена проверка, предвидено в член 10. В рамките на две години след датата, от която се прилага настоящият регламент, Комисията представя доклад пред Европейския парламент и Съвета относно резултатите от проучването и, ако е целесъобразно, прилага към него законодателно предложение.

**Комисията проучва също така наличието и съхраняването на вече съществуващи данни, свързани с безопасността, по отношение на превозни средства, претърпели сериозни пътнотранспортни произшествия. Тези данни следва да съдържат най-малко информацията относно подпенени или ремонтирани части, които имат значение за безопасността.**

**Информацията, свързана с историята на превозното средство, следва да бъде достъпна за проверяващите го, както и в анонимен вид за държавите членки, за да им послужи при планиране и провеждане на мерки за повишаване на пътната безопасност, а така също и за титуляря на свидетелството за регистрация или собственика на превозното средство.**

Въз основа на това проучване **Комисията** представя и извършва оценка на различни възможни варианти на политика, включително възможността за премахване на изискването за документ за извършена проверка, предвидено в член 10, **и за въвеждане на система за обмен на информацията между държавите членки при трансгранични продажби на превозни средства относно показанията на километража и сериозните пътнотранспортни произшествия, които превозните средства са претърпели през целия си жизнен цикъл.** В рамките на две години след датата, от която се прилага настоящият регламент, Комисията представя доклад пред Европейския парламент и Съвета относно резултатите от проучването и, ако е целесъобразно, прилага към него законодателно предложение.

## Изменение 85

## Предложение за регламент

## Член 17

Текст, предложен от Комисията

Изменение

На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с **член 19**, с оглед:

- актуализиране на член 2, параграф 1 и член 5, параграфи 1 и 2, по целесъобразност, **за да се отчетат промените** в категориите на превозните средства, произтичащи от изменения в посочените в **член 3, параграф 1** законодателни актове,
- **актуализиране на приложенията в светлината на техническия прогрес или за да се вземат предвид промените в международните и европейските законодателни актове.**

На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с **член 18**, с оглед **актуализиране на:**

- a) **определенията на категориите превозни средства** в член 2, параграф 1 и член 5, параграфи 1 и 2, по целесъобразност, в **случай на промени** в категориите на превозните средства, произтичащи от изменения в посочените в **член 2, параграф 1** законодателни актове **за типово одобрение, без да се засягат обхватът или честотата на проверките;**
- b) **точка 3 от приложение II по отношение на методите и причините за неизправности, приложение V в случай на наличие на по-ефикасни и ефективни методи за проверка и приложение I, в случай че е необходима допълнителна информация за извършването на проверки на техническата изправност;**

Вторник, 2 юли 2013 г.

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- в) *точка 3 от приложение II по отношение на списъка с подлежащите на проверка единици, методите, причините за неизправност, приложение III по отношение на оценката на недостатъците и приложение V, за да ги адаптира към развитието на законодателството на Съюза в областта на безопасността или на околната среда, както и приложение I, в случай че е необходима допълнителна информация за извършването на проверки на техническата изправност.*

## Изменение 86

## Предложение за регламент

## Член 18 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Правомощието да приема делегирани актове, посочено в член 17, се предоставя за **неопределен срок**, считано от [датата на влизане в сила на настоящия регламент].

2. Правомощието да приема делегирани актове, посочено в член 17, се предоставя **на Комисията** за **период от пет години**, считано от [датата на влизане в сила на настоящия регламент]. **Комисията изготвя доклад относно делегирането на правомощия не по-късно от девет месеца преди изтичането на петгодишния срок. Делегирането на правомощия се продължава мълчаливо за срокове с еднаква продължителност, освен ако Европейският парламент или Съветът възразят срещу подобно продължаване не по-късно от три месеца преди изтичането на всеки срок.**

## Изменение 87

## Предложение за регламент

## Член 18 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

## Член 18а

## Докладване относно дву- или триколесни превозни средства

Не по-късно от [три години, считано от датата на публикуване на настоящия регламент], Комисията представя доклад на Европейския парламент и на Съвета относно включването на дву- или триколесни превозни средства в обсега на настоящия регламент. Докладът съдържа оценка на пътната безопасност в Съюза за тази категория превозни средства. По-конкретно Комисията сравнява резултатите по отношение на пътната безопасност за тази категория превозни средства в държавите членки, които извършват проверки на техническата изправност на тази категория превозни средства, с резултатите в държавите членки, които не извършват проверки на тази категория превозни средства, с цел да установи дали проверката на техническата изправност на дву- или триколесни превозни средства е съразмерна с определените цели за пътна безопасност. Ако е уместно, докладът се придружава от законодателни предложения.



Вторник, 2 юли 2013 г.

**Изменение 110**  
**Предложение за регламент**  
**Член 18 б (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**Член 18б****Докладване**

Не по-късно от [пет години, считано от датата на публикуване на настоящия регламент] Комисията представя доклад на Европейския парламент и на Съвета относно прилагането на настоящия регламент и резултатите от него, по-специално по отношение на честотата на проверките, равнището на хармонизиране на периодичните проверки на техническата изправност и ефективността на разпоредбите относно взаимното признаване на удостоверенията за техническа изправност в случаите на регистрация на превозни средства с произход от друга държава членка. В доклада се анализира също дали е налице достатъчно равнище на хармонизиране, което да дава възможност за пълно взаимно признаване на удостоверенията за техническа изправност в рамките на целия Съюз и дали за постигане на тази цел са необходими по-високи европейски стандарти. Ако е улестно, докладът се придружава от законодателни предложения.

**Изменение 88**  
**Предложение за регламент**  
**Член 19 — параграф 2**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Всяка държава членка предприема необходимите мерки, за да гарантира, че манипулацията или *вмешателството във връзка* с километропоказателя се счита за правонарушение и се наказва с ефективни, съразмерни, възпиращи и недискриминационни санкции.

2. Всяка държава членка предприема необходимите мерки, за да гарантира, че манипулацията **на части и системи на превозното средство, които имат отношение към изискванията за сигурност и опазване на околната среда**, или **на** километропоказателя, **както и** *неправомерните действия по тях*, се считат за правонарушение и се наказват с ефективни, съразмерни, възпиращи и недискриминационни санкции, **както и за да гарантира точността на показанието на километропоказателя по време на целия жизнен цикъл на дадено превозно средство.**

**Изменение 89**  
**Предложение за регламент**  
**Приложение I — част 5 — точка 5.3 — тире 8 а (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

— препоръчително налягане в гумите

Вторник, 2 юли 2013 г.

### Изменение 90

#### Предложение за регламент

#### Приложение II — част 1 — параграф 4 а) (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

*Ако не е възможно да се извърши проверка на превозно средство чрез препоръчан метод за изпитване, посочен в настоящото приложение, центърът за прегледи може да извърши проверката в съответствие с алтернативен метод, одобрен писмено от подходящия компетентен орган. Компетентният орган трябва да се убеди в спазването на стандартите за безопасност и опазване на околната среда.*

### Изменение 91

#### Предложение за регламент

#### Приложение II — част 3 — точка 1.8 — буква а)

Текст, предложен от Комисията

1.8 Спирачна течност

Измерване на температурата на кипене или съдържанието на вода

а) Температурата на кипене на спирачната течност е прекомерно ниска **или съдържанието на вода е прекомерно високо**

Изменение, внесено от Парламента

1.8 Спирачна течност

Измерване на температурата на кипене или съдържанието на вода

а) Температурата на кипене на спирачната течност е прекомерно ниска

### Изменение 92

#### Предложение за регламент

#### Приложение II — част 3 — точка 3.3 — буква а)

Текст, предложен от Комисията

3.3. Огледала или устройства за визуална проверка. виждане назад

а) Липсващо огледало или устройство или то не е монтирано съгласно изискванията(1).

Изменение, внесено от Парламента

3.3. Огледала или устройства за визуална проверка. виждане назад

а) Липсващо огледало или устройство или то не е монтирано съгласно изискванията(1), **включително посочените в Директива 2007/38/ЕО относно последващо оборудване с огледала на тежкотоварни превозни средства, регистрирани в Общността.**

Вторник, 2 юли 2013 г.

**Изменение 93****Предложение за регламент****Приложение II — част 3 — точка 4.1.2***Текст, предложен от Комисията*

4.1.2. Регулиране

Определя се хоризонталната насоченост на всеки преден фар на къси светлини, като се използва съответно устройство за насочването **или екран**. Насочеността на преден фар не е в границите, определени в изискванията.

*Изменение, внесено от Парламента*

4.1.2. Регулиране

Определя се хоризонталната **и вертикалната** насоченост на всеки преден фар на къси светлини, като се използва съответно устройство за насочването **и електронно контролно устройство с цел проверка на динамичната функция, по целесъобразност**. Насочеността на преден фар не е в границите, определени в изискванията.

**Изменение 94****Предложение за регламент****Приложение II — част 3 — точка 4.1.3***Текст, предложен от Комисията*

4.1.3. Превключване

Визуална проверка и проверка на функционирането.

а) Превключвателят не функционира в съответствие с изискванията(1) (брой на едновременно светещите предни фарове).

б) Устройството за управление не функционира нормално.

*Изменение, внесено от Парламента*

4.1.3. Превключване

Визуална проверка и проверка на функционирането **и използване на електронно контролно устройство, по целесъобразност**.

а) Превключвателят не функционира в съответствие с изискванията(1) (брой на едновременно светещите предни фарове).

б) Устройството за управление не функционира нормално.

Вторник, 2 юли 2013 г.

### Изменение 95

#### Предложение за регламент

#### Приложение II — част 3 — точка 4.1.5

Текст, предложен от Комисията

- |  |  |   |
|--|--|---|
| 4.1.5. Устройства за регулиране на височината (когато са задължителни) | Визуална проверка и проверка на функционирането, <b>ако е възможно</b> . | а) Устройството не функционира.<br><br>б) Не може да се работи с устройството от седалката на водача. |
|--|--|---|

Изменение, внесено от Парламента

- |  |  |   |
|--|--|---|
| 4.1.5. Устройства за регулиране на височината (когато са задължителни) | Визуална проверка и проверка на функционирането <b>и използване на електронно контролно устройство, по целесъобразност</b> . | а) Устройството не функционира.<br><br>б) Не може да се работи с устройството от седалката на водача. |
|--|--|---|

### Изменение 96

#### Предложение за регламент

#### Приложение II — част 3 — точка 4.3.2

Текст, предложен от Комисията

- |                     |   |  |
|---------------------|---|--|
| 4.3.2. Превключване | Визуална проверка и проверка на функционирането | а) Превключвателят не функционира в съответствие с изискванията.<br><br>б) Устройството за управление не функционира нормално. |
|---------------------|---|--|

Изменение, внесено от Парламента

- |   |   |  |
|---|---|--|
| 4.3.2 Превключване <b>на стоп-светлини и светлини за аварийно спиране</b> | Визуална проверка и проверка на функционирането <b>с използване на електронно контролно устройство за вариране на стойността на въздействие върху сензора на педала за спирачка и проверка чрез наблюдение на функционирането на светлините за аварийно спиране</b> . | а) Превключвателят не функционира в съответствие с изискванията.<br><br>б) Устройството за управление не функционира нормално.<br><br>ба) <b>Светлините за аварийно спиране не се задействат или не функционират правилно.</b> |
|---|---|--|

Вторник, 2 юли 2013 г.

**Изменение 97****Предложение за регламент****Приложение II — част 3 — точка 4.5.2***Текст, предложен от Комисията*4.5.2 Регулиране (X)<sup>(2)</sup>

Според функционирането и с използване на Предният фар за мъгла не е регулиран правилно устройство за насочване на предните фарове хоризонтално при наличие на ясно изразена граница между светло и тъмно.

*Изменение, внесено от Парламента*4.5.2 Регулиране (X)<sup>(2)</sup>

Според функционирането и с използване на Предният фар за мъгла не е регулиран правилно устройство за насочване на предните фарове хоризонтално **и вертикално** при наличие на ясно изразена граница между светло и тъмно.

**Изменение 98****Предложение за регламент****Приложение II — част 3 — точка 5.2.2***Текст, предложен от Комисията*

5.2.2. Колела

Визуална проверка на двете страни на всяко а) Пукнатина или дефектна заварка колело при поставено над канал или върху повдигателен механизъм превозно средство.

(...)

*Изменение, внесено от Парламента*

5.2.2. Колела

Визуална проверка на двете страни на всяко а) Пукнатина или дефектна заварка колело при поставено над канал или върху повдигателен механизъм превозно средство.

(...)

**га) Колелото не е съвместимо с главината****Изменение 99****Предложение за регламент****Приложение II — част 3 — точка 5.2.3***Текст, предложен от Комисията*

5.2.3. Гуми

Визуална проверка на цялата гума или чрез завъртане на колелото, когато то не докосва повърхността и превозното средство е над канал или върху повдигателен механизъм, или чрез движение на превозното средство назад и напред над канал.

Вторник, 2 юли 2013 г.

Изменение, внесено от Парламента

5.2.3. Гуми

Визуална проверка на цялата гума или чрез завъртане на колелото, когато то не докосва повърхността и превозното средство е над канал или върху повдигателен механизъм, или чрез движение на превозното средство назад и напред над канал.

**Използване на ланометър за измерване на налягането в гумите и сравняване със стойностите, дадени от производителя.**

### Изменение 100

#### Предложение за регламент

#### Приложение II — част 3 — точка 8.2.1.2

Текст, предложен от Колисията

8.2.1.2 Газообразни горива Емисии на газове

Измерване с газоанализатор за отработили газове в съответствие с изискванията(1). **Като алтернатива за оборудвани с подходящи системи за бордова диагностика (СБД) превозни средства, правилното функциониране на системата за емисиите може да бъде проверено чрез съответно прочитане на данните от СБД и проверка на правилното функциониране на СБД, вместо да се измерват емисиите при работа на двигателя на празен ход в съответствие с препоръките на производителя за привеждане на двигателя в работен режим и други изисквания (1).**

а) Или емисиите на газове превишават специфичното равнище, посочено от производителя;

б) или, ако липсва такава информация, емисиите на CO превишават:

i) за превозни средства, които са без усъвършенствана система за контрол на емисиите,

— 4,5 % или

— 3,5 %

според датата на първоначална регистрация или въвеждане в експлоатация, както е посочено в изискванията(1).

ii) за превозни средства с усъвършенствана система за контрол на емисиите,

— при работа на двигателя на празен ход: 0,5 %

— при работа на двигателя на празен ход с високи обороти: 0,3 %

или

— при работа на двигателя на празен ход: 0,3 %<sup>6</sup>

— при работа на двигателя на празен ход с високи обороти: 0,2 %

според датата на първоначална регистрация или въвеждане в експлоатация, както е посочено в изискванията(1).

Вторник, 2 юли 2013 г.

Текст, предложен от Коалицията

- в) Ламбда е извън диапазона  $1 \pm 0,03$  или не е в съответствие със спецификацията на производителя
- г) Показанието на СБД сочи значителна неизправност.

Изменение, внесено от Парламента

8.2.1.2 Газообразни горива Емисии на газове

Измерване с газоанализатор за отработили газове в съответствие с изискванията<sup>(1)</sup>. **Проверката на отработилите газове от ауспуха винаги е стандартният метод за оценка на емисиите на отработилите газове, дори когато се колбинира със СБД.**

**За автомобилите, оборудвани със СБД в съответствие с изискванията<sup>(1)</sup>, прочитане на данните от СБД и проверките (готовност) относно правилното функциониране на СБД при работа на двигателя на празен ход в съответствие с препоръките на производителя и останалите изисквания<sup>(1)</sup>.**

**Измерване на нивата на NOx чрез подходящо оборудване/подходящо оборудван газоанализатор за отработили газове, чрез методи за проверка на емисиите на отработилите газове от ауспуха.**

а) Или емисиите на газове превишават специфичното равнище, посочено от производителя;

б) или, ако липсва такава информация, емисиите на CO превишават:

i) за превозни средства, които са без усъвършенствана система за контрол на емисиите,

— 4.5 % или

— 3.5 %

според датата на първоначална регистрация или въвеждане в експлоатация, както е посочено в изискванията<sup>(1)</sup>.

ii) за превозни средства с усъвършенствана система за контрол на емисиите,

— при работа на двигателя на празен ход: 0,5 %

— при работа на двигателя на празен ход с високи обороти: 0,3 %

или

— при работа на двигателя на празен ход: 0,3 %<sup>6</sup>

— при работа на двигателя на празен ход с високи обороти: 0,2 %

или

— при работа на двигателя на празен ход: 0,2 %<sup>(6a)</sup>

— при работа на двигателя на празен ход с високи обороти: 0,1 %<sup>(6a)</sup>

Вторник, 2 юли 2013 г.

Изменение, внесено от Парламента

според датата на първоначална регистрация или въвеждане в експлоатация, както е посочено в изискванията(1).

- в) Ламбда е извън диапазона  $1 \pm 0,03$  или не е в съответствие със спецификацията на производителя
- г) Показанието на СБД сочи значителна неизправност **при работа на двигателя на празен ход**.

**Равнището на NOx не е в съответствие с изискванията или превишава специфичното равнище, посочено от производителя.**

<sup>(6a)</sup> С получено одобрение на типа в съответствие с пределните стойности, посочени в таблица 1 от приложение I към Регламент (ЕО) № 715/2007, или първа регистрация, или въвеждане в експлоатация след 1 юли 2007 г. (Евро 5).

## Изменение 101

### Предложение за регламент

#### Приложение II — част 3 — точка 8.2.2.2

Текст, предложен от Колисията

#### 8.2.2.2 Димност

Превозни средства, регистрирани или въведени в експлоатация преди 1 януари 1980 г., са освободени от това изискване

- а) Измерване на димността на отработилите газове в режим на свободно ускоряване (ненатоварен двигател, от обороти на празен ход до обороти на прекратяване на подаването на гориво) със скоростен лост в неутрално положение и включен съединител.
- а) За превозните средства с първоначална регистрация или въвеждане в експлоатация след датата, посочена в изискванията<sup>(1)</sup>,
- б) Привеждане на превозното средство към работна температура: димността превишава равнището, посочено върху табелката със спецификациите на превозното средство от производителя;
1. Проверката на превозните средства може да бъде извършена без предварително привеждане към работна температура, въпреки че по съображения за безопасност трябва да се провери дали двигателят е горещ и е в задоволително състояние от механична гледна точка.
- б) Когато липсва такава информация или изискванията<sup>(1)</sup> не позволяват използването на сравнителни стойности,
2. Изисквания за привеждане към работна температура: за двигатели с атмосферно пълнене:  $2,5 \text{ m}^{-1}$ ,



Вторник, 2 юли 2013 г.

Текст, предложен от Коалицията

i) двигателят трябва да е напълно загрят: например, температурата на маслото на двигателя, измерена посредством сонда в тръбата за контролиране на нивото на маслото, трябва да е най-малко 80 °C или да съответства на нормалната температура на работа, ако тя е пониска, или пък температурата на блока на двигателя, измерена според нивото на инфрачервеното излъчване, трябва да достигне поне еквивалентна стойност. Ако поради конфигурацията на превозното средство не е възможно да се извършат тези измервания, нормалната температура на работа на двигателя може да бъде установена по друг начин — например въз основа на работата на вентилатора за охлаждане на двигателя.

за двигатели с турбокомпресор: 3,0 m<sup>-1</sup>,

ii) Изпускателната система трябва да се прочисти чрез най-малко три цикъла на свободно ускоряване или по равностоен метод.

или за превозните средства, посочени в изискванията(1), или с първоначална регистрация или въвеждане в експлоатация след датата, посочена в изискванията(1),.

в) Процедура на проверка:

1,5 m<sup>-1 7</sup>.

1. Двигателят и турбокомпресорът, ако има такъв, трябва да работят на празен ход преди началото на всеки цикъл на свободно ускоряване. За двигателите на тежкотоварните дизелови автомобили това означава, че трябва да се изчака най-малко 10 секунди след отпускането на газта.

2. В началото на всеки цикъл на свободно ускоряване педалът на газта трябва напълно да се натисне бързо и плавно (за по-малко от една секунда), но не и прекалено рязко, така че да се постигне максимален дебит на горивонагнетателната помпа.

Вторник, 2 юли 2013 г.

*Текст, предложен от Комисията*

3. По време на всеки цикъл на свободно ускоряване двигателят трябва да достигне оборотите, при които се прекратява подаването на гориво, или — за превозни средства с автоматична скоростна кутия — до оборотите, определени от производителя, или ако те не са известни, две трети от оборотите, при които се прекратява подаването на гориво, преди педалът на газта да бъде отпуснат. Това може да се разбере, например, като се наблюдава режимът на работа на двигателя или като се остави да изтече достатъчен промеждутък от време между момента, в който се натиска педалът на газта, и момента, в който той се отпуска, тоест най-малко две секунди за превозните средства от категория 1 и 2 от Приложение I.
4. Превозните средства се обявяват за неизправни, само ако средноаритметичната от измерените стойности най-малко за трите последни цикъла на свободно ускоряване надвишава пределната допустима стойност. Тя може да се изчисли, като не се вземат предвид наблюдаваните стойности, които се отклоняват значително от измерената средна стойност, или да се получи по друг статистически метод, при който се отчита разсейването на измерените стойности. Държавите членки могат да ограничат броя на циклите, включени в проверката.
5. За избягване на ненужни проверки, държавите членки могат да обявяват за неизправни превозните средства, за които измерените стойности значително превишават пределно допустимите, след по-малко от три цикъла на свободно ускоряване или след циклите на прочистване. Също за избягване на ненужни проверки, държавите членки могат да обявяват за изправни превозните средства, за които измерените стойности са значително по-ниски от пределно допустимите, след по-малко от три цикъла на свободно ускоряване или след циклите на прочистване.

Вторник, 2 юли 2013 г.

Изменение, внесено от Парламента

## 8.2.2.2 Димност

Превозни средства, регистрирани или въведени в експлоатация преди 1 януари 1980 г., са освободени от това изискване

- а) Измерване на димността на отработилите газове в режим на свободно ускоряване (ненатоварен двигател, от обороти на празен ход до обороти на прекратяване на подаването на гориво) със скоростен лост в неутрално положение и включен съединител. **Проверката на отработилите газове от ауспуха винаги е стандартният метод за оценка на емисиите на отработилите газове, дори когато се комбинира със СБД.**
- а) За превозните средства с първоначална регистрация или въвеждане в експлоатация след датата, посочена в изискванията<sup>(1)</sup>,

**За автомобилите, оборудвани със СБД в съответствие с изискванията<sup>(1)</sup>, прочитане на данните от СБД и проверките (готовност) относно правилното функциониране на СБД при работа на двигателя на празен ход в съответствие с препоръките на производителя и останалите изисквания<sup>(1)</sup>.**

- б) Привеждане на превозното средство към работна температура:
- димността превишава равнището, посочено върху табелката със спецификациите на превозното средство от производителя;
1. Проверката на превозните средства може да бъде извършена без предварително привеждане към работна температура, въпреки че по съображения за безопасност трябва да се провери дали двигателят е горещ и е в задоволително състояние от механична гледна точка.
- б) Когато липсва такава информация или изискванията<sup>(1)</sup> не позволяват използването на сравнителни стойности,
2. Изисквания за привеждане към работна температура:
- за двигатели с атмосферно пълнене:  $2,5 \text{ m}^{-1}$ ,
- и) двигателят трябва да е напълно загрят: например, температурата на маслото на двигателя, измерена посредством сонда в тръбата за контролиране на нивото на маслото, трябва да е най-малко  $80 \text{ }^{\circ}\text{C}$  или да съответства на нормалната температура на работа, ако тя е пониска, или пък температурата на блока на двигателя, измерена според нивото на инфрачервеното излъчване, трябва да достигне поне еквивалентна стойност. Ако поради конфигурацията на превозното средство не е възможно да се извършат тези измервания, нормалната температура на работа на двигателя може да бъде установена по друг начин — например въз основа на работата на вентилатора за охлаждане на двигателя.
- за двигатели с турбокомпресор:  $3,0 \text{ m}^{-1}$ ,

Вторник, 2 юли 2013 г.

Изменение, внесено от Парламента

ii) Изпускателната система трябва да се прочисти чрез най-малко три цикъла на свободно ускоряване или по равностоен метод. или за превозните средства, посочени в изискванията<sup>(1)</sup>, или с първоначална регистрация или въвеждане в експлоатация след датата, посочена в изискванията<sup>(1)</sup>,

в) Процедура на проверка:  $1,5 \text{ m}^{-1.7}$

1. Двигателят и турбокомпресорът, ако има такъв, трябва да работят на празен ход преди началото на всеки цикъл на свободно ускоряване. За двигателите на тежкотоварните дизелови автомобили това означава, че трябва да се изчака най-малко 10 секунди след отпускането на газта. **или**

2. В началото на всеки цикъл на свободно ускоряване педалът на газта трябва напълно да се натисне бързо и плавно (за по-малко от една секунда), но не и прекалено рязко, така че да се постигне максимален дебит на горивонагнетателната помпа.  **$0,5 \text{ m}^{-1}$  (6a)**

3. По време на всеки цикъл на свободно ускоряване двигателят трябва да достигне оборотите, при които се прекратява подаването на гориво, или — за превозни средства с автоматична скоростна кутия — до оборотите, определени от производителя, или ако те не са известни, две трети от оборотите, при които се прекратява подаването на гориво, преди педалът на газта да бъде отпуснат. Това може да се разбере, например, като се наблюдава режимът на работа на двигателя или като се остави да изтече достатъчен промеждутък от време между момента, в който се натиска педалът на газта, и момента, в който той се отпуска, тоест най-малко две секунди за превозните средства от категория 1 и 2 от Приложение I.

Вторник, 2 юли 2013 г.

*Изменение, внесено от Парламента*

4. Превозните средства се обявяват за неизправни, само ако средноаритметичната от измерените стойности най-малко за трите последни цикъла на свободно ускоряване надвишава пределната допустима стойност. Тя може да се изчисли, като не се вземат предвид наблюдаваните стойности, които се отклоняват значително от измерената средна стойност. Държавите членки могат да ограничат броя на циклите, включени в проверката.
5. За избягване на ненужни проверки, държавите членки могат да обявяват за неизправни превозните средства, за които измерените стойности значително превишават пределно допустимите, след по-малко от три цикъла на свободно ускоряване или след циклите на прочистване. Също за избягване на ненужни проверки, държавите членки могат да обявяват за изправни превозните средства, за които измерените стойности са значително по-ниски от пределно допустимите, след по-малко от три цикъла на свободно ускоряване или след циклите на прочистване.

**Измерване на нивата на NOx и праховите частици чрез подходящо оборудване/подходящо оборудван газоанализатор за отработили газове чрез методи за проверка в режим на свободно ускоряване.**

**Равнището на NOx или праховите частици не е в съответствие с изискванията или превишава специфичното равнище, посочено от производителя.**

<sup>(6a)</sup> С получено одобрение на типа в съответствие с пределните стойности, посочени в таблица 1 от приложение I към Регламент (ЕО) № 715/2007, или първа регистрация, или въвеждане в експлоатация след 1 юли 2007 г. (Евро 5).

Вторник, 2 юли 2013 г.

**Изменение 102**  
**Предложение за регламент**  
**Приложение III — точка 1.8 — буква а)**

*Текст, предложен от Комисията*

1.8 Спирачна течност      а) Температурата на кипене на спирачната течност е прекомерно ниска **или съдържанието на вода е прекомерно високо**

*Изменение, внесено от Парламента*

1.8 Спирачна течност      а) Температурата на кипене на спирачната течност е прекомерно ниска

**Изменение 103**  
**Предложение за регламент**  
**Приложение III — точка 5.2.2 — буква г а (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

		Незначителна	Значителна	Опасна
5.2.2. Колела	а) Пукнатина или дефектна заварка. (...)			x

*Изменение, внесено от Парламента*

		Незначителна	Значителна	Опасна
5.2.2. Колела	а) Пукнатина или дефектна заварка. (...)			x
	га) <b>Колелото не е съвместимо с главината.</b>		x	

**Изменение 104**  
**Предложение за регламент**  
**Приложение III — точка 5.2.3**

*Текст, предложен от Комисията*

		Незначителна	Значителна	Опасна
5.2.3. Гуми	а) Размерът на гумата, товароносимостта, знакът за одобрение или категорията за скорост на колелата не са в съответствие с изискванията(1) и оказват влияние върху пътната безопасност.		x	

Вторник, 2 юли 2013 г.

Текст, предложен от Коалицията

	Незначителна	Значителна	Опасна
Недостатъчна товароносимост или категория за скорост за действителната употреба, гумите допират други неподвижни части на превозното средство и влошават безопасността на шофиране.			x
б) Гуми с различен размер на една и съща ос или сдвоено колело.		x	
в) Гуми от различен конструктивен тип (радиални/диагонални) на една и съща ос.		x	
г) Сериозна повреда или срязване на гума. Кордата се вижда или е повредена.		x	x
д) <b>Дълбочината</b> на протектора на гума <b>не е в съответствие с изискванията<sup>(1)</sup></b> . <b>Под 80 % от изискваната</b> дълбочина		x	x
е) Триене на гума с други елементи (гъвкави устройства срещу пръскане). Триене на гума с други елементи (безопасността на шофиране не е влошена).	x	x	
ж) Гуми с регенериран протектор, които не са в съответствие с изискванията <sup>(1)</sup> . Защитният слой на кордата е засегнат.		x	x
з) Системата за следене на налягането <b>на въздуха</b> не функционира нормално. Очевидно не функционира.	x	x	

Изменение, внесено от Парламента

	Незначителна	Значителна	Опасна
5.2.3. Гуми			
а) Размерът на гумата, товароносимостта, знакът за одобрение или категорията за скорост на колелата не са в съответствие с изискванията <sup>(1)</sup> и оказват влияние върху пътната безопасност. Недостатъчна товароносимост или категория за скорост за действителната употреба, гумите допират други неподвижни части на превозното средство и влошават безопасността на шофиране.		x	x
б) Гуми с различен размер на една и съща ос или сдвоено колело.		x	
в) Гуми от различен конструктивен тип (радиални/диагонални) на една и съща ос.		x	
г) Сериозна повреда или срязване на гума. Кордата се вижда или е повредена.		x	x
д) <b>Индикаторът за износване</b> на протектора на гума <b>става видим</b> . <b>Гумата е със законоустановената</b> дълбочина <b>на протектора</b> . <b>Гумата и/или дълбочина на протектора под законоустановената</b> .		x	x

Вторник, 2 юли 2013 г.

Изменение, внесено от Парламента

	Незначителна	Значителна	Опасна
е) Триене на гума с други елементи (гъвкави устройства срещу пръскане).	x		
Триене на гума с други елементи (безопасността на шофиране не е влошена).		x	
ж) Гуми с регенериран протектор, които не са в съответствие с изискванията <sup>(1)</sup> .		x	
Защитният слой на кордата е засегнат.			x
з) Системата за следене на налягането <b>в гумите</b> не функционира нормално <b>или гумата очевидно не е напълнена достатъчно</b> .	x		
Очевидно не функционира.		x	
и) <b>Налягането в една от гумите на автомобила в режим на експлоатация е намалено с 20 %, но не под 150 kPa</b>		x	
<b>Налягането в гумите е под 150 kPa</b>			x

## Изменение 105

## Предложение за регламент

## Приложение III — точка 8.2.1.2 — буква б)

Текст, предложен от Комисията

	Незначителна	Значителна	Опасна
8.2.1.2 Газообразни горива Емисии на газове			
б) или, ако липсва такава информация, емисиите на CO превишават:		x	
(...)			
ii) за превозни средства с усъвършенствана система за контрол на емисиите,			
— при работа на двигателя на празен ход: 0,5 %			
— при работа на двигателя на празен ход с високи обороти: 0,3 %			
или			
— при работа на двигателя на празен ход: 0,3 %			
— при работа на двигателя на празен ход с високи обороти: 0,2 %			
според датата на първоначална регистрация или въвеждане в експлоатация, както е посочено в изискванията(1).			

Изменение, внесено от Парламента

	Незначителна	Значителна	Опасна
8.2.1.2 Газообразни горива Емисии на газове			
б) или, ако липсва такава информация, емисиите на CO превишават:		x	



Вторник, 2 юли 2013 г.

Изменение, внесено от Парламента

Незначителна      Значителна      Опасна

(…)

ii) за превозни средства с усъвършенствана система за контрол на емисиите,

— при работа на двигателя на празен ход: 0,5 %

— при работа на двигателя на празен ход с високи обороти: 0,3 %

или

— при работа на двигателя на празен ход: 0,3 %

— при работа на двигателя на празен ход с високи обороти: 0,2 %

или

— при работа на двигателя на празен ход: 0,2 % <sup>(6a)</sup>— при работа на двигателя на празен ход с високи обороти: 0,1 % <sup>(6a)</sup>според датата на първоначална регистрация или въвеждане в експлоатация, както е посочено в изискванията<sup>(1)</sup>.

<sup>(6a)</sup> С получено одобрение на типа в съответствие с пределните стойности, посочени в таблица 1 от приложение I към Регламент (ЕО) № 715/2007, или първа регистрация, или въвеждане в експлоатация след 1 юли 2007 г. (Евро 5).

## Изменение 106

## Предложение за регламент

## Приложение III — точка 8.2.2.2 — буква б)

Текст, предложен от Комисията

Незначителна      Значителна      Опасна

## 8.2.2.2 Димност

Превозни средства, регистрирани или въведени в експлоатация преди 1 януари 1980 г., са освободени от това изискване

Когато липсва такава информация или изискванията<sup>(1)</sup> не позволяват използването на сравнителни стойности,

x

за двигатели с атмосферно пълнене: 2,5 m<sup>-1</sup>,за двигатели с турбокомпресор: 3,0 m<sup>-1</sup>,или за превозните средства, посочени в изискванията<sup>(1)</sup>, или с първоначална регистрация или въвеждане в експлоатация след датата, посочена в изискванията<sup>(1)</sup>,1,5 m<sup>-1</sup>.

Вторник, 2 юли 2013 г.

Изменение, внесено от Парламента

Незначителна      Значителна      Опасна

#### 8.2.2.2 Димност

Превозни средства, регистрирани или въведени в експлоатация преди 1 януари 1980 г., са освободени от това изискване

Когато липсва такава информация или изискванията<sup>(1)</sup> не позволяват използването на сравнителни стойности, x

за двигатели с атмосферно пълнене:  $2,5 \text{ m}^{-1}$ ,

за двигатели с турбокомпресор:  $3,0 \text{ m}^{-1}$ ,

или за превозните средства, посочени в изискванията<sup>(1)</sup>, или с първоначална регистрация или въвеждане в експлоатация след датата, посочена в изискванията<sup>(1)</sup>,

$1,5 \text{ m}^{-1}$ .

**или**

**$0,5 \text{ m}^{-1}$  <sup>(6a)</sup>**

<sup>(6a)</sup> С получено одобрение на типа в съответствие с пределните стойности, посочени в таблица 1 от приложение I към Регламент (ЕО) № 715/2007, или първа регистрация или въвеждане в експлоатация след 1 юли 2007 г. (Евро 5).

#### Изменение 107

##### Предложение за регламент Приложение IV — точка 6 а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**(6a) Подробна информация за основни ремонти, наложени се вследствие на пътнотранспортно произшествие**

#### Изменение 108

##### Предложение за регламент Приложение V — част I — параграф 2 а) (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**Може да се използва алтернативно оборудване, прилагащо технологични иновации по неутрален начин, при условие че осигурява равностойно високо ниво на качеството на проверките**

Вторник, 2 юли 2013 г.

**Изменение 109**  
**Предложение за регламент**  
**Приложение V — част 1 — параграф 1 — точка 15 а (нова)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**(15 а) Манометър за измерване на налягането в гутите;**

P7\_TA(2013)0298

**Приоритетни вещества в областта на политиката за водите \*\*\*I**

**Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 юли 2013 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на директиви 2000/60/ЕО и 2008/105/ЕО по отношение на приоритетните вещества в областта на политиката за водите (COM(2011)0876 — C7-0026/2012 — 2011/0429 (COD))**

**(Обикновена законодателна процедура: първо четене)**

(2016/C 075/35)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2011)0876),
  - като взе предвид член 294, параграф 2 и член 192, параграф 1 от Договора за функционирането на ЕС, съгласно които Комисията е внесла предложението (C7-0026/2012),
  - като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на ЕС,
  - като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 23 май 2012 г. <sup>(1)</sup>,
  - като взе предвид становището на Комитета на регионите от 30 ноември 2012 г. <sup>(2)</sup>,
  - като взе предвид поетия с писмо от 17 април 2013 г. ангажимент от представителя на Съвета за одобряване на позицията на Парламента в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на ЕС,
  - като взе предвид член 55 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните (A7-0397/2012),
1. Приема изложената по-долу позиция на първо четене;
  2. Изисква Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
  3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

<sup>(1)</sup> ОВ С 229, 31.7.2012 г., стр. 116.

<sup>(2)</sup> ОВ С 17, 19.1.2013 г., стр. 91.

Вторник, 2 юли 2013 г.

## P7\_TC1-COD(2011)0429

**Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 2 юли 2013 г. с оглед приемането на Директива 2013/.../ЕС на Европейския парламент и на Съвета за изменение на директиви 2000/60/ЕО и 2008/105/ЕО по отношение на приоритетните вещества в областта на политиката за водите**

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента съответства на окончателния законодателен акт, Директива 2013/39/ЕС.)

P7\_TA(2013)0299

## **Някои категории хоризонтална държавна помощ и обществени услуги за пътнически превоз с железопътен и автомобилен транспорт \***

**Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 юли 2013 г. относно предложението за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 994/98 от 7 май 1998 г. по прилагането на членове 92 и 93 от Договора за създаване на Европейската общност към някои категории хоризонтална държавна помощ и на Регламент (ЕО) № 1370/2007 на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2007 г. относно обществените услуги за пътнически превоз с железопътен и автомобилен транспорт (COM(2012)0730 — C7-0005/2013 — 2012/0344 (NLE))**

**(Консултация)**

(2016/C 075/36)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (COM(2012)0730),
  - като взе предвид член 109 от Договора за функционирането на ЕС, съгласно който Съветът се е консултирал с него (C7-0005/2013),
  - като взе предвид Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията от 6 август 2008 г. относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар в приложение на членове 87 и 88 от Договора (общ регламент за групово освобождаване)<sup>(1)</sup>,
  - като взе предвид член 55 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по икономически и парични въпроси и становището на комисията по транспорт и туризъм (A7-0179/2013),
1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
  2. Приканва Комисията съответно да внесе промени в предложението си, съгласно член 293, параграф 2 от Договора за функционирането на ЕС;
  3. Приканва Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да го информира за това;
  4. Призовава Съвета отново да се консултира с него, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в предложението на Комисията;
  5. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

<sup>(1)</sup> ОВ L 214, 9.8.2008 г., стр. 3.

Вторник, 2 юли 2013 г.

**Изменение 2**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 1**

---

*Текст, предложен от Комисията*

- (1) Регламент (ЕО) № 994/98 от 7 май 1998 г. по прилагането на членове 92 и 93 от Договора за създаване на Европейската общност към някои категории хоризонтална държавна помощ дава право на Комисията да обявява чрез регламенти, че някои определени категории помощи са съвместими с вътрешния пазар и са освободени от изискването за уведомяване по член 108, параграф 3 от Договора.

---

*Изменение*

- (1) Регламент (ЕО) № 994/98 от 7 май 1998 г. по прилагането на членове 92 и 93 от Договора за създаване на Европейската общност към някои категории хоризонтална държавна помощ дава право на Комисията да обявява чрез регламенти, че някои определени категории помощи са съвместими с вътрешния пазар и са освободени от изискването за уведомяване по член 108, параграф 3 от Договора. **Регламент (ЕО) № 994/98 определя тези категории, като подробностите относно освобождаванията и техните цели се изясняват в съответните регламенти и насоки.**

**Изменение 3**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 1 а (ново)**

---

*Текст, предложен от Комисията*

---

*Изменение*

- (1а) **Комисията се стреми да намери правилния баланс между съсредоточаването на усилията за прилагане върху случаите, които имат значително въздействие върху вътрешния пазар, като определени специфични категории държавни помощи се освобождават от изискванията за уведомяване, и това да се избегне освобождаването на твърде голям брой услуги от контрола върху държавните помощи.**

**Изменение 1**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 1 б (ново)**

---

*Текст, предложен от Комисията*

---

*Изменение*

- (1б) **следва да се вземат предвид надлежно заключенията от Специален доклад № 15/2011 на Европейската сметна палата, озаглавен „Ефективни ли са процедурите на Комисията за управление на контрола върху държавните помощи?“**,

Вторник, 2 юли 2013 г.

**Изменение 4**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 3**

Текст, предложен от Комисията

- (3) Регламент (ЕО) № 994/98 дава право на Комисията да освобождава помощите за научноизследователска и развойна дейност, но не и за иновации. Иновациите станаха приоритетна политика на ЕС в контекста на „Съюза за иновации“, една от водещите инициативи на „Европа 2020“. Освен това много мерки за помощ за иновации са сравнително малки и не създават значителни нарушения на конкуренцията.

Изменение

- (3) Регламент (ЕО) № 994/98 дава право на Комисията да освобождава помощите за научноизследователска и развойна дейност, но не и за иновации. Иновациите, **включително социалните иновации**, станаха приоритетна политика на ЕС в контекста на „Съюза за иновации“, една от водещите инициативи на „Европа 2020“. Освен това много мерки за помощ за иновации са сравнително малки и не създават значителни нарушения на конкуренцията, **особено при положение че съответстват на водещите инициативи на „Европа 2020“ и на новата рамкова програма за изследвания и иновации „Хоризонт 2020“**. **Новият общ регламент за групово освобождаване ще уточни условията и видове помощи, които са подходящи за освобождаване.**

**Изменение 23**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 9**

Текст, предложен от Комисията

- (9) **В сектора на аматьорския спорт мерките за публична подкрепа, доколкото** представляват държавна помощ, **обикновено** имат ограничени последици за търговията в рамките на Съюза и не създават сериозни нарушения на конкуренцията. Предоставените суми обикновено са също ограничени. Въз основа на придобития опит могат да бъдат определени ясни условия, за да се гарантира, че помощта за аматьорските спортове не води до никакви значителни нарушения на конкуренцията.

Изменение

- (9) **По правило аматьорският спорт не може да се разглежда като стопанска дейност. В случаите, когато по изключение аматьорските спортове включват стопански дейности и** мерките за публична подкрепа представляват държавна помощ, **те** имат **основно** ограничени последици за търговията в рамките на Съюза и не създават нарушения на конкуренцията. Предоставените суми обикновено са също ограничени. Въз основа на придобития опит могат да бъдат определени ясни условия за **съвместимост**, за да се гарантира, че помощта за аматьорските спортове не води до никакви значителни нарушения на конкуренцията, **в случаите, когато тези спортове, по изключение, включват стопански дейности**. **Новият общ регламент за групово освобождаване следва да изяснява дали държавната помощ се счита за помощ, насочена към спортни сдружения за техните дейности, или към проекти за спортна инфраструктура, както и да се прави разграничение между тези видове помощи.**

Вторник, 2 юли 2013 г.

**Изменение 24****Предложение за регламент****Съображение 9 а (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (9а) *С оглед на голямото социално значение на спорта, насърчаването на развитието на млади играчи в професионални клубове, се признава в съдебната практика на Съда на Европейския съюз като законна цел. Ето защо политиката на Съюза в областта на държавната помощ следва да създава ясна рамка, в която държавите членки да могат да насърчават тези цели и да подпомагат спортните организации за постигането на тази цел.*

**Изменение 6****Предложение за регламент****Съображение 10**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (10) *По отношение на помощта за въздушния и морския транспорт, според опыта на Комисията, помощ със социален характер за транспорт в полза на живеещите в отдалечени райони, при условие че се предоставя без дискриминация относно саможивността на превозвача, не поражда значително нарушаване на конкуренцията и за нея могат да бъдат определени ясни условия за съвместимост.*
- заличава се*

Вторник, 2 юли 2013 г.

**Изменение 7**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 11**

Текст, предложен от Комисията

- (11) По отношение на помощта за железопътния, автомобилния и вътрешноводния транспорт, в член 93 от Договора се постановява, че помощ, която отговаря на нуждата от координация на транспорта или която представлява възстановяване на суми за изпълнението на някои задължения, присъщи на понятието за обществена услуга, е съвместима с Договорите. **С член 9 от Регламент (ЕО) № 1370/2007 на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2007 г. относно обществените услуги за пътнически превоз с железопътен и автомобилен транспорт понастоящем се освобождават от изискването за предварително уведомяване, предвидено в член 108, параграф 3 от Договора, компенсациите за обществени услуги за извършването на услуги за пътнически превоз или за спазването на тарифните задължения, установени с общи правила и изплащани в съответствие с Регламент (ЕО) № 1370/2007. С оглед хармонизиране на подход към регламентите за групово освобождаване в областта на държавната помощ и в съответствие с процедурите, предвидени в член 108, параграф 4 и член 109 от Договора, помощта за координация на транспорта или за възстановяване на суми за изпълнението на някои задължения, които са присъщи на понятието за обществена услуга, както е посочено в член 93 от Договора, следва да се включи в приложното поле на Регламент (ЕО) № 994/98. Член 9 от Регламент (ЕО) № 1370/2007 следва да бъде съответно заличен, като заличаването влезе в сила шест месеца след влизане в сила на регламент, приет от Комисията по отношение на тази категория държавна помощ.**

Изменение

- (11) По отношение на помощта за железопътния, автомобилния и вътрешноводния транспорт, в член 93 от Договора се постановява, че помощ, която отговаря на нуждата от координация на транспорта или която представлява възстановяване на суми за изпълнението на някои задължения, присъщи на понятието за обществена услуга, е съвместима с Договорите.



Вторник, 2 юли 2013 г.

**Изменение 8**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 12**

---

*Текст, предложен от Комисията*

- (12) През последните години Комисията придоби голям опит в областта на помощта за сектора на широколентовия достъп и създаде насоки за това. Според опита на Комисията помощта за определени видове широколентова инфраструктура не водят до никакви значителни нарушения на конкуренцията и може да бъде освободена групово, при условие че са изпълнени някои условия за съвместимост. Това се отнася за помощите за предоставяне на основен широколентов достъп в райони, където няма широколентова инфраструктура и където няма вероятност такава инфраструктура да бъде разработена в близко бъдеще („бели“ райони), както и за малките индивидуални мерки за помощ, които обхващат мрежи за много високоскоростен достъп от следващо поколение („NGA“) в райони, където няма инфраструктура за достъп от следващо поколение и където няма вероятност такава инфраструктура да бъде разработена в близко бъдеще. Това важи и за помощта за строителни работи, свързани с широколентовия достъп, и пасивната широколентова инфраструктура, където Комисията е придобила значителен практически опит и могат да бъдат определени ясни условия за съвместимост.

---

*Изменение*

- (12) През последните години Комисията придоби голям опит в областта на помощта за сектора на широколентовия достъп и създаде насоки за това. Според опита на Комисията помощта за определени видове широколентова инфраструктура не водят до никакви значителни нарушения на конкуренцията и може да бъде освободена групово, при условие че са изпълнени някои условия за съвместимост. Това се отнася за помощите за предоставяне на основен широколентов достъп в райони, където няма широколентова инфраструктура и където няма вероятност такава инфраструктура да бъде разработена в близко бъдеще („бели“ райони), както и за малките индивидуални мерки за помощ, които обхващат мрежи за много високоскоростен достъп от следващо поколение („NGA“) в райони, където няма инфраструктура за достъп от следващо поколение и където няма вероятност такава инфраструктура да бъде разработена в близко бъдеще. Това важи и за помощта за строителни работи, свързани с широколентовия достъп, и пасивната широколентова инфраструктура, където Комисията е придобила значителен практически опит и могат да бъдат определени ясни условия за съвместимост. **Груповото освобождаване за строителни работи и за широколентова инфраструктура следва да подкрепи инвестициите, особено в селските и отдалечените райони. Гарантирането на свободен пазарен достъп за експлоатацията на инфраструктурата следва да бъде условие за групово освобождаване.**

**Изменение 9**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 13**

---

*Текст, предложен от Комисията*

- (13) Следователно приложното поле на Регламент (ЕО) № 994/98 следва да бъде разширено, за да включва **такива** категории помощ.

---

*Изменение*

- (13) Следователно приложното поле на Регламент (ЕО) № 994/98 следва да бъде разширено, за да включва **определените от него** категории помощ.

Вторник, 2 юли 2013 г.

**Изменение 10**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 14**

---

Текст, предложен от Комисията

---

- (14) С Регламент (ЕО) № 994/98 се изисква праговете за всяка категория помощ, по отношение на която Комисията приема регламент за групово освобождаване, да бъдат изразени като интензитет на помощта по отношение на съвкупност от допустими разходи или като максимален размер на помощта. Това условие затруднява груповото освобождаване на някои видове мерки, включващи държавна подкрепа, които поради специфичния начин, по който са планирани, не могат да бъдат изразени като интензитет на помощта или като максимален размер на помощта, като например финансовите инженерингови инструменти или някои форми на мерки, насочени към насърчаване на инвестициите в рисков капитал. Това се дължи най-вече на факта, че такива сложни мерки могат да включват помощи на различни нива (преки бенефициери, междинни бенефициери, непреки бенефициери). Предвид нарастващото значение на тези мерки и техния принос за постигане на целите на Съюза е необходима по-голяма гъвкавост, за да се даде възможност да се приложи освобождаване за тези мерки. Поради това следва да бъде възможно да се определят прагове по отношение на максималното равнище на държавна подкрепа, **независимо дали тя може да се определи като държавна помощ или не.**

---

Изменение

---

- (14) С Регламент (ЕО) № 994/98 се изисква праговете за всяка категория помощ, по отношение на която Комисията приема регламент за групово освобождаване, да бъдат изразени като интензитет на помощта по отношение на съвкупност от допустими разходи или като максимален размер на помощта. Това условие затруднява груповото освобождаване на някои видове мерки, включващи държавна подкрепа, които поради специфичния начин, по който са планирани, не могат да бъдат изразени като интензитет на помощта или като максимален размер на помощта, като например финансовите инженерингови инструменти или някои форми на мерки, насочени към насърчаване на инвестициите в рисков капитал. Това се дължи най-вече на факта, че такива сложни мерки могат да включват помощи на различни нива (преки бенефициери, междинни бенефициери, непреки бенефициери). Предвид нарастващото значение на тези мерки и техния принос за постигане на целите на Съюза е необходима по-голяма гъвкавост, за да се даде възможност да се приложи освобождаване за тези мерки. Поради това следва да бъде възможно да се определят прагове по отношение на максималното равнище на държавна подкрепа;

**Изменение 11**  
**Предложение за регламент**  
**Съображение 15 а (ново)**

---

Текст, предложен от Комисията

---

- (15а) **С цел да се осигурят равни условия на конкуренция в съответствие с принципите на вътрешния пазар, националните схеми за помощ следва да гарантират отворен и равен достъп до подкрепата с държавна помощ за всички съответни участници на пазара, и по-специално чрез използването на схеми или системи за помощ, а не индивидуална помощ.**

---

Изменение

---

Вторник, 2 юли 2013 г.

## Изменение 12

## Предложение за регламент

## Съображение 15 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(15б) За ефикасността на равните условия на конкуренцията е необходимо също пълно и прозрачно прилагане на националното законодателство и законодателството на Съюза за обществените поръчки. Ето защо националните органи следва да са съобразени с приложените правила за обществени поръчки, когато предвиждат освобождаването на схеми за държавна помощ или предоставяне на държавна помощ въз основа на настоящия регламент.

## Изменение 13

## Предложение за регламент

## Съображение 15 в (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(15в) Правното основание за настоящия регламент, член 109 от ДФЕС, предвижда само консултация с Европейския парламент, но не и обикновена законодателна процедура, в съответствие с останалите области на пазарна интеграция и икономическо регулиране след влизането в сила на Договора от Лисабон. Този делегативен дефицит не може да бъде толериран по отношение на предложения, които се отнасят до средствата за контрол от Комисията на решения и актове, приети от национални и местни избрани органи. Този дефицит следва да бъде коригиран в бъдещи изменения на Договора. Съобщението на Комисията от 28 ноември 2012 г., озаглавено „Подобен план за дълбок и истински икономически и паричен съюз“ предвижда представянето на предложения за промяна на Договора до 2014 г. Такова предложение следва да включва конкретно предложение за изменение на член 109 от ДФЕС с цел приемане на регламентите, посочени в същия член, в съответствие с обикновената законодателна процедура.

## Изменение 14

## Предложение за регламент

## Член 1 — точка 1

Регламент (ЕО) № 994/98

Член 1 — параграф 1 — буква а) — подточка ii)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ii) научноизследователска, развойна дейност и иновации;

ii) научноизследователска, развойна дейност и иновации, **особено при положение че съответства на водещите инициативи на „Европа 2020“ и на целите на политиките по „Хоризонт 2020“;**

Вторник, 2 юли 2013 г.

### Изменение 15

#### Предложение за регламент

##### Член 1 — точка 1

Регламент (ЕО) № 994/98

Член 1 — параграф 1 — буква а) — подточка iii)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

iii) опазване на околната среда;

iii) опазване на околната среда, **особено при положение че съответства на водещите инициативи на „Европа 2020“ и на целите на политиките на Съюза в областта на околната среда;**

### Изменение 16

#### Предложение за регламент

##### Член 1 — точка 1

Регламент (ЕО) № 994/98

Член 1 — параграф 1 — буква а) — подточка v а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

va) **настърчаване на туризма, особено при положение че съответства на целите на политиката на Съюза в областта на туризма;**

### Изменение 25

#### Предложение за регламент

##### Член 1 — точка 1

Регламент (ЕО) № 994/98

Член 1 — параграф 1 — буква а) — подточка х)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

х) аматьорски спортове;

х) аматьорски спортове **и развитието на млади играчи в спорта;**

Вторник, 2 юли 2013 г.

**Изменение 17****Предложение за регламент****Член 1 — точка 1**

Регламент (ЕО) № 994/98

Член 1 — параграф 1 — буква а) — подточка xi)

*Текст, предложен от Комисията**Изменение*

xi) **транспорт в полза на живеещи в отдалечени райони, когато тази помощ е със социален характер, при условие че се предоставя без дискриминация относно саможичността на превозвача;**

**заличава се**

**Изменение 18****Предложение за регламент****Член 1 — точка 1**

Регламент (ЕО) № 994/98

Член 1 — параграф 1 — буква а) — подточка xii)

*Текст, предложен от Комисията**Изменение*

xii) **координация на транспорта или за възстановяване на сути за изпълнението на някои задължения, които са присъщи на понятието за обществена услуга, както е посочено в член 93 от Договора;**

**заличава се**

**Изменение 19****Предложение за регламент****Член 1 — точка 2**

Регламент (ЕО) № 994/98

Член 3 — параграф 2

*Текст, предложен от Комисията**Изменение*

2. При реализацията на системи за помощ или индивидуални помощи, отпускани извън система, освободени съгласно тези регламенти, държавите членки предоставят на Комисията за публикуване на уебсайта на Комисията обобщена информация относно тези системи за помощ или индивидуални помощи, които не са предмет на система за освободени помощи.

2. При реализацията на системи за помощ или индивидуални помощи, отпускани извън система, освободени съгласно тези регламенти, държавите членки **взетат предвид зачитането на правилата за обществените поръчки, „Европа 2020“ и политиките и целите на Съюза в областта на околната среда.** Държавите членки предоставят на Комисията за публикуване на уебсайта на Комисията обобщена информация относно тези системи за помощ или индивидуални помощи, които не са предмет на система за освободени помощи.

Вторник, 2 юли 2013 г.

**Изменение 20****Предложение за регламент****Член 1 — точка 2 а (нова)**

Регламент (ЕО) № 994/98

Член 3 — параграф 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**(2а) Член 3, параграф 4 се заменя със следното:**

„4. Поне веднъж в годината държавите членки представят на Комисията доклад за изпълнението на изключенията по категории в съответствие със специалните изисквания на Комисията, за предпочитане на електронен носител. Комисията предоставя достъп на *Европейския парламент* и на всички държави членки до тези доклади. Веднъж годишно Консултативният комитет по член 7 разглежда и оценява докладите.“

**Изменение 21****Предложение за регламент****Член 1 — точка 2 б (нова)**

Регламент (ЕО) № 994/98

Член 5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**(2б) Член 5 се заменя със следното:****„Член 5****Доклад за оценка**

На всеки две години Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета доклад за прилагането на настоящия регламент. Докладът по-специално осигурява обстойна оценка на ползите и разходите във връзка с груповите освобождавания, одобрени в съответствие с настоящия регламент, както и оценка на приноса за осъществяването на водещите инициативи по „ЕС 2020“ и на целите на политиките по „Хоризонт 2020“. Комисията представя проекта на този доклад за обсъждане от Консултативния комитет, посочен в член 7. Ежегодно Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета резултатите от мониторинга върху прилагането на регламентите за групово освобождаване и публикува на своя уебсайт обобщаващ доклад, който включва и ясен преглед на равнищата и видовете несъвместима държавна помощ, предоставена от държавите членки съгласно регламентите за групово освобождаване“.

Вторник, 2 юли 2013 г.

**Изменение 22****Предложение за регламент****Член 2**

Регламент (ЕО) № 1370/2007

## Член 9

---

*Текст, предложен от Комисията*

---

*Изменение***Член 2****заличава се**

**Регламент (ЕО) № 1370/2007 се изменя, както следва:**

**Член 9 се заличава с действие считано от изтичането на шест месеца след влизане в сила на регламент на Комисията относно категорията на държавната помощ, посочена в член 1, буква а), хii от Регламент (ЕО) № 994/98.**

---

Сряда, 3 юли 2013 г.

P7\_TA(2013)0303

## Избиране на омбудсмана

Решение на Европейския парламент от 3 юли 2013 г. за избиране на Европейския омбудсман

(2016/С 075/37)

Европейският парламент,

- като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз и по специално член 24, трета алинея и член 228 от него,
  - като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 106а от него,
  - като взе предвид своето Решение 94/262/ЕОВС, ЕС, Евратом от 9 март 1994 г. относно правилата и общите условия за изпълнението на функциите на омбудсмана <sup>(1)</sup>,
  - като взе предвид член 204 от Правилника за дейността на Европейския парламент,
  - като взе предвид поканата за подаване на заявления <sup>(2)</sup>,
  - като взе предвид гласуването си от 3 юли 2013 г.,
1. Избира Емили О'Райли да изпълнява функциите на Европейски омбудсман от 1 октомври 2013 г. до края на парламентарния мандат;
  2. Призовава Емили О'Райли да положи клетва пред Съда;
  3. Възлага на своя председател публикуването на приложеното решение в *Официален вестник на Европейския съюз*;
  4. Възлага на своя председател да предаде настоящото решение на Съвета, Комисията и Съда.

---

### ПРИЛОЖЕНИЕ

#### РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

от 3 юли 2013 г.

за избиране на Европейски омбудсман

(Текстът на това приложение не е възпроизведен тук, тъй като той съответства на окончателния акт, Решение 2013/377/ЕС, Евратом.)

---

<sup>(1)</sup> ОВ L 113, 4.5.1994 г., стр. 15.

<sup>(2)</sup> ОВ С 96, 4.4.2013 г., стр. 24.



Сряда, 3 юли 2013 г.

P7\_TA(2013)0305

**Колесни превозни средства (изменение на Решение 97/836/ЕО („Ревизирано споразумение от 1958 година“)) \*\*\***

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 3 юли 2013 г. относно проекторешението на Съвета за изменение на Решение 97/836/ЕО с оглед на присъединяването на Европейската общност към Споразумението на Икономическата комисия за Европа на Организацията на обединените нации за приемане на единни технически предписания за колесните превозни средства, оборудване и части, които могат да се монтират и/или да се използват на колесните превозни средства, и условията за взаимно признаване на одобренията, получени въз основа на тези предписания („Ревизирано споразумение от 1958 година“) (05978/2013 — C7-0069/2013 — 2012/0099(NLE))

(Одобрение)

(2016/C 075/38)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид проекторешението на Съвета (05978/2013),
  - като взе предвид искането за одобрение, представено от Съвета в съответствие с член 207, параграф 4 и с член 218, параграф 6, втора алинея, буква а) от Договора за функционирането на ЕС (C7-0069/2013),
  - като взе предвид член 81 и член 90, параграф 7 от своя правилник,
  - като взе предвид препоръката на комисията по международна търговия (A7-0192/2013),
1. Дава своето одобрение за проекторешението на Съвета;
  2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на правителствата и на парламентите на държавите членки.

P7\_TA(2013)0306

**Колесни пътни превозни средства (изменение на Решение 2000/125/ЕО на Съвета („Паралелно споразумение“)) \*\*\***

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 3 юли 2013 г. относно проекта на решение на Съвета за изменение на Решение 2000/125/ЕО от 31 януари 2000 г. относно сключването на споразумение относно създаването на глобални технически регламенти за колесните пътни превозни средства, оборудване и части, които могат да бъдат монтирани и/или използвани на колесните пътни превозни средства („Паралелно споразумение“) (05975/2013 — C7-0071/2013 — 2012/0098(NLE))

(Одобрение)

(2016/C 075/39)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид проекта на решение на Съвета (05975/2013),
- като взе предвид искането за одобрение, представено от Съвета в съответствие с член 207, параграф 4 и с член 218, параграф 6, втора алинея, буква а) от Договора за функционирането на ЕС (C7-0071/2013),

Сряда, 3 юли 2013 г.

- като взе предвид член 81 и член 90, параграф 7 от своя правилник,
- като взе предвид препоръката на комисията по международна търговия (A7-0194/2013),
- 1. Дава своето одобрение относно проекта на решение на Съвета;
- 2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на правителствата и на парламентарите на държавите членки.

P7\_TA(2013)0307

### **Мобилизиране на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията: заявление EGF/2013/000 TA 2013 — техническа помощ по инициатива на Комисията**

Резолюция на Европейския парламент от 3 юли 2013 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета за мобилизирането на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията в съответствие с точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (EGF/2013/000 TA 2013 — техническа помощ по инициатива на Комисията) (COM(2013)0291 — C7-0126/2013 — 2013/2087 (BUD))

(2016/C 075/40)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2013)0291 — C7-0126/2013),
- като взе предвид Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление <sup>(1)</sup> (МИС от 17 май 2006 г.), и по-специално точка 28 от него,
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 1927/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за създаване на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията <sup>(2)</sup> (Регламент за ЕФПГ),
- като взе предвид тристранната процедура съгласно точка 28 от МИС от 17 май 2006 г.,
- като взе предвид Пакта за растеж и работни места и заключенията на Европейския съвет от 28—29 юни 2012 г.,
- като взе предвид заключенията на Европейския съвет от 7—8 февруари 2013 г.,
- като взе предвид писмото на комисията по заетост и социални въпроси,
- като взе предвид доклада на комисията по бюджети (A7-0243/2013),
- A. като има предвид, че със своя Европейски фонд за приспособяване към глобализацията (ЕФПГ) Европейският съюз създаде законодателни и бюджетни инструменти, за да осигури допълнителна подкрепа за работници, които са засегнати от последиците от значими структурни промени в моделите на световната търговия, утежнени от икономическата, финансовата и социалната криза, и да се подпомага тяхната реинтеграция на пазара на труда;
- B. като има предвид, че по отношение на ЕФПГ Комисията прилага общите правила, установени с Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 от 25 октомври 2012 г. относно финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза <sup>(3)</sup> и правилата за прилагане, приложими към тази форма на изпълнение на бюджета;

<sup>(1)</sup> ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 406, 30.12.2006 г., стр. 1.

<sup>(3)</sup> ОВ L 298, 26.10.2012 г., стр. 1.

Сряда, 3 юли 2013 г.

- В. като има предвид, че финансовата помощ на Съюза за съкратените работници следва да бъде адекватна и да се предоставя по възможно най-бърз и най-ефикасен начин, в съответствие със Съвместната декларация на Европейския парламент, Съвета и Комисията, приета по време на заседанието по съгласуване на 17 юли 2008 г. и при надлежно спазване на Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. по отношение на вземането на решения за мобилизиране на средства от ЕФПГ,
- Г. като има предвид, че съгласно член 8, параграф 1 от Регламента за ЕФПГ 0,35 % от максималния годишен размер на средствата на ЕФПГ могат да бъдат използвани всяка година за техническа помощ по инициатива на Комисията за финансиране на дейности като мониторинг, информация, административна и техническа поддръжка, както и одит, контрол и оценка, необходими за прилагането на този регламент, в това число предоставяне на информация и насоки за държавите членки относно използването, мониторинга и оценката на ЕФПГ и предоставянето на информация относно използването на ЕФПГ на европейските и националните социални партньори (член 8, параграф 4 от Регламента за ЕФПГ);
- Д. като има предвид, че съгласно член 9, параграф 2 от Регламента за ЕФПГ Комисията е задължена да създаде интернет страница, достъпна на всички езици на Съюза, за да предоставя и разпространява информация за заявленията, изтъквайки ролята на бюджетния орган,
- Е. като има предвид, че въз основа на горепосочените членове, Комисията поиска мобилизиране на ЕФПГ за покриване на разходи за техническа помощ за извършване на мониторинг на постъпилите заявления и за тези, по които е извършено плащане, както и за предложените и предприети мерки, за разширяване на уебсайта, за издаването на публикации и аудио-визуални пособия, за създаване на основа от знания, за предоставяне на административна и техническа подкрепа на държавите членки и за подготовката на окончателната оценка на ЕФПГ (2007 — 2013 г.),
- Ж. като има предвид, че заявлението отговаря на критериите за допустимост, определени в Регламента за ЕФПГ;
1. Изразява съгласие с мерките, предложени от Комисията, които трябва да бъдат финансирани като техническа помощ в съответствие с член 8, параграфи 1 и 4, както и с член 9, параграф 2 от Регламента за ЕФПГ;
  2. Изразява дълбоко съжаление, че резултатите от последната фаза на последващото оценяване на ЕФПГ ще пристигнат твърде късно, за да бъдат включени в дискусиите относно новия регламент за ЕФПГ за периода 2014 — 2020 г., особено по отношение на ефективността на използването на критерия за дерогация във връзка с кризата, тъй като съответните мерки по ЕФПГ не бяха анализирани в доклада за средносрочната оценка на ЕФПГ;
  3. Отбелязва, че Комисията още през 2011 г. започна да работи по електронния формуляр за заявления и по стандартизираните процедури за опростяване на заявленията, както и за по-бързото им обработване и по-доброто отчитане; изисква от Комисията да представи постигнатия напредък след използването на техническата помощ през 2011 г. и 2012 г.;
  4. Припомня значението на работата в мрежа и обмена на информация относно ЕФПГ; затова подкрепя финансирането на експертната група на лицата за контакт за ЕФПГ в държавите членки, както и други дейности за работа в мрежа между държавите членки, включително семинара за практикуващи специалисти по прилагането на ЕФПГ, проведен тази година; подчертава необходимостта от засилване на връзките между всички, които имат отношение към заявленията по ЕФПГ, в т. ч. социалните партньори, за да се осъществяват колкото е възможно повече взаимодействия;
  5. Призовава Комисията да покани Парламента на семинарите и срещите на експертната група на лицата за контакт за ЕФПГ, организирани с предоставената техническа помощ, като използва съответните разпоредби на Рамковото споразумение за отношенията между Европейския парламент и Европейската комисия<sup>(1)</sup>;
  6. Насърчава държавите членки да се възползват от обмена на най-добри практики и да се поучат особено от онези държави членки, които вече са създали национални информационни мрежи за ЕФПГ, включващи социалните партньори и заинтересованите страни на местно равнище, за да разполагат с добра структура за подпомагане в случай на възникване на ситуация, попадаща в обхвата на ЕФПГ;
  7. Призовава Комисията да кани социалните партньори на семинарите за практикуващи специалисти, организирани с предоставената техническа помощ;

<sup>(1)</sup> ОВ L 304, 20.11.2010 г., стр. 47.

Сряда, 3 юли 2013 г.

8. Отправя искане към държавите членки и всички участващи институции да положат необходимите усилия за подобряване на процедурните и бюджетните разпоредби с цел ускоряване на мобилизирането на средства от ЕФПГ; в този смисъл отбелязва подобрената процедура, установена от Комисията вследствие на искането на Парламента за ускоряване на отпускането на безвъзмездни средства, чиято цел е представянето на бюджетния орган на оценката на Комисията относно допустимостта на заявленията за ЕФПГ, заедно с предложението за мобилизиране на средства от фонда; очаква, че ще бъдат постигнати по-нататъшни подобрения на процедурата в рамките на предстоящия преглед на ЕФПГ, както и по-голяма ефикасност, прозрачност, отчетност и видимост на ЕФПГ;
9. Изразява загриженост във връзка с възможното отрицателно въздействие на намаляването на числеността на персонала върху бързото, редовното и ефективното оценяване на постъпващите заявления и предоставянето на техническа помощ по ЕФПГ; счита, че всяка краткосрочна или дългосрочна промяна на числеността на персонала следва да се основава на предварителна оценка на въздействието и следва да отчете напълно, наред с другото, правните задължения на Съюза и новите правомощия и нарасналия брой задачи на институциите, произтичащи от договорите;
10. Изказва съжаление, че Комисията не предвижда никакви особени кампании за повишаване на информираността през 2013 г., при положение че ползата от ЕФПГ и неговите предимства се поставят под въпрос от някои държави членки, в т.ч. от такива, които използват ЕФПГ;
11. Отбелязва факта, че вследствие на многократно отправяните искания на Парламента в бюджета за 2013 г. са включени бюджетни кредити за плащания в размер на 50 милиона евро в бюджетния ред за ЕФПГ 04 05 01; припомня, че ЕФПГ е създаден като отделен специфичен инструмент със свои собствени цели и срокове и следователно той заслужава целево разпределение на средства, чрез което да се избегнат ненужни забавяния, дължащи се на факта, че понастоящем той се финансира чрез трансфери от други бюджетни редове, което може да пречи на постигането на социалните и икономическите цели, както и на целите на политиките на ЕФПГ;
12. Изразява надежда, че действията, предприети от Комисията в областта на техническата помощ, ще допринесат за повишаването на добавената стойност на ЕФПГ и ще доведат до по-целева и дългосрочна подкрепа за реинтеграцията на съкратени работници;
13. Изразява дълбоко съжаление относно решението на Съвета да блокира удължаването на срока на действие на „дерогацията във връзка с кризата“, която позволява предоставянето на финансова помощ на работници, съкратени в резултат на настоящата финансова и икономическа криза, в допълнение към помощта за работниците, загубили работните си места поради промените в моделите на световната търговия, както и увеличаването на дела на съфинансиране от Съюза на 65 % от стойността на програмите, за заявленията, подадени след крайния срок — 31 декември 2011 г.; призовава Съвета незабавно отново да въведе тази мярка, особено в контекста на бързо влошаващото се социално положение в няколко държави членки след разрастването и задълбочаването на рецесията;
14. Одобрява приложеното към настоящата резолюция решение;
15. Възлага на своя председател да подпише настоящото решение заедно с председателя на Съвета и да осигури публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз;
16. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция, включително и приложението към нея, на Съвета и на Комисията.

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

#### РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

**за мобилизирането на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията в съответствие с точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (EGF/2013/000 TA 2013 — техническа помощ по инициатива на Комисията)**

*(Текстът на това приложение не е възпроизведен тук, тъй като той съответства на окончателния акт, Решение 2013/420/ЕС.)*

Сряда, 3 юли 2013 г.

P7\_TA(2013)0308

**Разследвания, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF) \*\*\*II**

**Законодателна резолюция на Европейския парламент от 3 юли 2013 г. относно позицията на Съвета на първо четене с оглед приемане на Регламент на Европейския парламент и Съвета относно разследванията, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF), и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1073/1999 на Европейския парламент и на Съвета и Регламент (Евратом) № 1074/1999 на Съвета (17427/1/2012 — C7-0051/2013 — 2006/0084(COD))**

**(Обикновена законодателна процедура: второ четене)**

(2016/C 075/41)

Европейският парламент,

- като взе предвид позицията на Съвета на първо четене (17427/1/2012 — C7-0051/2013),
  - като взе предвид становището на Сметната палата от 12 юли 2011 г. <sup>(1)</sup>,
  - като взе предвид позицията си на първо четене <sup>(2)</sup> относно предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2006)0244),
  - като взе предвид измененото предложение на Комисията (COM(2011)0135),
  - като взе предвид член 294, параграф 7 от Договора за функционирането на Европейския съюз ,
  - като взе предвид член 72 от своя правилник,
  - като взе предвид препоръката за второ четене на комисията по бюджетен контрол (A7-0225/2013),
1. Одобрява позицията на Съвета на първо четене;
  2. Одобрява съвместната декларация на Европейския парламент, Съвета и Комисията, приложена към настоящата резолюция;
  3. Приема за сведение декларациите на Комисията, приложени към настоящата резолюция;
  4. Констатира, че актът е приет в съответствие с позицията на Съвета;
  5. Възлага на своя председател да подпише акта заедно с председателя на Съвета, съгласно член 297, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз;
  6. Възлага на своя генерален секретар да подпише акта, след като е направена проверка за надлежното изпълнение на всички процедури, и съвместно с генералния секретар на Съвета да пристъпи към публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*;
  7. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

---

**ПРИЛОЖЕНИЕ КЪМ ЗАКОНОДАТЕЛНАТА РЕЗОЛЮЦИЯ**

**Декларация на Европейския парламент, Съвета и Комисията**

Всеки път, когато Европейският парламент, Съветът и Комисията назначават новите членове на новия Надзорен съвет, те следва да определят и членовете, които следва да заемат длъжността при следващото частично заместване.

---

<sup>(1)</sup> ОВ С 254, 30.8.2011 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ С 16 Е, 22.1.2010 г., стр. 201.

Сряда, 3 юли 2013 г.

### Декларация на Комисията

Комисията потвърждава заявлението на OLAF, че по всяко време ще действа в съответствие с Протокол № 7 относно привилегиите и имунитетите на Европейския съюз и Устава на членовете на Европейския парламент, като зачита изцяло свободата и независимостта на членовете му, както е предвидено в член 2 от Устава.

### Декларация на Комисията

Комисията възнамерява да запази сегашните правомощия на генералния директор на Европейската служба за борба с измамите за определяне на условията и подробните правила за наемане на работа в Службата, по-специално по отношение на продължителността на договорите и подновяването им.

P7\_TA(2013)0309

### Координиране на законови, подзаконови и административни разпоредби относно предприятията за колективно инвестиране в прехвърлими ценни книжа \*\*\*I

Изменения, приети от Европейския парламент на 3 юли 2013 г. към предложението за Директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2009/65/ЕО относно координирането на законовите, подзаконовите и административните разпоредби относно предприятията за колективно инвестиране в прехвърлими ценни книжа (ПКИПЦК) по отношение на депозитарните функции, политиката за възнагражденията и санкциите (COM(2012)0350 — C7-0178/2012 — 2012/0168(COD)) <sup>(1)</sup>

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

(2016/C 075/42)

[Изменение № 1 освен ако не е указано друго]

ИЗМЕНЕНИЯ, ВНЕСЕНИ ОТ ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ (\*)

към предложението на Комисията

### ДИРЕКТИВА 2013/.../ЕС НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

за изменение на Директива 2009/65/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно координирането на законовите, подзаконовите и административните разпоредби относно предприятията за колективно инвестиране в прехвърлими ценни книжа (ПКИПЦК) по отношение на депозитарните функции, политиката за възнагражденията и санкциите

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 53, параграф 1 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

<sup>(1)</sup> Въпросът е върнат за ново разглеждане в компетентната комисия съгласно член 57, параграф 2, втора алинея (A7-0125/2013).

(\*) Изменения: нов или изменен текст се обозначава с получер курсив; заличаванията се посочват със символа ■ .

Сряда, 3 юли 2013 г.

като взеха предвид становището на Европейската централна банка <sup>(1)</sup>,

в съответствие с обикновената законодателна процедура,

като имат предвид, че:

- (1) Директива 2009/65/ЕО на Европейския парламент и на Съвета <sup>(2)</sup> следва да бъде изменена, за да се отчетат развитието на пазара и натрупаният до момента опит на участниците на пазара и надзорните органи, по-специално за отстраняване на несъответствията между националните разпоредби относно задълженията и отговорността на депозитарите, политиката за възнагражденията и санкциите.
- (2) За да се преодолее потенциалното неблагоприятно въздействие на неподходящите схеми за възнаграждение върху разумното управление на риска и контрола по отношение на склонността на отделни лица да поемат риск, управляващите дружества на предприятията за колективно инвестиране в прехвърлими ценни книжа (ПКИПЦК) следва да бъдат изрично задължени да създадат и поддържат за тези категории персонал, чиито професионални дейности имат съществено въздействие върху рисковия профил на управляваните от тях ПКИПЦК, политики и практики за определяне на възнаграждението, които са в съответствие с ефективното управление на риска. Към тези категории персонал следва да се **включат всички служители и всички други членове на персонала на равнище фонд или под-фонд, които вземат решения, управители на инвестиционни фондове и лица, вземащи действителни инвестиционни решения, лица, които могат да оказват влияние върху такива служители или членове на персонала, включително съветници по инвестиционните политики и анализатори, висшето ръководство** и всички служители, които получават общо възнаграждение, което ги поставя в същата категория възнаграждения като тази на висшето ръководство и **лицата, вземащи решения**. Тези правила следва също да се прилагат спрямо инвестиционните дружества на ПКИПЦК, които не са посочили управляващо дружество.
- (3) Принципите, ръководещи политиките за възнагражденията, следва да са съобразени с факта, че управляващите дружества на ПКИПЦК могат да прилагат тези политики по различен начин, в зависимост от своя размер и от размера на управляваните от тях ПКИПЦК, вътрешната им организация и естеството, обхвата и сложността на техните дейности. **Въпреки това, управляващите дружества на ПКИПЦК следва да гарантират във всички случаи, че прилагат всички тези принципи едновременно.**
- (4) Установените в настоящата директива принципи за разумна политика за възнагражденията следва да бъдат съгласувани и допълнени от принципите, установени с Препоръка 2009/384/ЕО на Комисията от 30 април 2009 г. относно политиката на възнаграждения в сектора на финансовите услуги <sup>(3)</sup> и с **дейността на Съвета за финансова стабилност и ангажиментите на Г 20 за слекчаване на риска в сектора на финансовите услуги.**
- (4а) **Гарантирано променливо възнаграждение следва да се предоставя по изключение, тъй като не е съвместимо с разумното управление на риска или с принципа на заплащане според резултатите, и не следва да е част от бъдещите планове за възнаграждения.**
- (4б) **Възнагражденията, изплащани от инвестиционния фонд на управляващите дружества, както и възнагражденията, изплащани от управляващите дружества на техните служители, следва да са в съответствие с принципите на разумното и ефективното управление на риска и с интересите на инвеститорите.**
- (4в) **Освен пропорционалното възнаграждение, управляващото дружество следва да може да изисква от инвестиционния фонд средства за покриване на разходи и разности, свързани пряко с поддръжката и защитата на инвестициите, като средства, изразходвани за съдебни производства, защита или прилагане на правата на притежател на дялове или за възстановяване, или компенсиране на загубени активи. Комисията следва да направи оценка кои са общите разходи и разности, свързани с продуктите, в държавите членки, по отношение на инвестиционните продукти на дребно. Комисията следва да проведе консултации и да извърши оценка на въздействието, както и да представи законодателно предложение, ако е необходима допълнителна хармонизация.**

<sup>(1)</sup> ОВ С 96, 4.4.2013 г., стр. 18.

<sup>(2)</sup> ОВ L 302, 17.11.2009 г., стр. 32.

<sup>(3)</sup> ОВ L 120, 15.5.2009 г., стр. 22.

Сряда, 3 юли 2013 г.

- (5) С цел да се насърчи уеднаквяването на надзорните практики при оценяване на политиките и практиките във връзка с възнагражденията, Европейският орган за ценни книжа и пазари (ЕОЦКП), създаден с Регламент (ЕС) № 1095/2010 на Европейския парламент и на Съвета <sup>(1)</sup>, следва да разработи насоки за разумни политики за възнагражденията в сектора на управлението на активи. Европейският банков орган (ЕБО), създаден с Регламент (ЕС) № 1093/2010 на Европейския парламент и на Съвета <sup>(2)</sup>, следва да съдейства на ЕОЦКП при разработването на тези насоки. Тези насоки следва по-специално да предоставят по-нататъшни инструкции относно **частичното неутрализиране на принципите за определяне на възнагражденията, съвместими с рисковия профил, готовността за поемане на риск и стратегията на управляващото дружество и на управляваното ПКИПЦК. Насоките на ЕОЦКП относно политиките в областта на възнагражденията следва, когато е целесъобразно, да се съгласуват доколкото е възможно с тези за фондовете, регулирани съгласно Директива 2011/61/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно лицата, управляващи алтернативни инвестиционни фондове** <sup>(3)</sup>. Освен това ЕОЦКП следва да упражнява надзор върху правилното прилагане на тези насоки от компетентните органи. Надзорният орган следва своевременно да предприема мерки за отстраняване на слабостите, с цел да запази еднаквите условия в целия вътрешен пазар.
- (6) Разпоредбите относно възнагражденията не следва да засягат цялостното упражняване на гарантираните от Договорите основни права, общите принципи на националното договорно и трудово право, приложимото законодателство относно правата и участието на акционерите и общите отговорности на административните и контролните органи на съответната институция, както и по целесъобразност правото на социалните партньори да сключват и да прилагат колективни трудови договори в съответствие с националните закони и обичайни практики.
- (7) С цел да се осигури необходимото ниво на хармонизация на съответните регулаторни изисквания в различните държави членки, следва да се приемат допълнителни правила за дефиниране на задачите и задълженията на депозитарите, за посочване на юридическите лица, които могат да бъдат определени като депозитари, и за изясняване на отговорността на депозитарите в случай на загуба на съхранявани от тях активи на ПКИПЦК или при неточно изпълнение на надзорните им задължения. Такова неточно изпълнение може да доведе не само до загуба, но също и до обезценяване на активите, например когато депозитарът е допуснал несъответстващи на устава инвестиции, с което е изложил инвеститора на неочаквани или на предвидими рискове. С допълнителните правила следва също да се изяснят условията, при които могат да бъдат делегирани депозитарни функции.
- (8) Необходимо е да се поясни, че ПКИПЦК следва да определят един депозитар, който да осъществява общ надзор върху активите на ПКИПЦК. С изискването за определяне на един депозитар следва да се гарантира, че депозитарът има поглед върху всички активи на ПКИПЦК и както лицата, управляващи фондове, така и инвеститорите могат да потърсят съдействие от едно лице, в случай че възникнат проблеми по отношение на съхранението на активите или изпълнението на надзорните функции. Съхранението на активи включва управлението на активи от попечител, а когато естеството на активите не позволява това, проверка на собствеността върху тези активи, както и воденето на регистри за тях.
- (9) При изпълнение на своите задачи депозитарът следва да действа честно, коректно, професионално, независимо и в интерес на ПКИПЦК или на инвеститорите в ПКИПЦК.
- (10) С цел да се гарантира хармонизиран подход при осъществяването на депозитарните задължения във всички държави членки, независимо от правно-организационната форма на ПКИПЦК, е необходимо да се въведе единен списък на надзорните задължения, които да се съблюдават както по отношение на ПКИПЦК от корпоративен тип (инвестиционни дружества), така и на ПКИПЦК от договорен тип.
- (11) Депозитарът следва да отговаря за подходящия мониторинг върху паричните потоци на ПКИПЦК, и по-специално за осигуряване на гаранции за това, че средствата на инвеститорите и на ПКИПЦК се осчетоводяват правилно по сметките, открити на името на ПКИПЦК или на името на управляващото дружество, действащо от името на ПКИПЦК, или на името на депозитара, действащо от името на ПКИПЦК. Поради това следва да бъдат приети подробни разпоредби относно мониторинга върху паричния поток, за да се осигури ефективно и съгласувано ниво на защита за

<sup>(1)</sup> ОВ L 331, 15.12.2010 г., стр. 84.

<sup>(2)</sup> ОВ L 331, 15.12.2010 г., стр. 12.

<sup>(3)</sup> ОВ L 174, 1.7.2011 г., стр. 1.



Сряда, 3 юли 2013 г.

инвеститорите. Когато следи за осчетоводяването на средствата на инвеститорите по паричните сметки, депозитарът следва да отчита принципите, установени в член 16 на Директива 2006/73/ЕО на Комисията от 10 август 2006 г. за прилагане на Директива 2004/39/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на организационните изисквания и условията за извършване на дейност от инвестиционните посредници и за даването на определения за целите на посочената директива <sup>(1)</sup>.

- (12) За предотвратяване на паричните преводи с цел измама следва да се гарантира, че при уреждането на сделки на фонда не може да бъдат откривани парични сметки без знанието на депозитара.
- (13) Всички финансови инструменти, съхранявани по попечителска сметка на ПКИПЦК, следва да могат да бъдат разграничени от собствените активи на депозитара, а тяхната принадлежност към въпросното ПКИПЦК — по всяко време идентифицирана. С това изискване следва да се осигури допълнително ниво на защита за инвеститорите в случай на неизпълнение от страна на депозитара.
- (14) В допълнение към съществуващото задължение за съхраняване на активите, принадлежащи на ПКИПЦК, следва да се извършва разграничение между активи, които могат или съответно не могат да бъдат управлявани от попечител, като към последните се прилага изискването за водене на регистри и проверка на собствеността. Групата от активи, които могат да бъдат съхранявани от попечител, следва да бъде ясно разграничена, тъй като задължението за връщане на загубените активи следва да се прилага само към тази конкретна категория финансови активи.
- (14а) Финансовите инструменти, съхраняван от депозитара не следва да бъдат използвани отново от депозитара или от трета страна, на която е била делегирана попечителска функция, за тяхна сметка.**
- (15) Необходимо е да се определят приложимите условия, когато депозитарът делегира своите задължения за попечителство. Делегирането и вторичното делегиране следва да бъдат обективно оправдани и към тях следва да се прилагат строги изисквания във връзка с пригодността на третото лице, на което е възложена делегираната функция, както и във връзка с необходимите умения, грижа и внимание, които депозитарът следва да прояви при избора, определянето и проверката на дейността на това трето лице. За постигане на единна пазарна рамка и постоянно високо ниво на защита на инвеститорите тези условия следва да се съгласуват с приложимите по Директива 2011/61/ЕС, Регламент (ЕО) № 1060/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 16 септември 2009 г. относно агенциите за кредитен рейтинг <sup>(2)</sup> и Регламент (ЕС) № 1095/2010. Следва да бъдат приети разпоредби, с които да се гарантира, че третите страни разполагат с необходимите средства за изпълнение на своите задължения и че отделят активите на ПКИПЦК.
- (16) Възлагането на съхранението на активи на оператор на система за сетълмент на ценни книжа по Директива 98/26/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 19 май 1998 г. относно окончателността на сетълмента в платежните системи и в системите за сетълмент на ценни книжа <sup>(3)</sup> или възлагането на предоставянето на сходни услуги на системи за сетълмент на ценни книжа на трета държава не следва да се счита за делегиране на попечителски функции.
- (17) Третата страна, на която е делегирано съхраняване на активите, следва да може да поддържа омнибус сметка, т.е. обща сметка с подразделения за множество ПКИПЦК.
- (18) Когато попечителството е делегирано на трета страна, е необходимо също така да се гарантира, че спрямо въпросната трета страна се прилагат специфични изисквания за ефективно пруденциално регулиране и надзор. В допълнение следва да се извършват редовни външни одити, за да се гарантира, че финансовите инструменти са във владение на третата страна, на която е делегирано попечителството.
- (19) С цел да се осигури постоянно високо ниво на защита за инвеститорите, следва да бъдат приети разпоредби по отношение на поведението и управлението на конфликти на интереси, които следва да се прилагат във всички ситуации, включително и при делегиране на задълженията за съхраняване. С тези правила следва по-специално да се осигури ясно разпределение на задачите и функциите между депозитар, ПКИПЦК и управляващо дружество.
- (20) С цел да се осигури високо ниво на защита за инвеститорите и да се гарантира подходящо ниво на пруденциално регулиране и текущ контрол, е необходимо да се установи изчерпателен списък на лицата, на които се разрешава да действат като депозитари, като за депозитари на ПКИПЦК ще бъдат допускани единствено кредитни институции и инвестиционни посредници. Необходимо е да бъдат предвидени преходни разпоредби, за да могат лицата, на които до настоящия момент е било разрешено да действат като депозитари на фондове на ПКИПЦК, да преобразуват правно-организационната си форма в съответствие с изискванията за допустимост.

<sup>(1)</sup> ОВ L 241, 2.9.2006 г., стр. 26.

<sup>(2)</sup> ОВ L 302, 17.11.2009 г., стр. 1.

<sup>(3)</sup> ОВ L 166, 11.6.1998 г., стр. 45.

Сряда, 3 юли 2013 г.

- (21) Необходимо е да се посочи и поясни отговорността на депозитара на ПКИПЦК в случай на загуба на съхраняван финансов инструмент. При загуба на съхраняван финансов инструмент депозитарът следва да бъде задължен да възстанови на ПКИПЦК финансов инструмент от същия вид или паричната му равностойност. В случай на загуба на активи не се предвижда освобождаване от отговорност освен когато депозитарът може да докаже, че загубата е резултат от „външно събитие, което е извън неговия разумен контрол и чиито последици не биха могли да бъдат предотвратени, дори ако бяха положени всички разумни усилия за предотвратяването им“. Във връзка с това депозитарът следва да не може да се позовава на някои вътрешни събития, като извършена измама от страна на служител, за да се освободи от отговорност.
- (22) Депозитарът следва да носи отговорност, когато е делегирал попечителски дейности и съхраняваните финансови инструменти бъдат загубени. Следва също така да бъде постановено, че депозитарът е длъжен да възстанови финансов инструмент от същия вид или паричната му равностойност, дори и ако загубата на съхранявания инструмент е настъпила при подпопечител. Депозитарът се освобождава от отговорност, когато може да докаже, че загубата е резултат от външно събитие, което е било извън неговия разумен контрол и чиито последици не би могло да бъдат предотвратени, дори ако бяха положени всички разумни усилия за предотвратяването им. Във връзка с това депозитарът следва да не може да се позовава на някои вътрешни събития, като извършена измама от страна на служител, за да се освободи от отговорност. При загуба на активи на ниво депозитар или негов подпопечител не се позволява освобождаване от отговорност по силата на нормативен акт или договор.
- (23) Всеки инвеститор във фонд на ПКИПЦК следва да може да завежда, пряко или непряко чрез управляващото дружество, жалби по отношение на отговорността на своя депозитар. Правото да бъде получено обезщетение от депозитара не следва да зависи от правно-организационната форма на фонда на ПКИПЦК (договорен или корпоративен тип) или от правния характер на отношенията между депозитара, управляващото дружество и притежателите на дялови единици.
- (24) На 12 юли 2010 г. Комисията предложи изменения на Директива 97/9/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 3 март 1997 г. относно схемите за обезщетение на инвеститорите <sup>(1)</sup>. От изключително значение е предложението от 12 юли 2010 г. да бъде допълнено чрез поясняване на задълженията и обхвата на отговорността на депозитара и подпопечителите на ПКИПЦК, за да бъде осигурена високо ниво на защита на инвеститорите в ПКИПЦК, когато депозитарът не може да изпълни задълженията си по настоящата директива.
- (24a) В контекста на разпоредбите, предвидени в настоящата директива, определящи обхвата на функциите и отговорността на депозитарите, Комисията следва да анализира при какви ситуации неизпълнението от страна на един депозитар или подпопечител на ПКИПЦК, би могло да доведе до загуби за притежатели на дялове в ПКИПЦК, независимо дали в резултат на намаляване на нетната стойност на техните дялове, или по други причини, които не могат да бъдат възстановени по силата на тези разпоредби и които следователно биха могли да изискват разширяване на съществуващите схеми за обезщетяване на инвеститорите, за да обхванат застраховане или вид обезщетяване, което покрива попечителя в случай на неизпълнение от страна на подпопечителя. В анализа следва освен това да се разгледа въпросът как да се гарантира, че в такива ситуации защитата на инвеститорите или прозрачността са равностойни, независимо от веригата от посредници между инвеститора и прехвърлените ценни книжа, засегнати от неизпълнението. Този анализ следва да бъде представен на Европейския парламент и на Съвета, заедно със законодателни предложения, ако това е необходимо.**
- (25) Необходимо е да се гарантира, че спрямо депозитарите се прилагат едни и същи изисквания независимо от правно-организационната форма на ПКИПЦК. Чрез съгласуването на изискванията следва да се повиши правната сигурност, да се увеличи защитата на инвеститорите и да се допринесе за изграждането на единна пазарна рамка. Комисията не е била уведомявана за използването на дерогацията от общото задължение за поверяване на активите на депозитар от страна на инвестиционно дружество. Следователно изискванията на Директива 2009/65/ЕО по отношение на депозитара на инвестиционно дружество следва да се считат за излишни.
- (26) В съответствие със Съобщението на Комисията от 8 декември 2010 г. „По-строги наказателни разпоредби за сектора на финансовите услуги“ компетентните органи следва да бъдат оправомощени да налагат имуществени санкции, които са достатъчно високи, така че да бъдат ефективни, пропорционални и възпиращи, така че да компенсират очакваните ползи вследствие нарушаване на изискванията.
- (27) За да се гарантира последователното прилагане в отделните държави членки, при определянето на вида на административните наказания или мерките и размера на административните имуществени санкции, държавите членки следва да гарантират, че техните компетентни органи вземат предвид всички релевантни обстоятелства.

<sup>(1)</sup> ОВ L 84, 26.3.1997 г., стр. 22.

Сряда, 3 юли 2013 г.

- (28) За да се подсили възпиращото въздействие върху обществото като цяло и с оглед на неговата информираност относно нарушенията на правилата, които могат да попречат на защитата на инвеститорите, санкции следва да бъдат публикувани, освен при някои точно определени обстоятелства. С цел да се осигури съответствие с принципа на пропорционалност, санкциите следва да бъдат публикувани при запазване на анонимността, когато публикуването би причинило непропорционална вреда на засегнатите страни.
- (29) Компетентните органи следва да получат необходимите разследващи правомощия, позволяващи им да констатират възможни нарушения, и следва да създават ефективни механизми, с които да се насърчава подаването на сигнали за възможни или извършени нарушения.
- (30) Настоящата директива не засяга наказателноправните разпоредби на държавите членки.
- (31) Настоящата директива зачита основните права и съблюдава признатите принципи в Хартата за основните права на Европейския съюз, както са залегнали в Договора за функционирането на Европейския съюз.
- (32) За да се гарантира, че целите на настоящата директива са постигнати, Комисията следва да бъде оправомощена да приема делегирани актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз. По-специално, Комисията следва да бъде оправомощена да приема делегирани актове за определяне на елементите, които трябва да бъдат включени в стандартното споразумение между депозитар и управляващо дружество или инвестиционно дружество, условията за извършване на депозитарните функции, включително типа финансови инструменти, които следва да бъдат включени в обхвата на извършваните от депозитара попечителски услуги, условията, при които депозитарът може да упражнява своите попечителски задължения спрямо финансови инструменти, регистрирани в централен депозитар, и условията, при които депозитарът следва да съхранява финансовите инструменти, издадени поименно и регистрирани при емитент или в друг регистър, задълженията за полагане на дължима грижа на депозитарите, задължението за отделяне, условията и обстоятелствата, при които съхраняваните финансови инструменти се считат за загубени, както и кои събития се считат за външни и извън контрола на депозитара, чиито последици не биха могли да бъдат предотвратени, дори ако бяха положени всички разумни усилия за предотвратяването им. **Нивото на защита на инвеститорите, предвидено в тези делегирани актове следва да бъде поне толкова високо, колкото това, предоставяно от делегираните актове, приети съгласно Директива 2011/61/ЕС.** От особена важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище. При подготовката и изготвянето на делегираните актове Комисията следва да осигури едновременното и своевременно предаване на съответните документи по подходящ начин на Европейския парламент и Съвета.
- (33) В съответствие със Съвместната политическа декларация на държавите членки и Комисията относно обяснителните документи от 28 септември 2011 г.<sup>(1)</sup>, държавите членки се ангажираха в обосновани случаи да прилагат към уведомятията относно мерките си за транспониране един или повече документи, разясняващи връзките между съставните части на директивата и съответните части на националните инструменти за транспониране. По отношение на настоящата директива законодателят смята, че предоставянето на такива документи е обосновано.
- (34) Тъй като целите на настоящата директива, а именно да се повиши доверието на инвеститорите в ПКИПЦК чрез укрепване на изискванията относно задълженията и отговорността на депозитарите и политиките за възнаграждаемостта на управляващите и инвестиционните дружества и чрез поддържане на общи стандарти за санкциониране на главните нарушения на разпоредбите на настоящата директива, не може да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите членки, действащи независимо една от друга и следователно поради своя мащаб и последици могат да бъдат по-ефективно реализирани на равнището на Съюза, Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от Договора за Европейския съюз. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящата директива не надхвърля мерките, необходими за постигането на тези цели.
- (34а) *Консултация беше проведена с Европейския надзорен орган по защита на данните в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 година относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни.*
- (35) Поради това Директива 2009/65/ЕО следва да бъде съответно изменена,

<sup>(1)</sup> ОВ С 369, 17.12.2011 г., стр. 14.

Сряда, 3 юли 2013 г.

ПРИЕХА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Директива 2009/65/ЕО се изменя, както следва:

(1) Въмъкват се следните членове:

„Член 14а

1. Държавите членки изискват от управляващите дружества да установят и прилагат политики и практики за определяне на възнагражденията, които отговарят и насърчават разумното и ефективно управление на риска и не поощряват поемане на риск, което не е съобразено с рисковите профили, правилата или учредителните документи на управляваните от тях ПКИПЦК.

2. Политиките и практиките за определяне на възнагражденията обхващат постоянните **и променливите елементи на** заплатите и пенсионните права по преценка на работодателя.

3. Политиките и практиките за възнагражденията се прилагат за категориите персонал — включително **служители или други членове на персонала като, но не само, срочно нает персонал или договорно нает персонал**, на равнище фонд или под-фонд, които са:

а) **управители на фондове;**

б) **лица, различни от управителите на фондове, вземащи инвестиционни решения, които оказват въздействие върху рисковата позиция на фонда;**

в) **лица, различни от управителите на фондове, които могат да оказват влияние върху персонала, включително съветници по инвестиционните политики и анализатори;**

г) висшето ръководство, служителите, поемащи рискове, **персонал с контролни функции; или**

д) всички други служители или други членове на персонала като, но не само, срочно нает персонал или договорно нает персонал, чието общо възнаграждение го поставя в същата категория възнаграждения като на висшето ръководство и на служителите, вземащи решения, и чиито професионални дейности имат съществено въздействие върху рисковия профил на управляващите дружества или на управляваните от тях ПКИПЦК.

4. В съответствие с член 16 от Регламент (ЕС) № 1095/2010, ЕОЦКП издава насоки за компетентните органи, които са съгласувани с член 14б. Тези насоки отчитат принципите на разумната политика за възнагражденията, посочени в Препоръка 2009/384/ЕО, размера на управляващото дружество и на управляваните от него ПКИПЦК, вътрешната им организация, както и естеството, обхвата и сложността на техните дейности. В процеса на разработване на насоките ЕОЦКП си сътрудничи тясно с ЕБО, с цел да се осигури съгласуваност с разработените за други сектори на финансовите услуги изисквания, по-специално по отношение на кредитните институции и инвестиционните посредници.

Член 14б

1. При разработване и прилагане на политиките за възнагражденията, посочени в член 14а, управляващите дружества съблюдават следните принципи по начин и до степен, подходящи за техния размер и вътрешната им организация и за характера, обхвата и сложността на тяхната дейност:

а) политиката за възнагражденията съответства и спомага за разумното и ефективно управление на риска, като не насърчава поемането на рискове, които не са съобразени с рисковите профили, устава или учредителните документи на управляваните от тях ПКИПЦК;

б) политиката за възнагражденията съответства на бизнес стратегията, целите, ценностите и интересите на управляващото дружество и на управляваните от него ПКИПЦК **и** на инвеститорите в ПКИПЦК и включва мерки за предотвратяване на конфликтите на интереси;

в) в изпълнение на своите надзорни функции управляващият орган на управляващото дружество приема и периодично подлага на преглед общите принципи на политиката за възнагражденията и отговаря за **и контролира** нейното прилагане; **Системата за възнаграждения не се контролира основно от главния изпълнителен директор и управляващия екип. Членовете на съответния орган и служителите, ангажирани в определянето на политиката за възнагражденията и в нейното прилагане са независими и имат експертни умения в областта на управлението на риска и възнагражденията. Подробности относно тези политики на възнаграждения и основата, на която са решени, се включват в ключовия информационен документ за инвеститорите, както и се демонстрира спазване на принципите, посочени в член 14а; [Изм. 2 — част 1]**

Сряда, 3 юли 2013 г.

- г) изпълнението на политиката за възнагражденията се подлага най-малко веднъж годишно на централен и независим вътрешен преглед на спазването на политиките и процедурите във връзка с възнагражденията, приети от управляващия орган в изпълнение на неговите надзорни функции;
- га) **цялостна, точна и навременна информация за практиките относно възнагражденията се предоставя на всички заинтересовани страни посредством траен носител или чрез страница в интернет, като при поискване безплатно се предоставя хартиено копие.**
- д) служителите, изпълняващи контролни функции, получават възнаграждение, съобразено с постигането на целите, свързани с функциите им, независимо от резултатите на секторите на дейност, които контролират;
- е) възнагражденията на висшите служители, работещи в областта на управлението на риска и съответствието, се контролират пряко от комитета по възнагражденията;
- ж) когато възнаграждението е обвързано с резултатите от дейността, неговият общ размер се основава на комбинация от оценката, **коригирана в зависимост от риска**, за резултатите на отделното лице и на съответното стопанско подразделение или съответното ПКИПЦК и цялостните резултати на управляващото дружество, **коригирани в зависимост от риска**, като при оценката на индивидуалните резултати се вземат предвид финансови и нефинансови критерии;
- з) оценката на резултатите е част от многогодишна програма, съобразена с жизнения цикъл на ПКИПЦК, управлявано от управляващото дружество, за да се гарантира, че процесът на оценка се основава на дългосрочни резултати и че фактическото изплащане на елементите от възнаграждението, обвързани с резултатите, се разсрочва в период, който е съобразен с политиката за обратно изкупуване на управляваните от тях ПКИПЦК, **дългосрочните резултати от ПКИПЦК** и техните инвестиционни рискове; [Изм. 2 — част 2]
- и) гарантираното променливо възнаграждение се предоставя по изключение единствено в контекста на назначаването на нови служители и се ограничава до първата година;
- й) фиксираните и променливите елементи на общото възнаграждение са подходящо балансирани, като фиксираният елемент представлява достатъчно висок дял от общото възнаграждение, така че да позволява прилагането на напълно гъвкава политика за променливите елементи на възнаграждението, включително възможността да не се изплаща променлив елемент на възнаграждението;
- йа) **променливият елемент на възнаграждението подлежи на условията, посочени в буква о), съобразно която размерът на променливото възнаграждение се намалява значително при посредствени или отрицателни финансови резултати на управляващото дружество или на съответното ПКИПЦК, като се вземат предвид както текущи компенсации, така и намаления в изплащането на суми, начислени за минал период, включително и чрез терки за „лоши резултати“ или отнемане на вече начислено възнаграждение. „Лоши резултати“ и „отнемане на вече начислено възнаграждение“ означават лоши резултати и отнемане на вече начислено възнаграждение съобразно дефинираното в Насоките на ЕОЦКП за 2013/201; [Изм. 2 — част 3]**
- к) плащанията, свързани с предсрочното прекратяване на договор, отразяват постигнатите в течение на времето резултати и са определени по такъв начин, че да не се насърчава неуспехът;
- л) измерването на резултатите от дейността, използвано за изчисляване на променливите елементи на възнаграждението или съвкупностите от променливи елементи, включва цялостен механизъм за корекции с цел отчитане на всички видове настоящи и бъдещи рискове;
- м) в зависимост от правно-организационната структура на ПКИПЦК и неговия устав или учредителни документи значителна част, равна най-малко на 50 % от всяко променливо възнаграждение, се състои от дялове от съответното ПКИПЦК или равностойни права на собственост, или инструменти, свързани с акции, или равностойни непарични инструменти, освен ако управлението на ПКИПЦК представлява по-малко от 50 % от общия портфейл, управляван от управляващото дружество, в който случай минималната стойност от 50 % не се прилага.

По отношение на инструментите, посочени в настоящата буква, се прилага подходяща политика за задържане, целяща постигане на съответствие между стимулите и интересите на управляващото дружество и на управляваните от него ПКИПЦК и на инвеститорите в такива ПКИПЦК. Държавите членки или техните компетентни органи могат да наложат ограничения по отношение на вида и структурата на тези инструменти или да забранят използването на определени инструменти, когато това е целесъобразно. Настоящата буква се прилага както за частта от променливия елемент на възнаграждението, разсрочена в съответствие с буква н), така и за частта от променливия елемент на възнаграждението, която не е разсрочена;

Сряда, 3 юли 2013 г.

- н) съществена част — най-малко **25 %**, от променливия елемент на възнаграждението се разсрочва за срок, съобразен с жизнения цикъл и политиката за обратно изкупуване на дялове от съответното ПКИПЦК, и съответства точно на естеството на рисковете на това ПКИПЦК.

Срокът, посочен в настоящата буква, е най-малко от три до пет години освен когато жизненият цикъл на въпросното ПКИПЦК е по-кратък; възнаграждение, дължимо съгласно договорености за разсрочване, се получава изцяло при спазване най-малко на принципа за пропорционално изплащане във времето; при променлив елемент на възнаграждението в особено голям размер изплащането на поне 60 % от сумата се отлага.

- о) променливото възнаграждение, включително разсрочената част от него, се изплаща или е дължимо единствено ако е съобразено с финансовото състояние на управляващото дружество като цяло и е оправдано от гледна точка на резултатите на стопанското подразделение, на ПКИПЦК и на съответния служител.

Общият размер на променливото възнаграждение като правило се намалява значително при посредствени или отрицателни финансови резултати на управляващото дружество или на съответното ПКИПЦК, като се вземат предвид както текущи компенсации, така и намаления в изплащането на суми, начислени за минал период, включително и чрез мерки за „лоши резултати“ или отнемане на вече начислено възнаграждение;

- п) пенсионната политика съответства на бизнес стратегията, целите, ценностната система и дългосрочните интереси на управляващото дружество и на управляваните от него ПКИПЦК.

Ако служителят напусне управляващото дружество преди пенсиониране, пенсионните обезщетения по преценка на работодателя се задържат от управляващото дружество под формата на посочените в буква м) инструменти за срок от пет години. В случай че служителят достигне пенсионна възраст, дължимото по пенсионните права извън задължителното осигуряване се изплаща на служителю под формата на определените в буква м) инструменти, за които се прилага петгодишен срок на задържане;

- р) от служителите се изисква да се задържат да не използват лични стратегии за хеджиране или застраховане, свързано с възнагражденията или отговорността, с цел да намалят ефекта на ограничаване на риска, заложен в договореностите относно възнаграждението им;

- с) променливото възнаграждение не се изплаща посредством инструменти или методи, които улесняват заобикалянето на изискванията на настоящата директива.

**1а.** *В сътрудничество с компетентните органи ЕОЦКП извършва мониторинг на политиките относно възнагражденията, посочени в член 14а. В случай на нарушаване на член 14а и на настоящия член, ЕОЦКП може да предприеме действия в съответствие със своите правомощия, предвидени в член 17 от Регламент (ЕС) № 1095/2010, по-специално като отправи препоръки до компетентните органи временно да забранят или да ограничат прилагането на конкретни политики в областта на възнаграждението.*

**1б.** *[ПКИПЦК/управляващото дружество/коалицията по възнагражденията] предоставя на инвеститорите информация на траен носител ежегодно, като представя политиката на възнаграждения на ПКИПЦК за персонал в рамките на член 14а и описва начина на калкулиране на възнаграждението.*

**1в.** *Независимо от параграф 1, държавите членки гарантират, че компетентният орган може да изиска от [ПКИПЦК/управляващото дружество/коалицията по възнагражденията] да обясни писмено по какъв начин променлив пакет на възнаграждение е в съответствие със задължението за приемане на политика на възнаграждения, която:*

- (а) *насърчава разумно и ефективно управление на риска;*
- (б) *не насърчава поетане на рискове, което е несъвместимо с правилата или инструментите на инкорпорирани на ПКИПЦК, които управляват, и/или рисковия профил на всяка такава ПКИПЦК.*

*При тясно сътрудничество с ЕБО, ЕОЦКП включва в Насоките си относно политиките на възнаграждение информацията относно това, как различните секторни принципи на възнаграждение, като тези в Директива 2011/61/ЕС и Директива 2013/36/ЕС, трябва да се прилагат, когато служители или други категории персонал извършват услуги, които подлежат на различни секторни принципи на възнаграждение.*

2. Принципите, предвидени в параграф 1, се прилагат за всякакъв вид възнаграждения, изплащани от управляващото дружество, и за всяко прехвърляне на дялове или акции от ПКИПЦК в полза на тези категории персонал — включително висшето ръководство, служителите, поемащи рискове, и служителите с контролни функции, както и всеки служител, чието общо възнаграждение го поставя в същата категория възнаграждения като на висшето ръководство и на служителите, поемащи рискове — чиито професионални дейности имат съществено въздействие върху рисковия профил на управляващите дружества или на управляваните от тях ПКИПЦК.

Сряда, 3 юли 2013 г.

3. Управляващите дружества, които са значими от гледна точка на размера си или на размера на управляваните от тях ПКИПЦК, на вътрешната си организация и на естеството, обхвата и сложността на дейността си, създават комитет по възнагражденията. Комитетът по възнагражденията се създава по начин, който му позволява да прави компетентна и независима преценка на политиките и практиките във връзка с възнагражденията, както и на въведените стимули за управление на риска.

Комитетът по възнагражденията, **създаден, когато е уместно, в съответствие с насоките на ЕОЦКП**, отговаря за подготвянето на решения относно възнагражденията, включително онези от тях, които имат последици за риска и управлението на риска на съответните управляващи дружества или ПКИПЦК, и които трябва да бъдат взети от управителния орган в изпълнение на надзорната му функция. Комитетът по възнагражденията се председателства от член на управителния орган, който няма изпълнителни функции в съответното управляващо дружество. Членовете на комитета по възнагражденията са членове на управителния орган, които нямат изпълнителни функции в съответното управляващо дружество. **Комитетът по възнагражденията включва представители на служителите и гарантира, че неговите правила позволяват на акционерите да действат съвместно. При изготвянето на своите решения комитетът по възнагражденията отчита дългосрочните интереси на заинтересованите страни, инвеститорите и обществения интерес.**

(2) В член 20, параграф 1 буква а) се заменя със следното:

„а) писмен договор с депозитара, посочен в член 22, параграф 2;“

(3) Член 22 се заменя със следното:

„Член 22

1. Инвестиционното дружество и управляващото дружество — за всеки един от управляваните от него взаимни фондове, гарантират, че в съответствие с разпоредбите на настоящата глава е бил определен един депозитар.

2. Определянето на депозитара се осъществява под формата на писмен договор.

Този договор включва правила, установяващи потока от информация, която се счита за необходима на депозитара, за да може да изпълнява своите функции по отношение на ПКИПЦК, за които е бил определен като депозитар, по силата на настоящата директива и други законови, подзаконови и административни разпоредби, приложими за депозитарите в държавата членка по произход на ПКИПЦК.

3. Депозитарът:

- а) гарантира, че продажбата, емитирането, обратното изкупуване, откупуването и обезсилването на дялове от ПКИПЦК се извършват в съответствие с приложимото национално право или с устава или учредителните документи на ПКИПЦК;
- б) гарантира, че стойността на дяловете от ПКИПЦК е изчислена в съответствие с приложимото национално право и с устава или учредителните документи;
- в) изпълнява указанията на управляващото дружество или на инвестиционното дружество, освен в случаите, когато те противоречат на приложимото национално право или на устава или учредителните документи;
- г) гарантира, че при сделки с активи на ПКИПЦК всички плащания се превеждат на ПКИПЦК в обичайните срокове;
- д) гарантира, че доходът на ПКИПЦК се разпределя в съответствие с приложимото национално право и с устава или учредителните документи.

4. Депозитарът осигурява извършването на подходящ мониторинг на паричните потоци на ПКИПЦК и в частност гарантира, че всички плащания, извършени от инвеститорите или от тяхно име при записването на дялове от ПКИПЦК, са получени и че всички парични средства на ПКИПЦК са осчетоводени по парични сметки, които отговарят на следните условия:

- а) открити са на името на ПКИПЦК или на името на управляващото дружество, действащо от името на ПКИПЦК, или на името на депозитара, действащо от името на ПКИПЦК;
- б) открити са при лице, посочено в член 18, параграф 1, букви а), б) и в) от Директива 2006/73/ЕО (\*); и

Сряда, 3 юли 2013 г.

в) управляват се в съответствие с принципите, изложени в член 16 от Директива 2006/73/ЕО.

Когато паричните сметки са открити на името на депозитар, действащ от името на ПКИПЦК, по тези сметки не се осчетоводяват паричните средства на лицето, посочено в първа алинея, буква б), и собствените парични средства на депозитара.

5. Активите на ПКИПЦК се поверяват на депозитар за съхранение, като:

а) по отношение на финансовите инструменти, **както са определени в Регламент (ЕС) № .../2013 на Европейския парламент и на Съвета** от ... [за пазарите на финансови инструменти], които могат да бъдат съхранявани при попечител, депозитарът:

i) съхранява всички финансови инструменти, които могат да бъдат вписани по сметка за финансови инструменти, открита в книгите на депозитара, и всички финансови инструменти, които могат да бъдат физически предадени на депозитара;

ii) гарантира, че всички финансови инструменти, които могат да бъдат вписани по сметка за финансови инструменти, открита в книгите на депозитара, се вписват в книгите на депозитара по отделни сметки в съответствие с принципите, посочени в член 16 от Директива 2006/73/ЕО, открити на името на ПКИПЦК или на управляващото дружество, действащо от името на ПКИПЦК, за да може във всеки един момент недвусмислено да бъде определена тяхната принадлежност към съответното ПКИПЦК в съответствие с приложимото право;

б) по отношение на другите активи, депозитарът:

i) проверява собствеността на ПКИПЦК или на управляващото дружество, действащо от името на ПКИПЦК, върху тези активи, като определя дали ПКИПЦК или управляващото дружество, действащо от името на ПКИПЦК, е собственик въз основа на информацията или документи, предоставени от ПКИПЦК или управляващото дружество, и на външни доказателства, ако има такива;

ii) поддържа и актуализира регистър на тези активи, за които се е уверил, че са притежавани от ПКИПЦК или управляващото дружество, действащо от името на ПКИПЦК.

**5а. Депозитарът редовно предоставя на управляващото дружество пълен опис на всички активи, притежавани от името на ПКИПЦК.**

**5б. Финансовите инструменти, съхраняван от депозитара не се използват отново от депозитара или от трета страна, на която е била делегирана попечителска функция, за тяхна сметка.**

**За целите на настоящия член повторно използване означава всяко използване на финансови инструменти, послужили при една сделка, с цел обезпечаване на друга сделка, включително, но не само, прехвърляне, залог, продажба и отпускане на заем.**

6. Държавите членки гарантират, че в случай на неплатежоспособност на депозитара **или на всяко регулирано предприятие, което съхранява финансови инструменти, принадлежащи на ПКИПЦК, съхраняваните финансови инструменти** на ПКИПЦК **не могат да бъдат разпределени между или реализирани в полза на кредиторите на депозитара и/или на регулираното предприятие.**

7. Депозитарът не делегира на трети страни своите функции, посочени в параграфи 3 и 4.

Депозитарът може да делегира на трети страни своите функции, посочени в параграф 5, само когато:

а) задачите не се делегират с намерението да се избегне спазването на изискванията на настоящата директива;

б) депозитарът може да докаже, че съществува обективна причина за делегирането;

в) депозитарът е проявил необходимите умения, грижа и старание при подбора и определянето на всяка трета страна, на която иска да делегира част от задачите си, и ще проявява необходимите умения, грижа и старание при периодичния преглед и постоянния мониторинг на всяка трета страна, на която е делегирал част от задачите си, и на правилата на третата страна по отношение на делегираните ѝ задачи;



Сряда, 3 юли 2013 г.

Функциите, посочени в параграф 5, могат да се делегират от депозитара само на трета страна, която в хода на изпълнението на делегираните ѝ задачи постоянно:

- а) разполага с правно-организационна структура и експертен опит, които са подходящи и пропорционални предвид естеството и сложността на поверените ѝ активи на ПКИПЦК или на управляващото дружество, действащо от името на ПКИПЦК;
- б) по отношение на попечителските дейности, посочени в параграф 5, буква а), подлежи на ефективно пруденциално регулиране, включително минимални капиталови изисквания и надзор в съответната юрисдикция;
- в) по отношение на попечителските дейности, посочени в параграф 5, **■** подлежи на периодичен външен одит, чрез който се гарантира, че тя действително владее финансовите инструменти;
- г) отделят активите на клиентите на депозитара от собствените си активи и от активите на депозитара, така че във всеки един момент недвусмислено да бъде определена тяхната принадлежност към клиентите на даден депозитар;
- д) **постига подходящи договорености, въз основа на насоките на ЕОЦКП, така че** в случай на несъстоятелност на третата страна съхраняваните от нея активи на ПКИПЦК не могат да бъдат разпределени между или реализирани в полза на кредиторите на третата страна;
- е) съблюдава общите задължения и забрани, посочени в параграф 5 от настоящия член и в член 25.

**За целите на буква д) ЕОЦКП издава насоки за компетентните органи в съответствие с член 16 от Регламент (ЕС) № 1095/2010 относно подходящите договорености в случай на несъстоятелност на третата страна.**

Без да се засяга трета алинея, буква б), когато съгласно правото на трета държава се изисква определени финансови инструменти да се съхраняват от местно лице и никое местно лице не отговаря на изискванията за делегиране, предвидени в **трета алинея, букви а) — е)**, депозитарът може да делегира своите функции на такова местно лице само до степента, до която това се изисква от правото на третата държава и само докато няма местни лица, които отговарят на изискванията за делегиране, и единствено когато:

- i) инвеститорите в съответното ПКИПЦК са били надлежно уведомени, че това делегиране се изисква поради законови ограничения в правото на третата държава, за обстоителствата, обосноваващи делегирането, както **и произтичащите от подобно делегиране рискове**, преди да направят инвестицията;
- ii) ПКИПЦК или управляващото дружество, действащо от името на ПКИПЦК, е дало указания на депозитара да делегира попечителството на такива финансови инструменти на местно лице.

Третата страна може на свой ред да делегира вторично тези функции при спазване на същите условия. В такъв случай член 24, параграф 2 се прилага *mutatis mutandis* към съответните страни.

За целите на настоящия параграф, предоставянето на услуги от системи за сетълмент на ценни книжа, определени в Директива 98/26/ЕО, или предоставянето на подобни услуги от системи за сетълмент на ценни книжа на трети държави не се счита за делегиране на поверените им попечителски функции.“

(4) Член 23 се изменя, както следва:

**а) параграфи 2 и 3 се заменят** със следния текст:

„2. Депозитарът е:

- а) кредитна институция, получила разрешение в съответствие с Директива 2006/48/ЕО;
- б) инвестиционен посредник, по отношение на който се прилагат изискванията за капиталова адекватност в съответствие с член 20 от Директива 2006/49/ЕО, включително изискванията за капиталова адекватност по отношение на оперативния риск, който е получил разрешение в съответствие с Директива 2004/39/ЕО и предоставя също допълнителни услуги по съхранение и администриране на финансови инструменти за сметка на клиенти в съответствие с раздел Б, точка 1 от приложение 1 към Директива 2004/39/ЕО; във всички случаи тези инвестиционни посредници притежават собствен капитал, чийто размер не е по-малък от този на началния капитал, посочен в член 9 от Директива 2006/49/ЕО;

Сряда, 3 юли 2013 г.

**ба) националните централни банки и всяка друга категория институции, за които се прилага пруденциално регулиране и текущ надзор, при условие че за тях се отнасят капиталовите изисквания, както и пруденциалните, и организационните изисквания със същото действие като за лицата по букви а) и б).**

Инвестиционните дружества или действащите от името на управляваните от тях ПКИПЦК управляващи дружества, които преди [дата: посочения в член 2, параграф 1, първа алинея срок за транспониране] са определили като депозитар институция, която не отговаря на посочените в настоящия параграф изисквания, определят отговарящ на тези изисквания депозитар преди [дата: 1 година след посочения в член 2, параграф 1, първа алинея срок].

**3. Държавите членки определят кои от категориите институции, посочени в параграф 2, буква ба) могат да извършват дейност като депозитари.“**

б) параграфи 4, 5 и 6 се заличават.

(5) Член 24 се заменя със следното:

„Член 24

1. Държавите членки гарантират, че депозитарът носи отговорност пред ПКИПЦК или пред притежателите на дялове в ПКИПЦК за загубата, претърпяна от депозитара или от трета страна, на която е делегирано попечителството върху съхраняваните финансови инструменти в съответствие с член 22, параграф 5 .

Държавите членки гарантират, че в случай на загуба на съхранявания финансов инструмент депозитарът възстановява без неоправдано забавяне финансов инструмент от същия вид или паричната му равностойност на ПКИПЦК или на управляващото дружество, действащо от името на ПКИПЦК. Депозитарът не носи отговорност, ако може да докаже, че загубата е вследствие на външно събитие, което е извън неговия контрол, чиито последици биха били неизбежни независимо от всички разумни усилия за предотвратяването им.

Държавите членки гарантират, че депозитарът носи също отговорност пред ПКИПЦК и пред инвеститорите в ПКИПЦК за всяка друга загуба, претърпяна вследствие на проявена небрежност от страна на депозитара или умишлено неизпълнение на неговите задължения съгласно настоящата директива.

2. Делегирането по член 22, параграф 7 не засяга отговорността на депозитара.

3. Посочената в параграф 1 отговорност на депозитара не може да бъде предварително изключена или ограничена по силата на споразумение.

4. Всяко споразумение, което противоречи на разпоредбите на параграф 3, е нищожно.

5. Притежателите на дялове в ПКИПЦК могат да се позовават на отговорността на депозитара пряко или косвено чрез управляващото дружество.

**5а. Нищо в настоящия член не пречи на депозитар да сключва договорености с цел изпълнение на своите отговорности съгласно параграф 1, при условие че тези договорености не ограничават или намаляват тези отговорности или не водят до закъснение при изпълнението на задълженията на депозитара.“**

(6) В член 25 параграф 2 се заменя със следното:

„2. При изпълнение на съответните си функции управляващото дружество и депозитарът действат честно, коректно, професионално, независимо и в интерес на ПКИПЦК или на инвеститорите в ПКИПЦК.

**Нито** депозитарът, **нито делегирано от него лице** може да извършва дейности по отношение на ПКИПЦК или на управляващото дружество, действащо от името на ПКИПЦК, които могат да породят конфликти на интереси между ПКИПЦК, инвеститорите в ПКИПЦК, управляващото дружество и депозитара, освен ако депозитарът **е гарантирал, че е налице функционално и йерархично разделение на резултатите от** евентуално несъвместими задачи и възможните конфликти на интереси са надлежно установени, управлявани, наблюдавани и разкривани пред инвеститорите в ПКИПЦК.“

Сряда, 3 юли 2013 г.

(7) Член 26 се заменя със следното:

„Член 26

1. Законът или уставът на взаимния фонд посочват условията за смяна на управляващото дружество и на депозитара, както и правилата за защита на притежателите на дялове в случай на такава смяна.

2. Законът или учредителните актове на инвестиционното дружество посочват условията за смяна на управляващото дружество и на депозитара, както и правилата за защита на притежателите на дялове в случай на такава смяна.“

(8) Добавят се следните членове:

„Член 26а

При поискване депозитарът предоставя на своите компетентни органи **достъп до всяка информация, която е получил при изпълнение на задълженията си и която може да бъде необходима** на компетентните органи на ПКИПЦК или управляващото дружество на ПКИПЦК. Ако компетентните органи на ПКИПЦК или управляващото дружество на ПКИПЦК са различни от тези на депозитара, компетентните органи на депозитара споделят незабавно получената информация с компетентните органи на ПКИПЦК и с управляващото дружество.

Член 26б

1. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 112 за определяне на:

- а) елементите **във връзка с настоящата директива**, които трябва да бъдат включени в писмения договор, посочен в член 22, параграф 2;
- б) условията за изпълнение на депозитарните функции по член 22, параграфи 3, 4 и 5, в т.ч.:
  - i) типа финансови инструменти, които биват включени в обхвата на попечителските задължения на депозитара в съответствие с член 22, параграф 5, буква а);
  - ii) условията, при които депозитарът може да упражнява своите попечителски задължения спрямо финансови инструменти, регистрирани в централен депозитар;
  - iii) условията, при които депозитарът съхранява финансовите инструменти, емитирани поименно и регистрирани при емитент или в друг регистър, в съответствие с член 22, параграф 5, буква б);
- в) задълженията за полагане на дължима грижа на депозитарите в съответствие с член 22, параграф 7, буква в);
- г) задължението за отделяне в съответствие с член 22, параграф 7, буква г);
- д) условията и обстоятелствата, при които съхраняваните финансови инструменти се считат за загубени за целите на член 24;
- е) кои събития се считат за външни и извън разумния контрол на депозитара, чиито последици не биха могли да бъдат предотвратени, дори ако бяха положени всички разумни усилия за предотвратяването им, в съответствие с член 24, параграф 1, първа алинея.

**ea) условията за изпълнение на изискването за независимост.“**

(9) В член 30 параграф 1 се заменя със следното:

„Членове 13, 14, 14а и 14б се прилагат *mutatis mutandis* за инвестиционни дружества, които не са посочили управляващо дружество, получило разрешение в съответствие с настоящата директива.“

(10) Раздел 3 от глава V се заличава.

Сряда, 3 юли 2013 г.

(11) В член 69, параграф 3 се добавя следната алинея:

„Годишният отчет съдържа също:

- а) общия размер на възнагражденията за финансовата година, с разбивка по фиксирани и променливи възнаграждения, изплатени от управляващото дружество и от инвестиционното дружество на неговите служители, броя на получателите и при необходимост платените от ПКИПЦК отсрочени възнаграждения;
- б) общата сума на възнагражденията, с разбивка по категориите **служители или други членове на персонала, както е посочено в член 14а, параграф 3, на финансовата група**, управляващото дружество и, по целесъобразност, на инвестиционното дружество, чиито действия имат съществено въздействие върху рисковия профил на ПКИПЦК“.

(11а) в член 78, параграф 3, буква а) се заменя със следния текст:

„а) данни за ПКИПЦК и за компетентния орган;“;

(12) Член 98 се изменя, както следва:

а) в параграф 2 буква г) се заменя със следното:

„г) изискване на съществуващите записи на телефонни разговори и данни по член 2, параграф 2, буква б) от Директива 2002/58/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 12 юли 2002 г. относно обработката на лични данни и защита на правото на неприкосновеност на личния живот в сектора на електронните комуникации (\*), притежавани от ПКИПЦК, управляващи дружества, инвестиционни дружества или депозитари, когато е налице сериозно подозрение, че тези свързани с обекта на проверката записи могат да бъдат необходими за доказване на нарушение, извършено от ПКИПЦК, управляващи дружества, инвестиционни дружества или депозитари спрямо техните задължения по настоящата директива; като тези записи обаче не засягат съдържанието на комуникацията, за която се отнасят.“

(\*) ОВ L 201, 31.7.2002 г., стр. 37.

б) Добавя се следният параграф:

„3. Ако съгласно националната уредба относно искането за предоставяне на съхранявана информация за телефонни разговори или пренос на данни, посочено в параграф 2, буква г), е необходимо разрешение от съдебен орган, се подава искане за такова разрешение. Искане за разрешение може да се подаде и като предпазна мярка.“

(13) Член 99 се заменя със следното:

„Член 99

1. **Без да се засягат надзорните правомощия на компетентните органи съгласно член 98 и без да се засяга правото на** държавите членки **да предвиждат и налагат наказания за извършени престъпления, държавите членки предвиждат правила за** административни наказания и други мерки, когато националните разпоредби, приети в изпълнение на настоящата директива, не са спазени, и осигуряват прилагането на тези мерки. Санкциите и мерките са ефективни, пропорционални и възпиращи.

2. Държавите членки гарантират, че при нарушение на задълженията, приложими спрямо ПКИПЦК, управляващи дружества, инвестиционни дружества или депозитари, могат да бъдат наложени санкции или мерки по отношение на членовете на управителния орган, както и на всички други лица, които съгласно националното законодателство са отговорни за нарушението.

3. На компетентните органи се предоставят всички правомощия за осъществяването на надзор и разследвания, които са им необходими, за да изпълняват функциите си. При упражняване на правомощията си компетентните органи си сътрудничат тясно с цел да се гарантира, че съответните санкции или мерки осигуряват желаните резултат, и съгласуват действията си при разглеждането на трансгранични случаи.“

Сряда, 3 юли 2013 г.

(14) Добавят се следните членове ■ :

„Член 99а

**1. Държавите членки гарантират, че техните закони, подзаконови или административни разпоредби предвиждат санкции, ако:**

- а) дейността на ПКИПЦК се извършва без получено разрешение в нарушение на член 5;
- б) дейността на управляващото дружество се извършва без получено предварително разрешение в нарушение на член 6;
- в) дейността на инвестиционното дружество се извършва без получено предварително разрешение в нарушение на член 27;
- г) извършено е пряко или непряко придобиване на квалифицирано дялово участие в управляващо дружество или пряко или непряко увеличение на такова квалифицирано дялово участие в управляващо дружество, в резултат на което дялът на правата на глас или на притежавания капитал би достигнал или надвишил 20 %, 30 % или 50 % или управляващото дружество би станало дъщерно предприятие на приобретателя (наричано по-долу „планирано придобиване“), без да са били уведомени писмено компетентните органи по отношение на управляващото дружество, в което приобретателят иска да придобие или увеличи квалифицираното си дялово участие, в нарушение на член 11, параграф 1;
- д) извършена е пряка или непряка продажба или намаление на квалифицирано дялово участие, в резултат на което дялът на правата на глас или на притежавания капитал би спаднал под 20 %, 30 % или 50 % или управляващото дружество би престанало да бъде дъщерно предприятие, без да са били уведомени писмено компетентните органи в нарушение на член 11, параграф 1;
- е) управляващото дружество е получило разрешение посредством представяне на невярна информация или други неправомерни средства в нарушение на член 7, параграф 5, буква б);
- ж) инвестиционното дружество е получило разрешение посредством представяне на невярна информация или други неправомерни средства в нарушение на член 29, параграф 4, буква б);
- з) управляващото дружество, което е узнало за придобиването или за продажбата на дялови участия в капитала му, в резултат на което съответните дялови участия надхвърлят или спадат под един от праговете по член 11, параграф 10 от Директива 2004/39/ЕО, не е информирало компетентните органи за тези придобивания или продажби в нарушение на член 11, параграф 1;
- и) управляващото дружество не информира поне веднъж годишно компетентния орган за имената на акционери и членове с квалифицирани участия, както и за размерите на тези участия в нарушение на член 11, параграф 1;
- й) управляващото дружество не спазва процедурите и условията, наложени в съответствие с националните разпоредби за прилагане на член 12, параграф 1, буква а);
- к) управляващото дружество не спазва структурните и организационните изисквания, наложени в съответствие с националните разпоредби за прилагане на член 12, параграф 1, буква б);
- л) инвестиционното дружество не спазва процедурите и условията, наложени в съответствие с националните разпоредби за прилагане на член 31;
- м) управляващото дружество или инвестиционното дружество не спазва изискванията във връзка с делегирането на своите функции на трети страни, наложени в съответствие с националните разпоредби за прилагане на членове 13 и 30;
- н) управляващото дружество или инвестиционното дружество не спазва правилата за поведение, наложени в съответствие с националните разпоредби за прилагане на членове 14 и 30;
- о) депозитарят не изпълнява своите задачи в съответствие с националните разпоредби за прилагане на член 22, параграфи 3 — 7;
- п) инвестиционното дружество и управляващото дружество — за всеки един от управляваните от него взаимни фондове, системно не спазват задълженията по отношение на инвестиционните политики на ПКИПЦК, определени с националните разпоредби за прилагане на глава VII;

Сряда, 3 юли 2013 г.

- р) управляващото дружество или инвестиционното дружество не използва метод на управление на рисковете и метод за точна и независима оценка на стойността на извънборсовите деривати, определени с националните разпоредби за прилагане на член 51, параграф 1;
- с) инвестиционното дружество и управляващото дружество — за всеки един от управляваните от него взаимни фондове, системно не спазват задълженията по отношение на предоставяната на инвеститорите информация, наложени в съответствие с националните разпоредби за прилагане на членове 68 — 82;
- т) управляващото дружество или инвестиционното дружество, предлагащо дялове на управляваното от него ПКИПЦК в държава членка, различна от държавата членка по произход на ПКИПЦК, не спазва задължението за уведомяване по член 93, параграф 1.
2. Държавите членки гарантират, че при всеки един от случаите по параграф 1 административните санкции и мерки, които може да бъдат наложени, включват най-малко следното:
- а) изявление **или предупреждение**, което се отправя към обществеността и в което се посочва физическото или юридическото лице и естеството на нарушението;
- б) издаване на разпореждане, с което се изисква физическото или юридическото лице да прекрати нарушението и да не извършва повторно нарушение;
- в) за управляващи дружества или ПКИПЦК, отнемане на разрешението на управляващото дружество или на ПКИПЦК;
- г) налагане на временна **или постоянна** забрана върху упражняването на функциите на всеки член на управляващото дружество или на управителния орган на инвестиционното дружество, както и на всяко друго носещо отговорност физическо лице, в тези **или други дружества**;
- д) за юридически лица, налагане на **ефективни, пропорционални и възпиращи** парични административни санкции ■ ;
- е) за физически лица, налагане на **ефективни, пропорционални и възпиращи** парични административни санкции ■ ;
- ж) налагане на административни имуществени санкции до **десет пъти** размера на реализираната печалба или нереализираната загуба вследствие на нарушението, когато размерът им може да бъде определен.

Член 99б

Държавите членки гарантират, че компетентните органи ще публикуват незабавно всички санкции или мерки, наложени за нарушаване на националните разпоредби за транспониране на настоящата директива, включително информацията за вида и естеството на нарушението и за самоличността на лицата, които носят отговорност за него, освен ако такова огласяване би застрашило сериозно стабилността на финансовите пазари. Когато публикуването би причинило несъразмерна вреда на засегнатите страни, компетентните органи публикуват наложените санкции или мерки анонимно.

Член 99в

1. Държавите членки гарантират, че при определянето на вида административни санкции или мерки и размера на административните имуществени санкции компетентните органи **гарантират, че те са ефективни, пропорционални и възпиращи** и отчитат всички целесъобразни обстоятелства, включително:
- а) тежестта и продължителността на нарушението;
- б) степента на отговорност на отговорното физическо или юридическо лице;
- в) финансовите възможности на отговорното физическо или юридическо лице, определени според общия оборот на отговорното юридическо лице или годишния доход на отговорното физическото лице;
- г) размера на реализираната печалба или нереализираната загуба от отговорното физическо или юридическо лице, **вредите, нанесени на други лица и, когато е приложимо, вредите, нанесени на функционирането на пазарите или на икономиката в по-широк смисъл**, когато техният размер може да бъде определен;

Сряда, 3 юли 2013 г.

- д) степента на съдействие, което отговорното физическо или юридическо лице оказва на компетентния орган;
- е) предходни нарушения на отговорното физическо или юридическо лице.

2. В съответствие с член 16 от Регламент (ЕС) № 1093/2010 ЕОЦКП издава адресирани до компетентните органи насоки относно видовете административни мерки и санкции и равнището на административните имуществени санкции.

Член 99г

1. Държавите членки гарантират, че компетентните органи създават ефективни механизми, с които да се насърчава подаването на сигнали до компетентните органи за нарушения на националните разпоредби за транспониране на настоящата директива **и че компетентните органи предвиждат един или повече сигурни канали за комуникация за лицата, които предоставят информация за подобни нарушения. Държавите членки гарантират, че самотичността на лицата, които подават подобни сигнали, като използват тези канали, е известна само на компетентния орган.**

2. Механизмите по параграф 1 включват най-малко:

- а) специални процедури за приемането на сигнали за нарушения и за предприемане на действия по тях;
- б) подходяща защита на служителите на инвестиционните дружества и на управляващите дружества, които подават сигнал за извършени в рамките на дружеството нарушения;
- в) защита на личните данни както на лицето, което подава сигнал за нарушение, така и на физическото лице, за което се предполага, че е отговорно за нарушението, в съответствие с принципите, установени в Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни (\*).

**2а. ЕОЦКП осигурява един или повече сигурни канали за комуникация за подаване на сигнали за нарушения на националните разпоредби за транспониране на настоящата директива. Държавите членки гарантират, че самотичността на лицата, които подават подобни сигнали като използват тези канали, е известна само на ЕОЦКП.**

**2б. Добросъвестното подаване на сигнал до ЕОЦКП или до компетентния орган за нарушение на национални разпоредби за транспониране на настоящата директива съгласно параграф 2а не съставлява нарушение на никакво ограничение за разкриване на информация, наложено по силата на договор или закони, подзаконови или административни разпоредби, и не поражда никаква отговорност във връзка със сигнала за лицето, което подава сигнала.**

3. Държавите членки задължават институциите да имат въведени подходящи процедури, за да могат служителите им да сигнализират по определен ред в рамките на институцията за нарушения.

Член 99д

1. Държавите членки ежегодно предоставят на ЕОЦКП обобщена информация относно всички мерки или санкции, наложени по член 99. ЕОЦКП публикува тази информация в годишен доклад.

2. Когато компетентният орган е публикувал мярка или санкция, той докладва също така мерките или санкциите на ЕОЦКП. Когато публикуваната мярка или санкция се отнася до управляващо дружество, ЕОЦКП добавя препратка към публикуваната мярка или санкция в списъка на управляващите дружества, публикуван съгласно член 6, параграф 1.

3. ЕОЦКП разработва проект на технически стандарти за изпълнение относно процедурите и формулярите за предоставянето на информацията, изисквана съгласно настоящия член.

**До ... ЕОЦКП представя на Комисията този проект на технически стандарти за изпълнение.**

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първа алинея технически стандарти за изпълнение в съответствие с член 15 от Регламент (ЕС) № 1095/2010.

(\*) ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31.“;

Сряда, 3 юли 2013 г.

(15) Добавя се следният член:

„Член 104а

1. Държавите членки прилагат Директива 95/46/ЕО по отношение на обработката на лични данни, извършвана в държавите членки в съответствие с настоящия регламент.

2. Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни (\*) се прилага по отношение на обработката на лични данни, извършвана от ЕОЦКП съгласно настоящата директива.

(\*) ОВ L 8, 12.1.2001, р. 1.“

(16) В член 112 параграф 2 се заменя със следното:

„2. Правомощието за приемане на делегирани актове се предоставя на Комисията при спазване на предвидените в настоящия член условия.

Правомощието за приемане на делегираните актове, посочени в членове 12, 14, 43, 51, 60, 61, 62, 64, 75, 78, 81, 90, 95 и 111, се предоставя на Комисията за срок от четири години, считано от 4 януари 2011 г.

Правомощието за приемане на делегираните актове, посочени в член 50а, се предоставя на Комисията за срок от четири години, считано от 21 юли 2011 г.

Правомощието за приемане на делегираните актове, посочени в членове 22 и 24, се предоставя на Комисията за срок от четири години, считано от [...]. Комисията изготвя доклад относно делегираните правомощия не по-късно от шест месеца преди изтичането на четиригодишния срок. Делегирането на правомощия се подновява автоматично за срокове с еднаква продължителност, освен ако Европейският парламент или Съветът не го оттеглят в съответствие с член 112а.“

(17) В член 112а, параграф 1 се заменя със следното:

„1. Делегирането на правомощия, посочено в членове 12, 14, 22, 24, 43, 50а, 51, 60, 61, 62, 64, 75, 78, 81, 90, 95 и 111, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета.“

(18) Приложение I се изменя в съответствие с приложението към настоящата директива.

#### Член 2

1. Държавите членки приемат и публикуват не по-късно от [...] г. законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива. Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби.

Те прилагат законовите, подзаконовите и административните разпоредби, посочени в параграф 1, считано от [...] г.

Когато държавите членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условието и редът на позоваване се определят от държавите членки.

2. Държавите членки съобщават на Комисията текста на основните разпоредби от националното законодателство, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

**Когато документите, придружаващи уведомлението от държавите членки относно мерките за транспониране, са недостатъчни за цялостна оценка на съответствието на тези мерки с определени разпоредби от настоящата директива, Комисията може по искане на ЕОЦКП, с оглед изпълнението на задачите съгласно Регламент (ЕС) № 1095/2010, или по собствена инициатива да изиска от държавите членки да предоставят по-подробна информация относно транспонирането на настоящата директива и прилагането на тези мерки.**



Сряда, 3 юли 2013 г.

## Член 3

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## Член 4

Адресати на настоящата директива са държавите членки.

Съставено в ... .

За Европейския парламент  
Председател

За Съвета  
Председател

---

**ПРИЛОЖЕНИЕ**

В приложение I точка 2 от списък А се заменя със следното;

„2. Информация относно депозитара:

2.1. Данни за идентификация на депозитара на ПКИПЦК и описание на неговите задължения;

2.2. Описание на всички функции по съхранение, делегирани от депозитара, и евентуалните конфликти на интереси, които това делегиране на функции би могло да породят.“

**При поискване депозитарът предоставя информация относно всички лица, участващи в съхранението на активите на инвестиционния фонд, заедно с конфликтите на интереси, които биха могли да възникнат.**

---

Сряда, 3 юли 2013 г.

P7\_TA(2013)0310

## График на търговете за квоти за емисии на парникови газове \*\*\*I

Изменения, приети от Европейския парламент на 3 юли 2013 г. към предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2003/87/ЕО с оглед уточняване на разпоредбите относно графика на търговете за квоти за емисии на парникови газове (COM(2012)0416 — C7-0203/2012 — 2012/0202 (COD)) <sup>(1)</sup>

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

(2016/C 075/43)

### Изменение 21

#### Предложение за решение

#### Член 1

Директива 2003/87/ЕО

Член 10 — параграф 4 — алинея 1 — последно изречение

Текст, предложен от Комисията

*Когато това е целесъобразно*, Комисията адаптира графика за всеки период, така че да се гарантира доброто функциониране на пазара.

Изменение

*Когато оценка показва за отделните промишлени сектори, че не се очаква значително влияние върху сектори или подсектори, изложени на значителен риск от изместване на въглеродни емисии*, Комисията може, при изключителни обстоятелства, да адаптира графика за посочения в член 13, параграф 1 период, започващ на 1 януари 2013 г., така че да се гарантира доброто функциониране на пазара. *Комисията извършва не повече от една такава адаптация за максимален брой от 900 милиона квоти.*

P7\_TA(2013)0311

## Сериозни трансгранични здравни заплахи \*\*\*I

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 3 юли 2013 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета относно сериозните трансгранични заплахи за здравето (COM(2011)0866 — C7-0488/2011 — 2011/0421(COD))

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

(2016/C 075/44)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2011)0866),

<sup>(1)</sup> Въпросът е върнат за ново разглеждане в компетентната комисия съгласно член 57, параграф 2, втора алинея (A7-0046/2013).

Сряда, 3 юли 2013 г.

- като взе предвид член 294, параграф 2, както и член 168, параграф 4, буква в) и член 168, параграф 5 от Договора за функционирането на ЕС, съгласно които Комисията е внесла предложението (C7-0488/2011),
  - като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на ЕС,
  - като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 28 март 2012 г.<sup>(1)</sup>,
  - след консултация с Комитета на регионите,
  - като взе предвид поетия с писмо от 28 май 2013 г. ангажимент от представителя на Съвета за одобряване на позицията на Парламента в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на ЕС,
  - като взе предвид член 55 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните (A7-0337/2012),
1. Приема изложената по-долу позиция на първо четене;
  2. Изисква от Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
  3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

---

## P7\_TC1-COD(2011)0421

**Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 3 юли 2013 г. с оглед приемането на Решение .../2013/ЕС на Европейския парламент и на Съвета относно сериозните трансгранични заплахи за здравето, и за отмяна на Решение № 2119/98/ЕО**

*(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента съответства на окончателния законодателен акт, Решение № 1082/2013/ЕС.)*

---

P7\_TA(2013)0312

## **Въвеждане на засилено сътрудничество в областта на данъка върху финансовите сделки \***

**Законодателна резолюция на Европейския парламент от 3 юли 2013 г. относно предложението за директива на Съвета за въвеждане на засилено сътрудничество в областта на данъка върху финансовите сделки (COM(2013) 0071 — C7-0049/2013 — 2013/0045(CNS))**

**(Специална законодателна процедура — консултация)**

(2016/C 075/45)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (COM(2013)0071),
- като взе предвид член 113 от Договора за функционирането на ЕС, съгласно който Съветът се е консултирал с него (C7-0049/2013),

---

<sup>(1)</sup> ОВ С 181, 21.6.2012 г., стр. 160.

Сряда, 3 юли 2013 г.

- като взе предвид член 55 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по икономически и парични въпроси и становището на комисията по бюджети (A7-0230/2013),
1. Одобрява предложението на Комисията, както е изменено;
  2. Приканва Комисията да покаже в цялостна оценка на въздействието и анализ на разходите и ползите, че засиленото сътрудничество ще зачита компетентността, правата и задълженията на държавите членки, които не участват в него;
  3. Приканва Комисията съответно да внесе промени в предложението си, съгласно член 293, параграф 2 от Договора за функционирането на ЕС;
  4. Приканва Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да го информира за това;
  5. Призовава Съвета отново да се консултира с него, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в предложението на Комисията;
  6. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

### Изменение 1

#### Предложение за директива

#### Съображение 1

*Текст, предложен от Комисията*

- (1) През 2011 г. Комисията взе под внимание дискусията на всички нива относно допълнително облагане на финансовия сектор. Тази дискусия е израз на желанието да се гарантира, че финансовият сектор поема справедлив и съществен дял от разходите, свързани с кризата, и че за в бъдеще подлежи на равнопоставено облагане спрямо други сектори, както и на стремежа да се премахнат стимулите за прекалено рискови дейности на финансовите институции, да се допълнят регулаторните мерки, с които се цели избягване на бъдещи кризи, и да се генерират допълнителни приходи за общите бюджети или за конкретни политически цели.

*Изменение*

- (1) През 2011 г. Комисията взе под внимание дискусията на всички нива относно допълнително облагане на финансовия сектор. Тази дискусия е израз на желанието да се гарантира, че финансовият сектор поема справедлив и съществен дял от разходите, свързани с кризата, и че за в бъдеще подлежи на равнопоставено облагане спрямо други сектори, както и на стремежа да се премахнат стимулите за прекалено рискови дейности на финансовите институции, да се допълнят регулаторните мерки, с които се цели избягване на бъдещи кризи, **намаляване на спекулирането** и да се генерират допълнителни приходи за общите бюджети, **наред с другото, като принос за фискалната консолидация**, или за конкретни политически цели, **насочени към постигането на устойчивост и стимулирането на растежа, образованието и заетостта, като се обърне специално внимание на младежката заетост. Въвеждането на данък върху финансовите сделки (ДФС) показва следователно положителен капацитет за разпределяне и управление, като допълва по подходящ начин съществуващите инициативи за регулаторна реформа.**

Сряда, 3 юли 2013 г.

**Изменение 2****Предложение за директива****Съображение 1 а (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (1а) В съответствие със заключенията на Европейския съвет от 8 февруари 2013 г. относно многогодишната финансова рамка за периода 2013-2020 г., част от приходите от ДФС следва да бъдат предоставени в бюджета на Съюза като истински собствени ресурси. Използването на приходите от ДФС като собствени ресурси на Съюза е възложно съгласно процедурата за засилено сътрудничество само ако националният принос на участващите държави членки в бюджета на Съюза бъде намален със същата сума и се избегне непропорционален принос от страна на участващите държави членки спрямо неучастващите държави членки. След като ДФС бъде приложен на равнище Съюз, всички или част от средствата на собствения ресурс, произхождащи от ДФС, следва да бъдат добавени към националния принос на държавите членки, за да се съберат нови източници на финансиране за европейски инвестиции, без да се намалява националният принос на участващите държави членки в бюджета на Съюза.

**Изменение 3****Предложение за директива****Съображение 1 б (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (1б) Преди въвеждането на ДФС Комисията следва да покаже, че засиленото сътрудничество няма да подкопае вътрешния пазар или икономическото, социалното и териториалното сближаване. Тя също следва да покаже, че засиленото сътрудничество нито създава пречка за или провокира дискриминация по отношение на търговията между държавите членки, нито води до изкривяване на конкуренцията между тях. Комисията следва да представи нов солиден анализ и оценка на въздействието на последиците от предложението относно общ ДФС върху участващите и неучастващите държави членки, както и върху вътрешния пазар като цяло.

Сряда, 3 юли 2013 г.

#### Изменение 4

##### Предложение за директива

##### Съображение 2 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (2a) ДФС реално ще постигне своите цели само ако бъде въведен на световно равнище. Поради това засиленото сътрудничество на 11 държави членки представлява първа стъпка в посока на въвеждане на ДФС на равнището на Съюза и, впоследствие, на световно равнище. Съюзът ще продължи да подкрепя въвеждането на ДФС на световно равнище и ще призовава настоятелно ДФС да бъде включен в дневния ред на срещите на високо равнище на Г-20 и Г-8.

#### Изменение 5

##### Предложение за директива

##### Съображение 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (3) С цел да се избегнат изкривяванията на пазара, предизвикани от мерки, предприемани едностранно от участващите държави членки, като се има предвид извънредно голямата мобилност на повечето засегнати финансови сделки и следователно за да се подобри функционирането на вътрешния пазар, е важно основните характеристики на ДФС в участващите държави членки да се хармонизират на равнище Съюз. По този начин следва да се избегнат стимулите за данъчен арбитраж между участващите държави членки и изкривяванията при разпределението между финансовите пазари в тези държави, както и възможностите за двойно данъчно облагане или липса на данъчно облагане.
- (3) Няколко от 11-те участващи държави членки вече са установили или са в процес на установяване на форма на ДФС. С цел да се избегнат изкривяванията на пазара, предизвикани от мерки, предприемани едностранно от участващите държави членки, като се има предвид извънредно голямата мобилност на повечето засегнати финансови сделки, и следователно за да се подобри правилното функциониране на вътрешния пазар, е важно основните характеристики на ДФС в участващите държави членки да се хармонизират на равнище Съюз. По този начин следва да се избегнат стимулите за данъчен арбитраж между участващите държави членки и изкривяванията при разпределението между финансовите пазари в тези държави, както и възможностите за двойно данъчно облагане или липса на данъчно облагане.

Сряда, 3 юли 2013 г.

**Изменение 6**  
**Предложение за директива**  
**Съображение 3 а (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (3а) *С оглед на значителния напредък по отношение на регулирането на европейския финансов пазар, като Регламент (ЕС) № 575/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2013 г. относно пруденциалните изисквания за кредитните институции и инвестиционните посредници и за изменение на Регламент (ЕС) № 648/2012<sup>(1)</sup>, Директива № 2013/36/ЕС и настоящата директива, участващите държави членки, които са въвели банкови данъци в контекста на неотдавнашната финансова криза, следва да преразгледат необходимостта от такива данъци и тяхната съвместимост с правилата и целите на правото на Съюза и на вътрешния пазар.*

<sup>(1)</sup> ОВ L 176, 27.6.2013 г., стр. 1.

**Изменение 7**  
**Предложение за директива**  
**Съображение 3 б (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (3б) *Хармонизацията на ДФС между участващите държави членки не следва да води до извънтериториално данъчно облагане, което нарушава евентуалната данъчна основа на неучастващите държави членки.*

**Изменение 8**  
**Предложение за директива**  
**Съображение 4**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (4) Подобрването на действието на вътрешния пазар, по-специално избягването на изкривяване на пазара между участващите държави членки, изисква ДФС да се прилага за широк кръг институции и сделки, за търговия с най-различни финансови инструменти, включително структурирани продукти, както на организирани пазари, така и в извънборсовата търговия, а също и при сключването на договори за деривати и за съществени изменения на засегнатите операции.
- (4) Подобрването на действието на вътрешния пазар, по-специално избягването на изкривяване на пазара между участващите държави членки, **намаляването на възможността за данъчни измами, неплащане на данъци и агресивно данъчно планиране, на риска от преместване на риска и на регулаторния арбитраж**, изисква ДФС да се прилага за широк кръг финансови институции и сделки, за търговия с най-различни финансови инструменти, включително структурирани продукти, както на организирани пазари, така и в извънборсовата търговия, а също и при сключването на всички договори за деривати, **включително договори за разлики, валутни спотове на пазари за чуждестранна валута и спекулативни форуърдни сделки**, и за съществени изменения на засегнатите операции.

Сряда, 3 юли 2013 г.

**Изменение 9**  
**Предложение за директива**  
**Съображение 8**

Текст, предложен от Комисията

- (8) С изключение на сключването или същественото изменение на договори за деривати, търговията на първичните пазари и сделките, които са от значение за гражданите и предприятията, като сключване на застрахователни договори, ипотечно кредитиране, потребителски кредити или платежни услуги, следва да бъдат изключени от обхвата на ДФС, за да не се застраши набирането на капитал от дружествата и правителствата и за да се избегне въздействие върху домакинствата.

Изменение

- (8) С изключение на сключването или същественото изменение на договори за деривати, търговията на първичните пазари и сделките, които са от значение за гражданите и предприятията, като сключване на застрахователни договори, ипотечно кредитиране, потребителски кредити или платежни услуги, следва да бъдат изключени от обхвата на ДФС, за да не се застраши набирането на капитал от дружествата и правителствата и за да се избегне **отрицателно** въздействие върху домакинствата и **реалната икономика**.

**Изменение 10**  
**Предложение за директива**  
**Съображение 13 а (ново)**

Текст, предложен от Комисията

- (13а) *С оглед на засилването на позицията на регулаторните пазари, и по-специално на търговията на фондовата борса, която за разлика от нерегулираните, по-малко контролираните и по-малко прозрачни извънборсови сделки е строго регулирана, контролирана и прозрачна, държавите членки следва да прилагат по-високи данъчни ставки по отношение на извънборсовите сделки. Това ще направи възможно пренасочването на търговията от пазари с малка или никаква регулация към регулирани пазари. По-високите ставки не следва да се прилагат по отношение на финансови сделки с извънборсови деривати, когато те обективно намаляват рисковете и поради това благоприятстват реалната икономика.*

Изменение

**Изменение 11**  
**Предложение за директива**  
**Съображение 15 а (ново)**

Текст, предложен от Комисията

- (15а) *Нефинансовите предприятия извършват значителни сделки на финансовите пазари, за да намалят рисковете, пряко свързани с тяхната търговска дейност. ДФС не следва да се прилага за тези институции при извършването на такива сделки. Нефинансови предприятия следва да се третираат като финансови институции, когато участват в спекулативни сделки, които не са свързани с намаляване на риска при тяхната търговска дейност, и в този случаи за тях се прилага ДФС.*

Изменение



Сряда, 3 юли 2013 г.

## Изменение 12

## Предложение за директива

## Съображение 15 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (15б) *С цел превръщането на избягването на данъци в скъпо начинание с ниска печалба и за да се гарантира по-добро прилагане, принципът за мястото на установяване и за мястото на издаване следва да бъде допълнен от принципа за „прехвърляне на правото на собственост“.*

## Изменение 13

## Предложение за директива

## Съображение 15 в (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (15в) *Комисията следва, по целесъобразност, да започне преговори с трети държави, за да улесни събирането на ДФС. Комисията следва също така да преразгледа своето определение за юрисдикции, които не оказват съдействие, и следва съответно да актуализира своя план за действие срещу данъчните измами, неплащането на данъци и агресивното данъчно планиране.*

## Изменение 14

## Предложение за директива

## Съображение 16

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (16) *Минималните данъчни ставки следва да бъдат определени на равнище, което да е достатъчно високо за постигане на целта за хармонизация на ДФС. В същото време те следва да бъдат достатъчно ниски, за да се сведат до минимум рисковете от прелестване на дейности и седалища към други юрисдикции.*
- заличава се*

## Изменение 15

## Предложение за директива

## Съображение 19

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (19) *С оглед предотвратяването на данъчни измами и неплащане на данъци държавите членки следва да бъдат задължени да приемат подходящи мерки.*
- (19) *С оглед предотвратяването на данъчни измами, неплащане на данъци и агресивно данъчно планиране, например замяна, участващите държави членки следва да бъдат задължени да приемат подходящи мерки.*

Сряда, 3 юли 2013 г.

## Изменение 16

## Предложение за директива

## Съображение 19 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (19а) Комисията създава експертна работна група (комитет по ДФС), която включва представители на всички държави членки, Комисията, Европейската централна банка (ЕЦБ) и Европейския надзорен орган (Европейски орган за ценни книжа и пазари) (ЕОЦКП), с цел извършване на оценка на ефективното прилагане на настоящата директива и предотвратяване на данъчни измами, неплащане на данъци и агресивно данъчно планиране, както и с оглед запазване на целостта на вътрешния пазар. Комисията по ДФС следва да извършва надзор на финансовите сделки, за да открива схемите за злоупотреби, както са определени в член 14, да предлага надлежно мерки за противодействие и да координира прилагането на тези мерки за противодействие на национално равнище, ако това е необходимо. Тя следва пълноценно да прилага правото на Съюза в областта на данъчното облагане и регулирането на финансовите услуги, както и инструментите за сътрудничество по данъчни въпроси, установени от международни организации, включително ОИСР и Съвета на Европа. Представителите на участващите държави членки, по-целесъобразност, следва да могат да фортират подгрупа, за да разглеждат въпроси, свързани с прилагането на ДФС, които не засягат неучастващите държави членки.

## Изменение 17

## Предложение за директива

## Съображение 19 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (19б) Държавите членки имат задължение да сътрудничат на административно равнище в областта на данъчното облагане съгласно Директива 2011/16/ЕС и за предоставяне на взаимна помощ при събиране на вземания, свързани с данъци, такси и други мерки съгласно Директива 2010/24/ЕС.

Сряда, 3 юли 2013 г.

**Изменение 18**  
**Предложение за директива**  
**Съображение 21**

*Текст, предложен от Комисията*

- (21) С цел да се позволи приемането на по-подробни правила в някои технически области, що се отнася до задълженията за регистрация, отчитане, докладване и други задължения, предназначени да гарантират действителното плащане на ДФС, който е дължим на данъчните органи, както и тяхната своевременна промяна в зависимост от случая, на Комисията следва да бъдат делегирани правомощията за приемане на актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз за определяне на мерките, които са необходими в тази връзка. Особено важно е Комисията да провежда подходящи консултации в хода на подготвителната си работа, включително на експертно равнище. По време на подготовката и съставянето на делегираните актове Комисията следва да гарантира предаване на съответните документи на Съвета в срок и по подходящ начин.

*Изменение*

- (21) С цел да се позволи приемането на по-подробни правила в някои технически области, що се отнася до задълженията за регистрация, отчитане, докладване и други задължения, предназначени да гарантират действителното плащане на ДФС, който е дължим на данъчните органи, както и тяхната своевременна промяна в зависимост от случая, на Комисията следва да бъдат делегирани правомощията за приемане на актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз за определяне на мерките, които са необходими в тази връзка. Особено важно е Комисията да провежда подходящи консултации в хода на подготвителната си работа, включително на експертно равнище. По време на подготовката и съставянето на делегираните актове Комисията следва да гарантира предаване на съответните документи на **Европейския парламент и на Съвета едновременно**, в срок и по подходящ начин.

**Изменение 19**  
**Предложение за директива**  
**Член 2 — параграф 1 — точка 2 — буква в)**

*Текст, предложен от Комисията*

- в) сключването на договори за деривати преди нетиране или сетълмент;

*Изменение*

- в) сключването на договори за деривати, **включително договори за разлики и спекулативни форуърдни сделки**, преди нетиране или сетълмент;

**Изменение 20**  
**Предложение за директива**  
**Член 2 — параграф 1 — точка 2 — буква в а) (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

- ва) **валутни спотове на пазарите за чуждестранна валута;**

*Изменение*

Сряда, 3 юли 2013 г.

### Изменение 21

#### Предложение за директива

#### Член 2 — параграф 1 — алинея 2 — буква д)

Текст, предложен от Колисията

д) репо споразумение, обратно репо споразумение, споразумение за предоставяне и получаване в заем на ценни книжа;

Изменение

д) репо споразумение, обратно репо споразумение, споразумение за предоставяне и получаване в заем на ценни книжа, **включително отменени нареждания, направени при започването на високочестотна търговия;**

### Изменение 22

#### Предложение за директива

#### Член 2 — параграф 1 — точка 3 а (нова)

Текст, предложен от Колисията

(3а) „елитент на държавни дългови инструменти“ означава елитент на държавни дългови инструменти съгласно определението в член 2, параграф 1, буква г) от Регламент (ЕС) № 236/2012;

### Изменение 23

#### Предложение за директива

#### Член 2 — параграф 1 — точка 3 б (нова)

Текст, предложен от Колисията

(3б) „държавен дългов инструмент“ означава държавен дългов инструмент съгласно определението в член 2, параграф 1, буква е) от Регламент (ЕС) № 236/2012;

### Изменение 24

#### Предложение за директива

#### Член 2 — параграф 1 — точка 7 а (нова)

Текст, предложен от Колисията

(7а) „пазар за растеж за МСП“ означава многостранна търговска система (МСТ), която е регистрирана като пазар за растеж за МСП съгласно член 35 от Директива [Директива за пазарите на финансови инструменти (ДПФИ)];

Сряда, 3 юли 2013 г.

**Изменение 25****Предложение за директива****Член 2 — параграф 1 — точка 12 а (нова)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(12а) „висококачествена търговия“ означава алгоритмична търговия с финансови инструменти, при която скоростта на реално задвижване на механизма за предаване, отмяна или промяна на нарежданията се превръща в определящ фактор за времето на предаване на инструкцията на мястото за търговия или за осъществяването на сделката;

**Изменение 26****Предложение за директива****Член 2 — параграф 1 — точка 12 б) (нова)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(12б) „стратегия за висококачествена търговия“ означава стратегия за търговия относно търгуването за собствена сметка с финансов инструмент, която включва висококачествена търговия и притежава най-малко две от следните характеристики:

- i) използва системи за съвместно ползване на инфраструктурата, пряк достъп до пазара или хостинг на късо разстояние;
- ii) свързана е с дневен оборот на портфейла от най-малко 50 %;
- iii) делът на отменените нареждания (включително частично отменените) надвишава 20 %;
- iv) по-голяма част от заетите позиции се откриват в рамките на същия ден;
- v) повече от 50 % от нарежданията или сделките се извършват на места за търговия, които предлагат намаления или отстъпки за нареждания, осигуряващи ликвидност, и за които могат да се правят такива отстъпки;

Сряда, 3 юли 2013 г.

## Изменение 27

### Предложение за директива

#### Член 2 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. За всяка от операциите по параграф 1, алинея 2, букви а), б), в) и д) се приема, че представлява само една финансова сделка. За всяка размяна по параграф 1, алинея 2, буква г) се приема, че представлява две финансови сделки. За всяко съществено изменение на операция по параграф 1, алинея 2, букви а)—д) се приема, че представлява нова операция от същия вид като първоначалната. За дадено изменение се приема, че е съществено, по-специално когато включва замяна най-малко на една от страните, в случай че се изменя предметът или обхватът на операцията, в т.ч. времевият ѝ обхват, или договореното възнаграждение, или когато първоначалната операция би довела до по-високо данъчно задължение, ако беше сключена с измененията.

Изменение

2. За всяка от операциите по параграф 1, алинея 2, букви а), б), в) и д) се приема, че представлява само една финансова сделка. За всяка размяна по параграф 1, алинея 2, буква г) се приема, че представлява две финансови сделки. За всяко съществено изменение на операция по параграф 1, алинея 2, букви а)—д) се приема, че представлява нова операция от същия вид като първоначалната. За дадено изменение се приема, че е съществено, по-специално когато включва замяна най-малко на една от страните, в случай че се изменя предметът или обхватът на операцията, в т.ч. времевият ѝ обхват, или договореното възнаграждение, или когато първоначалната операция би довела до по-високо данъчно задължение, ако беше сключена с измененията. **Всяка новация на сделка, извършена от ЦК за целите на клиринг или сетълмент, или от друга клирингова къща, или от оператор на система за сетълмент, или от оперативни съвместими системи, съгласно определението в Директива 98/26/ЕО, не съставлява изменение съгласно настоящия параграф.**

## Изменение 28

### Предложение за директива

#### Член 2 — параграф 3 — буква г)

Текст, предложен от Комисията

г) когато средната годишна стойност на финансовите сделки за две последователни календарни години не надвишава **петдесет на сто** от средния общ нетен годишен оборот съгласно определението по член 28 от Директива 78/660/ЕИО, съответното предприятие, институция, организация или лице има право при поискване да не бъде смятано или вече да не бъде смятано за финансова институция.

Изменение

г) когато средната годишна стойност на финансовите сделки за две последователни календарни години не надвишава **20 %** от средния общ нетен годишен оборот съгласно определението по член 28 от Директива 78/660/ЕИО, съответното предприятие, институция, организация или лице има право при поискване да не бъде смятано или вече да не бъде смятано за финансова институция.

Сряда, 3 юли 2013 г.

**Изменение 29****Предложение за директива****Член 2 — параграф 3 — буква г а) (нова)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

га) при изчисляване на средната годишна стойност на финансовите сделки, посочени в същата буква, не се вземат под внимание финансовите сделки за деривати, които не се търгуват извънборсово, , които отговарят на един от критериите по член 10 от Делегиран регламент (ЕС) № 149/2013 на Комисията от 19 декември 2012 г. за допълнение на Регламент (ЕС) № 648/2012 на Европейския парламент и на Съвета във връзка с регулаторните технически стандарти относно споразуменията за непряк клиринг, задължението за клиринг, публичния регистър, достъпа до място за търговия, нефинансовите контрагенти и техниките за намаляване на риска за договори за извънборсови деривати, които не са прелинали през клиринг чрез централен контрагент (\*).

(\*) ОВ L 52, 23.2.2013 г., стр. 11.

**Изменение 30****Предложение за директива****Член 3 — параграф 1 а) (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1а. В случай на прилагане на ДФС в държави членки, различни от 11-те участващи държави членки, обхванат му се разширява с тези други държави членки на реципрочна основа.

**Изменение 31****Предложение за директива****Член 3 — параграф 2 — буква а)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) централните контрагенти (ЦК), когато изпълняват функцията на ЦК;

а) централните контрагенти (ЦК), когато изпълняват функцията на ЦК, или други клирингови къщи, агенти или системи за сетълмент, съгласно определението в Директива 98/26/ЕО, когато изпълняват своята функция по клиринг, включително всяка възможна новация или сетълмент;

Сряда, 3 юли 2013 г.

### Изменение 32

#### Предложение за директива

#### Член 3 — параграф 2 — буква в а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ва) пазари за растеж за МСП;

### Изменение 33

#### Предложение за директива

#### Член 3 — параграф 2 — буква вб) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

вб) лице, което трайно показва готовност да търгува за собствена сметка на финансовите пазари, като купува и продава финансови инструменти със собствения си капитал („маркет лейкър“), при изпълняването на основна функция по отношение на неликвидните облигации и дялове в ролята си на осигурител на ликвидност, както е предвидено в споразумението между маркет лейкъра и организираното тясто, на което се извършва сделката, и когато тази сделка не е част от стратегия за високочестотна търговия.

### Изменение 34

#### Предложение за директива

#### Член 3 — параграф 2 — алинея 1 а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

В съответствие с член 16 Комисията приема делегирани актове, с уточняване на условията, при които даден финансов инструмент се счита за неликвиден за целите на настоящата директива.



Сряда, 3 юли 2013 г.

**Изменение 35****Предложение за директива****Член 3 — параграф 4 — буква ж а) (нова)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**жа) трансферът на правото на разпореждане с финансов инструмент в качеството на собственик и всяка равностойна операция, която включва прехвърляне на риска, свързан с финансовия инструмент, между предприятията от дадена група или между предприятията от трета от децентрализирани банки, когато тези трансфери се извършват, с цел да се изпълни правно или пруденциално изискване на националното право или правото на Съюза.**

**Изменение 36****Предложение за директива****Член 4 — параграф 1 — буква д а) (нова)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**да) е клон на институция, установена в участваща държава членка, съгласно буква в);**

**Изменение 37****Предложение за директива****Член 4 — параграф 1 — буква ж)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**ж) тя е страна, която действа или за своя сметка, или за сметка на друго лице, или действа от името на страна по сделката, по финансова сделка със структуриран продукт или финансов инструмент, посочен в раздел В от приложение I към Директива 2004/39/ЕО, издаден на територията на въпросната държава членка, с изключение на инструментите, които са посочени в точки 4 — 10 от споменатия раздел и които не се търгуват на организирана платформа за търговия.**

ж) тя е страна, която действа или за своя сметка, или за сметка на друго лице, или действа от името на страна по сделката, по финансова сделка със структуриран продукт или финансов инструмент, посочен в раздел В от приложение I към Директива 2004/39/ЕО, издаден на територията на въпросната държава членка.

Сряда, 3 юли 2013 г.

### Изменение 38

#### Предложение за директива

#### Член 4 — параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. За целите на настоящата директива даден финансов инструмент се счита за издаден на територията на участваща държава членка, когато е изпълнено някое от следните условия:

- а) е ценна книга или дериват, свързан с тази ценна книга, като седалището на издателя на ценната книга се намира в същата държава членка;
- б) е дериват, различен от посочения в буква а), и е допуснат за търгуване на организирана платформа и публичното право, което урежда търгуването по системите на платформата, е правото на същата държава членка;
- в) е финансов инструмент, различен от посочените в буква а) или в буква б), който е прелинал клиринг, извършен от ЦК или друга система за клиринг или сетълмент съгласно определението в Директива 98/26/ЕО, като правото, уреждащо дейността на ЦК или на съответната система, е правото на същата държава членка;
- г) е финансов инструмент, различен от посочените в букви а), буква б) или в буква в), и приложимото право за споразумението, съгласно което се извършва сделка със съответния финансов инструмент, е правото на същата държава членка;
- д) е структуриран инструмент и поне 50 % от стойността на активите, които обезпечават структурирания инструмент се отнасят към финансови инструменти, издадени от юридическо лице, което е регистрирано в участваща държава членка.

Сряда, 3 юли 2013 г.

## Изменение 39

## Предложение за директива

## Член 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

## Член 4а

## Прехвърляне на правото на собственост

1. Финансова сделка, която не е обложена с ДФС, се счита за юридически неизпълнима и не може да има за последица прехвърляне на правото на собственост на базовия инструмент.
2. Финансова сделка, на която не е наложен ДФС, се счита за неизпълняваща изискванията за централен клиринг съгласно Регламент (ЕС) № 648/2012 г. на Европейския парламент и на Съвета от 4 юли 2012 г. относно извънборсовите деривати <sup>(1)</sup>, централните контрагенти и регистрите на трансакции, нито изискванията за капиталова адекватност по смисъла на Регламент (ЕС) № 575/2013 г. на Европейския парламент и на Съвета от 27 юни 2013 г. относно пруденциалните изисквания за кредитните институции и инвестиционните посредници.
3. При автоматизирани електронни схеми за плащане със или без участието на агенти за уреждане на плащанията, органите по приходите на дадена държава членка може да въведат система за автоматизирано електронно събиране на ДФС и сертификати за прехвърляне на правото на собственост.

## Изменение 40

## Предложение за директива

## Член 9 — параграф 2 — алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Тези ставки **не са по-ниски от:**

- а) 0,1 % за финансовите сделки по член 6;
- б) 0,01 % за финансовите сделки по член 7.

Тези ставки са:

- а) 0,1 % за финансовите сделки по член 6 **с изключение на тези, посочени в член 2, параграф 1, алинея 5. с падеж до три месеца;**
- б) 0,01 % по отношение на финансовите сделки, посочени в член 7;
- ба) 0,1 % за финансовите сделки, посочени в член 2, параграф 1, алинея 6 **с падеж до три месеца;**

<sup>(1)</sup> ОВ L 201, 27.7.2012 г., стр. 1.

Сряда, 3 юли 2013 г.

#### Изменение 41

##### Предложение за директива

##### Член 9 — параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**3а.** Независимо от разпоредбите на параграф 3, участващите държави членки прилагат по-висока ставка за извънборсовите финансови сделки, посочени в членове 6 и 7, отколкото посочените ставки в параграф 2. Финансовите сделки с извънборсови деривати, които са обективно изтерпти като напаляващи рисковете съгласно посоченото в член 10 от Делегиран регламент (ЕС) № 149/2013 на Комисията не са предмет на настоящата по-висока ставка.

#### Изменение 42

##### Предложение за директива

##### Член 11 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. В съответствие с член 16 Комисията **може да** приема делегирани актове за определяне на мерките, които трябва да бъдат предприети от участващите държави членки съгласно параграф 1.

2. В съответствие с член 16 Комисията приема делегирани актове за определяне на мерките, които трябва да бъдат предприети от участващите държави членки съгласно параграф 1.

#### Изменение 43

##### Предложение за директива

##### Член 11 — параграф 5 — алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Комисията **може да** приема актове за изпълнение, с които се предвиждат единни методи на събиране на дължимия ДФС. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 18, параграф 2.

Комисията приема актове за изпълнение, с които се предвиждат единни методи на събиране на дължимия ДФС **и предотвратяване на данъчни измами, неплащане на данъци и агресивното данъчно планиране. Държавите членки могат да приемат допълнителни мерки.** Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 18, параграф 2.

Сряда, 3 юли 2013 г.

**Изменение 44****Предложение за директива****Член 11 — параграф 6 а (нов)**

---

*Текст, предложен от Комисията*

---

*Изменение*

*ба. Административната тежест, налагана върху данъчните органи чрез въвеждането на ДФС, се свежда до минимум. За тази цел Комисията насърчава сътрудничеството между националните данъчни органи.*

**Изменение 45****Предложение за директива****Член 11 — параграф 6 б (нов)**

---

*Текст, предложен от Комисията*

---

*Изменение*

*бб. Държавите членки представят ежегодно пред Комисията и Евростат обема на сделките, за които са получени приходи, разбити по вид на институцията. Те правят тази информация публично достъпна.*

**Изменение 46****Предложение за директива****Член 12**

---

*Текст, предложен от Комисията*

---

*Изменение*

Участващите държави членки приемат мерки с цел предотвратяване на данъчните измами **и** неплащането на данъка.

Участващите държави членки приемат мерки с цел предотвратяване на данъчните измами, неплащането на данъка **и агресивното данъчно планиране.**

**Изменение 47****Предложение за директива****Член 15 а (нов)**

---

*Текст, предложен от Комисията*

---

*Изменение*

**1.** *Комисията създава експертна работна група (комитет по ДФС), която включва представители на всички държави членки, Комисията, ЕЦБ и ЕОЦКП, за да подпомага участващите държави членки при ефективното прилагане на настоящата директива и при предотвратяването на данъчната измама, неплащането на данъци и агресивното данъчно планиране, както и за да запази целостта на вътрешния пазар.*

Сряда, 3 юли 2013 г.

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Комисията по ДФС оценява ефективното изпълнение на настоящата директива, оценява въздействието върху вътрешния пазар и открива схеми за избягване на облагането, включително схеми за злоупотреба, както са определени в член 14, с цел предлагане на мерки за противодействие, по целесъобразност, като прилага пълноценно правото на Съюза в областта на данъчното облагане и регулирането на финансовите услуги, както и в сферата на инструментите за сътрудничество по данъчни въпроси, установени от международните организации.

3. За да се оценят въпросите във връзка с ефективното прилагане на ДФС участващите държави членки могат да сформират подкомисия към комисията по ДФС, която да включва представители от участващите държави членки. Подкомисията отговаря единствено за въпросите, които не засягат неучастващите държави членки във връзка с ефективното прилагане на ДФС.

## Изменение 48

## Предложение за директива

## Член 16 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Делегираните правомощия по член 11, параграф 2 се предоставят за неограничен срок от датата по член 19.

2. Делегираните правомощия по член 11, параграф 2 се предоставят за неограничен срок от датата по член 21.

## Изменение 49

## Предложение за директива

## Член 16 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. Съветът може по всяко време да отмени делегираните правомощия по член 11, параграф 2. С решението за отмяна се прекратяват посочените в него делегирани правомощия. То поражда действие в деня след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз или на по-късна, посочена в него дата. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са в сила.

3. **Европейският парламент или** Съветът може по всяко време да отмени делегираните правомощия по член 11, параграф 2. С решението за отмяна се прекратяват посочените в него делегирани правомощия. То поражда действие в деня след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз или на по-късна, посочена в него дата. То не засяга действителността на **нищо един от** делегираните актове, които вече са в сила.

Сряда, 3 юли 2013 г.

**Изменение 50****Предложение за директива****Член 16 — параграф 4**

---

*Текст, предложен от Комисията*

4. След като приеме делегиран акт, Комисията незабавно уведомява Съвета за него.

---

*Изменение*

4. След като приеме делегиран акт, Комисията незабавно уведомява **едновременно Европейския парламент и** Съвета за него.

**Изменение 51****Предложение за директива****Член 16 — параграф 5**

---

*Текст, предложен от Комисията*

5. Делегиран акт, приет съгласно член 11, параграф 2, влиза в сила единствено ако Съветът не е представил възражение в срок от 2 месеца след уведомяването на Съвета за него или ако преди изтичането на този срок Съветът **е уведомил** Комисията, че няма да **представи** възражение. Този срок се удължава с 2 месеца по инициатива на Съвета.

---

*Изменение*

5. Делегиран акт, приет съгласно член 11, параграф 2, влиза в сила единствено ако **нищо Европейският парламент, нищо** Съветът не е представил възражение в срок от 2 месеца след уведомяването **на Европейския парламент и** Съвета за него или ако преди изтичането на този срок **както Европейският парламент, така и** Съветът **са уведомили** Комисията, че няма да **представят** възражения. Този срок се удължава с 2 месеца по инициатива **на Европейския парламент или** на Съвета.

**Изменение 52****Предложение за директива****Член 19 — параграф 1**

---

*Текст, предложен от Комисията*

На всеки **пет** години и за първи път до 31 декември 2016 г. Комисията представя на Съвета доклад за прилагането на настоящата директива, а при необходимост и предложение.

---

*Изменение*

На всеки **три** години и за първи път до 31 декември 2016 г. Комисията представя **на Европейския парламент и** на Съвета доклад за прилагането на настоящата директива, а при необходимост и предложение.

**Изменение 53****Предложение за директива****Член 19 — параграф 2**

---

*Текст, предложен от Комисията*

В този доклад Комисията оценява най-малко въздействието на ДФС върху правилното функциониране на вътрешния пазар, финансовите пазари и реалната икономика и отчита напредъка в данъчното облагане на финансовия сектор в международен план.

---

*Изменение*

В този доклад Комисията оценява най-малко въздействието на ДФС върху правилното функциониране на вътрешния пазар, финансовите пазари и реалната икономика и отчита напредъка в данъчното облагане на финансовия сектор в международен план. **Въз основа на резултатите от това разглеждане се извършват необходимите корекции.**

Сряда, 3 юли 2013 г.

#### Изменение 54

##### Предложение за директива

##### Член 19 — параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

*В допълнение към това Комисията оценява отражението на някои разпоредби като подходящия обхват на ДФС и ставката за данъчно облагане по отношение на пенсионните фондове, като се отчитат надлежно различните рискови профили и бизнес модели.*

#### Изменение 55

##### Предложение за директива

##### Член 20 — параграф 1 — алинея 2 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

*За инструментите, посочени в точка 3а от Член 2, параграф 1 посочената в член 9, параграф 2, буква а) ставка е 0,05 % до 1 януари 2017 г.*

*За институциите, посочени в член 1, параграф 1, точка 8, буква е), ставката, посочена в член 9, параграф 2, буква а), е 0,05 %, а ставката, посочена в член 9, параграф 2, буква б), е 0,005 % до 1 януари 2017 г.*

P7\_TA(2013)0313

### **Въвеждане на еврото от Латвия на 1 януари 2014 г. \***

**Законодателна резолюция на Европейския парламент от 3 юли 2013 г. относно предложението за решение на Съвета относно приемането на еврото от Латвия на 1 януари 2014 г. (COM(2013)0345 — C7-0183/2013 — 2013/0190(NLE))**

(Консултация)

(2016/C 075/46)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (COM(2013)0345),

— като взе предвид доклада на Комисията за сближаване за 2013 г. (COM(2013)0341) и доклада на Европейската централна банка за сближаването от юни 2013 г. по отношение на Латвия,

— като има предвид Работния документ на службите на Комисията, придружаващ доклада на Комисията за сближаването за 2013 г. о отношение на Латвия (SWD(2013)0196),



Сряда, 3 юли 2013 г.

- като взе предвид своята резолюция от 1 юни 2006 г. относно разширяването на еврозоната<sup>(1)</sup>,
  - като взе предвид своята резолюция от 20 юни 2007 г. относно подобряване на метода за консултиране с Парламента при процедури, свързани с разширяването на еврозоната<sup>(2)</sup>,
  - като взе предвид член 140, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно който Съветът се е консултирал с него (C7-0183/2013),
  - като взе предвид член 83 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по икономически и парични въпроси (A7-0237/2013),
- A. като има предвид, че член 140 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) предвижда постигането във висока степен на устойчиво сближаване според изпълнението на следните критерии от страна на всяка държава членка: постигане във висока степен на ценова стабилност; устойчивост на държавната финансова позиция; спазване в нормални граници на отклонение, в съответствие с предвиденото от Механизма на обменните курсове, и трайността на сближаването, постигната от държавата членка и от нейното участие в Механизма на обменните курсове на Европейската парична система, което намира отражение в размера на лихвените проценти в дългосрочен аспект (критериите от Маастрихт);
- B. като има предвид, че Латвия е спазила критериите от Маастрихт в съответствие с член 140 от ДФЕС и Протокол № 13 относно критериите за сближаване, приложен към Договора за Европейския съюз и ДФЕС,
- V. като има предвид, че докладчикът посети Латвия с цел оценка на готовността на страната за присъединяване към еврозоната,
- Г. като има предвид, че народът на Латвия положи изключителни усилия за преодоляване на финансовата криза и се завърна на пътя на конкурентоспособността и растежа;
1. Одобрява предложението на Комисията;
  2. Подкрепя приемането на еврото от Латвия на 1 януари 2014 г.;
  3. Отбелязва, че оценката на Комисията и на Европейската централна банка (ЕЦБ) е взета на фона на световната финансова криза, която засегна перспективите за номинално сближаване на много други държави членки и по-специално отключи значителна циклична низходяща динамика на инфлационните равнища;
  4. Отбелязва, по-специално, че световната финансова криза е нанесла тежък удар върху Латвия, що се отнася до бедността, безработицата и демографското развитие; настоятелно призовава Латвия и партньорите ѝ в Съюза да въведат строги макропруденциални стандарти, чиято цел е избягването на неустойчивите капиталови потоци и тенденциите към ръст на кредитите, преживени преди кризата;
  5. Отбелязва, че Латвия отговаря на критериите в резултат на целенасочените, вдъхващи доверие и постоянни усилия, положени от латвийското правителство и латвийския народ; изтъква, че цялостната стабилност на макроикономическото и финансово положение ще зависи от прилагането на балансирани и широкообхватни реформи, насочени към съчетаването на дисциплина със солидарност и дългосрочни устойчиви инвестиции не само в Латвия, но и в икономическия и паричен съюз като цяло;
  6. Отбелязва, че в доклада си за сближаването от юни 2013 г. ЕЦБ изразява известни опасения относно устойчивостта в дългосрочен аспект на икономическото сближаване на Латвия; подчертава най-вече следните изявления и препоръки, изложени по-долу:
- присъединяването към валутен съюз има за последица гореспоменатите парични инструменти и инструменти за валутните курсове и предполага нараснало значение на вътрешната гъвкавост и устойчивост; ето защо органите следва да обмислят пътища за по-нататъшно укрепване на алтернативните антициклични политически инструменти, с които разполагат, в допълнение към всичко, осъществено от 2009 г. досега;
  - необходимо е Латвия да продължи по пътя на широкообхватната фискална консолидация в съответствие с изискванията на Пакта за стабилност и растеж и да прилага и да спазва фискална рамка, която помага да се избегне връщането към проциклични политики в бъдеще;

<sup>(1)</sup> ОВ С 298 Е, 8.12.2006 г., стр. 249.

<sup>(2)</sup> ОВ С 146 Е, 12.6.2008 г., стр. 251.

Сряда, 3 юли 2013 г.

- както необходимостта от по-силна институционална среда, така и фактът, че икономиката в сянка, макар и да отслабва, се счита за все още сравнително голяма, не само носят загуби на публични приходи, но и нарушават конкуренцията, накърняват конкурентоспособността на Латвия и намаляват привлекателността ѝ като дестинация за чуждестранни преки инвестиции, като по този начин възпрепятстват дългосрочните инвестиции и производителността; счита, че тези въпроси трябва да се разгледат сериозно особено ако текущите тенденции по отношение на инфлацията и финансовите потоци се променят; при все това счита, че тези проблемни въпроси не променят цялостната положителна оценка относно приемането на еврото от Латвия;
7. Призовава латвийското правителство да поддържа своята позиция на разумна фискална политика, в съчетание със своите цялостно ориентирани към стабилността политики, докато очаква бъдещите макроикономически дисбаланси и рискове във връзка с ценовата стабилност и коригира дисбалансите, установени от Комисията в рамките на Доклада по механизма за предупреждение; отбелязва, че ценовата стабилност в Латвия е силно зависима от динамиката на цените на суровините поради ниската енергийна ефективност и високото равнище на внос на енергия от един източник в състава на потребителската кошница там; призовава латвийското правителство да направи подобрения в това отношение и да засили общите си усилия за достигане на всички национални цели от „Европа 2020“;
8. Изразява загриженост относно текущата ниска степен на подкрепа на латвийските граждани за приемането на еврото; призовава латвийското правителство и органи да общуват по-активно с латвийските граждани, за да осигурят по-широка обществена подкрепа за приемането на еврото; призовава латвийското правителство и органи да продължат информационната и комуникационната си кампания с цел да достигнат до всички латвийски граждани;
9. Призовава латвийското правителство да решава структурните недостатъци на пазара на труда чрез подходящи структурни и образователни реформи; призовава, в частност, латвийското правителство да предприеме мерки относно равнището на бедност и нарастващата пропаст на неравенство на доходите;
10. Признава стабилността на латвийския банков сектор през последните три години; при все това изтъква, че банковият бизнес модел беше сериозно застрашен в хода на първия етап от глобалната финансова криза; подчертава, че срив на латвийската финансова система беше избегнат в този момент чрез гарантирането на ликвидност от ЕС и МВФ; приветства неотдавнашните реформи, целящи засилване на регулирането на латвийските банки, активни в бизнеса с влогове на чуждестранни лица (ВЧЛ); призовава латвийските органи да гарантират, че продължава да се наблюдава строг надзор над тези банки, както и че се прилагат адекватни допълнителни мерки за управление на риска; наред с това призовава латвийските органи да продължат да бъдат предпазливи относно евентуални несъответствия между матуритетите на активите и пасивите на банките, които могат да се считат за опасност за финансовата стабилност;
11. Призовава латвийските органи да запазят настоящия курс на практическа подготовка, за да гарантират гладък преходен период; призовава латвийското правителство да установи подходящи механизми за контрол, за да гарантира, че въвеждането на еврото няма да се използва за скрито увеличаване на цените;
12. Отправя покана към Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да информира последния за това;
13. Изразява съжаление относно изключително краткото време, в рамките на което от Парламента е изискано да представи становището си в съответствие с член 140 от ДФЕС; изисква от Комисията и държавите членки планирането на приемането на еврото да предвиди подходящ график, така че Парламентът да може да представи становище въз основа на по-обширен и приобщаващ дебат;
14. Призовава Съвета да се консултира отново с него, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в текста, одобрен от Парламента;
15. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента на Съвета, Комисията, Европейската централна банка, Еврогрупата и правителствата на държавите членки.

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

P7\_TA(2013)0320

**Допълнителна макрофинансова помощ за Грузия \*\*\*III****Законодателна резолюция на Европейския парламент от 4 юли 2013 г. относно съвместен проект, одобрен от Помирителния комитет, на решение на Европейския парламент и на Съвета за предоставяне на допълнителна макрофинансова помощ на Грузия (PE-CONS 00038/2013 — C7-0168/2013 — 2010/0390(COD))****(Обикновена законодателна процедура: трето четене)**

(2016/C 075/47)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид съвместния проект, одобрен от Помирителния комитет, и приложената декларация на Парламента и Съвета (PE-CONS 00038/2013 — C7-0168/2013),
  - като взе предвид позицията си на първо четене <sup>(1)</sup> относно предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2010)0804),
  - като взе предвид позицията си на второ четене <sup>(2)</sup> относно позицията на Съвета на първо четене <sup>(3)</sup>,
  - като взе предвид становището на Комисията относно измененията в позицията на Съвета, внесени от Парламента на първо четене (COM(2013)0067),
  - като взе предвид позицията на Съвета на второ четене,
  - като взе предвид член 294, параграф 13 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
  - като взе предвид член 69 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на своята делегация в Помирителния комитет (A7-0244/2013),
1. Одобрява съвместния проект;
  2. Потвърждава съвместната декларация на Парламента и Съвета, приложена към настоящата резолюция;
  3. Възлага на своя председател да подпише акта заедно с председателя на Съвета, съгласно член 297, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз;
  4. Възлага на своя генерален секретар да подпише акта след проверка на надлежното изпълнение на всички процедури и да пристъпи заедно с генералния секретар на Съвета към публикуването му, заедно с прилежащата декларация на Европейския парламент и на Съвета, в *Официален вестник на Европейския съюз*;
  5. Възлага на своя председател да предаде настоящата законодателна резолюция на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

**ПРИЛОЖЕНИЕ КЪМ ЗАКОНОДАТЕЛНАТА РЕЗОЛЮЦИЯ****Съвместна декларация на Европейския парламент и на Съвета, приета заедно с решението за предоставяне на допълнителна макрофинансова помощ на Грузия**

Европейският парламент и Съветът:

- се съгласяват, че приемането на решението относно предоставяне на допълнителна макрофинансова помощ на Грузия следва да се разглежда в по-широкия контекст на нуждата от рамка, която да осигури правилни и ефективни решения във връзка с предоставянето на макрофинансова помощ на трети държави;

<sup>(1)</sup> ОВ С 377 Е, 7.12.2012 г., стр. 211.<sup>(2)</sup> Приети текстове от 11.12.2012 г., P7\_TA(2012)0472.<sup>(3)</sup> ОВ С 291 Е, 10.5.2012 г., стр. 1.

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

- се съгласяват, че приемането на решения относно бъдещата макрофинансова помощ следва да се основава на посочените по-долу съображения и принципи за предоставянето на макрофинансова помощ от Съюза на отговарящите на критериите трети държави и територии, без да се нарушава правото на законодателна инициатива и правната форма, която може да приеме бъдещ инструмент за официализирането на тези съображения и принципи;
- се ангажират в цялост да отразят тези съображения и принципи в бъдещите индивидуални решения за предоставяне на макрофинансова помощ от Съюза.

#### ЧАСТ А — СЪОБРАЖЕНИЯ

- (1) Съюзът е един от основните донори на икономическа, финансова и техническа помощ за трети държави. Макрофинансовата помощ от страна на Съюза („макрофинансова помощ“) е доказано ефикасен инструмент за икономическа стабилизация и двигател за структурни реформи в държавите и териториите, които се ползват от такава помощ („бенефициери“). В съответствие с общата си политика към страните кандидатки, потенциални кандидатки за членство и намиращите се в съседство със Съюза държави, той следва да бъде в позиция да предоставя макрофинансова помощ на тези държави с цел развитието на зона на споделена стабилност, сигурност и благоденствие.
- (2) Макрофинансовата помощ следва да се основава на специални решения на Европейския парламент и на Съвета за всяка конкретна държава. Тези принципи имат за цел да увеличат ефикасността и ефективността на процеса на вземане на решения, водещ до такива решения и тяхното прилагане, да укрепят прилагането от бенефициера на политическите предварителни условия за предоставяне на макрофинансова помощ, както и да засилят прозрачността и демократичния контрол върху тази помощ.
- (3) В своята Резолюция относно прилагането на макрофинансова помощ за трети държави от 3 юни 2003 г. Европейският парламент призова за рамков регламент за макрофинансовата помощ, за да се ускори процесът на вземане на решения и да се установи официално и прозрачно основание за този финансов инструмент.
- (4) В заключенията си от 8 октомври 2002 г. Съветът установи критерии (т. нар. критерии от Женвал) за насоки по операциите за макрофинансова помощ. Целесъобразно би било тези критерии да бъдат осъвременени и разяснени, наред с другото критерият за определяне на подходящата форма за помощта (заем, безвъзмездни средства или комбинация от двете).
- (5) Тези принципи следва да позволят на Съюза да предлага по бърз начин макрофинансова помощ, по-специално когато обстоятелствата изискват незабавни действия, както и да увеличи яснотата и прозрачността на критериите, приложими към прилагането на макрофинансовата помощ.
- (6) Комисията следва да гарантира, че макрофинансовата помощ съответства на основните принципи, цели и мерки, предприети в различните области на външни дейности и други политики на Съюза, свързани с тях.
- (7) Макрофинансовата помощ следва да подпомага външната политика на Съюза. Службите на Комисията и Европейската служба за външна дейност (ЕСВД) следва да работят в тясно сътрудничество през цялото времетраене на операцията за макрофинансова помощ, за да се координира и да гарантира последователността на външната политика на Съюза.
- (8) Макрофинансовата помощ следва да помага за изпълнението на ангажимента на бенефициерите за общи ценности, споделени със Съюза, включително демокрация, правова държава, добро управление, зачитане на правата на човека, устойчиво развитие и намаляване на бедността, както и принципите за отворена и справедлива търговия, основана на правила.
- (9) Предварително условие за предоставяне на макрофинансова помощ следва да е отговарящата на критериите държава да съблюдава ефективни демократични механизми, включително многопартийна парламентарна система, правова държава и зачитане на правата на човека. Комисията следва редовно да наблюдава тези предварителни условия.
- (10) Конкретните цели на отделните решения за макрофинансова помощ следва да включват повишаване на ефикасността, прозрачността и отчетността на управлението на публичните финанси при бенефициерите. Комисията следва да извършва редовно наблюдение за изпълнението на тези цели.
- (11) Макрофинансовата помощ следва да има за цел да се подпомогне възстановяването на устойчиво външно финансиране за трети държави и територии, които изпитват недостиг от чужда валута и свързаните с това затруднения с външното финансиране. Макрофинансовата помощ не следва нито да предоставя редовна финансова помощ, нито да има за основна цел подпомагането на икономическото и социалното развитие на бенефициерите.

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

- (12) Макрофинансовата помощ следва да има допълваща роля спрямо средствата, предоставени от Международния валутен фонд (МВФ) и други многостранни финансови институции, като тежестта следва да се поделва справедливо между Съюза и другите донори. Макрофинансовата помощ следва да гарантира добавената стойност на участието на Съюза.
- (13) С оглед гарантирането на ефикасна защита на финансовите интереси на Съюза във връзка с макрофинансовата помощ, бенефициерите следва да вземат подходящи мерки, свързани с предотвратяването на и борбата срещу измамите, корупцията и други нередности във връзка с тази помощ и да предвидят разпоредби за проверки от страна на Комисията и за одити от страна на Сметната палата.
- (14) Изборът на процедура за приемането на меморандума за разбирателство следва да бъде направен в съответствие с критериите, посочени в Регламент (ЕС) № 182/2011. В този контекст следва принципно да се прилага процедурата по консултиране, но като се има предвид потенциално силното въздействие на операциите, които превишават прага, определен в Част Б, е целесъобразно за такива операции да се използва процедурата по разглеждане.

## ЧАСТ Б — ПРИНЦИПИ

### 1. Цел на помощта

- а) Макрофинансовата помощ следва да бъде извънреден финансов инструмент на необвързана и непосочена подкрепа за платежния баланс на отговарящи на критериите трети държави и територии. Тя следва да има за цел възстановяването на устойчиво външно финансиране за отговарящите на критериите държави, които изпитват затруднения с външното финансиране. Тя следва да бъде в основата на прилагането на политическа програма, съдържаща строги мерки за коригиране и структурни реформи, проектирани да подобрят положението на платежния баланс, в частност през програмния период, както и да засили прилагането на съответните споразумения и програми със Съюза.
- б) Макрофинансовата помощ следва да се предоставя при условие, че е налице значителен и остатъчен недостиг на външно финансиране, установен от Комисията в сътрудничество с многостранните финансови институции, над средствата, предоставени от МВФ и други многостранни институции, въпреки изпълнението от съответната държава или територия на строги програми за икономическа стабилизация и реформи.
- в) Макрофинансовата помощ следва да бъде краткосрочна и следва да се прекрати, когато ситуацията с външното финансиране отново стане устойчива.

### 2. Държави и територии, имащи право на помощ

Третите държави и териториите, отговарящи на критериите да бъдат бенефициери на макрофинансова помощ, следва да са:

- страни кандидатки и потенциални кандидатки за членство,
- държави и територии, обхванати от европейската политика за съседство,
- в изключителни и надлежно обосновани обстоятелства — други трети държави, които играят определяща роля за регионалната стабилност, са от стратегическо значение за Съюза и са политически, икономически и географски близки до Съюза.

### 3. Форма на помощта

- а) Макрофинансовата помощ следва по принцип да бъде под формата на заем. В изключителни случаи обаче помощта може да бъде предоставена под формата на безвъзмездни средства или като комбинация от заем и безвъзмездни средства. При определянето на подходящия дял на елемент от евентуален заем Комисията, когато подготвя своето предложение, следва да вземе предвид степента на икономическо развитие на бенефициера, измерено от съотношението „доход на глава от населението“ и „процент на бедност“, както и капацитета на държавата да изплати дълга, въз основа на анализ на устойчивостта на дълга, като се гарантира спазването на принципа на справедливо споделяне на тежестта между Съюза и другите донори. За тази цел Комисията следва също така да вземе предвид това до каква степен международните финансови институции и другите донори прилагат преференциални условия за съответната държава.
- б) Когато макрофинансовата помощ е под формата на заем, Комисията следва да бъде оправомощена от името на Съюза да взема заем за необходимите средства от капиталовите пазари или от финансовите институции и да го предостави на бенефициера при същите условия.

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

- в) Операциите по вземане и предоставяне на заеми следва да се извършват в евро, с един и същ валютен риск и не следва да ангажират Съюза в преобразуване на падежите или във валутни, или лихвени рискове.
- г) Всички разходи, направени от Съюза и свързани с операциите по вземане и предоставяне на заеми, следва да се поемат от бенефициера.
- д) По искане на бенефициера и ако обстоятелствата позволяват подобряване на лихвената ставка по заема, Комисията може да реши да рефинансира изцяло или отчасти първоначалния заем или да реструктурира съответните финансови условия. Операциите по рефинансиране и реструктуриране следва да се извършват в съответствие с условията, посочени в точка 3, буква г) и не следва да водят до удължаване на средния срок на падежа на съответния заем или до увеличаване на неизплатената главница към датата на рефинансиране или реструктуриране.

#### 4. Финансови разпоредби

- а) Размерът на макрофинансовата помощ, предоставена под формата на безвъзмездни средства, следва да съответства на бюджетните кредити, предвидени в многогодишната финансова рамка.
- б) Размерът на макрофинансовата помощ, предоставена под формата на заеми, следва да бъде обезпечен в съответствие с регламента за създаване на Гаранционен фонд за външни дейности. Размерът на провизиите следва да бъде в съответствие с бюджетните кредити, предвидени в многогодишната финансова рамка.
- в) Годишните кредити следва да се разрешават от бюджетния орган в рамките на многогодишната финансова рамка.

#### 5. Размер на помощта

- а) Определянето на размера на помощта следва да се основава на остатъчните нужди за външно финансиране на отговарящата на критериите държава или територия и следва да взема предвид нейния капацитет да се финансира със собствени средства, и по-специално с международните резерви на нейно разположение. Тези нужди от финансиране следва да се определят от Комисията в сътрудничество с международните финансови институции, въз основа на пълна количествена оценка и прозрачна поддържаща документация. В частност Комисията следва да използва последните прогнози за платежния баланс на съответната държава или територия, изготвени от МВФ, и да отчети очакваните финансови вноски от многостранни донори, както и вече съществуващото прилагане на други инструменти на Съюза за външно финансиране в държавата или територията, имаща право на помощ.
- б) Документите на Комисията следва да съдържат информация относно прогнозираните валутни резерви в отсъствието на макрофинансова помощ, в сравнение със считаните за подходящи равнища, измерени чрез релевантни показатели, като например съотношението между резервите и краткосрочния външен дълг и съотношението между резервите и вноса на държавата бенефициер.
- в) Определянето на размера на предоставяната макрофинансова помощ следва да отчети и необходимостта от гарантиране на справедливо споделяне на тежестта между Съюза и другите донори и добавената стойност на цялостното участие на Съюза.
- г) В случаите, в които нуждата от финансиране на бенефициера намалее съществено през периода на изплащане на макрофинансова помощ, в сравнение с първоначалните прогнози, Комисията, като действа в съответствие с процедурата по консултиране в случаите, когато помощта се равнява на или е по-малка от 90 милиона евро, и в съответствие с процедурата по разглеждане в случаите, когато помощта надвишава 90 милиона евро, следва да намали размера на предоставяната помощ, да я спре или отмени.

#### 6. Условност

- а) Предварително условие за предоставяне на макрофинансова помощ следва да е това, държавата или територията бенефициер да съблюдава ефективни демократични механизми, включително многопартийна парламентарна система и принцип на правова държава, като гарантира зачитането на правата на човека. Комисията следва да предостави достъпна за обществеността оценка <sup>(1)</sup> на изпълнението на това предварително условие и да осъществява мониторинг по време на целия жизнен цикъл на макрофинансовата помощ. Прилагането на настоящата точка следва да бъде в съответствие с Решението за определяне на организацията и функционирането на ЕСВД.

<sup>(1)</sup> Оценката ще се основава на годишния доклад относно правата на човека и демокрацията в света, предвиден в Стратегическата рамка на ЕС и Плана за действие в областта на правата на човека и демокрацията (Заклучения на Съвета относно правата на човека и демокрацията от 25 юни 2012 г.).

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

- б) Условие за макрофинансовата помощ следва да бъде съществуването на споразумение за кредит като непрепознавяема мярка между държавата или територията, която има право на помощ, и МВФ, което изпълнява следните условия:
- Целта на споразумението съответства на целта на макрофинансовата помощ, а именно облекчаване на краткосрочни затруднения на платежния баланс.
  - Прилагането на строги коригиращи мерки, които са в съответствие с целта на макрофинансовата помощ, дефинирана в точка 1, буква а).
- в) Изплащането на помощта следва да зависи от трайни задоволителни резултати от подкрепената от МВФ програма за политиките и от изпълнението на предварителното условие, посочено в буква а) от настоящата точка. То следва да се обуславя и от предприемането в рамките на конкретен период от време на поредица от ясно определени мерки за икономическа политика, насочени към структурни реформи и стабилни публични финанси, по които Комисията и бенефициерът ще се договорят и които ще бъдат установени в Меморандум за разбирателство.
- г) С оглед на защитата на финансовите интереси на Съюза и засилването на управлението в държавите бенефициери, Меморандумът за разбирателство следва да включва мерки, целящи подобряването на ефикасността, прозрачността и отчетността на системите за управление на публични финанси.
- д) Напредъкът по взаимното отваряне на пазара, развиването на справедлива търговия, ръководена от правила, и други приоритети в рамките на външната политика на Съюза също следва да се вземат надлежно предвид при определянето на мерки за политика.
- е) Мерките за политики следва да бъдат в съответствие със съществуващите споразумения за партньорство, сътрудничество или асоцииране, сключени между Съюза и бенефициера, както и с програмите за макроикономическо приспособяване и структурни реформи, изпълнявани от бенефициера с подкрепата на МВФ.

## 7. Процедура

- а) Държава или територия, желаеща отпускане на макрофинансова помощ от Съюза, следва да изпрати писмено искане до Комисията. Комисията следва да провери дали посочените в точки 1, 2, 4 и 6 условия са изпълнени и, по целесъобразност, може да направи предложение за решение на Европейския парламент и на Съвета.
- б) В решението за предоставяне на заем следва да се посочват размерът, максималният среден падеж и максималният брой траншове от макрофинансовата помощ. Ако решението включва елемент на безвъзмездна помощ, то също така следва да уточнява размера и максималния брой траншове. Решението за предоставяне на безвъзмездна помощ следва се придружава от обосновка за отпускането на помощта (или на елемента на безвъзмездна помощ). И в двата случая следва да се определи периодът за предоставяне на макрофинансовата помощ. По правило същият период не бива да надвишава три години. При представяне на предложение за ново решение за отпускане на макрофинансова помощ Комисията следва да предостави посочената в точка 12, буква в) информация.
- в) След приемането на решението за отпускане на макрофинансова помощ Комисията, като действа в съответствие с процедурата по консултиране в случаите, когато помощта се равнява на или е по-малка от 90 милиона евро, и в съответствие с процедурата по разглеждане, когато помощта надвишава 90 милиона евро, следва да се договори с бенефициера в Меморандума за разбирателство относно мерките на политика, посочени в точки 6, букви в), г), д) и е).
- г) След одобряване на решението за предоставяне на макрофинансова помощ, Комисията следва да се договори с бенефициера относно подробните финансови условия на помощта. Тези подробни финансови условия следва да бъдат определени в споразумение за безвъзмездна помощ или заем.
- д) Комисията следва да уведомява Европейския парламент и Съвета за развитието във връзка с помощта за всяка отделна държава, включително за изплащането на помощта, и предоставя на посочените институции съответните документи в разумен срок.

## 8. Изпълнение и финансово управление

- а) Комисията следва да осъществява макрофинансовото подпомагане в съответствие с финансовите правила на Съюза.
- б) Изпълнението на макрофинансовата помощ следва да се осъществява чрез пряко централизирано управление.

**Четвъртък, 4 юли 2013 г.**

- в) Бюджетните ангажименти следва да се поемат въз основа на решенията, приети от Комисията в съответствие с настоящата точка. В случаите, когато макрофинансовата помощ се предоставя през няколко финансови години, бюджетните ангажименти за тази помощ могат да се разделят на годишни траншове.

**9. Изплащане на помощта**

- а) Изплащането на макрофинансовата помощ следва да се осъществява до централната банка на бенефициера.
- б) Макрофинансовата помощ следва да се изплаща в последователни траншове, като изплащането зависи от изпълнението на предварителното условие, посочено в точка 6, буква а), и условията, посочени в точка 6, букви б) и в).
- в) Комисията следва да прави редовни проверки за спазването на условията, посочени в точка 6, букви б) и в).
- г) В случай че предварителното условие, посочено в точка 6, буква а), и условията, посочени в точка 6, букви б) и в), не са изпълнени, Комисията следва временно да я спре или отмени изплащането на макрофинансовата помощ. В тези случаи тя следва да уведоми Европейския парламент и Съвета за причините за спирането или отмяната.

**10. Мерки за подкрепа**

Бюджетните средства на Съюза могат да се използват за покриването на разходите, необходими за изпълнението на макрофинансовата помощ.

**11. Защита на финансовите интереси на Съюза**

- а) Споразуменията, произтичащи от решенията за конкретните държави, следва също да съдържат разпоредби, които гарантират, че бенефициерите извършват редовни проверки за правилното използване на финансирането от бюджета на Съюза, предприемат съответните мерки за предотвратяване на нередности и измами и, ако е необходимо, предприемат правни действия за възстановяването на средствата, предоставени съгласно решенията за конкретните държави, които са били незаконно присвоени.
- б) Споразумение, произтичащо от решение относно конкретна държава, следва да съдържа разпоредби, които гарантират защитата на финансовите интереси на Съюза, в частност по отношение на измами, корупция и всякакви други нередности, в съответствие с релевантното право на Съюза.
- в) Меморандумът за разбирателство, посочен в точка 6, буква в), следва да дава изрично право на Комисията и на Сметната палата да извършват одити по време на и след периода на получаване на макрофинансова помощ, включително одит на документите и одити на място, като например оперативни оценки. Меморандумът следва също така изрично да дава право на Комисията или на нейните представители да осъществяват проверки и контрол на място.
- г) По време на изпълнението на макрофинансовата помощ Комисията следва да наблюдава посредством оперативни оценки стабилността на финансовите споразумения на бенефициера, административните процедури и механизмите за вътрешен и външен контрол, които са от значение за тази финансова помощ.
- д) Споразумение, произтичащо от решение относно конкретна държава, следва да съдържа разпоредби, които гарантират, че Съюзът има право на пълно възстановяване на безвъзмездната помощ и/или преждевременно погасяване на заема, когато е установено, че във връзка с управлението на макрофинансовата помощ бенефициер участва в измама или корупция или всеки друг вид незаконна дейност, която е в ущърб на финансовите интереси на Съюза.

**12. Годишен доклад**

- а) Комисията следва да направи преглед на напредъка при изпълнението на макрофинансовата помощ и да представя годишен доклад на Европейския парламент и Съвета в срок до 30 юни всяка година.
- б) В годишния доклад следва да се оценяват икономическата ситуация и перспективите за бенефициерите, както и напредъкът, постигнат при изпълнението на мерките за политика, както е посочено в точка 6, буква в).
- в) В него следва също така да се предостави актуализирана информация относно наличните бюджетни ресурси под формата на заеми и безвъзмездни помощи, като се отчетат предвиджаните операции.



Четвъртък, 4 юли 2013 г.

## 13. Оценяване

- а) Комисията следва да изпрати докладите с последващата оценка на Европейския парламент и на Съвета, като оценява резултатите и ефикасността на неотдавна приключените дейности на макрофинансово подпомагане, както и степента, до която те са допринесли за целите на помощта.
- б) Комисията следва редовно, но най-малко веднъж на всеки четири години да оценява предоставянето на макрофинансова помощ, като представя на Европейския парламент и на Съвета подробен преглед на макрофинансовото подпомагане. Целта на тази оценка следва да бъде установяване на това, дали целите на макрофинансова помощ са изпълнени, дали условията на макрофинансова помощ от Съюза, включително горната граница, установена в точка 7, буква в), продължават да бъдат изпълнявани, както и да даде възможност на Комисията да направи препоръки за подобряване на бъдещите операции. В оценката си Комисията следва да направи оценка и на сътрудничеството с европейските или многостранни финансови институции при предоставянето на макрофинансова помощ.

P7\_TA(2013)0321

**Атаки срещу информационните системи \*\*\*I**

**Законодателна резолюция на Европейския парламент от 4 юли 2013 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно атаките срещу информационните системи и за отмяна на Рамково решение 2005/222/ПВР на Съвета (COM(2010)0517 — C7-0293/2010 — 2010/0273(COD))**

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

(2016/C 075/48)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2010)0517),
- като взе предвид член 294, параграф 2 и член 83, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно които Комисията е внесла предложението (C7-0293/2010),
- като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
- като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет от 4 май 2011 г. <sup>(1)</sup>,
- като взе предвид поетия с писмо от 21 юни 2013 г. ангажимент на представителя на Съвета за одобряване на позицията на Европейския парламент съобразно член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
- като взе предвид член 55 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи и становищата на комисията по външни работи и на комисията по промишленост, изследвания и енергетика (A7-0224/2013),

1. Приема изложената по-долу позиция на първо четене;
2. Изисква от Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;

<sup>(1)</sup> ОВ С 218, 23.7.2011 г., стр. 130.

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

---

### P7\_TC1-COD(2010)0273

**Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 4 юли 2013 г. с оглед приемането на Директива 2013/.../ЕС на Европейския парламент и на Съвета относно атаките срещу информационните системи и за *замяна* на Рамково решение 2005/222/ПВР на Съвета**

*(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента съответства на окончателния законодателен акт, Директива 2013/40/ЕС.)*

---

P7\_TA(2013)0330

### **Проект на коригиращ бюджет № 1/2013 — Разходи, свързани с присъединяването на Хърватия към ЕС**

**Резолюция на Европейския парламент от 4 юли 2013 г. относно позицията на Съвета относно проект на коригиращ бюджет № 1/2013 на Европейския съюз за финансовата 2013 година, раздел III — Комисия (11607/2013 — C7-0199/2013 — 2013/2054(BUD))**

(2016/C 075/49)

Европейският парламент,

- като взе предвид член 314 от Договора за функционирането на Европейския съюз и член 106а от Договора за Евратом,
- като взе предвид Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2012 г. относно финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза и за отмяна на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета <sup>(1)</sup>,
- като взе предвид общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2013 година, приет окончателно на 12 декември 2012 г. <sup>(2)</sup>,
- като взе предвид Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление <sup>(3)</sup> (наричано по-долу „МИС от 17 май 2006 г.“), и по-специално точка 29 от него,
- като взе предвид предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление по отношение на многогодишната финансова рамка, за да се отчетат разходните нужди в резултат на присъединяването на Хърватия към Европейския съюз (COM(2013)0157),
- като взе предвид проект на коригиращ бюджет № 1/2013 на Европейския съюз за финансовата 2013 година, приет от Комисията на 18 март 2013 г. (COM(2013)0156),
- като взе предвид позицията относно проект на коригиращ бюджет № 1/2013, приета от Съвета на 26 юни 2013 г. (11607/2013 — C7-0199/2013),

---

<sup>(1)</sup> ОВ L 298, 26.10.2012 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 66, 8.3.2013 г.

<sup>(3)</sup> ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

Четвъртък, 4 юли 2013 г.

- като взе предвид членове 75б и 75д от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по бюджети (А7-0246/2013),
- А. като има предвид, че проект на коригиращ бюджет № 1/2013 има за цел включването в бюджета за 2013 г. на бюджетните кредити за поети задължения и бюджетните кредити за плащания, необходими за покриване на разходите, свързани с присъединяването на Хърватия към Съюза на 1 юли 2013 г.;
- Б. като има предвид, че успоредно с това Комисията представи съгласно точка 29 от МИС от 17 май 2006 г. предложение за корекции в многогодишната финансова рамка, за да се отчетат тези промени;
- В. като има предвид, че предложеното увеличение на бюджетните кредити за поети задължения с 655,1 милиона евро и на бюджетните кредити за плащания с 374 милиона евро отразява финансовия пакет, договорен на Конференцията за присъединяването от 30 юни 2011 г., но изключва функция 5, тъй като административните разходи, свързани с присъединяването на Хърватия, вече са включени в бюджета за 2013 г.;
1. Отбелязва проекта на коригиращ бюджет № 1/2013 във вида, в който е представен от Комисията, и позицията на Съвета по него;
  2. Подчертава чисто техническия характер на настоящия коригиращ бюджет, който просто е резултат от единодушното споразумение относно Договора за присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз като 28-ма държава членка на Съюза; подчертава, че поради това въпросният коригиращ бюджет е отделен от настоящия политически междуинституционален дебат относно начините за уреждане на въпроса за неизплатените суми от 2012 г. и от преговорите по проект за коригиращ бюджет № 2/2013;
  3. Припомня, че съгласно точка 29 от МИС от 17 май 2006 г. ресурсите за финансиране на този коригиращ бюджет трябва да бъдат осигурени чрез корекции във финансовата рамка, а именно чрез преразглеждане на таваните на бюджетните кредити за поети задължения и бюджетните кредити за плащания за 2013 г.;
  4. Отново изразява своята позиция, че срокът от осем седмици, предвиден в Договора за функционирането на Европейския съюз за информиране на националните парламенти относно всеки проект на законодателен акт, не се прилага за бюджетните въпроси; следователно изразява съжаление, че въпреки твърде кратките срокове за влизане в сила на настоящия коригиращ бюджет, Съветът все пак остави този период да изтече, преди да приеме позицията си, като по този начин намали значително времето за приемането от Парламента, предвидено в Договора;
  5. Изразява също така съжаление относно трудния начин, по който, дори и след изтичане на осемседмичния срок, Съветът постигна съгласие по това преразглеждане, което доведе до забавяне в предоставянето на финансиране за Хърватия, дължимо от 1 юли 2013 г.; предупреждава, че това не трябва да се превръща в прецедент за бъдещи разширявания;
  6. Приветства факта, че Съветът в крайна сметка бе в състояние да постигне споразумение за преразглеждане, без да се извършва компенсация, на таваните за 2013 г. на бюджетните кредити за плащания с необходимите 374 милиона евро; счита, че с оглед на ограничената сума, за която става въпрос, и настоящия недостиг на бюджетни кредити за плащания в бюджета за 2013 г., това е правилният начин да се изпълни задължението, което държавите членки поеха при подписването на Договора за присъединяване, и да се спазят разпоредбите на точка 29 от МИС от 17 май 2006 г.;
  7. Изразява обаче съжаление за факта, че що се отнася до преразглеждането на бюджетните кредити за поети задължения, Съветът реши да пренебрегне политическото значение на приемането на предложението на Комисията като такова, като вместо това избра да приложи компенсация на необходимите бюджетни кредити; счита, че тази позиция противоречи на духа на единодушно приетото решение при подписването на Договора за присъединяване, както и на духа на МИС от 17 май 2006 г.; подчертава, че такова решение изпраща погрешен политически сигнал не само към Хърватия, но и към другите държави кандидатки; подчертава, че това решение на Съвета се приема единствено защото се отнася до последните 6 месеца на настоящата МФР (2007 — 2013 г.); посочва, че това не следва да представлява прецедент за бъдещи разширявания, които може да бъдат осъществени през периода на действие на следващата МФР (2014 — 2020 г.);
  8. Изразява съжаление, че функция 5 е идентифицирана като основен източник за компенсиране на бюджетните кредити за поети задължения, тъй като това може да доведе до липса на необходимите средства за покриване на оспорените корекции на заплатите, в случай че решението на Съда на Европейския съюз бъде постановено още през 2013 г.;
  9. Въпреки това, като се има предвид политическото значение и правната неотложност да се гарантира необходимото финансиране за Хърватия, взема решение да одобри без изменения позицията на Съвета относно проект на коригиращ бюджет № 1/2013;

**Четвъртък, 4 юли 2013 г.**

10. Възлага на своя председател да обяви, че коригиращ бюджет № 1/2013 е окончателно приет, както и да осигури публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз;
  11. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията и националните парламенти.
-







ISSN 1977-0855 (електронно издание)  
ISSN 1830-365X (печатно издание)



Служба за публикации на Европейския съюз  
2985 Люксембург  
ЛЮКСЕМБУРГ

**BG**